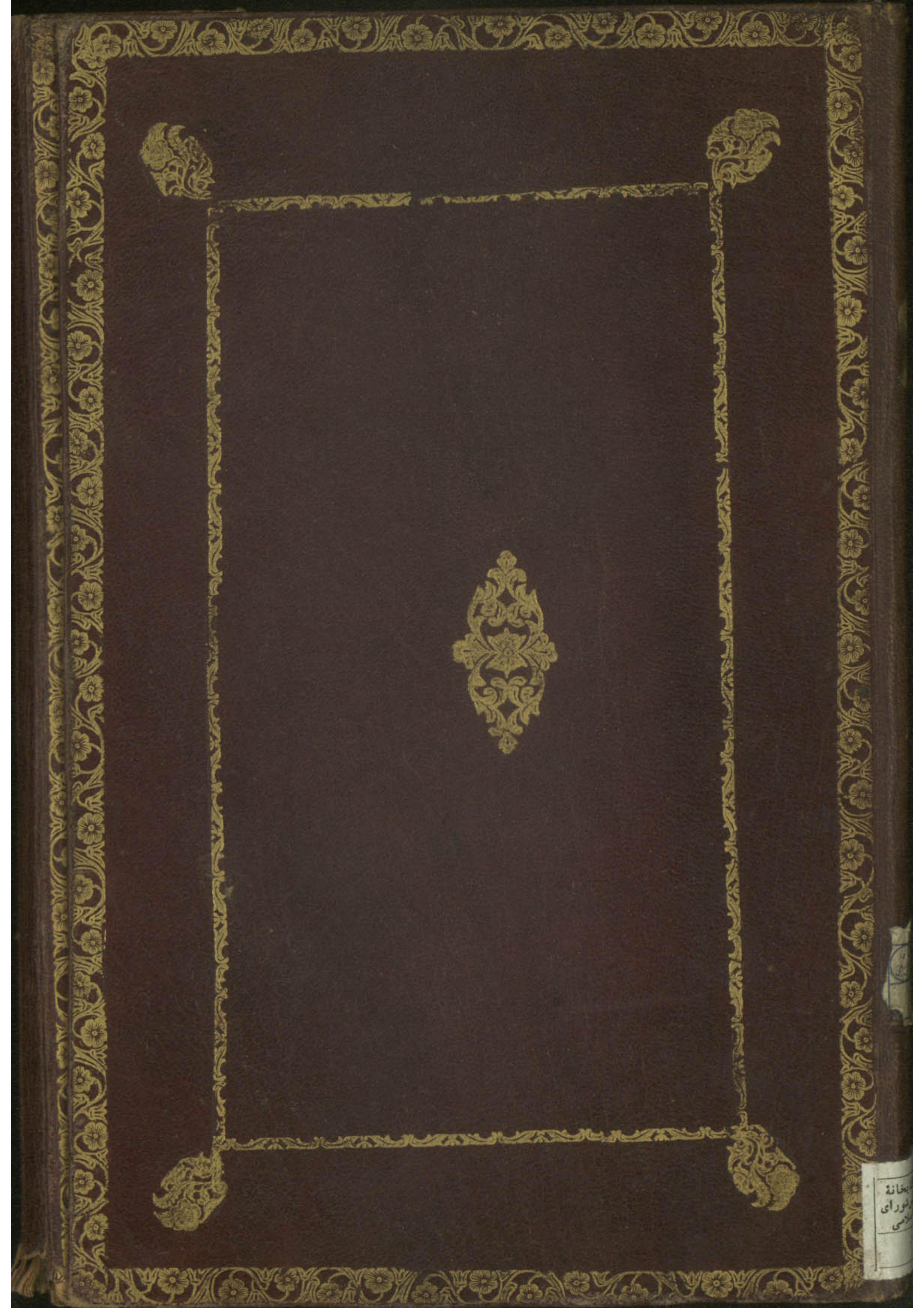

بخانة
شورای
لامی


بازدید شد
۱۳۸۱
کتابخانهٔ مجلس شورای ملی
اسم کتاب بحر الغرائب
مؤلف
موضوع تألیف لغت
مؤسسهٔ ۱۳۰۲
شمارهٔ دفتر
۱۴۱۱۲
۸۶۱
۱۲۷۹



نجاتی بك المرحوم

ایکن مقبول دوتمك انی سنز کم الم اجودیه دایم اوکونه

الی اجقلغندر کم چنارك النی دوترا ردینه اوکنه

الدکل کیبی اجمه کل کم الکده استدکجه ز دیولنه

برزجکینی برزجك داخی صفـله

برزجك داخی ویرتنکری یولنه

ولد ایضـا

هنزه تربیت کرك هنرلك تربیت فی الحقیقه علتی در

هر هنر کم کیشی ده بوله ظهور پادشاه زمانه نعمتی در

هراغ کم بشاده ویره یمش

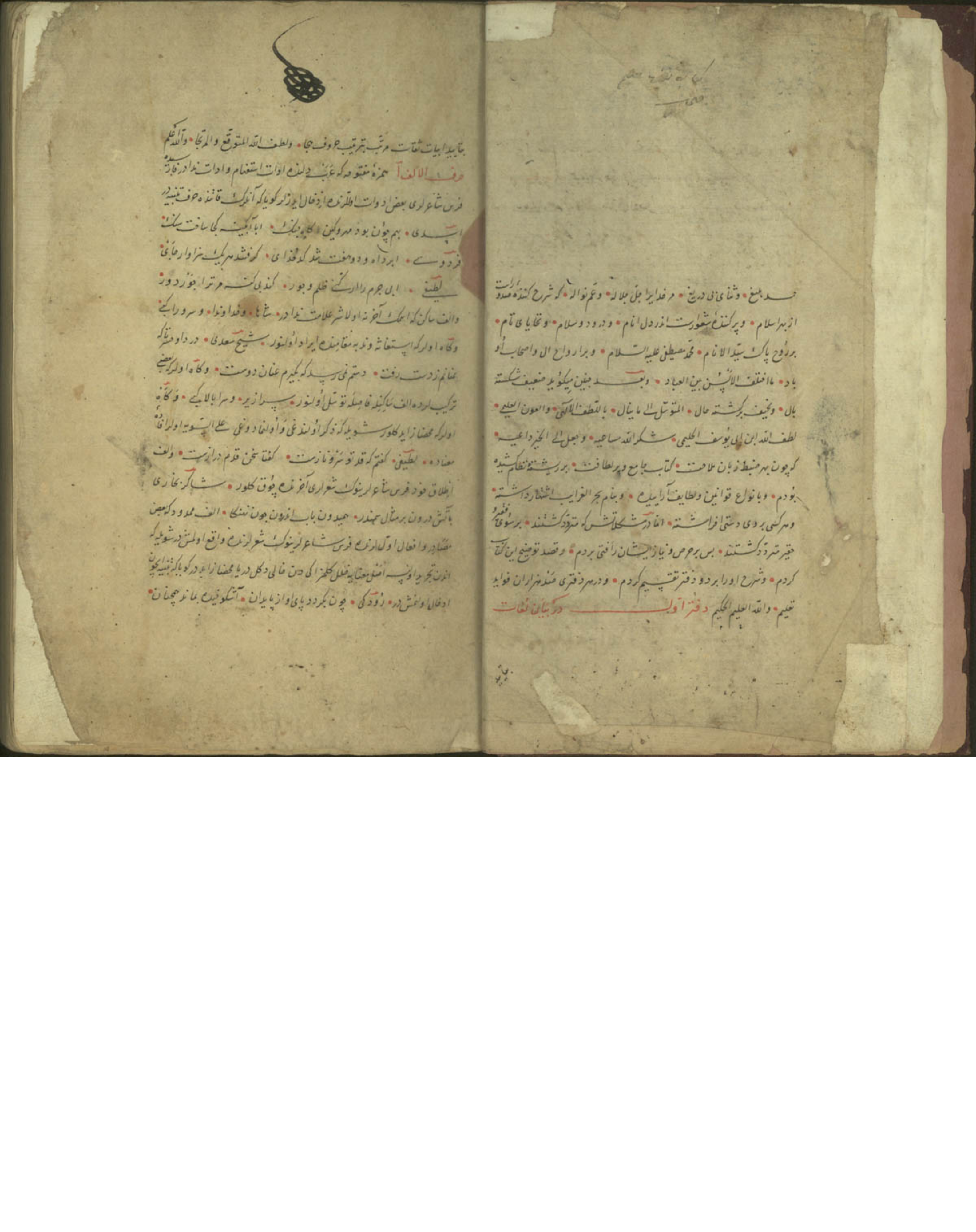
نوبهارك کمال قدرتی در

بیم جانم ادادت مجلسنده [illegible]

ایا غنه دوشدوکی ایچون نی [illegible]

یی نابك نه حکمتی وار کم [illegible]

دره نکم [illegible] الدن کنه ایچنده حرمتی بله در



حمد بلیغ • وثنای بی دریغ • مر خدایرا جلّ جلاله • وعمّ نواله • که شرح کننده صدور
ازبهر اسلام • وپرکننده شعور است اندر دل انام • ودرود وسلام • وتحایای تام •
بر روح پاک سید الانام • محمد مصطفی علیه السلام • وبر ارواح آل واصحاب او
باد • ما اختلف الانس بین العباد • وبعد چنین میگوید ضعیف شکسته
بال • ونحیف برگشته حال • المتوسل الی ما ینال • باللطف الالهی • والعون العلیّ •
لطف الله ابن ابی یوسف الحلیمی • شکر الله ساعیه • وجعل الی الخیر داعیه •
که چون بهر ضبط زبان ملاحت • کتاب جامع وپر لطافت • بر رشته نظام کشیده
بودم • وبانواع قوانین ولطایف آراییده • وبنام بحر الغرایب اشتهار داشته •
وهر کسی بروی دستی افراشته • اما در مشکلاتش که متردد گشتند • بر سوی فقیر و
حقیر متردد گشتند • پس بر حرص ونیاز ایشان رانیتی بردم • وقصد توضیح این کتاب
کردم • وشرح اورا بر دو دفتر تقسیم کردم • ودر هر دفتری چندهزاران فواید
تعلیم • والله العلیم الحکیم

دفتر اول در بیان لغات

بیاید ابیات لغات مرتب بترتیب حروف هجا • ولطف الله المتوقع والمرتجا • والله اعلم

حرف الالف آ همزهٔ مفتوحه که عرب دلنده ادوات استفهام وادات ندادر فارسیده
فرس شاعرلری بعض ادوات وللرنده ادخال ایدرلر گویا که آنلرک قاتنده حرف تنبیه در
اسدی • هم چون بود مهر و کین • کاه جنگ • ابا آبگینه کجا ساخت سنگ •
فردوسی • ابر داه و ده هفت شد کدخدای • که فرشد هریک سزاوار جای •
لطیفی • ای جرم دار کنی ظلم وجور • کندیکنه مترا بوزدوز •
والف ساکن که اسمک آخرنه اولاشر علامت ندادر • شاها • وخداوندا • وسرورا کبی •
وکاه اولر که استغاثه وندبه مقامنده ایراد اولنور • شیخ سعدی • دردا و حسرتا که
عنانم ز دست رفت • دستم نمی رسد که بگیرم عنان دوست • وکاه اولر که بعضی
ترکیب لرده الف ساکنه فاصله توسل اولنور • سراسر زیر • وسراپا بالا کبی • وکاه
اولر که محضا زاید کلور شویله که ذکر اولندی واولنادونی علی التسویه اولر فایده
معاده • لطیفی • گفتم که قد تو سرو نازست • گفتا سخن قدم درازست • والف
اطلاق خود فرس شاعرلرینک شعرلری آخرنده چوق کلور • شاکر بخاری
با آتش درون بر مثال سمندر • همیدون باب اندرون چون نهنگا • الف ممدوده که بعض
مصادر وافعال اوللرنده فرس شاعرلرینک شعرلرنده واقع اولمش درشویله که
انون تجردی اوپسه اصل معنایه خلل کلمز اکیدن خالی دکل در یا محضا زایددر گویا که تنبیه ایچون
ادخال اولنمش در • رودکی • چون بگردد پای او از پایدار • آشکوفیدم بماند همچنان •

ویا خود آنو کلمه دخی اپنسوز دخی لغت در وآرین وآوآریون کبی • وهم آمدن لفظندن صیغهٔ امر که تا یعا بیا کلور اولنم بایله کاه اولرکه تا غلرک شونم بادن تجرید اولنمش واقع اولر و حافظ شیرازی • حافظ چو پادشاهت که کاه می نوازد • رنجش زبخت منما باز آبعذر خواهی •

وقاعدهٔ مقرره درکه هر صیغهٔ امر مجرد بعض ترکیبلرده وصف استعمال اولنور وصف ترکیبی دیرلر پس معنی دان وخرده شناس اولنلره معلوم اولدی که خوش آینم وپنهان آینم ورفت آینم یرنم خوش آو پنهان آو رفت آ دیمک جایز اولا و بونلر که تنکری تعالی جل جلاله و عم نواله خدا دیرلر یعنی کندو کلجی زیراکه وجودی کندو ذاتنوک مقتضاسی در غیره احتیاج یوق در بو سوز باعتبار الاصل در شمدی علم خاص اولمش در غیره اطلاق اولنماسی کفر در جایز دکل در ملکه ترکیب اصلی قصدا اولنه • آمد بر من که من رسولم • کفتم تو بروکه من فدایم آب سو ورو مم تاریخلرن برآیک آدیدر که اغستوس دیکله مشهور در

آباد شین معمور معناسنه وکلهٔ تحسین در آفرین معناسنه • شمس فخری • زکرد کار بدین پادشاه باد آباد • که کرد ملک جهانرا بعدل وداد آباد آبادان شین اولن یر آبادانی شینلک عمارت معناسنه آبان برآیوک آدیدر تاریخ فرس قدیم در ونه و تاریخ جلالیدن تاریخ جلالیدم متعین اورته کون آیی آدیدر تاریخ فرسدم کبیسه اعتباری اولنمدوغندن اوتروا یلار وکیر و دور ایدر بهیزک اعتبار ایدرلر انشاء الله شرح اولنه وهم فرس ایکرینوک اونجی کونی که آبان ایتم بیرام ایدرلر آیی وکون آدی متفق اولدوغندن اوترو آب پشت منی که دول و دوشن آندن اولر آبخانه مستراح که متوضا دخی دیرلر

آبخوز قاعدهٔ مقرره او زره صفت در صولانی وصوایجی دیمک اولر صوکره شایع وذایع اولدی صوایجک یره صواد معناسنه • لطیفی • درین آبجوز کس نکشت آبجوز • که آخر بخاکش نشد تیره تر [illegible] • اوتلکی اسم مشرب در صواد معناسنه صکوغی آبجوز وصف ترکیبی در صولانی وصوایجی معناسنه واور رسمی در پیشرو ترقافیه سنده استعمال اولنور

آبخوست اما جزیره معناسنه واوز رسمی در دشت ومشت قافیه سنده استعمال اولنور عنصری • بر سر باد تند وموج بلند • تابیک آبجو ستستان افکند آبدار صولو مهرسنه که تازه وترا ولا آنوک وصفنده استعمال اولنور آبدان صوملی دیمک اولور زیراکه دان لفظی هر اسمک که آخرنه اولاشور اول اسمک محلنه دلالت ایدر نترمه دان و نمکدان کبی پس هر یرده که صو جمع اولر آبدان دیرلر صولوقه دیدوکلرکه دیرلر وفاوغه دیرلر مسانه معناسنه آبدستان ابریق آبدندان زبون • لطیفی • کرچه کشتم آبدندان در دهان حاسدان • لیک همچون علک روی بوی خوش آید زمن آب روغن آشوک اوزرنه کلن اوزی که عزجه زریقاء دیرلر آبریز مستراح آبخانه معناسنه عامه تحریف ایدوب خوریز دیرلر آبستن یکلو اولن دیشی آبسترد پخنی که عرجه قریس دیرلر آبشنکاه مستراح آبخانه وآبریز معناسنه • فریع الدهر • نه همی باز شنا پسند عبیر ازسرکین • نه کلستان بشناسند ز آبشتنکاه آبشخور صواد یعنی صوایجک یرکه آدم وطوار اوردن صو ایچرلر واو رسمی در پیشرو ترقافیه سنده استعمال اولنور • کمال اصفهانی • که با آبشخور حکمت دل تو راه برد • کز کدایی همه خود درد لب تو

نان کردد • آبکامه اودر که اوتز رطل بغدای اونی ویا اوز چاونی یعنی یغوره لر خمیر سوزوب طوز
اتون ملکده شورالر قوریدالر ودکلرا اوتز رطل قوذه بیکرمی رطل طوز قتوب بر شیشل
صرلو قاب ایچنده یغورالر بیر بوغ چورکت اوتی اکی ربوع رازیانه قتالر یای ای سپنده قوری
کون کونشه قویالر هر کون اوچ کره ارته واویله واخشم یغورالر اوزرنه صوصچالر قرا بحق
بزبزنیه ایچنه قویالر اوزرنه براول قدر دخی صوصچالر الکی حفته قویالر صباح واخشم قرشدورلر
قیمخه بشلایجق دنیالر ساکن اولا ساکن اولیجق سوزه لر تغلی بنه اول بیشل صرلو قاب
ایچنه قویب صوصچالر بر حفته بقداری کونده اوچ کز قرشدوره لر اندن صکره سوزوب
اولکنه قتالر قویالر تغلنی انجلابی ایلیالر عربجه بوکا مری دیرلر آبکش صقا وصوچکن طوار
آبکند نیل یولی • شمس فخری • ازسیل فتنه حادثه اعدای شاه را • شد خانمان خراب
بکرداد آبکند • وشول صویه دخی دیرلر که بر یرده اکریلور جمع اولور ترکجه اکرک دیرلر
آب کیر معناسنه • بهرآبی • هر که باشد تشنه وچشمه نیابد هیچ جای • بی کمان راضی بباشد
کر بیابد آبکند • آبکیر اکرک یعنی اول چقور یر که انده صو جمع اولور آبگینه صرچه
زجاج معناسنه • آبله قبرجق کرکسه آیق قابندن اولسون • شمس فخری • مانده ام پیکلاخ
محنت وغم • آبله کرده پاشکافته پی • کرکسه یرامز خلط طبیعت دفع ایتدوکیندن اولسون
شلا چچک که آدمک کوده سنده چقر عربجه جدری دیرلر طب کتابلرنده آبله لفظی که ذکر
اولنور همان جدری مراد در • آبیه ایکنجی حارث معناسنه • لطیفی • چو ابن الوقت نبود
آبیه • پذیرد چیند او وقت هر پیه • آبی ایوا که عربجه سفرجل دیرلر • آبیار

صو صواردجی مثلا ایکنی وباغی • کمال اصفهانی • تا کشت تخم مهر تو یکدم جوانشد • از چشمه سار
خون جکر آبیار چشم • آتش اود نار معناسنه آتش افروز و آتش انگیز طوترق که اودی
اتوکلکه یقارلر آتش پایه کول بن که اوده اصنق دن یالدر قزل قزل اولور آتشدان اوجق
آتش زنه چقمق که آنوکله طاشدن اود چقارلر آتشکاه اود قرشدوردق الکی که غربجه
مسعر دیرلر آتشکده اول او که مجوسیلر آنده اود یاقوب طپرلر آخشتن اغلاج وطاش
ودکک دلمک نو آچسه دیرلر بخیله دکلمش باغه آغال هر پسته که سقط ودشکون اوله
فرخی • از بس کل مجهول که در باغ بخندید • نزدیک همه کس کل معروف شد آغال •
آغش بر کسه نوک اوزرنه قلچ وبچق چکمک وشکوه واله ایتمک • اسدی • دکر باره
هردو سپه ساختند • کشیدند صف تیغ وخشت آختند • وچیقمق واوکرنمک واوداماق
ایتمک معناسنه دخی روایت اولندی آخته اینمش آت خصی معناسنه واکرنمش ذلول معناسنه
آخ فارسی صحیح در که تعریض وتعجب مقاملرنده استعمال اولنور • لطیفی • رابهم زدی و
لطف نمودی بدلبری • آخ چه شد که از پس من بازکشته • آخزیان قاش آخشیج منبع
آخشیجان عناصر اربعه که بری برینوک ضدی در اقسام نامیدن جزو اولدوغی اعتبار ایله
الف ونون ایله جمع اولندی علیه الاستعمال عناصر اربعه تخصیص اولندی • احمد کرمانی
تاکه شکوذ کیوتر جان • شاهین قضا زآخشیجان • آخیز مهره دیوار که بلچغی قالب قالب
کسرلر اورلر ویا خود قالب ایچنه دوکرلر آنده قورر اندن صکره قالبی کیده رورلر
آذار بر آیوک آدیدر تاریخ روم آیلرندن مارتپس دیمکله مشهور در آذر اود آتش

معناسنه • وبر آیوک آدیدر تاریخ فرس قدیمدن و تاریخ جلالیدن تاریخ جلالیده متعین آخر
کوز آیی در تاریخ فرسده کیبه اعتبار اولنمز وقدن اوترو ایلار و کیرو دوْر ایدر و منهم فرس
آیلر بیوک طغرجی کونی که آذر آینده بیرام ایدرلر و انوری که آذار معناسنده استعمال
اتمش در تتمهٔ قبیلندندر • اگرنه کلک اوشد ناف آهو • وگرنه طبع او شد ابر آذر • چرا
بارد بنطق این در دریا • چرا بیزد بنوک آن مشک اذفر • و آخر قصیده ده دیدی • همیشه
تا بود دی پیش از امروز • همیشه تا بود دی پیش از آذر • آذرخش یلدرم صاعقه معناسنه
رودکی • نه باشد زین زمانه پس شگفتی • اگر بر ما بباید آذرخشا • آذرنگ محنت
وغصه • بوشکور • ز فرزند بر جان تنت آذرنگ • تو از بهار و روز و شب چون نهنگ •
آذرفزا اودساقجی • آذرگشسب اوده طاپان کافر • لطیفی • اگر رخ نماید بدین شیوه دولت
شوند اهل اسلام آذرگشسب • آذرم ایرک قوم لری که ایکی پاره اولر • شمس فخری •
زین ناب گیتی شه را • از مه و مهر بسته آذرم است • آذین عادت و آرایش و بر باد شاه که
شهره کلدوکده خلق قرشو چقرلر یول اوزرنده کوشکلر طوندورلر اول کوشکلره آذین
دیرلر • امیر معزی بو ایکی معنایه بر بیتده جمع ایلدی • تا زمشک خم گرفته بر گلش آذین بود
خم گرفتن قامت عشاق را آذین بود • آذینه جمعه کونی • آراستن و آراستن بزنمک یعنی
زینت ایتمک مستقبلاتنده سین یا یه قلب اولنور آرا ید و آرایند دیرلر • خواجه سلمان
بسیار مشو غره بدین حسن دلاویز • کاین حسن دلاویز تر اعشق من آراست •
عنصری • بنام کیتنت آراسته بادا • ستایشگاه شعر و خطبه تا حشر • آرام قرار ام مصدر

وصیغهٔ امر و وصف ترکیبی آرامگاه • و آرامگه قرار ایدجک یر • آرامیدن قرار ایتمک یعنی
دکلنمک • آرایش بزیش دیمک اولر اما بزک معناسنه شایع اولمش در • آرد نکون ذاتیله
اون دقیق معناسنه و فتح را ایله صیغهٔ مستقبل در آوردن لفظندن کثرة استعمال الله واوی حذف
ایدوب آرد دیرلر و اصلی آورد ایدی آورده دیمک دخی جایز • آرد بیز الک منخل معناسنه • آردهاله
بولمج آشی • آردینه اون آشی • آرغده خشمیده حرکته کلمن بیرتجی و ایشه حریص اولان کیمسه
رودکی • کهی آرغم وکه آرغم • گهی شفته و که آهسته • آرمدن و آرمیدن آرامیدن
لفظندن تخفیف اولنمش در • فردوسی • چو بیدار باشی تو خواب آیدم • چو آرمم با بیشی
شتاب آیدم • اسدی • سپاه آرمیدند بر جای خویش • همان شب همانرا بهو خواند پیش
آرن و آرنج ذرسک مرفق معناسنه • آستین از برای رنج دلم • تا با آرنج می زنی بهر دم
اما شمس فخری معیار جمالیده الغونک قصر یله روایت ایلدی • چه غم مملکت را که در دور غ
ظلم • شکسته است شاه آستین تا ارنج • مثال آرن • لطیفی • مشو با مفسد و دزدان مقارن
که خون آلوده یابی تا بآرن • وزانوک فتحه سیبله دا فی لغت در معنای موضوع له بودر که
نقل اولندی نیته کیم و اوله وارن شایع و ذایع لغت در • اما بعضی شعرانوک عبارتنده
منفهم اولور که بیلک معناسنه استعمال اولر • بوشکور • کهی ببازی بازوش را فراشته داشت
کهی بر نیج جهان اندرون سپر دارنج • آزنگ ذر نوکونه معناسنه حق بوددر که آزنگ زنگ معناسنه
ازو آزنگ گرفت یعنی آندن زنگ آلدی • شمس فخری • اگر قلم ز جواز گفته کهر باشد
سزد که گیرد همشین آزنگ • کمال اصفهانی • ای عجب شمشیر خسرو از چه سبز آزنگ شد

مخففی

چون همه ساله ز خون خصم می یابد خورش آروغ گکرمك جشا معناسنه • شمس فخری • نفخ نا خورده
چند از مغلغ تنك • بریشم بر بلا ایام آروغ آره دیش دبی • خسروی • بادام پشمکانت
زخنده شود بوپ • وان بی و دو کرها هم بچپلد ز آرغ آری اوذکه هنه دخی دیرلر نعم و بلی
معناسنه آریغ برکشنك سوزیدن طارلغنق متنفرا ولق • شمس فخری • از جفای زمانه چند رسید
بدل خسته نوبت و آریغ آز طمع کمال اصفهانی • آز تست این که همه چیز چنین نا یابست • آزکم
کن تو که نرخ همه ارزان کردد آزاد درخت برآغج آدیدر انکلم یمشی یعنی آغجه یمشی اولر
طبرپستانم طاهك دیرلر طبیبلر فاقتنم معروف در آزاد آزردن لفظندن مشتق در
اسم مصدر استعمال اولنور آزرلق معناسنه • حافظ • مباش در پی آزار هر که خواهی باش
که در شریعت ما غیر ازین گناهی نیست • وهم صیغه امردر وبعضی ترکیبلرده منقت دامی
استعمال اولنور دل آزار روانستاد آزار کبی آژخ بثل که کوزده جیقر عربجه ثؤلول دیرلر
طبیبلر جمع ایدوب ثآلیل دیرلر • مرآدی • آن زشت عمامه بر سر او • چون آژخ زشت
بر سر کیر • فتح زا عجمی ایله دوزخ و منخ قافیه سنده استعمال اولنور آزدن اکنه ایله
برسنه یی صریق و بچاغی برسنیه صنجق حاصلی برکمك دیمك اولر احکام معناسنه شاکرد بخاری
اندام دشمنان تو از تیر ناوکی • مانند • سوك خوشه چو باد آزده • اسدی • بی اندازه
سیمین زرین دده • درون مشك و بیرون بد آزده • شمس فخری • در معدلتش ظالم و
بی باك بماند • همچون خرلنکی که بود آزده درشلك • جانور صورتنم ذلش شیره الت سلدی
و قابقیق و ضفعنم در آزردن آزرلق مستقبلاتنم زا ایله راا اپسنم الف زیاده •

ایدرلر آزارد و آزار تنم دیرلر آزرم فتح زا معجمه ایله انون صکره سکون را مهمله ایله اوذ
وحرمت • لطیفی • هر انکه ایمان و دین و شرم دارد • زیبران و زنان آزرم دارد • ویرگ
قوم لوی که ایکی پاره اولر • شمس فخری • زین اب کیتی شه را • از مه و مهر سپیه آزرم ست
آزفنداك ایلم سغال قوس قزح معناسنه • لطیفی • میغ چون پنبه باد چون نداف • ازفنداك
چون درو نداو آزمایش و آزمودن و آزمون بری برندن مشتق لفظلردر آزمودن
مصدر در صنمق دیمك اولر تجربه معناسنه مستقبلاتنم واوی الفه قلب ایدوب ما بعدنم
بریا زیاده ایدرلر آزماید و آزمایند دیرلر آزمایش و آزمون اسم مصدر در • اسدی
یکی تیغ دارم الماس کون • بزخم تو خواهش کرد آزمون آژند اکثر ارباب لغت فلك دیو
نقل ایلدیلر حق بودر که کرجیله کوکی بری برنه قرشدوروب اوروار اپسنه دوکولرالکا آژند
دیرلر ملاط معناسنه بلکه مطلق اروبجخنه آژند دیرلر آژندن اکلمك مثلا اکنید صریق و تیلیه
برپسته برکمك • لطیفی • نیست دندان سنن آژنم • همچو دندان رسته خاینم •
ومیخوق معناسنه دخی کلور • کسائی • عصیب کرده برون کن وز و زوبخ بوزرد • بکربیازن و
آکنج از وبپا مان کن آژنك یوز بورشغی کرپسر قاریقدن طبیعة عارض اوبسون
کرکسه انجملدن و تعبقدن عارض اولسون • اسدی • پر آژنك رخ داد پاسخ
طورك • که کر کوچکم هست کارم بزرك آزیغ قیتق که کوزدن جیقر کرکلرده جمع اولر
لطیفی • کو یاکه آشیانه پوپوست چشم او • حوام با پلیدی و آزیغ کنده است آزیر زیرك
و جست • فردوسی • سپه رانکه دار و آزیر باش • شب و روز با ترکش و تیر باش •

آرزنج راء مهمله ایله دخی زاء معجمه ایله دخی روایت در آس یشق نرم معناسنه لبیبی • دوستا جائی
بین و مرد شناس • نشوم من بآسیای تو آس • و عجب میر سین اغا جنه دخی آس دیرلر
آسا اسنمك شوبا معناسنه اسم مصدردر و مصدر زنج آساشیدن دیرلر و بکدش معناسنه
دخی کلور مانند مرادفی شك آسا و عنبر آسا کبی و آسودن لفظندن طلبغا مردر و بعضی ترکیبلرده
صفت دخی استعمال اولنور روح آسا و فضا آسا کبی آسان کلز یعنی قولای آسایش راحت
و دنجلك اسم مصدردر آسودن لفظندن آستانه اشك عتبه معناسنه آسته چکردك
مثلا خرما نوك و کمی بوینوز نوك و اوزموك و عنابوك آسپتی و آستین ییك
کناسنه • روح الله از آستی مریم آمد است • هدم یم است روح ترا انور آستین
آسغده اکشوکه بره زی یانمش در • معروفی • ایستاده میان گرمابه • همچو آسغده درمیان
تنور آسمان گوك معناسنه و فرس آلیر یوك یکرمی یدنجی گونی آسمانه اوك اسقفی که
بعضی یرلرده ارتق دیرلر آسودن دکلنمك و دکلندرمك در مستقبلاتنده واوی
الفه قلب ایدرلر ما بعد ده برباز باده ایدرلر آساید و آسایند دیرلر آسیا و آسیاب
دکرمن طاحون معناسنه • خواجه سلمان • بآگران جان مکوی هرگز راز • کآسیا چون دوشد
شود غماز • بو بیتدن اکلنور که دکرمنوك طاشنوك آدیدر که سوز معنای موضوع له ده
مجاز مرسل طریقنجه نود تفنفسی کرچه مراد اولسه اولر آسیب بری برینه یان باشی کلمك
اسم مصدردر • شمس فخری • زدند پهلو بهم چون سپهر قدرت شاه • کبود گشت تن آسمان
ازان آسیب • صکره زحمت و شکلك معناسنه شایع اولدی آسیمه متحیر و سرگردان

فردوسی • چنان لشکرکش چندان سوار • سراسیمه گشتند ازان کارزار آشام و آشامیدن
ایچمك شرب معناسنه آشامیدن مصدردر آشام اسم مصدردر و هم امر صیغه سیدر و بعضی
ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور زهر آشام و خون آشام کبی آشپز آشچی طباخ معناسنه
آشتی بارشوق صلح معناسنه آشفتن متغیر و قارشمق مورش اولمق حال و عقل و نهر نه که
وار آدم استعمال اولنور و غیرده استعمال اولنور آشکوئی اوزرنده و دیرك اوزرنه
یوجه یاپلمش کوشك و چارطاق • نوئی که از غرف آشکوئی طارم چرخ • نزول یافت
بایوان قدر تو تنزیل آشنا یلمش و صوده یوزمك و صوده یوزن کمسنه • خواجه سلمان
دلت را با غم عشقت بمعنی آشنایی ده • که تن را آشنا کردن نمی شاید دران دریا آشوب
اوزرکوکه ایل بری برینه قارشور و شهر پسته نوك بری برینه قارشمسی و حرکته کلمسی و دکیزده
بوشغولمق و آشفتن لفظندن امر صیغه سیدر بعضی ترکیبلرده صفت دخی استعمال
اولنور • حافظ • فغان کین طوطیان شوخ و شیرین کار شهرآشوب • چنان بردند صبر
از دل که ترکان خوان یغما را آشوفتن آشفتن معناسنه در بلکه اصل بودر صکره تخفیف اولنمشدر
آشیان و آشیانه یووا آغار و آغاریدن اصلمق و اصلتمق هم متعدی استعمال اولنور
هم لازم آغاریدن مصدردر آغار اسم مصدردر و هم امر صیغه سیدر بعضی ترکیبلرده
صفت دخی استعمال اولنور آغاره سزوکه بشمقلر کونیله پشت ارپسته قوییب دیکرلر
عجب نخاس دیرلر بو لغت هم راء مهمله ایله روایت اولنمدی و هم زاء معجمه ایله آغاز اول
آغاز کردن و آغازیدن بشلمق ابتداء معناسنه آغالیدن یلتمك تحریض معناسنه

آغشتن نم چكوب ييشمق وبلين ايمك هم لازم استعمال اولنور وهم متعدى • فردوسى
از ايرانيان من بسى كشته ام • زمين را بخون وكل آغشته ام • وطوغرامق معناسنه دخى كلور كه
عربجه تقطيع ديرلر آغشته اول كه نم چكوب اصلنمش ويومشمش اوله • عنصرى • لاله
از خون ديم آغشته • متحير باغ سر كشته آغوش قوجاق وقوجاغ صيغن اوت وبغداى
وآرپه باغى حزمه معناسنه وآغوشيدن لفظندن اسم مصدر وصيغهء امر ووصف تركيبى آغوشيدن
قوجمق وقوجقلمق آغيشتن آغشتن معناسنه دربل كه اصل بودر صكره تخفيف اولنمش در آغيل
كوز قير وغيله باقمق اسم مصدر در • حكاك • زمك اورا يكى سلام زدم • كردى من چشم
خشم آغيل آفتاب كنش شمس معناسنه آفتاب كاه كنى كه قوز مقابلهسيدر استعمال اولنور
آفتابه ابريق افروشه بر نوع حلوادر • رودكى • رفيعا چند كويى كونسا طست
بنكر بيد دلس از كرم آفروشه آفريدن يرتمق تخليق معناسنه مستقبلاتندر برخلاف قياس
برنون زياده اولنور آفريند وآفرينندر ديرلر قياس بويدى كه ياى حذف ايدوب آفرد
وآفرنده ديلردى آفريده يرادلمش مخلوق معناسنه آفريدكار يرادجى خالق معناسنه
آفرين كلمهء تحسين در وآفريدن لفظندن صيغهء امردر بعضى تركيب لرده صفت دخى استعمال
اولنور آفرينش يرادلش اسم مصدر در معناى مفعوليت اوزره خلاف قياسيه آقلين
اوكك ديدكلرى اوت كه بعضى يرلرده كوطه ديرلر آقشته كلر مخبا معناسنه آكاه وآگه
خبردار آكاهيدن طويمق تنبه معناسنه وطويدرمق اخبار واعلام معناسنه آكج قولاى برآغج كه
اوجنه اكرى دمور بركيدرلر آنوكله بوز خانيه بوزجكلر • شمس فخرى • كشتى مه از ساحل مغرب

بگشد باز • رايش زسر قدرت بى زحمت آكج • عنصرى • بخستند تاراج وزشتنش را •
تا آكج كرفتند كشتنش را آكيلون كلستانى كمخا • شمس فخرى • كشد بپاى زمين از براى
مجلس شاه • بهر بهارى فرآش شاه زآكيلون آكنج صوجق كه بغرسوقى قيمايله وصوغانله
طلدورلر • شمس فخرى • فورى برخوان كيتى هرچه خواهى • ابا وقليه وحلوا وآكنج • كسيخ
عصيب وكرده برون كن وزوزويخ نورد • جكر بيازن آكنج ازو بپامان كن آكندن
طقمق يعنى بر پنبه بر پنبه نوك ايچنه محكم طولدرمق آكنده طقلمش طولوب طولوبسبد نور كه
صجوقه دخى آكنده ديرلر وآخوره دخى ديرلر اصطبل معناسنه • شمس فخرى • زانكه از فبود خسروى
دلدم • بسبز فيلى فلك در آكنده آكين اول كه بر پنبه نوك ايچنه طولدرلور بصدق
ايچى ويورغان ايچى كبى آلا وآلايش بولشمق معناسنه اسم مصدر درلر وآلا هم صيغهء امر در
ووصف تركيبى آلز اوجه سرون معناسنه • طيان • يبى آن خزين اندام تو وآكر تو • جان من
باد فداى پنره وماذر تو • ابو المثل • يكى كرم پنجه كه برآن آكر تو • بر زدم چنك چه سازى
چه كنى بانك زغار آلست سموز وقالك اوجه • عسجدى • همچون رطب اندام
چو روغنش سراپاى • همچون شبه زلفين وچو پيسته اش آلست آلغونه اوكيه
غوزلريكا قلرنه سرترلر قزل ايلر بويرلرده قزل ديرلر وبعضى يرلرده فلكر ديرلر • شمس فخرى
رخسار روز كارت باداجيشه كلكون • زان سان كه روى خوبان از رنك آلغونه آلغته
يعنى آل ومكر ايچنه افتاده وشكسته حال اولمش • لطيفى • چو دل درآم غم آلغته باشد
همه حال بدن آشفته باشد آلكونه آلغونه معناسنه كاف عجمى ايلهدر دخى غين معجمه ايله لغت در

آلتی قیوسو یاسی عضاده معناسنه آلو ارک اجاص معناسنه آلو بالو کراس آلوچه اوفاق صارو جه
ارک طب کتابلرنده بویله تصحیح اولنمش در اگرچه که بعضی ارباب لغت گوگم دیو نقل ایلدی
آلودن بولشمق مستقبلاتنده واوی الفه قلب ایدوب مالوغنده بریا زیاده ایدرلر آلاید
و آلایندم دیرلر آلوده و آله طوشنجل دیدکلری قوش که یرتجی لرک سیدی در عجبه
عقاب دیرلر آلیدن و آلیزیدن صوقمق مثلا آت تپکمک و یوکلمک و آدمی سوزدن
جیلامق آملج بنا خلاف معناسنه آمادن یرقلامق تهیه معناسنه آمار عیونر طلب ایتمک
استقصا معناسنه اسم مصدردر • شمس فخری • حسود جاه تو بی آب در تموز فنا • مناد حزبه بیابان
فتاده آماد آماس شش ورم معناسنه آماسیدن شیشمک آماه شش آماس معناسنه آماهیدن
آماسیدن معناسنه آمدن کلمک مستقبلاتنده میم یایه قلب اولنور آید و آیندم دیرلر
آمد شد کردن کلش کدش ایتمک • کمال اصفهانی • کشیده دار بدست ادب عنان نظر •
که فتنه دل از آمد شد نظر یابی آمرزکار یرلغایجی غفور معناسنه آمرزیدن یرلغامق غفران
معناسنه آمرغ مقدار • بوشکور • جوان تا تش پیری نیاید برو وی • جوانی بی آمرغ نزد
اوی آموختن اوکرنمک و اوکرتمک هم لازم استعمال اولنور هم متعدی • شیخ سعدی
معلمت همه شوخی و دلبری آموخت • جفا و ناز و عتاب و ستمکری آموخت • من آدمی
بجنین شکل و قد و خوی و روش • ندیده ام مکر این شیوه از پری آموخت • مستقبلاتنده
فا زایه قلب اولنور آموزد و آموزنم دیرلر آموی جیحون ارماغنوک آدیدر مشهور
حقیقتده جیحون کنارنده برشهرک آدیدر جیحون ارماغنه بو اضافتدن اوترو اطلاق اولنور

آمیختن

آمیختن قرشمق و قرشدرمق مستقبلاتنده خا زایه قلب اولنور آمیزد و آمیزنم دیرلر آمیز
آمیختن لفظندن مشتق در اسم مصدر استعمال اولنور فارسوق معناسنه و صیغه امر در و بعضی
ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور شکر آمیز کبی آمیزه زاء معجمه ایله فارسوق دیمک
اولر • شمس فخری • هر که با خداوندکان شاه جهان • دارد اخلاص و نیت ویژه • پیر کردد و لی
یقین نشود • در جهان زنکی موبش آمیزه آمیغ فارسوق اسم مصدردر • رودکی • ای از
دور بد زمانه شوم • همه شادی او غمان آمیغ • و جماع معناسنه دخی کلور • اسدی • بسی کرد
آمیغ خوبان مکرد • که تن سست و جان کم کند روی زرد آن اول آنجا آنده آنجنان اویله
آنجا و آنجاهی و آنکه و آنکهی آندن صکره دیمک اولر • کمال اصفهانی • ترک بدی مقدمه فعل
نیک است • کاول علاج واجب بیمار احتماست • خود نفی باطل اول لفظ شهادتست
کاول اعوذ و آنکهی الحمد و الضحی ست • رنج بدی و راحت نیکی بدل رسید • آنکه بدان
کسی که دل و خاطر تو خواست آئین طاس یا یوق که آنوکله یوغردی یا یوب یاغ چقارلر
طیبان • دوغم ای دوست در آئین تو می خواهم ریخت • تا کنم روغن ازین دوغ جهی
جنبانم آو صو آب معناسنه واوله با او تپسنده توافی و تبادل واردر • لطیفی • کی تواند که
همچو ماغ بیکاو • بکند غوطه در میانه آو • آوا آواز و نغمه و سیدی • ز منزل بمنزل
همی شد جهان • سبک همچو آوا بکوش از دهان • و الغوک قصری دخی دیرلر • رودکی
ای بلبل خوش آوا آواده • ای شاه فرح بکف باده آوار ظلم • شمس فخری • شکوه تاج
کیان شاه شیخ ابو اسحاق • که از ممالک آواره کرده است آوار آواریدن یوتمق و بنا

یویق وسوز قورتلمق آواز اون صوت معناسنه آوازه چاو صیت معناسنه آوازگردن
وآوازیدن چغرمق تصویت معناسنه آوزخ ایوای دیمک اولر لطیفی عمر دنیا بدین بدی
آوزخ کارم آخر کشد سوی دوزخ آوخانه آبخانه معناسنه در آوز ریقین کسائی هرچه کردی
نیک وبد فردا بپیشت آورند بی شک ای مسکین اگر در دل نداری آوری شمس فخری بنده
بود فلک لااقل چاکر او بود جهان آور وآوردن لفظندن صیغهٔ امردر ووصف ترکیبی
آورچه دفتر آوارچه لفظندن تخفیف اولنمشدر لطیفی هرانکه او خرمزاج وغرچه باشد
وراچه قول وچه آورچه باشد آورد جنگ فردوسی هم آورد او در زمین پیل نیست
چو گردپی اسب او نیل نیست آوردگاه وآوردگه صواش یری که معرکه معناسنه آوردن
کتورمک مستقبلاً ننه رایه فتحه حرکت ویررلر آورد وآورند دیرلر کاه اولورکه کثرة
استعمالدن اوتر وتخفیف قصد ایدوب واوی حذف ایدرلر آرد وآرند دیرلر آورس
آردج اغاجی آوره قیغان یوزی آوریدن آوردن معناسنه کلور اسدی تو آنچ از همبر
رسیدت بکوش ببین وبجای آوریدن بکوش وآواریدن معناسنه دخی کلور لطیفی
مرادکیسان آوریدی شها مراد از غریب آوریدی چرا آوریز آب ریز معناسنه در آوله آبله
معناسنه در آونک اولدرکه اوزمی بغدلر آصرلر عربجه معلاق دیرلر آویدن اوتمق رجا معناسنه
بعضی روایتده ایمز غنق نعاس معناسنه آوه وه دیمک اولر کلمهٔ عذاب در غلت وعقوبت
وقتنده استعمال اولنور آویختن آصمق مستقبلاً ننه خازایه قلب اولنور آویزد وآویزند
دیرلر آویزکن اولشقن کشی علق معناسنه آویژه قولق صلقی آویشن کوباکوا اوتی طبیب

قاتش حصتر دیمکله مشهوردر آبار ایلوکلک وبزوک فشلی فردوسی زمین سر بسر
زیرپای اندرون چو کرپاس آبار داده بخون آهرمن دیو اصلی بودرکه الفک مدی ایله
وهانوک فتحی ایله ورانوک سکونی ایله استعمال اولنه اسدی بستیز آوری کار آهرمنست
ستیزه بهر چ فاش آبستن است الفک قصری ایله وهانوک سکونی ایله ورانوک فتحی ایله
غلط عامه قبیلندندر اما شایع در آهیختن بچرمک واوچمک وقلج بچق چکمک وقصد ایتمک
فی الجمله چیقمق ورومانی برحرکتی متضمن در نادن شکره یا ایله ویاچوز لغت در قافیه لردن
معلوم اولور آهسته آزقون ودولک اولن کمسه وتور معناسنه وسنوت وضعیفده دخی
استعمال اولنور آهنگ آپی کرنج کوتمه قارشد ورب یاپرلر عربجه نوره دیرلر آهن دمور
آهنجه قیصرکه جلاتلر آلتلرنده در بزرک اینی طوقرکن دیرلمکه قوم آهنجیدن آهیختن معناسنه در
آهنک قصد معناسنه اسم مصدردر وهم صیغهٔ امردر وبعضی ترکیبلرده صفت دخی استعمال
اولنور فیرآهنک وشرآهنک کبی آهنکیدن قصد ایتمک مصدردر آهو لیک ظلی معناسنه
وعیب معناسنه دخی کلور خواجه سلمان به تیه حرص چون آهو چه تازی نفس را چون سک
بصحرا قناعت رو که ای آهو سنت آن صحرا آهوبره کیک براغنی دیمک اولور وحقیقتده برنوع
کیک اسمیدر که غزال دیرلر آهوک خاصه سیندندر بهر جانوری که کوز کندو بنفشه کرک
فیردن وشردن بلور آهون نقب اسدی بن باره یا بر سر آهون زدند نکون باره بر روی
آهون زدند آمیخ باش چناغی قحف معناسنه آیا ای عجب آیژ وآیژک اودقوغی شرار
معناسنه آیین توره آیینه کوزکو ایکی یا ایله جایز شیخ سعدی تأمل در آیینهٔ دل کنی

همزهٔ مقصوره

صفایی بتدریج حاصل کند • بر پایه جایز • اسدی • تفت آینه سازد و مهر و جهان • بنین امرا
او آشکار و نهان اَبا • آتش • کمال اصفهانی • در مطبخ تو چوب خورد تا ابا پزد • آتش که از کجبر
سرمایهٔ اباست • مشکره عنی ابا عربی در امتناع معناسنه یعنی ابلیس علیه اللعنه اوددن یرادلد
اوتروا آدمه سجده ایلمدی ابتره • قاوتق دوغ لکه یوک چکلدن قالمش در • غواص کشید
برکنار جوی بنیم رسته بادام و بید • راست پنداری قطار اشتراند ابتره ابز بوکت
ابرکا کیان اورچک اوی • لطیفی • دیلت چو ابریت پوستای حق • بستیت همچو
ابرکا کیان ابزنجن بلزوک دیلک اولر دست ابرنجن قوله کچوردکلری سوار معناسنه
پای ابرنجن بالدوره کچوردکلری خلخال معناسنه ابزد قاش ابزار اول اوتلرکه دوکرلر
آشلر اوزرنه اکرلر اصلا عربی لغت در اما فارسیده شایع اولمش در فارسی کبی
تصرف اولنور یا برنه فاکتوردرلر و واو کتوردرلر بو اسلوب فارسیه مخصوص در اما جمعنده
ابازیر دیدکلری عربی لغت اوزرنه در ابزاردان اول قاب که بو دکلش آشه اکجک
ابازیری آنوک ایچنده صقلرلر ابستا صحف ابراهیم علیه السلام حق بودرکه انوک تغییر
خسروانی • چو کلبن از بن آتش نهاد و عکس افکند • بشاخ او بر دراج شد ابستا خوان
ابهل دکنلو آردچک قزلجیقی که دودک دیرلر • لطیفی • بکوهستان نمک و نمک و
ابهل • به اندر باغ ناکس از به و کل • اصلاح فتحتین ایله ایدی ضکره غلط عامه طریقیله
ضمتین ایله مشهور اولدی اَت علامت خطاب در الف ساکندن ضکره و تاء علامتدن ضکره
و تاء تانیثدن ضکره الغه کلور • کبریاست • و مژدهاست • و غمزهاست کبی و بونلردن غیری

بیرلرده الف حذف اولنور • جانت • و سرت • و ابروت • و بیلیت کبی اجیل اورکک دوه
قوشی عربی لغت در • لطیفی • پایداری کن بجایت پیل وار • ورنه بکریزی ز رنج اجیل وار
اختر یلدوز پیستاره کمعناسنه و فال و طالع معناسنه دخی کلور • شمس فخری • ملک دین را بقدرت
کرکر • کشت مسعود عاقبت اختر اخجسته الک ایشک • لطیفی • خنک آن سک که
بردر پستهٔ باشد • که بالینش از درت اخجسته باشد اخش قیمت • عنصری • خود نماید
همیشه مهر فروغ • خود نماید همیشه کوهر اخش • بو لغتی شمس فخری معیار جمالیده مد الله فتح
فایله نقل ایلدی آتش وزننه و اشبو بیتی انشا ایلدی • در سلک مدحت تو بنکر چکونه باشد
بنکر چکونه باشد صد ملک نیم آخش اخلز کوز جره معناسنه • شمس فخری • هر زاو را بخوان و بر خود کم
پس بر و در میانهٔ اجکر اخکل قلچوق که بغدای باشندم و آرپه باشندم اولر اخکلند و مخشاغ که
او غلا بچقلر ایله و یزرلو آو یبوزر • شمس فخری • ظفر از رایت دلشاد باشد • بپارن
طفلکان از اخکلند و اخکم قصنوق پنبر دخی دیرلر مثلا غلبیرک و الکوک و طبلوک اخکوم
و اخکوژنه ایلکه قفتانه دیکرلر و دکمی آنوکله بغلرلر اخکوک خرمانوک کوک قورغی
لطیفی • نشود دوستی جفا و غلوک • که رطب بود پیشتر اخکوک ار حرف
شرط در اکر لفظندن تخفیف اولنمش در ارژنک مانی نقاشک کتابی که اول رسم اندوکی
عجب نقش لر و تصویرلر انده جمع اولنمش در ارزح معتاد فرنج و سرنج وزننه استعمال اولنور
اسدی • چو خواهی رهی راهی کرد مه • بزرکیش جز پایه پایه مه • که چون از کرافش
بزرکی دهی • نه ارنج تو دانم نه ارنج مهی ارغند اولو یعنی فلق ایچنده مقدارلو

ومعتبر اولن زیرا که مند لفظی ادات نسبت در دردمند و آرزومند و اندوه مند کبی ارد فرس
آیلرینوک یکرمی بشنجی کونی اردبهشت بر آیوک آدیدر کلالی تاریخنده متعین اوزره
یاز آچ تاریخ و شروع کبیسه اعتبار اولنمزد و غنده اوتر و ایلار و کیز و دور دایدر و تیر فرس
آیلرینوک اوچنجی کونی که اردیبهشت آینده بیرام ایدرلر ارزانیرج معناسنه در • فردوسی •
بسنده کند زین جهان مرد خویش • نه از بهر کما یه وار زخویش ارزان اوجوز رخیص
معناسنه ارزانی اوجزلق ارزن طارو دخنه معناسنه و بر آغج ادیدر غایتده قتی اولور مثنی
دی محتسبی بر اه دیدم • بر دست گرفته چوبی ارزن ارژنگ ارتنک معناسنه در و روی لغت در
ارزیدن بهاسنه دکمك ارزیز قلعی ارس کوز یاشی • لطیفی • ارس شد ازپی من
درجست و جویت • سبویی پر نرفت از وی بکویت ارس ضمه چنار اغاجی • لطیفی
تویی شهسوار جوانان فرس • قد و قد تو ماه رسته بر ارس ارش ذراع یعنی بیلك
اوزنی ارزغ یورك قوزکه قوچ مرغ وزننده استعمال اولنور ارغن بنوت دشت
و قبچاق لغتلرندندر • اسدی • جهان تافت تنها ارغن بسنك سم • که در کنبد
از کرد شد ماه کم ارغنون بر معروف سازادیدر که کشیشلر کلیسالرده ایچلی آنوک
آوازنه اوقورلر ارغوان بر قزل چچك در حقیقتده بر اغج درکه آنوك قزل قزل کللری
بتر تعریب ایدوب ارجوان دیرلر • منظومی • چون غرابست این جهان برمن از ان زلف
ارغوانی بارست چشم زان بسان زعفران ارمزد مشتری یلدوزیکی آتنجی قات کوکده در
لطیفی • هرانکه زاد دزدی دزد باشد • اگرچه دایه اش ارمزد باشد ارمان امك

یعنی

یعنی رنج و زحمت کبی بر ایشه چکرسین ارمون سنفته که اشلمزدن اوکدین اجیر اولان کسنه
دیرلور و میس قبض اتمزدن اوکدین مشتریه ویرلور • لطیفی • منم در دتر ابادل خریدار
که ارمون داده ام جان بهر بازار ارنبیر طرفون دیرلر که اوزرلوك تخمی تورب ایچنده
طبراغه قرشدرورلر طرفون بتر اروند اوچ معنایه کلور اولا اغلاق برطاغ آدیدر
کوه الوند دیرلر عرب شعرلرنده اروند کلمش در • شعر • فارقت اروند لاطالبت مرتعا
بعدی کمالم یطب لی بعدها جبل • انی ترکت بها الآمال مثمرة • لا ارتجی بعدها ان یثمر الاثر
هنبی اطلعت علی اروند ثانیة • بل للشباب الذی ضیعته بدل • ثانیا دجله ارماغنوك
آدیدر • فردوسی • اگر پهلوانی ندانی زبان • بتازی تو اروند را دجله خوان • ثالثا
تجربه معناسنه کلور اکثر بودر که اورمان برله اتباع و فر او جه طریقه سنجه استعمال اولنور
اسدی • بارمان و اروند مرد هنر • فراز آورد کنج و زر و کهر • فردوسی • همه مر ترا
تند و قبل فروخت • باروند چشم خرد را بدوخت ارونیدن کاهل اولمك تکاسل
معناسنه ارز • بچوقه دو لکرالت لرندندر رانك تشدیدی و تخفیفیله لغت در ارز حرف
من و عن معناسنه ارزان اندن ارزان او دست انکلر ازان تشت سنکلر ازان خداست
تخفیف ایچون آن اودست یلی دیرلر
تکریکدر ازدست فرا نیز سوز اتمك که صباح ازدنه بشوررلر بعضی یرلرده اشکوه
و بعضی یرلرده قلتق دیرلر اژدر و اژدرها و اژدها اوچی بله فصیح لغت در • لطیفی •
چون اژدر چار پاست دنیا • کوهفت سر دمنع دارد • فوایده پیلانی • مراد و کام
دنیا وی مضر چون زهر مار آمد • زبهر زهر هر ساعت مرو در کام اژدرها • شمس فخری •

شیر در بیشه اژدها در کوه • بغلند از نهیب تیغ تو یشك اژدف آلوج اغاجی وآنوك یمشی
که عجه زغ وزد دیرلر ارزغ کوچك که دکلدن کپرلر عجه تهابه و جمله دیرلر ازمانیدن
حسرتلو تحسر معناسنه اژکن کاهل و بیکار کشی و باطل • شمس فخری • ایام بالغایت آهست
کم خوذ • افلاك باجلالت او همت اژکن اژکیل دونکل دیدو کلری یمیش که بعضی یرلرد
موشموله دیرلر ازمان خوردن برفوت اولمش ایشه پشیمان اولب قایرمق تهف و تاسف
معناسنه ازو آنون اژدهاك ضحاك اژدهای دیدر • دقیقی • ایا شاهی که ملك تو قدیمی
نیاکت برده پاك از اژدهاکا ازیرا زیرا معناسنه در الف صکره لاحق اولمش دیر نیتگم ضیدر
کتابدم بیان اولندی • اسدی • از یراکه پیلان دیگر بکمین • بران بوی کشته دو ندا زکین
اژینه کیجك ای که دو لکر آلت لرندر و طاش دلك کیجك کلونکه دخی دیرلر اسب
آت فرس معناسنه اسپری تمام اسپری شدن تمام اولمق اسپریس میدان • فردوسی
نشانه نهادند بر اسپریس • سیاوش نکرد ایچ با کس بکیس اسبغول بزر قطونا
دیدکلری دارو که طبیبلر قاتندم معروف در اسپید آق عارضك صفتی اولور و موی
صفتی اولور زنك اسپید و اسب اسپید کبی اسپیدبا بر آش ادیدر که توبیا یدوب
اسپیدباج دیرلر اسپوش بزر قطونا اسبغول معناسنه است اداة رابطه در ما قبلنده
براسمه متصل اولدقده الفی دوشرسین ساکن ایله تلفظ اولنور زیدست زید در بکرست
بکر در کاه اولر ضرورت شعردن اوتروسینی تحریك ایدرلر فرس شاعرلری شعرده چوق
کلور • عماد • معذورست از با تو نیازد زنت ای غر • زان کنم دهان تو و زان
برنج

بینی فرغند • خسروانی • این چه ترفند ست ای بت که همی گوید خلق • که ستقر باشد فرجام ترا
مستقرا • فصیح بو درکه بونلر کبی لرساکن صورتنده حرکه اختلاسیه الف تلفظ اولنه آخرنده
ا، علامت اولن اسمه اولشد قلدم افصح بو درکه الفی دوشمیه • شیخ کمال خجندی • ز سر تا پا
گلی ای شاخ نازك • که بر گلت شیوه است و میوهات ناز • شیخ سعدی • ای لعبت
خندان لب لعلت که گزید است • وز باغ لطافت گل رویت که بچید است است
اوجا باشی جفت و شت قافیه سنده استعمال اولنور • شمس فخری • چرخ در مهر شیخ
ابو اسحاق • چون میان را ببست چابك و جست • از پی افتخار و حشمت خویش • شیررا
داغ شه نهاد بر است استا تفسیر صحف ابراهیم علیه السلام • شمس فخری • کند بیان
معانی شه مطاوی او • بدان مثال که الفاظ زند اپستا اپستاخ گستاخ • لطیفی • رفتم
استاخ بر درش ناگاه • کرد بر من چو سگ هجوم رقیب استادن کورکن طورمق تو قف
معناسنه مستقبلاتنده الفی حذف اولنور ایستد و بایست دیرلر اپستاز آلتی بچی درم
استارچه آتش و استارهٔ آتش اودن چقن قغلجم که قورغ دیرلر و جیه دیرلر عربجه
شرار دیرلر اشتبر بوغی و قالك غلیظ معناسنه استخوان سمك و اوزنمی در کلکران
وار جوان وزننده استعمال اولنور استخوان خوار لوری قوشی استخوان زند قرتال
استدن استادن معناسنه در الفی تخفیف اولنمش در طورمق معناسنه بو معنایه غایت نادر در
و شایع بوردرکه ستون اولمق معناسنه کلور استر قترکه عربجه بغل دیرلر استرنك آدم صفتلو
بر اوت در بیروح الصنم دیرلر چین ولایتنده چوق بیتر باشی اشاغه ایاقلری یوقاروبیتر

رفع اولندر حکایه اولنور

تیل تیل کوکلری اولر ساج کبی ایرکلو دیشلی اولر بری برنه صارمش مش قوللرنی بری برینه
بوینه صالمش آیقلرینی بری برینه طولاشدرمش دیرلر که آنی یردن قوپرن فی الحال دوشر
اولر بعضیلر دیدیلر فی الحال اولمز اما اول ییل ایچنده اولر دیرلر که چهار رکن زاریقلر ایلیم
اول سنبلدن ایشدن دوشر اولر پس حیله ایدرلر کلبه چقاررلر • بعضی عشابلردن روایت
روایت اولنور دیمکه بلرنی یازمشلردر که بو سوزه آفات جن قبیلندندر بر بچه کز
چقاردق نه آواز ایلدی نه قوپرن اولدی • اکثر یرلرده بتر علامتی اولدر که بوکرتکن بیراغی
کبی یراغی اولر یاننده اغاج اوپسه طولاشر کیجه لرده چراغ کبی ایشلر بو سببدندر که
بیروح وفاذ دیرلر و سراج قطرب دیرلر • اما ایشلاذ غنی بعضیلر کندودن دکل دیرلر
بلکه یلدوز بوجکی دیدوکلری آنی سوز کیجه بله آنوک اوزرنه اوشر اشلاین آنلردر دیرلر
عنصری • هند چون دریای چین سد چین چو دریا آشکار • زوین قبل روید چین بر شبه
مردم اپسترنک • وبعضیلر دیرلر که اپسترنک واق واق اغاجیدر وعقیم عورتلره
دخی دیرلر اکا تشبیه ایدوب اپستروان قصرکه قرننده یوکی اولمایه و دیدیلر که اول
دیشی که هرکز طوغرمیه عقیم معناسنه • شمس فخری • بدان سبب که قول کرام عقیمند • شدم
ماذر ایام نیز اپستروان استره • بیلوکن نکرای دخی دیرلر اپستواز برک محکم معناسنه
وایمن معناسنه دخی کلور • خواجه سنایی • حق همی کوید که ده تا ده مکافات کنم • آن کجا
ندهی وبس آسان بپاشی در شیار • این نه شرط مومنی باشد که در ایمان تو • حق همی خاید
نماید خاک و سرکین اپستوار اپستر اشتر لغتلوک اماله سیدر شیر و نخجیر قافیه سنده

استقال

استقال اولنور باشند برلغت دخی عدا اولنور اپستیم قصرهمزه ایله وآخرنده میم ایله آهنین
معناسنه یکندیمکدر که عربجه کُم دیرلر • خسروی • خیزپیش آرازان می نوش بوی • زود
بکشای چنک را اپستیم اپهب قورشون اپسنج سلکون اپسطبر بوغن وقالک
اپستبر معناسنه زیرا که بو طرک عادتلندر طای تا اوقمق پس اصل لغت بو اولمش اولدی
اپسفرود بغرتلق دیدکلری قوش که عربجه قطاة دیرلر اپسفندارمذ تاریخ جلالیده
صوک قش آیی تاریخ فرسده کبیسه اعتبار اولنمدوغندن اوترو الا اوزکیر و دور
ایدر و هم فرس ایلرینوک بشنجی کونی که اپسفندارمذ آینده بیرام ایدرلر آیله کونک آدی
متفق کلدوکندن اترو اپسفندمذ خفه مشتر قنوک اوچنجی کونی اپسفید آغ عارضک
صفتی اولور زنک اسفید واسفید زنک کبی اپسفیدبا برآش ادیدر که تعریب ایدوب
اسفیدباج دیرلر اپسفیوش بزرقطونا اپسکذار اولادر که اوکلی زمانده مهرلر پیکلر
داتارو قترلر صقلارلردی تا بر مهرلو نامه علی التعجیل مقصود اولن یره اولشدرمالو للاقلاو
بر برینه اولشدورورلرایدی هر برسی کوجی یتدوکجه طورمادین کوردی ایسکردوردی
یورلدغی یرده آنده حاضر اولن دیکره ویررلردی اشبو وجهله نامه علی التعجیل مقصود اولن
یره اولشدورورلردی • عنصری • تو کوبی که اخبار ایشان همی • فرستد بدو آفتاب
اپسکذار اپسل اول اوت که قوغلق دیرلر سترق بیرلرده بیتر اپش ضمیر غایب دربا قبلنه
متصل اولور النی دوشر جانش و کرفتمش کبی آخرنده ها علامت اولن اسم اولشدوقده
الفی دوشمز غمزه اش مژه اش کبی قالیا جمیع احوالنده و احکامنده انت لفظی کبی درکه ضمیر

خطابدرانشاء الله شین بابنوک اولمزم شرح وتصویر اولنه اشنوان اشنون دیدوکلری
اوت درکه طبیبلر قاتدم ریباس دیکلیه معروف در اشناذ فرس آلید یبوک یکربی
النیخ کونی اشترکاو پلنگ زرافه دیدکلری جانوز که بوینی دوه بوینی کبی اوزندر وکیلکی
صغر آیغی کبی در وکودسی پلنک کبی الاجه در اشتر دوه جمل و بعیر معناسنه اشتربان دوه جی جمال
معناسنه اشترغاز براوت آدی در طبیبلر قاتدم معروفدر اشترمرغ دوه قوشی اشتوذ
قمیز مترقه نوک الیخی کونی اشتوه برآجی اوتدر عربجه مرار دیرلر غایتده آجی اولغندن
دوه یدوکده طوطق لری چکلر اشغاره واشغر واشغور پورسوق دیدکلری جانور اشکر
کوزیایشی اشکره آو قوشی طوغان وشاهین وزاغنوس وسونقر و انجه کبی اشکنه
ایچقوروق علتی که طبیبلر قاتنده قوانج دیمکله معروفدر اشنان چغان دیدکلری اوت که
فقیر حال اولنلر آنوکله طون یورلر اشنه اولدرکه اغچلرا اوزرنده بترآغ آغ تیل تیل
پچاق پچاق معتبرادویه دندر شیبة العجوز دخی دیرلر اشنوشه اقصرىق عطس معناسنه
لطیفی • اکرچه اشنوشه صحت را مارست • مراتمیت دوران نقطه دارست اصطرک
میعه سایله نوک قوزیشی معتبر ادویه دندر اعز • سهریمری که آدم اوغلانوک کوده سنده
ظاهر اولور وانجی بدد آنکن عارلنور بوسبتدن اوترو درکه عربجه نکته دیرلر افتادن
وافتیدن دشمک ووقوع وسقوط معناسنه مستقبلاتنده الف ویا دوشر افتد وافتد •
دیرلر افد عجب شکفت معناسنه افدریکان یعنی قرنداش اوغلن لری • بو شعیب
سلیله جدی بنفشه عارضی • کاش سیاوش افدر و پرویزجد افدشا اولمک
ملح وستایش معناسنه لفظ مرکب در افد عجب معناسنه پسا ملح معناسنه یعنی ملح عجیب شمرقری
برین کتاب اعانت نود طبع مرا • که جمله بنده کی شاه راست افدپسا افراشتن یوجلمک
ویوجلتمک لازم ومتعدی استعمال اولنور مستقبلاتنده فایی زایه قلب ایدرلر افرازد
وافرازنده دیرلر افراز یوقش وسوبک یوزلو آدمه افرازرخ دیرلر وافراختن لفظندن
امر صیغه سی در وبعض ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور سرفراز دیرلر افراشتن
یوجلمک ویوجلتمک لازم کلور ومتعدی کلور افرنجه اول که اوغلانجق لری قورقودرلر
فیدوس دیرلر وشغوت دیرلر وخرتلبوز دیرلر افرنک براشق زیب وزینت معناسنه
عنصری • جهان خیره مانده ز فرهنگ او • ازان برز بالا وافرنگ او افروختن یقمق
ویقوق لازم کلور ومتعدی کلور مستقبلاتنده فایی زایه قلب ایدوب افروزد وافروزنده
دیرلر افراز ابراز لفظندن تعجیم اولنمش در افرازدن ابرازدن معناسنه افروشه
برنوع حلوا در عربجه خبیص دیرلر مد الغله دخی وقصر الغله دخی لغت در افزودن ارتمق
وآرتورمق لازم کلور ومتعدی کلور مستقبلاتنده واوی الفه قلب ایدوب یا بعلاوه
بریا زیاده ایدرلر افزاید وافزاینده دیرلر افژولیدن قندرمق حث وتحریص معناسنه
افزون آرتق زاید معناسنه افسار یولار افسان بیلکو افسرتج افسردن طوکمق جمود
معناسنه افسوس طناز افسون اوسون که جنیه اوزرنه اوقورلر عربجه رقیه دیرلر افشاردن
هرزه سویلمک فحش معناسنه افشاندن سلکمک ملایمتی آچمق عربجه نفض دیرلر افشردن
صیقمق عصر معناسنه مستقبلاتنده جایز که الف زیاده ایدوب افشارد وافشارنده دیالرجایز

اصل اوزرنه افشرد وافشرنج دیلر افشرکر عصّار یعنی اوتلردن وتخملردن یاغ
چقاران مثلا بزرجی افشره مستعمل وکه تعریب ایدوب افشرج دیرلر عربی صافی عصاره در
افکار کوترم زمن معناسنه کاف عجمی ایله در کاف عربی ایله لفظ عربی در فکرک جمعی در افکندن
برقمق حذف واسقاط وطرح معناسنه اقلیمیا آلتونک وکوشک توبایی که طبیبلر قاتیلنم
مشهور در توتیالرده استعمال اولنور کارش طوملانمتر اکر حرف شرط در اگرا اریشته
الکسون اطلس مخصوص در زنکی قرارق • شمس فخری • سزد که در قلم دولتت بنای
انواز • زمانه درکشد از چرخ اطلس والکسون الکون شمدی الآن معناسنه الخت طمع
کتا • جونین داشتم امید وچنین داشتم الخت • ندانستم کزدور کوازه زندم بخت
النخن والنغدن والنخیدن قرنق کسب معناسنه • شمس فخری • بجزدی کیست کاندر
پادشاهی • بعدل وداد نام نیک النخت • لطیفی • زد غلامند کوز خوب خوش کن النغده
که هرکه بیند کوید ترغبوا دغام • بوستشکور • بیلفنج دشمن که دشمن یکی • فراوان دوست
از هزار ایکی البجوح عودا غاجی الی قصر الغله الی معناسنه در ملا الغله الوا صبر دیدکلری
دارو که طبیبلر قاتیلنم معروف در الوان خوردن قیه قیه ییک بوتن بوتن یوطمق که
عجه تمم وقزم دیرلر امرود آرمود کمثری معناسنه امروز بوکن امسال بو یل امشب
بوکیجه امنه یارلمش اودن که مقاتا چوق بوک یوک یغلر هر برینه امنه دیرلر • لطیفی
ذزدم اکر توکم کردد • هزدمی هیزم هزار امنه امید اموز جا معناسنه ییموک تحفیفی جایزدر وتشدیدی
جایز • دارم امید آنکه با مید مارسم امیر لغت عربی در فارسیده شایع اولمشدر

حتی تخفیفا بدوب میردخی دیرلر اناغالش براوت آدیدر که یپراقلری اوجی اولر چاپکی
قزل اولور وقصار دوا اولر آتوک کوزنم کی اولسه آنی ازجوق اکسلر شفا ایلرار در انباجون
قلعه وحصار معناسنه در بعضی فرس شاعرلری واوی رسمی دوتب تن قافیه سنده استعمال
ایلدیلر معیار جمالیده شمس فخری کردون ومجنون قافیه سنده کتوردی حق بودرکه ایکی بله
جایزدر لفظ دورکی انبار معروف غله طولدورب صقلایجق ییروک آدیدر وانباشتن
وانباریدن لفظلرندن امر صیغه سی در وبعضی ترکیب لرده صفت دخی استعمال اولنور اوکی
معنایه دخی بولردن نقل اولنمش در انباز اورتق شریک معناسنه انباشتن طولدرمق
مستقبلاتندم شین رایه قلب اولنور انبارد وانبارنم دیرلر انبان طغرجق عربجه جراب
دیرلر انبر وانبره قسلاج کلوب معناسنه انبس جاج ضبره معناسنه انبسته صوق پسنه که
قاته واوپشه وطوکه وتوریه دیرلر که انبسته شد قاته صفت اولور وم کیه صنعت اولر
شاکر بخاری • خوان انبسته جی ریزم بر زرین رخ • زانکه خونابه غانم است دربیا
دیم ترا انبودن وانبوسیدن اوپشمق غلار معناسنه بعضیلر دیرلر که انبوسیدن چوره ملک در
بوسیدن معناسنه انبوه و انبه کوردیک اولر علیه معناسنه انبوهی کورلک انبوی قوقو
طمق معناسنه اسم مصدر در وصفت دخی استعمال اولنور • شمس فخری • تریخ اسمان کرده معنبر
اکر کرد د زلفش دمنه انبوی انتله موجب ولایتنم بتن بلدوار انجالیدن برلشه اقلام
ایون کپتلی اول ایشدن یوزتق ودلچیدن دلکی یوتمق انجام ایشک آخری انجامیدن
ایشی اخر ایتمک وایش آخر اولمق لازم کلور ومتعدی کلور اجزه اینیر غان دیدکلری

اوت انجن دیزلک محفل معناسنه انجنیدن انجمک معناسنه کلور و یارلق معناسنه در کاتبی • عصیب کرده
برون کن وزونج نورد • جکر میخن والکج ازو بسامان کن • بندار حاطی بو یله نقل ایلدی
انجوخ بورشق • رودکی • شدم پیر بدین سان وتو خود هم نه بوانی • مراسینه بر انجوخ و
تو خود بفته کانی انجوخش بورشوق واوی خلاف ایدوب انجش دخی دیرلر انجوغ اوجوق
انجیدن بیزیلمک کرکسه کازور تعاغندن اولیسون کرکسه بچان کسون انجیره اوتراجق
بیروک دلوکنه دیرلر • شمس فخری • اگرچه بزبجکال آستانت • بغایت سخت ونشم فیره باشد
ولی بون بنکرد از انتعاش • ملامش خرنج در انجیره باشد اند نیچه معناسنه اسم کلور که مجهول
علادن عبارتدر • شمس فخری • فیض جودش زپسنک خارج بایس • کل امید بشکفاند اند
ودخی رابطه است جمعی در بیگانه اند یا د درلر ورفته اند کتمش درلر آخرنده الف ویا واو
اولن اسم اولشه جایزدر که الف بریبه باکتورملر آشنایند ومهرویند کبی بو نلردن غیری
اسم اولشه الف حذف اولنور جانند وشاقیند کبی گاه اولور که است رابطه سی طوررکن کتورورلر
خواجه سنائی • این گروهی که نو رسیده ستند • عشوه جان وزرخریسته ستند انداختن
اتمق رمی معناسنه مستقبلاتنده فاینی زایه قلب ایدوب اندازد واندازنده دیرلر اندام عضو
ونظام وراستلق معناسنه دخی کلور یعنی یرلو یرنجه دیمک • شمس فخری • همه اندام فهم فوت
بگرفت • تاچو الکار اوست با اندام اندر حرف ظرفی معناسنه درذ دیرلر واندر دیرلر الکن
چوق کتورلسونی تعیب اتمشلردر اندرخور واندرخورد لایق دیمک اولور • خواجه سنائی
مرد نادانست جامه اندر خور • فیدروم مرد جوشن اندر بر • لطیفی • زنیت از بهزان بود

بود

که بمرد • چو قرا کند نبود اندرخورد اندرخوردن لایق اولمق • فردوسی • کنون ای خردمند
وصف خرد • بدان جایگه گفتن اندرخورد اندرز وصیت اندرون ایچ واندک آز قلیل معناسنه
اندوه کمیش غصه یی وقصه یی وایشلری وبولداشلری اکوب یاد اتمک • رودکی • بهترین
یاران نزدیکان همه • نزد او دارم همیشه اندوه اندوختن قزنمق کسب معناسنه مستقبلاتنده
فاینی زایه قلب ایدوب اندوزد واندوزنده دیرلر اندودن صوامق مثلا بلجقی دیواره و
برصوفق نسنه یی برنسنه یه یا خود کودیه مستقبلاتنده واوی الفه قلب ایدوب بعدنده
بریا زیاده ایدرلر انداید واندایند دیرلر اندول اولور که زمستان ولایتنده برکلیچه
یانندن اغاجه برکید ورلر بجلری آنوک اوزرنه اوترر دورت یانندن کوترلر • اسدی
نشستن که نازدار اندو کام • دران بوش اندول خوانند نام اندوه وانده قیغو اسدی
یکم روز فرخ بروز نزند • زبهر جهان دل در اندیه مبند اندی خصوصا دیمک اولر خصوصا
وخاصه اگرچه لفظ عربی در اما فارسیده وترکیده شول قدر شایع اولمش درکه اصل فارسی
اندی در واصل ترکی که طولدی در ترک اولنمش در • عمادی • گر خوار شدم سوی تو خویش
روا باد • اندی که بر مهتر ما خوار نیم خوار اندیشه فکر اندیشیدن فکر ایمک انغنت
اورمجک اوی • خسروی • عنکبوت بلاش بردل من • گرد برگرد بر تنید انغنت انغردیا
بلادر دیدکلری دارو که طبیبلر قاتنده معروف در انگ آرو نحل معناسنه انگبین لفظ بوکا
منسوبدر انگاره حساب دفتری • لبیبی • آن روز که پیش آیدت آن روز پر از هول • بنشین
تن انذرده وانگاره به پیش آر انگاشتن صنمق ظن وحسبان معناسنه مستقبلاتنده شینی رایه

قلب اولنور انکارد و انکارنم دیرلر انکامه هنکامه که قصه خوانلر و کورشچیلر و اویونجیلر طوترلر
انکبین بال عسل معناسنه انکدان براوت آدیدر تعریب ایدوب انجدان دیرلر انکرد انجدانک
پوسی در آغز قوقر طبیبلر قاتدم ملیتث دیکله معروف در انکشه فتح کاف عجمی ایله و آخرنده
پای عجمی ایله اکنجی حارش معناسنه • رودکی • بر راه نشابور دهی دیدم بس خوب • انکشیه
اورا انه غلاد بود نه مره • انکشت ضم کاف عجمی ایله و آنون شکلم شیبوک و تانوک شکونیله
برنق اصبع معناسنه انکشت کسر کاف عجمی ایله کوم فحم معناسنه • خواجه سنائی • بینی بخ دیده دولب
زشت • چشمی ازانش ورخی زانکشت • انکشتال ضعیف المزاج اولان کپه که دایم ضیر و
کبی در انکنم دیرلر • ابو العباس • زمان و مان قرابت بغوبت افتادم • بمانم اینجابی سازو
برک انکشتال انکشته ضم کاف عجمی ایله و آخرنده تا ایله که ثالث حروف تهجی در یا که اکنجی
آتو کله منا اترلر • کسائی • ازکراز و تش وانکشته بهمان فلان • با تبرزین دبوسی و دکا
کمری انکشتری یوزک خاتم معناسنه انکشوانه یکسوک که درزیلرک آلتلرندندر و زه کیرکه
کیرشی آتو کله طوتب بای چکرلر انکلیون ترسالرانجیلنم بر معتبر کتابیدر انکله دوکمه
انکسدن طقق الکدن معناسنه انکور اوزم عنب معناسنه انزان قرس آلیرینوک اوتزبی کونی
ینایع مخالف دیمک اولور و غلام نوک صنعی اولور و سوزک و آنک صنعی اولور • بوشکور
من انکاه پشو کنداینسان حوزم • کزین شهر من رفت بیرون برم او اول دیمک اولور
ضمیر غایب در اواش اپا معناسنه برنج او او بلعورالواکی آوان ذیوان حکم • شمس فخری
شهنشاهی اندر شرق و در غرب • بنام او دمتلا عیان اوان اوبار اوباشتن واوباریدن

لفظندن صیغهٔ امر در و بعض ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور اژدها مردم اوبار
و ماهی کشتی اوبار کبی • شمس فخری • زهی ز لطف تو یک شمه خضر جان پرور • فهی زقهر تو
رفزی نهنک مرکی اوبار اوباریدن و اوباشتن یوطمق • رودکی • بس بیوبار ندا ایشانرا
همه • نه شبانرا همت نه ژنم نه رمه • اسدی • نهنکی تو کاندر نکو داشتن • مکافاتزاری جز
اوباشتن اوج صرتر ذروه معناسنه یعنی طاغوک و هرنسنه نوک اک یوجه یری و
بوندلر که هر یلدوزک غایت مرتفع اولاجق یره اوج دیرلر اوذر یکان افلاطون معناسنه
اوزر و اوزمرد مشتری یلدز تحقیق ایدوب ارمزد دخی دیرلر نیته کیم سابقا ذکر اولندی
شمس فخری • ایا پادشاهی که از طلعت تو • سعادت برد زهره و آرمزد • و فرس آلیرینوک
اولکی کونی اوزند یر تشق • فردوسی • کرایدون که ایزد مینو شروش • نباشد بدان فرو
آورد و هوش اورنک تخت • بر آورنت نشست شیداب شاد • بشادی دردادو
بخش کناه • و براشق معناسنه دخی کلور قایله داخی واوله داخی لغت در • عنصری • جهان
خیره مانم زفرهنک او • ازان بزر بالا و اورنک او • اوزار و اوزاردن ابزار
و ابزاردن معناسنه در آنون تجیم اولنمش در اوژن صفت در که بها درلره اطلاق اولنور مرد
اوژن و شیراوژن دیرلر مرد افکن و شیرافکن معناسنه قیاس بو یدی که اوژدن افکندن
معناسنه کلیدی اوزن صیغهٔ امر اولوب بعض ترکیبلرده صفت استعمال اولنایدی لیکن خصوصله
ثمان و صفت اولنان لفظ ایشدلدی مصدر و ماضی و مستقبل و حال صیغه لری ایشدلمدی
اوژولیدن قنذرمق اقژولندن معناسنه اوستام اعتماد • بوشکور • به افزای خواند

اورا بنام • هم از گفت و کرد اد و از او پستام • شمس فخری معیار جمالیده معتمد علیه معناسنده نقل ایدوب
اشبو بیتی انشا ایلدی • هرکجا بود دزد را فرق • از نهیب وی ایلو پستام بود اوسو پایش
ماتم معناسنه اوکندن برقوق اقلند معناسنه اوربنج چوک نعنی یادنه بتن اوایق الکنی اوزم
ادماج پوته هدف معناسنه اوماج دیرلر اتج دیرلر اونیا صیقند و وافشره و عصاره معناسنه
لطیفی • تراکه کرام اند و اصل دنیا • خوش آید از انگور خوش اونیا اهرمن دیو • فردوسی
برفت اهرمن را بافسون ببست • چو بر تیز رو بارگی برنشست • حقیقت حال الف ممدود
فصلنده بیان اولنذی آهنود فی ستره نوک اولکی کونی ای حرف دال دا ایار تاریخ
رومیان بر آیوک آدیدر که کنش آنوک اورتاسنده جوزا برجنه انتقال ایلر ایارده صحیف
ابراهیموک تمامنوک تفسیری یا نه پارچه لر بونوک تفسیر نه خود ه دیرلر • دقیقی • ببینم آخر
روزی بکام دل خود را • کهی ایارده خوانم شها کهی خرده ایج هیچ دیمک اولور • اسدی
نبست هیچ در ایزدی نیاز • گران به دری پیش نگشت رباز ایدر بو راده دیمک اولور اینجا
معناسنه • اسدی • دژنک اور ایدر بزی بی نیاز • بود کایدان بخت برگشته باز ایدون
شویله که دیمک اولور • فردوسی • کرایدون زمینو بر آید سروش • نباشد بدان فرو آورند و
هوش ایرا زیرا دیمک اولور • کمال اصفهانی • عقل را بنده شهوت مکن ایرا نه روانست • که ملک
همه کش مطیع شیطان کردد ایرسا کوک سوسنک دبی که عامه قسلنده بنفشه دبی دیکلر
مشهور اولمش در ایزد تنگری تعالی ایژ و ایژک قورغ که اوددن چقر شرار معناسنه مقالقلة
روایت اولنذی و قصر القلة روایت اولنذی • شهید • چو زر ساوه چکان ایژک ازو لیکن

بوزنشتی • شدی زر ساوه چون سیمین پشیز و غیبه و یوشن ایستادن کدرکن طوریق ایله
یا پسوز دنی لغت در مستقبلاتنده الف دوشر ایستد و بایست دیرلر ایشان آنلر ضمیر
جمع در تمام هن معناسنه ایشه جاسوس • در کوی تو جو ایشه همی گردم ای نگارم • دزدیده
تا مگرت ببینم بنام برانغت حاجت و دلک که برکشیدن دیمکدر • تا نیز امکن انغت که
از جلد شود • سبزاو آرکن انغت کار فت دارد ایغدم بنجک کشی که بیهوده لاف اور
اولکنور • رودکی • این ایغدم پسری چه بکار آید ای فتی • درباب دانش این نحو بیهده
نکوی ایلول روم تاریخندن بر ایک آدیدر کنش آنوک اون بشنجی کونی میزان برجنه
وارر کیجه کندز برابر اولور کوز کیر ور ایلیا بیت المقدس آدیدر • اسدی • بدرجست
لنک آمد از راه شام • که خوانیش بیت المقدس بنام • بدانکه که ضحاک شد پادشاه
همی خواند این خانه را ایلیا ایمد ضبان حق بو درکه جعفت دیمک اولر الکچی دلیلنده مستعار رده
ضبانده استعال اولنور و اکوزنده استعال اولنور بو سببدن اوتر و ارباب لغتک بو
تفسیرلری مختلف در این بو دیمک اولر اسم اشارت در ایشان و اینها بونلر صیغه جمع لرده
اینچین بویله اینچنین یا زه لغت اینک اشبو و اشبو نجق اینوان سایبان که قپو اوکنه
یا پرلر عامه تحریف ایدوب ایوان دیرلر باب ——— حرف الباء
بفتحه ایله با مفرده الصاق ایچون کلور • حافظ • عاشق که شد که یار بحالش نظر نکرد •
ای خواجه درد نیست و گر نه طبیب هست • دخی مصاحبت ایچون کلور با معناسنه • حافظ
بهشت و نیست مرنجان ضمیر خوش دل باش • که نیستیست سرانجام هر کمال که هست •

بجال ویرم وازرع که تبر پرتابی • هوا گرفت زمانی ولی بخاک نشست • دخی قسم ایچون کلور
حافظ • بجان دوست وبحق قدیم وعهد درست • که مونس دل وجانم دعای دولت تست •
لطیفی • بخدایی که داد جان وخرد • بی تو دل خلق را بجو نخرد • دخی ظرفیت ایچون کلور
حافظ • کس بدور نرگست طرفی نبست از عافیت • به که نفروشند مستوری بمستان شما •
دیگر • کرم ترانه جنگ وصبوح نیست چه باک • نوای من بسحرگاه عذرخواه منست •
دخی زیاده کلور که ذکر اولنان اصل معنایه خلل کلمز • شیخ کمال خجندی • بطلب یافت
نشان از لب شیرین فرهاد • ره سوی لعل نبرد تیشه بجز کوه کنان • ب کسر ایله با مفرده
ادات توسل درکه افعال مشتقاتی اوللرینه داخل اولور بدانست وبداند وبدانستن وبدانتنع
یعنی با بلهنع معناسنه بابت عربی لغتدر قاپو دیمک اولور وفرض دکلدر اته یدر معناسنه

باد محمودی

بابزن کباب چوریکی شش که بزم ولایتده سوغلی دیرلر پایند وپای بند آتوک ایاغنه
کچوردکلری که پاینه دیکله مشهوردر بابونه بابادیه چچکی که طبیب قاتنده بابونج دیکله
مشهوردر بزم ولایتده قوین کوزی دیرلر پاتابه طولق که بالدره طولارلر پاتمه وپاتیله
نکره که تعریب ایدوب طجزه دیرلر باج اولدرکه بازرکانلردن وایلچیلردن پادشاهلر آلورلر
جیم عربی ایله وزاء عجمی ایله ایکیسی دخی مستعمل لغتدر پاچال دزگاه که اهل حرفت انده
صنعت لرین اشلرلر مثلا جلاهک چقوری پاچنک کچوک دریچه که آنی انجق بر کوزیله بقلور
بوعاصم • مال هزار کوهری ونگاه نداری • تا بر نگار ازین دریچه وپاچنک پاچه معروف
ودیز طوفی توکی ایکی پایکه ایلوقه کچن کیم دخی پاچه دیرلر باختر مشرق باختن اوینق

مستقبلا

مستقبلاتنع فای زایه قلب ایدوب بازد وبازند دیرلر باخسه قور که تالردلنده استعمال
اولنور بر قورایکی قور دیرلر • اپسدی • یعنی تیکلدم دیدی ساده زرنک • چهل باخسه مرکب
ازرنک رنک • بهر باخسه بر چهل لادنیز • زجزع ودرخام وزمهر کوته چیر باذ یل که اثر وبودن
لغتدن صیغه امر غایبدر اولسون دیمک اولور اصلده بواذ ایدی وفرس آیلر بیوک ایکیم
ایلچی کونی پاداش وپاداشن آخرته نوئله ونوپسوز ایکیسی دخی لغتدر عوض معناسنه
امیر معزی • موافقان تراو مخالفان ترا • زمهر وکین تو باداش است باد افراه • اسدی
بترس از خدا ونه جان روان • که هست او توانا وما ناتوان • گر ایدز بگیرت فرجام کار •
بگیرد بپاداش روز شمار باد افراه وباد افره عقوبت معناسنه در اصل بودرکه ذال فتحه ایله
والف ساکن وفا مفتوح تلفظ اولنه • دقیقی • بجای مهربهی پاداش نیکی • بجای مهربدی بادا
فراهی • کاه اولورکه الفی حذف ایدوب • فای ساکن تلفظ ایدرلر • مثال پاداش استشهادنع
امیر معزیدن روایت اولندی بادام معروف باداورد بر دکنلو اوت در کوزه قتنده صحرالرده
بیل وکنجه بوالند وغندن اوتر وباداورد دیرلر بیلدوکی یرده ایکی ذراع مقداری بالدوری
اولرزنکی آغوق ایچی بوش تولورک پراغی اولر • دپه سنده دکنلو باشی اولر بابشنوک
اوجنده قزلجه اواجق چچکی اولر عصفور تخمی کبی تخمی اولر • اما بونک تخمی دکر بیچه اولر
شکاعی دیدکلری دیکنه بکزر کمال مشابهتدن اوتری وبعضی طبیبلر شکاعی وباداورد ایکیسی
بردر دیدیلر وهم فعلده دخی ایکیسی بله قابضدر ومجفف در اما باداورد اقوی در بعضیلر باد
آورد بغا دکنی در دیدیلر بادبان کمینک یلکنی شراع معناسنه باذبر پرلاغچ که فرفره دو

اوازی چیقرو آوزدی یللوکشی که صاورر سوبلر الندن کلمز بادپر یونغه تراش معناسنه
بادبرین صبالی • شمس فخری • بزیر چرخ برین بی مثال و فرمانش • ز سوی قبله نیارد وزید
بادبرین بادریج صالیجق بادنیرن یل ایلیاجک آلت که غربجه مروحه دیرلر بادخون ییل
کیره جک پنجره و اورتمی درتن وزن قافیه سندن استعمال اولنور • کسی • غم چکونه جهد
از دست غلق • باد چکونه جهد از بادخون بادزم باطل دیک اولر شمس فخری • مهر کرچ
ملاح ذات او کوید • قول و فعلش تباه و بادزم است بادرنک شنجار و اسدی طوسی
وشمس فخری • ترنج معناسنه نقل ایلدیلر • منجیک • یاسمین آمد مجلس بنفشه دست سود
حله کرد ز شکسته شد سیاه بادرنک • شمس فخری • اکر بهر تسکین صفرا کسی • به لیمون مرکب
کند بادرنک • ز ترکیب دست شد و تیغ او • فلک کرد در فع غم آدرنک بادرو براقودر که
طبیبلر تعریب ایدوب بادروج دیرلر بعضی یرلرده تره خراسانی دیکله مشهوردر بادره
ایچ طون یاچبی بادرون هرکونلکی • مثلا هرکون کیلن قفتان بادزهر ایکی نوعدر کلور
بری اولدرکه زهردار و که ذوقک قوتنی حفظ ایلر آغولردن صاقلر اکا بادزهر دیرلر
ایکنجی بر معین طاشدرکه بواشی ایشلر ایجاکله و کوترماکله رنکی صاروا اولر و بوزراق اولور
صاروسی یکرکدر ارسطو ایدی معدنی چین و هند و مشرق جنوبیدر اولر نیجه
طاشلر اکا بکزر اما اول دکلدر فرقی اولدر که بادزهر یشاق اولر رنکی کوکجه رک اولر
کوزنه قرشو دولوبل که اریر آغولو طعامک اوزرنه طوتسالر ذرلر اکر درلما معلوم درکه
بادزهر دکلدر • بعضیلر دیدیلر آغولو جانورلر دوغی یرنه قوسالر یا پشور آغوبی صوزر

بادزهر حکایه سی

طولبق دوشر الشدن صوقوبق کرک تا که صوبه دوشه آغوسی دوکلر یبنه یرنه اورالر شوکا دیکن که
یاپشمز اولا بو طاشک حقیقتنده چوق درلو اختلاف نقل اولنمشدر • بعضیلر معدنیدر دیدیلر
یعنه کیم ذکر اولندی بعضیلر بو یک افعیلرده بولنور دیدیلر بو بیله دیلردی کمسی اودنده
بولنوردی کمسی افعی درفع اولنسه بر نیجه مدتدن صکره باشی فاتنده بولنوردی کمسی
اندن متولد اولوردی بعضیلر کیک یورکنده بولنور دیدیلر بعضیلر کیک کوزنده دور
دیدیلر اشبو سببدن که کیک یلانی یودر آغوسنک حرارتی کوزینه یا یلور واز صوبه
کیرر یا تور باشن یوقار و طوتر کوده سندن کی آغونک بخاری کوزندن یکا متوجه اولر
کوزنک کوشه سندن رطوبت جمع اولر کوتن کوته قات قات یغلور منجمد اولر کوزه درلر
دوشجک آلورلر بادزهر اولدر دیرلر بادسار باشی یلیو و قارسوز کیشی • اسدی • فکنده
بمردی تن اندر بلاک • نه مردیست کان بادسار دیست پاک بادغر و بادغرد یای اوکی
ایچنده کف کف بیللر اسپر • دال لونک مثالی • بوشکور • بتا کان و کاشانه و باد
غرد • بدو اندرون شادی و نوش و خورد • لطیفی • بهر مجلسی کونت ای زشت خو
چو دبارغ خانه شد باد غر بادفت اول آغج که یل اتسه لجه خوش خوش تحولر کلور
اسدی • پر از کوه بیشه جزیر فراخ • جزیر همه عود بادفت شاخ بادفر و بادفره
پرلاغوج و آوزدی یللوکشی که صاورر سوبلر اما الندن کلمز بادکرد قصر غادیکلری
چرخ اوران یل بادکند دنبه • لطیفی • به پشتی دوتا مایه بادکند • کجا سازکارت
شود زن به پند بادکیر یل کیرماکیچون یوجه یا بلن بیرو دیرلرکه بادغرد معناسنه درباد زن

بیل ایلایجک آلت که عربجه مروحه دیرلر باده بگی معناسنه ظهیر فاریابی به باده دست
میالای کان همه خونست که قطره قطره چکیده است از دل انکور باذیان وباذیانه رازیانه
دیدکلری اوت که تعریب ایدوب رازیانج دیرلر بادبرا ونکو دیرک که برصنعش اغاجه ویا بر
یغلاغه طورر دیواره طیرلر دودکی نه باد بر باید ترانه ستون نه دیوار خشت ونه زاهن
درآی شمس فخری نیست دیوار حصن دولت را به ز تأییداو دکر باد بر باذ یوک حمل معناسنه
ویمش ثمره معناسنه وکزمه وشوط معناسنه یک بار دو بار برکز ایکی کز وباریدن لغظندن امر
صیغه سی در وبعضی ترکیب لرده صفت دخی استعمال اولنور اشکبار دیکی یار یلدور
یغنی لکن بیل باران یغمور باران کریز الاجق که یغموردن قاچوب اکا صغنورلر بارانی
یغمورلق باربد خسرو پرویزک مطربی آدیدر شمس فخری ای شهنشاه جهان خسرو شیرین حرکات
مجلس بزم ترا زهره کند باربدی باذبر یوکلی متحمل معناسنه بارونه یوک پایه که آغوق دیرلر
عطف فارسی طریقه سنجه الکسی بر لغت در بارخدای مولا دیمک اولور انوری ای الطاف
ملک فرمان ده وی برانبیاء دهر بارخدای بارذان قاب قجوق بارذم اولدرکه عامه
تحریف ایدوب پالدم دیرلر بارزد قصنی که جاوشیر ونه جادر دخی دیرلر عربجه قنه دیرلر
پارسا صلاح اولن کیمسه بارک انجه دقیق معناسنه باریک لغظندن تخفیف اولنمش در رودکی
غلطیان خوانی وجاش جش کردسر فرانی وبارک میان بارگاه دوزن دیمک اولور
بادکی بارکیر آت بکوی وعربجه مقابل ایولو ویاوزلو بودخی بر نوع آت در فردوسی
برفت اهرمن را بافسون ببست چو بر تیز رو بارکی برنشست پارکین یغمور صویی

اکرلن

اکرلن چقور که عربجه چیه دیرلر شمس فخری کسی که چون سرطان با تو کژ رود بشکن
بسنگ بتش ودرباکین فلک چون یک انوری به بیوسی از جهان دانی چون آیدم
همچنان کز بارکین ایلدکردن کوثری بارندکی قای که یاغیش دخی دیرلر باذرنک بویه باذرو
معناسنه در که طبیبلر قاشم باذروج دیکیله معروف در پارد کورک که آنو کیله سنه کورلر
باروزم بادروزم لغظندن تخفیف اولنمش در مثلا هر کون کیلن قغتان بارم بارو ربض
معناسنه اسدی بن بارم سرتاسر آهون زدند نکون باره برروی هامون زدند وکت
معناسنه کلور اسدی فرستاده را بار خویش داد بی اندازه دیبار بیش داد وحق
معناسنه کلور لطیفی دربار تو بنم هوا خواه در پاره توبی در اکاه پاده زشوشت
پاء عجمی ایله دخی وبا ایله دخی که آخر حروف تهجی در روایت اولنبدر باری ادات توسل در
مقام تحیرده استعمال اولنور خواجه سلمان دل اگر بار کشد بار نکاری باری ورنه
کسی بار گزیند چو تو یاری باری باریک انجه دقیق معناسنه چشمان خوش ولبان باریک
ما اطیب فاک جل باریک بازیرو وطغان وآجوق وقول وفرق ایتمک معناسنه
وبازیدن لغظندن امر صیغه سی در وبعضی ترکیب لرده صفت دخی استعمال اولنور حقه باز
شعبده باز کبی باژ زاء عجمی ایله باج معناسنه در جیم عربی ایله بازار معروف بازارکان
اصلنده زاء ایله رااسنده الف وار در فصحانوک شعرلری آنوک اوزرنه در عامه دلنده
بازرکان دیدکلری الف سوز تخفیف اولنمش در اسدی خبر یافت بازارکان کو برفت
بندرود کردش بشتافت تفت بازوار طوغانجی پازرنک یازلق که اوغلانجق که

کوکپسته بغلولر فاز باز دخی دیرلر بازکونه ترس علکس معناسنه پاژند ابراهیم پیغمبره عم ایمان
اوّن صحفک آدیدر مجوسی که نصایح وحکمت وسایر سوزلرین متضمّن در لبیبی کوجند نخستین سخن
از نامه پاژند آنست که با مردم بی اصل مپیوند بازنج صابنجق ابوالمثل زناک کوش
فروهشته وزباد نوان چوزنکیانی که بر بازنج بازیکر واوغلنجقلر اویناغجون بشکه
اوکرمکندن انمدقلار نه دیرلر بو لغت بعضیلر فتح بایله تصحیح ایلادیلر نوندن اوکدین ساغ
نج وزننه بازو قول عضد معناسنه پاژو ایکی دولوا اولور آغ اولور که پازو دیکله مشهور اولان
اولدر وقزل اولور که چغندور دیکله مشهوردر پاژم ال اغاجی که آنوکله طوزدوکرلر دوسودرلر
واتدن ویرتجیلردن قورنورلر شاعر نشسته بصد چشم در کار ژم کرفته بچنک اندرون
پاژم بازی و بازیج اوین لعب معناسنه لبیبی آیدزماغ بی سرود بازیج دست بکاغه
می برآرد وزنج بازین اوینامق پاس حفظ معناسنه اسم مصدردر شیخ سعدی برتست
پاس خاطر بیچاره کان شکر برماو برفدای جهان آفرین جزا وهم پاسیدن لفظندن صیغه
امردر وبعضی ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور خاطرپاس کبی پاسامه سیه چوزیاغ
پاسبان بکجی یعنی حفظ ایدجی قورجی پاسار زاید وحشو واقع اولان عبارتکه سوزاره سنده
تلفظ اولنور اکثر بوردر که هرکشی بر لفظ ایله معتاد اولور سوبلرکن اختیارسز اول معتاد
اولدغی لفظی تلفظ ایدر اکا پاسپار دیرلر شمس فخری باوجودت از شهان پاستان
چرخ نارد بر زبان هیچ پاسپار باستان اسکی وقدیمی امیر معزی شرع پسندت که
نوشین روان خوانم ترا ورچه کس چون او نبود از خسروان باستان زانکه هست اندر

دلی تو داد و دین هردو بهم داد بی دین بود تنها در دلی نوشین روان پاسخ جواب پاس دار
پاسبان معناسنه در شمس فخری زحل بربام او از پاس داران فلک بر درکهش از روزبانان
پاسره اکینلک کشت زار معناسنه شمس فخری پیوسته کشت زار امیدش زآب کل چیزآ
باد تاکه بود نام پاسره پاشکونه ترس علکس معناسنه پاسیدن قورمق یعنی حفظ ایتمک
معناسنه پاسبان لفظی بوندن مأخوذدر پاشامه درنجک که بورنجک دخی دیرلر غوزتلر بورنیه
طولرلر پاشترک الجه صغرجق که چکرکه ایله جنک ایدر قرار پاشکونه ترس علکس معناسنه
فهمله ایله دخی شین بیجه ایله دخی مروی لغت در پاشکو بر لفظ در که مقام تسلیمده توتل
اولنور اولدی طوت واولدی دی دیمک اولور لطیفی چون بدیدی جان ودل راغمزه را
بزهم زدی قصد کشتن کرده با تیغ وخنجر باشکو پاشنه اوکجه عقب معناسنه پاشنک اوزم
سلقمی درلر دکانده فروش شمس فخری پناه دولتی کرشاخ زر نهد دهقان عنبق
لعل برآیدز شاخ نه پاشنک وتخم لق قونش قیابه دخی دیرلر منجیک آن سک ملعون
برفت این سندرا از خویشتن تخم را مانند باشنک ایلدرش برجای ماند وکیجرک دلوک
پاشنین تخته پاره لری که بر آغجدن قوپاررلر منجیک پیش کرفته سپر پاشنین هریک
همچون درنیم حکم پاشه قرغوکه اتجه دیکله مشهوردر تعریب ایدوب باشق دیرلر پاشیدن
اولمق پاشیدن پا عجمی ایله صاچمق پراکنده معناسنه پاغزه هر تمری که آدم اوغلانلرینوک
کوده سنده ظاهر اولور اغزه معناسنه لطیفی بر کله کل عمامه زشت چون پاغزه بر پسر
قضیب است پاغند وپاغنده اولدر که حلاج پاموقی آتدقدن صکره دکرمیجه ایلر

کله دیرلر مثال پاغند آخر با سوز. شمس فخری. فتح وظفر ونصرت وپیروزی و دولت. باشند همیشه بدر شاه جهان غند. چه لاد بر تیغ سپاهیش چه پولاد. چه کوه بر گرز غلامانش چه پاغند. مثال پاغند بایله. شمس فخری. فلک ریسان فکر بگرمرا. باشد از مهر و ماه پاغند **بافتن** طوقوق **بافدم** عاقبت. شمس فخری. کرکند دارای دولت تربیت. کاردانا نیک کردد بافدم **بافرنجن** ایق بکلی خلخال معناسنه **باقو** قرنجک منازلندن بر منزل دروبا بها در آید روی با بر موضع اجی در **بالک** اینمک حباکلا معناسنه **پالک** آری **پالکا** قلقمه طاش ویتراخ و مرتبه معناسنه دخی کلور **پالکند** یاقوت. شاکر بخاری. کجا تو باشی کردن بی خطر خوبان. مجشت را چه خطر هر کجا بود پالکند **پالیزه** آری طاهر معناسنه **بال** قنت جناح معناسنه وآدیلم قول معناسنه استعمال اولنور **بالا** بوی قامت معناسنه ویوقارو فوق معناسنه ویوجه عالی معناسنه **پالاپال** یلکن و غایتده روان اولن سیال معناسنه. دقیقی. بفر و هیبت شمشیر تو قرار گرفت. زمانه که پر آشوب بود پالاپالی **پالاد** بوتنت مطیه معناسنه ویدک جنیبت فرالا وکا. من رهی پیر وسست پای شدم. نتوان راه کرد بی پالات. شمس فخری. شهنشهی کشد پالای در نواکب او. چو نقره خنک و سمندی فلک دو صد پالاد **پالار** اوک اورتسی اغاجی. شمس فخری. زمیوه خانه باغ ار زبر جوالت و عقیق. عجب مدار که هست از زمردش پالار **پالاهنگ** اویانوک چلبری که آته بند و گلری وقتن اوجنی قرنی آلتندن برکلدولر واینه کلرندن آتی انجیله بغلرلر الحق فذف ایدوب پالهنگ دخی دیرلر **بالان** دهلیز که بالان اندرونی دیرلر و حیاط که بالان بیرونی دیرلر **پالان** پاد عجمی ایله معروف **پالای**

پالاد معناسنه. شمس فخری. کرده پیش رکابت افتاجی. سپهر خنک سپهر را پالای **بال زین** ایاذ دوک دپنکوسی که ایکی طرفندن قنتلر کبی در **بالش** یصدق **بالغ** بوینو زدن دوزلمش قدح آنکله شراب ایچرلر **پالکانه** شبک پنجره که ایچروده اولن طاشرا دن اغیین کورر طاشرده اولن ایچروده کین کورمز اغاجلو اولسون ودمورله و غیری نسنه ایله اولسون. رودکی. بهشت آیین سرای را بپرداخت. زهر گونه در او نقشی لها ساخت. زعود هندوان راکستانه دش سیمین زرین پالکانه **پالوایه** ابابیل قرلانغوجی اسپدی واکثر ارباب لغت آخر ی یا ایله روایت ایلدیلر که آخر حروف تهجی در وهم ابا عن جد مسموع اولن بو یکه در اماشمس فخری معیار جالیده نونله روایت ایلدی زمانه قافیه سندن **پالو** پهلو آرخ معناسنه **پالودن** سوزمک مستقبلا شدن واوی الفه قلب ایدوب بعدنه بر یاز یاده ایدرلر پالاید و پالا دیرلر **پالوده** معروف توتب ایدوب فالوذج دیرلر **پالونه** کافورک مغشوشی. شمس فخری. فسود اگر نبود با تو خالص انذر مهر. عجب مدار که ویش نیاید از پالوش **پالونه** سوزک مصفاة معناسنه **بالیدن** اوزمق نمو معناسنه **پالیز** بستان حدیقه معناسنه **بالیک** چارق که ترکلر خام کوندن دکوب کیورلر. رودکی. از خرو بالیک انجای دکشیدم که همی. موزه چینی تو خواهم واسب تازی **بالین** یصدق بالش معناسنه **بام** ایرته فجر معناسنه وطام اوستی سطح معناسنه وادات در که رنکلرا آخر نه لاحق اولور سیاه بام وسرخ بام وکبود بام دیرلر بر ذات انکله فی الجمله موصوف اوله اوغنه دلالت ایدر شویکه تجایز الوانندن اول رنکه آز تفرق مایل اولا تام موصوف اولمایه بو معناده اکثر بو در که قایله استعمال اولنور انشاء الله قا با

دنی ذکر اولنه بام داد ایرته فجر معناسنه پامزد ایق دری یعنی ایق کرسی جعل معناسنه پامپس
اولادکه بر یرافکنده بیقمز یرده تعلقات تلدن اوتر و ایاغی بغلنمش قالمش اوله کیدم بلمیه
دقیق • خدایگانا پاس شهر بیگانه • فزون ازین نتوانم نشست دستوری بان بر نیاغ اغاجندن
براغاج آدیدر عیشی اولر طبیب لر قاینتم قبالیان دیکله مووف در • شمس فخری • من از محنت
بپان عود سوزان • خزان عصر را از عود بان نورغ • و ادات نسبت درجی معناسنه شتربان
پلبان بکی پانزده اون بش خمسة عشر معناسنه بانغش بنوش اغاجی که لپان عصافیر دیدکلری
دار و آنوک یمشی در بعضی یرلرده بربیل غلط چنار دیرلر چنار اولدکلدر تولغان آغاجی در
بانگ اون صوت معناسنه بانو خاتون بانه قپق قلی پاید اولادکه شکری قوامه کنور لر
بکرلر یخلوم اورلر تاکه یل یودب خفیف ولا تو بیا یدوب فایند دیرلر پاوگردن اینق
تصدیق معناسنه لفظ باور دیلکوز اسم مصدر دخی استعمال اولنور • کمال آصفهانی • نیست در فن بودم
چون تو زنانهان همه • باز پرس از زخم کرت نباشد باور پاوژان جلا بلروک ایاغله
بصدقلری که غنجه معنی دیرلر پاوند پابند معناسنه باه جماع پاه باعجمی ایله آش پاهک
اشکنجه اسم مصدر در • بوشعیب • دلمان چو اب پای تن چون بهار بادی • از بیم چشم جام
کشتی کند باد پاهک • وصیغهٔ امر و وصف ترکیبی پاهکیدن اشکنجه ایلمک و پاهو دکانک
عصا معناسنه • شمس فخری • تو آن شاهی که در ایام عالت • شبان از دست بفکندست پاهو
پای ایق رجل معناسنه پای ابرنجن ایق بکلی خلخال معناسنه پایاب طاقت • فردوسی
که این بار را نیست پایاب او • درنگی شود در پی از تاب او • و حوض • خفاف

کل کبود

کل کبود چو بر یافت از آب تاب بزد • زبیم چشم نهان گشت درین پایاب • و بمعیار جمالیه
لغطنوک ترکیبه مناسب صویک دبی • خدایگان جهان آفتاب چرخ جناب • که بحر بخشش
او را ندید کس پایاب • کمال اصفهانی • همت عالی تو پا پایا بیت • که نو یدنت سپهرش پایاب
پای افزار و پای افپار پاپوش که عامه تحریف ایدوب پوزار دیرلر پایان آخر پای انداز
اولکه ایاغلادوشرلر پادشاهلر بریم تشریف ایدوکلرم • شمس فخری • سزد که در قدم دولتت
بپای انداز • زمانه درکشد از چرخ اطلس و اکسون پایباف جلاه • شمس فخری • خاک
بر پسر شاه بر اکاشکی • بودمی کاسرشوی و بانه پایباف پای بند پایوند دیدکلری که
آتنا یاغنه بغلرلر • شیخ سعدی • پای بند بلا چو چاره نوید • بجز اندیشه را کنار بدید
پایتابه طولق که عامه تحریف ایدوب پاتاوه دیرلر پایچه پاچه پایخوست ایاغله دوکنمش
بصر قش بیرو اور بمی درست قافیه سیندم استعمال اولنور • لطیفی • ای زاهد شده محبانت
همه سوی پای خوست شده پایدار ثابت محکم معناسنه پایستن کرک اولمق مستقبلنده
سین حذف اولنور باید دیرلر پایستن پا ؛ عجمی ایله کو یمک منتظر اولمق تربص معناسنه
پایگاه پاکاه معناسنه • اسدی • بشرآن به که باشد بزرک از کهر • خرد دارد و فرهنگ و فر
زهر بر بداد ارچو ید پناه • بانداز هر کس دهد پایگاه • پای کوب رقاص • اسدی • نرانشده
ای گل رخ و سیم تن • که هم پای کوب است و هم نای زن پای مرد یا مرد معناسنه پایه نردبان
ایاغی بو نون استعاره ایدوب مرتبه معناسنه استعمال ایدرلر پاییدن بریرده کو یمک یعنی
الکلنوب طورمق • اسدی • مرا ایزد از بهر جنگ آفرید • چه پایم که جنگ آید اکنون بدید

ومحکم طوتمق • اسدی • زبانرا بجای از بداندیش ما دوست • که نزدیکتر دشمن سرت اوست •
وبصمق • لطیفی • بجا بید پای هرانا کمان • بروتی که در پی بجای نهان • وایا غلادیک • لطیفی
هرکه در پیش آیدش بری جهد دندان زغ • هرکه در پس رود می باید و دندان کند •
و قایم اولمق • لطیفی • چو مرم که بخویشتن پایم • عرضی که بدیکری پایمی پاییز کوز و قتی
حریف معناسنه پاییز • اول نسته که پادشاه لردن و یردلر کوزلر مطیع اولسون و فی اللغت
ایمسنولردیو ببر بر جانور در هندوستانده اولور ارسلان آندن قچر • درین پیشه زین پس
مکذار کام • که ببر زیان دارد ایدر کنام • دژا که ددی سهمکین منکر است • برو ردل از ببر دو
افزون تر است • رمه شیر ازاو هر کجا بگذرد • بیک زخم سر پیل را بشکند • جنان داستان
آمد از گفت شیر • که شاه ددانست بر دلیر ببربیان بر نوع گیم دد پلنک درسندن رستم
زال صواش کونتم کیردی و اوچاقدن چقسدر دیرلردی • فردوسی • تهمتن بپوشید
ببربیان • نشست از بر اژدهای ژیان پت فشل که جلاه لر ایلکه دورترلر ایلار معناسنه
عام • ریشی چه کوته ریشی چون ماله پت آلود • کویی که دوش تا روز بر ریش کوه
پالود پت ضم پایله اول صورت که دوزلر بزرلر یلان تنکری دیو طپرلر و بو سبیل
اشتغال مجوبلره دخی اطلاق اولنور بت قو دیک اولر ایم در بکذار معناسنه کند و صیغه سندن
ماضی و مستقبل و مصدر و سایر تصرفات انشا ایش در • شمس فخری • ریاض پر کل عیش
بتو بدحت شاه • زه هدایق بحر و بدایعش تو تیا بتر یرا فرق دیک اولر منع تفضیل
بد تر لغتندن تخفیف اولنمش در • اسدی • تو از بر و باران فزون ترس دار • که از تند در کین

بترپر د بار پتفوز برون قوشلر منقار معناسنه و سایر حیوانات انف معناسنه • سوزنی • نهاده اند
زن بچه من از سرما • بپاس سک بچه بتفوز بر در سوراخ پتک چکوج • فردوسی • سپر در ان
زیر گرز گران • چو پسندان بدو پتک آهنکران پتکوب براکشی ریچار در که قوزله و سبر ساغله
ویوغ دله ایدرلر صحاح الفرس آخری تا ایله نقل اولندی فرتوت قافیه سنده و بندار
خاطر کتابنده و معیار جمالیده بایله نقل اولندی یعقوب واسلوب قافیه سنده • فواصنعانی
بردشمن مذاقش شد زور زتیره و زغم • لوزینه در مذاقش پتکوبی نماید پتوک بقال لرک
طبله سی بعضی لرتا، فوقانی مقدم نقل ایلدی • بنجیک • من فراموش نکردم و نخواهم کردن
ان بتوک تو و آن تا وه اشنان ترا پتیاره اسدی نقلنده بلا معناسنه در • کسائی • برکشت
چرخ بر من بچاره • واهنک جنک دارد و پتیاره • ومعیار جمالیده دیو معناسنه نقل اولندی
وزشت صورت که کورجک آدن اورکرلر پچ اغزک ایجنده بچ دیرلر • فواصنعانی •
بلا ملدقت او هر که دهن باز کشاید • دندانش کند چرخ برون یک بیک از پچ پچپچ
ایکی معنایه کلور اولا اورتلو سوز که او غلان سویلور • ثانیا صوت در که شبانلر کچی
اوغشلر چکی چکی معناسنه • شمس فخری • در رشته انصاف جمال الحق و الدین • هرکز سخن ظلم
نکو ید به پچپچ • از معدلتش کرک و شبان همچون شبانان • خوانند بزان کله را جمله به پچپچ
فوایدستان • نشود دل زحرف قرآن به • هلقه شود بز به پچپچی فربه پچکم صفه یعنی پایی اوی
پچم نظام • کارم پچم کرفت • ایشم نظام دوندی • شاکر بخاری • چرا نه شکر کنم نعمت ترا
شب و روز • که با تو افتر من پسعد کشت کار پچم بچه هر جانلودن طوغن کوچک بچه آدم

وبچهٔ مرغ وبچهٔ شیر وبچهٔ گرگ گبی نخ نخ خوش خوش دیمك اولر بخنن اشتمك وبشورمك
هم لازم استعمال اولنور هم متعدی مستقبلاتنده خا زایه قلب اولنور پژد وپژند دیرلر
بخنو گوك گورلمك رعد معناسنه • شمس فخری • بر خلقت اگر آهوی تاتار • ز نافه دم زند
باشد ز آهو • ز شرم کلك تو ناله کند ابر • که خلقش نام کرد وسنده بخنو • واوکی آنده پژ اندر
معناسنه بخته بویك قوزی معناسنه بخ یعنی عریض معناسنه • عنصری • اگر بر سپر مرد زد در برد
سرو قامتش با زمین نخ کرد بخیدن یصلمق وطولشمق معناسنه بخجد دمور قاپو بجرد وچلو
وتدبیرلو اصلده باء الصاقیه خرد لفظنه داخل اولوب بخرد ادی کثرة استعمال ایله
خای ساکن قلوب بر لغت اولدی حتی باء الصاقیه معناسنده اولانه بر باء الصاقیه دخی
ادخال ایدرلر • لطیفی • چو شد جای ز ساله وراروزبث • به بخرد سپردش برای ادب
بخزیدن اغلانجق اوچق طوتق که ام الصبیان دیرلر بخس عرب لغتنده ازدیمك اولر
قال الله تعالی وشروه بثمن بخس ای قلیل وناقص • وفرس دلنده غمدن وغصه دن وبلادن
متغیر اولمش صولمش • شمس فخری • شاهی که اگر خاك رهش را بخر شوی • امروز بلکه بود
اورا ثمن بخس • جان چون نه بد دشمن آن شاه ببذرد • زین سان دلش گشت ز آسیب
فنا بخس • اما آسدی روایتنده بخس اسم مصدردر بخسیدن معناسنه یعنی غصه دن وبلادن
طارلغمق وبوروك بیمق ومتغیر اولمق • اغاجی • ای نگارین ز تو رهیست گشت • دلش را
کو بخس وکو بگذار بخست کردن وبخستن اوبیان گبی خورلمق بخسیدن طارلغمق
وبوروك بایمق ومتغیر اولمق وادیك نبه کم استشهاد له ذکر اولندی • شمس فخری • مخالف

ادچه

ادچه گه خود را چو سنگ می پنداشت • ز تاب آتش تیغش چو موم شد بخسان • وجمله بیلك معناسنه
دخی گلور • لطیفی • چند بخسی تنش تو ای گزنه • نیست چوب او که می زنی شکنه بخش
مصدر معناسنه گلور وبرج معناسنه گلور وبخشیدن لفظندن صیغهٔ امردر وبعضی ترکیبلرده صفت
دخی استعمال اولنور جان بخش فرح بخش گبی بخشایش وبخشودن بخشایش اسم مصدردر
اسرگیش دیمك اولور بخشودن مصدردر اسرگمك دیمك اولور ترحم معناسنه مستقبلاتنده واو
الفه قلب اولنور بخشاید وبخشاینده دیرلر بخشیدن بغشلمق هبه معناسنه بخله بزم بزم
بقلة الحمقا معناسنه بخنو یلدرم صاعقه معناسنه بخیه تکمه که درزیلر پیقلو قفتانه بول بول دکرلر
بد براغزردی معناسنه ویاوز شریر معناسنه بدان باء الصاقیه مقتضاسنجه انکا دیمك اولور • کمال اصفهانی
ای گفت آفتاب من ورای شاه عقل • گفتش بطنز کار تو اکنون بدان رسید • ویا مصاحبت
مقتضاسنجه انوکله دیمك اولور وبانوك جمیع معنالری بابِ اولنده نقل اولنیدی بوراده دخی
مقصود گلور • لطیفی • بدان خدای که عقل و روان وجان بخشید • بجز جناب رفیق تو می ندارم
امید • دیگر • بدان وقت اغزر علامت شدم • که با جان بلی گو بناحق شدم بدپژر اوکی
اکده • لطیفی • حال دلم بدست عتاب رقیب تو • چون حال طفل گشته در آزار بدپژر بدپشت
توتسون آت وقتر صفتلرندندر بددل قورقاق جبان معناسنه بذر آنه بذر باء عربی ایله
لفظ مرکب در خارج معناسنه بدر رفت یعنی طشره چقدی بدرام شول یر که خرم وآراسته اوله
شمس فخری • چرخ بدرام تا که شد راهش • از کواکب چو خلد شد بدرام بدرزن قاین آنه
اصل بویدی که رای مکسور تلفظ اولنوب اضافت صورتنده استعمال اولنیدی اما کثرة

استعمالا ساکن اولدی • شیخ سعدی • با پذرزن نود قصهٔ خویش • کاین مصالح شناس و
فیر اندیش بپذرفتن پذیرفتن لفظندن تخفیف اولنمش در قبول ایتمک دیمک اولور • آصفی
بکر شاهب گفت اثر طای شور بخت • ز شاه ار چه پذیرفتی این کار بخت بپذندر اوکی
کردن
آنه بدرم عیان بدشت فارش شبر معناسنه دشت طشت قافیه سنده استعمال اولنور بدرود
سفره گیدلدی تکریه امرلق و سفره گیدن کشی یرنه قالنلار ره آسان قالک دیمک • آصفی
بلغت این وز آب مژه رود کرد • بپوسیدش از مهر و بدرود کرد بدروش و بدرشت
کافرله مسلمان آرسنده اولن دربند ثغر معناسنه بدکار تغنند که یرا فرایشلر ایشلر بدکند
رشوت • شمس فخری • دختر ابکار من در مدح شاه • هست غرا نیست بی شبهت غریز
تا ببیند یک نظر رخسار شاه • روح قدسی جان بیدکند او ریز • گر ببیند خفتشان کس
کس عیب نیست • کی تو از جعد روی مهر دید بدن اولق بودن لفظندن تخفیف اولنمش در
انوری • ازین چه نقص تو از بدن کمال ترا • چو سال و ماه بتوفیق ایزد ذو المن بدو
اکو نده واو ایله و سکون دال ایله اول معناسنه در عرب لغتنده تعجیم اولنمش در اصلنده بدا ایدی
همزه ایله عجمیه نقل ایتدوکدن صکره بدو دیدیلر واو ایله نیته که جزو دیرلر • سیمی • ای حسن
طلعت توبی هد چو عشق سیمی • از بدو آفرینش تا انقراض عالم • معادر چیام چیز
بدو ختم دال ایله بدان معناسنه در بدوش اُمید رجا و امل معناسنه در بدواز قرار ایده مک بر
شمس فخری • ملا ذو سیف و قلم خسرو ستاره چشم • که هست خلق جهانرا جناب او بدواز
بذم قواق اغاجی هندو شاه نخجوانی صحاح الفرس آدلو کتابنده باء عجمی ایله ویاء

عجمی ایله

عجمی ایله ودال ایله بولنده تاء فوقانی ایله مجموع لغت در دیو نقل ایلدی • شمس فخری • گر ز فیض
دست او یک قطره آید بر زمین • میوهٔ باغ بهشت البته بار آرد بذم بذه قاوقه چقوق
چاقو یا نوکلار او دیرلر • شمس فخری • خسرو اعظم جمال دینی و دین انکه هست آتش
تیغ ورا جان و تن اعدا ایزه • بدبلا اشکال پذیر صیغهٔ امر در پذیرفتن لفظندن و بعضی
ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور دل پذیر گبی واسم مصدر دخی استعمال اولنور
قبول ایتمک معناسنه پذیرای قابل صیغهٔ مبالغه در پذیرفتن لفظندن پذیرفتار صفت
معناسنه گلور واسم مصدر استعمال اولنور ومناط فعل استعمال اولنور قبول ایدجی وقبول
ایتمک وقبول ایدیجک معناسنه پذیرفتن قبول ایتمک مستقبلاتنده پذیرد و پذیرنده
دیرلر پذیره شدن قرشولق استقبال معناسنه بدین باء الصاقیه اقتضاسنجه بو که دیمک
اولور و باء مصاحبت اقتضاسنجه بونی دیمک اولور بودخی بدان لفظی گبی بانک جمیع
معانیسیله اعتبار اولنور بر کوکس صدر معناسنه بو ندر که محبوبلره سیم بر و سیمین بر دیرلر
ویش معناسنه گلور • شیخ سعدی • درخت کرم هر کجا بیخ کرد • گذشت از فلک شاخ
بالای او • گر امید داری که و بر خوری • بمنت منه ارّه بر پای او • ونصیب معناسنه
گلور • شمس فخری • زین خوان الکس خورد بر کو مدام • در دم ایشان بود چون پادم
و حرف در علی معناسنه بر من بمن از رمه بر تو سنک اوزر که بر جان جان او زرنه و بردن لفظندن
صیغهٔ امر در بعضی ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور دلبر یکی وگاه اولور فعل لر
ومصدر لر اول لرنده همان تحسین لفظ ایچون گلور بر یلک و اسکوفک و تا جوک

یوقارو قورلن یرلری و پریدن لفظندن صیغهٔ امر ووصف ترکیبی پُرّ ضمله طلو مملو ومشحون
معناسنه براجیل کوقپش دیدکلری اوت بُرازد ارقونداش براز ندر و براز ندر اوکی قرنداش
بُرازُ براشق • شمس فخری • فدا یکان جوان بخت شیخ ابو اسحق • که تخت خسروی از ذات اوکرفت
برار • واسم مصدر وامر ووصف ترکیبی استعمال اولنور برازیدن براشق وبراشدرمق لازم
ومتعدی استعمال اولنور • فرخی • کرسیستان نبازد بر شهرها برازد • زیراکه بیستان ازیبد
بخواهد نغز براز قیش براکندن و پراکنده کردن تفریق وتشتیت معناسنه پراکنده طاغلمش
پریشان معناسنه بُرآن کسکون بُراه زینت • شمس فخری • پسند خسروی از معدم اوداد
زیب • افسر شاهی هم از طلعت او یافت براه براهی حرف در لام جاره معناسنه برای آنکه
ایچون که برای تو سنک ایچون برای من بنم ایچون برای زید زید ایچون برای بکر بکر ایچون
برای خالد خالد ایچون بربروشان اُمّه • شمس فخری • اکر دعوا کند رایش نبوت • بود
خرشید وماهش بربروشان بریج دینار بُرنُبط قوپز پرپین پرپرم بخله وبعلة الحمقا
معناسنه بانك سکونی وفتحه سی جایز بربند ایزوك کوکسنکه که کملدرك دیرلر برتاب
و پرتاو اوزاغه آتمق اوق برتر یوجه رك اسم تفضیل صیغه سی در اعلی معناسنه برتکت شکوه
آت دیرلرکه یلکن آت برتیدن تپرمك برتك بغردق که یتك آلتنده در برتو
برق نور وشعاع معناسنه برجاس غرض لغتنده مخصوص هواده اولن نشانه دیرلر فارسی
شاعرلر مطلقا نشانه معناسنه استعمال ایدرلر • شمس فخری • بوقت آنکه کند قصد قادر اندازی
بفرق سینه دشمن نباشدش برجاس برجستکی اتلمك قبرقبر اولمق نیته کیم قور داشی

بلوردکده اولر برچم پرچك وصحق برجیتن کوده قبرقبر اولمق برجیس مشتری یلدزی
پرفاش قوغشه وجنك • اسدی • بیانشان برین جنك وپرفاش خاست • سپه نیمه
بر بهو کشت راست برخ برز بعض معناسنه پرخیج آغولق که اوبچوده بقصد کابوس معناسنه
شمس فخری • جنان در خواب شد ظلم از نهیبش • که پنداری ورا بکرفت برخیج پرخو ضربکو
ایچنه بغدای وآرپه وطاری وکبك طولدوررلر وشادلق معناسنه دخی روایت اولندی
برخور اولش نصیب معناسنه برخوردار نصیبه دیمك اولور واورنمی در زروشر قافیه سنده
استعمال اولنور برخور واو اصلی ایله کافور ومنصور قافیه سنده اورتاق در انباز وشریك
معناسنه • شمس فخری • همیشه تا بود این سور وماتم باد • مخالفان ترا ماتم وشما را سور •
زملك عیش وجوانی وسلطنت برخور • که از شهان جهان نیست شاه را برخور برخیدن
دیدکت شلایوکی وچالولمق برفین فلان پرند مثل که اوغلانجقلر وغورتلر بری یربه
صوارشرلر • مثلا دزدی بخانه در آمد وخانه از روزن برون رفت • بونك خلاصه سندندر
شعر اوطرفاد لنذکی لغزکه نظمله صورلر بَرد اسم امر در جنك وقتال تلفظ ایدرلر اراق
اول وقصا اول دیك اولر • شمس فخری • ابو اسحق که افلاك افتراز • همی کوید نان انزا
او برد پرداختن تمام ایتمك مستقبلاتنده خا زایه قلب اولنور پردازد وپردازند دیرلر
بردارکردن آصمق برداشتن کوترمك رفع معناسنه مستقبلاتنده شین رایه قلب اولنور
بردارد وبردارند دیرلر بردبار یواش که یوك کوترجی اولر بهرایشه ومرسوزه قانع
حلیم معناسنه پردختن پرداختن لفظندن تخفیف اولنمش در • اسدی • از آنهو سخن پاك و

پردخته کوی • ترا زود خود سازش وتخته کوی بُردن ایلتمك ودیمك مستقبلا تنزع بانوك
ضمه سی فتحیه ابدال اولنور وراسی مفتوح قلنور برد وبرنع دیرلر قول قراوش که اسیر ایدوب
کافر ایلندن سوزی ایله چقاررلر بردی قصیرادی بُرز یوجه شویله که صفت ذات اولا
ویوجالك شویله که اسم مصدر اولا ایکی معناده بیله استعمال اولنور مثال صفت • اسدی
چو آمد بران تیغ کهسار برز • بزد نعره تند وبنواخت گرز • دیگر در وصف کوه مقدم آدم ع م
نه کوهیست ازین برزتر در جهان • نه یاقوت دارد جزین جای کان • مثال اسم • عنصری
فرو کوفت آن بتانرا بگرز • نه شان رنگ ماند ونه فر ونه برز برز اکین کشت معناسنه بورزکر
اکنجی حارث معناسنه زادن صکره بایله دخی لغتدر • انوری • کار خالد جز بجعفر کی شود هرکز تمام
کان یکی جلابکی داند دکر برزیگری بررن محله • اسدی • سرعیب شاذزین شکن پرخروش
زشیران بهر برزنی خاست جوش پرش صچق سپرب معناسنه وفا وبر معناسنه برزین اکین اکمك
برزین ابراهیم عم ملتندن براولوا امامك آدی در براولوا آتشکده دوزدی که طرفادنجه
تمثیل وتنظیر طریقه پسنجه آذر برزین دیو چوق چوق کتوررلر • شمس فخری • خلیل وار شکست
بتان باطل را • دل مخالف کرده پرآذر برزین برغش لویشه اغاجی که یاوزا اتمك نعل بر
بورنونه کچوررلر پرستار قول قولیغی پرستك وپرستو قرلانغوج دیدکلری قوش
پرستیدن طپمق عبودیت وتعبد معناسنه پرسیان دارو ماططق دیدکلری اوتکه طبیبلر
قاتشم عصا الراعی دیکله معروفدر پرسیاوشان بالدوری قاره دیدکلری اوتکه
قیالر یوزنده بتر وکوکلکلو یرلرده بتر سباج یکی طبیبلر قاتشم مشهوردر شو الغول • وشو

دشوالی • وکزبرة البئر • وکزبرة القناة • دخی دیرلر پرسیدن صورمق استفسار واستخبار
معناسنه برشن صرماشق برطله قبالق برغ ارق که برایر معدلن بغلیوب چقاررلر برغست
فیروك دیدکلری اوتکه طبیبلر قاتشم قنابری دیکله معروفدر برغول بلغور که آش
بشوررلر • شمس فخری • مطلب مال وجاه قانع شو • بدو نان کاسه برغول • چند باشی
برای شهوت وحرص • پای بسته بطره مرغول برف قارثلج معناسنه برفرود آشغه یوقارو
دیمك اولور زیر بالا معناسنه • لبیبی • چون بود درست کار بارت • بنلایش زبر فرود کار
برقوق زردالو ویاخود صروجه ارك برك رانوك فتحه سیله برایر ماغوك آدیدر
خسروی • چون نمك خود تبه شود چه علاج • چاره چه غم قدر ابر ود برك برك باء عربیه ایله
مفتوح وراء ساکنه ایله ایکی معنایه کلور اول یپراق معناسنه ثانیا یراغ ساز معناسنه برك چاپلدو
یعنی صوت که بر نقلردن ویا اواغج لرندن ظاهر اولور پرکار معروف برکاشتن دندرمك
اسدی • چو کویند کز جنك برکاشت پشت • ازان به که کویند دشمن بکشت برکاله بچاکه
قفتانه یمرلر • شمس فخری • شهریاری که بنام کانش راست • اطلس آفتاب برکاله پرکر
مرصع طوق که عجم بکلری بویونلرینه طقرلردی • شمس فخری • علو را از تو بهره غلو باوند
ولی را از تو بهره تاج وپرکر برك ریزان کوز فصلی خریف معناسنه پرکس وپرکست
معاذالله دیمك اولور • رودکی • کرچه نام دم است ومهر ووفاش • نشود هیچ ازین دم
پرکس • شمس فخری • جمال الحق ابواسحق کامد • بر قدرش علو آسمان بست • کسی چون او
بود در ملك هیهات • شهی چون او بود در دهر پرکست برکستوان جوقال بوکم منع ایلیم

مقنوردر • شمس فخری • کی شود کزنه عدل او باشد • خیل یاجوج ظلم را بزکم برکی بر درلو تعبیه
کلاه انواعندن برکنیج آق قلوا برما مثقب که دلکلر آلتکر نه نلر تخفیف ایدوب برمه دخی
دیرلر پرمایون فریدون الکوزنک آدی در • دقیقی • مهرکان آمد جشن ملک افریدون
انجاکا ونکو بودش و پرمایونا • وصاحب معیار خط ایله زا معجمه ایله تصحیح اولنمشدر برمجیدن
قاروق یعنی ال یوقامق لمس معناسنه • لطیفی • تو دلفریب جهانی بشیوه خوبی • ببرمجیدن
عیسی بوی یعقوبی پرمجیدن مخالف و عاق • بوشکور • مرا ورا یکی برمجید بسر • زبهر جهان
بد پدر کینور برسیدن قورومق برمجیدن معناسنه برن اولدر که الکی تخم صاچد وقلرندن
صکره آنو کله اورترلر یعنی سنه کشان دیرلر یومری سنه پتان دیرلر عربجه ملاپسه و قلقه
دیرلر پرن اولکدر ثریا معناسنه • کمال اصفهانی • سیاست تو اکر بانک بر سپهر زند • بنات نعش
بهم بر فتد بسان پرن برنا کنج یکت برنجاسف قوان چاچکنوک آغی که طبیبلر قاتلرلر
معروفدر پرند قلیجک کوهری که تعریب ایدوب فرند دیرلر کسرتین ایله در پرند
کسرتین ایله و فتحه تینله نقش سوز حریر • اسدی • پراز نکاره و نلک خز و پرند • هم از محل و
هر طرایف زهند • نظامی • دیدم افکنده بر بساط بلند • خوابگاه ز پرنیان پرند • و تیم پرند
فتحه تینله فیروک طبیبلر قاتدقلری قنابری دیکله معروفدر پرنداور ایو کوهرلو قلیچ که
پرندیکی کوردنور • فردوسی • بینداخت تیغ پرنداورش • همی خواست ازتن کشتن سرش
پرندوش اسراغی کیجه برنشتن بنمک رکوب معناسنه مستقبلاتنده بین حذف اولنور و دن
صکره یازیاده اولنور برنشیند و برنشینند دیرلر پرنیان حریر چینی در که چرخ لرکا

ونشکری

ونشکری نوازد در بیله طوقنمش و یا خود الیله اینمش • چون پرند نیلکون بر روی پوشد مرغزار
پرنیان هفت رنک اندر سر آرد کوهسار برنیس معاص دقرق لق آنو کله قیون قرقرلر
برنیش مقص سیحوسی برو اولکدر ثریا معناسنه • شمس فخری • فروغ رای منیرش اکر فکند در باغ
بجای خوشه ز تاکش همی بر آید پرو بُرو قاش ابرو لفظندن تخفیف اولنمشدر • اسدی
زد از کینه انکه کره بر برو • شد آشفته از چشم دل بر بهو پروا اکثر ارباب لغت حکیم قطران
ارموی و اسدی طوسی و شمس فخری و هندو شاه نخجوانی بکی پروای فراغت و طاقت معناسنه
نقل ایلدیلر • دقیقی • ابو سعد آنکه از کینی بد و برکشته شد بدها • مظفر آنکه شمشیرش بود
از دشمنان پروا • و ظاهر بودر که مبالا معناسنه شایع در • کمال عاشق پروا نزارد • که غیر
از سوختن پروانه نزارد پروار بیسوکا و پرواری بیسوجنوی • اسدی • روان پروریدن
کهتن پروری • بپروار تن رنج تا کی بری پرواز قوش اوچوب هواده چکمک • شمس فخری
زمانه با من چون مشفق نهاد آغاز • کرفت مرغ دلم در هوای حق پرواز • و قرارکاه
معناسنه کلور • آغاجی • عهد و پیمان باز تازه کنیم • از بیکاه تا بکاه فراز • باز پروار خویش
باز شویم • چون دده باز جسته از پرواز پروانه اول بیلک که پشوربت توجه کیدنلرک
اردنجه ایلتورلر و اول کون و آتش بازلیکه عشرت و قشلم یاقرلر • وصفی • ای زن او
روسپی این شهر را دروازه نیست • نه بهر شهر مرا از مهتران پروانه نیست پراوس
اک یوقوق برنسیه آری میلر یومشاق بیلزبلک ایچون لمس معناسنه • شمس فخری • نه بود طپیش
کردون سزای بارکش • اکرچه کرد قضا اندران بسی پرواس • و پرداختن معناسنه دخی کلور

برداق سریش اوتی قشے معناسنه پروردکار بسلیجی پروز اوز تونک دوشلک وکیا بیننوک
دقا یونلک وچب جونم پروازی فرش دلنع الفسوز ترک دلنع الغلة • شمس فخری • ای قضا
کسوت قبای ترا • داده از اطلس فلک پروز • لاغر • کسوتی راکز کرم پوشید جود رشش
در وجود • طاق اطلس با جلالت پروزد امان اوست پروستان امت • دقیقی • شفیع
باش بر شرم ابدین ذلت • چو مصطفی بر داز ار پردستا نرا برومند اوتلو بیرو اکینلو
وحاصللو باغ ونصیب لوکشی واصللو بازرکان پرون طشره پرونم کردنم و پروندیدن
بزی یوک طوتمق واول بغلانن بیزه پروند دیرلر عجبه رزمه دیرلر پرویزن الک ومنخل
معناسنه پروین اولکر یا معناسنه بره قوزی رانوک تشدیدی وتخفیفی الکسه دخی شایع لغت در
پره اسیا دکرمن پری پره سرا اوجی بوری سوکلک فراشه معناسنه پرهختن ادبلک واوکرتلک
شمس فخری • بپای هندوان ترک فلکدا • بچوب کین بمالید و بر هخت برهمن حکیم هندی
رانوک سکونی وهانوک فتحه سی وعکسی الکسه دخی روایت در • اسدی • بران کرد یکی برهمن
پیر مرد • برآورد زو کردش روز کرد • دیکر • برهمن چنین کفت کز راه پاک • همه چیز از چرخ
تا تیره خاک • بهستی یزدان یکایک کواست • کدایان خاموش کوینم راست برهنه
یلنجاق عاری معناسنه برهنک یلنجاق لق عریان معناسنه پرهودن اوذ اتسی بزی صرزتمق
وهم بیز او داتی سندن صرزمق لازم ومتعدی الکی دخی اسپقال اولنور • بوشکور • جکر
بخواهم پرهودمن بباده چنانک • ترا روان دل از عشق آن کمن پرهود پرهون دایره
شمس فخری • فرود چرخ محل حوادث آمدان • بصد هزار جهان خارجیست ازین پرهون

پرهختن ادبلک واوکرتمک پرهیز اسم مصدر درحمیه معناسنه وصیغهٔ امر ووصف ترکیبی پرهیزیدن
احتما معناسنه مصدر در پری افپای اوچق طوتن کشی مصروع معناسنه بریدن کسمک قطع معناسنه
رانک تشدیدی وتخفیفی الکسه دخی لغت در پریدن باء عجمی ایله اوچمق طیران معناسنه رانوک
تشدیدیله وتخفیفیله لغت در پرپرا امراغی کون پرپرینه امراغی کونکه پری ثغت وپری سار
اوچق طوتن کشی مصروع معناسنه • لبیبی • کهی چو فرد پری سای کونه کونه صور • همی نماید ریزه
بکینه لبلاب آوری وصف ایدر پریش پریشانلق معناسنه اسم مصدر در • شمس فخری • ملوکه
در سر زلف چنان باد صبا • نماند در همه ملکش دکر مجال بریش • وپریشیدن لفظندن مصنوعه
امر در ووصف ترکیبی پریشان طاغنق بریشم ابریشیم لفظندن تخفیف اولنمش در وشاه
قیللری دخی مراد اولنر • می باو از بریشم خور کمال • مطربی کر آیوت روزی بچنک پرشیدن
طاغلمق • فرخی • بران آمد از فیه آن دو زلف • بنفشه پرشیم برنسترن پرنیان منقوش
پریون دمر کو طبیب فاشم قوبادیکله مشهور در بز کچی پز با عجمی ایله مفتوح وزا
عجمی ایله عقبه که زحمتله کچیلور • منوچهری • سپهر خوشت کسی راکه بام اد بود • اکر سراسر
کوه پز آید ش در پیش پز ضم باء عجمی ایله وآخرنده زاء عجمی ایله قره غوکه کوزو قلوزده
دوشر بزاد بر آمد یاشم بولیک اولن پزاوند قیوط قوسی که مغلطل دخی دیرلر • شمس فخری
در شکنند ار چه بود حصن علو را • از سد سکندر در او از قاف پزاوند • وکازرلرتوخا جیه
دخی دیرلر بزرک اولو عظیم معناسنه جمیع اشیاء وصف اولنر بزرکوار اولو اولن کشی ذوی العلم
اولنلره مخصوص در پسنک بزرک اپسنک بزرکوار دیمزلر مرد بزرک دیرلر مرد بزرکوار

نبرشنك طبیب اشك وکشك قافیه سنده استعمال اولنور بزغ قربغا صفدع معناسنه پزغ
دکلك قدیدی که یره دکلش در هنوز بتمامش در پزغه خوك که آنوکلد دکلی بیردن قالدورلر
پزغاب صوبندی بزغاله اوغلق پژغم قرطه دکنی که اتا قیا دیدوکلری داروی معروف
آنوك غصانه سیدر پزغه قربغا یسوی بزم صحبت وعشرت پزم قراغو پزمان معنوله
عنصری • اندرین خانه بو دام مهمان • کرده ام شاد از و دل پژمان بزماورد خلیفه لعامی
برطعام آدیدر که خوانسانه نواله دیرلر عربجه زماورد ومیسر ومهیا ونرجس المائده دیرلر
بزمایون فریدون اکوز نوك آدی در • شمس فخری • تور سیتمی وفریدون بارکیر ترا •
زاقترام بخوانند رخش وپژمایون پزمردن صولمق ذبول معناسنه پزنغ ایت خیاری که طبیب لر
قاتنده قثاء الحمار دیکله مشهوردر بغایت آجی در ومسهل در • شمس فخری • بوی خلقت بهر
زمین که کذشت • بی شکر آورد بجای پزند پژنکر دباغ پژواك ینقو صدا معناسنه
پژول طوپوق کعب معناسنه پژول باز تبشالو اوینایجی پژولیدن یلتمك وقندرتق وحث
وتحریص معناسنه پزوه • پژوهیدن لفظندن صیغه امر دو وصف ترکیبی خبر پژوه ولشکر پژوه دیکی
واسم مصدر دخی استعمال اولنور پژوهیدن فیترمك ایزلمك دخی دیدلر تفتیش معناسنه
پزوین بخش بزه ضم با ء عربی ایله جلادی برجی • بوشکور • چو خورشید آید ببرج بزه • جهانرا
بیرون نماند مزه بزه فتح باء عربی ایله یازق کناه معناسنه پژهان کند وغصه که قیغو دیرلر
پژهان بردن کتولمك وقیوزمق بزه کار وبزمند یازقلو بزیدن فتح باء عربی ایله یل اسمك
شایع بودرکه وزیدن دیرلر واوله بزیدن ضم باء عربی ایله چیدیلمك پزیدن فتح باء

عجمی ایله

عجمی ایله بشورلمك پزیون برنوع یوغالکی در بس انجق فقط معناسنه • شیخ سعدی • سخن کرچه
دلبند وشیرین بود • سزاوار تصدیق وتحسین بود • چو یکبار کفتی مکو باز بس • که حلوا
چو یکبار خوردند بس • ونچه نچه دیمك اولور بسا وبسی لفظندن تحقیق ایدوب • شیخ سعدی •
بس نامور که زیر زمین دفن کرده اند • کز هستیش بروی زمین بر نشان نماند پس فتح
با ء عجمی ایله آرد بعد معناسنه بسا آنجه ونچه نچه دیمك اولور • نه هر بیرون که پیشندی در وش
همچنان باشد • بسا حلوا صابونی که زهرش درمیان باشد بسلخ فساد • قریع الدهر •
هه راحت تلخ وهمه براه بسلخ • هه راکون فراخ وهه را روزی تنك بسیاردست آردو
دیرانی سیه معناسنه • بوشکور • رستد وداد ملك هرکز جز دستادست • که بسادست خلاف
صحبت بیرد پسارده صوارلمش بیرکه تربوز دیرلر پساك تاج که کل و ریحاندن اورولر
عشرت کونلرده بشا اورولر • شمس فخری • همچو خاك جناب شاه جهان • خاك پایت مرات
تاج وپساك بساوند قافیه بساهنك چوپی بست صوقیمتی الکیجی لرا اولر • منوچهری
دکرش آب نبودی وعاجقش بودی • زنوك مهر قرة آب راندی صد بست پست فتح با ء
عجمی ایله الچق دیمك اولور • منجیك • جوات ریش دراز آمدست و بالاپست • محال باشد
بالا چنان وریش چنین • وبخل معناسنه دخی کلور نقل اولندی معلوم درکه بخیل اولن کشی
قدرده ومرتبه ده دونور والچق در پشت ضم با ء عجمی ایله قوت سویق معناسنه پستانلك
بستان ابروز وبستان افروز اول اوتدرکه قزل قطیفه یکی چچکی اولور مخمود چچکی
وسلطان برکی وبلك برکی وکل یوسف دیرلر بعضی عشابلر امیر عاشقان دردیدلر حق اولر

نقل اولنانلر بستر دوشك بستر آهنك چادرشب بستن بغلمق مستقبلا تنع بين نونه قلب اولنور بندد و بندنع دیرلر پستک اکثم سیجد معنا بستو و بستوقه کوچك خبره معنا
بشته بغلو و تعثلو بیز که عورتلر اللاوکارکا یله ایدرلر بسته فستق هندوستاه نجوانی ضم
با ء عربی ایله تصحیح ایلدی بستیلج فلال اوتی پس خورد آرتق سوز معنا بستر ضم بایله و فتح
سین مشدد ایله مرجان آدیدر پسر اوغل ابن معنا مطلقا یالک یوزلو اولسون و متعالیلو
اولسون اگرچه ارباب هوا و شعرا و ظرفا اوغلان واورد معنا استعمال ایدرلر بسغده مهیا معنا
بوشکور • تن و جان هر دو فراز آمدند • بیکجای هر دو بسغده شدند • عنصری • که من تقدمه
خویش را و پسادم • بدان که آمدنم را بسغده دارد کا بسمل بوغازلنمش پسند پسندیده
و برگزیده معنا کلور منجیك • قند فداکن از ودو دور شو از زهر دند • هرچه باخر بهست تر
آن پسند • و پسندیدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی خودپسند گبی پسنده کافی معنا
پسندیدن بکنمك بسودن ال یوقامق لمس معنا مستقبلا تنع واو الفه قلب اولنور و
حکم یازیاده اولنور بساید و بساینع دیرلر بسی بسا لفظنوك اماله سی در آجه و نیجه
دیمك اولور فردوسی • چه ناخوش بود دوستی با کسی • که مایه ندارد ز دانش بسی بسیار
چوق پسیج یراغ • شمس فخری • بخیل علت لشکر چه حاجت اورا • که ملك گیری او را غلاء
کرد پسیج پسیجیدن یراقلمق مهیا معناسنه پسین صوکرا غی بش و پش بندکشه باء عربی
و بای عجمی ایله داخی لغت در پش ضم بای عجمی ایله آت یالی • اسدی • کمندی و تیغ لکف آخته
پشش بارکا چون عنان تافته بشار اسدی روایتنده سیم کوفت و معیار جاالیندنثار

معنا نقل اولندی • شمس فخری • بشیر باد صبا مژده گل آورده • همی فشاند در پایش ابرو
شکوخ بشار پشت ارقه پشت پشت ارقلو که ارقایه بغلرلر آنوك اوزرنه نسنه کوترلر
بشتر میکائیل عم • دقیقی • بشتر را دخوانت برکست • او چو توکی بود بگاه عطا • بشتر را
عطا آیت • مر و را زر و گوهرست عطا بشترغ بر سرتیز دکنور مکه یوللونع بر تیلرد
چوق بتر پاشکن دوه بیسا اولدر قوری چق دکنلری چیکك طنه غنده دونرعه بجه ضریع دیرلر قال الله
تعالی • لیس لهم طعام الا من ضریع پشتم توز داشنی دیدکلری مرض که طبیب لرقاشده شری
دیکله مشهور در پشماز و پشمازه سکردن صلب معنا • سوزنی • شکش همچو شك کردانی
کشته از دروغ پشمازه من پشت مهره اوکرغه سکوکی فقرات معنا پشتواره شلك که ارقا
کوترلر پشته بلك و دپاجك و یغن وارقه یوکی که شلك دیرلر • رودکی • کپیان آتش
همی پنداشتند • پشته هیزم بر و بر داشته اند پشته یوکسك پشتی وان و پشتی وانه
قاپو باغی و هر پسته که بر نسنه آنوکله محکم اوله اکا دخی دیرلر بشجیر بر قاتی آغج در که آنودن یای
دوزرلر بشخوذ ارتق سوز معنا و اورتمی در شر و ر و عبهر قافیه سنده استعمال اولنور بشخیذن
ارسلمق لغا معنا بشك چه شبنم معنا پشك قرعه و قوروجق صاچ وقیغ بشکل قیغ بشکله
قلاب واول که قاپو سویاسی آنوکله محکم ایدرلر بشکول اول کشی که ایشه جست و قوی
اولا بشلیدن ال یوقمق بسودن معنا • بوشکور • که ای داور این داوری نکسلد • وبیز
ی گناه ایچ بدنیشلد بشم قراغو • فرالاوی • چون ورد بود سبزکهی موی من چه • درد که
برنشست بران موی سبز بشم پشم یوك صوف معنا پشماکند کرتون بردغه معنا بشمه چشمك

دیدکلری کوزاوتی بشنج مرک شیار معناسنه وجلابلرک صوسپاجک آلتلری که عربجه مرشه دیرلر
پشنج کسر شینله یوکلوعورتلرک یوزلرنه بکوردن جعدکه طبیبلر فاشنه کلف دیکلری معروف در
بشجیدن صوصاچق پشنک قازمه شمس فخری دراوردسخطش پارسپهر از جای بکیژ
اشارت نی دشنه برد بیل وپسنک بشوتن بدخو لطیفی کسی کوابشوتن بود زشت کار
بهرجاکه باشد کند کارزار بشولیدن یلتمک پژولیدن معناسنه اسدی نریمان بیلد شاد
کفتا مول همه کارهای دکر بر بشول پشه اوز بعوض وبق معناسنه پشیز پول اپسدی
همی تابود جان توان بافت مر چوجان شد نیرزد جهان یک پشیز پشیزه بالعوک و
اژدهانوک وتشبیعانوک وقاپونک پوللری تنش پر پشیزه ز سرتامیان بکردار
برغیبه برکستوان از و هر پشیزه جو یکی سپر نه آتش نه آهن در او کارکر براژدهای
وضنعا ایلر بطارک ایرلتو دیکلری اوت که طبیبلر قاتشه سرخس دیکلری معروف در بغا
روسبی عورت وقیز اوغلان بغاز چوی پساهنک معناسنه شمس فخری عدوت بکاز که
ازدست وساعد وقصمش کند مدامی بخار حادثات بغاز بغل قولتوق ابط معناسنه بغتری
جلاه آلتلرندر بعضی لرکوجی دزدیدیلر بعضی لر دکمه در دیدیلر بغ آغز یاری که سوییلکن
مناپملور شهیدی قی او فتد انرا که سرورروی تو بیند زان غلم واز ان بغ بکاز برورد و
بغم چوق بسیار معناسنه بنجیک بدان مانند بغشه برلب جوی که در آتش زنی کو کرد بغم
ودخی نثار اولان اقچه یی وشکری وقر وازجی هواده الکن طوتا چون آلت عنصر بی
از کهر کرد کردن بغم نه شکرچید هیچ کس نه بودرم بغش تشاد اغاجی بک قوجغا بیپی

ای هم جو پنک پلید وچو اودیدها برون مانند آن کسی که کنی مرو را جنک تا کی همی در آیی و
کردم همی روی حقا که کمتری و فتراکن ترکازنک ور غنالق ایدوب برکشیوک دوزت یانی
طولنمغه دخی دیرلر خسروی آن یکی بی هنر عزیز چراست واین دیکر خوار مانند زیر بمک
این علامت نه آن هست بود پس چه دعوی کنی بکرد چه پک واکثر بودر که لک لفظندن
صکره اتباع وفرا وجه طریقه پسنجه استعمال اولنور لک و پک دیرلر بیلوب یوپرسق معناسنه
رودکی ای لک ارنا ز خواهی ونعمت کرد درکاه اوکنی لک وپک عسجدی عسجد اوتام
تونیز میر بلخی خیره کرد اولک وپک بکاز طاغلرده ویابانلرده اولان ایلکه اچنده قیون
قشلر وکاربانلر صغنور فرخی شهریاری که خلافش طلبد زود افتد از سمن زار بحار سیاّن
وازکاربکاز اسدی طوسی وهنود وشاه نجوانی بولغت بویله نقل ایلدیلر وبو بیتی استشهاد
کتوردیلر ظاهر بودر که اصل لغت کاز در او لنده باء الصاق ایچون داخل اولمش در بکاه وقت
صبح بکاز سوچی کسایی برآمد پر پیریت از بناکوش مکن پرواز کرد رود وبکاز بکبیر
فیار شنبر لطیفی ای حیث کن دریغ ناکزیر که بکیر وکاه باشاف بکیر پل کپری پول
داقی دیرلر واوله پل کسر باء عجمی ایله اوکچه پاسنه معناسنه شمس فخری مانم در پسنکلاف
محنت وغم ابله کرده باشکافته پل بل کسر باء عربی ایله امر صیغه سی در بهل لفظندن تحقیق
اولنمشدر اغاجی بل تاجلرم خشک شود وآب نماند برزوی من آبست کز دجله توان
کرد شمس فخری خواست شه تا که دست او کیرد کفت چرخ او که باشد ای شه بل بلاده
وبلایه مقید رودکی مهران کریم که فرزند او بلاده بود شگفت باشد اگر از گناه خادو
بود

کستخ • دل بکش از صحبتم که کبر کسا ای • دوست ندارد کس زنان بلابه پلاس شال واسکیک چول
پلالک بر نوع پولاددر که آندن کسکون قلج لر دوزر لر واول قلج لاره دخی پلالک دیرلر
بعضی لر تخصیص و تعیین ایدوب هندو قلج در دیدیلر • عنصری • چه چیزست آن پلالک تیغ بران
یکی اندر دهان حق زبانست • یکی اندر دهان مرگ دندان پلبل معروف پلپل باعجمی ایله بربر دید کلری
اتی اوت تعریب ایدوب فلفل دیرلر فصیح بودر که پیلپله استعمال اولنه پلپله کلندر که ایچنه
شراب طولدورر لر پلوس یبان صوغانی پلم صبان فلاخم معناسنه پلک کباب چوور جک
شیش که صوغلدخی دیرلر بابزن معناسنه پلشکی براوت آدیدر که قزل بویه یراغی کبی پیراغی
اولور اما اندن اوا جوق رق مربع بالدوری وار منوب ولایقنع الا مصفاه الرعاة دیرلر زیرا که
چبانلر آنوکله سد سوزارلر پلشت پلید و مردار دشت وطشت قافیه سنده استعمال اولنور
کستخ • با دل پاک مرا جامه ناپاک رواست • بد مرانرا که دل و جامه پلیدست و پلشت پلغوند
فلکه غوزتلر یوزلرینه سورترلر پلغرج کنیت در فرنج پلید و مردار دیمک اولر پلشت معناسنه
پس پلغرج اولدر که آندن نه صادر اولورسه پلید و مردار صادر اوله • لبیبی • ای پلغرج نامه
همیدون همه فرنج • نامت فرنج وکنیت ملعونت پلغرج پلک کوز قباغی جفن معناسنه
پلک بو کرک کلیه معناسنه پلکن منجنیق یعنی پل وار انکن • ابو المثل • سر و رست کوه سیمین
جو یک بیاتش سوزن • حصن لست جان عاشق وآن غمزه ناتش پلکن پلکنجک طرفه و مسخره
شاعر دن هجو • منجیک • شاعر که با قدو کاونجک • بیهوده کوی و نجک پلکنجک • از کون خر
قرو ترنج ارش • می بر خیله سکترا ز منجک پلمرده سولمش پنسه و صولمش متغیر اولمش

بلليدن

بلليدن چور شمک پلمریش قباصقاللو کشی پلنجاسف قوان چچکنوک آغی برنجاسف معناسنه
بلنذ یوجه پلنذین قابو بروازی • شاکر بخاری • درا وافراشته درهای سیمین • جواهرها
نشانم در پلنذین پلنک قپلان پلنک مشک چپوک اوتنوک برنوعی درکه بعض داماد
و بعض خراسانیه دیرلر چپوک اوتنوک بر نوعی دخی سنبل رومی درکه تنجوشه دخی دیرلر بعضا
ارباب لغت ادنه مناسب دیدی که پلنک مشک بر اوت درکه کل کبی چچکلی اولر قپلان کبی
الاجه مشک بلی قوخر پلوج ترکمانلر درعقلسوز و دینسوز که جوامیلق ایدرلر پلوس تواضع
و اتید پله فتح باعجمی ایله نردبان اپاغی • لطیفی • یکی اناز دیدم پر زغله • که دارد نردبانی
پیست پله پله کسر با عجمی ایله ترازو کفه سی • سوزنی • در پله ترازوی اعمال عمرها •
طاقتا دانه دانه و عصیانا تنک تنک پله تخفیف لا مله کوز قباغی جفن معناسنه باعجمی دن صکره
یا ایله دخی لغتدر پلیته فتیله که چراغ ایچنده یاقرلر و یاریه اوررلر پم یوغن آواز و نغمه
یوغن آوازلو قلی پن دیب پناسیب متفرق اغاجی نوک سوزی پیشنه حبة الخضرا دیرلر
پارسیجه ونشک دیرلر ترکیجه چلونه دیرلر پنلاغ ابریشم تلی کندغ دخی دیرلر • لطیفی • پنکه
پنلاغ چند دید بهر راقش • کیری بنظلم اطلس و فاخر تو تربنت پناغ ایکی عورت که
بر کشینوک نکاحی الشده اولا ترکیجه اوتکیسنه آینی صکراغه قومه دیرلر فارسیجه هر بر سینه
بناغ دیرلر • شمس فخری • بغانستاز د با خصم شیخ ابو اسحق • بدان صفت که نسازد بناغ
بناغ پناور چبان دتل معناسنه پناکاه و پناه کاه صغینق یری ملجا معناسنه تخفیف ایدوب
پناه دخی دیرلر اما حقیقتده پناه اسم مصدر در و صیغه امر و وصف ترکیبی درلیک مفعولیت

لرک

معناسنه پادشاه عالم پناه یعنی پناوه توکل معناسنه در • عنصری • سرکه با بد کشته کینه را • دوذ
باشد پناوه کر پسند را • پناهیدن صغنمق التجا معناسنه • فردوسی • بدیدا زبد و نیک بازار او •
بیزدان پناهید از کار او • پنبه پموق قطن معناسنه • پنبوده کوکجه آغج لرده بتر انون الکسوت دوزرلر
پنج باکوری دیدکلری • پنج بیش فارسیده معناسنه • پنجاه اللی فارسیده معناسنه • پنجشک سرچه عصفور معناسنه
شیخ سعدی • پنجشک بین که صحبت شاهینش آرزوست • بیچاره بر هلاک تن خویشتن عجول •
پنجشکزبان و پنجشکروان لسان العصفور دیدکلری دارو که طبیبلر قاشق دیو معروفدر
پنجشنبه معروف • پنجنکشت بیا الکی لرآنوکله صمان اثرلر و ایطاغاجی که تخمنه حب الفقد دیرلر
زیرا اکر ایچ کشنوک نیلی کسلور رهبانلر کلیسالرنده دوشنورلر شهوت جماع ضعیف اولسون • پنجه
دیو پنجه یا ملفوظ له پنجاه لفظندن تخفیف اولنمش در • پنجه یا ام سومه ایله آیه وتقیق و خوران که
رموم عورتلری اوروارلر عربجه فنزج دیرلر • پنجه ضم یا عجمی ایله آلن پیشانی معناسنه • شمس فخری
بر آستان درکه شاه جهان پناه • دارید مهرو ماه شب و روز پنجه را • آن خسروی که سرخ
زخون علاوش کرد • سلطان نوبهاری پیکان غنچه را • پنجه بند عصابه الیه بغلرلر • رودکی
مرمرا در بند غم سازد اسیر • چون زپنجه باز کیرد پنجه بند • پنجیر پنجره • بوشکور • بکفتا که رفته
از پنجیر • زبیم از وم علی کرم سیر • پند باغ و بستن لفظندن صیغه امر در • سلطان ولد
قدس الله سره • نیست خنکی بدان نه همچو شوق • این سخن را بند بر کردن چو طوق • و معنی
ترکیبی دلبند وکیسو بند یعنی • پند فتح یا عجمی ایله اوکت موعظه و نصیحت معناسنه واوج حرکاته ایله
جایز جلیق معناسنه دولورکه دخی دیرلر • جلال بخاری • چون پند فرومایه شوی چوزه کرآید

شاهین

شاهین ستنبه بدروان کند آهنک • پنداب جزیره • پندار صنو دیمک اولور اسم مصدر دروهم
صیغه امر درکه بعض ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور دور پندار یعنی • پنداشتن فعلینک
مستقبلاتنده شین زا یه قلب اولنور پندارد و پندارند دیرلر • پندرکاه لمون که کمی لر آکنده •
اکلنور • پندق فندق دیدکلری یمیش در • پندقه اوزا ندر بردرم در بعضیلر دیرلرکه برشغالدر
پندکاه اعضانوک آکی مفصل معناسنه • پندو کنه که طوار یاپشور قراد معناسنه • پندواقجی دیدکلری
اوت • پندورغ اول شدکه ارماقلر ایچنده بغلیوب آرق چقاررلر اول آرقه برغ دیرلر ورغ
دیرلر اول سدده بندورغ دیرلر • رودکی • آب هر چون بشتر بیرون کنند • بندورغ بت
برده بکند • پندوز چوالدوز • پندم قول عبد معناسنه • پندیه دوکه که قفتانه دیکرلر • پنطافلون
بیش برمق دیدکلری اوت دیدیلرکه پیغمبر جچکی دیدکلری اوتدر طوپالق بکی کوکلری واردر
قبض دمجر بدرحق بودرکه پیغمبر جچکی پنطافلون دکل درانکه سودادر • پنغش با بنفس معناسنه
پنغشه معروف طبیبلر تعریب ایدب بنفسج دیرلر • پنک باکورمی دیدکلری اوت پنج معناسنه
اما عوام اصطلاحنده اسرار معناسنه استعمال اولنور • پنکان طاس • پنکاه اوبا • پنکل اول آلت که
الکی لر آنوکله کوک چقاررلر • پنلاد بنیاد • فرالاوی • لادرابر بنار محکم نه • که نکهدار لاد
بلادست • پنه آغوق یعنی یوک پایه • اسدی • ز بس دار در استواری بنه • بوش لشکری
رزم رالیک تنه • پنهان کنزلو • پنیر پنیر جبن معناسنه • پنیرک ابم کومجی دیدکلری اوت که
طبیبلر قاشقه خبازی دیکله معروف در • پنیر مرکز • اسدی • ببینم درین رای کردون
چه چیز • دکر بینمت یا ببینم پنیر • پنبه شهتره دیدکلری اوت که طبیبلر تعریب ایدوب

شاه برج دیرلر پوب دوشك كه اوپوزنه دوشارلر زینت ایدرلر • رودكی • شاه دیگر روز
باغ ارات خوب • تختها بنهاد وبر گسترد پوب پوپش وپوپك وپوپو وپوپه ایبوك
دیدكلری قوش كه عربجه هدهد دیرلر معیار جمالیده شمس فخری آخر بجی لغت كه پوپه در مشترك در
آرزو منداق معناسنه دخی كلور نقل ایلدی اشبو بیت لری انشا ایلدی • بدارایی كه از انعام
عامش • بود طوق حمام وتاج پوپه • ولیكن مانوس ومشهور اولنان آرزومندلق معناسنه
اولی یا یلدر كه آخر حروف تهجی در بعضی لر خود بو لفظی بضم البا بنقطة واحد من تحتها ثم بالیا
بنقطتین من تحتها دیو تصحیح ایلدی بس روایات بو لفظده مضطرب اولدی نزاع قطع ایدر
فری شاعر لر بیوك قافیه سنده واقع اولان لغت شول كه كندو لغتی تتبع ایدوب نقل ایلر
وآنوك اوزرنه شعر دیو بونك كبی خلافته روایت نقل اولنان یرده آنوكله استشهاد ایتمك
درست دكل در زیرا كه لغت غریبه وغیر مالوفه دیو نقل ایلمش در احتمال واركه اول امردن
یكلش دوشمش اوله معیار جمالیده جمع اولنان لغت لر بو قبیل دندر بل كه اسدی طوسی دخی
لغت جمع اتمش در معلوم در كه اول جمع اتدوكی لغت لری اتاسندن اناسندن اشتمش دكل در
بس كرشاسب نامه سنده كتوردوكی لغت لر یله خلافته روایت واقع اولانلر یرلرده استشهاد
ایتمك درست دكل در بوتیمار بالفتح ابو الحزین معناسنه بوخل وبوخله پر برم كه طبیب لر
قاتنده بقلة الحمقا دیكله معروف در پود اماله ایله اغاج كه جلابلر بیزه طوقولر پود
اماله سوزه ده وكه آنوكله چاقمق چقوب اود دیرلر • شمس فخری • مسك قبت كه آتش زننك
بلاد • جز جان ودل دشمن ملكش نبود پود بود وجود معناسنه اسم مصدر استعمال اولنور

نظامی

نظامی • ای جهان دیده بود خویش از تو • هیچ بودی نبود بیش از تو • وهم بودن لفظندن
صیغه ماضی در واكثر بودر كه ادی معناسنه رابطه استعمال اولنور جان بود جان ایدی پادشاه
بود پادشاه ایدی بودن اولمق كینونت معناسنه مستقبلاتنده واو مفتوح قلنور بود دیلو
امر غایبنده باد دیرلر اصلده بواد ایدی كثرت استعمالله الف حذف اولندی پوده فاو
پوده دیرلر پود دیرلر پودینه نعناع بورآت • اسدی • بیوز نبردی بر افكنده زین
دو صد كرد كرد از دلیران گزین پور اوغل پوز آغز چوره سی • شیخ سعدی • هزار فت
هزار دیده با او • همچون شكرش لب وپوزی • واغوز معناسنه دخی روایت اولندی پوژ
زا عجمی ایله چكا • منجیك • امروز باز پوزت ایدون بتافت ست • كویی همی بزنلان
خواهی گرفت كوش بوزبند پكول پوژه بالزاق معناسنه واغلح بالورنده دخی استعمال
اولنور پوزش عذر اسم مصدر در پوزش كردن وپوزیدن عذر ایتمك پوزینه میمون
دیدكلری جانور پوس بوسیدن لفظندن صیغه امر در ووصف تركیبی واسم مصدر پوست
دری بوستان افروز بوستان افروز معناسنه در پوشت سیا صغری پوستین كرك پوپ
اوپمك قبله معناسنه اسم مصدر در بوسیدن اوپمك تقبل معناسنه مصدر در پوسیدن باعجمی ایله
چورمك پوش فتح باء عربی ایله جوق وبوك دیمك اولور بسیار وعظیم معناسنه بوش
ضم باء عربی ایله چابك پوش ضم باء عجمی ایله پوشیدن لفظندن صیغه امر ووصف تركیبی
واسم مصدر بوشاخ فكر اندیشه معناسنه پوشش اورتو واورتوش واورتولوش معناسنه
اسم مصدر دخی استعمال اولنور بل كه حقیقتده اسم مصدر صیغه سیدر اورتولكی معناده بطریق

البجوز

استعمال اولنور اما کثرت استعمال الا شایع اولب حقیقت کبی اولمش در پوشک چاک کربه معناسنه در
پوش کردن اته کین بلند صوقوق و کی درشمک پوشیدن اورتمک و کیمک پوغلمق کاوزبان
دیدکلری اوت بوغنج چادک اوتی برنج قافیه سنده استعمال اولنور بوق بوری که چالر بوقلمون
کلستانی کمی که درلو درلو کورینور بوک اولا که دیمک اولور اعلی و عسی معناسنه وقا و که آنوکله
چاقوق چاقوجب و دیمرلر و قوتی که ایچنه غله طولدوروب پنهان ایدرلر واوستنه خار و خاشاک
قورلر تا که بیلمیه لر حق بودر که بوک اول چور چوب دیدر که قیو اوزرنده کورلر مثنوی دیو
خفاف شاعر · ماذر از بوکان برون افکند و پر در دست بشیر · کر نه شیری کاسک عبدیستی تو از سبحان
چونکه با ما در نیازی قوی سک داری باد · فربه بر توسک نژاد و بوک بر بوکان او · [illegible]
بایدنبی کار هنر · چند کویم دلا مکر یابوک · غم اکر بار من بود چه عجب · میل آتش بود همیشه
بوک · زیر خار و خس و غم و هجران · ماند فضل و هنر چو غله بوک بوکان رحم یعنی آنه
قرننده اوغلان یری که ترکی دلنجه مدرج دیرلر بو لغت یا با پنج دخی روایت اولندی که
اکر حروف تهجی در پول مؤوف کوپری · شمس فخری · الک بهر فیزی ملاجبان · خانقه کرد دو
رباط و پول هم بوله دکش قاوون و قداوز توردی بوم ایکی معنایه کلور اولا بایقوش
دیدکلری قوش که ویرانه لرده اولر کیجه اوچار ثانیا پسنوز و [illegible] معناسنه کلور بوهن زلزله
اسدی · بر آمد یکی بوهن نیم شب · تو کفتی زمین دارد از لرزه تب بون دیب بن معناسنه
لطیفه · درختی را کرد دکبر افزون · بسوزد بر تر از شاخ تا بون بوی قوقو ایو سنه و کتو
اطلاق اولنور مطلق ذکر اولنب ایوسی مراد اولنور بویا بوییدن لفظندن صیغهٔ مبالغه در

یعنی

یعنی قوقولو نسته بویا و بویان پای عجمی ایله بوییدن لفظندن صیغهٔ مبالغه در بیلکن دیمک اولور
لطیفه · عشق کرد اهل عشق را پویا · بلبل از عشق کل شده کویا · خواجه سلمان · کفرود دین نهرد و
در رهش پویان · وهم لاشریک له کویان بوبانک مغدنوس بویدان قبوزجق دیدکی معناسنه
که ایچنه قوقولو نسته لر قویرلر بوی مادران قوان چیچکی طبیبلر قاشه قیصوم و برنجاسف
دیمکله مشهوردر بویه آرزو و مناسق اضطراب روایات خود سابقا ذکر اولندی بوییدن قوقو
و قوقولق پویه و پوییدن یلکنه پویه اسم مصدردر پوییدن مصدردر · نظامی · هم رقیبش ز ترک
تاز افتاد · هم براقش ز پویه باز افتاد به ایکی معنایه کلور اولا ایو نیک معناسنه ثانیا ایوه
سفرجل و آیی معناسنه بهار ایکی معنایه کلور اولا یاز ربیع معناسنه ثانیا بتخانه آدیدر · فرخی · وثاق
ازو چو بهارست و او در و چو صنم · سرای او چو بهشت است و او در او چو حورست بهبود اعلام
رجالدندر ایو اولمق دیمک اولور بهتر ایورک صیغهٔ تفضیلدر اجود معناسنه بهر حرف تخصیص در لام
جاره معناسنه بهر اولمجون بهر من بنم ایچون بهرام اوچ معنایه استعمال اولنور اولا مریخ آدلو یلدزک
آدیدر که سیاره لردندر بشنجی فلک کوکبی ثانیا اعلام رجالدندر ثالثا فرس آیلو بیوک
یکرمنجی کوننک آدیدر بهم عصیر دیدکلری اوتدر بهرمان اوچ معنایه کلور اولا عصفر بهرم معناسنه
ثانیا یاقوت ثالثا نقشلو حریر · شمس فخری · تا بود خورشید و مه بر کرز مان · تا بود در کان
عقیق بهرمان · پیش تیغ خسرو آفاق باد · کوه و خارا بر مثال بهرمان بهره نصیب بهشت
اوچماق جنت معناسنه پهلو یان جنب معناسنه و ایا کوسکوکی ضلع معناسنه بهله دستوانه که ال کچورلر
یرتجی قوشلر بیرقاسون دیو · شاعر · ای بر فرس سعادت از قدر سوار · شاهی تو و شاهین

بود

ایچ یانی پیه لفظندن تخفیف اولنمش در • شمس فخری • نیست جسم و جان فصم بکداخت • بدان صوت
که اتش جرم پی را پیابان • پایان و پایزی پیاده • پیا راجل معناسنه و شطرنجک بیدقی پیاز
صوغان پیاستو آغزی یوملک و بیز اولان • نخودنی • پیاستو نبود خلق را مگر بدهان •
ترا بکون بودای کون بپان در وازو • وتغیار جالیع آغزی قوقان کسه اگرچه آغزی
یوملک اولسون اگرچه یکوک اوپسون • شمس فخری • نسبت ترا بکوشش و بخش با بروشیر
گفتم کنم ولیک نمی آیدم نکو • زیراکه این چو دودی باشد سیاه رخ • وان نیز کر بایست
بنسبت پیاستو پیاله قدح که آنوکله شراب ایچرلر پیام خبر پیبی ایو دیلک اولر به معناسنه •
منوچهری • بیبی ان ترکا که چون برزند بر چیک چیک • ازدل ابدال بگریزد بصد فرسنگ
پچ طولاشق و بورشوق پچاپچ غایتده طولاشقلق دن عبارتدر اسم مصدر استعمال اولنور
پچاد و پچاده • معروف جواهر انواعندن بر نوع در و بعضی ارباب لغت پلیلکه دیرلمش
اوآجق الاجه بونجوق در دیو نقل ایلدی محبوبلر وکت بیق قرار دقده شاعرلر اکا تشبیه
ایدرلر پچه بوزغوله دلکلر آلت لرنو نور پچیدن طولمق لف معناسنه پچیدن فتح با عجمی ایله
یارلق ایملک پخ کوک اصل و عرق معناسنه پخ با عجمی ایله چپق رحص معناسنه • عاره • حواره
پر از بخت آن چشم فراکن • کوبی که دو بوم انجا بر خانه گرفته است پچال قوش ساقی
ذرق الطیر معناسنه • شمس فخری • همای ظل و را قیاج ظل نبود • که ملک بخشد هر جا که بفکند
پچال پختن الملک نخل معناسنه مستقبلا تندم فاز ایه قلب اولنور بیزد و بیزند دیرلر بخستن
گرفتار و عاجز ایملک که قلد لمعه مجالی قالمیه • عنصری • شادی و بقا با دت زین بیش نگویم •

از بهر شکار • زان بدل کشند پادشاهان بروت • تا دست لطیفت ان نگیرد از ار بیم بیلدرغ
معناسنه بهان زاید و حشو واقع اولان عبارتکه سوز آراسنده هرکشی تلفظ ایدر بهمن درت
مغایه کلور اولا تاریخ فرس قدیمدن و تاریخ جلالی دن بر آیک آدیدر تاریخ جلالیده تعین
اورته قش آیی در تاریخ فرسده کبیسه اعتبار اولنمادوغندن اوتروالاروکیرو دور ایدر
ثانیا فرس آیلرینوک ایکنجی کونی که بهمن آیینده اول کونی بیرام ایدرلردی اول کونه بهمنجنه
دیرلردی ثالثا اعلام رجال دندر • رابعا طبیبلرده شدة معروف ایکی درلو ادویه نوک
آدیدر بر درلوسی آق اولر بهمن سپید دیرلر بر درلوسی قزل اولر بهمن سرخ دیرلر بهمنجنه
اول بیرام کونی که بهمن آیینوک ایکنجی کونی در اول کونده درلو درلو نعمت لر پشورلر ایچینه
بهمن سرخ بهمن سپید قاترلردی جمیع اهل حرفت جمع اولب بری برنی تفتیش ایدرلردی
پر و پیش قلم صورلردی بهی جیله و زننده پیک اوتی که آرپه باشی کبی باشی اولور دیوارلر
اوزرنده بتر طبیبلر عصاره سین آلورلر غایتده قابض در قانی قطع ایدر پهنا این عرض
معناسنه پهنا و پهناور ایلو و یعنی عریض معناسنه پهنانه ایکی معنایه کلور اولا آغ یعنی کلیجه
الک • ثانیا بیون دیدکلری جانور • هست بر خوان سائلان درش • قلیه چرب و آش و
پهنانه • دشمنش گرچه آدمی شکل است • هست کمتر بسی ز پهنانه پهنه اول کنجه لکه تپنه که آغاز لر
انوک اوزرنده طوپ ایزلرعربجه طبطاب دیرلر • فوقی • نامه نویسد بدیع نظم کند خوب
تیغ زند نیک و پهنه بازد و چوکان بهو اعلام رجال دندر بل حرف نفی در سوز معناسنه بجان
جان سوزلی یا ریار سوز پل فتح با عجمی ایله سکو عصب معناسنه و ایزاثر معناسنه پل کسر با عجمی ایله

پهلو

کاین قافیه تنگ مرا نیک بجنت • وکرفتار و عاجز اولان کمسنه پچیت وپچیسته دیرلر
بچیشت اکا دیرلرکه دیندن کونکیله برکزدن قوپمش اولا پیشت مشته قافیه سنده استعمال
اولنور • شمس فخری • جهان نباذ ظلم ازکشوخویش • بفرمان الکی کرد بچیشت پچونست
وپچوسته ایاغله بصرقش یرپایی قوت لفظندن تخفیف اولنمش در واو رسمی درج
بود
دست وکل دسته قافیه سنده استعمال اولنور • عنصری • ز بس کش بخاک اندرون گنج
ازو خاک پچواسته رارنج بود • بید سکود اغاجی پیدا آشکار بیدار اویانق بیدار شدن
اویانمق بیدانجر کنه اوتی که طبیبلر قاتندە خروع دیمکله مشهوردر بیر ایکی معنایه کلور
اولا یلدرم صاعقه معناسنه • دقیقی • توآن ابری که تا جایدشب وروز • وتا ریدن جهان
چون ازکمان تیر • نباری برکف دلخواه جز زر • جهان برسر بدخواه جز بیر • ثانیا دوشک
جامه خواب معناسنه • شمس فخری • کنند از دل وجان ملوک شیخ ابو اسحق • مسافران بتمه در
راه وخفتگان دربیر • صدای کشتوی ازچهار کوشه چرخ • بوقت آنکه زشستت کشاد
باید تیر پیر قوجه وقری بیرادسال یلیشی یل بیراستن جیش معنایه کلور اولا بزمک
آراستن معناسنه بوندندرکه بزکه بیرایه دیرلر • ثانیا اغاجی ودکاکی بودمق تشذیب معناسنه
ثالثا دری اسپولمک • رابعا الکین الکاکیجون بیری اصلاح ایتمکدر اول بیره پیراسته دیرلر
عربجه قلوح دیرلر • خامسا قوغایی طاشله اوزمک اول قوغایه چاه پیراسته دیرلر مستقبلا
بیتن بایه قلب اولنور پیراید وپیرایندە دیرلر نیته کیم آراستندن آراید وآرایندە دینلور
قیاس بویله کیم بایه قلب اولنایدی خواستن وکاستن دن خواید وکاید دیدکلری کبی

پیراسته شهردن طشره شهرلک سواد معناسنه برنجه معنا دخی پیراستن لفظنوک شرحنده بیان
اولندی پیراهن حوالی چپ چوره معناسنه واتک دامن معناسنه پیراهن کوملک قمیص معناسنه
پیرایه بزک زینت معناسنه بیرزد قاضی جار خوت ودنه جا دردخی دیرلر بارزد لفظندن
اماله اولنمش در بیرژی اوق دوک که خرده فروشلر صاترلر بیرژی فروش خرده فروش
بیرنک هیولی یعنی هرنسنه نوک بنیادی ومادەسی نقاشلر که برصورت تصویر ایتمک
استیالر اول بیرنک رسم ایدرلر آندن صکره تمام نقش ایدرلر • شمس فخری • خدایگانی و
شاهی که نوک خامه او • کشید بار دکر عدل دادرا بیرنک بیرو آردجه کلن یعنی آرده
کلن نیته کیم اوکجه کلانه پیشرو دیرلر پیروزی یکن کلن مظفر معناسنه بیرون طشره بیرون

آمدن

طشره چقمق بیرون کردن چقرمق پیره کل افرع معناسنه پیره زن قری عورت عجوزه
معناسنه پیس اول که کوده سی برص اولا بیست یکرمی که عدد معروف در وایستادن لفظندن
صیغه امردر طور دیمکدر اولر بیستاد زاید وحشو اولان عبارت باستار لفظنوک اماله سیدر
بیستکانی آیلق وطولق ایلار وزمانلرده یکرمی کونده بر ویرلوردی بیستکانی درلردی
عربجه عشرینیه دیرلردی زیراکه سنه شمسیه آیلرنه اعتبار ایدرلردی سنه قمریه آیلرنه
اعتبار ایتمزلردی پیسه اله بیش اماله یاء عربی ایله آرتوق افزون معناسنه بیش اماله سوز
یاء عربی ایله براونک اکیدرکه آغوزدر دخی اولدور رسند اقلیمنده بلا بال شهرنده بیتر
تازه ایکن یرلر هرکز زیان ایلمز قوروسنی دخی اول یرده بیجک زیان ایلمز اول یردن
اراقده بیجک دخی اولدر زیرا اقلیمدن اقلیمه نقل اولنوب صاتلن کوکی در بعضیلر دیدی

اغاجی در • اوحدی دلو در بردرلوسی بیز جو قلر یکی الکلیل الملک بوجک لرنه بکزر سنبل هندو
اجنع بولنور قرون سنبل دیرلر و بلبل دیرلر اوزرنع کافور وطلق ازندوسی یکی آغجی
واریلدر یلدراشی لر یوغن یوغن اولر برتق مقداری • بردرلوسی دخی پیشل در بوزرق
وصارورق قارع قارع نقطه لری وار مایران کوک لرینه بکزر • بردرلوسی دخی ازون
یوغن یوغن اغاج درقاش کوکنه بکزر برمق اوزنی رنکی صارو اولر بو غایتده یرا
بتو کله برصه وجذامه علاج ایدرلر پیش با عجمی ایله اوک قبل معناسنه پیشادست تقد
پیشانی آلن جبهه معناسنه پیش آهنک چریوک اوکی مقدمة الجیش معناسنه پیش خرد اتماعجاله
معناسنه پیشرو اوکجه کیدجی و هنرده وصنعتده ایلارو اولان کمسنه پیش کاره تماقابله معناسنه
پیشگاه وپیشکه اوده صدر اولن یرکه اولولر اوتررلر وآدملرک صدر اولدیغی یعنی
جیق سندن اولوسی • اسدی • ترا بر سر بیب ساخی دهم • بهنداغورت پیشگاهی دهم
پیش مزد بیغاع که اولکون ویرلن بهادن واجرتدن عبارتدر پیش نماز امام پیشوا
هرجاعتک اوکجه اولانی که اکا اویرلر بو سببدن امامه دخی پیشوا دیرلر پیشه اورمان
وبیشه‌ستان واغاجلق وارسلان یتاغنه دخی دیرلر و هرجانور یتاغنه استعمال اولنور
پیشه صنعت پیشه ور صنعت اهلی پیشیار سذوک بول معناسنه • لبیبی • بررو برا شک
بیندیش • چون بود درست پیشیار است • معیار جالیع قاروره که طبیب لرآنع
حیز ولنک سذوکنه بقرلر • شمس فخری • دشمنت در جنک ورکست جه سود • بر دنش پیش
حکما پیشیار پشیاروپشیان تماقابله معناسنه پیشین الاروکه واولیه وقتی پیغاره

طعنه وملامت • شمس فخری • رایت رای او زند مهر دم • برمه واقتاب پیغام پیغام خبر
پیام معناسنه پیغامبر اول که الله تعالی قوللرینه خبرجی کوندرمش اولا پیغوله بوجاق یعنی اوک
ومهرپسته نوک کوشه‌سی واودی خلافیدوب پیغله دخی دیرلر • فردوسی • کنم هرچه دارم
برپشان بله • کرفتم زکیتی یکی پیغله پیغه فاوکه آتو کله جیق چاقوب اوذیقر لر پیکار
صوآش وجری پیکان دمرن پیکانه یاذ بیکاه ایر پیکر صورت شمس فخری قالب معناسنه
دخی نقل ایلدی واشبو بیتی انشا ایلدی • اوجو نورست وملک داری چشم • او
بود دوست وملکت پیکر پیلن کوزربعضی لردیدیلر که تخلی او بجک پلیدن پلکور کجد
پیل برمعروف جانوردر که تعریب ایدوب فیل دیرلر وشطرنجک آلتلرندندر پیلاپسته
وپیلسته پیل سکو کی که عاج دیمکله مشهوردر پیلغوس پیلکوش سوسن آزاد دیدکلری
منقش سوسن • رودکی • چون کل سرخ ازمیان پیلغوش • یا چو زرین کوشوار
از خوب کوش بیلک یعنی دم نلو بو برک اوق که تخ وکنه دیرلر حقیقتده اول بو
دمرنک آدیدر • انوری • فلک دوزد بطنازی دران دم • حکم بدر ابیلک کردون
گذارت پیلور چرچی صید لا معناسنه • شیخ سعدی • زبان در دهان ای خردمند چیست
کلید در کنج صاحب هنر • جو در بسته باشد چه داند کسی • که کوهر فروشست یا پیلور •
پیله اوج معنایه کلور • اولا حرت که چرچی لر کتوررلر • ثانیا کوکل ابریشمی وکوکل
قردینه کرم پیله دیرلر • ثالثا کوزک قباغنه دیرلر بیله اول دمرن که بو یک وصتی
اوله بیل یکی تخ وکنه دیرلر بیم قورقو بیمار صیر وبیمارژون صیروجاغی کشی که اکثر

دیرلر بیمارستان تیمارخانه که تعریب ایدوب مارستان دیرلر بیماری خسته‌لق مرض معناسنه
پیمان عهد و قول و قرار پیمانه اولچو اکثر بودر که شراب اولچکی ده استعمال اولنور پیمودن
اولچمك مستقبلاتنده واوی الف قلب ایدوب پیمایند بو یا زباده ایدرلر پیماید و پیمایند
و باد پیمای دیرلر بین دیدن لفظندن غیر قیاسیچه صیغهٔ امردر و وصف ترکیبی حال بین
دوربین یکی و سایر مستقبلاتی دخی بونك اوزرنه کلور بیند و بینند و بینند یکی بیند
اوچ معنایه روایت اولندی اولا دیدن لفظندن صیغهٔ جمع مستقبلدر کرالر دیمك اولور
نیته کیم ذکر اولندی ثانیا ایندطوتوق معناسنه اسم مصدردر والعهدة علی الراوی ثالثا
عدد مجهولدن عبارتدر نیچه معناسنه شمس فخری چون صاحب قران بیند چرخ وین سخن
فاش گفته‌ام بیند بینو و پینوك کش اقط معناسنه پینه معروف پینه دوز اسکی بینی ایکی
معنایه کلور اولا بورون انف معناسنه ثانیا دیدن لفظندن صیغهٔ مخاطب مستقبلدر
کرا ایمن دیمك اولور بیو کوده دیدکلری قوزدوغر که یای وقتلرنده کیا بیلرده و گرک
ولکه بلرده اولر یعنی دلوك دلوك ایلر عربجه عثه دیرلر بیواره غریب اسدی بپرسید
کاین مرد بیواره کیست که گستاخ اندر چنین بارگیست بدو گفت کز خانه آواره‌ام
از ایران یکی مرد بیواره‌ام بیواز اجابت بهرامی بامید رفتم بدرگاه او ایندم
جمله بی‌او لکاد پیوازیدن اجابت ایتمك لطیفی خداوندا دعایم باز پیواز نیم ناچار
درمانم باهواز بیور اون بیك فردوسی کجا بیور از پهلوانان شمار بود برزبان
دری ده هزار پیوس تواضع و قوللق طوتمق برکسیه که بنم حقمده ایو سوزلر و یارم

سویلر پیوستن اولشمق واولشدرمق مستقبلاتنده سین نون و دال کتوررلر پیوندد
دیرلر پیوسیدن اوچ معنایه روایت اولندی اولا تواضع ایتمك ثانیا اومق رجا
معناسنه اسدی بدادیش آهو از ده پاره شهر همی زین فزونتر پیوسیش بهر ثالثا
منتظر اولمق معناسنه روایت اولندی پیوك گلین عروس معناسنه روایت اولندی شمس فخری
مال و دانش عروس و داماد است سوی داماد نیست میل پیوك پیوکانی دوگن
عروسی معناسنه عنصری برارانت انکه یکی پیوگنجا برآیین و کردار و رسم بیوانی پیوند
اولاشمق بیو طول عورت پیرایه یالیغی بیهده باطل لطیفی بازار متاع تست کا پند
کارت همه بیهده ست و فاسد بیهودن اوداتیسی برنی صرارتمق شمس فخری گفتند بلار که
تن و جان عدو سوز گفتا که چه وقتست هنوز ابج نه بیهود بیهوده باطل کمال اصفهانی
ایا بکام هوس راه عمر پیموده هنوز بیر نگشتی زکار بیهوده بیهوده شدن اوزد
ارتی شندن بیز صرمق بیهیزك اول آی در که فرس عادتجه تاریخ لرنده کبیسه اعتبار
اولنمادیغیچون یوز یگرمی یلده بر کز آرتوررلر بریل اون اوچ آی اولور اول آیه بیهیزك
دیرلر اول آی باشنده باشه بیرام ایدرلر صکره که جلال الدولة والدین ملکشاه سلجوقی
کبیسه اعتبار ایلدی بو عادت ترك اولندی اما تقویملرده اول تاریخ بله یازلور
و اعیادی بله ذکر اولنور اگرچه که شمدی که زماننده بالکلیه اعتباردن دوشمشدر

حرف التاء

تاء ساکنه پارسیده کلمه‌نك آخرنه اولاشور
ضمیر خطاب در اسمك آخرنه اولاشر مضاف الیه معناسنه جانت سنوك جانك یارت سنوك

یارک فعلک آخرنده اولاشر مفعولیت معناسنه دیدیت کوردی سنی دیدیت کوردم سنی دیدیت
کوره سنی • ورابط آخرنده اولاشن دخی اکثر بو قبیل دندر • شیخ سعدی • یا یار رسی کار
روزی • نه عمر اگرت نصیب باشد • بو ناتوک ماقبلی سه کلامده مفتوح تلفظ اولنور
ساکن تلفظ اولنمز مکر ضرورت شعردن اوترو • فردوسی • خرد بهتر از هرچه ایزدت داد
ستایش خرد را به از راه داد • اگر آخرنده متداولان کلمه اولشه الف صورتنده ایکی وجه
جایز ساکن تلفظ ایمک • کمال اصفهانی • کرچه کمن چون کمان تات خبره بی بزنند • چو تیر
راست روی کن کو بال و پر یابی • مابعدنده یا مفتوح زیاده ایمک جایز • لطیفی • بیندیش
زکشتکی لطیفی • یابی زلبش چو خون بهایت • واو صورتنده اوج وجه جایز • ساکن
تلفظ جایز • شمس فخری • بود بروز وغا پچو پیکر بهرام • ز تیغ و تیر تو جان عدوت در
بت و تاب • شیخ سعدی • کیسوت عنبرینه کردن تمام بود • معشوق خوب روی چه
محتاج زیور است • مفتوح تلفظ ایمک جایز • لطیفی • کمان ابروت پیوسته مارا •
بتیر غمزه که می نوازد • مابعدنده یا مفتوح ایمک جایز • لطیفی • اگر از کشتن چشمت
عزیزان عفو با چو بند • چو مقصود منست از دل نخواهم کشت معفویت • یا صورتنده ایکی وجه
اوج وجه جایز • کمال اصفهانی • نکرکه دوستیت را بها چه باشد خود • چو دشمنی ترا دشمنت
بجان بخرید • سپهر قدرا اندر ازای مدحت تو • رهیت خاموشی از عجز و اضطرار گزید •
لطیفی • صادق و ثابت قدم شو تا که باشد نزد خلق • دوستیت را ثبات و بر کلامت
اعتبار • آخرنده ها علامت اولن کلمه اولشه آره لرنده بر همزه مجتلبه زیاده ایدرلر

خواجه • نیست بی روی تو میلی گل و برگ سمنم • تا شدم بنده آن آزاد ز سرو و چمنم • کاه
اولر وزن ضرورتندن اوترو ها علامتی تلفظدن دوشر تایی همزه سوز ساکن تلفظ
ایدرلر • شمس فخری • زر و یاقوت و لعل اندر خزینت • ببیند روی کیسونه بتنکو • بو
ضمیری الف نون ایله جمع ایدرلر • کمال اصفهانی • طناب عمرنان اندر سلامت • بهم پیوسته بادا
تا قیامت • اسدی • اگر نان دکر نیم ایدروز زنک • ببیند جز دار و باران سنک • تا
درت معنایه کلور • اولا ادات غایت در حتی معناسنه • ثانیا ادات تعلیل در • لطیفی
از مهد تا بلحد بیا یوز پاک زی • تا نزد حق و خلق جهان معتبر شوی • ثالثا توقیت ایچون
کلور • کمال اصفهانی • تا جهانست صدر عادل باد • فیض و جودش چو عدل شامل باد
رابعا قات دیمک اولور طاق معناسنه • یکتا و دوتا و سه تا دیرلر بر قات ایکی قات اوج
قات معناسنه • تاب • شعله معناسنه کلور و حرارت و رنج معناسنه کلور و پیچ معناسنه کلور و طاقت
معناسنه کلور • شمس فخری • تو آفتاب جهانی و سایه یزدان • بر آسمان مه و خور را بود ز رای
تو تاب • بود بروز وغا پچو پیکر بهرام • ز تیغ و تیر تو جان عدوت در بت و تاب •
جهان ز معدلتت راستی گرفت جهان • که باز شد ز سر زلف ماه رویان تاب • محیط با تو
بروز سخا نکیرد پای • سپهر با تو بهنگام کین ندارد تاب • و تابیدن لفظندن صیغه امر
و وصف ترکیبی • خواجه سلمان • مرا بو ور رفت شد یقین که جوهر لعل • بدید می شود از
آفتاب عالم تاب • تابستان یای فصلی • تابشان طیلسان و هم تاب لفظی جمیع ضمیر غایب
معنا اولب متعدد معنالری که بیان اولندی قصد اولنسه اولر • لطیفی • نیست فصل

سروری و تابشان • جز بگیسوتنهای خوب و تابشان تابل اشوك ایجنه قودقلری • ابازیر
وافاویه • ونخود • ومرجك • وماش • وکزر • وشلغم • وصوغان • وکلم • ومعدنوس • وزعفران
واتی اوتلر کبی تابه تاوه که ایجنده بالق قاوررلر ویومورده وبشی بیشررلر • حضرت مولانا قدس سره
ماهی اندر تابه گرم از هوست • رفتن از پستوریان شرم از هوست تابیدن قزمق وقزدرمق
ویلدرمق وطولشمق وکوج ییمك تافتن چیمق معناسنه کلور • سید قایم • فراز مرکب تحقیق
از برای طلب • زصبحگاه ازل تابشام تافته ایم • وایلك قورتمق وبورمق معناسنه
کلور • کشفی • زهول تافتن وکینه افتنش ورا • همی کداخته همچون کناغ تافته کیر • ویز
یوغری طاشره طولوب چیقمق معناسنه کلور • اسدی • زبالاو جیز از دل سنك سخت •
برون تافته همچو زنخ از درخت • مستقبلاتنده غازایه قلب اولنور تازد تازنده دینور
تاراج یغما • دقیقی • دانی که دل من که فلکنده ات بتاراج • آن دو خط پسکین که بدیدم آتش
از عاج تار دیه آدمك اولسون وطاغوك اولسون وغیرنوك اولسون • بوشکور
زدن مرد را تیغ بر تار خویش • به از بازکشتن زگفتار خویش • شمس فخری • دعای بندکی
شاه میکند سوسن • شکوفه نقره همی ریزدش ازان بر تار • وقراکو تاریك معناسنه • انوری
ای بجنب همتی تو پایه اجرام پست • وی به پیش طلعت تو چشمه خرشید تار • واراش معناسنه
دخی کلور • انوری • جز رایت تو کسوتی که دارد • کش فتح وظفر پود و تار باشد • وانجم
ما زیاده ایدوب تاره دخی دیرلر تارك دیه آدموك وطاغوك وغیرنوك تار مار طار طغان
تاریغ طوغان تاریك قراكو تاریکی قرالولق تازانه وتازیانه قمچی • اسدی • بزن مرد

تازانه

تازانه چند • فلکندی همی خواست کوش وسمند • حافظ شیرازی • تو خود چه لعبتی ای شه سوار
شیرین کار • که توسن چو فلك رام تازیانه تست تازی عرب تاش ملال که جود له ایدرلر
واداتِ شرکت ومعارنت در که برابرمك آخرنه اولاشر آنوك معناسنه نزدی ایله شریك ومعاون
اولدوغنه دلالت ایدر • کمال اصفهانی • ای اهل فضل را بقدوم تو انتعاش • برآستان تو سن دو
اقبال خواجه تاش تاغ سکسوك اغاجی که عربچه غضا دیرلر نیچه زمانلر اودی سونمز تافتن
یقمق ویمق وقزمق معناسنه کلور • اسدی • جهان زآتش تیغها تافته • دل که زتاتك یلان
کافته • واشیلق معناسنه کلور • لطیفی • برفت ابزاکه ستاره بتافت • رهی راه کم کرده را
بازیافت • واکمك واکلمك معناسنه کلور • منجیك • امروز باز پوزت وایدون بتافته
کویی همی بدندان خواهی کرفت کوش • وبوزمق معناسنه دخی بونده در که موتاب دخی دیرلر
وبوزدندرمك معناسنه که استعمال اولنور اول دخی بونده النمش در • بسحاطی • رخ متاب از
ناز اکر پشت نیاز ارد کسی • نازنین آن به کز و خاطر نیازارد کسی • مستقبلاتنده فابه
یایه قلب ایدرلر تابد وتابنده دیرلر تافیار بر اوتدر که دریایه دیکله مشهور در رازیانه
یپراغی کبی یپراغی وار وقبارو چچکی وار واوزن ویوغن کوکی وار شیشور رقوص دورد
اسهال ایدر طلالرده وضمادلرده طشره دن استعمال اولنمق بخشی در صوو قدن اولان
مرضلری ووجع المفاصله کیدرور خصوصا که یاغله پرورده اولا تاك دکلك چیبوغی
تالانك قیصی یعنی زردالونوك چکردکی طتلو اولانی تالواپه تاسه • خفاف • ای مرا
ای دروغ کوی سترك • تالواپه کرفت ازین ترفند تالیدن چکرامق سلامق وچکراغو

وجع ابجه
حکایه ایه
مفاصل جمع ابجی

تا مقصود

تاو طاقت • اسدی • زند تیغ بر توک از زود و تاو • بر آمیخذار پشت ماهی و گاو • و تاب
لفظی جمیع معنالرنده واوله استعمال اولنور تاوان اوذک وجرم وجنایت وضوح معناسنه
دخی استعمال اولنور • همام تبریزی • همام خسته راچندین مرنجان • که نه دل کرد و او تاوان
ندارد تاول توپسی صوکه هنوز او کرنمش دره • اورفردی • چنان نبینی که تاول نکرده
کار لمکزر • بچوب رام شود یوغ راندکردن تاوه قوروف و آشو تاویدن قزمق و قیناسی
بودرکه تابیدن معنالرینوک جمیعی پسنده استعمال اولنه زیرا که بابله واو ارا سنده تمام تواخی
وتبادل واردر تب استمه حمی معناسنه تبار قبیله و هلاک معناسنه در تباه هیچ فاسد معناسنه تباهه
بر طعام درکه تعریب ایدوب طباهجه دیرلر اجزاسی ات و یمرده و صوغان و صودر تب باده
اسیتمه دترمسی • شمس فخری • مباد دشمن خسرو و گر بود بادا • همیشه در یرقان از بلا و تب باده
تبت بر ولایتک آدیدر مشک خاص اکا نسبت اولنور ضمتینله تبت قافیه سنده استعمال اولنور
بانک تخفیفی جایزکاه اولر که بر نون زیاده ایدوب تبنت دیرلر مشک تبتی دیرلر • خواجه سلمان
هلاهی از اثر مشک گیسوت پوشید • بر بخت مشک زد مشک آهوی تبت ناچار • دیگر
در مشک گیسوی تو بت چینیست هر تا تار را • بر مشک آهوی تبت چینیست هر تا تار را تتجاله
اوچوق که صتمه صوکه طوطقده چقر تبرلبه تبست تباه معناسنه در اکثر بودرکه تباه لفظندن
مشکوک اتباع و مزاوجه طریقیله ذکر اولنور تباه و تبست • عنصری • چه باید بر آویخت و
ار بینه دست • بیکبار کرده تباه و تبست تبسیدن تبسرمک هوا ایلدن معناسنه تبسر شوطفا عنکه
غنچه طایفه دیرلر فارسیجه هواسیدن و تبسیدن دیرلر تبش قزغونلق و حرارت معناسنه

واشلق

واشلق معناسنه دخی کلور اسم مصدردر تابش لفظندن تخفیف اولنمش در تبنک سلغه اول ابریشم
قوشقلو کنارنه و جوربلر و کلاهلرده طوقرلر • رودکی • فاخته گون شد هواز گردش خورشید
جامه خانه تبنک فاخته گون آب تنک سکون نونله پلنک و زننده اتلو و محکم اوغلانه
دیرلر • لطیفی • چه نیکو بود با خیالات بنک • بر زیر آوریدن حریف تنک • بو لغت اصلده
داللهدر عجملر تطرق ایدوب تا ایله تلفظ ایدرلر تبنک فتح نونله کینک و زننده قیوجیلر
پوتسی • عنصری • تبنک را چو کژ نهی بی شک • ریخته گزبر آید از تبنک • شمس فخری • بجز
کوش بدین سان که شر نیایی زانک • چو نقره ریزی ارز زیر تا ید از تبنک تبنکو و تبنکه
صندق • شمس فخری • زر و یاقوت و لعل اندر خزینه • نه بیند روی کیسه نه تبنکو • و غلّه
طولدردقلری ضربونه دخی دیرلر که انچلدن دو زرلر و تبنکه و طولدردقلری یره دخی
دیرلر تبوراک دف • لطیفی • تو چو اشکر نیاری نکتی یاد که پیش • تو تبوراک
برست و زنت اندر جولان تپیدن طلبمق • عنصری • چو آواز دستم سواران شنید
فلاطوس را دل بکی بر تپید • بو لغت اصلده طاییله در عجملر تطرف قصد ایدوب تا ایله تلفظ
ایدرلر تا ایله یازرلر تبیر و تبیره طبل دهل معناسنه • رودکی • بس تبیری دید نزدیک
درخت • هر کهی بانکی بجستی تند و سخت • گرسنه روباه شد تا آن تبیر • چشم زی او
بود مانده خیر خیر • شمس فخری • ای شاهی که در درگاه جاهت • ز طاس مهر و مه باشد تبیره
تتق پرده تتم سماق تحتش کو کل طارلغی و تغیر حال غصه دن و بلادن بو اول لغت درکه
شمس فخری و اسدطوسی تعلیقه بابا بنده نقل اولندی اما هندوشاه نخجوانی صحاح الفرس

الفرس آدلو کتابنده بو لغتی اولنه بالتاء المنقوطة بنقطتین من فوقها دیو تصحیح ایلدی بوسبیدن (زاده) بو
دخی اول نقله مطابق ایراد اولندی **تخله** عصا و نعلین • شمس فخری • ایا شاهی که هر سایل که آید
بدرگاه تو بی دستار و تخله • زجود بخشش تو باز گردد • ززر پر کرده صاع و کیسه و پله **تخم**
اول الت در که آنکله شکر چین نثار اولنان شکری واقچه یی و تر و اذوقه یی هواده ایلکن طوترلر
شمس فخری • بکه انکه که شاه زر پاشد • چرخ سازد زمرطابر تخم **تخم** معروف **تخم مرغ** یمرده **تخمه**
معروف و مشهور اولان مرض در که معده ده طعام فاسد اولور و هم تخم معناسنه دخی کلور و نهی معناسنه
دخی کلور جانورک تخمی در • اسدی • بت زاولی کفت ازین هر چهار • نیم من جز از تخمه شهریار
تزرو فتح دال و سکون رایله تکلون دیدکلری قوش **تر** یاش رطب معناسنه و ادات تفضیل
بدتر یرا فرق و خو بتر ایورک **ترا** سکا ضمیر خطابله علامت مفعولدن مرکبدر واو ریحی
ارالقدن دوشب متصل یازلمش در **تراب** سزوندی صوکه بر یردن سزوب چقه • شمس فخری
خدایگانی و شاهی که چشمه حیوان • غلام رشحه کلکش بود بوقت تراب • **ترابیدن** سزمق
ترشح معناسنه **تراشه** یونقه **تراشیدن** یونمق **تراک** چاتلدو • خسروی • وان شب تیره
ستارم برفت • وامد از آسمان بکوش تراک • و بر پیشه چاتلیوب یارلمق • عنصری • از دل
پشت مبارز برکشد آید صد تراک • کزدم عالی کمانی مسرو آید یک ترنک **تراویدن** سزمق
ترابیدن معناسنه **ترنب** اشکنجه **ترت مرت** تار و مار معناسنه در • شمس فخری • بدسگال نیک خواهش
تار و مار • نیک خواه بدسگالش ترت مرت **ترجمان** اول که بر لغتی دلی مألوف و معلوم
اولنان دیله ترجمه ایلیه **ترجال** قوش بوقی پنجال معناسنه **ترزده** قاضی جبتی قباله و سجل معناسنه

[illegible]

شمس فخری • قاضی کردون چو دید عدل و ملکت داریش • مملکت را تا ابد بسته بنامش ترزده •
ترس قورقو ترسیدن لفظندن اسم مصدر در و هم صیغه امر در **ترسیدن** قورقمق **ترش**
اکشی اصل بو در که ضمتینله تلفظ اولنه فرش و زینه و کاه اولر که تخفیف قصد ایدوب رایی
ساکن قلورلر • اسدی • چنان خوش نباید بدان کت خورند • چنان ترش نه تیز کت نکوهند •
ترشیدن اکشمک بونده را البته ساکن تلفظ اولنمق کرک زیرا که تصرفات مشتقاتده تخفیف
مقصود در **ترف** قروت کشک دخی دیرلر **ترفنج** انجه و طار یول که چکلکله کیدلور
اگر خواهی نمای بسته در رنج • مرو در راه بی سامان ترفنج **ترکش** تیرکش و تولغه که
اوق دخی دیرلر • در بیمه کم کوش که با حمله مرک • سود ی نکند بر سر و تن جوشن و ترک
زود اکه درخت زندم کی را بینی • پژمرده شکوفه و فرو ریخته برک **ترفند** محال و یلان
اولان و غلم و سوز • شمس فخری • نبود در کلام تو جز عدل • نرود بر زبان تو ترفند •
ترک فتح رایله تراک لفظندن تخفیف اولنمش در **ترک** ضم تایله و سکون رایله خطا و ختن
و دشت و قبچاق مملکتنوک اهالیسنه دیرلر آنلرک قوسی آغ یوزلو و قارغ کوزلو و قاره قاشلو
و جفاکار اولدقلری سببدن عجم شاعرلری محبوبلرینه بر سبیل تشبیه ترک دیرلر • ترک زمن
ترک جفاکش که و فا از همه به **ترک تازی** یغما و غارت ایچون ایل اوزرینه چیقوب قتیم اول
جبان کسه اسم مصدر استعمال اولنور و وصف استعمال اولنور **ترکز** تارله که اکنی لر اکرلر **ترکش**
معروف **ترکون** قنجغا قراک معناسنه **ترکیدن** چاتلمق تراکیدن لفظندن تخفیف اولنمش در
ترنجان بادرنبو دیدکلری اوت که طب کتابلرنده بادرنجبویه دیو ثبت اولنمش در **ترنجیدن**

قوشاغی وقولاقی محکم چلک • اسدی • بتجنید عذرا چو مردان چنگ • ترنجید بر بار کی تنگ تنگ
ترنگ قرجان دیدکلری قوشجوغز باغلرده وچیللرده اولور سرچه دن کیچوک اصفهان لغتی در ترنگ
یابی کریشنوک نغلد و بی عنصری • از دل وپشت شبارز بر کشش آید همی تراک • کزره عالی
کمان خسرو آید تنک ترنگ ترنجبین مؤوف دارودر که هوادن عاج اغاجلک اوزرنه یاغر
طبیبلر تلیین طبع ایچون وترطیب صدر ایچون وتحریک باه ایچون استعمال ایدرلر ایو سی خراسان
ولایتنده وماوراء النهر اقلیمندن کلور ترنیان اولدر که آغجدن طبله کبی اوررلر وبو قلاع
چت غلبیر دخی ترنیان در تعریب ایدوب طرنیان دیرلر تروشه قزوقلاغی دیدکلری اوت
ترونده محال سوز ویلان وعلاج ترفند معنا واوله فارسنده تبادل وتوافق وار در تره
هر سبزه که بیستانده اکرلر حصر لر اسفاناج وپاز وو نعناع نوس کبی اکرچه ترک دلنده بر سبیل
تخصیص طبیبلر وعلمار شاد دیدکلری نه دیرلر راتوک تخفیف وتشدید جایز تره دوغ
اولور که تره لردن بر نیچه سنی بوغدا تعبیه ایدرلر بومجموعه تره دوغ دیرلر تره فروش
سبزه صاتان کشی که سبزه فروش دخی دیرلر تره • تیزک قچی دیدکلری اوت ترنیان ترنیان
لفظندن تخفیف ولمش در • شمس فخری • زحل لطیف از کشت زار چرخ آرد • بقول بر طبق
بصورت تریان ترنیه ترخینه • طیان • اکر هه دیوکان تربیه شود • توکیتان لجذین منع
تریوه اینش یوقش که پنخلخه لدیلر • لطیفی • چون باز پر زغن بر کریوه • چون باروز نع
بر تریوه • تز کوچک قوشجوغزدر زنکی بوزرق قرالغه مایل الیکنده ایوا وچیز باغلرده وکلستان
اولور بزم ولایتده الاقرجان دیرلر واصفهانده تونو دیرلر نیته کیم ذکر اولندی • رودکی

چون لطیف آید بگاه نوبهار • بانگ کبک وبانگ رود وبانگ تز تژ دام • عجیله یوقش فراز
معناسنه واکین کمیردن تیل تیل هنوز چوش در عربجه شطأ دیرلر تژده دکرمن طوکزلنی که عربجه
طسق ودبرکه دیرلر تژ • وتژ • بغدادی باشنوک وآرپه باشنوک قلچی وقاپونک سویا
واوک مزنی دیکلدک پری تبیدن بوغلق تسخره • سنجو زنینه طناز واستهزا معناسنه در
سلطان ولد قدس الله سره • می رمی الکنون وتسخر می کنی • طفل چون آن می کند تو می زنی
تسو اکه حبه در حبه توک بکرمی دردی بر دینار در دینارک شدسی یعنی آلتی بخشنده بر نخشی
بر دانکدر تسو دانکک ربعی در یعنی دردبخشدن برسی در بس تسو دینارک سلسنوک ربع
اولور یعنی یکرم درت بخشدن برسی اولر تعریب ایدوب طسوج دیرلر • چو دینار بست شش
دانکهای برازر • ودانکی چار طسوج است ایهر • وطسوجی دو حبه او فتاد ست • ولی حبه دو
جو کشته برابر تسی بر نوع کرپی در ازون ازون اوخ کبی تولری اولر دیرلر که آنو کله آزد بخ
قوانی آترآدمی وایتی • لطیفی • اکرچه کشد رنج سرما بسی • نپازد کسی پوستین از تسی تش
بویلک کسره دیرلر سوزی بلمته که آنو کله اغاج یارار لر تشبیل اولته که آنو کله بالق اولر
اشهر وایتنده اولی نوتله در تشت لکن که تعریب ایدوب طشت دیرلر تشت خوان سینی
تشرین تاریخ رومیده ایکی آیک آدیدر تشرین اول اوتز برکون در کنش آنوکده اون دردنجی
کونی عقرب برجنه انتقال ایدر تشرین آخر اوتوز کوندر کنش آنوکده اون اوچنجی کونی قوس
برجنه انتقال ایدر تشلیخ سجاده • شمس فخری • زبیم محتسب وقهر او زند زهره • بجای چنک ودف
جام مصحف وتشلیخ تشنه • صوسز عطشان معناسنه وخنجر معناسنه دخی استعمال اولنور اما بو تاریخ

لغت ده

اصل لغت دشنه در داللّه بونلرك قاشده داللّه ارا سپیده تمام توافق وتبادل وار در تشویر
خجالت • شیخ سعدی • همی گفت اندران غرقاب تشویر • مرا بگذار دست یار من گیر تشی شین
معجمه ایله وسین مهمله ایله ایکیسی دخی مستعمل لغت درازون تولو کرپی که ذکر اولندی • اسدی •
که نامش سوی دری چون کشی • یکی پیکنه خوانند دیگر تشی تعویه بربویك غلّه اوچلی در که
بعضی یرلرده ننزور دیرلر بری درت یوك اولور ماوراء النهر اقلیمنده مستعمل در بولغت تایله
دخی نوتله دخی مُرویدر تف تاب وحرارت • اسدی • بدریا پرسوزد زتف خیرزان • چون
اوزد نوندسبك خیرزان تغار قفا سلوکی آهیا معناسنه بولغت شایع اولدوغی یرلرده
بونلرن ساغرلر دوزیب شراب ایچرلر بوسببدن تغار لفظندن شاعرلر ساغر معناسنه استعمال ایدرلر
بوشکور • بگاه زشست بمیان باغ • بخورد و بیاران بداد او تغار • بولغت دخی هم تایله
هم نوتله مروی در تفت حرارت معناسنه اسم مصدر در وصیغهٔ ماضی در تافتن لفظندن تخفیف
اولنوب تصرف اولنمش در وجمیع معانی سنده بو یله مخفف استعمال اولنور • اسدی • زتفش همی
دشت کردن بتفت • زبان کش همی کوه ناسون بگفت • وقزمغه ایچك لازم کلدوکنده
اوتر وارایك معناسنه دخی استعمال اولنور • شمس فخری • تن ظلم ودل ظالم بتعهدش • چوسر
در کوره غم تفته باشد • وبیلك وصالیوق معناسنه دخی نقل اولنیدی مجموع حرارتك لوازمندن در
تغریدن قوروق قلی معناسنه تغیدن قزمق وقزدرمق لازم ومتعدی ایکی وجهله بله استعمال
اولنور تغش حرارت تغشه طعنه لطیفی • مکن تغشه برمن تو ای تندخوی • چه دانی
چه آید برت نزد جوی تغشیله قلیه کزر دیدکلری طعام که تو بیایدوب طغشله دیرلر • نجیبه
غمری ای نابکار جون غلبه • روی جونان که پخته تغشیله • بعضیلر بقلاوه در دیدیلر تغمه
اورمجك اوی • شهید • عشق او عنکبوت را مانذ • بتنیدست تغنه کرد دلم تغو تودیك
اولرکه برکشی یه قایغیق یوزنه توکردلر تو دیرلر فارسیجه تغو دیرلر • بوشکور • بنشکرده
ببر بیذ زنرا کلو • تغو برجنین ناشکیبا تغو تغور سپقی دن اولان قاب قچق فخار معناسنه
لطیفی • نشین ای دوست بهر غنچه غریجه که بینك • بجفا بشکنذ کاسهٔ چینی چو تغور تغرا
سیدی غازی پیزی دیدکلری آغ یشاق طاش تعتم کشنیز تغرده کراویا دیدکلری داروکه
طبیبلر قاشده معروف در تك آتوك صچرادوغی که عربجه شوط وطلق دیرلر • لطیفی • چنان
تافت بورش که در بهر دمی • بیك تك همی جست چل رش زمی • ویوکرمك ویلك معناسنه
دخی کلور • لطیفی • بشنا اندر آب همچو نهنك • بلك اندر فراز وشیب چو باد • ودیب معناسنه
کلورکه عربجه قعر دیرلر وقوش برنی منقار معناسنه وتکمدن لفظندن صیغهٔ امر ووصف ترکیبی
بادتك واسب تك کبی که ادات تشبیه در که اِسمك آخرنه اولاشر برپسته الا تشبیه اِتمك ایچون
ماه تك ای بکی در دریا تك دکز کبی در تکاپوی وتك وپوی بیلوب یوپرمق معناسنه ایسم
مصدر معناسنه استعمال اولنور تکاور یورغا آت تکرك طلوکه هوادن یغر برك وموك
قافیه سنده استعمال اولنور تکش تکمش تکش اوزم چکردکی واول که اوزم صیقلدوغندن
صکره قالر جبره دیرلر عربجه تجیر دیرلر فصیح وشایع اخری سین مهمله ایله استعمال اولنور • خوش
وفرس وزینه • بدرآمی • آن خوشه بین چنانکه یکی خیك برزبید • سربسته ونبرده برود ست
هیچ کس • برکونه سیاهی صمت غرم او • هم بعد مثال مُردمك چشم ازو تکس تکل تو خا پسته

کنج یکدکه هنوز سعانی کلامش در • شمس فخری • بر ردانی چولت حبت ضوف • زانکه تمام بودو
کوزتکل تکوك جانور صورتنه دزلش قدح که آنوکله شراب ایچرلر • رودکی • خور بشادی
روزکار نوبهار • می بپار اندر تکوك شاهوار تکیدن یلوب یوگرمق و یوگرمك دویدن
معناسنه و بیلك یوبیدن معناسنه تکین بهادر • اسدی • بدادش صد و سی هزاران سران • تکنیان
لشکرش نام اوران دیاجك عربی صحیح در فارسیده دخی شایع اولمشدر و یغلن معناسنه
استعمال اولنور • اسدی • در آذین و دیبا درو کوی و بام • فروزان زهر سو تل عود خام
تلاتف و تلاتوف چپل و یکرجی اولان نجسه که مردارلقدن پرهیز ایلمز و کیر نایس کیایی لر
کیار • شمس فخری • نباشد فیلسوف الپس که باشد • بهر زشتی و باکی تلاتوف تلاج اوتن
وغلبه طیان • آمد این شبدیر بام دخراج • در بجنبانید بانانك و تلاج تلخ آجی تلك هندوستان
قاسق لرندن بر قاش آدیدر • اسدی • پر از شاره و تلك و خز و پرند • هم از محل هر طایفه چند
تلنك کلاهان چنبری که دلنور تلوس چپك قبجوغی تله اوتوکه درزی لرك و کلاه دوزلرك
انکشتلرنده در و فوق که آنوکله قوش طوترلر و توبره و طوار بوغرلنان یره دخی دیرلر تلی
بوکرتلان دیدکلری ایش عرجه علیق دیرلر تم کوزی بورین پرده که طبیب لر قاشدم سبیل
دیکله موصوف در • اسدی • زبس کرده چشم جهان تم کرفت • زبس کشته پشت زمین خم کرفت
تمزدن اسم اولمق تملول اول اوت که طبیب لر قاشدم قابری دیکله موصوف در ارمنی لر
فیروك دیرلر تمنع پلنك فاء فا معناسنه • عسجدی • سرور دیم جو نیل زبان کشته تمنع
زبالا در یاران زپس و پیش و بیابان تموز تاریخ رومك بر آیك آدیدر غایت اسی لق وقتی در

کنش



کنش آنوك اون بشنجی کونی اسد برجنه انتقال ایلر • شیخ سعدی • عمر برفت آفتاب تموز
اندکی ماند خواجه غره هنوز تموك اشکی روایتنده بر نوع اوق در که بطا آترلر • عمارة
پسر خواجه دست برو بلوك • خواجه او را بزد بتیر تموك • شمس فخری روایتنده پیکانه اوخله
آترلر حذف معناسنه • شمس فخری • پسر ملح شاه بس که مرا • بکند پیش بتر فاکه تموك تن کوذه
بدن معناسنه تن متم نابله بر بویك بالق در بحر مظلم دن ایار آیینه شام دکیزنه چقر اولرلر قور درلر
یلان صوقانه ایچرلر قوشلر زرلر خلاص بولر و قطوز طلا بیوك جراحتی اوزرنه اورلر
آغوی کیذو به چکر شفا بولر تناور بویك کودلو کشی تنبك قیومچی لرك بناسی اول نون
مکرمه با و علپس ایکی وجمله بلیه لغت در تنبل مکر و حیله بنبل و سنبل قافیه سنده استعمال
اولنور • شمس فخری • دولت او عطای یزدانست • نه بمکر و نه لبس و نه تنبل تنبیدن ایب
اورمك تنبلیسه تعالیجه که تویب ایدوب طعنه دیرلر بعضی لر دیدلر که مطلقا قالبدر تجیدن
قوشاغی و قولاکی محکم چکمك تر بجیدن معناسنه • رودکی • مهر مفکن برین سرای سپنج • کین جهان
پاك بازی و نیرنج • نیك او را فسانه دار و شمر • بد او را لکرت سخت بتنج • و طرلغنق معناسنه
دخی کلور • اسدی • بسی رانوی از گفت بی سود خنج • کنون بارنج ارجبت یابی ستنج تند صرب
معناسنه در • فردوسی • اگر تند بادی بر آید زکنج • بخاك افکند نارسیده ترنج تند و خوند
مارمار معناسنه کلور • اغاجی • هر چه و زرید تومارا سالیان • شد بدست اندر بشاغت تند و خوند
تندر و تندور رکوك کورلمك دعد معناسنه • بوشکور • اگر تندر موبه کزنیستی • سوی ابر قیدی
هنر نیستی • شمس فخری • ابو اسحق روشن دل توانی • که از رای تو کیرد روشنی هور • چو باید

سمی جبه ابه بالغلام طاهر

تو باشد غم نباشد • شب تاریک وابر و برق وتندور تندرست صاغ وسلامت اولن کمسه
تندو اورمجك عنكبوت معناسنه تنندولفظندن تخفیف اولنمش در • شمس فخری • شها عنقای قاف
فتح ونصرت • بود بر طاق ایوان تو تندو تندی گوددە یوغرجق وصرت کبیجە اولان بیر شکلا
آلتن طوطاغك اورته سنده یوم جق اولان بیر دوکزو قولاغك ایچنده وطاشنده صرت
بکیجه اولان بیر تندیدن کورمك كوكلمه استعمال اولنور خشم اندو کی وقت واغیر پراق وچچك
ویمش بتورمك • عنصری • بعدکار تخم اغر افکند بخت • بتندید شاخ وبرآور درفت تندیس
اویق تنزدن ایسم اولمق بیله دخی نونله دخی لغت در تنزده دکرمن طوکز لغی تژده معناسنه
ایکسی دخی مروی لغت در تغیدن طنجمق تنجو معناسنه تنشوی اوده جاه که قابی قچاغی یوزیلر
ایچنه دوکولر آندن اقرطشره کیدر عربجه بالوعه دیرلر تنك سکون نونله دورت معنا ایکلور
اولا طار ضیق معناسنه ثانیا قولاك خرام معناسنه ثالثا شکل وضرب ولا درم بو معنی عند التحقیق دوی
اولکی معنادن منشعب در • بنجیك • بزلف تنك بند برآهوتنکی • بدیم دیم بلو وزدزجا
محتال • رابعا یوك تایی که هك دیرلر علال معناسنه تنك ضم نونله بغمه اولان نسنه رقیق معناسنه
تنکار بر نوع طوزدر که اوغلانسزلوکی بعز قایله کوته قوزلر بر بعز دن دستنه ایله نیجه کون قار شلدرلر
کولکه دخی اتپلر جایز اندن صکره قوردرلر صقلرلر قوبجیلر التون ارتمگیجون کرك اولور
دش یوکنی کیدرر قوزدنی دخی قرار صره وینی کیسر بوملمه مجون ایدرلر ایچنه طولدورلر
تنکای طارلق ضیق معناسنه تننه اورمجك عنكبوت معناسنه وجاع که جلاه انوکله یلك جزلر
تنومند تندرست وخوش کوکللو • بستی • ای رکوان همه تنومندان • آرزوبخش آرزومندان

تو

تنه برطلق بیز واغاجك اوزدکی • اسدی • نخستین گیاهی نماید درخت • تنه کیرد انگه کند
بیخ سخت تنها یالکوز وتنوك جمعی • شیخ کمال خجندی • دی بیشدی خرامان جون سرو عنقر
بیلکفت • خوش میروی بتنها تنها فدای جانت تنیدن اورمك مثلا اپی وقلی واورمجك
اوی • حضرت مولانا قدس سره • ای که از ظلم چاهی میکنی • از برای خویشتن دامی کنی
کرد خود جون کرم پیله بر متن • بهر خود چه میکنی اندازه کن توس دیمك اولر ضمیر خطابدر
انت معناسنه فصیح بودر که واو تلفظ اولنمیه گاه اولر که وزن ضرورتندن اثر و تلفظ اولنور
اسدی • هم از بخت ترسم که دمساز نیست • هم از تو که یاز دل راز نیست • همام تبریزی
مگر سنگین دلست وجان ندارد • هر آنکس که چو تو جانان ندارد • ورابطه است او کاملق
اولیق الف دخی واو دخی دشرست دیرلر • گاه اولر وزن ضرورتندن اثر و واو مفتوح
تلفظ اولنور • اسدی • همه باتست ار بجویش باز • نباید کسی ما کشایدت راز تو اشباع واولدن
قیمق درسددن حاصل اولر تو فتح تا یله یازیلرده صوکلمن بیر آلکبیر معناسنه توابل تابلر
لغطنوك جمع در عربی اپسلوبجه تواره پسور او که آنده سبزه و و ترس اولا • شمس فخری
بساط دوستانت دربیاتین • مقام دشمنی ملکت توان توان کوج قدرت معناسنه وتوانستن
لغطندن صیغه امر ووصف ترکیبی قضا توان کبی وتوان معناسنه دخی کلور • شیخ کمال خجندی
این جنین صورت مطبوع زجان نتوان ساخت • ورتوان ساخت ز قد تو روان نتوان ساخت
توانا کوجلو قادر معناسنه توانکر کوجی یترکمسه توبال توال توبان تنان که مخصوص ایکق
کرشجی لرکیور توبر توبره تونلی بر نوع اقچه • همام • یا بر رحمت ما ز هیشه کف ابیر • چگونه

ابر کجا تو نکش بارانست توته اولدرکه کودده ده قبه قرا اکل بکی چقر سودا دملن پیدا اولر
افضل بودرکه عسکر اغی ثا مثلثه در فارسیده ثا مثلثه اولمادوغی سببدن تا ایله تلفظ ایدرلر
بلکه عجملر هر بکه توته دیرلر توجبه سیل ـ رودکی ـ نو ذ ترا جو بید بمه خوبی و زیب ـ همچنان
جون توجبه جو بید نشیب توفتن ارکمک یعنی آز آز جمع ایمک مستقبلا تنه خا ایله قلب اولر
توزد و توزند دیلور اسدی ـ هم باد دارایجت آموختم ـ که من کین بدین خارها توختم
رودکی ـ بجله خواهم یک ماهه از تو بوسه تنها ـ بلج بلج نخواهم که کام من توزی توجه ترک
یعنی دیوار اوزرنده پسته قوما یچون دوزلن ییر تودری قوش آنکلی دیرکلری اوت تخمی
قزل اولر تودری سرخ دیرلر و آغ اولر تودری اسپید دیرلر توده دیجلک و بر پشته که
چاج کبی بیغله بو سبیل تشبیه توده دیرلر اسدی ـ بها توده کردند زر و کهر ـ بها برگرفت
آن خرچاره کر تور طول عورت توز توختن لغظندن مشتق در اسم مصدر استعمال اولنور
و صیغه امر و وصف ترکیبی شمس فخری ـ کرا باند در کارزار جای درنگ ـ چو خشم شاه زخم آرد
بموله کین توز توژ زا عجمی ایله اعلام نیسادنر توزی بر نوع بیزدر قفتان ایدرلر ینی
ولا یتنده بر قبی ایله بشو بدر بغایت خفیف در یوفقه در عربی سنده تادخی واو دخی مفتوح در
فارسیده واو ساکن استعمال اولنور ـ قاقم و سنجاب در سر ما سه جار ـ توزی و کتان بکرما
هفت هفت ـ وهم توزی فتح تا ایله و سکون واو ایله قارا چوت یغزلانی دوه نک ایتنوک ونخشی
توش طاقت و قدرت ـ ناصر خسرو ـ درطاعت بی طاقت و بی توش چرایی ـ ای کاه
پستکاره کی با طاقت و با هوش توش فتح تا ایله کسر واو ایله قیز غونلوق حرارت معناسنه

تبش

تبش و توش الکی بلو مستعمل لغت در توشت قزما که آنو کله بر قوزلر توشمال اشلری ایلی
ایجنده یورر بکلک ایشلری بشارر و بکلک چاووشنه دخی توشمال دیرلر توشه ازق زاد
معناسنه توشی جان اشرکار سق معناسنه تورغ بلکوک اغاجی که نیجه زمانلر اوردی سویمز تاغ در بر لر
تورغ دیرلر اکثر اول یرده اوطون آدن اولدوغندن اوترو اوطون معناسنه دخی استعمال ایدرلر
شمس فخری ـ نفع نا خورده چند از مغع تنک ـ بر یشم بر بلا ایام از دروغ ـ من از محنت بیپان
عود سوزان ـ فران عنصر را ز عود و بان تورغ توله ایم کوجی پنیرک معناسنه که طبیبلر خیار
دیرلر تولیدن صیحق بسوختن معناسنه تون کلخان و مشرق طرفنده بر مملکت آدی در تود
قیمق که شدن فاصل اولر ایکی واو له دخی بر واوله دخی لغت در توبل طاز ـ غوآص ـ
پشت خو بل و سر تو بل و روی بر کرد ار قیر ـ ناق چون سوهان و دندان بر مثال دستره
ته ایز اثر معناسنه ـ قناعی ـ ته پایت چونی پرداخت هجران بینه ام از غم ـ لبت را از وفی بو
دلبر داز یاسنی تهک بوش خالی معناسنه اکثر بو در که تهی لفظندن صکره اتباع و فرادیه طریقی ذکر
استعمال اولنور ـ بوشکور ـ ای زهه مردی تهی و تهک ـ مردم نزدیک تو چرا باید
تهم اعلام رجال دندر و هم مهر پسنه که بی نظیر بویک اولا تهم دیرلر ـ شمس فخری ـ نیست در بزم
چون شهنشه زاد ـ نیست در رزم همچو شاه تهم تهی بوش خالی معناسنه تهی دست الی بوش
یعنی فقیر و درویش و لان کیسه تهیکاه بوکر خاصره معناسنه تیب متحیر معناسنه کلور اما لفظ شیدن
صکره اتباع و فرادیه طریقیله ذکر اولنور ـ رودکی ـ شیب تو با فراز و فراز تو با نشیب
فرزند آدمی بتو اندر شیب و تیب تیر سکز معنایه کلور اولا اوق که آتزلر ثانیا قالاو و نک

تیری که اون تیر در هر بریکون نصیب معین تعیین اولنمش در اوچنوك نصیبی یوق در • تالثاً نصیب معناسنه کلور • رابعاً تاریخ فرس قدیم دن و تاریخ جلالیدن بر آیوك آدیدر تاریخ جلالیده ستین اول یای آیی در تاریخ فرس قدیمده کبیسه اعتبار اولنمادوغی سببدن ایلاره کیرو دورابلر • خامساً تاریخ فرس قدیم آیلرینوك اون اوچنجی کونی که تیر ماهنده اول کنی بیرام ایدرلر • سادساً قرالکو معناسنه کلور • سابعاً بلانوق معناسنه کلور تیر دیرلر و تیره دیرلر • ثامناً یلکن اغاجنه دیرلر • شمس فخری بو معنالروك اکثرین جمع ایدوب انشا ایلدی • بزخم تیغ زخورشید نور بستانی • بنوك پلکن بر آسمان بدوزی تیر • زموج موکه کشتی عمران بجهد که باشدش زدعا وثنات لنکرو تیر • اگر زمعدلتت در تموز یاد کنند • زاعتدال جوابر بهشت کردد تیر • خزان موافق رای ترا بود چو بهار • بهار دشمن جاه ترا بود چون تیر **تیر** برقوش آدیدر اوکیك مقداری عراق مملکتنده چوق اولر عربجه شفنین دیرلر **تیراژه** ایکم سنمار قوس قزح معناسنه **تیردان** اوق قوباجق دیك اولر بیلکه اطلاق اولنور وجولکه اطلاق اولنور وقوبوله اطلاق اولنور **تزمان** اوقلاغوکه الکك یصی لرلر و بیغته یاپرلر **تیرم** اولو خاتون **تیره** بولانوق وکرالکو معناسنه دخی کلور • کمال خجندی • کز نبیم رخت از طره شکین چه عجب • در شب تیره بخرشید نظر نتوان کرد **تیره** تیر معناسنه شفنین آدلو قوشك آدی در **تیره کوز** کوزرکه آنوکله بغدای وطپراق الرلر **تیرتج** و **تیرنژ** چاپق **تیز** کسر صحیح ایله اُضرق ضراط معناسنه **تیز** اماله ایله ایتی دیك اولردمودده اپستعال اولنور کسکین معناسنه وطاددده استعال اولنور داروی تیز دیرلر حریف معناسنه **تیزدان** اوضرمق **تیزکام** یورکن

بلرا

دیلك اولرآت اولسون قتر اوپسون دوه اوپسون **تیز نای** کسکونلك قلیجك و چاغلاغزی که آنوکله کسرلر **تیزبین** اوضرمق تیز دادن معناسنه **تیشه** کسر که دلکلر آلت لرنولر **تیغ** نلولکر قلیجوك دمور دن عبارت دربلکه مطلقا قلیج معناسنه استعال اولنور • انوری • کر تو ز چو عقرب بنهی ناقص و بی فهم • در قبضه تیغ تو نشانوی دبر انراو • بیزك تیغی مشهور در وطاغوك دپسی وظاهر بودرکه اوزادوکنه دوش کرش معناسنه در اما اکثر طلوع دپسنده استعال اولنور • اسدی • بل نیو کفتا نیا بدپیاه • تو بر تیغ که روهمی کن نگاه • فردوسی • بیفتاد بیژن بداکشت از وی • سوی تیغ با تیغ بنهاد روی • وخوش که دوکرلر سورسوی یغولر صور ماغجون الکا دخی تیغ دیرلر • لطیفی • دران ده فرود آمد از بهر گشت یکی تیغ چو یافت ابیش بهشت • وشعله معناسنه دخی کلور • کسایی • از پس پرده نهان سوی چاکر نکرید • کفت از تیغ همی تیغ زند زهره وماه **تیم** بزازتان و بازار دیك اولر اما اسدی طوسی و هندوشاه نخجوانی وشمس فخری کاروان سرای معناسنه نقل ایلدیلر غالب بودرکه اول اقلیملرده بزازتان و بازار اکثر خانلرده اولدوغی سببدن اطلاق اولنور • لبیبی • از شمار تو کس خرف بمهرست هنوز • وزشمار دکران چون درتیم دو درست • وتیم موارد استعال لرنه تتبع اولنسه شولیله ظاهر اولرکه بازار و سوق معناسنه در • ابوالعباس • نهاد روی بخدمت چنانکه روبه پیر • بتیم وانکران آمد از در تیماس **تیماس** بیشه معناسنه در یعنی اغاجلق واورمانلق **تیو** طاقت • عنصری • یکی مهره بازست کیتی که دیو • نیارد بتر فند او هیچ تیو **تیهان** بز بوجك طولکزلان قوردنون کیجك انزوت دکلدور ندم اولر

حروف تا یوقدر

اوزرنده آق رطوبت حاصل اولر کندونک قابی کبی تمام اولدقده ایچنده اولر بر قرا الکلک کبی
اولر اول رطوبت اریر کوکز مرضلرنده قیلے منفعتی واردر تیهو چیل دیدکلری قوش که تعریب
ایدوب طیهوج دیرلر والله اعلم حرف الجیم جیم ساکن آخر کلمه ده
علامت تعریب در هر اسم عجمی که آخرنده بو علامت اوله تعریب اولنمش اکثر بودر که انوک یرینه جیم
ساکن کتورلر بنفسج وافشرج کبی کاه اولر که قاف کتورلر بیدق کبی و کاف عجمی مطلقا تعریب
اولندقده جیمه ابدال اولنور جان ولجام ورنج کبی جیم عجمی مفرد کسره ایله غیر ذی العقولدن
سؤال در نه دیمک اولر آخرنده بو علامت یازلور اما تلفظ اولنمز کاه اولرکه ما بعدنده کلان
تلفظک آوین الحان ایدوب بونی اکا اوکشدررلر • خواجه سنایی رحمه الله • نشود دل
زهرف قران به • نشود بز به چیچی فربه • توکه در قید کلک وانعامی • چهره را از نعات چه شنامی

چا، ممدود

چابک و چابوک الکسی دخی مستعمل لغت در • اسدی • چو چابوک دستیست بازو سکال • کرد
پرده دارد نوددن خیال چابلوسی دیله تلطف ایدوب دوستلق صورتن کسترمک اما کوکلدن
دکل ترکیجه یلدق والدغوجلق ودلکوجلک دیرلر عربجه بقبص دیرلر چاچ بر شهر آدیدر
فتن ملکتنده ایو یایلر اکا نسبت اولنور کمان چاچی • اسدی • سهد همی رفت تا شهر چاچ
بزرکان زکردش ابا طوق تاج چاخسوک اوت اوراغی سین مهمله ایله وشین معجمه ایله
واول جیم عربی مکسور خا معجمه ایله وعلمی مجموع مروی لغت در • شهید • ای خواجه بازر
کی واشغال بی ترا • برکیر چاخسوک وبدرو بیزار وخشش چادر چادر معروف خیمه معناسنه
وتیم عورتلر اوزرینه بورکدکلری که بو ولایتده چارد دیمکله مشهوردر • امیر زالوغ بیک •

غلام

غلام باره نیم من ندارم این مذهب • بلاک چادرم وکشته چلک پوشم • ورزوم ولایتنده ایکی
طولوق اتی بزه بر چادر دیرلر چار درت اربعه معناسنه چهار لفظندن تخفیف اولنمش در چارپای
درت ایاغی اوزرنه یورین جانورلردن هر قنغیسی اولورسه اولسون چارده اون درت
چاردهم اون دردنجی چارم دردنجی چارمین دردنجیسی چارکون بسباد دیدکلری دارو که طبیبلر
قاتنده معروف در حقیقتده جوزک قشری در چارمغز قوز کردکان معناسنه چارو اکلو که انوکله
اولر صوئرلر و مقرض بچار دیرلر اوررلر بو لفظدندر که تعریب ایدوب صاروج دیرلر چارد
وچاروب سوپرکه کمنه معناسنه چاره معروف و برکز معناسنه دخی کلور • رودکی • ای بتر تو رسیده
بهترنک چاره • از حال من ضعیف برانوبش چاره چاش چاچ یعنی ارپوک و بغدای اوک
ودارنوک وقوملک یعنی چاشت قشلق صبح معناسنه چاشتگاه و چاشتکه قشلق وقتی
چاشته قشلق یمکی چاشنی طاد لذت معناسنه چاشنی کیر طادجی چاف چاف روسپی عورت
بوشکور • زدانا شنیدم که پیمان شکن • زن چاف چافست آسان فکن چاک یرتق وقفا نوک
یرتماجی چاکر قولبلقی خدمتکار معناسنه ودیدیلرکه خاصه قول بنده معناسنه چاکشو قرا چه
دانه چکلرکه کافورله کوزه براغورلر • منجیک • چو دتو سود دارد بر علت نیاز • چو نامکی
سود دارد بر چشم چاکشو چال بر قوش آدیدر قرغه مقداری اتی اوردک وقاز اتی کبی
شاه شکار • چو باز را بکند باز دار مخلب چنک • بروز صید برو کبک راه کیرد و چال چالاک
چابک جام ساغر که انوکله شراب ایچرلر جام جام قات قات دیمک اولر محله اولرنده وزدره لرده
ویرلرده مستعمل اولنور • منجیک • کفتا مرا چه چاره که آرام نیستم • کفتم ز زود خیز و همی کرد

جام جام •

جاملی طوطلق فارسیسی و ترکیبی الکسی دافی شترک در قفتان اولاجق برده و علوفه معناسنه
جامه اسم جنس در ایلکن لباسی لرک قوپسنه اطلاق اولنور و صراحی معناسنه دخی کلور • شمس فخری
فتح بر یاد بزم او خورده • هرچه در جام کرد از جامه چامه جیم عجمی ایله شعر معناسنه درو دیرلر که
قصیده دیمک اولور جامه خواب دشک که کیجه دوشانوب یاترلر جامه وار طون اولاجق
وقاعدهٔ ترکی شویله اقتضا ایدر که جامه وارطونلق دیمک اولا چاییدن ایشمک تبول
معناسنه چایین سدوک بول معناسنه جاوجاو شرچه که یرجی دن قوروب یاپوز رسندن قوجیو
بردرلو دافی اوتروهم اول اوتشه دافی دیرلر اندن استعاره ایدوب دخی برلرده ذی استعمال
ایدرلر • شمس فخری • خانمان وبی زن فرزند دشمنش • کنجشک وار دارد پیوسته جاو جاو
جاودان وجاویدان ابدی اولان نسته صیغهٔ مبالغه در جاوید ابد معناسنه اسم معنادر و صفت
دخی استعمال اولنور جاوین شرجه قوجنوب بردرلو دخی اوتلمك • رودکی • مرغ دیدی
بچه زو بیرند • جاو جاوان درست جونانت • وبهر قوشم وآدمده بر سبیل استعاره استعمال
اولنور • بوشعیب • ای عاشق مهجور ز کام دل خود دور • بینال وجی جاوکه معذوری
معذور • رودکی • یشنوك تصرف بنیه سندن الکشور که مضارعدر جاو جاوین دیمك جایز
اولا چاه جیم عجمی ایله قیوکه صولو اولسون قوغا معناسنه اگر صوسز اولسون که
ایچنه غله طولدوررلر و قیرسزلر جنس ایدرلر چاه یوز اولکه بکره اتوك ایجنده دونرد تور
اولسه عربجه خطاف دیرلر اغلان الپه عربجه قدم دیرلر چاییدن اوشمك چاییدن
اوشمك چپ صول یان یسار معناسنه چچله صیر نحو او بولی که عربجه رفلوقه دیرلر چپ دادن

جا، مستعمله

پیلوچ

پیلوچ و یرملك روغان معناسنه جبغت و جبغوت برنسته توك ایچنه طولدرر دق لری اکین معناسنه
شمس فخری • در خرابات ریش فصانش • کشته در زیر تجبیان جبغوت چه بودی نولایدی
دیمك اولور لیت معناسنه چپه زغ چپه صولاق اولان کمسه چبیره یرقلمش اماده معناسنه و دیرلمش
مجتمع معناسنه چبیره شدن دیرلمك اجتماع معناسنه و یرقلمق اماده معناسنه • فردوسی • پذیره شدن را
چبیر شدند • سپاه در سپهبد پذیره شدند • بولغت هم جیمله روایت اولنوی و تخاء معجمه ایله
جبس انجو کبی چپین سله که سکودا غاجدن اوررلر • فردوسی • بچبین در افکنده نا که سر
همان نان کسکین به پیش اندرش چتر سایبان چتین ایروك قوی که الجی یاینده ایره بر کنشدر
فجش اوزدیدکلری علت که طبیبلر پلشه دیرلر آدهمك کوده سنده چیقر و بوی یرباد یکان
مقداری و قاپوز مقداری اولور هیچ اغرماسدی طوطی و هندو شاه نجوانی و شمس فخری
بولفظی خصوصله بوینده اولانه تخصیص ایلدیلر • لبیبی • آن فجش زکر دنش بر آویخته کوئی
فیلست پر ازباد بیاو بخته ازبار فجلاخ آغزی بوزمه بیوك یچوخ که ایچنه فاو چیقاق و
بچاق وطراق قویرلر بولغت بیم وجیم و خا فضیلنده روایت اولنوی وهم خا و میم فضیلنده
فجیدن دوزشمك کوشیدن معناسنه • لکش • طعنه مزن که یاد ولیس من جراجی • هرچند پیرشتم و
تو تازه نوجوان • وطانه بلکلنمك معناسنه دخی کلور و بو کلم بو کلم اولق معناسنه دخی کلور جدا
ایرو جدایی ایرولق جذر اول دوه که درت یاشین طولدرمش بشین سورر اولا • شمس فخری •
بکاست در همه عالم شهی که همچون او • کمینه بخشش او صد هزار جذر بود جذکاره • مخالف تدبیرلر
شهید • جدانیاتراد بیوم بسی زمهر منوهب • بسی بدبیوم ازکونه کون جذکاره چرا نیشه که تعام

تعلیل ده استعمال اولنور ونیجه که منقولدن سؤال در چرا اوتلق واوتلاق اسمی واوتلاغن طوار
یعنی چریدن لفظندن صیغهٔ مبالغه چرازار اوتلق یعنی اوتی چوق اولان یر چراغ حقیقتده
فتیل ده یانن اوددر آدی در آلت مخصوصه چراغ دیدکلری مجاز در چراغ پایه اول آلت که چراغ
آنوک اوزرنده یانر چراغ بره اول که چراغی آنوک ایچنه قویارلر بریردن بریره آلوب کیدرلر
مثلا فنار چراغ دان اول که چراغ آنوک ایچنده یانر مثلا چراغ پایه باشنده طاس کبی وایلکنه
دیدکلری نسنه چراگاه وچراگه اوتلاق قرغی ومرتع معناسنه چرامین علف بهر آی نیاندم
اینجا بیچاره راه کم کرده. نه آب یابی بیچاره نه چرا بینا چرانیدن اوترتق چرب غالب چرب جیم
عجم ایله سمز فربه معناسنه چرب دست الی صولوکشی که ایشی ایوا ایشلر چربو چربش چربیدن غالب
اولمق چرجه قلوغان دیدکلری اوت چرخ اسم مصدر در حرکت دوریه معناسنه لطیفی میزنم
چرخ گاه که بفتعا. درغمت چون دل صنوبر برم. ومهر نسنه که حرکت دوریه ایله حرکت ایلیه
چرخ دیرلر فلک دیرلر چقرغه دیرلر ودولابه دیرلر وفلکه دیرلر وقو غالر اغزنده تول
چکک ایچون آتدکلری نسنه دیرلر وبکره ایچنده دوتانه دیرلر وقس علی هذا وبر نوع فاتی یایی
آدیدر ویقاگریبان معناسنه. شمس فخری. تا گل ولاله بر دمید از خاک. نامه ومهر تابد از چرخ
دیدهٔ دوست با تو روشن باد. سینهٔ خصم پر از ناوک چرخ. سدره دولت اقبال ترا
باد از فتح وظفر دامن وچرخ. وخراسان ملکتنده بر شهرک آدیدر. حسنی. با ملوق برادری
بود قاضی چرخ. وز علم وعمل بری که بود قاضی چرخ. بر شته اگر ای برنه نیست عجب.
زان زو که مشتری بود قاضی چرخ چرخشت اول آلت در که آنوکله اوزم صقرلر شکمنه دیرلر

عربجه معصره دیرلر چشت وچشت قافیه سنده استعمال اولنور. احمدی. کشیده سر شاخ میوه بخاک.
رسیده بچرخشت خوشه زتاک. فرخی. دو چشم من بود دو چرخشت کرد فرقت دوست.
دو دیده همچو بچرخشت زیر پای انگور چرخله وچرخه قلوغان دیدکلری اوتدر که طبیب لر
قاتنده شکاعی دیمکله معروف در چرست کردن وچرستیدن دشنی قرچلدتمق چرز طوی
دیدکلری قوش حباری معناسنه چرغ بلبان دیدکلری قوش که عربجه صقر دیرلر چرم کونکه یعرب
ایدوب صرم دیرلر چرمه بوز آت. اسدی. برانگیخت پس چرمه گرم خیز. در افکند در هندوان
رستخیز چرند ویشق سلوک که لمو تیک دیرلر وعربجه غضروف دیرلر چرویدن چاره ایتمک
شمس فخری. دولت ونصرت وسعادت را. نیست کاری بغیر چرویدن. اما کلفوسی صیغه سیغوله
مصدر معناسنه نقل ایلدی چرپیدن اوتلامق چرپیه جیموک ورانوک کسره سیله وزانوک ویانوک تشدیدیله
قوشک جگرکی علفدان معناسنه چز غیر چرند اوراق قوشی دیدکلری بو جوک یای اتی لرنده اوراق
وقشنده اوتر دیرلر که اوته اوته ایکی یارلور عربجه اکاصرار دیرلر وبعضی یرلرده زیز دیرلر
بعضیلر جزد جزغلد دیدکلری بوجوک در دیدی صرار اللیل معناسنه در جزدم تقردق چسبیدن
میل ایتمک چست فتح جیم عجم ایله چالاک وچابک معناسنه کلور وضم جیم چستن لفظندن صیغهٔ ماضی
واسم مصدر دخی استعمال اولنور جست ضم جیم عربی ایله جستن لفظندن صیغهٔ ماضی در واسم
مصدر دخی استعمال اولنور جست وجوی دیرلر استمک اردمک معناسنه. کمال خجندی. گرچه
کم شد بسر کویت کمال. یافتم بازش بجست وجوی تو. وبو طریقه اکثر مصادر عام در که ماضی
امری صیغه سیله ترکیب ایدرلر. احمد کرمانی. شیفتن جست وجوی کشتم. شتهلکت و

شوی کشتم چستن ضم جیم عجمی ایله بری بری اوزرنه مطبق یعلوق غثیان معناسنه جستن ضم
جیم عربی ایله ایستمک طلب معناسنه مستقبلاتنده سین بیرنه واو ویالکوزلرده جوید و جوینده دیرلر
جستن فتح جیم عربی ایله سکرمک وثبه معناسنه مستقبلاتنده سین یا یه قلب ایدرلر جهد و جهنده
دیرلر چشم کوز چشم بنام هیکل • شمس فخری • هر که با حرز بلاح او باشد • نبود حاجتش بچشم بنام
چشمک کوزلک که آنونله چونکلش کوزلر ایو کورر و تیم بر داروی معروف در کوزا و تلرندن
چشم کشته اکری کوزلو که شبل دیرلر و شاشی دیرلر • عسجدی • جاکر دست پنهان شاعر انزا
قریع آن کور ملعون چشم کشته چشمه بکار عین و ینبوع معناسنه و اکنه و چوالدز شل لونپسنه لرو ک
یوزدولری و بکا بکزرنه وار ایسه • شمس فخری • بود چو چشمه سوزن بچشم اعلایت • زبیش بلاو
محن عالمی برین فرحا چشن بیرام عید معناسنه • عنصری • آیین عجم چنین جهان دیع فریدون
برشاه جهان دار فری باد همایون چشیدن طتموق ذوق معناسنه بض فتحله وکسرله الکوکرج
آهک معناسنه جغد توروق صاج لفظ عربی در اما فارسی شعرلرده شایع در جغ بوینذروق کم
اوکزلرک بوینونه بغلیوب چفت سوررلر و قطعه وعربه چکرلر چغامه شعر و دیرلر که قصیده
چامه معناسنه چغانه اقلیق که کانجه دخی دیرلر جغبت و جغبوت بر نسنه توك ایچنه طولدرلر دقلا
الکین معناسنه غیله بار اسنه تسابق وادر جغد بیقوش دیدکلری قوش که ویرانه لرده اولر
فردوسی • بوبد چنین گفت دهقان سغد • که برنایدازخانه باز جغد جغوات یوغرت
و دیرلر که سوزنه توریب ایدوب سقراط دیرلر جغ قرنغا • ابو الفتح بستی • هر چند که درویش
بسر نغ زاید • بر چشم توانگران همه جغزاید جغزابه و جغزاوه و چغزواره قرنغا یصوکی که

صولرده اولر عربجه طحلب دیرلر جغنه برقوش آدیدر کوزلری بویوك زنكی صرولغه مایل توریب
ایدوب چغنق دیرلر جغو بیقوش جغد معناسنه • بوشکور • اکر بازی اندر چغو کم نکرد • وکر
باشه سوی بطان پر جغاله قوشلر دزنکی هواده اوچسون دیرده اوچسون • شمس فخری •
که نخچیر ضحوا و هوارا • کنداز سیله فالی وجغاله • اسدی • پراکندم کردون هامون خه
زمرغان جغاله زمرغان رمه جفت اول عدد که پرسوز تضعیف اولنه طاق مقابله سنك
زوج معناسنه و هر نسنه که بر نسنه ایله مقارن اوله هر بر نسنه آخوك جفتی دیرلر • اسدی • ازین
بیش صبری نیارست گفت • بس این کردلت بافر دهست جفت • بو قبیل دنور که ازه عوزته
نسبة و عوزته ارم تبت جفت دیرلر و عربجه زوج دیرلر جفتن الکلك و سانه قیمق رکون معناسنه
جفته اکلمش منحنی معناسنه • شمس فخری • بدرکاه ش همی خواهد که مانده • قدقوس قزح زان جفته باشد
جفغته کیرودا ازچون باغبانلر ایدرلر عربجه عریش دیرلر و عرش دیرلر جوزسته ماسوده که جلابلك
الت لرندنلر جغیدن یاپشوق جغیدن قازق و میخ قاقوق جکاقاضی بسته تعریبا ایدوب
صك دیرلر چکاچاك بر قاتی نسنه بر قاتی نسنیه متصل طوقنمقدن حاصل اولان صوتك
حکایتیدر ترکیجه چاقاچاق دیرلر • فردوسی • چکاچاك خنجر بکردون رسید • زهندوستان
فون بجیحون رسید • اسدی • چو بر کوه شود تن سنك زنك • بنوسنك رفتی چکاچاك سنك
چکاد دپه آدمك اپستال اولنور • طاهر فضل • کر خیو را بر آسمان فکنم • بی کمانم که بر چکاد آید
وطاغك ستعال اولنور • فردوسی • بیامد دوان دیدبان از چکاد • که آمد از ایران سپاهی
چوباد • و اکین اوزرنه دخی چکاد دیرلر زیته کیم النی اوزرنه صاج بتمایین کشیه فرغ چکاد دیرلر

اصلع معناسنه چکامه شعر و دیرلر که قصیده چامه و چغامه معناسنه ابو المثل چو کردد اکه خواجه زعالو
نامه من بشهر باز رسانه سبک چکامه من چکا و چکاوک طوغای دیدکلری قوش که عربجه
قبره دیرلر و ابو الملیح دیرلر فردوسی چنین کفت باکردجنک تر آو که تو چون عقابی و
من چون چکاو اسدی کهی زندواف چکاوک بهم سراینده دستانها زیر و بم جکر بغر کبد
معناسنه جکر اکندی بغر باغر جکری او تخون دیدکلری اوت ریباس معناسنه جکل ترکستانده بر غایت
کوزل لری چوق یردر قوبوته طپرلر اسدی زترک چکل خواست چینی کمان بهم کفت که
ای مایه ور بهمان وسم اول یرده بر معظم تجارخانه نوک آدیدر که غلیه ایله علم اولمش در اول تجاره
بغایت کوزل اولان جاریه لری لره قوللوق ایدرلر آنلروک ببلیله یلره زیاده میل اولر
و قوجی طایفه سنه چکل دیرلر معلوم در که یغاجی لردر بو معنای قصد ایدوب کوزل لره استعاره
ایدرلر چکن بر نوع مرغوب بزدر اطلس انواعندن اکثر بودرخر وسك بو یپلر دن استعاره
اولنور خروس وار سپر خیز باش تا سر و تن بتاج لعل و قبای چکن بیارای شمس فخری
تاج یاقوت و بغلتاق چکن یافت ازین دعای او خوره جکو زخمه که آنوکله سازلر چلرلر
چلونه نجه کیف معناسنه چکیدن طمغ تقطر معناسنه چل قرق اربعین معناسنه چهل لفظندن تخفیف
اولنمش در جل کسر جیم عربی ایله قربا ولنان معناسنه جل ضم جیم عربی ایله چول که آته اورترلر
جلاه جلها جابك معناسنه جلب روسپی عورت شمس فخری کسی که یک سر هواز هواش بر کرددد
یقین که مادر او زانیه است و زنش جلب وزنج که چلرلر فردوسی برفتند همی گذشته
زشب نه بانك تبیره نه بوق جلب جلد اول کشی که ایشه قوی و چابك اولا بوشکور

باموفتن

باموفتن جلد و فرزانه شو بهر دانش سوی پیمانه شو جلغوت جام اغاجینوك یمیشی که جلیبلر
قاتنده معروف در جلّه اوج معنایه کلور اولا بر نوع نستر در شمار در عدیمده مشهور عسجدی
چو کوزك سر فراز آید بجره بر سر جلان جان کردد که پندارم شمار و غست و یا جلّه ثانیا
ملات نفسه عسجدی برافشانم خیو الکو دجلّه در شکاف او جو بستان ماذ اغذ کام بچه جوم
در جلّه و درویشلرکه قرق کون خلوت چکرلر الا ذخی مشهور چله دیرلر جلونر بمعنی غازی
شمس فخری بعد او نبود فلاز ظالم و مفسد بزور او نبود کام جایز و جلونر چلیپا خاچ
نصرانیلر طپرلر شمس فخری محمود غزنوی شان از بهر دین احمد زنارها کشته بشکسته چلیپا
چلیدن کمودملك مثلا آت اویانی و جلادلوك ایتمك چم معنی شهید دعوی کنی که شاعرم
دهرم و لیك نیست در شعر تو نه لذت و نه حکمت و نه چم چم چم قات قات دیمك اولر
چم چم دیرلر خم چام چام دیرلر جاش اولکه اوغلین اوین کوزب بو یریجی قوشلرو چراغلرك
صنعتی در شوا محبوبلرك کوزی و صنعتنه استعمال ایدرلر چان صیغه مبالغه در چپیدن لفظندن
سرو چان یعنی نازله صالنجی چانه سوجی قباغی طاهر فضل کردن بگیر و پیش من آران چانه
بر شاد مانکی بگذار این زمانه را جست برطاش در زنکی کوکرك قزللوغه مایل کوهرلرایچنده
بهاسی الپسوك در تعدق مدینه رسولدن عم اوج کوزلك یولده ضغر کوی دیرلر آنده اولر
اما اصل کست اولیدر اونن تعریب ایدوب جست دیدکلری دلالت ایدر که عجمده دخی چوق اولا چمش
کوز چشم معناسنه چملول صالنجاق چن معروف و دکلك قرق که یول یول و ذره ذره ایدرلر ایچنه
صو چلیوب دکلی صوار رلر و اغرلر ار اسنده اکی صف ذرلمش یول سرو بتان کنده و کلشن آب

لاله‌ستان خشك وشكفته چمن جَبیدُن نازله صالنمق• شرف یزدی• چو سرو تو دامان كشان
می چمید• چمن دامن از شرم بر سر كشید• معاً درنجم چیقر جنابه براوُبیندر مُعابع ایدرلر تركیجه وای
طنانه وای شیلاینه چنلاع ایروك دینكوسی• شمس فخری• برانب دولتی خداوند ملك جم•
پروین ستام باشد وخرشید ومه چنلاغ جنان اوُلیه چنبه توقاج كه آنوكله كازرلر بزی دوكر
دوكه یورلر وقاپو آرده براقدقلری آغج كه طاقوس وقاپو كوسی دیرلر• بیبی• دوچیزش
بشكن ودو بركن• سندش زغلغل وغنبه• دعوانش بكاهد ودیده• بانكشت پیلو بربوس
سرچنبه• وبوفقیر وحقیروك منشآتندندر كه تلطیف وتظرف ایدوب دعاء صورتنده دعا علته
قصد اولنلدی• جون بسرت كشت موافق كنون• دولت مردان بتو باد افزون چُنبیدن
دپرنمك تحرك معناسنه تعلیه سنده جنبانیدن دیرلر تحریك معناسنه چند نیجه عدددن سؤال در
كم معناسنه چندال فیلسوف اولنلروك خاص مستعد اولان مصاحبلری• بران كه زچندال
از بر بهمن• فراوان بهر گوشه دیو از اهمن چندان نیجه نیجه انجه دخی دیرلر كم صبر بو معناسنه
چندن صندل اغاجی چنگ بر ساز آدیدر معروف وقوش قیننی وآدم پنجه سی چنگك
بوزلمش ال شلا معناسنه چنگ مرغ قوش برنی سنغار معناسنه چنگ نوزم ادوكك بوننلاغی
سوریجه كه عربجه قرطوم دیرلر چنكال معروف وقوش قیننی چنكال خواست یجور دیدكلری
طعام كه عربجه دلیك دیرلر چنكاده• اعلام رجال دندر چنكال یرجی قوشلرك بورنی معناسنه
معناسنه وبعضیلر دیدیكی قیننی مخلب معناسنه چنكوك الی وایاغی بوزلمش كشی تشنجدن ویا
طفلكن دایه نوك بیرامزطند وغندن ویا برآفتدن• عنصری• بزدن باب اذرون چنكوك•

به ازرستكاری بنیروی غوك چنیدن طلمق چلیدن معناسنه جیلن بوُلیه جوازیه چو حرف تعلیل در
چونكه معناسنه ظرفیت وتوقیت معناسی بله ملاحظه اولنور• حافظ• چو باحبیب نشینی وباده پیمایی
بیاد دار محبان باده پیمارا• وحرف تشبیه در بكی معناسنه• حافظ• چو باد عزم سركوی یار خواهم
كرد• نفس ببوی خوشش شكار خواهم كرد جواز آغجدن دوزلمش سوقی كه ایجنده طوز و
برنج وكنلو ته وبلغور دكرلر وحر سیاق دوكجه كه دخی دیرلر سیركوب معناسنه• فرخی• ای بكوپال
گران كوفته پیلان را پشت• چون كرنجی كه فرو كوفته باشد بجواز جوال معروف تعریبی جُوَ
جوالق دیرلر جوان یكدفتا معناسنه جوان مرد یكدكشی وسخی معناسنه دخی كلور چوب اغاج كه كسلمش
اولا چوب خوار اغج قوردی واوركمی در كلزار قافیه سنده استعمال اولنور چوب شاه دره پی كه
نجارلرك آلتلرندندر عربجه سغن دیرلر چوبان اوُقلاغوكه وزدانه دخی دیرلر جونه پلنك
اولن كپه جوزكرم دكه جوژه قوش یوریسی جوزهر فلك القمر شكل ایله مایلی تقاطع اتدوكی
اكی یرده بری بربنه مقابل ایكی نقطه كه عقدتین دخی دیرلر ورأس زنب دخی دیرلر جوشیدن
پشمق جیشیدن معناسنه جوش قیناموق معناسنه اسم مصدر در وصیغه امر ووصف تركیبی وقوش
اكرنیوك اوُن در دیكی كوی جوشن جبه جوشیدن قیناموق جوغی یوغرت جوات معناسنه
حكیم غمناك• وان وزارنو باستانت اكنون ازو• چو غری خوردی حمی وطایق ولیو لكك
جوق جماعت معناسنه فارسیده وتركیده مستعمل لغت در چوك دشت وقبجاق وتركستان
دلكندندر فارزی نامه لرده چوق استعمال اولنور پادشاهلر اوكنده دزیره قویب یوكنمك
معناسنه• لطیفی• هر دمی كرمر اتوك زند• پس لود دل بلا به چوك زند جولا وجلاه جلاه معناسنه

چون اماله سوز و اشباع سوز حرف تعلیل در چونکه معناسنه • چون عاقبت ز صحبت یاران بریده نیست
پیوند با کسی نکند هر که عاقلست • و حرف تشبیه در بکی معناسنه • حافظ • کر خلوت ما را شب از رخ
بفروزی • چون صبح در آفاق جهان سر بفرازم چون اماله ایله و اشباع علة نتیجه و تنبیه دیمك اولور
کیف معناسنه • حافظ • ز کریه مردم چشم نشسته در خونست • ببین که در طلبت حال مردمان چونست •
چونان اوله جنان معناسنه • لطیفی • مکن بد که چونان ببینی جزا • نیکوکار باش بینکی سزا چونین
بویله چنین معناسنه • اسدی • چنین بود کیتی و چونین بود • کهش مهربانی کهش کین بود •
جوی ارمق و جستن و جوییدن لفظلرندن اسم مصدر و صیغهٔ امر و وصف ترکیبی جست و جوی
دیرلر ایستمك اردمك معناسنه جوی بار ارمق قراکی چه ها ملفوظ ایله چاه لفظندن تخفیف
اولمش در ننه و ماه کبی چه ها مرسومله و جیم عجمی ایله نه دیمك اولور غیر ذوی العقولدن عبارتدر
ها تلفظ اولنمز اما کاه اولور که وزن ضرورتندن اوترو کسروی اشباع ایدرلر یا حاصل
اولور چهار درت اربعه معناسنه چهارخانه کیبه که چکث ایکی شردن دیرلر چهارده اون درت
اربعه عشر معناسنه چهاردهم اون دردنجی رابع عشر معناسنه چهارم دردنجی رابع معناسنه
جهان زنخ بر نوع چکث در هر کز رنکی صولمز یاز و قش تر و تازه طورر • اسدی •
کل در دهال و جهان زنخ جفت • کرفته بر بید و بویا نهفت چهر و چهره صورت • اسدی
بپرسید بسیار و بوسید چهر • نوازید هر کونه افزود مهر چهل قرق اربعون معناسنه تانوك
سکونی جایز و کسری جایز • بوشکور • برد فچاخ من از خانهٔ من جامه نبرد • جامه از شرم
بردند هم از اول تیر • چهل و پنج در و سوزن و انکشتری • قلم و کار برده است هم آن

شوم

شوم حقیر چهل پای چیان دیدکلری آغولو بوجك که حشرات ارضدندر عربجه شبث دیرلر
جهودانه بر طعامدر که عربجه نقانق دیرلر تورکجه باغر اوردکی دیرلر جهیدن قلقمق جستن
معناسنه جهیوز چاه یوز لفظندن تخفیف اولنمش در چی نه چه معناسنه آخرندکی یا کسره‌نی وزن ایچون
اشباع ایتمکدن حاصل اولور • اسدی • چو لشکر کفت شد بود بی چی و چون • هنوزش پیوسته
با کاف نون چیدن دیرمك مثلا اغاجدن یمشی و کلستاندن کلی • مستقبلاتنده بر یا زیاده
ایدوب چیند و چینند دیرلر چیر و چیره یورکلو و جرأتلو کیمسه • اسدی • بسی بر سپاه
کران کشت چیر • بسی سرورانرا برآورد زیر چیرکی یورکلولك جرأت معناسنه چیردست
اولا که هر ایشه صوقنوله و بشاره چیره شدن یورکلنمك و جرأت ایتمك چیز نسنه شیء
معناسنه چیزها بر نسنه • اسدی • بچیزی قرید دل از ور • که باشد نیازش بدان بیشتر •
چیست نه در لفظ مرکب در چیستان مثل که عربجه احجیه دیرلر نظمله شاعرلر صورت
ویررلر لغز دیرلر چیلان عناب چین طوغرو و راست معناسنه و بکلم شکن معناسنه • کمال اصفهانی •
چین جبین تو چون صورت شومان کرفت • دست اجل نیز کرد تیغ فنا را بدان • و بر
شهر آدیدر که تورکی ایدوب چین دیرلر و چیدن لفظندن صیغهٔ امر و وصف ترکیبی کل چین
دیرق چین کبی چینور طوغرو و راست و مستقیم اولن • اسدی • بپیچید روی خیرد ز شرم
کناه • سوی چینور پل نباشدش راه چینه طوزق بکی که دانه چیندن اولا • اسدی •
نباشد سوی چینه آهنك باز • نه تیهو سوی کوشت آید فراز چیوه سنداك جیم عربی ایله
دخی ژاء عجمی ایله دخی لغت در حرف الحاء حق بودر که

فارسیده حاء مهمله کلمه اول که استعمال اولنور یا عربیدن و غیری دلدن منقول در و یا تحریفات
عوام قبیلندن در لیک بعض الفاظ حاء مهمله ایله فارسیده شایع اولدیغی واجب اولدیغی نقل اولنوب
شرح اولنه حاش فتح شینله حاشا لفظندن تخفیف اولنمش در کلمهٔ تنزیه در • لطیفی • لیت المقل
خوانم حاش لله • شمس فخری • بی مهر تو با بد خورشید حاش منه • از حکم تو بنا بد ایام سرکش •
حاشا کلمهٔ تنزیه در • حافظ • حاشا که من بموسم گل ترک می کنم • من لاف عقل می زنم این کار
کی کنم • ونیم براوت آدیدر طبیبلر قاتنده معروف در حال شمدی که زمان معناسنه کلور • لطیفی
بسیاری عمرت رفت باقیست نه پایندم • این حال غنیمت دان منویش زاینده • و حالت
معناسنه کلور که شینک وضعفدن و هنوزندن و تغیر اتمدن عبارت در اکثر اشیاده صفت
واقع اولور • در وغی که حال دلت خوش کند • به از راستی کش مشوش کند • و بو قبیل دندر
مقام تماشیده توسل اولنور • لطیفی • دم بیرند و میزیدا و حاتم تا نی • حال آنکه نداده است
بکس پاره نانی حالیا شمدیکی حالده دیمک اولور اکثر تخلیص خلاصهٔ کلام محلنده استعمال اولنور
لطیفی • حالیا مصلحت وقت چنین است و چنین • که نشینیم بهم آمده در باغ رشتین حاما
اوزاننده ایکی دُرلو اعتبار اولنوب در حاما صغیر وارکه ایکی مثقال دُر و حاما کبیر وارکه
اوچ مثقال در جبذا کلمهٔ مدح در نعم معناسنه کوکلک دیمک اولور • انوری • مرحبا نوشدن و
آمدن شهر صیام • حبذا واسطه عقد شهور اعوام • و مقام تعجبده دخی استعمال اولنور تعجب
معناسنه • انوری • حبذا کیر قاضی کیرنک • که نوازد رشتک فارنک جبه اوزاغنه برچکرد که
ایچی دُز و برچکر دلک ایکی اریه اغزی در خدل حنظل دیدکلری دارو در که طبیبلر قاتنده

معروف در خاء معجمه ایله دخی خاء مهمله ایله دخی مروی لغت در حرون لفظ عربی در سرکش
و منقاد اولمایان اته دیرلر فارسی شعرلرده چوق استعمال اولنور • احمد کرمانی • بر نفس چون
اندکی رنج • تا راحت روح یابی از کنج حزیران تاریخ رومدن بر آیک آدیدر اوتز کوندر
کنش انوک اوندردنجی کونی سرطان برجنه انتقال ایلر حصیر فارسیده و ترکیده شایع و مستعمل
لغت در • شمس فخری • دایم حصیر بان مرا زمرد نقاب چرخ • از بهر خانقاه شهنشه بر ندوروخ
دوروخ حکم انداز اولکه اتدوغی یا زمایه نیرایه قصد ایدرسه اورا حمدان ارک آلتی در خوار
لغتی در نیته کیم شیخ سعدی خبشیا تندن نقل ایلدیکی • عسجدی • چو آید ز و برون حمدان بزان
مانند سرخش • که از جیبی سقلانی فرو اید همی خلّه حدونه میمون دیدکلری جانور که غجر
قرد دیرلر حواصل سقاقوشنوک قرصاغی که کورک ایدرلر • اسدی • چو پر حواصل
بر آورد زاغ • برافروخت کیوان زنکی چراغ حیز اول اوغلان که مخنث اولا اثیدیکی
طوسی و هندو شاه نجوانی و حکیم قطران ارموی و شمس فخری شویله تصحیح ایلدیلر که اصل لغت
هیز در ها ایله زیرا که فارسیده حاء مهمل در هیز دیو پیلوی دجله حمام طاسنه دیرلر کیم کر
طوتدوغندن اتر و مخنث لق ایدن ارکشیه بر سبیل استعاره هیز دیرلر کثرت استعمالله حقیقت
کبی اولدی اما عامه حایله یازدیلر و حایله تلفظ ایلدیلر بو سببدن بورده نقل اولندی

حرف الخاء

خانوک مخرجی که ذرع دُکانوک اول منضم اولدوغی یر
بوستنبدن فارسیده اکثر بودر که فاء مفتوحه دن مقدم و فاء مکسوردن مکسره و مضمومه
اشارت اولنوب واو رسمی یازارلر شویله که هرگز تلفظ دخلی یوق در آب خواست و استخوان

وخواب وخویش بکی خاجسوک اوت اوراتی اول جیم ضمه خا واول خاهکم جیم الکسی دخی مروی
لغت در خاد دولکه که دخی دیرلر زغن معناسنه • فرخی • جون دروخذلان وعصیان تو ای شه راه یافت
کاخها شد جای کوف وخانها شد جای خاد خاذه طور و رات معناسنه بوداق سنخ معناسنه خار دکن
خارا قتی طاش که الکا هیچ نسنه کار ایتمز وبر نوع قماش در معروف • شمس فخری • بمین کنیت ناش
اگر سؤال کنند • زلال خضر برآید ز خار واز خارا • کدام بنده زانعام عام او نگرفت • هزار بدره
دینار ورزمه خارا خارپشت کرپی دیکلری جانور قنفذ معناسنه خارش کجیوک دیدکلری مرض
حکه معناسنه خان قتی طاش که الکا هیچ نسنه اثر ایتمز خارا دیرلر خاره دیرلر • فرخی • بر سنکلاخ داشت
فرود آمدی نجل • اندر میان خانه واندر میان آب خواستن قایم اولق • اسدی • ز تو بی بهاتر
بکا خواست کس • که بر ریع بیشی و در بیع بس خاشاک وخاشه چور چوب قرنی معناسنه خاک
طراق تراب معناسنه خاکدان چوپلک مزبله معناسنه • کمال اصفهانی • صورت آدم بلطف صنع خود
بنگاشته • بس بهر اهبطوا در خاکدان انداخته • اسلوب صیغه شویله اقتضا ایدر که طراق
محلی دیمک اولا خاک روبه سپروندی که عربجه کناسه دیرلر خاکستر کل رماد معناسنه خاکشو خاء
معجمه ایله اوکزاو تی در که جیم بابنده نقل اولندی اصح روایت جمله در خاکشی قزل توردکلری حبه معناسنه
خاکدکش بتان که ایکی لرانوکلو تخم صاچلدقدن صکره اوترلر خاک ملک اوغلانجقلر اویندکلری
براوین در تپراغی یغوب ایچنه بر نسنه کومرلر دونرلر اول طپراغی ایکی بولرلر اول ایچنه کزلدکلری
قنق سنوکی بلوکه چیقرسه غالب اولور خال فارسیجه بکلز ساده معناسنه عربجه طایی که انانوک ارا
قرنداشی در خالو فارسیجه طایی در خال معناسنه خام چیک آش واتمک ایستعمال اولنور ودیشوک

تموز

هنوز پشمانشی وطیافت اولنماش کون وکمنو معناسنه دخی کلور • اسدی • پی پیل بخسته در دام او
سواران خیمه در خم خام او خامش اسم ساکت معناسنه خامشه سرکله دیدکلری اوت که طبیب تر
قاشق شیطرج دیکلری معروف در خامه قلم وقوم یعنی • عسجدی • ناهست خامه خامه بهر بادیه ز رنگ
وز بادغیسه پر دنقش پرنگار خاموش اسم واوله دخی واو سوز دخی لغت در خان اولوبک
وکاربان سرای وخانمان معناسنه که اوبرخ دیک یالکوز خان ویالکوز مان دخی استعمال اولنور
حافظ • بیا که ترک فلک خان روزه غارت کرد • هلال عید بدور قدح اشارت کرد خاندان اهل بیت
خانمان اوبرق متصل یازلوب بر لغت اولمش در خانه او بیت معناسنه خاور مغرب نیته کیم اسدی طوسی
اشراطه ساعت بیاننده بیوررلر • سوی خاور آید بدید آفتاب • هم آتش کند خوش طوفان
هم آب • حق لغت بو در که نقل اولندی ارباب لغت قو بونک اوزرنه اتفاق ایتمشلر در اما شعرا
شرق معناسنه چوق استعمال ایدرلر • انوری • بدست عشق گرفته امید دامن دل • که آفتاب هم
اکنون برآید از خاور • کمال اصفهانی • سپیده دم مستطیرست گویی • دمیده براطراف خاور شکوفه
خای لثغ وطاد معناسنه اسم استعمال اولنور وخاییدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی خاییک
بویک چلوح مطرقه معناسنه • بنجیک • انجا که پیک باید خاییک بیهده است • کورت فواید انشکین
نو آهنین سفال خاییدن چینمک مضغ معناسنه خایه یومرده وطشق خایگینه وخایه ریز فنا
خباک بوغز قسمی شویله که متوالی وقننده فصوک بوغزی قصر بونا ایدر ار توق طوتر
اولدور روانوک لوازی دخی مراد اولورکه فناق وطونجعد رق در • رودکی • باد وسه بو
رها کن این دل از کرم خباک • تا بنت احسانی با شد اچیق الله خراک • واغیل وچنار دیوار که

اوستی ابق اولا • دقیقی • زکلکش پشه بر شیران قفص شد • کمندش دشت بر کوران قبا کا خایدن
چینمک • شمس فخری • ازان کردست محنت تیز دندان • که علق دشمنانت را بخاید خبر پژوه خبر
پنترجی اکثر بودر که جاسوس مراد اولر خبزد و خبزدوک خبزده طولکزلان قوردی جعل معناسنه
شیخ سعدی • خبزد و همین قدر داند که هست • و کردر بیان شعایق نشست خبک بوغز قیسلق
شویله که برکشی برکشینوک قوانجوغ بری بر بیوک بوغزن مستغ • خسروی • تا بیری بلهو باش و
نشاط • تا نگیرد ابر تو وک خبک خبکال حذف معناسنه در بوته دیلک اولر • شمس فخری • ز تیر حادثه
اجرام را غرض تن اوست • که چشم شت کشاییست جز سوی خبکال • بو لغتی بعضیلر جیم و نون
بابنده نقل ایلدی خبه بو غلتش • اسدی • پی پیل بجسته در دام او • سواران خبه در خم خام او
و اسم مصدر دخی استعمال اولنور خبه کردن بو غمق مصدر در خبه ختم خابله قزل تودری
دید کلری دارو که طبیبلر فاشلع موصوف در ترکیجه قوش آلمه دیرلر حق بودر که بر نوع قزلجه
تخم در اصفهانده الکافاکشی دیرلر ختلان ختن و لاتیننده بر بیوک آدیدر ختن مملکت آدیدر
موصوف مشهور در ختنبر جبری که هیچ نسنه سی اولمایه دلیله لاف اوره مالدار و غنی در بیله
شمس فخری • بر دست تو بحر هر چند لافد • ولی عقل داند که هست او ختنبر ختنه پسته ختنه کردن
پسته ایلامک ختو بر مرغوب ملوک دراغوبی دفع ایلر هر طعام که انده آغو اولا آنوک
اوزرنه قوسالر درلر دیرلر که کرکدانوک آکنی سکوکی در هندوستان جزیره لرنده سوردن
چقر اولراتی چوزر روزکارله کونه قرشو یاتور آغر ور آکورلرانون اودنلوغ و آلتلردوزلر
بعضیلر شویله روایت ایلدیلر که چین و لاتیننده زنج اقلیم ارا سنده خراب لق و چول لک یرلر

واردر

واردر اوراده هیچ شیلک و آدمی یوق در آنده بر بویک قوش اولر ختو دیرلر بو وصف اولنان
سلوک آنوک سکوکی در • ابراهیم سپندانیدن روایت اولنور که بر بولک جماعتله چین صحرالرنده
کیدردک ناگاه کون طوتلدی یولدا اشلر قوبیلو بو دنون اشاغه انوبلر یوزلری اوزرینه
دوشدیلر باشلرینی قالدرمدیلر کون آچلیجه بونلاره صوردم که بو نه حال در دیدیلر ختو دیرلر
بر بویک قوش در ذکر اولنان اوصافله وصف ایلدیلر بو کتابده دخی ایشبو عبارتله نقل و نخش ده
قرن الختو یقال انه قرن افعی انون بچاق صاپی دوزرلر بچلر کوتوررلر شهلو طعامک اوزرنه
قورلر اگر آغولو ایسه درلر • اسدی • چهل تنک بار از طع ختو • ز کوهر ده افسر ز کنج بیو خجسته
قتلو میمون و مبارک معناسنه و بر چچک آدیدر اینه معناسنه خدا تکری تعالی علم خاص در غیره اطلاق
اولنمز اگرچه اصلده صاحب و مالک و عزیز معناسنه در صاحب مطلق و مالک مطلق همان تکری
تعالی در انون غیریه صاحب اموال و مالک املاک و عزیز القوم که دیرلر بالذات دکل قید ایله
بالعرض در بو سببدن اوتر و خدای واجب الوجوده اطلاق اولندی کثرة استعمالله علم خاص اولدی
شویله که انون غیره خدای دینلمه کفر لازم کلور مگر که معنای ترکیبی ملاحظه اولنه کند و کلمه معناسنه
آمد برمن که من رسولم • کفتم تو برو که من خود آیم • و یا بر شیء فاعله ترکیب اولنه ده خدای و خانه
خدای کبی • شیخ سعدی • خانه خدای که او در برج کبوتران • بکشای و یا بکش که بمردیم در قفس
خدا خوان شهادت برماغی سبحه معناسنه خداوند اتی صاحب معناسنه خداوند مال و خداوند ملک
و خداوند علم کبی کاه اولر که مضاف الیه سوز بر اولوبه تعظیم قصد ایدوب خداوند دیرلر لیکن
السامع کلی مذهب ملکن • بو اعتبارله عزیزلره و صاحب دولتره و علم و کمال اهل لرینه شول

قدر شایع و ذایع اولمشدر که عوام تحریف و تخفیف ایدوب خوانذ دیرلر و خوانکار دیرلر خدایگان
اولو و صاحب دولت اولان کسه خذل حنظل که طبیب لر قاتنده معروفدر خدنگ قایین اغاجی
اکثر اوق دوزرلر اسدی همه سینه کوه بید و خدنگ همه شد لادش ز زیر زرنگ دیگر
درفشش طبرخون و پیشه خدنگ کیا سنبل و شیب و سنباده سنگ بو اغاجدن دوزلن اوقه
تیر خدنگ دیرلر کثرت استعمال الله مضاف حذف ایدوب خدنگ دیرلر کمال اصفهانی سبوی مرد ملک
چشم دشمنت نرملک پیامهای درشت آورد زبان خدنگ خدوک اولدر که ترک دلنده جلوک
دیرلر بر کشی یولداشنی اوشندرسه بکا جلووک ویرمه دیر عنصری هر که بر در که ملوک بود
از چنین کار با خدوک بود خدیش هر اوده که خدا اولن عورت که بانو معناسنه رودکی
نکو گفت فردوربان خدیش مکن بد اگر بدنخواهی بخویش خدیو اولو بک کشور خدیو دیرلر
و خدیو هند دیرلر فردوسی نسالک زدست خدو رای دیو تبه کشت و ماند انجمن بی خدیو
و تنکری تعالی یه دخی اطلاق اولنور پادشاه لفظی اطلاق اولندوغی کبی خراشک جار معناسنه
و خریدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی حضرت مولانا قدس الله سره کوش خر بفروش و
دیگر کوش خر وین سخن را درنیابد کوش خر لطیفی دیدم ناکه ورا محیر شد عاشق دل فروش
غم خر شد واوزلو بلیق که اکثر بولاشور طوار ربار قالور ویکان با دپای مرکب شاه
که ز دو پشت دست برافتر پیش چشمش چه خب چه روز سپید وقت سیرش چه کوه چه کرده
باد باسیر او بوقت شتاب چون خر لنگ مانده اندر خر خر کسر خایله طومان که یاغمور وقتلرنده
یوجه طاغلری بورر کورر وقتلرنده الچق اولور ده صولو یرلرده ظاهر اولور خراج حتم غاله

مژنومری که آدموک کوزده بتلکی طومالر چیقر اسم عام در بعضی لر تخصیص ایدرلر خراوش غوغا
غلبه که خلق ارا سنده واقع اولور غلغل معناسنه لطیفی هر دم که خطیب جملی بانک برآورد مجموع
خرانرا فکند او بخراروش خراس قتر دکرمنی که آت دکرمنی دیمکله مشهوردر و اول دکرمنه قوشلان
اشکه دخی دیرلر کمال اصفهانی اسبی دارم بلندی از خر خرتر مانند خراس بل که ازو بر خورتر
چندانکه همی رود بود هم برجای چندانکه همی بیش خورد لاغرتر خراش ایکی معنایه کلور
اوّلا طرموق که طرنقدن و دکندن کوزده و قفیده واقع اولور و چیقودن اغاجده حاصل اولور
ثانیا دشکون افتاده معناسنه شمس فخری رسیدات علاش برانکه یاتن ستن خ نی غایت که
تراش خراش برا و فلکتم بجاروب لا نذر کردن عدوش را زدرخانه جهان جو خراش اکنج
بودر که آوکلی متعاده کسر خایله در ایکنجی متعاده ضم خایله در خراشیدن طرمالمق خراطین
صو غلجان خرام بشارت اسدی سپهدار ازان کفتها کشت رام که پیغام برد بابوید و خرام
خرام کسر خایله صالنش اسم مصدر در ملکا زیارمن آموخت کل و سرو چمن کاین چنین
خندهٔ شیرین و خرامی دانند و خرامیدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی سرو خرام کبک خرام
کبی و کوزل و خوب معناسنه کلور شمس فخری تا نباشد کریم همچو لئیم تا نباشد کربه همچو خرام
خرامیدن صالنمق خرالک خوزان یرکه کلک دخی دیرلر یعنی هنوز دخی سورلماش قمش یر
خربزه قاوون و قارپوز چونکه آدیدر نیته کیم عربیسی مشترکدر اکثرینه بطیخ دیرلر
خربط اکثر و بون کشی خربق ایکی در لودر قرا سنه خربق اسود دیرلر و فارسیجه خربق سیاه
دیرلر ترکیجه کرپی دیرلر بعضی یرلرده طاش قران دیرلر و آغنه خربق ابیض دیرلر فارسیجه خربق

سپید دیرلر

تركجه مارلجوق ديرلر وبعضى يرلرده برضرماشوق كبى اوت اولور دبيلوك يعلرى اولر آغزرق
قوقرخربق ابيض اولدر ديرلر وبعضى عشابلر براو اوج دمرنجوك كبى اوجى دكنلوجه بتر اتكلو
اوت اولر بيراغنوك اوزرنده قرلجه بيشوكى بتر بونلك التى كوكى اولو خربق ابيض بودر ديو
اصح بودر كه مارلجوق ديدكلرى در خربوان باريسه ففاش معناسنه • شمس فخرى • زنور طلعت او
دشمن اربود محروم • سزدكه مهر نور زد بهر خربواز خرتوت قره توت خرچال كوكجه قرغا
شمس فخرى • بانتعام كند هر زمان عقاب عقاب • بعهد معدلت او كبوتر و خرچال خرچنك چنكج
سرطان معناسنه خرچنك كيك بازى بيابان معناسنه • فرالاوى • اى بر همه قبجاك كيتى خرچنك
كون تو فراخ تر زپيسه خرچنك خرمين وخرجينه شكنبه خرد اوزلو بلجق كه اياغلرى يا بشود
سزد وفرد قافيه سنده استعمال اولنور • شمس فخرى • بشيرا زانفرح كن بهشتى • درود دعش
همه پر نرگس وورد • هر او دبود كوه وزمينش • تاشد ديولاخ وشوره و خرد خرد عقل
خرد اواق خرداد تاريخ جلاليده شوكت بازآيى وتاريخ فرسلر كبيسه اعتبار اولنمادوغندن
اوتوز دوقوز ايدر فرس آيلرينوك التنجى كونى خردشتى فلان ديدكلرى جانوركه مشهوردر
خرده اواق دوكت پارچه بورج كه هر پسته نوك اوافنه ديرلر وآتوك اياغنوك خرده سى
معروف در فارسيده وتركى مستعمل لغت در وصحف ابراهيمك جزلرنيوك تعبيرى تماموك
تعبيرنه ايار ديرلر • دقيقى • ببينم آخر روزى بكام دل خود را • كى ايار ده خوانم شهاكى خرده
بعضيلر ديديلر كه خرده پازنوك جزلرينه وآيتلرنه ديرلر خرده فروش اواق دوكت
هنابجى خرده ارك آلتى كير معناسنه خرزهره اغو اغاجى دفلى معناسنه خرس آيو ديدكلرى جانور

عربجه دب ديرلر خرمك براوين دركه اوغلانجقلر اوينارلر برى الكلور طوررا اوزرنه قالقرلر
قتق سنوك اياغى يره دكورسه اول طورانوك كودجى واردر بر بوكزم اول ديلان طورانكو
اوزرنه قالقرلر بو يرلرده بو اويونك آدى اوزن اشك در خرسند قانع خرسيدن يورمق
تعقق معناسنه خرف بونمش كشى كه سوزى قارشدرر اصلده عربى لغت در فعل وزننده فتح فا ايله
وكسر عينله صفت در فارسيده دخى مستعمل در بو بيتدن نقل اولنوب شرح اولندى خرفتن
خرلق كه جان چكشوركن واقع اولور آسدى • ز دشمن دو بهره گرفته شوند • دگر گشته زار وخرفته
شدند خرفه تحمكان كه پرپرم تخمه ديرلر • شمس فخرى • اگر ملكش كند تغيير اضداد • قرنفل را خبر آيد ز خرفه
خرك درت معنايه كلور • اولا خر لفظنوك تصغير در اشجوك ديمك اولور • ثانيا يغرق كه اوزرنده
اوطن يارلر واغج يونرلر • ثالثا دوجوك ديدكلرى بوجك كه چكركه شكلنده انجك اوزرق
قنتلارى يوق اوزن آيعلارى واردر • رابعا سازلرك باشنده كرش التنده قودقلارى اغاجه
زالمه ديرلر خرگاه وخرگه قره اوكه تركمانلر يلاقده طوترلر وپادشاهلر واولولر درلو درلو
زينتلرله تزيين ايدرلر اوتاغ ديرلر وناقدن غلط در خرگز قودك كه اشكوك كچير كيبه
وكيجنه ديرلر خرگز كوكون كه حكك انواعندندر باقى وقنلرنده اتى يرلرده كه شلك اوليه
طواره وآدمه اوشر هلاك ايلر خرلش صوقان كه اياغه كيرلر آتش قافيه سنده استعمال
اولنور خرگوش طوشن ارنب معناسنه خرم هر يركه صوليه وسبزه يله وچچكلرله آراسته اوله
اول يره خرم ديرلر وعربجه مكان نزه ديرلر وفارسى سيته يائى مصدرى الحاق ايدوب خرمى ديرلر
نزهت ونزاهت معناسنه لاجرم خرم اولان يرلر كشايش خاطره وفرحلغه سبب اولدوغندن اوترو

شادلغه خرمی دیرلر وشاد اولان کیمسه یه خرم دیرلر و زمانه دخی صفت واقع اولر • انوری • غلل تو
شب جو روز روشن بود • روز تو همچو عید خرم باد • وگاه اولر که رای تحقیف ایدرلر • مثنوی
ای سراپای مغلان خرمی • چشم تو بر دلم نهاد کم • وهم خرم بر قرل چچکوک آدی در که اوزلده
ظلکم تازه طورر صولمز • خرمهره • کوز بوبجوعی که اشاکه و قتره طقلر • خرنبار او لکه اککه
بندورب کزدورلر • لبیبی • یکی مواجر بی شرم ناخوشی که ترا • مزار بار خرنبار ششکی دعش
اما نعیار رجالی ده شمس فخری برنسنه نوک اوزرنه جمع اولمق دردی و بو معنایه مناسب کتلدو
بر بیت انشا ایلدی • بلاح او وقصد دشمنانش • همی ساز نوانس و جان خرنبار • خرند
براوت در چغانه بکزر کللکر آنون اولزنح ولایمنع الا فلحال وخرند دیرلر • بوسشکوز
تزرو نامی اندر خرند خایه نهند • کوزن نامی از شیر پر کند پستان • خرنوب کچی بینوز کلری
بش که چکردکی قیراط درجه دخی دیرلر برتیبی و بستانی اولر بستانیسنه خرنوب شامی دیرلر
وبرنوع دکن اولرکه الا خرنوب نبطی وخرنوب مغربی وخرنوب الشوک دیرلر و خیار شنبر
خرنوب هندی دیرلر و قرظ دکننه که اقاقیا آنوک عصاره سی در خرنوب مصری وخرنوب
دیرلر وانا عورس دیدکلری اونه مضر ولا یمنع خرنوب خنزیر دیرلر و بشنه حب الکلی دیرلر
خروار اصلاع اشک یوکنه دیرلر ایدی شمکره هر یوکه استعمال اولندی • خروس معروف • خروس
طلاق که غورتلک فرجنه اولر • خروش حمله و کرلد و که بهادرلردن و جانورلردن ظاهر اولر
وصیغه امر و وصف ترکیبی • خروشیدن حمله ایلمک و کورکور کورلمک • خروع درهم و زنینه
کنه اوتی بیدانجیر معنا که طبیبلر فاتشع معروف در • خروه • خروس • عنصری • شب از حله روز

کرد دشکوه • شود پر زاغش چو پر خروه • خروهه تلبه که تو شجی لرآنو کلمه قوش او قرلر و طورغه
قودوقلری بکه دخی دیرلر بلواح معنا • خره • هر نسنه که بری بری اوزرینه لر الا خره دیرلر خره
خشت کره یعنی خره سنک طاش یعنی • خره چوب اول درکه برقبه ویا برمناره نیما غموی آغجدن
چترلر • خریدار مشتری که بر نسنه صاتون آلور • خریدن صاتون آلمق • خریدن او غلا بجوغ
اوچوق طتمق تجنیل معنا • خرشیدن طرنغله طرمالمق و دیشله ددملک و امرود قو پارمق خراشیدن
معنا • خسروی • جهانبر شبه دا ودست من چون اوربا شتم • همانا یافتی کامت کنون زین
بیش نخرشیم • یا رسه خفاش معنا • خز برجانور در که آنوک یوکنون الروب نفیس و فاخر کیابسلر
طوقرلر اول کیمسیه دخی خز دیرلر که دکز قیونی در • اسدی • دو خز که نمد خز و جوش زرز
همه بندشان شو شهای کهر • خزان شهر یورمایک اوز سکزنجی کونی • خزف سقسی عربی لغت در
فارسیده دخی شایع اولمش در • خزمیان قندوز قیری که قندوز دیدکلری جانورک خایه سی در او غلا
اشی دخی دیرلر طبیبلر فاتشع قند بیدستر دیدکلر مشهور در • خزند زای معجم ایله و رای مهمله ایله
ایکسی دخی مروی لغت در اول او تورکه انون کلکلر خاص اولر • شمس فخری • هر کجا تیغ تو بود
قصار • نبود حاجت شحار وخزند • خزیدن او غلا بجوق ایلکلک و قرنی اوزرنه سورتلک آدم
صفتا ولر و بیلانه و آنوک امثالی جانورلره صفت اولر • کمال اصفهانی • بعد غلال تو رنج از
تطاولی بلند • بتنکنای دل خصم در چو مار خزید • وطیمق و سرچلک معنا • فرو خزید دیرلر بنیکم
اسدی لغزیدن لفظنی آنو کلمه تغییر ایلدی • خس کوتی کوهرلو و نا کس کشی • عسجدی • بدان
رسید که برما بزنم بودن ما • فدای وار همی منتهی نهد هر خس • وخس عرب لغتنده ماروله دیرلر

وفرس شاعرلر بونک استعمالاتندن الکلور که فس لفظندن سنعت سوز بیان اوتی مراد اولا بلکه
معنای اول تعمیم اولنوب استعمال اولنمش اوله بوتقدیرجه موصوف بله ذکر اولنمق معناسی فر و نهیار
جالی ده چورچوب دیو نقل اولندی خاشاک معنا. شمس فخری. ای عمروی که سهل لطف وعطا
خالیست از کدورت وپاک از غبار وفس خسبیدن اویومق خسر بوجک که خراشیدن دن
عبارت در خستن یارلمق وصنجمق معنا دخی کلور. ستلا. خلق اکردر توفست تا که خار. توکل
خویش از و دریغ مدار. خستو اقرار خستوانه درویشلر خرقه سی که تیل تیل ایلیک لر وقیل لر
صالنور. شمس فخری. از وه دشمنش فرقت چندان. که از دیبای چین تا خستوانه خسته یارلو
هر چیز ویه خسته دیدکلری حقیقت دکلدر خسر و خسور قاین آته. شمس فخری. ای کرده تا فاضلر
ازایادی تو پر. ار نعمت و زداب خ کاو شتر. بر خواه تراحال چه باشد که کنون. عفونت در پیش
باشد وابلس خسر خسو قاین آنه. شمس فخری. با داجیشه خسرو سلطان محترم. تا اقترام دارد دا
خسو خشاو. اول برکه اکن ایجون سورلمش طاشی وچالوسی ایرتلمش اولا. شمس فخری. بهر بوی که
باشد اقتشاش. نباشد حاجت زرع وخشاوه خشاییدن طرنغله طرمالمق تحوذ دن معناسنه
ودشله چینمک وددمک. رودکی. دریاد و چشم بر دل آتش همی فزاید. مردم میان آتش دریا
چگونه پاید. بی شک نهنگ دارد دل را همی خشاید. ترسم بگدازد کاید ون نه خود خاید
خشب بی هنر اولان کشی خشت ایکی معنایه کلور اولا کرپیچ که بشمک کرمداولر خشت پخته
دیرلر ودکاه اولر که پخته لفظیله متعلق نیزه خشت لفظندن کرمد مراد اولر. خطیب شیرازی
صحن حمام وشک رضوان است. کر ج بنیاد دوست از گچ و خشت. ماه رویان در وچو غلمانند

دوفیا

فوطهای پر ز زلهای بهشت. تانیا چو به. اسدی. هوا چون شب وکرد چون دیو زشت. در و چون شهاب
روان تیر خشت. دیگر. یکی خشت شاهین رود مار پیچ. بکف داشت کز پیچ تا سود هیچ خشتچه
وخشلک بیک که کو کلک قولتوغنه دیکرلر مربع شکل. عمارة. بجای خشتچه کر شصت نافه بردوزی
هم ایچ کم نشود بوی کند از بغلت. لطیفی. هر که از حارمیوه چیده بود. دامن وخشتکش دریغ بود
خشک قوری یابس معنا وبد خوناکس معنا دخی کلور. لطیفی. چه سود آیدم از نوای هر دف خشک
که کر بریدی نامدی از تو نو پشک خشک ابزار و خشک افزار و خشک اوزار چملک الاتی
نخود ومرجمک کبی ابزار وتوابل معنا خشکار اول اتمک که الفدک ایری اولمش اودن بشورلر
خشک ار دلفظندن تخفیف اولنمش در خشک امار بر پسنه غایتمه ایر شیجه چیترملک تفتیش ایمک
اقتضا معنا. رودکی. از بی ایجوار خشکامار کرد. تا مر و راز ان نهان بیدار کرد. شمس فخری. فلان
سلاطین که روز کار نه بید. نظیرش ار چه بسی جست وکرد خشکامار خشکلنج بوبک کرده خشکمان
ایچ دن بوطانن قوری اوطون که عربجه شرابه دیرلر خشل متل مکه که طبیب لر قاتلر وسود فدر
خشم قاقمق غیظ وغضب معنا اسم مصدر در افصح بود رکه چشم پشم قافیه سنده استعمال اولنور خشم الود
قاقمق وغضب طونطلو اولان یعنی غضب بر له بولشمش خشمند راضی خشنود لفظندن تخفیف
اولنمش در. اسدی. چه خشند بود خوب کاری کند. چو خشم آیدش بر دباری کند خشنار
بر نوع بولیک اوردک ترکچه سونه وقیل قیرق دیرلر خشنود راضی خسو قاین آنه سین مهمله
وشین معجمه ایله ایکی وجهله بله مروی لغت در خشود طرنوق دیدکلری بوستانی لروک آلتی خشودن
طرمالمق ودیشله چینیوب دذمک خشوک پیچ حرام زاده معنا. لطیفی. هر که بر اصلی و یا خشوک

بود

ینف کوزمیز بلوک بود **خشین وخشینه** یوزنکلوکه قرالغه مایل آغ زنکلودن عبارتدر وکوکلو قرالق اراسنده رنکلو یه دخی دیرلر و آغ لغه لیشل لک اراسنده غی رنکلو یه دخی دیرلر • فرخی • تا نیا میز غ با زاغ سیه باز سپید • تا نیا میز غ با باز خشین لیک دری • کمال • کوهسار خشینه را بهار • کی فرستد لباس حور العین **خشینار** قیل قیرق وسونه دیوکلری اوردک قوق بوددرکه مارتی دیوکلری قوش درکه دکزلرده چوق اولر خشنسار دیرلر وخشینار دیرلر • دقیقی کرانی کردار کو مردم رباید • عقاب تیز زبانش فشیار **فطلکش** سطر **فف** ایکی معنایه کلور اولا بوغجه • ثانیا قاوکه بیزی کوینده وررلر • اسدی • لب کین کشان کافنه زیرکف • زکرمای خوشید فغسان چوخف **فغنان** کائم که جنک کونده کیورلر • اسدی • سپهبد مراوراکشتی نشاست • بکین جستن دیو فغنان بخواست **فغش** ایکی معنایه کلور اولا یتسو وقتی نمازینه نماز فغش دیرلر • ثانیا یاتق واویق معناسنه کلور کاه اولر که یاتق معناسی مراد اولر اویقودن قطع نظر حافظ • شب قدری چنین عزیز وشرف • با تو تا روز خفتنم هوس است • شیخ سعدی ولی بحلهٔ اول عصاى شیخ بخفت • کاه اولر که اویق معناسی مراد اولر • حافظ • کفتم ای سلطان جام جهان بینت کو • کفت افسوس که آن دولت بیدار بخفت **خفته** یتمش واویش دیمک اولر والکلمش معناسنه دخی کلور • شمس فخری • شهنشاهی که بنهر خدمت او • همیشه پشت کردون خفته باشد **فنجه** قاضی لرملای وتغذیر اوراجق آغج کاه اولرکه التوندن ویا کشدن ویا کوملردن دوزلان محکم لرده ضاقلرلر • بفرمود دادار که بی حوزه را • بخنجه بکوبید بچاره را **خفز دو خفزده** طوکز توزدی خنزدو معناسنه **فنج** فره جلبان **خفه** اوکسرک سعال معناسنه وبوغوق معناسنه اسم مصدر دخی

ایستعال اولنور **خفه کردن** بوغمق خبه کردن معناسنه **خفیدن** اوکسرمک **خلشک** بر نوع بزطاقی در خام طپراق دن دوزرلر دلو دلونقش لرا یدرلر فلخ شهرنده قزلر دوزرلر وخاک وخشک الفعلدن تخفیف اولنمش در • شمس فخری • ای شاه شیر حمله زا آهو بود اکر • با خلق تو کسی کند اثبات بوی شک جایی که ذکر کونه یاقوت وزرکنند • ابله بود که شرح کند کونه خلشک **خلیدن** جمق **قل** سرکه عربی صحیح در فارسیده شایع اولمش در **خلاب** چمور وچرکاو • اوحد کرمانی • چون خر بمانده در خلاب مانده • بانک همه در حجاب مانده • نفس اماره یه اویش کشته کزیبایتده ذکر ایدر **خلاشمه** تخم میز ولق ودیرلر که بوغاز له بروناراسنده طماغو علتی یکه بر علت در تخمه دن حاصل اولر شهید • آن کسی را که دل بود نالان • او غلاج خلاشمه نکند **خلالوش** غوغا وغلبه وآواز وغلغله وددیعاددی که خلق اراسنده دوشر خراوش دیرلر خلالوش دیرلر اما لاملهٔ شایع در • رودکی کرد کل سرخ اندر خط بکشیدی • تا خلق جهان را بفکندی بخلالوش **خلخ** بر شهر آدیدر که غایتده کوزللری ومحبوبه جاریه لری وقزلری چوق اولر **خلخان** براو تدر آنون کلکر حاصل اولر نه ولا یمنع الاخرید وخلخان دیرلر **خلم** جلبان **خلم** سموک که بروندن ایزآقرعربجه مخاط دیرلر فانوک ضمه سی جایز وکسرهٔ سی جایز **خلندر** کوبکوا اوتی طبیب لر قاشنده سقودیکله معروف در **خله** فتم خایله ولا نوک تشدیدی وتخفیفی جایز اوج معنایه کلور اولا سموک خلم معناسنه • عسجدی بو آیدز وبرون همواره بدان ماند بر فرش • که بینی سقلانی فرو آید همی خله • ثانیا مرزع سوزنان معناسنه • لطیفی • بر فضل تو کی معترف آیند که دانند • اشعار تو بی جم وسخنها همه خله • ثالثا کو بی که کمی آلت لرند نور • لطیفی • دریا ست ورا پر آب وشله • کیران جهان درو چو خله •

ستان تحقیق • شمس فخری • رای منیر تو ز تعالی و احتشام • در زوی پادشاه فلک افکند خله • هم صحیح
آفرین کاذ اندر ثنای تست • نزدیک عقل باشد افسانه و خله • کشتی اهل فضل شود غرق نوح
نابی • گر نه ز اهتمام تو باشد و راخله خلر فتح خا ایله پیتوک کم معناسنه بعضیلر ضم خا ایله مشترک زوات
ایلدی • عنصری • او مرا ز دران یله کر دست • مهر او را ز دل خلا کردست • اسدی طوسی نوک
و هندوستانجوانی نوک تقسیم و ترتیبی شونک اوزرنه در که هر نوع و بگذبان معناسنه در فتح خا ایله در
خلیدن دکن و الکنه باتمق و بایمه پیچوب اغریمق • سوزنی • خلد دل که من از فرقت تو یاد کنم •
چون جراحت که بد و باز خورد کرم ستم خلیش الجق صو خم فتح خا ایله اوج معنایه کلور • اولا
اکری • شمس فخری • خم کردون نطاق حشمت او • یافت چون قامت حسود تو خم • ثانیا صندوق معناسنه
کلور • فردوسی • هزاران بذو اندرون نطاق و خم • هزاران نکار اندرو بیش و کم • ثالثا کمند کبی
بغازه چکن یری • اسدی • پی پیل پیچیده در دام او • سواران فیه در خم خام او • خم ضم خا ایله کو
دن معناسنه و بوری که چالارلر • فردوسی • سپهبد برزنای و رو یینه خم • خروش آمد از ناله کاودم
خمانیدن اکمک و برکشی برکشی بیا و یکوب سویلمک شویله که آنوک بلی حرکت ایم و آنوک کبی
سویلیه • طیان • مردم تنه ای خیره چه مانده بت • چون پوزنه کو بکسی باز خمانه خمیره کوچک
یصدوقه معناسنه خجلخ اول که ایجنه قاوچماق و بچاق و طراق و بیرقاچ قویرلر مغیار قالید
ذکر اولندی که الکاقاولق دیرلر حق بو در که بو اولده اغزی بوزمالو یجوق در • شمس فخری •
بجای شانه و آتش زنه بیای او • کنند پر ز بواقیت کیسه و خجلخ خمره کوچک خیره معناسنه
اندن تحقیق اولنمشدر • شمس فخری • ز اصطناع تو پر کرد سایل و درویش • بسیم و زر رسید د

نمره و تغار و کنور خموش اسم خاموش معناسنه • شیخ نظامی • خداوند فرهنگ و تدبیر و هوش • نکو
سخن نامه بیند خموش خنیدن الکلمک انعکاس معناسنه • کمال آصفهانی • که دست بوس تو چون خاتم تو
اندر یافت • که تا زبار زر و لعل قامتش بخمید خنب کوپ نون ساکن بادن اوکوپ کبی
تودللرده بیمه قلب اولنور بو لفظ دخی اوزنیه ایلدیلر صکره تخفیف ایدوب خم دیدیلر خنبر کو
اصل لغت نو نله در تلفظده نون میمه قلب اولندوغی سببدن بیمله دخی یازدیلر باشینه بر لغت
اولدی اگرچه که بونک بکی تلفظده قلب اولنیری اصلی اوزرنه یازمق کرک عنبر قنبر بکی خنبه
اول که کوپ بکی آغزدن اورلر و بالچق دن اوررلر ایجنه بغدای و آرپه و طاروطولدرلر
بوشکور • پر از میوه کن خانه را تا بدر • پر از دانه کن خنبه را تا بسر خنج اسدی طوسی و هندو شاه
نخجوانی روایتنده سنعت معناسنه در و شمس فخری روایتنده ناز و نعمت و طرب و عیش معناسنه در • اسدی
را هرچه ملک و سیاحت و گنج • همه آن تست و ترا ز دوست خنج خنجک فتح خا ایله بر دکن در • ابو المؤید
باشدبش عجب از نجم ارعود • شود در دست من مانند خنجک خنجک کسر خا ایله سقزلق اغاجی که
پشنه حبة الخضرا دیرلر فارسیجه و نشک دیرلر ترکیجه جلبه دیرلر خنجک ضم خا ایله بوش دمینه معناسنه
خنجو عروف خنجه اول شش که جاه مغارسندن ظاهر اولور • لطیفی • ترا ای قلتبان کو کری بار که بینو
بشب در خانه خنجه خنجیدن انزروت بای خلاف ایدوب فنجدم دخی دیرلر خنجیر خورش شونک
نوعی که بشور رکن قنوسی درت پایه یا پیلور • شمس فخری • چنان بسوخت زبان عدوت فضمت
کو بر نیاید از و کر بسوزش خنجیر خنجیل هالنجق یا دیج معناسنه خندان کلج کشی و بر نسیل استعاره
انشانون غیرده دخی اپستعال ایدرلر کل خندان بکی خندو خندیدن کلمک ضحک معناسنه

فندیدن مصدردر خند اسم مصدردر خند خریش برکسته توك یوزنه کلمك که صقاله کلمك دخی
دیرلر اول یوزنه کلدکلری کشیه دخی خند خریش خنده ریش دیرلر • فرخی • ای کرده مرا خنده
خریش همه کس • مارا زتو بس کجا ما را زتو بس • خنج قوش آیاغی دیدکلری اوت که طبیبلر قاتیق
تودری دیمکله معروفدر خنك کسر خا ایله بوز آت خنك ضمتینله ایکی معناسی کلور • اولا
صوق معناسنه آب خنك و هوای خنك دیرلر • ثانیا مختلو دیمك اولور طوبا معناسنه خنوخ آدلی
پیغمبر عم خنور اوایچنده طوتلان قاب قیوق دبله دیکچی متاع البیت معناسنه خنیا ایر سرود معناسنه
خنیاکر ایرلایجی سرود کوی معناسنه خنیده یغتو و صدا که اکی طاغ ارسنده دوشر و آوازه که
طاشدن پکور خنیده دیرلر بو معنادن استعاره اولنوب ایللرده بللو آدی سویلنوب مشهور اولان
کشیه وایشکره خنیده دیرلر • اسدی • برادر بدان شاه راسروری • خنیده بمردی بهر کشوری
فردوسی • یکی شادمانی برآمد زجهان • خنیده میان کهان و مهان خو خرما شوق • ابوالمثل • جهان چون
خولی برچد بگلبن • بپیچم من بران سیمین صنوبر • وخو چوب که باغلر ونقاشلر آغاچدن چیزر
خسروانی • ببین آن نقاش آن رخسار او • ازبرخو بچو برکرد دون قمر خواب اویقو نوم معناسنه
ودوش رؤیا معناسنه واو رسمیدر عند التحقیق خارج الالف قصلندار خوابانیدن اویقو دیبا ترمق
وجو کرمك واو رسمیدر خوابیدن اویوق ویاتمق واو رسمیدر خواجه قوش ایکی شلاخ ده
وطورغانوك وابیکوك باجی بوسبیدن تعظیم قصد ایدوب بعض عزیزلره خواجه دیرلر بوده
ایکی وجه جایزدر • لطیفی • منم چون دیك تو همچون دجاجه • برم شدراست برتو خفته خواجه • انوری
خواجه در بحل شد جهان معروف • که بباغ اندرون دو دراجه • هر دو بایك دیکر همی کفتند

کیر خو در پس زن خواجه خوار کوتی حقیر معناسنه بو واوده دخی ایکی وجه جایزدر اولکه واو رسمی اولا
الف ثابت اولا • اسدی • سرتر جان کند و بر دار کرد • بسیله فرستاده را خوار کرد • ایکنجی اولا
واو ملفوظ اولا خور و صور قافیه سنده استعمال اولنه اماله ایله اعتبار اولنمیه بو استعمال شاذدر
فصحا اعتبارندن خارجدر خواربار ازرق یك خوان اول کشك که پادشاهلر شهر و کلده
شهر جماعتی طوندرلر درلو درلو چیچکلر و خوش قوقولو اوتلر و نفیس قماشلر ایله زینت ایدرلر
واو رسمیدر الف ثابتدر • عنصری • منظری او بلند چون خوانه • هریکی زو بزینتی تازه •
خواستار طلبکار معناسنه در خواستن لفظندن تصرف اولنمشدر • اسدی • کسی کان جهانرا بود
خواستار • ورا دانش آیینه کوهر بکار • واسم مصدر و مناط فعل دخی استعمال اولنور خواستن
دیلمك اراده معناسنه مستقبلاتنده سین هایه قلب اولنور خواهد و خواهنده دیرلر واو رسمیدر
الف ثابتدر خواسته ایکی معنایه کلور • اولا اسم مفعول صیغه سیدر خواستن لفظندن دلنمش
دیك اولور که ترکیجه دلك دیمکله شایعدر • ثانیا مال و متاع و قماش کلور که عربجه عرض دیرلر
اسدی • مدان بهر دانش بکی خواسته • که ناید همی از دهش کاسته • واو رسمیدر الف
ثابتدر خوالیدن تمك دشمك واو رسمیدر خوالیکر اسدی طوسی نقلنده آشپز معناسنه در
ونیبار جالینده خوالپالار معناسنه اولندی • منوچهری • چون سپهراست بزم او و در وست
قهرمان تیر و ماه خوالیکر • فردوسی • یکی خانه او را بیارستند • بدیبا و خوالیکران خواستند
خوان سفره و مهرسنه که آنوك ایچنده طعام آراسته ایدوب یرلر واو رسمیدر الف ثابتدر
امام بلسنده قافکسور واو مفتوح والف ثابت استعمال اولنور جوهری صحاح اللغه ده مانعدر

خوان ارا سنده فرق بیان ایلدی اگر ایچنده طعام اولمق اولورسه مائده دیرلر اولمایجق اولور
خوان دیرلر ددی خوانین اوتوز فارسیسی ترکیبی گبی مشترک در قرات معناسنه کلور و دعوت
معناسنه واو رسمی در الف ثابت در انده و مانده قافیه سنده استعمال اولنور خوانسالار اول که
پادشاهلرک اوکنه یمک دوشرودیک آنوک حکمنده اولور خواهر قز قرنداش اخت معناسنه بو واو ده
ایکی وجه جایزدر خوای طاط لذت معناسنه واو رسمی در الف ثابت در پای و جای قافیه سنده استعمال
اولنور خوب گزل حسن معناسنه خوج و خواجه قوش ایکی • شمس فخری • هر خروس که بجز مدح
شهنشه خواند • بامدادان ز شرف بر فلکش باید خواج • و زنهای از نظر همت او دور افتد
شوم ویرانه نشین گردد مانند کوچ خود کندو واو رسمی در بود و دد قافیه سنده استعمال اولنور
و اداة در که بر اسمک آخرینه اولاشر حکم مرتبه مخصوص حالته دلالت ایدر • لطیفی • من خود کی ام
پای سگت بوسم • یارب رقیب ناپاک از چه و را بوسد خورا شو که تولغه دخی دیرلر سوس
و قشنده بعادرلر اوزنورلر واو ثابت در وجود و بود قافیه سنده استعمال اولنور خود خرو
بوستان افروز معناسنه در خور واو رسمیله تر و خر قافیه سنده برنچه معنایه کلور اولا یمک طعام
اسدی • چه نازی بدینجا و خر و سمور • چو خواهد تخت بد خور کرم و مور • ثانیا گنش آفتاب
کمال غیاث • معشوق من که رشک مه و غیرت خورست • جانش فدا کنم که بدین پایه خورست
ثالثا فرس آلیر سوک اون برنجی کونی • رابعا خوردن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی واو
رسمی در خورا لکن صیغه مبالغه در خوردن لفظندن واو رسمی در خورابه ایکی معنایه کلور اولا
شول الکی که هیچ ابتنا مهیا اولا • ثانیا شول صوفیه دیرلر که بلادن بر خوب آقه • شمس فخری • بود

مردمان اهل هنر را • التفاتی بر یسمان کلابه • زانکه از جود شهریار جهان هست • بسوی کشت زار
فضل خورابه • سر یکی را ز فاضلان بود الحق • از عطایش هزار دیه خوابه • و اسدی طوسی تعلیمچه
شول ارماغه دیرلر که اندن صو الالر • عنصری • ز جوی خوابه چه کمتر بگوی • جو بسیار گردد
بیابان جوی خورد طعام واو رسمی در نبرد و برد قافیه سنده استعمال اولنور و خوردن لفظندن
صیغه ماضی در و اسم مصدر دخی استعمال اولنور خوردن یمک مصدر در اکل معناسنه واو رسمی در
خورش اسم مصدر در یمیش دیمک اولور و یجک و ایچه جک معناسنه دخی کلور • کمال اصفهانی • ای عجب
شمشیر خسرو از چه سبز آرنگ شد • چون سه سال ز خون خصم می یابد خورش خورشید گنش آفتاب
معناسنه واو رسمی در خوره یتور باش که طبیبلر فاشیه الاکله دیمکله مشهوردر خوش واو رسمی له
آتش قافیه سنده ایکی معنایه کلور اولا یخشی و ایو دیمک اولور ثانیا قاین آنه مادر زن معناسنه
نجیک • تازیانه دو تا جو کبر خسر • سوزنه انور شکسته چون کسی خوش خوش اشباع واو له
موش وزننده قوری دیمک اولور خشک معناسنه • شمس فخری • اگر نبودی فیض سخا و بخشش تو
شدی درخت امید جهانیان همه خوش • و اگر نباشد عون تو در چنین وقتی • بر آید از همه اهل
جهان فغان و خروش • و خوشیدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی خوشا تازه و تر
اسدی • نه هر آهوی را بود شکناب • نه از هر صدف قدر خیزد خوشاب • واو رسمی در خوشیدن
از و مک دخ ماتوک صلقی و بغلایوک یاشی و کوکلده بر برج آدی در که عربچه سنبله دیرلر خوشیدن
بورشق و قوریمق • لطیفی • درختی کاب از دست بوشد • همیشه میوه و شاخش بخوشد •
خوک طوکز خنزیر معناسنه خول الاجه سرچه که چغال دیرلر و میدانی تعلیقه طورغای تربه که

تبزه وابو الملیح لفظنی بو کلمه تغییر ایدوب بزه و بیلاق که آغزدن دوزرلر و یابن بالق و بعضیلر خیارک
دیدکلری علت معناسنه دخی نقل ایلدی خول فتحیله خدمتکارلر خدام معناسنه خولان خنفش تکه
خون قان خون فتح واو ایله یرق که اوزرنه آغز یونرلر و طونک کیرلر خون سیاوشان قرداش
قانی دیدکلری دارو که طبیبلر قاتنده معروف در خوه خفه و خبه معناسنه در خوه کردن خفه کردن
و خبه کردن معناسنه خوبل اکری کثر معناسنه و بر مخصوص اکری آغز در که بشیقلر آلتلرن اندن عجبه صنعه
دیرلر یانوک سکونی جایز و فتحه سی جایز سکون صورتنده واو رسمی اولر • بو شکور • بیش از
زاژ و خوبل آوری پیش من • همت خوبل یا یخ دیله پرزن • لطیفی • کفش زنت را کیرم بت
قالب • کیری تو هم بکجد چون خوبل بس آهنک خوی واو اصلی ایله بوی و موی قافیه سنده
عادت و توره کاه اولر که آخرنده یایی تخفیف ایدرلر خوی واو رسمیله یی و ی قافیه سنده
ذ عرق معناسنه • اسدی • دلارام را بر رخ از شرم کی • شد لاله لاله لولو ز خوی خوپوز
یارسه خفاش معناسنه واوله دخی را ایله روایت اولندی خوید قصیل که بچلر آته یدورلر واو
رسمی در بیله و زبیده در • عماره • رویش میان حله سبز اندرون بدید • چون لاله برک تازه
شکفته میان خوید خویش کندو خود معناسنه و قوم قریب معناسنه • اسدی • واین خانه تو خانه
خویش دان • مرا گرچه بیگانه نام خویش دان خوشیاوند قوم قریب معناسنه خویشتن کندو
خود معناسنه خوبله ابله واو رسمی در پیله دزننه خخه بی بی معناسنه در • کمال اسمعیل • بس توقع
بودنت نعمت و حشمت ز کس • خخه ای خام طمع مردک بیهوده امل خفی برانغظ در که زی
معادله سنده استعمال اولنور • کمال اسمعیل • زهی شکسته قفلت پشت زلف تو ز روبان •

خفی

خفی بیرده لبت آب چشمه حیوان خی قولم خیک لفظندن تخفیف اولنمش در • بو شکور • می خورم تا چو
نار بشکافم • می خورم تا چو خی بیاماسم • منطوقی • بکشای بشادی فرخی ای جان جهان استین خی
کاوو ز بشادی فراز رسید • تاج شعرا خواجه فرخی خیابیدن چینمک خاییدن معناسنه • شمس فخری
ازان کردست محنت تیز دندان • که حلق دشمنانت را خیاید • بو اول لغت در که خب فصلنده
نقل اولندی ایکی روایت اوزرینه اکی یرده بله نقل اولندی خیدن الکمک خیدن لفظندن
تخفیف اولنمش در • بو شکور • الا تا ماه نو خیده کمانست • بپیر گردد مه و داه چهار خیر خیر پیچیم
معناسنه کلور • اسدی • بکس از خیل ایشان بنلادیم تیر • بماند غرد در زخم او خیر خیر • دیگر سنائی
زنم شوست و ماند دبیر • دل شاه لشکر همه خیر خیر خیره اول کشیه دیرلر که بلا سبب
ولجوج اولا و اویشمش اعضا و قمشمش کوز خیره شدن اوشیمق و قمشمق خیرو و خیری بر نوع
چچک در طبیبلر قاتنده معروف صارو اولر کوک اولر بنفشی اولر آنوک یاغن طوترلر بعضی
ارباب لغت که خطی معناسنه نقل ایلدیلر خطادر اسما ادویه ده ارباب لغتوک نقلنه اعتبار یوقدر
خیری هر اوک خطه سی و حرمی که آنون اچار روسی بلنه مخصوص در خیرلر دستور سوز کرمک اولمز
شغق • روزیش خطر کردم و نانش بشکستم • بشکست مرا دست و برون کرد ز خیری خیزاب
بو نوع خیزران اول اوتور که آنون قلعه نرد و زرلر اوزن چبقلر کلور اصلا هندوستان
جزیره لرنده اولر • اسدی • همه دشت او نوکل و خیزران • کهی کمسویش بیشه زعفران •
کمال اسمعیل • چو نام کل او شود رع سر شیب • خود را فزو نورد چون شاخ خیزران •
خیزکیر طورطوت اوینی خیزیدن فالعقوب بلجومک خجیدن اشلاق اغازیدن معناسنه

فیلک تولم کمانجه بال و یلمز قوبرلر خیکله براوت آدیدرکه عربجه حیله و مرمه دیرلر فیسلاندن
صنجق غزر معناسنه فیم درت معنایه کلور اولا جراحت معناسنه کلور • اسدی • زبین هستاما بجاه
جهان • نشانه تن ما و جرخش کمان • ززخش همه خستکانیم وزار • نهان فیم و خون ایک دره
عنصری • بسی خیمها کرده بود او درنث • مرا خیمهای ورا با رجست • ثانیا جوال معناسنه کلور
اسکی پنبوقدن طوقرلر • طیان • سبوی و ساغر و آیین وغولفیش • حصیر و جای روب و فیم یاک
رابعا چیق که کوز قرکلرنه و کر یکلرده جع اولر • شهید • دو جودی روان در دهانش زظلم
دو خروار زر بر د چشمش ز فیم • فیمه چادر که سفرلرده چاتی لر طوترلر خیو توکرک •
حرف الدال دال ساکن فعلک آخرنه ضمیر غایب در صیغه حاله
وصیغه استقباله مخصوص در اکر صیغه نوک اولنه می و یا همی لفظ کلسه صیغه حال اولری دانه
و همی شناسد یکی و اکر مجرد کلسه و یا اولنه ب کلسه صیغه مستقبل اولر شناسد و بداند کبی
جمعنده ماقبلنه نون ساکن کتوررلر دانند و شناسند یکی صیغه جمعک آخرنه یا علامت الحاق او
اداة فاعل اولر دانندة و شناسنده یکی داج قرا کو عربی صحیح در اصلده داجی ایدی دجاد
مشتق در فارسیده تاج قافیه سنده استعمال اولنور • ای ز روز سپید تا شب داج • بلده
فیض تو محتاج داد عدل و داد لفظندن ماضی و مصدر ترکیبی ده باید داد یکی داداد
تکری تعالی • شرف نامی • پناه ملک سلیمان جمال دنیه و دین • که آفتاب سهانست و سایه دادا
دادر از قرنداش برادر معناسنه دادرغدر اوکی قرنداش کاه اولرکه رای تحتیه ایله دوب کاده
دیرلر • لطیفی • و راداد هر غدر یکی مرد برد • که با دیو جنکی هم آورد برد • دیکر نیاید در خانه

داوز

داد غران • اکرچه که بودنه با هم دران دادکر عادل دادن ویرمک اعطا معناسنه مستقبلاتنده
الف هایه قلب اولردیه و دهنده دیلور دار عرب لغتنده سرای معناسنه در فارسیده دخی تاریخ
اولمش در و جا نباز کشاور غاغون یوفا رو ترتیب اتر و کنه دخی دیرلر بل که او زرنه یوردکا
ارغانه دیرلر • کشیعی زهر سو رسنهای دار • ز بالا بزیر از یمین و یسار • کمودارکان برد
چادرم سپهر • نه آن نه رسن بازکان برد مهر • نجل ماه تابان ز رخسار او • زکرده ون کلوشته
سر دار او • و داشتن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی آینه دار و سلاح دار یکی دارا
اوچ معنایه کلور • اولا بر بویک پادشاهک آدیدرکه اسکندر ذو القرنین النده هلاک اولدی
خواجه سلمان • لمن قصد کسی کز عدل بنیاد نهاد در عالم • هنوز ار نور برداریست نقش قصد
دارا • ثانیا داشتن لفظندن صیغه مبالغه فاعل در طوتاغن معناسنه • اسدی • نخست از جهان
آفرین کرد یاد • که دانای رازست و دارای داد • ثالثا انبار دار معناسنه کلور داراب
اول پادشاه درکه اسکندر النده هلاک اولدی داراب دیرلر و دارا دیرلر ایکی و جمله سنه استعمال
اولنور • لطیفی • شه اسکندر بعقل و رای صواب • غالب و چیره دست بر داراب داربرنیان
بتم اغاجی دارنج بردرلو چه قوشجوغز سرچه دن کیچوک درلو درلو رنکلری وار اسکنی دیرلر
داربوی عود اغاجی • شمس فخری • هیزمش جام زر از آفتابست • حطب در مطبخ او داربو بیست
دارخال دیکلجک آغاج نهال معناسنه و دیرلر چنار یعنی قلم که ایر و آغج لردن آلورلر اغاجه
دخی آشلرلر دارش بونمش قراکون دارو درمان دوا معناسنه داروی خوش بر عقل ایکی
دارو داز یلجق و یلچوق ایله دیوار اورجی بولغت تم دال ایله روایت اولندی وتم زا ایله

مهلا بابنده داس اوراق که اکین بچرلر داس و دلوس اوپرصاپروکوتی موتی وطارطغان دیک
اولرا ایتلع وقزاوجه قبیلسندندر تباه وتبست وخواب ویاب وتار ماریکی • شمس فخری • سعادت ومعین
اولر
اونیست خوخواب ویاب • صفات حاسدا اونیست غیر داس ودلوس داسه قلجوق که اکین باشندن
بخشش
عربجه سغا دیرلر داش چنق جیبوک ودکر بچینوک وکلک جیبوک کورسی داشتن عطا و
شمس فخری • بود بحضرتت اوقس ساعلع نادان • بر درجت اومعن زابع داناد داشتن
عطا
طوتوق مستقبلا تندن شین رایه قلب اولنور دارد و دارنده دیلور داشن بخشش داشاد و
معنی داغ اولکه اودله آدمه وطواره ایدرلر ونطلعات نشان معناسنه دخی کلور • شمس فخری • بران
فلک چرخ نهادست قلارتش • در کله ستارع بکف الخضیب داغ • بی داغ ملکش ازهمه بر فقط
استوارست • خورشید را سپهر بشرق نواد داغ دال سمز قرمه معنی دالبزه اسکی دیدکلری
اکجه توتجوغز لاملهدخی رایلهدخی لغتدر دال فال دیدکلری اغاج که کوکلنجک آتشلرنهال
معنی لاملهدخی رایلهدخی لغتدر دالوزه اسکی واوله دخی یا یله دخی لغتدر زیرا که اکینو
اراسنده تمام تواجی وتادل واردر داله قرتل دیدکلری بویک قوش که یرنجی لردر دام
طوزاق اسم جنسدر داماد کویکو فلتن معنی دامغول اورکه آدموک کوده سنده چقر سلعه
معنی
دامان ودامن اتک ذیل معنی داموز اول سپنددر که اکی یاننده آغچ برکیدوب کمره طاشرلر
لغتدندر
عربجه وزوز دیرلر دایدن صاورمق تدریه معنی دانا صیغه مبالغه فاعل در دانستن
علیم وعلام معنی دانستن بلک مستقبلا تنده سین حذف اولنور داند و داننده دیلور
دانش بلو اسم مصدردر دانشگر ودانشمند ودانشور بلکولو دیک اولور دانکم بردرهموک

رُبعی وبرشقالوک رُبعی واصل حسابده برشقالوک ثلثیسی در تعریب ایدوب دانق دیرلر • آسدی
بساکس که یک دانک نداید بتیغ • بوخوش کو بیش جان نوارد دریغ دانیژه وحلک علاسی
معنی داور حاکم داوری حکم که حاکموک صنعتی در وحلک معناسنه دخی کلور داه ایکی معنایه کلور
اولا قرناق وقراوش معناه • فرخی • فلک آن میر که درخانه تو بار خدای • بسرو دختر وآن میر
بود بنده وداه • ثانیا اون عشر معناسنه ده لفظ که تابع دراوزن تخفیف اولنمش در قاعده کلیه درکه
هرلغت که آخرنده الف وها اوله شاه وراه وماه وکوتاه کبی الفنی حذف ایدوب شه وره و مه
وکوته دیمک جایزدر ایکی وجمله بلیه فصحانوک کلامنده استعمال اولنور داه لفظ دخی بو علی
سوبنجه تخفیف اولنوب ده اولدی کثرت استعمال سببندن تخفیق واجب اولدی اصل مهجور اولدی
استعمال اولنمز مگر که بعض اشعارده سلع وزن وقافیه ضرورتندن اوترو • فردوسی • ابرداه
دو هفت شد کتخدای • کرفتند هر یک سزاوار جای • بوشکور • الا تاماه نوخیم کامت
سپر کرد ده و داه وچهار را داهول لیک طوزغی که عربجه حباله و داهول دیرلر اشدی طوپی
وشمس فخری شویله روایت ایلدیلر که داهل واوسز کاکل قافیه سنده علامت لردر که صیاد لر
صیدکاه لرنده ایدرلر تا که صیدلاندن اورکوب طوزاقه دوشه • شمس فخری • صید اگر ذر نام او
سازد • نبود هیچ ترسش از داهل داهیم تاج در مرصع اکثر بودر که اماله ایله تلفظ اولنور بلکه
شایع بودر که یا صورتنده یازلور یا یله دخی لغت عقد اولنور دبه قصیل خوید معنی حق بودر که
عربی لغتدر شلع معنی درکه سبزه وارتی بولک بولک اکرلر قصیل معنی نقل ایلدیلر مجاز
مرسل طریقه پسنجه استعمال اندن المش لردر دبق کوکچه آغاج لرقو دیکی بتر وبعض یرلرده بزج

دیرلر

دیرلر که قوش بوقنون اولرا وکسوتا نوک یشنون اولر بو بیلون اوتر واوکسوده دخی دبق
دیرلر دبک اول اغلان که اتلوو محکم اولا دالادخی تایله دخی لغت در نهنک وزننده استعمال
اولنور دبوس چوماق دبه تخفیف بایله معروف برمرض در که خایه نوک کیسه بغرسوقلر وکیاتوا ویا یاغلر طولراول علته دبه دیرلر و اول علتوک صاحبنه دخی دیرلر بر سبیل تجوز و الا تحقیقده
دبه خایه در دبه تشدید بایله متاره که کونون دیکلر سنفرده سوقابی ایدرلر و کونون یاغ
وبال ومعجون قابلرینه دخی دیرلر دبید طبیبلر اصطلاحنده دوا دیمک اولور بعضیلر دیرلر
بیچون دیمک اولور دبیر یازجی کاتب معناسنه دبیرستان مکتب یعنی یازو یازجق یر ویا یازو
اوکرانجک یر اگرچه اوغلانجقلر اوقیاجق یرده شایع اولمش در دج بو کرلجه چوبجغنه دیرلر
طبیبلر قاتنده لوبیا دیکله معروف در دخ جهیر اوقی ارخ قافیه سنده استعمال اولنور شاکر بخاری
روی مرا کرده زرد زرد تراززر کردن من کرد عشق نرم تراز دخ دخت و دختر قز معناسنه اسدی جز از دخت او نیست زیبای من بدو شاه روشن کند رای من دختر ای
قز طوغرکن عورت دختر زور و دختنذر اوکی قز قرنداش شمس فخری لیکن اواز قبایل
دشمن نه پسندد بلانه دختندر دخترک نه جوک که قز جوغزلرا ویزلر و بعضی یرلرده
قعله دیرلر دخش بشلامق ابتدا معناسنه دیرلر که دخشم بجست یعنی نخستین معامله من با تست
عنصری من عاقلم وتو معاملی و زعلم مرا با توست دخش شمس فخری بلاح شهنشاه اعظم
کنند شعود کواکب بهر کار دخش دخمه سینه مقبره معناسنه عنصری هر کرا زخبری کلاغ کنند
نه کمان دلی بدخمه دراغ کنند دد و دده یرتجی سبع معناسنه دد و دام قرد و قوش دیمک اولور

دردت

در درت وجمله استعمال اولنور اولا قاپو بابی معناسنه حضرت مولانا قدس سره از در ابل صفا
دور مشو ای دل من هر که دور ست ازین در بجز از در دکیست ثانیا اداة ظرفیه در فی معناسنه
لطیفی من زبان بلاح کو دارم ولی کوم د بود تیغ هندی در نیام وسیم در کیسه چه سود
ثالثا تحسین لفظ ایچون بعض افعال و مصادر اوللرینه ادخال اولنور لطیفی سلم خوارو
چاره ای چاره کر رهی را بچشم کرم درنکر رابعا دربرن لفظنون صیغه امر وصف ترکیبی
پرده دریکی در و درا بو کرکن دیرو کلری دیکن که طبیبلر قاتنده علیق دیکله مشهور در اکثر
بودر که بیشه اطلاق اولنور دراز اوزن طویل معناسنه درازای و درازی اوزنلق طول معناسنه
اسدی ز دریا فتاده بخشکی برون درازای او چار صد در شی فزون بر بویله بالغ و صنعه
ایدر دراغوش قوجق معناسنه اسم مصدر استعمال اولنور لفظ مرکب در اسم واحد قلنمش در لطیفی
وه که من می نتوانم که ببوسم پی او ای بسا کس بتصرف زد در اغوش کذشت دراغوش کردن
قوچق مصدر در دراقن بر نوع شفتالو در دراوردن ایچار و کورمک ادخال معناسنه درای
چان چرس معناسنه و درامدن لفظنون صیغه امر درباش کوتک وطیاق که اتو کله آدم دوکرلر
لطیفی دی بدر کاهش برفتم دید درباش مرا بر سرم درباش زد کفتا که ازین در دور باش
دربان قپوجی بواب معناسنه دربند اول یر که زحمتله کچیلور ثغر معناسنه و هر شنه که انو کله قپو بغلنور
ایلماغه قوفل اما اکثر بعده سفتاح سز اچلور معلاق معناسنه عین مثلا ایله درج قبرجق بویدان
معناسنه درخت اغج که هنوز کرک ششلمش در کسلوکلوبن مکره چوب دیرلر اما حضرت صاحب اعظم
وکافل مصالح امم مد الله ظله مدا وجعل بینه وبین الحوادث سدا اشبو بتنده لاله خلولون

شاه منصورک
حکایه‌سی یانیده‌در

مگر گل رنگ و بوا اوغرلادی • کم درخت عارض گزدر دلر بازارده • خوش استعاره ایلمش در که رنگ و
بوی محبوبله نظرا و خوش بوی و تازه و ترا اولمش لالیه عارضین اولمغله چوب حقیر قوت غاذیه
و نامیه استعدادین بولب درخت مرتبه‌سین بولمش در • خوب روی همچنین مردم زلب • کرم د
جان دیده بود عجب • و تتمه حکایت ولنور که شاه منصورک استادی که شاه اوغلانکن آنی چبوغله
تادیب ایتیشدی پادشاه اولدقدن صکره استادنی اوقودی که عتاب ایده استادی فراستیله
بیلدی یکی ایچنده برآنی اکزلادی فاتحه وادرقلم عتابله خطا اتدکده ایوایی جفاء خوب و کنده
قودی وایتدی که این میوه آن درخت است یعنی بو آداب و معارف اول اغاجک ایشی در
و تتمه عجم دلکرلری اورتوا اغاجنوک آراسته گورد کلرینه درخت بند دیرلر و مجاز مرسل طریقیله
خود مشهور و متعارف یول در درخت سنب اغاج دلکن دیدکلری قوش درخور و درخورد
لایق و اوپر معنی‌در • کمال غیاث • معشوق من که رشک مه و غیرت خور است • جانش فدا کنم که
بدین پایه درخور است • لطیفی • هر که صاحب نظر بود مردست • مرد را آن کند که درخورد است
درخش شمشک برق معناسنه • عنصری • کر بطرز انیس هم بادمست ار بجنبانی درخش • ار جیند از نیش
تیر سنت ار بجانی کمان • بوشکور • درخش ار بخندد بگاه بهار • همانا نگرید چنین ابر زار • اشلد
اسم مصدر ایدی یلدر ایش دیمک اولور دی و هم بو معنایه دخی کلور و درخشیدن لفظندن صیغه
امر و وصف ترکیبی ستاره درخش بگی درخشیدن یلدرامق درد آغری و وجع معناسنه دزد
هتم دالله مورد که نیزه نوک و سوجینوک و هرسته نوک خوابی و شعلی در عربجه دردی دیرلر
دردار قرا اغاج دیدکلری که عربجه شجرة البق دخی دیرلر قربجق لری اولر ایچنده پوسی

بسته جوک لری اولر چلکنک دیر عجایز تحلیل اورامچون سودله دوزترلر شعا اولر و هم آخر اول
قربجق لرکلا ایچنده آوزلر دوزر بوسبندن درکه شجرة البق دیرلر دردکردن اغومق توجع
معناسنه درز یوزله بزده و آچلم و باش سکولکلم و بونک استالی نسنه لرده ولر درزاده • صواحق
تختنه سی که دکرمن ازقلم صوی یابانه عشماعون تصنیف اتش لردر و بانه نقش حلم اولق
دیدکلری یرکه دکرمن دن اون آنوک ایچنه دوکلور عربجه حیابس دیرلر درشت بوتن اولان
و صلاغ اولن نسنه و طغو و سوز درشت ایری خشین معناسنه درغاله دربند درفش علم معناسنه
کلور • فردوسی • ز پس کوته کونه سنان و درفش • سپرهای سیمین و زرین کفش • و بیز
معناسنه دخی کلور که بشمقچی لرک و سراج لرک آلتلری در و درفشیدن لفظندن اسم مصدر و صیغه
امر و وصف ترکیبی درفشیدن یلدرمق درفشیدن معناسنه درم اقچه • عنصری • از کم کرد کرد
نغم • نه شکر چیلد هیچ کس نه درم • دوزنا معروف درم سنگ درم آغری دیمک اولر درمنه
بوش که طبیبلر فا شلم شیخ دیکله معروف در یمونک سکونی جایز و فتحه سی جایز درنگ اکلنمک
معناسنه اسم مصدر و صیغه امر و وصف ترکیبی • کمال اصفهانی • رفت آنکه روز مارستم تیره رنگ بود
و آنکو مرا بنزد دلی ما درنگ بود • لطیفی • گفتم ایجا بونرکتم بصفا گفت درنگ • که عجلی و برامه
رو و کوه درنگ درنگ کردن و درنگیدن اکلنمک ولبث و تانی معناسنه درو بچین حصاد معناسنه
اسم مصدر در • حافظ • مزرع سبز فلک دیدم و داس مه نو • یادم از کشته خویش آمد هنگام
درو • و درویدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی دروا برایشلم طوتساق اولمش قالمش
و متحیر حالیلم اصلمش • شمس فخری • خدایگانی و شاهنشهی که دشمن او • ز غم همیشه بیک نار و

بود دروا درواج شول شیرو که ساغلقه یوزطوتمش اوله هنوز تمام خلاص بولمامش اولا انیچلاه برلفظ مرکب در زیرا که واخ دانسلوق دیمک اولر اکثر اشیا یه صفتت واقع اولر • لطیفی • مغیث ملّة و دین قهرمان و خصم شکار • که نیست دشمن او هرگز از علل درواخ • رودکی • چونکه ما بیده بود گستاخ شد • کار ما نیم بُود درواخ شد درواخ شهر سوقاغی که آنده بازار اهلی اوتورر اکوم صاتوم ایدرلر و درویشلر انده پارسا ایدرلر • خواجه سنا • بر تراز صورت سکان و محل درد دروازه جهان از عقل وصف ایدر و گاه اولر که بر سبیل تجوز پارسا دلینی لکده صنعتی قصد اولنور • لطیفی • زکوی دلبران دروازه کردن • بود درد کهن را تازه کردن دروآ طعام اوستینه چیقن گینک که نرد بانه اتون طعام اوستنه چیقرلر دُرُوْد اشلِک سلام معناسنه دُرُود گر دولگر گاه اولر تخفیفا یدو بسا اورتادن دالی حذف ایدرلر • شیخ کمال خجندی • کجا کنند درست اهل زهد تخته عشق • که شکست بیمون درودگری آموخت درودن بچمک • اسدی • درود نش تمن ترک پری زبن • بر یازد نانش درفت سخن • یعنی آغچ سغالی و دیلی کسلدی دروغ یلان کذب معناسنه دُرُون ایچ و درونه علاج نایی دره • تاکه الی کیابی یر یارلر درویدن درویدن دیرلر درودن دیرلر درم معروف و مشهور در که ایکی یا بی کرش اولا ارسندن شوآقه و یا سیل اولدقلر آقه غیر و فقلده ماقیه و دنی شول قرنه دیرلر که بوکیک اولا نه یو یمیه طولنیه • لبیبی • درآرد دره که کان نان خوردن • ساکن نشود بعنت من سرکین درم تشلیدرایله طره که آدمه اوررلر درهم اجزای تفنشن اولان • انوری • پاره درهم نیاید کرد گیتی ثابت • ارکان تو زحزم استوارست دری پارسی دلی در آنو کیجون دری دیرلر که بهرام گور

یسلّغ ایلدی که کندو قاپوسنده فارسی دلین سویلایلرو برا ترکی و ملتوبری فارسیجه یزالر اول زماندن آنوک قاپوسنه منسوب اوله و غندن او ترو دری دیو یلر دریاد گز دریاچه گول دریافتن ایرشمک و اکلمق ادراک معناسنه مستقبلا شده فایی یا یه قلب ایدرلر دریابد و دریابنده دیرلر دریجان اولورکه هر برجوک درجه لری اوچ اوچ قسمت ایدرلر هر قسمتی بر یلدوزه تعیین ایدرلر دریدن یرتمق خرق معناسنه دریواس قاپو سویایی و خیار چالندن آغچ لر درکاوک بوره سنده محکم لک ایچون ایدرلر مثلا قازوق قلعه • شمس فخری • آن شاه که در مملکتش هیچ کسی را نه حاجت دریا شد و نه خوف دریواس دریونه دُروازه معناسنه در • کمال اصفهانی • در مانده ام بدست غو یان مظله • دریونه زکوی عطای توسیلیم دز قلعه دزدار اول که قلعه آنوک النده اولا ابو سعید • ز درز داری دزی دزدید درزدی • زهی دزدی که دز دز دز دز دزدار دُژ بد خو دگا بخیلق سوداوی فراح لروک صفت لر ندر • شمس فخری • چو تیر گشت ازو کار ملک و ملت راست • اگرچه بود ازین پیش چوکمان او کژ • برفق ورای زرین کرد خلق را تسخیر • بکین و بطش نکردی و بی ثباتی و دژ دژم دالله بز غلد معناسنه دژاکاه و دژاکه بد خواولن کمسه قاتغن و کورلکن اولر آدمه استعمال اولنور و بر یکی لر ده استعمال اولنور • بو شکور • زچیزها بسان دست کوته کنی • دژاکاه را بر خود اگه کنی • اسدی • و گر زنده پیلی دژاکاه بود • که ویران نشست شهنشاه بود • دیگر • کانی که من چون توام ناسپاس • چو گرگ دژاکاه ناحق شناس دژفیم بد خواولن کمسه که تعیین اولا ترک دلنده اکاخوریاد دیرلر • شمس فخری • رام خوش طبع گشت در عهدش • دیو بد طبع و شر زن و دژفیم • جلاد و قتال معناسنه دنی استعمال

اولنور • فردوسی • بدژ فیم فرمود کاین رابگوی • ز دادا غز آویز و پر تاب روی دزد اوغری
دزد افشار و دزد افشره اول اوغری که نه بولرسه اوغرلایه دزد بین اوغرلامق دزک بغلق
و دستارچه • شمس فخری • توی حقیقت مقصود دین زبعد رسل • ز آن شهان که نواد نو خود کله
زدزک درژم قارشق حاللو که آشفته و غملین معناسنه جامع در آدمه صفت واقع اولور و غیره صفت واقع
اولر • اسدی • درژم نرکسی فرد شکست و آز • که هر ساعتی مرکش آید فراز • کرانتر زهر چیز
بارکناه • کز و جان درژم کردد و دل سیاه • شمس فخری • خسروا در زمان معدلت • نیست جز زلف
یار هیچ درژم • و حیبتلو و مهیب معناسنه دخی کلور • فردوسی • همی ز آسمان کرکس اندر کشد • ز دریا
نهنگ درژم برکشد • اسدی • دلیران ایران و زاول بهم • بکردند حمله چو شیر درژم • عند التحقیق
بو معناده دخی اولکی معنانوک لوازمندندر زیرا که سباعوک آشفته حال اولماسی مستلزم در
مهابتی و هیبتی درژند بو خواولن لکه که قاقمغ اولر درژاکاه معناسنه • لطیفی • مکن هیچ صحبت بر
درژند • که بر طبع پاکت نیارد نژند درهیخت لنک قدس مبارک آدیدر • اسدی • بدرهیخت
لنک آمد از راه شام • که خوانیش بیت المقدس بنام دژم مهرکلیلره و انبارلره و غله جاج
اوزرلره دژه و دژبنه برعلد معناسنه دژکیر الکش که انوکله تکمه دن خمیر یوغرغی و قرومشنی ازرلر
و بعضی یرلرده ارسون دیرلر و بعضی یرلرده الکیره دیرلر دست ال دستابرنجن بلزوک
دستادست نقد • بوشکور • رسند و داد ملح هر کز جز دستادست • که بستاد ست خلاف آید و
صحبت ببرد دستار دلبند و خندیل دستارنبت دلبند صرغی که دلو دلو صارارلر دستارخوان
شاکردانه • عسجدی • بستی قصب اغز سرای دوست بشتی زر • سه بوسه پنج مارا ای دوست

بدستاران دستارچه مندیل دستارخوان پیش کیر دستانی ال دکرمنی دستابراز و دست افراز
و دستاوراز آلت که انوکله ایش ایشلرلر دست آموز الده اوکرنمش جانور قیون اولسون و کچی
اولسون و کیک اولسون و قوش اولسون مجموعینه اطلاق اولنور عجبه داجن دیرلر دستان مکر و حیله
اسدی • ز دستان زن هرکه ناترسکار • روان و خرد باد لش نیست یار • هر انکو ترسد ز دستان
زن • از و در جهان رای دانش مزن دستانه و دستاخنک طوتوق که جفت اتلرندندر دست برد
فصندن یکین کلمک ظفر معناسنه دست بند فوران دیدکلری اویون که رومام عورتلری برنی بر
الین طوتوب رقص ایدرلر دست رس ال ایرشماسی که قدرتدن و غنادن عبارتدر دستکار
صانع دستکاه اول که عامه تحریف ایدوب دزکاه دیرلر • انوری • باصطناع یارنت دستکاه و جود
باستنادیعزود پایکاه صدور • واکثر بودر که ال ایرشماسی معناسنه قدرتدن کنایت اولنور شلا
برکشیه بو قدر نسنه یه الی ایرر و کوجی یتر دیرلر • لطیفی • انجا از هر چیز دارد دسترس • دست کاه
اونوا نر هیچ کس دستنبو و دستنبویه شمامه دستوار الاغاجی دستور فتح دال ایله وزیر معناسنه
کلور • انوری • امروز روز عید تو در شهر تن زده • فردا اترا چه کوید دستور شهریار •
و اصل و قانون معناسنه کلور • لطیفی • ای شه اصل بعالمه دستور کرم • هست از طلعت تو شعله
فزانور کرم دستغز کستاخ لق و برکمسه یه کستاخ ایلمک • رودکی • نیست از من بتو عجب
کستاخی • که توم داده باول دستغ • و هم معناسنه کلور دسته تیر و دسته کارد کبی و تولو بلک
بوجاغی و چوالوک قولپی و کوشه سی که یا پیشورلر هر برینه خصوصیله مضاف اولور دسته شک
و دسته چوال بکی دستیار یاردمجی معین معناسنه • عنصری • دستیار و ستور و کا و پیشتر •

ساخته کرد هرچه نیکوتر • شمس فخری • نیست مر در مانع کان فاقه را • جز ایادی عطایت دستیار •
دستینه ایکی معنایه کلور اولا پادشاه لروک و قاضیلرک نشانی توقیع معناسنه • نجیک • که
که کند کار روان خط تو زو پاک بری • در پسی نت سزد آن خط و آن دستینه • ثانیا قول بلغی
عورتلرک قوللرینه بغلولر دسکن ودسمه طاغ باشنده اولان کوی و قلعه شین اولسون
و خراب اولسون اطلاق اولنور فارسیده و عربیده اطلاق اولنور دسه جلا هوک یوماغی که
بری بری اوزرنه ایلک صرلمش در جلاد معناسنه بعضیلر دیدیلر که ارخوت معناسنه دشید سکوک
ضندوغندن صکره یورک بتر دشت سوسز قربرلر و یازیلر دشتبان و دشتوان اولکه
یا باغ اکنلری و بوستانلری و باغلری صقلر و کوزدر دشخوار چتک عسیر معناسنه اصل لغت
خایله در واو رسمی در اگرچه که خای خلاف یوب و اوله تلفظ ایمک شایع اولمش در • انوری
هرچه پنهان قضا خرم تو پیدا داشته • هرچه دشخوار قدر عزم تو آسان یافته دشنام سوکک
دشنه خنجر دشوار دشخوار معناسنه در انون تخفیف اولنوب شایع اولمش در دغ طاز دیک
اولر جرغ سر دیرلر باشی طاز کیشیه دغا دغل دیک اولر دغد کلن عروس معناسنه دغدغه قجیق
اصلی عربی در فارسیده شایع اولمش در دغل اولکه اچی طاشی بکجه اولا قلب اولا • سلطان
ولد قدس سره • برتو او قلب دغل را زر بود • دیو را چون حور پشت می ستود دغول
حرامزاده معناسنه • رودکی • ایستاده دیرا بجا در دغول • روی زشت و چشمها همچون تو غول
دفنوک غاشیه • نجیک • کی چو دفنوک پاره پاره شد • چاکرش بر کتف نهد دفنوک
دکان بلوطه اجاجنوک اوزد کنه تین فاو • لطیفی • در کلخن آتش عشقت چنان شده

کاندر فروزد ادبر سینه دکان نهند دکانچه سلوکه بازارگاه لرده چرچیلر و غیر طبلا و تورلر دکر
دنی بارد کر بردخی دکرگون بزدرلو دخی دل یورک و کوکل دلاله پیر زونک اولن عورت
سنه • چون در آمد و صالرا حاله • سروش کفت وکوی دلاله دلاور بهادر دلب چنار اغاجی
عربی صحیح در بحر الغرایب و طب کتابلرنده نقل اولنور و غندن اوتر و بوراده ایراد اولندی
دلبر کوکل الجی کوزل دلدار کوکل طوتجی کوزل دلربای کوکل قاپجی کوزل دلستان کوکل
الجی دلسوز یورک یاقجی دلنشین طولغز بالغی دلکشای کوکل آچجی دلنواز کوکل خشاینجی
یعنی کوکل اله کتورجی که اوخشاتقدن مقصود اولدر دله سکسار دیدکلری جانور که در
کورک ایدرلر اکی نوع در ایوسنه زرداوه دیرلر کوکسی صاروجه اولدوغی سببندن الجاغنه سکسار
دیرلر کوکسی آقجه اولر حق بودر که سمور دخی بونک انواعندندر غایت ایوسی در زیرا که جانوری
خاصنه وصنعتنه و هرکاتنه تمام سکساریکی در دلیر بهادر دم نفس و کورک دموری لروک
دقزاقیلروک آلتلزندر شنخ معناسنه دم قویرق آتم وایتمه و هر جانور زده استعمال او لنور
و هرنسنه نوک آخرنه واوجنه بر سبیل استعاره استعمال اولنور دمانفس صیر ورلینی که
شیر و طورمادن بجلد بجلد کف صولر دمابر اول کشی که کف کف صولر دمار انتقام دمار
آوردن قالدرد وکب انتقام الموقد و دو کنجه قرماق دمامه دیدک دماور دیابر معناسنه دمچه
قروق که کیجورک اولا دم زدن صولمق یعنی نفس ویروب الموق و کندودی براولوسنیه
و شریف مقامه و ایو حاله نسبت ایدوب آوزداوریق بر سبیل استعاره غیر ناطق لرده دخی
استعمال اولنور • کمال اصفهانی • چو سر بر آرد کلک ز چاه ظلمانی • بود مطالع انوار جای کرم

زدنش • دم غزه قویرق یعنی بر مثلا آتوک و اشکوک صوکنده کی اقون و دریون و سلوک دن
قویرق بتر اول یره فارسیجه دم غزه دیرلر • دمل چبان عربی لغتنده مشدّد در جمع ایدوب دمامیل
دیرلر فارسیده تشدید ایله دخی تخفیف ایله دخی استعمال اولنور • لطیفی • دورکن از ریا و سمعه علت
دم فاسد بود و باود مل • دمنه دلکو دیرلر که شغال • دمه دپی که ضرب صوقلون عبارتدر
اسدی • مران کرگ را مرک به در دمه • که بی خورد ماند میان دمه • دمیدگی انواموک قبرتبرا
یته کم قرد آتشی اولدقده واقع اولور • دمیدن اوفرلک و اوت بتمک و بیل اسمک و صباح
وقتی بشلایوب بلورلمک • گل صد برگ چه کوته دمد از خاک سیاه • وزانه خلق نوکند باد
صبا را تعلیم • دن عربی لغتنده مضاعف در کوب دیمک اولور فارسی ده مضاعف و غیر مضاعف
استعمال اولنور و نم دیدن لغتندن صیغه امر و وصف ترکیبی • لطیفی • ای سرو آموده مرو
صیّد هر آهرمن مشو • با بن شین حکمت شنو • تا سود بازارت شود • شمس فخری • اختیار جهانی
دن لفظ مفرد استعمال اولنور دیو نقل ایلدی و اشو بیتی انشا ایلدی • جو سرو باد سرت
سبز و دولتت دایم • چو گل زباد طرب روز و شب شکفته و دن • دنب و دنبال و دنباله
قویرق دم دیدکلری معناسنه اصلده دنب ایدی فا علم مقدم اوزرینه نون ساکن بادن اوکدن
یمه قلب اولندی کثرت استعمال الا تلفظدن یادوشدی کتابده دخی اویله یازدیلر باشنه بر لغت
اولدی فرمسم کبی • دنبل چبان دمل دیدکلری تشدید ایله بو نون تصرف اولنمش در اما تحکم
اولن لغت عربی دلنده اصلا مستعمل دکل در اما فارسیده شایع در بو نون الحاق اولنورکه عرب
دلنده دمل دیدکلری تشدید ایله اصل عربی دکل در بل که فارسیدن تعریب اولنمش در

و دخی تکثیر ده دمامیل دیدکلری بو کا دلیل در اللهم مگر ایدلنه اصل عربیده شویله وضع اولنمش ده
ملک عجم دلنده شایع اولدقده نظیرنه قیاس ایدوب اصل اثبات اتمش لر در و اصلنی دخی تلفظ
اتمش لردر • دُنبه قویرق اکثر بو در که قیونده استعمال اولنور و الا تشبیه ایدوب آدمده دخی استعمال
ایدرلر • دند احمق • لبیبی • انورین شهر نبینی ناکسی تر خاسته اند • همه خر طبع و همه احمق و بی دانش و
دند • و طبیبلر قاتنده حب السلاطین دیدکلری دارونک آدیدر آغولر دنور اما اسدی طوسی
هرسنه که غایتده قبضدن بوغ طوتر مازو یکی دنار قابی یکی دند در ددی و منجیلوک اشبو
بیتی استشهاد کتوردی • قند جدا کن ازو و دور شو از زهر دند • هرچه باقو بهست جان ترا
آن پسند • بو بیتوک خود معناسی حب السلاطین ده اظهر • دنغه دلوجه که بغدادین آرز • دنگل
ابلده و بی انوام اولن کسه بسمل و زننه استعمال اولنور • ابو العباس • کرد نکل آمدنت پسر تاکی
بربندیش بر آخر مرمهتر • شمس فخری • چار کس در ممالک شه نیست • ظالم و خره و مفلس و دنگل
دنگاله وکولجه جوک که قاریلی یاغ • دنه تیزلک که آتش طبیعت لروک وصفی در • دنه گرفتن
تیزلک ایلمک و بیلک یعنی حالنه و قصته ... ضمنه حواله اولنمق آنی تمام عبور
ایلمک ایچون و الندی کنی بالکلیه الماغچون • دنه گرفتن بیلن کمسه که غیرک الندی کیسه دخی بیلور
دنیدن صالینی صالینی نازله یوریمک • دو ایکی افصح بودرکه واو تلفظ اولنمیه کاه اولرکه
وزن ضرورتندن او تلفظ اولنور • اسدی • بخنجر عقیقین نخطیم کرد • شبا خنگ
را بیم دو نیم کرد • کاه اولرکه واودن صکره یا دخی الحاق اولنور روی و موی قافیه سنده
استعمال اولنور • کمال اصفهانی • طاق و رواقم زیکی طاق بود • خود بجهان طاق نبود بست

دوی

اما اگر نه یای مصدری لاحق اولمق واو البته ثابت اولور • فوائد شاهی • چلکم زحمت توی و دوی •
چون یقین شد که منم تو تو ی دواج فرجی و دیرلر که چادر شب دوادم آغج کوبکی دوازده
اون ایکی دوال قیش دوالپای قیش بالدرلو دیرلر آدم اسنا فندن بر درلو مخلوق در آنلره تشبیه
ایدوب عیار اولان کیمسه اطلاق اولنور دواله اشنه معناسنه در دوبجه سرچان که ایکی اوزرینه
صارلمش بوزده بلی پوسولی ایپ بوماغنه دیرلر دوبرادران فرقدان دیدکلری ایکی یلدزکه بری
بر بیوک یاننده قطب شمالی حوالی سنده بنات النعش صغری یاقننده اولور ونهم سکنجی دیدکلری
قوش که عاجزی دخی دیرلر الیسی بر آواوزرنه شنق اولورلر برآراده برلر دوپیکر جوزا برجی
و جوزا دیدکلری یلدوزدر • عنصری • سپهسالار ایران کز کالش • دوپیکر کرد عقل اغرر دوپیکر
شمس فخری • ایا شهریاری که از بهر قامت • کمر بست بر آستانت دوپیکر دوچندان ایکی اولو ضعف
ضعف معناسنه دوخ حصیر اوتی واوله دخی واو سز دخی لغت در • شمس فخری • دایم حصیر باف ما ز رغ
چرخ • از بهر خانقاه شهنشه برند دوخ • پر شوخ و فتنه بود تن ملک پاک شست • غلاش یاک
تیغ تو خصم را ز شوخ دوختن دکمک مستقبلاتنده خا زایه قلب اولنور دوزد و دوزند دیلور
دود تتون دخان معناسنه دوداهنک بخاری داخنه معناسنه دودرپ و راست که عامه تحریف ایدوب
پیراز دیرلر اکثر ابریشم کلابه لرنده استعمال اولنور وکمر دوزلرنده دخی استعمال اولنور و بولکه
دانی نه وار پس دودله چلک که عربجه ظله دیرلر اوغلانجقلر اوینارلر دودمال بوی قبیله معناسنه
دوده او باد و دمان بونکله مأخوذدر دوز ایرق بعید معناسنه دوزباش چوماق و طیاق دز باش
دیرلر که دوز باش دیولر دوردی بر نوع کلدر اچیوک رنکی بردرلو طاشوک رنکی بردرلو

اسکی • هزاران صف کل دمیده زینک زصلابرک و دور وی از صفت رنک • و دخی منافق اولان
کسیه دخی دوروی دیرلر زیرا که ایکی یوزلو اولور دوزخ طوجهنم معناسنه دوش ذا عجمی ایله براق که
تفعا نه یا پیشور • حقاف • بولعا اندر آویزد دوزلفش • چو دوش اندر او برد بدامن دوست
معروف دوستکانی کشینوک خالی دوستلر دیدوکی کبی اولمق • کمال اصفهانی • منت خدایرا که
شهنشاه شرع را • اسباب دوستکانی و دولت میسرت دوستکان معشوق • فرخی • کسی را چون
دوستکانی چه باید • که دلش دکرد در برد دوستکانی دوستکانی طولو که شراب ایچن لر ایچنده
مستعمل در بو ایکی لغتدن یایی خلاف ایدوب دوستکان و دوستکانی دیمک دخی جایز در دوسر
بولاق که حبوب جنسندندر دوسکر صواچی دوسلج یمشوک اولن نسنه دوسیدن صواقمق
تلییس معناسنه دوش ایکی معنایه کلور • اولا اومز که چکن دخی دیرلر عربجه منکب دیرلر • ثانیا دون
دیمک اولور دوشاب بکمز که عربجه دبس دیرلر طبیبلر فأتلثم دبس و دو شاب که مطلقا ذکر او لنسه
خرما بکمزی مراد اولورلر او زوم بکمزینه رب العنب دیرلر دوشیدن صغمق حلب معناسنه دوشیزه قز اوغلان
بکر و عذرا معناسنه دوغ دمور صوبی که مغذیه قوت ویرر و قبض ایدر و طلاقی و طوتانی کیدرر
عربجه ماء الحدید دیرلر اصلی بودرکه بربولک دموری دموری دکانندن چکچی قزدورالر تو باریله
دزی ایله چللر کورالر آندن صکره پاک صوتک اچنه براغلر صو بجه اندن صکره اول صوبی استعمال ایدرلر
استعمال ایدرلر دوغ ایران که عربجه مخیض دیرلر ولبن حامض دیرلر دوغوا یوغورد آشی عامه
تحریف ایدوب توغا دیرلر دوغه اول که یاغی صزورجق دیبنه چوکر دوقو یابان کشیز نوک کجی
دوک ایک که آنوکله ایپلک و ایپ اکوزلر دوکارد چنتو که دزری لروک و کلاه دوزر لروک

آلت لرندندر دوکان پارسی در دکان لفظندن تصرف اولنمشدر لطیفی بو فصل تو دوربینست دوکان
بهشت • دو عالم فدا بر دوکان تو دوکریسه یوك ایکی دول تول که عربجه دالیه و دلو دیرلر
دوله قصر غه باد کرد معناسنه دونویه قرغیل کشی که سقالنوك برزکی آغ و برزی قاره در دون اولکه
کلنه و نوعنه نسبت جوهری کوتوا ولادی معناسنه آدمع و هرپسته ده استعمال اولنور دویدن یلمك
و یوکرمك دوبیت ایکی یوز ده اون دِه کوئی دیه لفظندن تخفیف اولنمشدر • حضرت مولانا
قدس سره • ده مرده مرد اتوق کند • عقل رابی نور وبی رونق کند • و دادن لفظندن صیغه
وصف ترکیبی یاری ده و فرمان ده بکی دهار معارج • اسدی • کیی پرد هار وشکسته درع •
دهادش پر از کان زر کیسه دهاز نخوه • فرخی • بلغ تو بردر تو • ازنشاط تو برکشیدم دهاز
بولغتوك آخرنی اسدی زا انجمه عربی ایله روایت اتدی • و شمس فخری عجمی ایله دهان آغز دهان در
ابشنك و استین لکسه دهانه آغزلق که الکی لر و جلابلر قاتنده معروفدر دهره اول که اتو کله
بلغ یودرلر و نعل بندلرك طوینق یونا جق لرنه دخی دیرلر دهش و دهشه بخشش یعنی
عطا دهش اسم مصدر در دادن لفظندن ویرمش دیمك اولور دهشه تصرفات عامه قبیلندندر
اسدی • فریدون و فرخ فرشته نبود • زرشك و زعنبر سرشته نبود • زداد و دهش یافتند
نیکوی • تو داد و دهش کن فریدون شوی دهقان کویلو دهل طبل دهله کون دیدکلری
اوت و دیدلرکه قنطره • لطیفی • برپشت الر غار کشی و دخ و دهله • بزانکه زدونان طلبه
نا سره کهله دهشت دافنی اغاجی که پشه جیت الغار دیرلر دهن آغز دهان دیرلر دهن دیرلر
دهن بند شیق که عربجه لشام دیرلر دهنه برطاش در معروف تعریبا دوب دهنج دیرلر

نجه دولو اولر ایوبی کوکرك اولر قیرشدن کلور دهنه فرنکی دیرلر و بر نوعی دخی صاری ورق اولر
و بر نوعنه موشی دیرلر دولو دولو نکلری اولر و بر نوعنه دخی طارسی دیرلر قرارق اولر قربلغه
مایل یلدر یلدر ایشلر دهو بر یوجه طاغوك آدیدر پسر نریب قاتنده آدم پیغمبرك آکده ایزی
واردر زیارت ایدرلر دیرلر که هر ایرنی تمیش آدم دراول طاغده دولو دولو چچکلر و خوش قوقولو
اوتلر اولی ایزوك برکاتنده دایم خرم و آراسته در دکزدن الکا ایکی میل مقداری یر واردر
دیرلر که هر کیچه دکزدن بر بولت ایکلیو ایکلیو کلور اوراده یاغشلر دی و کردخی برلرده مرکز نمود
یوزکلن دی ایلك قیش آیی تاریخ جلالی اعتباریجه شولرده بونك اوزرنه استعمال اولنور دو فرس
تاریخنده ایلار و کیر و دوراید رکبیسه اعتبار اولنماد و غندن او تر و دی دون ایتس معناسنه
دیبا و دیبه اطلس اسلدی • چه نازی بدیبا و خز و سمور • که خواهد تنت بدخور کرم و مور
دیگر • تهی دست درویش با درد و تاب • همه دیبه و زربیدهٔ لخواب دیبادر فرس آیلر نیوك
سکزنجی کونی دیبادین و دیبدن فرس آیلرینوك یکرمی او چنجی کونی دیمهر فرس آیلرینوك
اون بشنجی کونی دیدار دیدن لفظندن مشتق در اسم مصدر استعمال اولنور رفتار کبی و مناظر
نعل استعمال اولنور نودار کبی دیدبان کوزجی عربجه عین و طلیعه معناسنه در عربی ده فارسیده دخی
استعمال اولنور دیدن کسرد الله کورمك رویت معناسنه مستقبلاتنده غیر قیاسیجه دال یایه قلب
اولنور بیند و بیننده دیرلر دیده اسم مفعول صیغه سی در و بیلك معناسنه و مطلقا کوز معناسنه دخی
کلور دیده گاه کوزجی طورب باقجق یر • اسدی • چو زی اژدها ما نذیک میل راه • بر بید
درم یکی دیده گاه دیر یکچ دیرند دهر • رودکی • یافتی شو بال غره مشو • چون تو بس دیده

بیلداین دیرنو دیرینه اسکی و قدیم اولان نسنه دیزه اول رنکدرکه آکا غبرت اولا یعنی بوز رنك
اولا توز رنکلو اکثر آت وصفنده استعمال اولنور ثم عرضه اطلاق اولنور و هم معروض جمیع رنکه
دلالت ایدن لغتلردن خالی بود راسب دیزه و دیزه رنکلی دیس ادات تشبیه درکه اکله
آخرنه اولاشر الکابکزتلك ایچون ماه دیس کبی آی صورتلو دیمك اولور فرخی • یکی خانه کرد ست
فرخار دیس • که بتو وزد از دیدن او روان دیش ویران و ویرانه دیمك اولور داد لفظندن
صیغه امر مفعوله مرکب اولمش دریا داد دن ابدال اولنمش در • رودکی • خویش بیگانه کرد داز
سود • خواهی آن روز مزد کمتر دیش • دیك ماله ایله چولمك قزان معناسنه اسم عام در هرنسنه که
آنوك ایچنده آش بشورلر دیك دیرلر بقر دن اولاتر کیجه قزان دیکله مشهور در فارسیجه دکن
سین دیرلر سنتیدن اولانه دیك سفالین دیرلر اماله سوزدون دیك اولراکثر معناسنه
دیك پای و دیك پایه ساج آیاق دیك بر دیك اولور که عامه تحریف ایدوب دلبردك دیرلر
وتکان اوتی دخی دیرلر تیز دار ولردن چلکی چلك اوزرنه قویب تشنیع اولنمش در بو بیلدن
دیك بر دیك دیرلر دیکر ایکی معنایه کلور اولا ایکنده وقتی • ثانیا دخی معناسنه کلور دیمك
بو دیکلری آغولو بوجك اورجك انواعندندر عقرب کبی دیرلر دین فرش آیلر بیوك
یکرلی دردنجی کونی دینار وزنده برمثقال در و مطلقا اقچه و فلوری معناسنه دخی استعمال اولنور
عربی لغت در فارسیده دخی شایع اولمش در بلکه بونون بدلی در زیرا که جمعنده دنانیر دیرلر دینار روپیه
چوردك دیکلری اوت که بیابان طورغ اوتی دخی دیرلر بعوزدی آنوکله تعبیه ایدرلر بریره
دیو شیطان دیواچیت و دیواسفت و دیو سپید قره بوجه دیکلری اوتك غ

عفوق

صندوق دیرلر دیوانه دلو دیوانه لك قوذرایت دیو پای آیلقی اوزون بوجك اورجك
دیوچه تحل بته ارباب بولك اوزرنه متعلق دوزرلر اما شیخ اسماعیل جرجانی ذخیره خوارزمشاهیده
ارسال علق بابنده دیمش در سلوکه بیزم ولایتمزده بوچه دیرلر دیو دار و دیو دار بر نوع
اردوج اغاجی درکه سودی اولراشیر دیو دار دیرلر ابسترغا عصب مرض لرنده و افلاج و لقوه
علاج لرنده بوندن افضل دارو یوق در حار و یابس در دیوکندم چوذر دیکلری که بغدای
ایچنده بتر دیولاخ شیشلکون و آدم دن خالی اولان یر زیرا که لاخ لفظی هر اسمك که آخرنه
اول نسنه انده چوق اولور نحنه دلالت ایدر سنکلاخ یکی طاشلوق دیمك اولور یعنی طاش چوق
اولان یره دیرلر ظاهر بود رکه دیو چوق اولان یرده آدم و شنلك اولمز و اوت چوق اولر
عنصری • چرنده دیولاخ الکنده پیلو • تنی فربه میان چون موی لاغر دیوه طوما لاان منتر
دیه کوبی قربه معناسنه دیهیم تاج • شمس فخری • شهریار جهان که طلعت اوست • زیب تخت و
زیب و ردیهیم حرف الرا را علامت مفعول در کاه اولر که تخفیف
ایچون کلور لام جاره معناسنه • حافظ شیرازی • رقیب دیو سیرت بخدای خود بنالم • مکر آن شهاب
ثاقب مددی کند خدارا • وگاه اولر که قسم ایچون کلور • حافظ • دل میرود ز دستم صاحب دلان
خدارا • دردا که راز پنهان خواهد شد آشکارا • وگاه اولر که بر وجه زیادت استعمال اولنور که
ذکر اولنماسه اصل معنایه خلل کلمز • انوری • هر آن سال که توقیع تو بران نبود • زمانه طی نکند
جو برای حنی را راد بوانمرد سخی معناسنه • عسجدی • اگر نسبتم نیست باهمت حرم • وگر نعمتم نیست
باهمت رادم راز ایکی معنایه کلور اولا سر • ثانیا باجچی و باجچه دیوار یاپچی • عسجدی

حرفه ظال بوعجم لغت
مطلقا حرف ذال فارسیده بولنمز بولنمز دکلدر لکن با وجود
دکلدر زیرا که کمرده واقع اولان ذالات ماوی
صحیح ایکی اول دال مهوده و الاوذال
معجمه دردیکی مولانا ابن یمین بو قاعده درنظم
ایچنده نظم کتوروب بیان ایتمشدر قطعه
در زبان فارسی فرق میان دال و ذال
با تو کویم زانکه نزد افاضل مبهم است
پیش از و در لفظ مفرد کر صحیح ساکن است
دال خوان ور نه باقی جمله ذال معجم است

بکی تیر جمه فاش کند راز حصار • وزبر و کرده بود سنگ بجای کل راز راژ آخرنده اعجمی ایله
چاچ کرخ سنده غله نوک یغلمش دبه جوکنه دیرلر راست طوغرو و دیم صاغ یان و صاغ ال
راسته اولکشی که اشی صاغ الیله و یا کی صاغ الیله ییه رائحه کرطاشی راشن انودر
دیدکلری اوت راشو آسی دیدکلری جانور و دیرلر که بیرکوزن راغ طاغ اتکی رام مطیع
و فرس آیر یوک یکرمی برجی کونی راسن ایکی معنایه کلور اولا ایر دیک اولر شرو دمعنا
اسدی • زکوس و تیره بر آمد خروش • جهان شد پر از رامش نای و رود • ثانیا فکر و رای معنا
لطیفی • مر آن شه که با رای و رامش بود • همه ملک سعد و رامش بود رامشگر مطرب رامک
ترکیب معروفدر اکی رطل بالی و بر رطل نارفایی و یارم رطل صمغ و ربع رطل قرابویا اوچ رطل
بالله و یا بکمز ایله پیشورلر ران اویلق فخذ معناسنه و ثم رانون لفظندن صیغه امر و وضعه تر
داندن شونکه رائین ابشم دیدکلری نسنه که شلوار دیکله مشهوردر راود اول که بر
پشته پشته اولادر او دره لو چچکلر و سبزه لر بتمش اولا • عسجدی • الا تا زیی از که بدیدست و
راه ارچند • بکوه اندرون زرت برنج بر شخ و راود رواق یالوک کو بجذن نروب الشده
الکرلن و نهر پسنه توک صافی سنده دخی استعمال اولنور مقصود اصلنی بلدرمکدر و الا بو فو
ترک دلنده دخی شایع و مشهور لغتدر • شمس فخری • نکر که چون بود احوال عیش آن بدبخت •
که شهد فایق او شد زراوق کوذلب راه یول راه آورد ارمغان راه بر قولاوز • کمال اسمعیل
بزین صنعت که تو کم کرده طریق نجات • زپی روی بزرکان زامیر یابی راه زن یول اوردیجی
حرامی دیمکله مشهوردر راه شاه اول که عالمی چوق کزمش ده یول لرده چوق یورمشدر سیاحی

یول

معناسنه • رودکی • براه اندر همی شد راه شاهی • رسید او تا بنزد پادشاهی • و ثم اول یول که آنون یحیی
یوللر منشعب اولور شاه راه و شاه راح دیرلر • کسائی • براه شاه نیاز اندرون سخن مسکال • که مرد
کوفته کردد بران ره اندر سخت راه گذر یول اوغراغی راهنمای و راهنمون یول کوسترجی
رای هندوستان پادشاهی و غیره بچه فکر و تدبیر رباه ذلکو ربوخه اول که جماع حالتنده شهوتی
کلکه بقین اولمش • لبیبی • که ربوخه کردد او بر پشت تو • که شود زیرش ربوخه خوار تر
ربودن قپمق مستقبلاتنده واو یرینه الف و یا کلور رباید و ربایند دیرلر ربون سنغنه
پیش مزد وارسون معناسنه رت ثم رایله یوش و یلنچاق تهی و برهنه معناسنه • لبیبی • فرمان کن و
اهلک کن و زر نغز بنوای • بر روی و برون آر همه روی تا زورت • شمس فخری • تیغ سر تا بسر
کهرزان شد • که نکین حسود او شد رت رجله معیار جمالیده سمارغ معناسنه نعل اولنوری و طب
کتابلرنده پرپرم دیدکلری اوتدر • شمس فخری • نهال دولتت پر بار و بادا • همی یا توی کل تا بود
زرجله رخ یکوت فلد معناسنه رخام مرمر و انقت دیدوکلری قوش رخبین چو کالک • عماره
بیتیت همی بینم چون خانه کردان • آراسته همواره بشیراز و برخبین • بعضی طبیبلر دیدیلر که
بشمش یوغردک سوی در طار و یابس در یمکه یار مز شاف ایدرلر اسهال ایدر بعضیلر دیدیلر که
مصل خراسانده در یعنی خراسانیلر عادتیجه اولن کشک بعضیلر دیدیلر که ایرانی بشور سلر قوبلیه و قوره
مصل اولور و کوشر قرشو فو سالر قوبلیه و قوره سه رخبین اولر ایرانه طوزرقا تموج کرکک
بعضیلر دیدیلر که کشک قابلرندن ترشح اولن صولر در که اوز زنده قایتورد رخبین اولور رخت
موفوف رخاد بویک و دکرمی یکوت زیرا که زار الغفل مر اسموک که آخرنه اولا شرا نوک کثرتنه

دلالت ایدر کلزار و لاله زار کبی و آخرنده فالکن اسم اوله اولش سه زاسینه قلب اولنور رخساره
و شاخسار کبی برکشیده یکاغوک چوقلوغندن مراد بیوکلوکی و دکرمی لکی در رخش رستم زالک
آتنوک علمی در • شمس فخری • کین بنده شه بود روز رزم • الکرزنده کرد دغا او بدر رخش • و دیر
بکلوکلکلون آت دیک اولور رستوک اول مشهور و معروف اولن آتی دخی او بله ایدی غلبه استعماله
الکا علم کبی اولدی • و آنکم ستعال قوس قزح معناسنه • فرالاوی • تیغ چون برکی آشفته بزاغازد
برق تیز رست مرور الکر رخش کمان • شمس فخری • زبستان خلقش نشانیست خلد • و زایوان
قدرش مثالیست رخش • و بو معنایه بعضیلر ژا ایله عجمی بابنده نقل ایلدیلر رخش ضم رایله پرتو
و عکس معناسنه • شمس فخری • روی مریخ زرد کردد اکر • افکند بر سپهر تیغ تو رخش • و قراعتلرکه
آتغ دو شرپار و مقداری آغور کویا که ایچنده ایشلرا کلاه دخی رخش دیرلر • منجیک • رخت
عن
برفشت بچشم آید اکرآن • همچو سرمات و قبه و قبه بر بریزم رخشا و رخشان صیغهٔ مبالغه یلدرا
دیک اولور • دقیقی • جمال کوهر کیست چون زی قبله ترشا • کهر بیاض و زرا غز جان چون
کوکب رخشا • شمس فخری • چو کشت کار من از اهتمام بخت روا • چو کشت اختر م از اوج چرخ
رخشا رخشیدن یلدرامق درخشیدن لفظنون تخفیف اولنمش در رخنه کدک رد عالم و حکیم
فیلسوف • فردوسی • یکی انجمن ساخت با بخردان • هشیار و کار آزموده ردان رده صف
اسدی • دو لشکر چو در هم رسیدند تنک • رده بر کشیدند و برخاست جنک • شاکر بخاری
زیبا نهاد مجلس و خالی کزید جای • ساز و شراب پیش نهاده رده رده رزدکک رژد یاکن کشی
بو شکور • زد ریچار غیر دهزار آرزو • زچشمت کوید رژدی ملق رزم جنک و صواش

رزه • دو لمه که قپونک اشیکنه قاقرلر شو یله کورک اکا کوچک قاپو جلنور رژه • شرتک ایرک
ایپو دیرلر و بجم دخی دیرلر اولرده کررلر او رزنه قفتان سرلر و بنالرده اولرشع بنا دیرلر
رژن ضم رایله او لکه بغازی قولی اولا کلو بنده معناسنه یاکن لکنون اوتر و وتره یرده لوت سزا
کولیه دوشه الکه و لک ایده • بو شکور • بلغنج و الفغاع خود بجوز • کلو دار زنی پسر بر بز •
شمس فخری بو عبارتوک تفسیرنده که ارباب لغت کلو بنده دیش لردی بیوک با غده و یا خود اول
کشی که بوینی با غلو اوله الکا حل ایلدی واشبو بیتی انشا ایلدی • از موی رنج دشمن شه را
فلک آرد • هنکام خفه کردن و آوختنش رس رسانیدن و رسانیدن ایرشدرمک • نظامی
آن رسانند آنچه بود شرط پیام • وی رشنید آنچه بود شرط کلام رست صف • شمس فخری • حیشه تاکه
باشد سرو سوسن • بستان بر کشیده هر یکی رست • و هم رستن لفظنون صیغهٔ ماضی که بعضی
تراکیبده مصدر دخی استعمال اولنور رست رستن لفظنون صیغهٔ ماضی و مصدر معناسنه دخی
استعمال اولنور • اسدی • بخورشید دین بتان نخست • بکوردی آدم و بوم رست رستاخیز
و رستخیز قیامت کونی آتنا و صدقنا • حافظ • پیاله بر کفنم بند تا سحر که حشر • بمی ز دل ببرم
هولهای رستاخیز • اسدی • بر انکیخت چون چشمه کرم خیز • در افکند در پهلوان رستخیز رستم
علم شخص رستکار فتح رایله قورتلمش خلاص بولمش معناسنه رستین اوت که بتر • اسدی • خورد
رستین از زمین آب و خاک • کند همچو خود هرچرا خورد پاک رستن فتح رایله قورتلمق
خلاص و نجات معناسنه مستقبلاتنده سینی ها یه قلب اولنور رهد و رهند دیرلر رستن ضم رایله
بتمک نبات معناسنه مستقبلاتنده سین واوه قلب اولیور و بر یا دخی زیاده اولنور روید و رویند

شیخ سعدی • سبزه درباغ گفته اند خوشست • داند این کس سخن همی گوید • یعنی از روی نیکوان

خط سبز • دل عشاق بهتر جوید • باغ روی تو کند نازاریست • بس که برمی کنی وی روید •

رستن بتمک دیمک اولور اسم زمان واسم مکان و بنا فعل صیغه سی در روئیدن اوت معناسنه دخی

استعمال اولنور رسته صف رست دیرلر ورسته دیرلر • لطیفی • خورشید بر رسته امجت کرکی

پراکنده کردش چو کله زکرک • و بو معنادن المنشدر بری بری یاننده صره صره بازار دکان

رسته دیرلر بل که بازار معناسنه استعمال اولنور • انوری • تا رسته ز جهل برده هر روز • نوباوه

انموذ ز رسته رسن ایپ رش اورخ معنایه کلورا قولا اول یر که یوموری یوموری اولا یعنی پشته

پشته • بتمک • هرچه بخواهدبم که کنم زبانت • دیو رییلم نه کنم دانه و نه رش تا نتا

بلک اوزنی ذراع معناسی ارش لفظندن تخفیف اولنمشدر • اسدی • برانگیخت انبارم انشی بکف

اندرون نیزه چل رشی • تا لناقریس آلیه یوک اون سکزبی کونی رستاخ داجی تره که بیر لربعود

رشت تعشق که بردیوار اسکیوب بلماغه بشلایجق قشر • فرالاوی • چون نباشد بنای خانه

درست • ان کانم که زیر رشت آید • و هرچه اسکیوب خراب اولماغه بشلایجق رشت دیرلر بیر ده

استعمال اولنور رشق اکرمک رشته ایلک رشک غیرت رشکه بت سرکسی رطل جام شراب

استعمال اولنور • لطیفی • تا چند تسبیح و عصا زرق فروشیم • برخیز سبک رطل گران ده که بنوشیم

و وزن مخصوصه استعمال اولنور که یوز یکرمی سکز بوچوق درم در تخمیناً رطل بغدادی دیرلر

طب کتابلرنده که رطل مطلق ذکر اولنور رطل بغدادی مراد اولور رعد کوک کورلمسی رعنا

اولکه کوزلکندن تعجب اولنور خلقه کندوبی کوزل کوستر و فارسیده شایعا استعمال اولنانی

بو وجهله تفسیر ایلدیلر ظاهر در که صیغه مشبهه صیغه سی در رعونتدن مجبولیه نسبة اولنمقدن معنای

صلاح قصدا اولنور رغند برتچی لروک آوازی اکثر پارس آوازنده استعمال اولنور • رودکی

کرد روبه یوز داری ایلک رغنده • خویشتن را شیر بار بیرون فکند • بو لغت نم را مهمله یا بنده

روایت اولنری و نم را معجمه یا بنده رغنین راین معناسنه در آغزن تحریف اولنمشدر رغوه یونت

قوشی صعوه معناسنه رف اولکه اولرالچینده دیوارلر یوزنده ایدرلر ترکیه عامه تغلیط ایدوب

راف دیرلر رفتار یوریش اسم مصدر در رفتن یوریمک وکتمک مستقبلیا تنده فا واوه

اولنور رود و روند دیرلر رفتن ضم را ایله سپرمک مستقبلا تنده فایا یه قلب اولنور ورا

ضمه سی اشباع اولنوب برواو زیاده اولنور روبد و روینده دیرلر رفت و روب سپرکوکه

انوکله خرمن سپرلر ایکیسی بر یرده استعمال اولنور رفوه یاکه اسکی قفتانه یمارلر وکوزه که یرده

دلوکی کوزرلر رفوکر یماجی وکوزیجی رفانه و رقون حنا وبعضی لر دیدیلر زعفران دخی

رقصیدن سماع اوینامق رگ طمر رکاب اوزنکو رکزدن قان آلمق رکوی اسکی پارچه وبر

برپاره بز دیمک کاصادق اولا رکوی دیرلر و قول بعلد قلری بیزه دیرلر وبشلوک نیز دیمکیشدر

دیرلر رمق جان اثری رمکان قسق قلعه • بنجیک • رویک برشکارور وناپیدا • چونکه

کیرم دغره برنکانور رمه سوری وآخرنده ها علامت طلق اولنوب رم دخی دیرلر • زهر سو

رم آهو و زلک وعزم • زد لعادم کل زدایتم کرم • دیگر • بر راغشن نیستان و غیش •

رم شیر هراز انداز بیش رمیدن اورکمک نفرت معناسنه رنبه قاسق قلعه • لبیبی • آنجا که سخن

جتاکویم • تو ریش کنی و زنت رنبه رنجیدن انجمک رند طب کتابلرنده دافنی اغاجی مراد که

یشنه جب اغار دیرلر و لغت کتابلرنده عود اغاجی دیو نقل ایلدیلر رنوش قازنوو رنده قن کی
صیوتوك کنارلری و کوتیسی در رنم دلکوا آللرنه نور و ترکی دلنده دخی مشهوردر و اول آکن
چقن یونقایه دخی دیرلر اسدی چو چوشنده دریای ارسند وروس بخارش همه زنغ آبنون
اودی و صفا ابر رودنی براوت آدیدر شمس فخری شود در روضه رضوان طبیم یعنی سوار و
طوبی چور رنده رنوین بیلله و کور کلبه بلچق کورمك وضبر سوق زنك ایکی معنایه کلور اولا
لون بویا معناسنه ثانیا طاغ کچیسی کره اما دیرلر رنکاور درلو درلو شوزلر یار شدور سیلاین
و برسوزه درلو درلو صوتلرو برجی عربجه سق دیرلر رنك رز بویاجی صباغ معناسنه رواس
شوتره یی رواق چاردق حافظ رواق منظر چشم من آشیانه تست کرم نما و فرود آکه
خانه خانه تست روان جان معناسنه کلور اسدی ز زخم سنان پیش زخم زبان که این تن کند
خسته و آن ز روان و رفتن لفظندن صیغه مبالغه فاعل در آب روان و دینار روان دیرلر
روانخوان دیلمچی که قاپو قاپو کزر دیلنور و بازارلرده دریوزه ایلر و آنور سمی در الف ثابت در
ماه و شاه قافیه سنده قافیه سنده استعمال اولنور لطیفی کر لطف خدا رسد شود شاه آنکه
برارش بود در وانخواه روباه و روبه دلکو روبیان کروث دیدکلری جانورکه صولرده اولر
چوق ایکلاری اولر بعضیلر دیدیلر که قوم بالغی در روح پهلوی لغتنده بغر سوق دیمکدر اولر
روح چکاد دیرلر بشی طاز کشیه که آلنوك اوزرنده و دیه سنده قیل بتمیه ملك ایتمیه ده
بخشم بردرآد ای بغز ین سیاه و روح چکاد رود ایکی معنایه کلور اولا ارماغ چوبلیه رود
را سنده فرق بولکه جوی حقیقتده ایرماغك بیرنه دیرلر رود آقن صویه دیرلر اسدی زد خال

اودشت

اودشت هر جای جوی بهر جوی در رودی از زهر اوی براژدهای وصف ایدر مجاز مرسل طریقیله
بری بیوك یرنده استعمال اولنور ثانیا سازلروك کریشی چلار سبب عشرت اولدوغندن اترو
عشرت معناسنه دخی استعمال ایدرلر اسدی سپهبد چو آمدیم آن جا فرود شد از رزم زی بزم و شاد
بو رود روده بغر سوق و سازلرك کریشی که چلارلر روز کنوز روزباز قاپو بکجیسی قردوکی
شبانکه بدرکاه بردش روان مرو روزبانان و مردم کشان شمس فخری زحل بر بام او ار پاسی
اران فلك بودر کهش از روزبانان روزکار معروف روزن بجا روزده اوروج روزی
رزق روستا ایل که شین کویلردن عبارتدر روستازاده اولکه کویده طوغمش اوله و اتی
و آتسی کویلو اوله روستایی کویلردن بری روسبج کرطاشی روش کلش و یورش اسم مصدردر
رفتن لغظندن و شیوه و عادت معناسنه دخی کلور روشن فتح را ایله باجه و پنجره اغاجی روشن
ایکین که کوتوزك صفتی در روز روشن و غیرلره دخی صفت واقع اولر و ظاهر و واضح معناسنه
دخی کلور خط روشن و راه روشن بلی روشنا اشعلو و نورلو اولن نسنه و مرقشیشا طاشنه
دخی روشنا دیرلر روشنایی اشعلولق و بعضی مرکب تو تیالره دخی اطلاق اولنور روشنی
ایلدلق ضیا و نور معناسنه روغن یاغ اسم عام در حیوانا تون حاصل اولانه دیرلر و حبوباتون و نباتا تون
علاجله حاصل اولانه دیرلر اگرچه که عرب دلنده حیوانا تون اولانه سمن دیرلر و حبوباتون اولانه
و نباتاتون اولانه دهن دیرلر روغناس قزل بویا روناس لغظندن تحریف اولنمشدر روغن جوشی
بیشی روغنین جرخته که قاضی لقمه سی دخی دیرلر که روغنین اسم عام در هر نسنه که یاغله بشمش
مجموعینه اطلاق اولنور روله بر جانور در کلوبکی کگردن کیجك و قویرغی کگر قویروغندن

زرلر
اوزن اولر عربجه ورل دیرلر روهن و روهنا و روهینا برخاص پولاددر آندن ایو قلج لردو
لنور
شمشیر روهنی دیرلر بعضیلر دیدیلر که پولاد هندی در واول قلج لاره دخی بو اسم لر اطلاق او
نینه کیم خونک اغاجندن دوزلن اوخلاره خدنک اطلاق اولنور اسدی من بغعو چو مه از
روشنی بزر صد پرند آور از روهنی شمس فخری زعکس نیک رخ دشمنان او در جنک
چو کهربا بدرخشد کهر ز روهینا روی یوز وجه معناسنه روی اماله ایله توجه منه معناسنه روین
و رویه و روینه قزل بویا که عربجه قوة الصبغ دیرلر روین و روینه توجدن اولان قاب
قچق و آلتلر سرنه وار پسه رها کردن و رهانیدن و رهانیدن خلاص ایلمک نظامی من سرکشته را
رکار جهان تو توانی رهانید باز رهان رهبر قولاوز دلیل معناسنه رهج توز غبار معناسنه عربی
لغت در رهزن یول اوری که حرامی دیکله مشهوردر رهکذر یول اوغرای رهنمای و رهنمون
یول کوسترجی یادی معناسنه رهوار یورغا آت رهی قول عبد معناسنه اسدی رهی را مکردان
چنان سرفراز که نتوانی آوردا زان پایه باز چو خواهی رهی را همی کردمه بزرکیش حج پایه
پایه مده که چون از کزافش بزرکی دهی نه ارج تو دانند ارج مهی رهیدن قورتلمق
خلاص معناسنه ریباج و ریباس اشخون دیدکلری اوت ریحان رعل در که قباغی و باذنجانی
وایوایه وکزری باللّه شوررلر تعریب ایدوب ریبار دیرلر ریختن دوکمک صب معناسنه
مشتقلاتنده خا زا ایله قلب اولنور ریزد و ریزنده دیرلر ریخنی یوشنمش قرن رودکی
یکی آلوده کین باشد که شهری را بتپالاید واز کاران یکی باشد که کار از الکندرین شرفی تمام
یک خواهد بخت شاهی طعام دشمن تباه تو ریخن ریخر صبیان الکی عربجه عقیم دیرلر دید

اوغلان

اوغلان طیان کر همه ریدکان تربیه شوند تو لیبتا بکجدین منی دیز آقوعه عربی ابو النفس
آرزوسی دیمک اولر رودکی دیدی تو برد و کام بروانورین ببی بار ریدکان طرب بودی
بنوو زیب ریزان ریزیدن لفظندن صیغهٔ مبالغه فاعل در دوکیجی معناسنه ریزه اوفاق وزره ریزه
اوفاق اوفاق دیمک اولر ریزیدن دوکلمک وکول اوفاق اولمق ریستن اکرمک معناسنه کلور
لطیفی چون زبارش فلزابا نکر بیت دوکریسه کرفت وشم بربیت و تغوط ایلک معناسنه
کلور لطیفی ای که پرسی دوا ریشت چیست از علاجات تیز باید ریست ریسمان ایب رسن
صقل ... معناسنه ریش اماله ایله باش یارت جرحه معناسنه ریشه صچق که دستماللر و توشقلر و
منذیل لرکنارنده ایدرلر و ناصور علتنه دخی نقل ایدلیر و ظاهر بودرکه عرق مدنی علتنه دخی
ریشیده نقشلو یر که کوز کوز ایلمش اوله عنصری کفت بر پر بتان ریشیده طبلی عطار
پرشیده ریق آغز یاری عربی لغت در و منفتح الادیم اثروک معناسنه نقل اولنوی ریک
قوم رمل معناسنه ریکاسه و ریکاشه سین مهمله ایله و شین معجمه ایله کرپی دیدکلری جانور خاربشت
معناسنه عنصری کسی کو دنتوان زد ز هر انکبین نکارد ز ریکاشه کس پوستین ریم ایرنک رمحی
مکار و کینه و ... معناسنه کلور عنصری که فسوس دشمن ریمن کیست که نیست ...
ریمن جنق که کوزدن آقر وکرپوکلر دیمک ... ولر ... معناسنه ریو مکر و آل سلطان ولد
روشو در بند این دنیا و دون تا نکردی ریو شیطان را زبون ریواج و ریواس اشخون
دیدکلری اوت ریونجو آغ قوردی ارضه معناسنه ریهیدن و ریهیده شدن یمشق تیرق
اشغایه آقوق و قابدن صوسورلیوب آقوق حرف الزا ذکر ایلد

جانور خاربشت

دارهرفه دردن دیمك اولر من وعن معناسنه ازلغظندن تخفیف اولنمش در شولر استعمال اولنور • اگر روزی
باستعداد بوداى • زنادان تنك روزى تر نبودى زاغ قرابو یا ولموسه غورت زاجسود لکوب
دیرلکی زاد بلمش سن معناسنه مستى ویاشلو اولانه براد برآمدم دیرلر ودخى معناسنه دخى كلور آدمى زاد
ویرى زادبلی وزادن لغظندن صیغه ماضى دركاه اولور كه مصدر مقامنده استعمال اولنور توانست زاد
وبیوان زادبلی وعربجه آزوق دیمك اولور توشه معناسنه فارسى شولرده چوق كلور وزیاده لغظندن
صیغه ماضى زاد الله نعماكم بلی زادخوست اولكه یاشلو اولا اما بوبی اوزامیه تركیجه بونه دیرلر
عربجه تصیح دیرلر واو رسمى درشت ودرنت قافیه سنده استعمال اولنور زادن طوغمق وطوغرمق
معتدى ولازم اكى معنایله استعمال اولنور مستقبلاتنده دال یا به قلب اولنور زاید وزاینده دیلو
زار آلیجى نالان معناسنه وادات اسم مكان در كه براسموك آخرنه اولاشرا اول یرده چوق اولدوغنه دلالت
ایدر گلزار ولالهزار گبی زارى اكلادو زارى معناسنه زاریدن اكلمك نالیدن معناسنه زاژ اكا زاه
زا اعجمى ایله براوت آدى در عربجه غلیس وغلیض دیرلر ونعیارجالینده بردكلو اوتدر تره دوغ
ایدرلر ومرالرده بتر اكثر یرلرده اكالنكر دیرلر • عسجدى • ثواژ دارى تو وچستند همى ژاژ خوران
دلمن عجب نیست كه باز تو سوى ژاژ خوران • وكلبتره سوزه دخى ژاژ دیرلر وچاچ معناسنه دخى رواست
اولمازى لبیبى • پاى او افراشته اینجا چو نان • تو زكون بر ژاژها افراشتى • بو معنایه لغت
هم را اهمله یا بنده روایت اولنوى وهم زاعجمه یا بنده زاستر اول یكاره اولان دیمك اولور زانسو
لغظندن تخفیف اولنمش در مثلا بركشی كه بریرده اوتورمش اولا اكا دیرلر كه اورادن قلق واول
یكاره اوتور یا پیچه دیرلر ازنجا برخیز وازان سو ترنشین • اسدى • زمانى بیفتاد بیهوش وراى

چو آمد بهش زاستر شد زجاى • بو شكور • ستان بدیدم بدیدم زى • بدل زاستر ماندم از خرمى زاغ
قرغه وقرعون عربیده ویا پارسیده مستعمل لغت در ویا یوك گوشه سى • شمس فخرى • بربام قصر دوشتش
از زاغ بگذرد • شاهى دهد بسایه خود هماى زاغ • وز نیروش كند زسر دست امتحان • نه خفتها
علدز كمان فلك نه زاغ زاغ چیه آلاقرغه ژاغ اولنده زا اعجمى ایله وآخرنده را اهمله ایله
قورصق قوصله معناسنه • عنصرى • خوار خوار ازانك با غوز هاملوك زمین • تو از پلیدى و مردار پوخ
ژاغ زاغه كومرن دیدكلرى اوتك آغز قوخ كركر وترکلریز • ابو العباس • ترسم كه روز بگذرد
ژاژ برسد • وز خان اك زاغه نیارد مراكم • بو لغت هندوشاه نخجوانى زا اعجمى یا بنده نقل
ایلدى واكثر ارباب لغت را اهمله یا بنده نقل ایلدیلر زاك قرابویه ولموسه غورت تعریب ایدوب
زاج دخى دیرلر زال قوجه ورستم جهانگیرك آتاسى آدیدر زالو سلك علق معناسنه ژالو اوقچى خیا
كلور • اولا چه كه یاز ویازى فصلنده هوادن اوتلر اوزرنده متولد اولور عربجه ندى دیرلر • ثانیا
عیار جالى ده هوادن ینعن طلو كه اكنلرى واغلرى اورزق بودر كه قرعوا دلر دوز كوكه
فصلنده صوقلن ظاهر اولور عربجه جلید دیرلر • ثالثا تولم كه اقوزبنا آنوكله صولر چر لور زایاو
فرس آیلر یوك یكرم سكزنجى كونى زان آتون دیمك اولور لغظ مركب در زان پس كه زان حكره
زانو ده زاور زهره كه مجال معناسنه استعمال اولنور • شمس فخرى • انك نبود خلاف فرمانش انجم
آفتاب برازاور • رودكى • مكر بستگا نند و بیچاره كان • اى توشه كا نند وبى زاوران
زاوش عطارد آدیدر بعضیلر دیدیلر كه مشترى یلدزى در وهم سعادله صفتلرلقرى وسعدیر
استعمال اتدكلرى بوكا دلالت ایدر بو لغت بروا اولورا استعمال اولنور آتش قافیه سنده • لطیفه



خال اوچون قلعلی برآتش است • یا بخورشید اقتراق زاوش است • واکی واوله استعال اولنور هوش
قافیه سنده • شمس فخری • اگر نباشد عون تو درچنین وقتی • برآید از همه اهل جهان فغان وخروش
بدرکه تو توسل همی کند کیوان • بلوحت تو تفاخر همی کند زاووش • وزواش دخی دیرلر معناسی
وزننده انشاالله استشهادیله بریرده ذکر اولنه زادلانه بوقاغوکه آت ایاغنه اورلر زاهری
خوش قوقو • عمارة • تا بویا آمدت اسال خط غالیه بوی • غالیه خوار شد وزاهری وعنبرخوار •
اهل لغت بویله نقل ایدلر حق بودرکه خوش قوقولو نسنه در زاییدن طوغمق تولید معناسنه
زبان دل ایسانی معناسنه زبان وزبانه اوددیلی کی زانوک فتحه سی وضمه سی جایز وتوقانوک دلینه
دخی دیرلر وبوکا بکزر دخی نه وارسه زبان بره بوغایبراغی دیرلر اوت که ایکی لوبراق
دخی دیرلر طبیبلر فاتنده لسان الحمل دیکله معروفدر زبر یوقاروفوق معناسنه زبرتنک تنکور
قولانک زبطانه توفک که سوأش کوننده آترلر زبکرا اوغلانجقلر اوینی در آورد لرینی بیلیلکه
حولدورلر اکی یایکه دن یوم قله اودرلر بولغت کافک ضمه سیله پرمرقافیه سنده استعال اولنور
اما کافک تحفیفی جایز • شمس فخری • بدخواه ترا حال چه باشد که اکنون • عفریت زنش باشد و
ابلیس خسر • دربادیه مانده پراز غار وخسک • بی نان ونه آب مانده وی کفش ونه سر • خورده و
سرپنجه دوران سیلی • داده زبرای جرم بودن زبکر • لطیفی • کرلاف زند خصم دهان کرده پراز با
از اهت قواد نش زبکر قسمت او باد • وتشدیدی جایز • منجیک • کویی که منم مهتر بازار ندها
بس خورده ای مهتر باز ادزبکر زخ الکلاو زاری معناسنه • شمس فخری • بسی عذاب که کردون د
عدو یش را • بمیشه بوفلک مفتین رسید زوزخ زفش ضم زاء عجمی ایله و راء مهمله ایکی وجه

بلو روایت اولنوی بزتو عکس نور معناسنه زدن اورمق ضرب معناسنه مستقبلاتنده نونی زیاده او لنور
زندوزننده دیرلر زدودن صیقلق مستقبلاتنده واو یرینه الف وپاکتورلر زدایوزدا یده
دیرلر زر التون معناسنه کلور وپیر معناسنه کلور وزالوک آتسی آدیدر که رستم جهان گیر آنوک توروغی در
شمس فخری • تاکه گیتی زگردش خورشید • کان باشد جوان وکاهی زر • رستم عهد زال پیشان بادا
درکه بنده تو ازپی زر زرادشت ابراهیم علیه السلام برا اولوامامک آدیدر لطیفی • بعل آیین برزین
زرادشت • بشرع احمد مختار ده پشت زراغن وژراغنک قوملورق یرکه فیرک دیرلر
بهرامی • زمین ژراغن بسختی چو سنک • نه آرام کاه ونه آب ونه کیاه • عسجدی • زمین ژراغنک و
راه دراز ش • همه سنکلاخ وهمه شوره یکسر زرانود التون صونش زربفت التونله طوقنمش
بیز زربافت لفظندن تخفیف اولنمشدر • شمس فخری • خروس وارچه که دعاء خسروکوش • که
تاج لعل بری وقباچه زربفت • کاه اولرکه وزن ضرورتندن اوتروتشدید رائیله استعال اولنور
اسدی • بهر کاخ اندرهوا باد تبعت • شرای زد ازدیبه زربفت طوتشمش بیان الوحدی و
ایلر زرد صرو عوضاطلاق اولنور ومتوضا اطلاق اولنور زرداب صروصو صدید معناسنه
زردچرده • مرویشین زردشت وزردهشت زرادشت معناسنه در • شمس فخری • ببین تاچون توان
در ملک اوکرد • ملایث ومذهب برزین وزردشت • کاه اولرکه شولرده برمقام ده کلور
سنک پشت وزن اقتضا ایدرانوک یلی یرلرده بعضی لر تصغیف رائیله اوقور زردشت اوقر
وبویله یازر وبعضی لرد الدن صکره برهاء مضموم زیاده ایدر زردهشت وقرو بویله اوقونیکم
بعیار زجاییده بو وجهله دخی لغت نقل اولبدر • دقیقی • تا اول کرد بوبا زمذهب نغوشتن •

کز زر دست کفت استاد بس دانا زرجاو التون اوداغی زرفین قپو کورکی حلقه‌سی و جالیلرم کلید درک
پری و مطلقا کلد حق بودر که بو لغت عربیه ثابت در بعض نسخه‌ده بعضی نوکلر اوزرینه تقدیم اولنمش در
اصلنده زرفین ایدی زرنک برآغج در کوهی غایتده قتی در هر کز بیتی جمع اولمون ایدرلر • بنجیک آن
جهان جانم اکر دولت دادمش نوبهر • که خارم خون شود از رنج و زرنک و ژکال • وجه التجمع
طامو معناسنه دخی نقل اولنمدی زرنه و زرنو زرنج زرو بلوک علق معناسنه زروه اوجاج که اشن
بشور رلر بیرلر زروغ انجقوردق دیدکلری علت خواق معناسنه زروک و زرو بلوک علق معناسنه
زره مغروف زریر بر آغج در ترکیجه صاری آغج دیرلر و بعضیلر دیدیلر که زرده چوب در و اشلدی کو
وحشی فری بر صاری اوت در دیدیلر حق بودر که هوسنه اطلاق اولنور • عنصری • دل و داس تنور
کرد غاریر • نزولاله کنارغ کرد زریر • ویرقان علتنه دخی دیرلر و تعلولنه دخی اطلاق اولنور زرنی
التونلو دیمک اولور زیرا که پارسیده یا ایله نون که براسموک آخرنه اولکا شرادات نسبه در کاه اولور
• کاف عجمی ایله لاحق اولور غلکین و نیلین و سهمکین کبی زستن درمک یعنی یاسوز دخی لغت در
اسدی • ز کرنی نشد راست کار کسی • بافسوس زستن نشاید بسی زش جی بر لفظ در که جواب
استعمال اولنور • رودکی • زش از دبارخ و هم از زنهان • زش بیلازی بیان مردمان زشته
جرکین قبیح معناسنه زشتی صوتی • عنصری • نخستند تاراج و زشتی را • باج کرفتند کشتش را
زستیاد غیبت یعنی بر کشی اردنجه کوتی اکمق • رودکی • بتو باز کرد در غم عاشق • نکار من
این همه زشتیاد ژغار اول زنک و یاس و کوفک نلیلن نسنه نوک او زرنم حاصل اولور مثلا
بزلکین نوک اوزرنه یم یشل صورت بغلر و بر یایش کولک او زرنم لک طوتر • رودکی
نشان زیر زمین فرسوده کردی • زمین داده بر یشان بر ژغارا • و نغره واون معناسنه دخی کلور
شمس فخری • جهان زغال تو معمور و این ست چنان • که بر نیاید سر کز زهیچ خانه ژغار زغاره طاق رو
انک • بو نکور • رفیقان من یا بی و ناز و نعمت • منم آرز و مندیکتا ژغاره ژغال ژا عجمی ایله
کومر فحم معناسنه زغنبر شبله دیدکلری اوت که طبیبلر قاتشدرور دیکله مشهور در زغریاش کرک
قز ندوسی • شمس فخری • بردن فلند بکار و ب لا تورکردون • علاوش را ز در خانه جهان چوخراش
دی که قاقم و سنجاب خسروی دوزنو • چه قیمت آرد انجا یکاه • زغریاش زغن دولکه که چنیق
دخی دیرلر زغند پارسی آوازی بل که نهر یرتی لروک آوازنه اطلاق اولنور بو لغت هم رائی مهمله
باینه و هم زای عجمه بایله روایت اولنمدی زغنک انجقورق علتی که طبیبلر قاتشدرور فواق
دیکله معروف در زفان دل زبان معناسنه زفت ملان طشره بولیک که کو به و تصلق دخی دیرلر
شمس فخری • برو بزیر زکابش چو آب تازی جست • مناکش در رع حکمش چو کار کامل زفت زرفت
کسر زا ایله قره ستر زفت ضم زا ایله بخیل ززفر چکا • اسدی • زدش پهلوان نیزه بر زفر
سنانش از قفا بردیک رش بدر زفرین قپو کوراکی فایله را ارا سنده تقادم و تاخر وار در
ایکی وجه ایله روایت اولنبدر ژفک جیق رحمی معناسنه ژفکاب جیق صوئی که کوزدن آخر
ژفرفیدن یملک یعنی آزجوق آصنق زکاب ورکب زاکاب لفظنون تخفیف اولنمش در معنی
قیات درخلاف این زمان هحقق شد • که نوک خامه او جان همی دهد ز زکاب • رودکی • جرخ تو
تره آیندیم بران زمین • فقا که هیچ باز نخواستم ز زکاب ژکاره ژا عجمی ایله اونکولیجون معناسنه
خسروانی • تا روز بید آیدا سایش ایام • بدین علت نکرده و ستکار و ژکاره ژکال ژا عجمی ایله

کور ژغال معناسنه زکام طوماغو علتی ژگس معاذ الله دیمك اولور شمس فخری بی مهر تو باشد خو شید
خاش منه از ظلم تو تا بدا ایام سر ژکس ژکور ژا اعجمی ایله بخیل رودکی چرخ فلك هرکز پیدا
نکرد چون تو یکی سفله ودون وژکور ژکیدن ضم ژا اعجمی ایله بوشمق یعنی قاقوق غیظ معناسنه
کتمك ای طبع سازکار چه کردم ترا چه بود با من همی نسازی ودایم همی ژکی زلو سلوك علق معناسنه
زله اورق قوشی دیدکلری بوجك که اورق وقتنده اتی وقلقلرنده اوتر دیرلر که اوته اوته
یانك اکی یارلورا کا فارسیجه چرد دیرلر رودکی بانك زله کرد خواید کر کوش وانچه نا سانه
بکرما ازجوش برزند اوای دونایك بت بانك دونا یکش سه چندان اوی حشت
زلیفن قوزخو دیرملك تهدید معناسنه شمس فخری ایا شاهی که سلطان فلك را اگر قدرت کند روزی
زلیفن زتاب انتقام سطوت تو کنذیك باری ترك نشیمن زغك از زغ ونا پس کسی که
اصلا اتمام وخیرایمز زمستان قش فصلی شتا معناسنه زمیچ سلسك دیدکلری قوش که عاجزی
دی دیرلر زمه شب زمی وزمین یر ارض معناسنه زن عورت امراة معناسنه وزدن لفظندن
صیغه امردر که ترکیب لرده صفت ذی استعمال اولنور نای زن وچنبه زن یکی بلکه ادات تدریج معناسنه
ایموك آخرنه لاحق اولر آنوك فاعلنه ومباشرنه دلالت ایدر خشت زن ودروغ زن یکی کرنجی
ویکانکی معناسنه زباره متوقف زنبر کرکره که انو کله بلچق طشرلر زنبور آرو اسم عام در جمیع
آرولره اطلاق اولنور زنخ آغز کوبکی اسدی ربالا دوجیز ازدل سنك تخت برون تاخته
همچو زنخ از درخت دیگر از عنبر وزعفران بود دنیز ده از زنخ کافور وکوهر نه چیز زنخ الکه
زقن معناسنه زند ابراهیم پیغمبر علیه السلام کوکدن اینن اون صحف دقیقی یکی زردشت وآرم آرزو

که پیش زند ابر خوانم از بر زند باف بلبل شمس فخری کلبن دو شه ایران ببار ملاح خوان
بروی تو همچون زند باف زند بستا وزندستا وزند وستا مجوس تفسیری آوالکی لفظ اصیلده زند
باستا ایدی با مصاحبت ایله الکی لفظ زند استا ایدی بر سبیل تعداد او چنجی لفظ زندواستا ایدی
عطف وایا خود زند بستا باء ایله ثابت اولوقدن شکل بو دلدر خود بایله واو الاسنده تمام دل
وارد در زندکانی درلك معیشت معناسنه کلور وحیات معناسنه کلور زند واف بلبل عنصری نغم
شان فوبی ازچه لاف سرایند شان ازکلو زند واف زنج بیوك که قولنج ومهیب اولا
اسدی بدان سان بزرك ازدها کرد وپیل بیو باشتی او بدم زنج پیل زنج دری زنده
ژا اعجمی ایله خرقه معناسنه دریعنی اسکمش ویرتمش وپاره لنمش عسجدی می پای نهد بر سر خرانکو
فراخ وکند وزنده خواجه ستا دید وقتی یکی پراکنده زند زیر جامه ژنده زنك درشت
معنایه کلور اولا بر طایفه آدیدر که اکا نسبت ایدوب زنگی دیرلر انلاروك اقلیمه زنکبار دیرلر
ثانیا چکراغو که بیك لر بیل آرنه وبالولر نه طقر لر اوتر ثالثا کنشك اشنی رابعا پاپس که
دوردوه وغیری نسنه لرده فاضل ولرا ما بو معناده عامه ژا اعجمی ایله استعمال ایدرلر زنکبار
بر اقلیم آدیدر اسدی روایت ایدر جزایر هندك عجایبن بیانن اتدوکی یرده که زنکبار دیدکلری
بر یردر جمیع طاش وقیا در اصلا الیون وغلا اولمز دکزا یجبنده بر کو تلك بولنور بر طاغ وار در
اول طاغده درلو درلو یمشلر ونعت لر واکین لرها ولرچوق اولر ایدر برکز تکری تعالی اول
اول طاغ حرکت ایدر کنار ن کلور زنکبار حاجی قرشولر بریلوق آزق لرینی اول طاغدن جمع
ایدرلر والعهدة علی الراوی زنکلاله دکولجه جوك یغرقاربی زنکله چکراغو وبر متوقف آوازه در

اقم مرقومات حکایه یدر

زنکله ژا، عجمی ایله بقنق یعنی چتال طنسق که مسواک و چنوک و قوینوک و کیلوک اولر علف معناسنه
زنویدن اولمق یعنی ایت و قورد و بونلره بکزرنه وارسه زنویه ایتوک و قوردک اولماسی
زنهار کلمهٔ تنزیهدر و عهد معناسنه و بوزده عصمت معناسنه دخی کلور کمال اصفهانی • زبان برآرد تیغ تو
وعلم الکشت • ولیک آن همه جان خواهد و آن همه زنهار • انوری • دامن عمر تو از گرد اجل در عصمت
پایهٔ جاه تو زآسیب فلک در زنهار زو آنون ازو لفظلرن تخفیفا ولنمش در شولرده استعمال اولنور
زوار زندانه محبوس اولنلره قراءت ایدنلر • شمس فخری • مقیم بحبس تجن را نوید تست خلاص • ایضا
غبار را امید تست زوار زواش زاوش معناسنه در • اورفردی • حسود انت را داده بهرام چپس
ترابهره کرده سعادت زواش • بو بیت شاهد صادقدر که مشتری در زیرا که سعد اکبر مشتری در
عطارد ممتزج در اورفردی حود فرس شاعرلرندن در آنه سنلان اوکرندوکی اوزرنه شعر
دمش در زواغار اوده طاین کافرلر ایچنه بر اولو اماموک آدیدر • شمس فخری • زهی اهتمام
او در اسلام • عجب نبود ز ایمان زواغار زواله هر نسنه که طوپ کبی یومری در دکی
دکرمی در او غلانجقلر انکلی اویناسون و کان کروهه یوالق اولسون و خیر زواله سی اولسون
مجموعینه اطلاق اولنور اگرچه ترک دلنده خیرده شایع اولمشدر زوان دل زبان دیرلر زفان
دیرلر زوان دیرلر با، و فا، و واو اراسنده تبادل وار در وهم دلوجه که بغدایدن آزر واوده
بالگه زوان بره سکلو برق که بغایتر اغی دخی دیرلر زواه برطعام در که زندان اهلی ایچون و
محبوسلر ایچون بشورلر • شمس فخری • عاصیانرا کردم و رافت اوکشت شفیع • مجرمانرا نعم و
و افواه داد زواه زوبین مینون و سکونک قصه چونغه دیرلر زود تیز سریع معناسنه کاه کم

اقون

اقونون دالی مقوف ایدرلر تخفیفا ایچون • احمد کرمانی • کزالنک بمرک جبل کبری • زو بیرکه زنده که
یکمزی زور کوچ قوت معناسنه زوز بو قاروزبر دیرلر زوز دیرلر و چکا معناسنه دخی کلور زبرد برلر
زفر دیرلر زوزیم کوکلوک الندرکی که عرب قب دیرلر زوش صرب وقتی کوکل لودیک و الر
اسدی • یکی کوزدک نورسیلمست وزوش • هنوز نشکسته است کل شکیوش زوشیدن
ژا عجمی ایله ایکی معنایه کلور اولا صو و یاسود و یابینی سرنوب چقاغه دیرلر • عسجدی • تاشک سیاه
من سمن پوشیدست • خون جگرم بر بیع بر جوشیده است • شیری که بکوذکی بیم نوشیده است
اکنون بناکوشم و بر زوشیدست • ثانیا آدمه طولشمق معناسنه کلور زوفرا چوردک دیرلر
اوت که یابان طورقی اوتی دخی دیرلر زوله طورغای یکاوک معناسنه ژا عجمی ایله یبیدن در زو
صانع بوزرسق زولیبه موئی دیرلر اکا که صاچی بوزرسق قرمزش اولمش اولا زوبع نوزیله
برنج و دبح قافیه سنده سوچق یعنی بغرسق طولدرماسی • شمس فخری • ایحاق کز غلال او کس برنج
نیارد کرفتن زکس یک برنج • بحالیست فصش که نزدیک او • چوطعم طیور است اکنون زوبغ
واسدی طوسی ترتیبنده اکلنور که یا بیله اولاینچ قافیه سنده • معروفی • همی زاکر زوی کبر خواهم ترا
کرخوان • بجز زوبع نباشد خوردش بخوانش بر زنخ پای کریشی و پچوتی که قفانه دکرلر و کلا تحسین
زهی معناسنه • اسدی • چنانش کشم جوش کردم نبرد • که پدی و کوپی از دل که زه زهاب
سزنده و ماه مترشح معناسنه زهار قاسق زهدان ولد رحم معناسنه زهرآغو زهره اود مرار معناسنه
نظامی • زهره ندارم بتو هم لبت • تیر و کمان دارد ابروی تو زهش سزش اسم مصدر در زهیدن
لفظندن اکثر بودر که جاع دن کنایت اولنور • اسدی • سزشان همیست که اندر کنز بگاه زهش

مردم آرند بر زه‌لی و زه‌لی دا اول سرو که بشیقی لرداد یکی لو و سراج لر بولرده دکرلر عربیجه زیج دیرلر
زه و زاد دول دوش نسل معناسنه زهی کلمهٔ تحسین در زی کسر زا ایله اماله سوز زیستن لفظندن
صیغهٔ امردر که بعض ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور لطیفی ای برتری کرک مردم زی نه
مردم فلا مرد با دعوی و صورت مرد نبود مرد باش زی اماله ایله یجاد دیمک اولور سوی معناسنه
اسدی چوزی خوابگه شوبل نامدار بیامد همانگه نگهبان بار که آمد فرستاده گاه شام زنزد
بهوزی تو دارد پیام ژی فتح را عجمی ایله صوبوق اولن چوقر یرا بکیر معناسنه رودکی ای اکنک
من از عشق تو اندر جگر خویش آتش کدم دارم صد دبر بهر مژه ژی شمس فخری شاها ایام
شیخ ابو اسحق ای کلاه تو رشک افسر کی اشک از چشم دشمنت دایم می برآید چنانک آب
از ژی ژیان جیبلو یرتجی لر صفتنده استعمال اولنور شیر ژیان دیرلر زیب بزک زینت
معناسنه زیبا و زیبان بزکلو و یراشقلو شمس فخری جناب پادکهت را از دیر حام ملوک زمانه
خواست که نسبت کند بجاه کشانی خرد شنیدش و انکار کرد این معنی که نیست نسبت این در
بلهکشان زیبان زیبا شدن بزکلو و یراشقلو اولمق زیبق سنوک ژیوه لفظندن تعریب
اولنمشدر زیبیدن یراشمق زیبار زیتوک نعلی در آز چوق حرارتی وار در اکر چوق قینلوب
پشورلر ایکنجی درجه ده حار اولور اکر یا قرقاب ایچنه قینادلر قولنجه حصنض فعل ایشلر لکه
انکونده یک اولر اکثر شرابله پشوررلر و یا اکی سوجی بر باللع پشوررلر و آغریدن دیشوک اوز
دوزلور آغریسن ساکن ایلیه زیر آشغه تحت معناسنه زیردست رعیت زیره کمون که طبیبلر
فاتنه کمون دیکله و زیره دیکله مشهور در اکثر اقلیملرده اولدی آیو بیکر مانزن کلور زیربا صوفتا

دیش اغریسنه مکتسبه

سرکه ایچنه اصلادلر اول مرکبه زیربی دیرلر زیرفون چ اکی که مرکز یشی تمز زیستن دیرلک
حیوة و معیشت معناسنه مستقبلاتنده سین حذف اولنور زید و زینه دیلور زیغ حصیر دوشنورلر
ابو العباس زیغ با خانرا با دشی با خان نهند طبل زن نشانند بر رود نواز اسدی زذرد
خزان در دل زاغ زیغ هوا بسته از شکر باغ میغ زیغال قدح که آنونکله شراب ایچرلر رودکی
شگفت لاله تو زیغال بشکفان که همی زریش لاله بکف بر نهاده به زیغال بولغت نم را مهمله
و نم زا معجمه ایله نقل اولندی و نم غینله روایت اولندی و نم فایله زیف آذ بسونک کمال
که بر و زر سیم غرضه کنم خویشتن را بلعنت راد کنم تا بدین مکر و حیله زر بدهم بزرهم زیفش
اوستاد کنم زین ایر سرج معناسنه و ازین لفظندن تخفیف ایدوب زین دیرلر شعرلرده چوق استعمال
اولنور زین پوش غاشیه زین سپس بوندن صکره اسدی که جز نام تو تا زیم زین سپس
نجویم نه دارت بگویم بکس زین کوهه ایر قاشی قربوس معناسنه زینهار کلمهٔ تنزیه در شیخ سعدی
زینهار از قرین بد زنهار وقنا ربنا عذاب النار و عهد و نوع عصمت معناسنه دخی کلور انوری
تا مشر منکشف نشود آفتاب اکر آید بزیر سایهٔ علت بزینهار زینهاری خراج کذار اولن کافر
ذمی معناسنه زیوار کونی یولی زیور بزک که التونله و انجو ایله و قیمتی طاشلرله اوله ژیوه دال عجمی ایله
سنوک بوندن تعریب ایدوب زیبق دیرلر

حرف السین

سا خراج که بر اقلیمدن بر پادشاهه کوندررلر شمس فخری ملاذ داور اسلام شیخ ابو اسحق که هند و سند و ستد
سوی جنابش سا و سایدن لفظندن صیغهٔ امر و وصف ترکیبی مشک سا و غالیه سا یکی سانگنی
و سانگینی بیوک قدح که آنونکله طولو ایچرلر عمادی چو نامی خورم بسانگنی باد او خورم فرز

اونباشد خالی مراضمیر • کمال اصفهانی • در روزن چو نیست روی می نوشیدن • کل را یه کار رست چنین فندیعنی
شکل کاری که وقت کل اغزمیش • قندیل بجای شانکی دیدن ساج آبنوس اغاجی • اسدی •
در و بام آن خانه از عود و ساج • نگاریده پیوسته با ساج عاج ساجور ایت بوینه بغلدقلری
آغج پاره سی که ترکیجه کسموک دیرلر • انوری • خصم بدبخت که کهف ملک حشم کس است • کرکند قلاده مست
مش جل باد وهم ساجور باد ساختن دوزمک مستقبلا سازم ساز اینه قلب اولنور سازد وسازم
دیرلر ساد وساده آری اولان نسنه و غیر جمله بهم اولماش قفتانه استعمال اولنور واکثر سنده لرده
استعمال اولنور و هم نقشلنمش معناسنه دخی کلور • شمس فخری • برای کسوت فلام در کهش خورشید •
زجرخ کار منقش طراز دوکه ساد • بو لفظ تعریب ایدوب ساذج دیرلر یعنی حمله یله بهم اولماش
ساده کردن ارتمق یعنی غبردن پاک ایتمک سار صغرجق دیدکلری قراجه قوش که عربجه زرزور
دیرلر سارا عنبر خاص وخالص که غیر له مغشوش اولمامش در ظاهر بو در که عمان ساحللرنده بریرک
آدیدر که عنبرک ایوسی آنده بولنور سارخک اوزن ایعلی اوز سارج و سارک و سارنج
او تمکن دیدکلری پکو رمک قوشجوغز جق بود رکه بلبل انواعندن در بعضار بونی منمنه بلبل دیرلر
بولکرتمن و قتنده اوتمکن دیرلر • لطیفی • صنعای بشکری تا بدار از وج • نباشد سار در نغمه چو
سارج • شمس فخری • چو مرد فاضل لئیم و زر گرسنه شود • چه بانگ لعلق پیش چو نغمه سارک
لطیفی • زمین بود در هر کنج صد کنج • هوا پر نغمهای ساز و سارنج • بو لغتلرشین عجمیله دخی
روایت اولنوری سارزوج آلچو تعریب ایدوب صاروج دیرلر ساز یراغ و ساختن لفظندن
صیغه امر و وضعف ترکیبی کاره ساز و نغمه سازیکی سازاک دیملیز ساذق چراساز کار کاف عجمیله

آلت

آلت معناسنه در سازگار کاف عجمیله موافق دیمکدر اولر سازیدن دزمک ساس لطیف وقبیله
آدیدر اول قبیله نوک اهللرنه جمع ایدوب ساسان دیرلر وارباب تواریخ ایران زمین تحتنده
پادشاه اولن عجم بکلرنی درت مرتبه او زرنه قسمت ایتمشلردر اولکی مرتبه سی ملوک پیشدادیدر
ایکنجی مرتبه سی ملوک کیان در اوچنجی مرتبه سی ملوک اشکانیاندر • دوردنجی مرتبه سی ملوک
ساسانیدر سپال یل الف و نون ایله جمع اولنقده بر یادخی زیاده ایدرلر سالیان دیرلر • کمال اصفهانی
ماه و خور و اختر اندهر سپهر ای فلان • دار منتع بهم آن همه را سالیان سالار متوف • نظامی
سابقه سالار جهان قلم • مرسله پیوند کلوی قلم سال خورده چوق یاشمش سالخزاده عقاب
طالع دن عبارتدر سامان یوزن بی سامانی یوسنر • کمال اصفهانی • وقت آنست دلم را که بسامان
کردد • کار دریا بد و از کرده پشیمان کردد • و معیار جمالیدم ایشک اندازه سی و تصحیح سنور
نشانی • شمس فخری • جهان که بی سر و سامان بد از وقایع دهر • ز سر گرفت بعهد عنایت سامان
و عقل معناسنه دخی کلور • شیخ سعدی • کامران ان دل که محبوبیش هست • نیکبخت آن سر که سامانیش
نیست سامونا اوزانون اوج قیراط در و دیرلرکه بربوچق غرامدر سان سغش معناسنه
اولنوری و عادت و خوی معناسنه نقل اولنوری حق بودر که وجه واعتبار معناسنه درکه بربسنه نوک
احوالنه ملاحظه اولنور • اسدی • ندارد جهان بر یکی سان شکیب • فرازیست پیش از بس هر نشیب
فوایدسته • عقل کل را بسان بام شناس • نردبان پایه سوی بام حواس ساو خراج • اسدی
شدا کنم نزدیکش از باژ و ساو • ز دیبا و زرینخ و چهل جرم کاو • و التون اواغنه دیرلر • لطیفی
کرم که بگیری از جهان ساو • با خود نبری ز نقره و ساو • و ساویدن لفظندن صیغه امر دو صیف

ترکیبی ساون وساوین کلنلر که ایجنه پنبوق وبورك قویرلرعربجه قعه دیرلر ساویدن درپلمك
واکلمك سایه کولکه سایدن درپلمك واکلمك ودخی برنسنه یی درتمك شپار اوآلتی مطلع
البیت معناسنه فرخی نهانه جوید بر مال خویش ونعمت خویش کزینج مرا چه ذخیره است وزان مرا
چه سپار وماوراء النهر اقلیمنده شکنه که ایجنه اوزم صقلرلر سپار دیرج فشت معناسنه شمس فخری
پرست ساغر لاله زباده صهبا نزیم رنج قرابه نخورده زخم سپار لطیفی کی ایك دانه پروردید
که زیر پا نکرده اغر سپاری بو بیتدن الکلنورکه اول بولیك تکنه یکی شنه که ایجنه اوزم طولدرلر
آیا غله چکنزلر سترلر ترکیجه شیناباد دیرلر اکا دخی سپارد برلر وصباکه آنوکله اکنجی لر یپر سورلر
شمس فخری برلطا اهل دل از کشتزار رحمت تو مزار جرمن بی کاو وتخم وبوغ وسپار سپار صیغه
امر درسپردن لفظندن وبعضی ترکیب لرده صفت دخی استعمال اولنور سپادی قرباولان حباب
سپاس منت وشکر سپاسندار منت دار سپاسی لطف سباغ قاتق که عربجه صباغ دیرلر سپاه چری
سپه چین آغج وباغ دیرلو لکون صکره یرندن قالن آرجوق یمش شمس فخری حسود شاه را در
باغ امید نمانده است از ثمر غیر از سپه چین سپر قلقان سپرجی پادلق عارج با ماه سم قندکن
آیین سپرجی راشکر و خواب اورا بغت چون قندسپر درك یغلق ودستارچه که آنوکله ال
وبوز سیلرلر رودکی ای قبله خوبان من ای طرفه زی لب را بسپر درك بکن پاك زی سپردن
اصمرلق مستقبلا تنده جایزکه الف زیاده ایدوب سپارد وسپارنده دیالر وجایزکه الف سوز سپرد
وسپرنده دیالر حافظ شیرازی ای غایب از نظر بخدای سپارمت جانم بسوختی وزجان دوست
دارمت کمال اصفهانی ای بزرگی که چون من راه مولویت سپرم هر بر شارع اقبال بود دره کذرم

سپرز طلاق طحال معناسنه سپرغم وسپرم فسلکن که ریحان دیکله معروف در حقیقتده جمیع خوش
قوقولو اوتلرك آدی در سپری تمام رودکی نخسب کن سپری کاران جهان دکر زرمش انکه کنند
مرك عمر تو سپری سپز چین سپست یونجه سپستان بر معروف دارو که طبیب لر اطبا الحلب دخی
دیرلر اصلده سرپستان کثرت استعمالده تخفیف اولنمشدر سبك یعنی خفیف معناسنه سبك کذار
اسکدار معناسنه در که الف بابنده شرح اولنمشدر لطیفی ناکهان سبکدار رسید که زایران سپاه
گشت بدید سبلت بیق بروت معناسنه سپنج آرام ایدجك یر سپنج دن ترکیب اولنوب اسم
واقع اولنمش در شعرا دنیا مدتنی بیش کون اوچ کون دیو تعبیر ایدرلر بر کون کلدوکك وبرکون
کتدوکك وبرکون دخی طورطوغك مجموع اوچ کون اولور وچون طوردوغك افاتتوك
کونی اوچ کون اعتبار اولنه بیش کون اولور سپند وسپندان یوزرلوك حرمل معناسنه که برام
کوزدن اوترو تتسو ایدرلر شمس فخری درفع عین الکمال ملك ترا سوخته چرخ ار مجره سپند
سپندان تخم استبان دیدکلری آجی اوت که حرف انواعندندر سپندان خرد خردل سپنکور
ایت اوزمی که طبیبلر قاتنده عنب الثعلب دیمکله مشهوردر سبو سلك ودستی سپوختن صیحق
غرز معناسنه مستقبلاتنده غازایه ابدال اولنور سپوزد وسپوزنده دیرلر سپوس کپك تحاله معناسنه
سپوسه قوقوق که باشده اولور طبیبلر قاتنده خراز دیمکله معروفدر وبجمواغزیدن اون بلی دو کلنه
دخی دیرلر سپه چری سپاه لفظندن تخفیف اولنمشدر سپهبد وسپهدار چری باشی سپهر فلك
فرخی کرد جهان بکشتی شاها ملکر سپهری درهر کسی رسیدی شاها مکر قضایی سپهسالار چری باشی
سپه کش چری چکجی اسدی بسپه را که چون او سپه کش بود چه پیش آب ودریا چه آتش بود

موقف دنیا علکا بیر

سپید آق عارضه اطلاق اولنور ومعروض اطلاق اولنور مرد سپید روی وابِ سپید یعنی سپید آب
اسفیداج آشی که طب کتابلرنده بیان اولنمشدر سپیدار قواق اغاجی سپیده اسفیداج سپیده
بیاض معناسنه در کَر بر یرده مقابله معادل اکلور مثلا کوزک اغنه سپیده دیرلر وقره سنه سیاهه دیرلر
ویُم دانوک مهار وسنه زرده واغنه سپیده دیرلر وقس علی هذا سپیده دم طاک یری اغردغی
وقت ظهیر فاریابی سپیده دم که شدم محرم سرای سرور شنیدم آیت توبوا الی الله از
لب حور سنا ستودن لغظندن صیغه امر ووصف ترکیبی خود ستا وشاه ستا کبی واسم مصدر
استعمال اولنور مدح معناسنه رودکی چه کر من همیشه ستا کوی باشم ستام نباشد نکو جز بذات
ستا آستا لغظندن تخفیف اولنمشدر ضمه ذی کسر له دخی روایت اولندی ستان یلدوز واو لکه
درلودرلو زینتلرله وشرابه لرله وجواهرلرله تزیین ایدرلر واوک شقفنه طوترلر امرا وسلاطین
قزلر یوک جهازلرندندر اسدی پری روی دیدک هزار چکل ستان صندوکوس زرین
جمل ستار جا اتش وستاره اتش اود قوجی شرار معناسنه ستاغ قصر اولان دیشی ونعیاله
جاتلنم ایر شوزات شمس فخری هنکام بخشش از کرم بی دریغ خویش زربدره جامه حرمه
بکله ده سترغ ستاک اغاجک اوغلاروقی که دبندن چیقر شاعر من بیا ارستاک بیدم
باتوام وزبعنت سبزه منم شمس فخری باد از علل او نجنباند برک کلرا سیم کمان رستاک
بو لغت نم بین مهمله ایله وهم شین معجمه ایله روایت اولندی ستام نقاشی ایرانا ایدی طوسی
روایتنده وشمس فخری نقلنده ایروک التوندن وکمشدن اولان رختی فرخی در زمان
سوی او فرستادی رخش بازین خسروی وستام ستان آرقسی اوزرنه جالق قوبن یاتمق

رودکی

رودکی یادکن زیرت اندرون تن شوی تو بروخوار خوابنیده ستان وستدن لغظندن
صیغه امر ووصف ترکیبی دلستان وپارستان کبی واداتِ اسم مکاندر که براسمک آخرنه الحاق
اولندیده چوق اولدوغنه دلالت ایلر کلستان ودرختستان کبی ستانه دکلی کوزی لطیفی
دل عارف ستانه خبرست دانمای معارفش ثمرست ستاوند دیرک اوزرنه یاپلمش بوجه یایی
اوی لطیفی بهین ستون ایک ستاوند دید معلی ولیکن ولی نابدید ستایش اوکش اسم
مصدر در ستودن لغظندن ستایشگاه قصیده ده تشبیه دن مدحه انتقال ایدجک یر عنصری
بنام کیتی آراسته بادا ستایشگاه شعر وخطبها هشتر ستبر یوغن وقالوک ستدن الوب استعلا بدع
الف ونون زیاده اولنور ستانو وستانش دیلور ستربانک برقوش آدیدر اصلاح ستور
بانکدر کثرت استعمالله واو تخفیف اولندی ستردن یولمک تحلیق معناسنه سترک بیوک دیمکدر
اولر بونکله بزرک آراسنده فرق بوکه بزرک عام در جثه ده بیوک اولانه دیرلر ومرتبه ده بیوک
اولانه دیرلر وباشده بیوک اولانه دیرلر سترک خاص در انجق جثه ده بیوک اولانه دیرلر بو کلمه
بزرکوار آراسنده فرق سابقا شرح اولندی سترنک استرنک معناسنه در شمس فخری زشوق
انک جعد شهی تو باشند مرا ز طفل براو بر مهی سترنک سترون قصر اولان دیشی قره
یوکی اولمایه ودیرلر که عقیم اولان دیشی که مرکز طوغرمیه انوری زابنده کی خاطر ابستیم
چه سود چون از نتیجه خلف اینجا سترونم ستک یلی انجه باریک میان معناسنه ستل اوقلمش
خورد معناسنه ستم ظلم ستاوند دیرک اوزرنه یاپلمش بوجه یایی اوی طیان جهان جای بیج
نیست باسانی بکذار بایوان چه بری رنج وبکاخ وستاوند کاه اولر که تخفیفا ایزوب

اوکلی نونی ملاف ایدرلر زیرا کیم استشهاد له ذکر اولنمدی ستنبه قوی و زورلو • فردوسی • از ایران زمان
بتهم کینه خواه • دلیر و ستنبه بهر رزمگاه • ستوا اوج قات ستوه ایچه لکین دیدکلری قوشجغز
ستودان پسنله قبر معناسنه • اسدی • چنین گفت کاین حصن جای نکوست • ستودان فرخ سیامک
درو نیست • اسدی طوسی بو بیتده پسنله معناسنه استعمال ایلمدی زیرا که سیامک کندو زماننده
دین اولردن نقل اولنبدر اما منجمدم کافر پسنله سی در دیو تخصیص ایلمدی و هم نغیار جالیلده دخی
شمس فخری کافر پسنله سنه تخصیص ایدوب بو بیتی انشا ایلمدی • لکن سندکانش هرکه جهان داد
نباشد جای او غیر از ستودان ستودن اوکلمک بکدح معناسنه مستقبلاتنده واو یرنه الف و یا
کلور ستاید و ستاینده دیرلر ستور طوار اسم عام در جمیع درت ایقلولره اطلاق اولنور ستوراب
طبق علتی که طوارک طینغنده بلور ستون درک عماد معناسنه ستوه سرگردان و عاجز قلان
کمسنه • لطیفی • چو گرد در بر باز چیره خروه • بماند بچنگالش آخر ستوه • گاه اولرکه واوی
تحفیف ایدوب سته دخی دیرلر استی پولاد یکی برقانی دم درعنوان کنده و پیچکرسنی بوران
دخی دیرلر • بو شکور • زمین چون ستی بینی و آب رود • نگیرد قرار و نیابد فرود • و نغیار
جالیلده شمس فخری سکوا اوجه وعصا اوجنه برکتو کلری دمور دیو نقل ایلمدی و اشو بیتی انشا
ایلمدی • شاه ایام شیخ ابو اسحق • ای کلاه تو رشک افسر گاه • اشک از چشم دشمنت دایم
می تراود چنانکه آب از ازرق • آب در حلق بدسگالانت • عجیبست ار نمی شود دستی • بو لغت
نو یلده دخی روایت اولنوبدر ستیغ طغو اولان پسنه • فردوسی • خم آورد پشت و ستان ستیغ
سرا پرده بر کند جفتا دریغ • شمس فخری • بتی شیخ بود قصر دین شید از آن • که هست معدلش

چون ستون قوی و ستیغ ستیر آلتی بچق درهم استیر لفظندن تخفیفا ولنمشدر • شمس فخری • پادشاهی که
پس نگیفش میکل قاف نیست نیم ستیر ستیز ستیزیدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی هم
مقصدر دخی استعمال اولنور جدال معناسنه • لطیفی • ای بکبر بلک خوک ستیز • این ستیز و تکبرت
بچه چیز ستیز • جدال ایدن کمسه که اونکو دیرلر لطیفی • ستیزا رچه وضعیف باشت از هشته • ستیز
بمقصود خود دل ارسلد ستیره • زاء عجمی ایله ماشوره که قبلا بلورک آنکله نوغور تعریب ایدوب
استیج دیرلر ستیزیدن جدال ایمک ستیغ طغو اولان بو لغت هم غینله روایت اولنوب و هم
خایله • شمس فخری • همچو کوه حم خزینه گوهر • غم از همت برفرازم تیغ • همچو سروم ز بهر تم آزاد
سرفرازم گشاده دست و ستیغ • و طاغ باشنه دخی دیرلر ستیم قانلو ارک یعنی جراحت
ایچنده اریکیه دونمش قان • رودکی • گفت فردا ونیم اوراپش تو • خود بیا بینم ستیم
از ریش تو • منوچهری • بحلد دل که من از فرقت تو یاد کنم • چون جراحت که بدو باز خورد
گرم ستیم • و نغیار جالیلده اول جراحتوک آدیدر که نضج بولمش اولا و قانی ایرکه دونمش اولا
شمس فخری • بس که پیوسته ریم ریزد خصم • کشت چشم عدوش همچو ستیم • بو لغت سین مهمله
و هم شین معجمه ایله روایت اولنمدی ستهیدن اونکو لنمک یعنی جدال ایمک سخت قتی
سختن طارتمق وزن معناسنه • اسدی • از آهو سخن پاک و پرداخته گوی • تراز و خرد ساز و سنگ و
سخته گوی سختو کیپا سحره اوجر تپوز ده یکان ایشلنمش ایش که اوتمغدن و یا بکلر سیاغندن
اوتر وایشلر سخش اسکی لغنه معناسنه اولیسین مهمله ایله و هم شین معجمه ایله ایکی وجهله
روایت اولنبدر سخن سوز فتح خایله تن قافیه سنده استعمال اولنور • اسدی • بتا جایها گفته اند

این سخن • بکن نیکی انکه بدریا فکن • وختم قایله کهن قافیه سنده استعمال اولنور • نکتا • فاتحهٔ
فکرت ختم سخن • نام خدایست بر او ختم کن سخن آفرین سوز یارادیجی یعنی هر سوزی کلام
ویرنده سویلیجی بلیغ معناسنه سخن چین قوچی نمام معناسنه سخن آور سوز اهلی اولن کیمسه سوزی
خوش و جمله ادا ایدر فصیح معناسنه سخیف بوش کشی احمق معناسنه سد یوز اصل لغت سینله در صادله
دیدکلری تغلیطاً عوام قبیلندندر زیرا که صادله فرس دیلنده آز استعمال اولنور شدن
طوقرجین اوتی اصلده سده دریدی که هر طرفدن اوج خطچزلر ترکیب اولنوب آره
یردن ها علامت خلاف ولندی متصل یازلوب لفظ واحد قلندی کاه اولر که کثرت استعمالله
دالی ساکن تلفظ ایدرلر شدرم ضم سینله قباچه که عربلر تعریب و تغلیط ایدوب صدرم دیرلر
ویا خود اصل عربی در فرس دلنه نقل اولنمشدر صکره عادتلرنه مناسبتی تحقیق ایلمیلر سدکیس
اینلم [illegible] قوس قزح معناسنه • ابو الکوید • میغ ما ننده پنبه ست همی باد نداف • هشت سدکیس
درونه که بدو پنبه زند سدو سیاکیجه سی که ترسالراو دیاقرلر تعریب ایدوب صندق دیرلر
سذاب براوت آدیدر طبیبلر قاتنده مشهور سر باش رائس معناسنه واوج معناسنه دخی کلور سرشته
ضم سینله آیق قاپی در که قیلان وایبدن اوزرلر بعضی اقلیم لرده کیرلر • شمس فخری • ز نایدیه
ما ننده پر ازخار و خسک • نه نان و نه آب و مانده کفش نه سر • وبرنج سوجبی • لبیبی • کفت بخورا دم
کژم درد کرفتم شکم • سرکشیدم دودست شدم ناکهان سراب اولکه بادیه لرده وصحرالرده
واو یله وقتلرنده صو کبی کورنور چورق یرلرده کوکشوک پرتودن بو صورتی بغلر پیدا اولان
اولیه کورنور سراچه حجره • وبرسبیل استعاره غیر یرلرده دخی استعمال اولنور مضاف الیه ده

اسمه نظر معناسنه ملاحظه اولنمق کرک سراچهٔ ماه و سراچه آفتاب کبی سراسر باشدن باشه واوجدن اوجه
سرغوش ترکیب که غورتلر باشلارنه ایدنورلر واوجینی ارقالرندن اشاغه صرقتدلر سرای پادشاه
و دولتلولرک اولری که محوطه سی وصفه سی وچارطاقی و تابخانه لری واتاغ لری واوقدکاه لری
واو دیبستانی ونه وار ایسه کلنی ویا اکثری جامع اولا سراییدن یرلاق تختی معناسنه سرپ قرشون
ضم رایله جنب وزننده استعمال اولنور وسکون رایله ترب وزننده دخی استعمال اولنور سرپاچ
چوموق • شمس فخری • کجا برآرد سر دشمنش که پیوسته • ز راه کینه زند چرخ بر سرش سرپاچ سرپایانی
اولکه تولغا نوک التنه کیمک ایچون تولغه کبی بزدکلری عرب مغفر دیرلر تولغایه بعضه دیرلر شاعرلر
اکثر بودر که مغفر لفظنی تولغه معناسنه استعمال ایدرلر • دقیقی • نه ز آهن درع بایستی نه دلدل
برزم شاه کردان عمر و عنتر • کراو رفتی بجای حیدر کرد • نه سرپا بایستی نه مغفر ولاکن
طولسی عمامه معناسنه نقل ایلدی وبعیار جاالیده دستارچه معناسنه نقل اولندی • شمس فخری • من آن
نیم که دهم آب روی خود برباد • برای درهم و دینار وطاق سرپایان سربسر برابر سربست
اکر دیدکلری اوت ودیرلر که اکثر که بغدای وآرپه چلدکدن صکره ترلایه [illegible] قلان اکین
بالورنه دیرلر سرتاسر وسرتاسر باشدن باشه دک واوجدن اوجه دک سرچپک باشی دوکن
بکه که غیر بلیروک اوزرنه سرچنک وحواله در انلروک اوزرنه یورت سورر • عنصری • ای بر
خوبان جهان برسرچپک • پیش دهنت ذره نمایدخرچپک • فرالاوی • ای بر همه قبلان کیتی
سرچپک • کون تو فرافتر زسیصد خرچپک • یولغتی بایله روایت ایلمیلرنیک وخیک قافیه سنده
ونوبله دخی ظاهر در چرپ باشی معناسنه • بنجیک • ای تو چو شوخی که بشکن سر سرچپک • وی تو

بوبوپی که همچو موم کنی سنك سرخ قزل عارضه اطلاق اولنور و سوء وضعا اطلاق اولنور زنك سرخی
و سرخ زنك كبی سرخاب آنعقد دیدكلری قوش و تبریز شهرینده بر تفرج كاه معاموك آدیدر سرخاره
باش طراغی سرخ باد یلانجق علتی كه طبیبلر قاتنده حمره دیكله موسوف در سرخ چیك بوزری
قزل سرچه كه عربجه نغر دیرلر سرخش قزموك علتی كه شیورا انواعنه نور قاتنده حصبه دیكله موسوف در
سرخس ایرلتو دیدكلری اوت كه قزل اوت و طلكزا اوتی دخی دیرلر اكی درلودر اركلو دیشیلو
اولر سرخار باشی قزل سرچه كه عربجه حمره دیرلر سرخشت غلط عامه قبیلندندر اصلنده سیر فشك
ایدی سراة ولایتنده سوكت اغاجنه یغركاه ولركه آریه اوتلیوغ رلر استعمالوكشیلره دیرلر
هم علا اولر و هم دوا اولر بغایت منفعت ایدر سرزنك قزلجوق كه زوقال دخی دیرلر و بعضی
اقلیملرده كرن دیرلر سرد صووق برد معناسنه سرداب و سردابه یرآلتنده صوصوو دابق اوی
سرده كیج ایرشن یمش سرده سیر هواسی صووق اولن شهر كه عربجه صرود دیرلر سرزنش باش
قنقوغ اسم مصدر در توبیخ معناسنه سرسام اول مرضدر كه دماغوك پردهسی شیشر صاعمور صاعمور
سوئلیر سرش برنجوك كه غورتلر بویلارنه طولرلر منفعه معناسنه سرفاش خروج اغاجی شمی قی
برای سقف بكاپش فلك فریب دوام فكنده كرد بدان راست ازاین سرخاش سرشت طبیعت
و سرشتن لفظندن صیغه ماضی سرشتن یوغورمق مستقبلا تنده یا زباده اولنور سرشیده رشتنده
دیرلر سرشك كوز یاشی اشك معناسنه و آزاده دخی اغاجی كه قزل لوغه مایل در آغ آغ كوكلری
اولر و ایكی بلی آغچه بیشی اولر و اود قوغی شراب معناسنه و بر سبیل استعاره یغمور قطرهلرینه دخی
استعمال اولنور كویا كه بلودك كوزی یاشی در مجموع معنالرنده فتح رایله در اشك و رشك قافیه سنده

استعمال

استعمال اولنور سرطاق اول كه عامه تحریف ایدوب چرداق دیرلر سرغین سرنا انواعندن در
بو نیزدن دزلر چالرلر اسدی. ز هر سو همی كوس زرین زدند. دو سرنای رویین و سرغین زدند
سرف سرف بلغم دیدكلری اوكرك علتنه اطلاق اولنور و علیله اطلاق اولنور. لطیفی. ز سرما
سرف سرف افتادم اینجا. علاج سرف سرفم كن بجامه سرفه اوكرك سعال معناسنه سرفیدن اوكسرمك
سركش باش چكیجی سركشته باشی چورنش سركین ترس كه گلن دخی دیرلر تعریب ایدوب سرقین دیرلر
سركین كردان طوكلان قورد دی جعل معناسنه سرم قی دیدكلری آجی اوت سرما صووق وقتی سرمه
اودوك اوزرنه كیدكلری بشمق یكی نسنه كه بزیره وارمق آنی چیقارلر و پاك ادوكلاو تررلر سرمه
سركن دیدكلری اوت كه تعریب ایدوب سرمق دیرلر حق بودر كه سرمق سركن دیدكلری دكلدر غیردر
سرنا بوزا اورمق اوینی كه بعضی یرلرده الكا سرسله اوینی دیرلر سرنا قم سیسلیه اول كه چالرلر
عامه تحریف ایدوب ضرنا دیرلر سرنجام صوكی اوجی دیمكدر اولر حافظ. بهشت و نیست فرجام
ضمیر خوش دل باش. كه نیستیست سرنجام هر كمال كه هست سرنجد الكلج دیدكلری اوت كه سرما شیق
چیسته ندر كوكی و یپراغی اولمز تخمی اولر اغاجه طولاشر قوردر طبیبلر قاتنده الكشوت دیكله
موسوف در و كرشجلرك بغدسی كه عربجه شنغ بیه دیرلر بو لغتده راتوك فتحهسی جایز و كسره سی
جایز و سرند فتح رایله اعلام رجال دندر اسدی. بدو او را یكی پور نامش سرند. كه از خشن زنولد
كردی پرخو سرنك سركن دیدكلری اوت و سرنكیدن لفظندن صیغه امر و وصف تركیبی و هم
مقدر راتوك فتحهسی جایز و كسره سی جایز سرنكیدن برچولشمق یعنی سوزله قرشو اولب برنه
طولشق ایدشمك سرو بیوز فرد قافیه سنده استعمال اولنور سروا یلان سوزر و یلان قصه

اورفردی • چنذکتی وعلم درونع همی چیذ • چنذ فروشی تو فیره باسن سروله • شرفی • علویایا
قدرش ازان بلندتراست • که فکر همچو منی اندران کند سر و اسرواز باشی اپوق سرود ایر خیا
وغنا معناسنه سرود گفتن یرلمق تغنی معناسنه سرور باش کسی سروش فرشته و فرس آکبریوک
اون یدنجی کونی سروون اوجه سره فتح سیله کراکیه و بهرسنه نوک مقبولی وطاغ باشنه قار
عقبه معناسنه سره ضم سیله بر نوع آیق قابی در قلدن واپدن اوررلر و بعضیلر سلبور در دیرلر سرحنک
اولکه غیرلر یتوکتا ورزنه حواله اولا بورت سوره چری باشلر یته ویا بیه باشلر یته وایش ورزنه طو
ارغاد اشلادقلره و بونلرک امثالی کسنه لره اطلاق اولنور سریر فتح سیله لغط عربی در تخت معناسنه
و منلاه آغاجنه دخی دیرلر بیت اورزنه اولمایجق بیت اورزنه اولمق اراندیرلر سربرگ کسر سیله
لغط فارسی در انکم شغال قوس قزح معناسنه سرپیش سراغوش معناسنه در سرپیش کسر سیله اول که عا
تحریف ایدوب چریش دیرلر سریشم یلم که طوتغال دخی دیرلر سرین اوجه سرین دیرلر سرون دیرلر
سریدن یرلامق سرود گفتن سزا لایق سزاوار لایقلو سزیدن لایق اولمق ست کلشک ضعیف
معناسنه ست اندام بلوح سطل موصق که بکارلرده آنوکله صولر و حماملرده طوتلمن بقردن و
آنغ دن طاسه دخی دیرلر و سایس لروک آت صورد قلری قابه دخی دیر سعتر کوپکا و دیکه کلو
دخی دیرلر بر نجه درلو اولور سعتری زبقی عورت سغ فتح سیله بر درلو یاپودرکه اوی اوپاوزن
یاپرلر عرجا انج دیرلر سغ ضم سیله دم کوپربون معناسنه طبیبلر قاتنده قربا دیکله معروف در
سغد بخارا توابعندن بر یرک آدیدر تدبیر اهل یرلرا کانسبت اولنور پیر سغدی دیرلر جنت که م
بخوا اقلیمدنسیم اولنور شیخ نجلای دیرلر • فردوسی • بهومان چنین گفت دهقان سغد •

کبرنایواز خانه باز جغد • اسدی • شد از ناله ان پر سغدی بجوش • که نافش بجاری برآرد خروش
چلک مراد در سغدی حاضر و مهیا معناسنه • لطیفی • چشم کشاد شغد باش شها • که بسی کار ناگمان آید
سغدی بر نوع قلیه در که عربجه بقیله دیرلر سغز وزن توالی کرپی تسی معناسنه غین معجمه ایله و کاف
عجمی ایله اکی وجهله مرادی لغت در سغال شغیسی و توزک و باداموک و فندق و غلک قابوغی سغالین
عقیدون اولان قاب قچوق سفت فتح سیله رفت و نخت قافیه سنده محکم و صیق معناسنه کلور
فردوسی • نکه کرد رستم بدان سرفراز • بدان سفت چنک ورکاب دراز سفت ضم سیله دو مز
اسدی • کی تاجدار آفرین کرد و گفت • کز و را چنین باید و یال و سفت • و سفتن لغطندن صیغه
ماضی سفتق دلمک ثقب معناسنه مستقبلا تنم فایر جبه نون ویا کتوررلر سنبد و سنبنده دیرلر سفته
صیغه اسم مفعول دردلنمش دیمک اولور و اول سنه که بریردن بریره کشلک کوندررلر شمس فخری
شهنشاهی که بهر خدمت او • همیشه پشت گردون خفته باشد • ز مردم دایما سوی سماوات
دعای دولت و سفته باشد سغ و سغد دو کلمک ماوراء النهر اقلیمنده یارلر واچنی اویارلر
وانوکله شراب ایچلر • ابو المثل • نقلها خوشه انگور بد و ساغر سغ • بلبل و صلصل د اشکرورد
عصیر • شمس فخری • ستم را سرزنش می کرد عدلش • که خوردست از فلان پالیزیک سغ سغله
کسر سیله و سکون فا ایله سنلرلغطندن تخفیف و تصرف اولنمش در فاعلی عربیتا ورزنه غ
لغت در فارسیده شایع اولمش در بد کوهر دون اولمق دیرلر سغند یوزلوک حرمل معناسنه
سفید آغ عارضه اطلاق اولنور و بعض اطلاق اولنور زنک سفید و سفید زنکی
سفید آب اسفیداج و سپیدآب معناسنه سفیدبا برآش ادیدر تعریبا یدوب اسفیدباج دیرلر

سقط هر نسنه خراب و ترک ایتملو اولا فارسیده و ترکیده مستعمل لغت در سقونیا محموده دیدکلری
معروف دارو سقنقور قوم بالغی که جماع قوتی ویرمک ایچون استعمال ایدرلر و دیرلر که تمساح طو
قورده قاله سقنقور اولور سگ ایت سک ضم سینله بر نوع دارو در خوش قوقولو ایلوک تازه سنی
عصاره طوترلر و عادتلری اولدر که شک دخی قترلر سک و شک دیرلر و بعضیلر ایلک شک درسینه
طولدررلر اندن خوش قوقو طوترسک جلود دیرلر بعضیلر سک سویه اصلیلر ایلک آنوکله بو
سک الماء دیرلر بعضیلر شک درسینی تقراسله اوابق طوغرلر ایسله یوغررلر سک اکراش دیرلر
سک اصلی بوکتماز ویلیه خرما قورتی عصاره سندن بخلی سک دررلر انوک ایش اشلو سکنه
کرسینله سرکه • اسدی • بهر سوسک ترش و دارو تیز • بر بیز نو تازه کیرد کر بیز سکانیه
قوندز دیدکلری جانور که سواتی در سکاچه خربوزه کبو جبلو دخی دیرلر سکار آهنج تنور دن
اتمک چقارجق چنگال سکارو دیرلر که پوزک آدیدر و دیرلر که بو غاچه دیدکلری اتمک که کوز بو
کول ایچنده پشوررلر عربجه ملیل دیرلر حق بودر که سکارو اول اتمکدر که بر چقوری قزارلر
اوده یا قوب قزدوررلر اودنی کیدروب خمیر طولدوررلر بشور اتمک اولور اول اتمکه عربجه خبزه
وطلمه و ملیل دیرلر و پارسیجه سکارو دیرلر و اول چقوره مله دیرلر سکال ایت بوقی • شرف نی
برای دفع اعدای خسرو • بود مرنج در کف داسکاله • برای ریش ضمش بیکندرات • دعا
مرهم خواب از سکاله سکالیدن متوضمنق حیرده استعمال اولنور و شرده استعمال اولنور •
انوری • چون فلک سکالدت جز نیکوئی • بد سگالت بلای کو میسکال سگا اکشی آشی که
توتیا و ب سکباج دیرلر سکبا اباالغطون تخفیف اولنمش در و هم سیکبا دخی دیرلر سکینه

چغار

چغار شغلوبرا وتوک پیسی در او توک طلب کتابلرده سنعتی سنغول دکل در اما یپسی بلطف وجلا
وسحق در یوق درلو سنعت وار در تعریب ایدوب سکبینج دیرلر سکز کاف عجمی ایله بر نوع اوزن تلو
کرپی در غین معجمه ایله دخی کاف عجمی ایله بر النده سنغول ومرودی لغت در سکرفیدن طوار برچک
عشور معناسنه سکره معروف در کوچک چیقتان عبارتدر تعریب ایدوب سکرجه صغیره اوچ قیدر
سکرجه کبیره طوقوز وقیه در وسکرجه مطلقه التی استار ودخی بر استار که ربعی در سکسک بر نوع
طلوق در ایت باشلو وایتاغلو وغول یوزلو وکی قللو وطلکوز آزولو و فیل قولقلو و یوزلری
صارو وکوده لر چوبیت رنکنده قالون خزیرکسینه اولورلر • شکفت نمداو نزچرخ بلند • یکتنی که
دانرشردن کرچینه سکلابی سکابی معناسنه در سکم چوغلاکه اسکی حماملرده وا وجلرده یجه لر آنی یاقر
او تر شبکیر دخی دیرلر طبیب فاستم ابن وروان دیکله معروف در سکنذر بر اوین آدیدر که
عربجه حی جیل دیرلر بر دکری دایره چزرلر اوزنانیده برسی طور رزدایره توک چوکستون طور دررلر
اورتاده طورانی اوررلر و اورتاده طورتن دایره دن چقمز اکسوز یتیم هرقنقتی دیرسه اکوک
برنه دایره ایچنه کیرر سکنکور ایت اوزی دیدکلری او ت طبیبلر فاستم عنب الثعلب دیکله
معروف در سکنه بر نوع اوزن تلو کرپی در • اسدی • که نامش سوی دری چون • کشتی یکی
سکنه خوانند دیکرش سکنزیدن موجوق یعنی آت وقتر ایکیه اوک ایعلا دین یو قاردقالدرمق
قوس معناسنه سل ضم سینله اویکن شش معناسنه سل کسر سینله انجاغی علت که باشند اثیر خلط
اولمغه دکلوب جراحت ایدر اکسور ایرک توکورر آشغه دن اسهال واقع اولور سلغور چپلوک
سلم او غلان تخته سی ستم آغو لفظ عربی در فارسیده دخی شایع اولمش در ستم ضم سینله ایکی معنا

محموده حابسید

کلور

اولاطوارك طوتيق ثانيا يردن كسماوكه يوللرده وكوبلرده مسافرلر ايچون ايدرلر • شمس فخری
انلك بهر خيرنى فلذ درجهان • خانه كرد دور رباط وپول وسم سمار قوغلق اوتى كه سولر اولدغى
يرلرده واشرلقلرده بتر سمارونج بر نوع آغ نشتر درباشى يومرى يومرده بكى • احمد منشوری
كرتو بردوغ من آروغ هو بى من نوم • دهمت چيزكه سرمچو سماروغ بود سمانه بلدرجين ديدكلری
قوش سمچ وسمچه نقب كه يرآلتنده قلعه لرده اولر • شمس فخرى • بدان رسيد ايادولك شيخ ابو اسحق
كه چشم ابر بود دايم ازحياتش نمچ • زبيم تيغ جهانكير فتنه سوزش ظلم • برون نيارد سر كزمان
زكوشه سمچ سمر حكايت وقصه افسانه • شمس فخرى • كرى عهد شيخ ابو اسحق • كه بعد الست
درزمانه سمر سمن برنوع آغ چچك در پيغمبر چچكى ديرلر • انورى • خيال انجم وكرد دونپاسپهر
بحس وخيال • جهان نمود كه ازكشت زار برك سمن سمند صاري ونكلو آت ودير لركه كلكوننا
سمندر وسمندل وسمندور كلر بكى برجانور درذلو ذلور نكلرى اولر اكثر بو درلركه كلكون اولر
يشل اولر وصاري واولر اودايچنده كر ور صنغالر بولرد يرلركه آنوك تولرى اولر الور لراكرد
منديل لر ايدرلر كيرا ولجق اوده براغورلر پاك اولركرى كيدر مركز نماز سمنو وسمنوا
ارشته آشى اطريه معناسنه سمه زوله كه بيوغرد وغى اولكرك بويتونه آنوكله بعلرلر وجلا بلرك
ايچيكه جريش دور تجك آلتلرى سنا فتح سينله لفظ عربى در نور معناسنه شيخ سانى اكه نسبت
اولنمش در سنا كسر سينله براوت آديدر معروف ايوتى مكه دن كلور سنا مكى ديرلر سنار
سولك صيغه برى كه اوراده كميلر بزلر • عنصرى • دما بجهان اكشتى مار سار • كه لرزان بود
مانند انورسنان سنان نشكو دمورى عربيده وفارسيده مستعمل لغت در سنب فتح سينله

جانور حكايه سيدر

يردن كسماوكه يوللرده وكوبلرده مسافرلر ايچون ايدرلر • لطيفى • يارب ازمن چه جرم خواست چنين
كه مرا نيست خانه جز سنب سنب ضم سينله ايكى معنايه كلور • اولاطوارك طوتيق ثانيا يردن كسماكو
فتحه يله دخى ضمه يله دخى روايت اولنمش در بو لغتى ايكى معناسنده يله قاعده متوجه اوزره نون ساكنه
بادن اولكن ميمه قلب ايلديلر تخفيف ايچون وبا آخرنون ياپى خلاف ايلديلر باشنه برلغت دخى اولدى
ايكى معناده يله استعمال اولنور نيته كم سابقا بيان اولندى سنباد اعلام رجال دندر • اسدى
پس حف بهيار وسنباد داد • كه نكه بكرداب ونشوداد داد سنباده سيم پارچه ديدكلرى طاش
تو يباپدوب سمباددج ديرلر سنبان صيغه مبالغه در سنبيدن لغظندن دكلن ديك اولور وهم علام
رجالدندر • اسدى • سم اسب سنبان زمين كرد پست • كرود كرد واكر آمون شكست سنبل
هر پسته كه بغداى باشى واربه باشى كبى اوكلا سنبل وسنبله ديرلر طب كتابلرنده كه سنبل ذكر اولنور
اوج درلو اودر وبيا اطلاق اولنور برى سنبل هندى در كه سنبل طيب ديرلر وسنبل عصافير دخى
ديرلر يونان دلنجه ناردين ديرلر • ايكنجى سنبل رومى در كه سنبل اقليطى وناردين اقليطى دخى
ديرلر فرس دلنجه منجوشه ديرلر قيوك اوتوك برنوعى در حقيقتده بونك سنبل لكى يوقدر اوچنجى
وزهو ستنده سنبل هنديه بكزد وكنون اوتر وسنبل ديرلر جهان كوكى استعمال اولنور اوچنجى
سنبل جبلى دربيراغى وبراقلرى بوغاد كلينه بكزرا ندن كيچوك ابغلين خشن ودكنلو دكل قرا
كوكى اولراكى ودخى زياده قبقوسى كوكك اولر يلدرى وچچكلى وبيمشى اولمز كوكى استعمال اولنور
بوكادخى سنبل ديدكلرى رايحه ده وفعلده شباهتى بيلندن در سنبل لفظى وناردين لفظى كه
مطلق ذكر اولنه سنبل هندى مراد اولر بعضيلر كا تمتع ناردين لفظى كه مطلق ذكر اولنه سنبل رومى

زاد اولور سنخ کسر سینله اوجه سرون معناسنه شمس فخری بو ماتش حیوان وانس وپری همه زاغ داد زند
برسنج وغنج وقیلق برآغنه دخی دیرلر سنجاب برجانور در صچان کبی اصلاقیر وغی اولمز درسی
کورکی ایدرلر کرکه دخی سنجاب دیرلر سنجد ایکده دیدکلری آغاج غبیرا معناسنه اکثر بود در که ایشته
اطلاق اولنور سنجد بوی برنوع کل در عیاض دادت اغر داد سنجد بوی بوی بابی کلکون سنجد
بوی بوی سنجد کژ کابل غلاف سنجه سنه طرتاجق آلت فردوسی خرد اوجانرا همی سنجداد
دراندیشه سنجی کی کنجداد سنجیدن طرتمق وزن معناسنه سند کسر سینله بیچ حرام زاده معناسنه بخیک
ای سند چو استر چه نشینی تو براستر چون خویش تنی را نکند مرد مسخر وبر اقلیم آدیدر معروف
شمس فخری سوی درشهنشاه اعظم جلال دین کزنا و زنو ساو پیرشاه هند و سند بعلاز خراج
ملکت هر دو فلك کنند اثبات پیش شرع که هستند مرد سند سندان اوزرنده دموردجیلر
وجمیع اوداشی ایشلروک آلتلرندر عربجه علاه دیرلر سندروس کهربا کبی بر پس درالا که کهربا دن
یومشاقدر طادنده آجلق وار در طبیعتنده حار و یابس در بو سقیندن کهربا بو کله برابر در
اما حرارتده الکسوکدر دیدیلر که کهربا بعض طبیبلر قاتنده بارد و یابس در عجب دربری بریتوک
بولنمط استعمال ایدرلر بل که اکثر طبیبلر فرق ایلمزلر سندره بیچ حرام زاد معناسنه غواص سرخ خیز
کافرانی مستحل ناپاك دار زین گروه دوزخی ناپاك زاده سندره سندل پشتق کفش معناسنه
شمس فخری چرخ برسندل مهر نعل چون کند شه زپا برون سندل اشنم یوغن وقاتی اولان غایط که
زبانه وارجق رحمتلو کلور لطیفی هنده سنه سراز براز کونت همی آید کیرم خوردو کویکی در رفت
سرا بالا سندیان بلوط اغاجی حق بو درکه بلوط انواعندن برنارد یکله معروف آغاجوک آدیدر

سنك

سنك طاش سنك پشت قبلو بغا سنكچه طلوكه تواددن یغر تلمرك معناسنه سنكوان توشك چكركی
قاضه معناسنه سنكسار طاشله رجم ایمك فرخی طاعت تو چون نمازست وهرانکس کز نماز سر بپیچد
ناف اوراکرد باید سنکسار سنکبویه اوذم چکردکندن بویجك آغجه دانه جوك در طبیبلر تنلرکا
معروف ادویه دندر که ایله اصلالر دم کویه وچغنم وبعقه طلی ایدرلر ایمن السلاطین دخی دیرلر
ودیدلرکه اودك کوزی در سنکلاخ طاشلق یعنی طاشی چوق اولان یر سنکلم چغندر دیدکلری
قراچکرکه اوجق لرده واکلی حامالرده بجا ارنایه دك اوتر شبکیر دخی دیرلر سنکور فقاعی لر دکی
سلسی شمس فخری فقاعی تو الف دربیابان برای تشنکان بسته است سنکور سنکه برنوع اوزن
تلو کرپی در تسه و سنوه و سکره دخی دیرلر سنه فتح سینله عربجه ییل دیمک اولور سال معناسنه
وفارسیجه لغت دیمك اولور شمس فخری شهر واسبوع وسنه مانند روز لی کند بر دشمن جاه
سنه سنه برنوع قاتی دمور در صوی کسند و بیچکرسین و تا فصلینده شرح اولنور سو
جهت معناسنه که ترکیجه یکا دیرلر آن سو اول یکا این سو بو یکا و نور معناسنه دخی کلور شمس فخری مه و
خورشید برکردون کردان همی کیرد ز رای روشنت سو سوار آتلو سواره قنطره دیدکلری
اوت سونام کچی کوچك معناسنه وآز انوك معناسنه طوس عباری در فرخی آنچه کرد ست و آنچه
خواهد کرد ختم انوك نماید و سونام حکیم قطران آن بجا سونام باشد نام کنجی پیش تو
وزکرم نزد تو باشد ملاحت سونام تام شمس فخری خسرو ملك بخش ابو اسحق که جهان پیش او
بود سونام سوختن کویمك وکویندرمك لازم ومتعدی اکی وجهله استعمال اولنور مستقبلی تنده
خازایه قلب اولنور سوزد و سوزنده دیرلر سوخته اسم مفعول صیغه سیدر و هم قاو که برزی

کوینورلر انوک اوزرنه چقوق چقوب اوُدیورلر سُوُد اتمق ایچ معناسنه وهم سُودن لفظنون صیغهٔ
ماضی کاه اولرکه مصدر معناسنه استعمال اولنور بی باید سود و می تواند سود یعنی سودن از یک
دوف معناسنه وال یوقوق لمس معناسنه و درتمک تطلیه معناسنه مستقبلاتنه واو الف قلب اولنور وبرنا
دخی زیاده اولنور ساید وساینه دینلور سور دوکن دیرلو بعشرت ایدرلر وعربجه بارد
معناسنه کلور که بر شهری چپ چورع احاطه ایلر و اولکه ارتوق معناسنه کلور واوی تمزدن دونش در
سوراخ دلوک سوری بر نوع قزل کلدر تر و تازه و فرح بخش وهم قرابو یانوک قرلنه سوری
دیرلر سوز سوختن لفظنون اسم مصدر و صیغهٔ امر و وصف ترکیبی • لطیفه • تا نمودی رخت
بشیوه و ناز • کار من شد بدرد و سوز و گداز • سعدی شیا • ساقیا آرزوی خود امشب اخی
برفروز • در دلم زان آتش دیگر که هستم نیم سوز سوزا صیغهٔ مبالغهٔ فاعل در آجتمن دیلک
اولر و معنای لازمه نظر ریش سوزا دیرلر یعنی غایتده آجقن جراحت و سنجوسی چوق یاره
وکوینلرمه دیوکلری چبانه که کوزده چقر عربجه حرقه دیرلر و فارسیجه سوزاد دیرلر سوزش
کوینش سوختن و سوزیدن لفظنون اسم مصدر در سوزن الکه ابره معناسنه سوزه سنرکه
چابوق دخی دیرلر سوس اوج معنایه کلور اولا طبیعت لطیفه • توی شاه فلک قدر و
ملک سوس • سعادت یار و تخت و بخت مانوس • ثانیا یمشی وادویه یی دلوک دلوک
ایدن قورد جوغر ثالثا بویان دیدکلری اوت که طبیبلر کوکلر مرض لرنه ومغلی لرده استعمال
ایدرلر عرق السوس واصل السوس دیرلر قیناذرلر سوینی قوامه کتورر لر قورد رلر رب
السوس دیرلر سوستان کلر منبت معناسنه • شمس فخری • ظلم در ایام عدل و رأفتت • ماند

در سوراخ عدم چون سوسمار سوسن براوت در سوف چچکی کوک اولر و حار و اولر و آغ اولرکو
چچکلوسنه سوسن آسمانکون دیرلر تعریب ایدوب سوسن آسمانجونی دیرلر و بونک کوکنه ایرسا
دیرلر سوفار و سوفال اوق کرنه دیرلر والکه نوک و چوال دوزک یوزدیسنه دیرلر انوری
ای چو چرخ هزار صدحت کوی • ای چو عنصر هزار خدمتکار • تا چو تیرت کار دولت تو •
ای زبانست خصم چون سوفار • شمس فخری • تافت از فلک ملک چو شهنشه مهر • زرست در چمن
علال همچو شاه نهال • چو عرق کشت زسهم تو خانهای کمان • بغیر زه نگرفت ایچ در دهن سوفال
سوفجه سبیکه یعنی التون و کمشدن دوکلش چبق • منجیک • یکی لقمه که برخوان تو خورد
آن مسکین • بیکی سوفجه زرش مغروش کنون سوک مصیبت معناسنه کلور • اسدی • کر ستین
بهنگام با سوک و درد • بر از خنده تا بهنگام سرد • وبعدا ایک وار په نوک باشی خوشه معناسنه
شاکر بخاری • اندام دشمنان تو از تیر ناوکی • مانند سوک خوشه جو باد از ده • وکوسه اولن
لرده
کشیه سوک ریش دیرلر سوکند اند قسم ویمین معناسنه سول دوه نوک طیلاکه عربجه جانور
دخی استعمال اولنور • خواجه سنائی • آن یکی عیسی وآن دگر خرسول • این سوم قصر و آن چهارم
غول سولی صبان که ایکی لر آنو کله یر سورر لر سوم اوچنجی ثالث معناسنه سومان چینی
ولایتنده بر یر دوک آدیدر سونش الکه اواغی براده معناسنه سوهان الکه و دز پی سغن معناسنه
سوه و سوهش و سومه الکه اواغی سونش و براده معناسنه سه اوچ ثمثه معناسنه آخرده غی
ها علامت فتحه در تلفظ اولنمز و هم سین فتح مرحله تلفظ اولنمز بلکه کسردن یکا امالهٔ ایله تلفظ
اولنور صیق الکثر بو یرلرده اشباع اولنوب یا ایله تلفظ اولنور سه پای و سه پایه سلاج ایق

سدرم طوقوز بین اوپی سهم عربیدر اوج معناسی کلور ونصیب معناسی واوه چکلن اوق معناسی
کلور وفارسیدر قورقو وهیبت معناسی کلور استادی • بسهم وشکوه داشت بایدش • چو اینها
نه دو نبود نباید می سهکن و سهکین قورقنج • رودکی • سوی رود با کاروانی کشن • زبا به
بدواندرون سهکن سهمناک قورقولو سهی طوغرو وپسرو وصنعده استعمال اولنور دیو
کسر ایله ویاء ملفوظه ایله اوتوز معناسی سیام بر طاغ آدیدر ماوراءالنهرده مقنع
خراسانی بحیله انون ای چیقردی • شمس فخری • کر مقنع بر آورید مهی • از چه تخشب وز کوه سیام
بنماید زرای روشن • مهر دم پس هزار بدر تمام • رودکی • نه ماه سیام و نه ماه فلک • که آنیت
غلامست وآن پیشکار سیاه قرا عارضه اطلاق اولنور ومتوحشه اطلاق اولنور رنک سیاه
وسیاه رنک یکی سیاه چرده قرایاغز سیاه روز قراکونلو دیمکدر اولور سیاه کار بخیل دن
کنایتدر که ترکیده ایز غار دیرلر ونا کس دیمکله مشهوردر سیب آلمه سیبیا مرکب بالق کی بچاقدن
مرکب یکی پسنه چیقر زبد البحر دیدکلری که کوزاد ویه سنونلر بعضی سلوکی در شعر لکه زمانه
متطبب لری وصیادلری قتلارنده اکرچه زبد البحر آدی ایله مشهور اولمش در حقیقتده ابن
البحر دیدکلری دواءدر زبد البحر دکلدر سپچیدن یراقلق یعنی مهیا ایلمک بسپچیدن معناسی
سیخ فارسیدر شیشکه بر پیشره سنجلرا عجدن اولسون و دمورن اولسون چوپیشه
سیخ دیرلر واوجاق اوزرنده کباب چوردکلری شو علیه و پالانوزلر دمورنه دخی سیخ دیرلر
ترکیده غراغزنه صنجلقلری اوپی پشوری آجقده شایع اولمش در سیدم طوقوز بین اوپی
سدیم وسه دیم وسیدم اوچ وجهله بله مروی لغتدر زینته کم یرلو یرنده ایراد اولندی

سیر اماله سوز کسر علیه صرمساق سیر اماله ایله طوق دیمکدر اولر شیعا معناسی سیرش بوز کبی کوک
غور تلر بشلارنده صرزلر وبو یلارنده اوزنلور سرش دیرلر سیرش دیرلر ایکی وجهله بله مروی
لغتدر زینته کم یرلو یرنده ایراد اولندی سیر کوبه صرمساق دوکجک آلت که ایچنده صرمساق دوکرلر
سیرناس بر قوش در بحری اوزن برنی وار بورننده مختلف دلوکلری وار درلو درلو نغمه لر بر
آواز ایدر شویله که ایشدن حیران قالور کیدرکن اسم طوقوز دیرلر که اهل افریقیه دوددکی
اکمش لردر وبعضی قوملدن روایت اولنوی که بر جزیره ده کیدرکن بر خوش آواز ایشتدیلر
طلب ایدلر کوردیلر که دیوارلری پشلرو آغاچ دلوکلری دوزمشلر چونکه یل طوقنه بو جمله
آوازلر ظاهر اولور واول جزیره اهلی اول آوازه لره سیرناس دیرلر ظاهر بودر که بو صنعی اول
قوش اولوب و عجوب دنشلر درنا که اول قوش اول آوازه یی ایشده کند ونوعنا ضافه
کله اولنیالر • لطیفی • ای با نواع نغم چون سیرناس • لی شد از نغمهایت سیرناس • سیرنک سیرغ
فرخی • همه عالم ز فتوح تو نکارین کشتست • همچو اکنده بکندو زنک نکارین سیرنک • سیره
کرپی خارپشت معناسی سیر بیا صرمساقلو سیزده اون اوج ثلثه عشر معناسی سیسبر برادرک
نوش قخولو ترکیده دوتمه دیرلر بعضی لر نمام در دیدلر متاخرین بویله دیدلری تخطیه ایلدیلر قیو بو درکه
سیسبر و نمام الکسی بردر و دستمه نوک غیریدر سیغور بر نوع قاش در اطلس چیتدن • ظهیر فاریابی
کنار غ چند منعیش بخون دل بتنز مجمع آری تو کاین اطلس است وآن سیغور سیکبا الکشی آش
تحقیقا یو دوب سلبادی دیرلر خلاف یایله سیکی سوجی خمر معناسی حقیقتده شکوک آدی در
استعمالده مطلقا سوجی مراد اولنور سیلابکند سیل بحوکی • بهرامی • چکونه رای ورای یورانز

طبع حطابه

ناك وعظیم • همه سر اسر سیلاب گشته و خار سیله بوری رسه معناسنه • فرخی • بباغ اندر کنون مردم نبرد مجلس از مجلس • براغ اندر کنون آهو نبرد سیله ارسیله سیلی شابلمه که اوغلانجق لره وبی ادبلك ایدنلرك یوزلرینه اورزلر سیم کموش فضه معناسنه سیما سلفلك زیوه معناسنه شمس فخری • اگر ضیاعت تو بانك برزماند زند • زیم دردل کان معتقد شود سیما سینه کوکز صدر معناسنه سیه قرا سیاه لفظنك تخفیفی اولنمشدر سیه پوش قرالوکیان وبر شهر ومملکت واردرکه مجموع ارلری وعورتلری قرا کیورلر سیه پوشان دیرلر شیخ نظامی قدس سره حضرت پیکرنده برطرفه طور عقلدن طشره حکایت روایت ایلدی والعهدة علی الراوی سیه چرده قرا یاغز سیه روز قرا کونلو دیمك اولور سینه کا بخیل وناکس وایزغار اولان کیمسه

حرف الشین شین ساکن کلمه نوك آخرنه الحاق اولنور اوّلا ضمیر غایب در اسمك آخرنه اولاشر مضاف الیه معناسنه جانش آنوك جانی وسرش آنوك باشی فعلك آخرنه اولاشر مفعولیت معناسنه دیدش کوردی آنی دیدمش کوردم آنی بیندش کوره آنی وادوات وروابط آخرنه اولاشن دخی بو قبیلدندر • لطیفی • برسپردلم بکویت اگرش نصیب باشد • چودلیل بخت هستش کرم خدا عیم است • بو شینوك ماقبلنی بعضی طایفه فتحه ایله تلفظ ایدرلر وبعضی طایفه کسره ایله که اولروزن ضرورتندن اوتر وساکن تلفظ ایدرلر اسدی • تن غنده پای بایدنخست • پس آنکاه خلخال بایدش جست • وحروف مذکوردن دنی علامتدن صکره بولنور احکامی نا فقط احکامی کبی در وبو ضمیری الف ونونله جمع ایدرلر جانشان وسرشان ودیدمشان دیرلر • ثانیا علامت اسم مصدردرکه امر حاضرك آخرنه اولاشر مصدری

معناسنه دانش وبینش وپرورش بلی بو شینوك ماقبلی مکسور تلفظ اولنمق کرك در شاباش تحسین دیمك اولور شاباش شاهباشك لفظندن تخفیفا اولنمشدر ان شاء الله شرح اولنسه شابوران وشابورقان برنوع قیمتی دمور در پولاد بلی صوی کنده وبه جلا صور رسکوررز وبعضی یرلرده الاتسی دیرلر شابیزك قرودن دیدکلری اوت که طبیب لر فی تنظیم لفاح دیدکلری بودر فدر شاخ بوینوز وبداق شاخسار بوینوزك وبداغوك چوقلوغندن عبارتدر زیراکه زار لفظ ادات اسم مکان در براسموك آخرنه اولاشر اول نسنه اوراده چوق اولدوغنه دلالت ایدر اخری حرف غلق اولان اسما اولاشه زاسینه ابدال اولنور رفسار وشاخسار بلی وکبی بلی شافك الخلیل الملك دیدکلری اوت که تخمی بوینوزجق کبی اولر شاد سوینن کمسه شاداب صولو وتازه وترا اولان • فردوسی • تو گفتی همه دشت شهراب بود • بپالان بلی سرو شاداب بود شادان سوینن کیمسه شاد دین لفظندن صیغه مبالغه فاعل در شاد ربان وشادروان وشادوان وشادروان ادلوزیلوکه اویوزنه دوشرلر بعضی لر دیدیلرکه کوملك درکه پادشاهلروك دولو بکلروك سرا پرده لری اوزرنه طوترلر • سودایی • جم انجم چوزد برچرخ شادربان دارابی برآمد شاه قاقم پوش ازین ایوان سنجابی • انوری • زاب کرد برآرد بیاد باد افراه بنیر بپستانز بشیر شادروان • اسدی • یکی خسروی شادوان کوته کون • درازاش میلان اسپ فزون • لطیفی • انجا بکرد پیش کش پادشادروان • یك وجه کرم مرصع وزربفت وشادروان • شادکام وشادمان سوینن وفرحناك اولان کیمسه شادکونه اکی معنایه کلور اولا یورغان وشاد درشب که کیجه اورتوتورلر • عسجدی • همان که برده از پیش شاد کونه من • کنون شده است

دواج توای بدول فاش • شانیا چاپلوب کوینده لوک ایدن عورت • شمس فخری • بر طارم فلکت
کیوان بجای حارس • در بزم دلفروزت ناهید شادکونه • شادنه برصوف طاش در شادنج علاء
دیرلر قزلجه اولور مرجک رسمنده دزنه دخی اولر سنغاطیس طاشی یاقرلر بعضی لر جاهن طاشنو
دیشسنی یاقرلر شادنج دوزرلر • شادورد آی اغلی • لطیفی • دل کشت از علامت خطت امیدوار
چون بزرکرکه می شود از شادورد شاد • شادیدنا سونمک شاد شلن معناسنه • شاده دلبند
شادیدنا صوچاغلق • شاشه بلمک • شاشدان قوق مثانه معناسنه • شاشیدن ایشمک تبول
معناسنه • شاکار سخره ایش که اجرتسوز ایشلرلر اصلی شاه کار ایدی یعنی بک ایشی • کمال • نکنی
طاعت ورس بکنی سست وضعیف • راست کویی که همی سخره وشاکار کنی • شالهنک جری
انوری • درکوی هنر تاش کان کوی • اقطاع قدیم شالهنک است • شام اخشم وقتی • شاهک
نیم تنه قفتان که بخارایلر کیورلر • شامس وشاموس برنوع آق طپراق در ایکی درلو اولور بردرلو کو
صفایی اولور بلا کوکبی پاره پاره آزجوق ایشلاسی اولر کوکب شاموش دیرلر نیته کیم ایشلاده غی
سیلان کوکب ارض دیرلر بر درلوسی دخی غایتده یینی اولور دلکه دکورمک اکسوت کبی یاپشور
صوینه براغلق تیز ازیلور • شان فارسیده کوچ بال شهدی معناسنه • لطیفی • لب شکر مذاق و انکبین
شان • مکرر خوانش از انکبین شان • وادوک جی لرولک قالبی که اد وکوک بالدر بینه اورر لر
فرس دلنده وترک دلنده مستعمل لغتدر و بیلکو معناسنه دخی کلور • دقیقی • خورشید تیغ تیز
تراآب سی دبد • مریخ نوک خشت تو بر شان زند همی • وضمیر غایب جمع درنیته کیم ذکر اولندی
وشانیدن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبی • لطیفی • دیدمش زیش شان وسلسله بر • بجکم رفت

ادف

از چه کم پرس • وعرب دلنده الفی همزه دن ابدال ایدوب ایش معناسنه شان دیرلر فارسیده دخی
استعمال اولنور • شانزن شانیدن لفظندن تخفیف ولنمش درطرمق معناسنه • طیانی • باد فر اشعار
برفواید شدم دی • من شعرهمی خوانم واو ریش همی لانز • صد کلیچ پر از کوه عطا داد بزین
ریش • کفتم بران ریش که دی فواید همی شانز • شانه طرق دیمک اولور فارسیسی دخی ترکیبی
کبی صعل طراغنه اطلاق اولنور دیوک وقیل طراغنه وبیز طراغنه اطلاق اولنور وشیم طالو
معناسنه کلور ومطلقا بغرینی معناسنه استعمال اولنور • شانه دان طرقلق • شانه دست دمور طراق که
انوکله کتان ویوک طرارلر • شانه جید یا که الکجی لر صتمان آترلر • شانیدن طرامق • شاوغ بر ولایت
آدیدر ماوراء النهر طرفنده واول ولایتوک اوتری قوم وبریه در وقومک اوته سی دار الحرب
وکافر اقلیم لری در شاوغ ده ایوبزلر طوقرلر • شمس فخری • خصمش برهنه تشنه وبیچیز مانده باد •
در دست ریک وکافر ازان سوی شاوغ • شاوی قونرق که کنج اوغلانجق لری ضرر لر • شاه •
اولو پادشاه وشطرنجوک اولوسی وکوبا کو • شمس فخری • مملکت را شرف وقدر و همین بس که
بود • خسرو صفدر آفاق ممالک را شاه • شادمانست بدوجان ممالک زان سان • که بود
شاد دل وجان عروسان از شان • شاه انجیر برنوع انجیردر اوچ اپلنده هر کز تخمی اولمز غایتده
طتلو اولور • شاه بانج وشاه بانک برنوع اغاج آدیدر مصر ولایتنده چوق اولور برنوعی دخی دیرلر
ودخی برلرده دخی اولور یوکسک اغاجی سفرازنده اولور بوداقلری چوق اولور الوج بیراغی کبی
بیراغی اولور الا انوک بزر بوزرق وتولوک ولر قعوسی تیز اولر سلقوم چچک لری
اولر چچکنوک اورتسنده صاروق قوان چچکی کبی زغبی اولر بعضی لر دیدلر که جسوم درکه

اصفهان طاغلرنده چوق بتر او شوکت شکلی درلو درلو اولور اول که یوجه طاغلر باشنده بتر طورق
اوتی شکلنده اولور و اولکه درنلرده و کولکه لو یرلرده بتر یپراغی صرشوق یپراغی کبی اولور
و کیچک خطمی یپراغی کبی اولور آغجه رق قزلجه کوزلجه چیچکی اولور شاهپر قنادک اوزن یلکی شاه بلوط
کپوانه شاه بوی عنبر و عنبروک قفوسنه دخی دیرلر • دودکی • بی قیمتست شکر از آن
دولبان او • کاسد شد از دو زلفش بازار شاه بوی • شمس فخری • شه عادل جمال دینی قودن
کوفاک در که او شاه بویست شاه تره معروف و مشهور بر اوت آدیدر که توپ ایدوب
شاه ترج دیرلر شاه دانه ایکی معنایه کلور اولا انجونک ایریسی و ابوسی و لطیفی • شود در و
صدف شاه دانه قطره دون • چراست در صفت شاه دانه زشت و خراب • ثانیا کندر تخمی که
توپ ایدوب شاه دانج و شاه دانق دیرلر شاه راه اولو یول شاهپرم و شاهسپرم
فسلکن کو ریحان دیکله دللرده مشهور اولمش در حقیقتده ریحان اسم عام در قوقولو اوتلره دیرلر
جمع ایدوب ریاحین دیرلر شاه صینی بر عصاره در قرا و جام و صفالی اوزرنده مهرلری
وارمازدکی هندوستان و چین طرفندن کلور بر صوق اوتک عصاره سی در که چین اقلیمنده
چوق اولور و بعضیلر دیدیلر که انده بتن صمادن درلر سرکه ایله یوغرلر قورررلر شاه بلوک
بر صارو ایری اروک در بو یرلرده طونبل اروک دیرلر شاه تول بنا ترازوسی شاهنای [illegible]
حقیقتده شایستن لفظندن صیغهٔ مبالغهٔ فاعلدر شایستن یرایق مستقبلا تندن یین حذف
اولنور شاید و شاینده دینلور شایگان اصلده شاهگان ایدی یعنی پادشاهلره لایق نسنه
بو معنای کلی مقتضاسنجه درلو درلو معنالرده درلو درلو معنالر حاصل اولور و شاعرلر دکه

قافیه

قافیه شایگان دیرلر بو معنی نسبت اولنور و هم تحفه و شاکار معناسنه کلور • شهید • اکر بکروی تو بروز
حسن • مغرمای در رویش را شایگان شاپورد آی اغلی شادورد دیرلر شایورد دیرلر • پرویز

مشرقی

بخط آن لب و دندانش نگر • که هوا ماه دار زند در تاب • یکی همچون پری در اوج خورشید • یکی
چون شایورد از کرد مهتاب شب کیجه معروف و مشهور بر نوع طاش در قیندورلر دوزرلر
شباط رومی تاریخنده بر آیوک آدیدر رومیلر فلوارس و ترکلر کوجوک دیرلر کونش آیوک اون برنجی
کونی حوت برجنه انتقال ایدر شبان چوبان • کمال اصفهانی • بعهد عدل تو کرک از پی خوش آمد
بیشتر • چو خرس مضطربه بازی کند بچوب شبان شبان روزی و شبانه روزی و شبار روزی
کیجه کندز دیمک اولور که دوام معناسی ملاحظه اولنور • سلمان • ز عشق زلف و رخسارش نمی دارم
شبار روزی • مرا هیچ وصال او نمی کرد شب روزی • و دیدیلر که بر کیجه و بر کونلک دیمک اولور
شباهنگ ایرته یلدوزی کاروان قران دیرلر عربجه نجم طارق دیرلر غایت اضاتندن
دشمن فندن اوتر و حضرت الهی واقع اولمش در حقیقتده اول شوی در و یا زهره در کونشوک
اولکه کیجه طوغر آدی ایرته یلدوزی در او شاعرلر محبوبلروک دشنی اضائتی بیلدون یلدوزلره
تشبیه ایدرلر یلدوزلر ایجنده خود نیریندن کچه شوی و زهره دن نورلو یلدوز یوقدر
اسدی • بجنده عقیقین نقط میم کرد • شباهنگ در میم دونیم کرد • بو تونن ظاهر اولان اولدر که
اولکرا اوله شب پره یارسه که کیجه اوچر عربجه خفاش دیرلر شب پوش یورغان لحافه معنا
شب بوی بر چیچک آدیدر که کیجه لرده خوش قوقر کندزلری قوقمز بعضی دیدیلر که خیری چچاکی در
اسدی زر دایتنده خیری بکی بر چیچک در ریاحین جنسندن بیوک صارو چچاکی اولور بعضیلر

دیدلرکه اکاء بچه منشور دیرلر • فرخی • خاری کربن در قلعه اندر سپغرهند • به چون بحضرت گفتن
دسته شب بوی • شمس فخری • برای بزم او بهر دم برآرد • فلک زانجم هزاران دسته شب بوی •
شبت طوراق اوتی شبتاب یلدوز قوردی دیدکلری بوجک که کیجه ایشلر • رودکی
شب زمستان بود کپی سرد یافت • کرملی شبتاب ناکاهی بتافت • کپیان آتش همی پنداشتند
پشته هیزم برو برداشتند شبدیز قرارق کوک آت شبرم بر نوع اوتدر کندلوکن انواعندن
برزراغ مقداری یوقارو قالقرجوق بوغن لری اولر اواجوغرق یپراغی اولرمام یوزنه بکزر
ویاطرخون یپراغنه بکزر قرمزی چچاکی اولرمرجمک کبی آغجه رق صاروجرق تخمی اولرو بوغن
کوکی اولر شبرنک بوزرق قرآت شبستان تا بجانه قیش اونه دیرلر شبش بت که آدم کرک
درزلرن وکیرنرن دو زربانوک سکونی جایز وضمه سی جایز • مثال سکون • لطیفی • جامه بر شبش
او بر کاو میش از بر نهند • بانک فریادی کنند که المتغاث ای پسلین • مثال ضمه • جمال الدین عم
زان روی که در دلت نماندست صفا • با خلق فدای میکنی جور وجفا • بر فرق سر کل توبیچ
شبش • کوزانک زلوه زنر بیفتد بعفا شبشت اولکه قورتیچ وکریه اللقا اولاکورن اوکر
طبیعت شومیه • موقی • عالم آمد یکی بغیض وشپشت • ریشکی کنده وپلیدک وزشت
شبشه غلابه ویشوک وادو یه نوک قورددی که دلوک دلوک ایدر شبک ایچی قزل منتر
شبکا • آغلکه ایچنده قیون یاتور شبکور اولکه کوزی کیجه کورمیه کوندز کوره انعسی
زوج باصره سی غلیظ اولمق دندر یا کوزنوک جمیع اجزاسی رطب اولمق دندر شبکیر چغلادیغ کلری
قراجه چکرکه بوجک که اوجق لرده پسکی حمام لرده چوق اولر ارتایه دک اوترو هرکه که

آفشون

آفشون ایرتایه دک اوپیه کجایی دری طوته الکادخی شبکیر دیرلر شبنم چه که یازکونلرنده اپانی
اولدقده اوتلرا اوزرنه دوشر شبور بوری شبوط الکنوس بالق شبه اوچ معنایه کلور
اولا صادو برنج که باقرله توتیادمرازیندن دوزر التون رنکنده صار واولربو ببیلدن شبه
دیرلر نعوذیسی دخی اولرپس آخرنده کی ها ها ءاصلیه در هاء علامت دکل در اما کثرت استعمال
سببندن ها ءعلامت کبی دخی استعمال اولنور لطیفی • کسی را بمعنی بود در مرتبه • چو زر معتبری
نباشد شبه • عسجدی • همچو رطب اندام چو روغنش سراپای • همچو شبه زلفین چو پلپیته ایش
الست • انوری • فلنکهای شهاب اندران شب شبه کون روان • چو نور رفد در روان آهرمن
ثانیا بردکنلو اغج دراوج ذراع مقداری بویی اولرقتی یرلرده بتر بودقلری قتی اولرمرسن
یپراغی کبی یپراغی اولربیل صرولغه مایل قزلجه چچاکی اولرو کنلور تخمی کبی تخمی اولرصاغجق
ایچندن یلمشوک رطوبت چقر • ثالثا شبه کیجه لک دیمک اولربک شبه برکیجه لوک دوشب
ایکی کیجه لوک • علامه • مجددی بحقیقت عظیم سلطنت است • زمن شنو تن ازاد خویش
بنده شاز • برای یک شبه ذوقی که خاک برسراو • اسیر زن نتوان شد بپایها درازی
شبهنگام کیجه وقتنده دیمک اولرشبی دریه که کیجه کیوب بله یاتورلر شبینه کیجه کی دیمک
اولرشتا وشتاب ایومک معناسنه اسم مصدر • انوری • پای علم تو نزار د فلک هنگام درنک
تاب علم تو نزارد باد هنگام شتاب • وصیغه امر ووصف ترکیبی باد شتاب وآهو شتاب کبی
شتابان صیغه مبالغه فاعل اوه کن دیمک اولرشتافتن ایومک مستقبلاتنده فاییرنه با
کلور شتابد وشتابنده دیرلر شتالنک بللور رقاق معناسنه شتر دوه شتربان دوه جی شترغاز

برنوع اوتدر خراسانده وتجواننده وموصل طاغلرنده وآذربایجانده چوق بتر ششرکا و پلپک
ذرامه دیدکلری جانورکه عامه تحریفا یذوب زرنبا دیرلر ششترورغ دوه قوشی ششترنک شش غ
شمس فخری • اکرتوشاهی واثارشاهی این کترا ست • شهان دیکر چشند چون شه شترنک شجام
قاتی صوق که اغلری قورودر • شمس فخری • درصافش بضرتی نرسد • شاخ های برهنه راز شجام
شجودن قتی صوق اولوق وصووقدن طوکمق مستقبلاتنده واو یرنه الف ویا کلور شجاید و شجاید
دیرلر • دقیقی • صورت خشمت از هیبت خویش • ذره را یخ بجای بنماید • خاك دریا شود
بسوزد آب • بغزد آفتاب بشجاید شخ بایراولن یر • بوشکور • خوابیدن کبك بینی بشخ
توکوی ردیبا فکند ستخ شجا شجودن لفظندن اسم مصدردر مالیش معناسنه وحاصل بالمصدر
طرتق معناسنه وصیغه امر و وصف ترکیبی شجار کلکرکه بعضی اوتری یاقرلرا نون حاصل اولر شخت
التون توالی شخش فتح خایله بر قوش آدیدر • رودکی • کرگ راکی رسید ملامت شاه • باز را
کی بود نهیب شخش • سکون خایله برچپسه نوکشا سکی سینه دیرلر کتنه معناسنه • شمس فخری • بجای
رسیدست حال عدوش • که پیش جا ز شرب مصری ست شخش • وشخشیدن لفظندن صیغه امر
و وصف ترکیبی واسم مصدر • شمس فخری • شمدش چنان بسیر قلها • که یك ذره محتاج نبود
شخش شخشیدن سموچلوملك ایکی درلو اعتبار اولنور یا بودرایا غنه طاش طوقنمادن و طینمقدن
سوچلور ویا بودرکه مرتبه سنوب نوجه مرتبه یه سوچلور • بوشکور • یکی بنده را برپه بهشت
بخش • توهم برسه بهایج برترشخش شخودن طرمالمق مستقبلاتنده واو یرنه الف ویا کلور
شخاید و شخایند دیلور • اسدی • یکی چون دل مهربان کفته پوست • یکی چون شخوده

زغزان دوست • باغ ایچنده یمش انارلری وصف ایدر شخولیدن چوبوق وکوراکور کورملك و شلون
معناسنه شخیدن طیشمق نیته کیم سیلجودکون صکره برسنیه طیانترقلقر شذف طبل شدکار ظی که
بعضی یرلرده ترك وبعضی یرلرده ولین دیرلر • رودکی • تا زنده ام مرا نیست جز عمرتو دکرکار
کشت و در و دم ایبست جز من همین شدکار شدن اولوق ضرورت معناسنه استعمال معنالرنده
استعمال اولنور نیته کیم بودن کینونت معناسنه درکاه اولرکه بری برینوك معناسنده استعمال اولنور
نیته کیم کان وضار عرب لغتنده بری برینوك یرنده استعمال اولنور وکاه اولرکه شدن کتمك
معناسنه استعمال اولنور • شیخ سعدی • خوی بد در طبیعتی که نشست • نشود جز بوقت مرك
ازدست • مستقبلاتنده واو زیاده ایدوب شود وشونده دیرلر شران صیغه مبالغه فاعل در
شریدن لفظندن یعنی شول صو وبیغورکه شورللر شربین قطران اغاجی که عاربیون دیدکلری
دوائده متولد اولرشام اغاجنه بکزر وچام توزقلری کبی توزقلری اولرنکه ایلنده چوق اولر
وبرزلودی شربین اولردکنلو یمیشی دخی واغاجی دخی آزدو جه بکزر شرزه غضبه کلوب
دشمن صردن یرتجی • عنصری • روز بیکاروروز کردن کار • بستندی زشیر شرزه شکار
[illegible] آیق یاپلاوبی • بوشکور • توان کر بنزدیك زن خفته بود • زن از خواب شرفاک
مردم شود شرم او دا سم مصدر درحیا معناسنه وصیغه امر و وصف ترکیبی • لطیفی • بجان بهشت
درآداب • دخت شرم جوان کرد و خروش شرپار او تان واوذچکن کیمسه شرمیدن
اوتنوق شرنك حنظل • خواجه سنا • نوش نیش و شکرش همچو شرنك • سرجش خرقبت و
صلحش جنك شربه اوغلانجوق لرباشنده اولان باش سعنه معناسنه رانوك تشدیدی وتخفیفی

ایکیسی دخی مروی لغت در شتربان صو دیموز شور لدلق شت درت معنایه کلور اولا اوله که انکو
بالق طوترلر مجبو بلرک زلفنی الکا شبیه یدوب شاعرلر شعرلرنده چوق کتورلر ثانیا بویک برماقلرن
کرش طوتبق برکه اوق آتجق طوترلر ثالثا ایجه ولطیف و تر نشتر رابعا التمش ستون معناسنه
شمس فخری بعهد دولت او دزد و ظالم بپان ما بیند افتاده در شست بدوزد در زمان
بر آسمان تیر بکتر تیر کو بکشاید از شست چو فصاد ان رگ جان عدو دش فلک بکشود از ان
زهراب خورشت حسن علی خسرو باد چندان که آید از کسورش شت در شت ششتن یوبق
غسل معناسنه مستقبلاتنده شین یرنه واو زیاده ایدرلر شوید و شوینده دیرلر شش آلتی معناسنه
ششُ ضمه ایله اوکین رئه معناسنه شش پر بوزدغان دیدکلری چوموق که آلتی پر اقلو اولور
شش فنج تبل که اوغلانجقلر اوینارلر شصت التمش شت دیرلر و شست دیرلر ایکیسی دخی
مستعمل لغت در شخ صنر بو یوزی فردوسی شخ کاو دنبال گرگ بست بکو با کاسه
بر دور اگر دیست ضم شینله مغ قافیه سنده استعمال اولنور شغا تیرکش و چولک ایجنده اوق
طولدرلر فخری بروز کارزار خصم و زور نام و ننگ تو فلک برگردن آویزد شغاد نیم
ننگ تو شغاره یورتوق دیدکلری جانور آدلرندن شغال چقل شغر و شغور شغار
معناسنه یورتوق دیدکلری جانور آدلرندندر که اوزدقچه بوید لطیفی نوازش کن از بهر ادیب
دگری بضرب او فند بر شغر شغودن ال آیق قاتلنوق مثلا بلته و بیل طوتمقدن و آیق قابندن
شغه الدی و آیقدم بو یوزدکی قاتق یرکه بلته و بیل طوتمقدن و آیق قابندن اولور عنجدی
همی دوم بجا بد اندر از پس روزی دو پای پر شغه و مانده بادل بریان شغیدن شغودن

معناسنه در شغاد حلال و مباح دیمک اولور شغانه بر نوع قوش در دیرلر که طورغای در و عیار جانلی
چالیقدن بولک بر بچه زنگلری وار در دیو نقل ایلدی اسدی الب چشمها پر شنسار و ماغ زده
صف شغانه همه دشت و راغ شغالو و شغالود بر معروف یمیش در عربجه خوخ دیرلر شیخ سعدی
کر نو بترا از روی تو باغی بودی پایم همه روز در راه آن بمودی چندان کرمت نیست که خشنود نی
درویش از ان باغ بشغالودی شغامیخ قیوملر اروک بادیه دموری که بیوکلو کوکلوکلر
اولرتیل چکرلر شمس فخری تیهاکر نیش قوی باشد عدودت بشغامیخ تربیرش در آهنج شغر
بر نوع شغالو در آغ و تولو شغز عربجه بولک یچی و شمعی لروک بچوتسی و قلچوک اغزی و قبعده
کربوک بتن بیر بو مجموع معنالرده فتح سینله استعمال اولنور فارسیده هم فتحه ایله و هم ضمه ایله
بو بیک بچی و مجلالروک دری یونابغ که ترک دلنده دخی شایع اولمش در شغشه کسر شین ایله
یوق چرکیج چبوق شغشه ضم شینله شوشه دیمک اولورکه دو الکر تخته یونه قورلر شغک کوگله
سفسر و طعان اولا و هر چند نوک کتوسینه و انگشته و آشنشغه دیرلر رودکی پنداشت
همی حاسد کو باز نیاید باز آمد تا هر شغکی زار نخاید و نخیار جالیدن فانوک سکونیله روایت
اولندی شمس فخری در ملک شهنشاه جمال الحق والدین نه ظلم و فتن باشد و نه فتنه و شغک
انجا وطن مردم و مردست و دلاور نه جای مخنث بود و مردمک شغک شعود دوام شغیدن
سعلق و یرمک شغا ترکش و بولک که ایجنده اوق قویارلر شقر لاله دیدکلری چیچک شقایق معناسنه
بوزلرده کلنجوک چلکی دیرلر شک دلیر دک که میجان اوتی دیکله مشهور در شکا کاف عجمی ایله
شغا و شغا معناسنه در یعنی غینله دخی و قافله دخی و کاف عجمی ایله دخی روایت اولنبلر شکار آو

شیدا معناسنه شکاف یارق و صیغهٔ امر و وصف ترکیبی موشکاف کبی و چهره لنمش ابریشم شکافتن یارمق
شکافته یارلمش و دخی معناسنه دخی کلور . کمال . تیره کرد چون شکافته داشت . لیکن از جور ما
شکافته داشت شکافه مظربلروک زخمه سی که آنو کله سازی چالرلر . اسدی . زنشادی همی در کف
رود زن . شکافه شکافیدم کشت از شکن شکال طوشق که آت ایاغنه کچوررلر شکر کاف عجمی ایله
اوزن تولو بر نوع کرپی در سین مهمله ایله و شین معجمه ایله و کاف عجمی ایله روایت اولنمدر نیته کیم
یرلو یرنده ذکر اولندی شکردن آولمق یعنی صید ایتمک . فردوسی . جهانا نغرانم چرا پروری
که پرورده خویش را بشکری . شکرف توی و جیشی و خشمتلو و آیوحال لواولان . کسائی .
ازین زمانه جافی و کردش شب و روز . شکرف کشت صبور و صبور کشت شکرف شکرفیدن
توی اولمق و دریک اولمق شکرم آوه اوکرتلکلری جانور قوش اولسون وایت اولسون
و پارس اولسون . عنصری . باغلامان دالت شکره کرد کار شکار کاه پسره شکستن صموق
کسر معناسنه مستقبلاتنده سین نونه قلب اولنور شکند و شکننده دینلور آخرنده نون که حذف اولنه
صیغهٔ ماضی اولور و بعضی ترکیبلرده مصدر معناسنه استعمال اولنور توانم شکست و باید شکست یعنی
و اسم مفعول دخی کلور شکسته معناسنه . حافظ . یارم چو قدح بدست کیرد . بازار بتان شکست کیرد
و کاه اولور که بکست لفظنی اکه تابع قلوب اتباع و فراوجه طریقه سنجه شکست و بکست دیرلر .
رودکی . ای از آن چون چراغ پیشانی . وی از آن زلفک شکست و بکست شکفت کسر شینله
عجب معناسنه اسم مصدر و صیغهٔ ماضی و بعضی ترکیبلرده مصدر معناسنه استعمال اولنور باید شکفت یعنی
شکفتن مصدر در عجبلنمق معناسنه مستقبلاتنده فاسی بایه ابدال ایدوب ما قبلنده بر یا زیاده ایدرلر

شکیبد و شکیبنده دیرلر شکفتن ضم کافله آچلمق تفتح معناسنه مستقبلاتنده واو زیاده ایدوب شکوفد
و شکوفنده دیرلر شکفیدن آچلمق شکفتن معناسنه . اسدی . چو این اکهی نزد اترط رسید . کل شادی
اندر دلش شکفید شکله بر پاره که بر پسنه دن کسرلر مثلا شکله خربزه دیرلر قاون دلیمی شکله
کریبان دیرلر یاقه اوینداسنه شکلیدن یرتمق و یرتلمق لازم و متعدی اکی وجهیله استعمال
اولنور . شمس فخری . خسرو رستم جلال و زبده محمود شاه . آنکه پیکان تیر روی قمر بشکلید . مثال
لازم . کسائی . یاسمن لعل پوش سوسن کوهی فروش . بر زنخ پیلغوش نقطه زد و بشکلید
شکم قرن بطن معناسنه شکم درد قرن آغریسی شکنب شکم معناسنه در اصل لغت بو در فاعلی مقرره
اوزره نون ساکن بادن اوکدن میمه ابدال اولندی تلفظ تابع اولوب کتابتده دخی اویله یازلدی
کثرت استعمال الا آخر نون باحذف اولندی باشنه بر لغت دخی اولدی خفت بیننده شول قدر
شایع اولدی که اصل اولان لغظ دللردن و کتابتدن مهجور اولدی کلمز الا فرس شاعرلرینوک
شعرنده . بطیغی . چه شود که بجنب تو فتبم . یا شکم بر شکنب تو فتبم شکن و شکنج بکلوم شکنه
ایکده و الکرلرک آتلکز بونلر شکنبه معروف شکنبه و اشکنبه آشی شکوفیدن سوزچوب
نمو بولمک شویله که یره دوشمیه . شمس فخری . ظلم از نهیب شاه جهان بخت می دوید . کانور علام
فتاد شکوفیده از کلوخ . بو لغظدن اوکدن کاه اولور که بر الف ممدود ایراد اولنور نیته کیم صدر
کتابده مثال ایراد اولندی . رودکی . شعر لرنون و هم کوک بیتی در . اشکوفه بر زمی هموار تر
همچنان کانور زمی دشوار تر . شکوفیدن ثابت اولدوغی دلالت ایدر که الف ممدود زاید در
تنبیه ایچون ادخال اولنمش در . نیته کیم الف غیر ممدود ادخال اولنور تنبیه ایچون و خصوصیله بو

لغظده

دهان بوشنه وك شونه كلدوكنون الكلور كه لغت بوبله دخی وضع اولنمش ولا الف لغتدن
اولا زايدا ولمايه والله اعلم بحقيقة الحال شكوفه چچك شكوه و شكه حشمت وبارشق • شمس فخری
شيخ ابو اسحق بن محمود شاه • انكه دارد تخت شاهی زو شكوه • عنصری • پادشاهی كه با شكه باشد
فرم او چون پلنك باشد شكيب صبر اسم مصدر در شكفتن لغتندن • اسدی • ندارد جهان بر يكی
سان شكيب • فراز بيت پيش از پس هر نشيب • وصيغه امر ووصف تركيبی • از بزركان كرمی
خواهی نصيب • آدمی شو كر به خلق وسك شكيب شكيبا صيغه مبالغه در صبور معناسنه • شمس فخری
بی تو چه كونه باشد آرام ملك وملت • هر كز نمی بود كه او از جان بود شكيبا شكيبيدن صبر ايتمك
شكفتن معناسنه شكل ايكی معنايه كلور اولا طوشق كه آت اياغنه كچورلر شكال لغتندن امالهء مسدر
جليل قافيه سنده استعمال اولنوب بوبله يازلوب باشقه بر لغت اولمشلردر • ثانيا اشكالك ديدكلری
مثلا اولكه چادروك تاجرنی قبه سينه آنوكله بركی دررلر وطوشاغی آنوك اياغنه آنوكله چكلرلر
كمال اصفهانی • بدان كه بسته كنی ازطمع ستورانرا • شكيل وار ميان بسته برسر پايی شل جو به
شلپوی ايق نا پلدوسی كه ايشلورلر • شمس فخری • ببيند بشود از هفت فرسنك • شب تيره
خيال موی شلپوی شلغه بيا كه الكجی لروك آتلرندن اور آنوكله صماصمها اوررلر شلك چوكك كه
آز موقدر دخی ديرلر • شمس فخری • جايی كه دهد نظم فلك سلك سلاطين • شاهنشه آفاق بود
واسطه سلك • از سعد لتش ظالم بی باك باند نه • همچون فرلنكی بود دابی زده در شلك • رودكی
چو پيش آيدت كردارت بمحشر • قرومانی چو خربماند شلكا • آخر ندغی الف الف اشباع در شلم
آنغ پيشسی صنعی معناسنه شلو كسر شينله اندام وعضو معناسنه در لغط عربی بعر الغرايب ده دوا وين

عجل

لروك
عجلمه كلدوكی ببيدن ايراد اولنوب بيان اولندی شلوار ايچ طون شله تخفيف لاملهٔ بستانچی
وحمامجی لروك زيل قورتدوقلری يير • لطيفی • درچمن باشد تران راغلغله • می شود عيلا فيزد و
درشله شله تشديد لاملهٔ عوزنك اوذيری كپس معناسنه شلويغ و شلويك دكوزدكن كه
طبيبلر فاتنه چپك ديكلهٔ معروفدر شم چاوخ كه الكجی لر خام كونلرن دكرلر وآيقلرينه كيرلر
بنجيك • چندی مدح كفتم وچندی عذاب ديد • كر سيم نيست باری جفتی شم فرست • وشمس فخری
يوبلی لر پاپوشی ديو نقل ايلدی وهم نفرت وبعلد معناسنه كلور ددی واشبو بيت لری انشا ايلدی
جاهلان براستران بردعی • فاضلان پای آبله بدر يع شم • باسفيهان جمله را انپس و قرار • وزعزيزان
جمله را دوری شم شما جمع ضمير خطاب در شمار صفتش علاد معناسنه وشمردن لغتندن صيغهٔ امر ووصف
تركيبی وقيامت كوننه روز شمار ديرلر يوم الحساب معناسنه • لطيفی • ای بدنيا بنيسارو در شمار •
هيچ دانی قصهٔ روز شما شمار يدن مايق شمان فغان ايدن وانچوری انچوری اغلاين كيمسه
عنصری • زان ملك رانظام وازين عهد رابقا • زان دوستان بنحو وازين دشمنان شما • شمس فخری
زمانه تو بوافق كند هميشه طرب • زفنجر تو مخالف بود همان شمان شمر فتح شينله كول كه شو
طوب طلواولا شمردن ماضی مستقبلانده جايز كه الف زياده ايدوب شمارد وشمارند ديلر
وجايز كه الف سوز شمرد وشمرند ديلر اكر در ملك شمارد وشمارند شمار يدن لغتندن مشتق در
برد روز كه شمار يدن لغظی متغير اوزرنه بنا اولنان مصدر قبيلندن در بازيدن وسازيدن وآوريدن
كبی شمشاد وشمشار اولاغ در كه عامه تحريف ايدوب شمشير ديرلر • كمال اصفهانی • زلفت راتاب
می دهد بسنبل • زلف راشانه می نهد شمشاد • بگل ولاله داده اندلكن • لب شيرين وسينه فرهاد

شمس فخری • زمین بهار ییکبارکی عبیر گرفت • ز زلف یار مگر بود با صبا یک تار • چو زلف دلبر من مشک
بیز شد ریحان • چو قد مهوش او فراز شد شمشاد • زینبی • فرش آن قد و زلفینش که گویی • فرو
از شمشاد شمشار • زینبی بیتندن اکلنور که شمشاد اغاجی دکل در بلکه برقارح زنکلو آغج در زیرا شمشادی که
محبوبک شمشاد قدنون اشاغه حرفش زلفلرینه شبه ایتکوردی وهم اسوی طوبی برقیتی آغج در اغوان
آلتلرد دوزرلر کازرلر تماغی کبی دیو نقل ایلدی نیته کیم بزم یرلرده پشترلق اغاجندن دوزرلر
شمس فخری بعیار جمالیم شمشاد اغاجی دردی بونک اوزرینه نقل اولنان بیتلری انشا ایلدی شمشیر
فتح شینله فصحا دیلنم وکسر شینله دخی دلنم قلچ شمشیر ضم شینله قاقله منیره دیدکلری دارو
طبیبلر قاتنده معروف شمغند پیر و چپل آدم که مردار قوقر و دخی شول عورتدر که اوذری قوقر
شمن بوته طبایان کافر • رودکی • بت پرستی گرفته ایم همه • این جهان چون بتست و ما شمنیم
شمه اول پسدکه ابجلمع باقی قلور حا غلقلرن مکره بجه الکا شی دیرلر فتح سین مهمله ایله و
ومعمور اللام در شمیدن کف کف صولق صوصوزلقدن و اغلمقدن وهم اغلامق و فغان ایمک
معناسنه دخی کلور • شمیده دلش بوج برزد بجوش • ز دل جوش و از دل شمیدم خروش • وارمک
معناسنه دخی کلور • لطیفی • تا زلف او بوییم آشفتم و شمیدم شمید صیغه ماضی در که بعضی ترکیبلرده
مفعول معناسنده استعمال اولنور و اسم مفعول معناسنه دخی کلور شمید دیرلر و شمیده دیرلر • شمس فخری
باکرم وجود او بحرکه باشد لئیم • باخرد و هوش او عقل چه باشد شمید شن تاراج و یغما شنا
صوده یوزمک معناسنه اسم مصدر و صیغه امر و وصف ترکیبی • اسدی • بدریا شنا چون نهنک آورم
بشمشیر با شیر جنک آورم شنابر یوزکوچی شناختن الکلامق مستقبلا تنده فاینه قلب اولنور

شناسد

شناسد و شناسنده دیلور شنار فراسیون دیدکلری اوت که طبیبلر قاتنده معروف در شنار و شنا
آقنده رایله و واوله ایکی وجهله بله فردوسی وسته شهدلغت در صوده یوزمک معناسنه اسم مصدر در شمس فخری
فغانم تو دایم ز فرط بدبختی • کنند کبیره در لجه سنار شنار • چو تار گشت بتر کی درون شمش و
روش • شد از حوادث افلاس و نامرادی نار شناور یوزکوچی شناو کردن یوزمک شناه آقنده ها
ملفوظله اسم مصدر در شنا و معناسنه • اسدی • غوطص زی در دانه راه • همی زد بدریای مغنی شناه
فتحا کوک یا زحیمی وصف ایدر هندوستاندن کلن جواهری و قماشلری علی التفصیل و التجمیل یازر
شنبلید سورنجان چچکی در برنجه انواع در چکودم دخی جمله انواعنا برسی در شنبلیله بوی حلبه
معناسنه که حبوب جسندندر شنج مهره که آنوکله کاغد مهره لرلر و دخی انواعندندر عمان قراکنده بولنور
دانه دانه اولور سوبی یورسه یورسه اولور دکری و صدف قابی و ضعندم حقی اولر مجموع شنج در
کوزاد و بعه سنده در شنج فتح شینله پشنج لفظنون تخفیف اولنمش در طس معناسنه که بعضی یرلرده برکی
دیرلر شنج کسر شینله اوجه سرون معناسنه • بنجیک • سروی دراز خشک سبنی • کویی بکه الکند لره
غنجی • بو لغت هم بین مهمله باینه دهم شین معجمه باینه روایت اولنمی شنجار الکلک دیدکلری
اوت که کوکی قزل در قاینکی ملواجی لر و صوبملر آنوک کوکنی استعمال ایدرلر حوا جوه دیرلر شند
قوش برنی • شمس فخری • کلک من ز نغز خوان بلبل شناست • که در ابداع شاه با شوز نه • نکتهای سپید
زویدا زو • کرچه دایم سیاه دارد شند شندف طبل • شمس فخری • از هیبت تو زهره مریخ شود آب
چون ناله برآید ز مصاف تو ز شندف شنک فوز طوم معناسنه کلور که پلوک بوزینه دیرلر • بوشکور
ای کنداو خواهم تا کی ز نژاد شنکم • فرسوده شوم آخر کرز آهن و از شنکم • و شاید و مطبوع

دی

وشيرين حركات معناسنه كلور • ظهير فاريابي • كنند سنان تو بازي بجان خصم چنانك • بعقل ودل شدكان
شاهدان چابك وشنك • وبر كوهي قاتي آغز دراصلايشي تمر غربجه عود ديرلر • نجيك • اي تو شوخي
بشكني سر سر چنك • وي تو چوبي كه همچو موم كني سنك • شنك وشنك اغز يلر آدلريدر • شمس فخري
نه دزد دامزن اطراف ملك كرد چنان • كه محو شد زكتب نيز نام شنك وشنك • شنكار وشنكال
الكيك سنجار معناسنه آفوغ را فتحله دخي ولاملدخي لغت در • شنكرف زنجفر • اسدي • چنان كشت چون
ابر الماس ريز • شد از خاك وخون بادشنكرف ريز • شنكل شاهد مطبوع وشيرين حركات معناسنه
كلور وحرامي وراهزن معناسنه كلور • شنكوند برجزيره نوك آديدر هندوستان جزيره لرندن انده ماردن
مازين ومارينه آدلو اد غورت ايكيسي باليكوز بر حصار ونيجه كوشكلر وچاردانقلر يابمشلردر كه هر
حاشني بويك كميه قوسيلر غرق اولوردي • اسدي • چنان بود هر سنك ديوار او • كه كشتي شدي
غرقه ازبار او • بهر دو تن اين كار فرما كرد مانو • چنين شكلها از كه آورده اند • بهندوستان نام اين
هر دو تن • بدان مازين مرد و مارينه زن • بنا يادكرستان درين كار كس • زن وشوي بودند
هم يار پس • شنكينه تو تاج كه كازرلر آنوكله بزيورلر وخلال كه قپو آردينه براقورلر محكم قلنمق
ايچون • بيبي • شنكينه بربندار از جاكر • نار است باشد او چو ترازو • شنوا ايشتكن صيغه مبالغه سميع
معناسنه • شنودن ايشتمك • شنوشه آفسرمق عطسه معناسنه • رودكي • رفيعا چند كوي كونسا طنت
بلرزد از كرم آفروشه • مرا امروز توبه سود دارد • چنانچو دردمندان راشنوشه • شنه بالكي
آلتلو بلردر آنوكله صمان صاورلر كو صمان لغتي درد شنه كسر شينله ونونك تشديدي وتخفيفيله
آت شاسنه ديرلر صهيل معناسنه • شمس فخري • زهره ومريخ حالي خون شود • چون زند در رزم

بلرزد

بلرزد شده • شنيدن ايشتمك شنودن معناسنه ايسنوك دخي مستقبلا سنفتن مستقبلا كبي تحرف ولنور
شواذ طوني ديدكلري قوش جباري معناسنه • شوخ كير دنس معناسنه • شمس فخري • پر شوخ فتنه بودخي
ملك پاك شست • علاش باب تيغ تن ملك راز شوخ • ومطبوع وياقوم اولن كشيه دخي ديرلر
زكيبا ايسيجق قانلو ديرلر • شمس فخري • سپهر كفت چو بخت شهنشهم دي روز • شود عقل بدو كفت
هان بكواي شوخ • شوخيدن كير اولمق وياقرم اولمق • شودن اولمق شدن معناسنه • شمس فخري • در
دولت او فتنه بستر ناخن زمت • يكزن زنخ امن نيارست كه بشخود • باهمت وبخشايش او در كرم و
خوان از دل كان وآب زرفشان يم شود • شور طوزلو واوركوكه بايغي سبيدن ايل برى
برينه قارشور • شمس فخري • اكر عدالت كند تدبير عالم • نباشد در جهان ديكر شر وشور • حاليا شوريدن
لفظندن اسم مصدر وصيغه امر ووصف تركيبي كلور • شوربا معروف • شوره چورق يركه آنده
اكن وايوا وطرا اولمز • شوره كز آجي يغون كه عربجه اثل ديرلر • شوريدن قرشمق وقرشدرمق
وبولنمق • شوزه منوه كه چاپوق دخي ديرلر • شوش كيسلمش دكك چبوقلري كه كوجك ديرلر
شوشمير قاقلة صغيره كه طبيبلر قاتنده معروف در • شوشه سبيكه كه التونن وكمشدن اوزن
چبوق كبي دوكرلر وآغزده دخي استعمال اولنور تركي دلنده شايع اولمش در دوالكرزيون
پره يصيجا اوزن چبوق قورلر شوشه ديرلر • شوغ اول كه آيق قابندن وبلته وبل صابغلن
ديوكون وقتي بسته طوتقدن اعضاده يوينوز كبي قص قتي بسته اولر شغه ديرلر وشوغ
ديرلر • شمس فخري • نفع ناخورده چنداز مغك فعد • بريشم بربلا ايام آروغ • من از محنت
بشاعود سوزان • خوان عصرا از عود دهان نوغ • طعام ذوق ودودمان فرخ وخلود •

داد •

غدا ونقل ایلان از سمارو غ • زبس پیلوکه برغارا بپیچم • پوزوی خصم شد پشتم از شورغ •
شوغا وشوغاه وشوگا وشوگاه اغل اصلاح شبگاه ایدی واوله بالراسنده وگاف عجمی ایله
غین الراسنده فرس دلنده تمام توافق وتبادل واردر • لطیفی • چوکرك وزد کیر دقصد شوغا
شبان اندر شبان افتد بغوغا شوکران بالدران دیدکلری اوت شولك قرابوز آت
اسدی • سپهدار برکرد شولك زجای • کشیدم بلین تیغ کشورگشای شوله بوستانجی لرك
دقاقی لرك زبل قوردایق یری • عماره • بنیم کرده بروی بریش پش کنشت • بهشد کلیچه
سبال تو شوله روب نرفت شولیدن درلو درلو اندیشه لره دوشمك ومتغیر وفارش نورش
اولمق شویر نظس که بعضی یرلرده نهرك وبعضی یرلرده ولهن دیرلر • لطیفی • اندر اصلاح دولت
تو بیرکن • تخم پاشیدن پس از شویرکن شون بیك کولکوك قولتوغنه دلرکر فشتك
دفستجه معناسنه شوذز چکندرکه پازیوك اصنافندندر شونهر خشل که جلا بلر ایلوکه دیرلر
شوی وشوبت وشوید طوزق اوتی شبشت معناسنه شویلا قوان چکینوك آغی برغاجدر
معناسنه شه اولو سلطان وشطرنجوك اولوسی وکویا کوشاه لفظندن تخفیف اولنمشدر شهپر
قنت یلکلر یوك اوزنی که قوش آنو کله ایواوچر • حافظ • شکر خدا که باز درین اوج بارگاه
طاوس عرش شنود صیت شهپرم شبهره • قری عورت عجوزه معناسنه شهبلوط کندانه شهد
کوجع بال عربی وعجمی مستعمل لغت در عربیده شینوك فتحه سی وضمه سی جایز وفارسیده فتح
شینله مشهور اولمشدر شهدانه شاهدانه لفظندن تخفیف اولنمشدر اکی معنسنده بلمستعمل در
شه دیوار یوجه حولی دیواری که پادشاه بلروك وبکلرك والولارك سرایلری چوره سنده •

یوجه دیوارا وررلر قطعا اولرکه اندن ایچروسی تمام اول سرای ایلنه مخصوص ولر غیر یلرده سور
کیرملك اولمز شهره فارسیده مشهور معناسنه استعمال اولنور • کمال آصفهانی • چون سایه پردکی سرای
قناعتم • چون خور زحرص شهره بازار نیستم شهریار سلطان شهریر وشهریور اوزنا یانی آیه
وفرس آیلر یوك دردنجی کوتی شهوار انجو نوك ایرسی وایوسی • کمال آصفهانی • کفتا چو تو خزینه
زر وکهر نه • من نیز بجز لولوی شهوار نیستم شیار نطس که بعضی یرلرده نهرك دیرلر • فوایدبستانی
حق هم کوید که دِه تا دِه مکافات کنم • ان بحق نوحی وپس آسمان بپاشی در شیار • این شرط
مومنی باشد که در ایمان تو • حق هم خاس هایدخاك و سرکین استوار شیان قردش قانی دیدکلری
دارو وهم جرا معناسنه دخی کلور شیب قمچی نوك آته چالدقلری تصحاسی عربیده وفارسیده مستعمل
لغتدر عربیده فتح شینله عیب وریب وزننده فارسیده کسر ایله وامالة ایله دخی استعمال اولنور
شمس فخری • باب شاه برق چه باشد که شرق وغرب • کاهی بود بپایش نیلی دست برد شیب •
شیب کسرهر یله ایش که یوقش مقابلنده استعمال اولنور شیب لفظندن تخفیف اولنمشدر
نون حرف خفی اولدوغندن اوتر دخلاف اولنمشدر نشین وشین وآشغه واکث معناسنه دخی کلور
زبر وفرمحکه وباشی یوز ونی لر کشته معناسنه دخی کلور تیب لفظی اتباع وفراوجه طریقه تنجه کا
عطف ایدرلر • رودکی • شیب تو بافراز وفراز تو بانشیب • فرزنو آدمی بتواندر شیب وتیب •
شیت طوزق اوتی • لطیفی • بنا زونعمت ارذال وعفاریت • نمی بینداافاضل هات باشیت •
شید کنش آفتاب معناسنه • فردوسی • بروکفت ازان سوکه تابنده شید • برآید یکی پرده بینم سپید
ولکونشوك برآدی دخی خور در بولفظ آنو کله ترکیب ایدوب الکتی بر اسم قیلوب کنشه اطلاق ایدرلر

خورشید دیرلر یالکوز خور ویالکوز شید اطلاق فنون لفظ مرکب اطلاقی اکثر در شیدا دلو دیوانه معناسنه

شیداسب علام رجالندر بریسی شیداسب بن توربن جمشید در که زاولستانه پادشاه اولدی

اسدی • براورنک بنشست شیداسب شاه • بشادی در داد و بخشش کشاد شیر صرکلیه سود

لبن معناسنه شیر اماله ایله ارسلان شیراد چوال کوشه سی شیراز مشهور ومعروف بر شهر آدیدر

وسوزلمش یوغرده دخی شیراز دیرلر وبعضی دیدیلر که شیراز طورق در عربیده وفارسیده مستعمل

لغت در شیر امله که طبیبلر تعریب ایدوب شیرابج دیرلر اول ابج درستی اصلنش اولا بعضی

قبضی زایل اوسون دیو شیراوژن ارسلان آقوروجی بهادر شیرخت شیر دوغن که ترنجبین

یاغی در عامه اهل فرس شیرخشت دیرلر شیرنخ و شیرخشیر بر کوك در هندوستانده کلور ایچی

وکاتی قرارق اولر صارولغه یایل سوداوبلغم سودر بعضی طبیبلر شیطرج هندی یرر دیدیلر

بعضیلر خربق هندی در دیدیلر شیرفشک اولکه سراة ولایتنده شوکودا غاجنه یاغ عامه بعض

ایدوب سرفشت دیرلر نیته کیم سین مهمله بابنده شرح اولندی شیرین طتلو شیرین کار طلوا

وخم ندیم لك ایدوب شیرینلك ایده وشیرین سوزلر سویلیه شیرین کار دیرلر شیز بر آغج در

هندوستاندن کلور آندن آیو یاپیلر دوزلر وآندن دوزلو یایه دخی اطلاق اولنور • اسدی

دوصد کنبد از صندل وشیز وعود • ستاده بر زین وسیمین عمود • سراج شاه ضحاکه کوندردکی

هدایا جمله سندندر شیزد تکری تعالی • عنصری • چو او فتنه برانکیزد زغر کان خشم وخون ریزد

جهان از فتنه برریزد شود کریان سوی داور • سوی آن داور ملکم که ازداد ش بنی آدم • بیارسند

در عالم چو سولمنی برحق شیز رشیزرق یارپیه نوك زبلی در ودیدلر سودکی در و دیدیلر که

سو دیدر زیرا که یارسانوك قولاغی واردر • کل آزون ولود • وکل ممزوج بیوض شیشکه اول

دلوك که کازور یا صیچان کسمشدر • لطیفه • چو بهای کوس زد دوران مراکاریکی • جامه راکار

زدی کشتی سراسر شیشکه شیطره سر کله دیدکلری اوت که تعریب ایدوب شیطرج دیرلر شیغتن

تنغیر وفارش موزش اولق حالوك وعقلوك والتراشیانوك منفعتی واتبعا ولر شیلان پادشاه کرک

سماطی • شمس فخری • کیوان برای سبزه شیلانت روزبار • از کشترار اجرام آورده بادره و شلیم

دلو به که بغدایون آرز شیلیه لیا برنج شیم ایت بالغی که ضرتهنم کرغ آرغ نقطه لری اولر شمالی

چون سمندر کند در آتش جای • کر برد نام شاه ماهی شیم شین پیسه ودلو دودك شیو

ایش واکشا غه وانت شیب معناسنه بایله واوارا سنده تمام توافق وتبادل واردر شیوا زبان

فصیح کشی شیون افغان وچیقلق شیوه طریقه ومحبوبلروك کرشمه سی عشوه معناسنه شیهه آت

کشنماسی صهیل معناسنه • لطیفه • علاوتت از بشنود اسب تو شیهه • بسا تند خون بمیرد بر بدیه •

باب الصاد حرف صادده صنعت طباق واستعلاء وتفخیم

جمع اولداوغی سببدن غلظتدن خالی دکل در قیاس بودر که بو ملاحت ولطافت اوزرینه ومنع اولنمش

دلده هیچ و خیله کلمه یوقدر وکه صاد له کلمش در اکثر بو در که غیر دللردن منقول در واول که فارسی

صحیح در اصلده سین ایدی صکره عربی لفظ الفت طوتنلر تغلیظ ایدوب صاد تلفظ ایلدیلر

وصادله یازدیلر تتبع السنه مختلف اتمایلری وشیوا زبان اولانلری بینه سینله تلفظ ایدرلر

وسینله یازدرلر بلکه غیری دلدن منقول اولنلاری دخی نیته کیم طاتا اوقرلر وضادی وظایی

زا او خورلر صاف صافی لفظنون تخفیفی اولنمش دره فارسیده چوق استعمال اولنور • فاظ که کنون

برکف کل جام بادهٔ صافت • بصد هزار زبان بلبلش باو صافت صبار تمر هندی صباع قاتق
بونک فارسیسی سیلد در صبر براوت آدیدر که انوک عصارهٔ سین طوترلر عند الاطلاق عصارهسی مراد
اولنور ایوسی سقوطیرا جزیره سیندن کلور صبر سقوطیری دیرلر غایت آجلق سببیدن شاعرلر شعرلرنده چوق
استعمال ایدرلر عربیده وفارسیده مستعمل لغتدر عربیده بانوک کسرهسی وسکونی جایزدر • لاتحسب
المجد تمرا انت آکله • لن تبلغ المجد حتی تلعق الصبرا • فارسیده سکونیله استعمال اولنور صد یوز
مائه معناسنه فارسی صحیحدر اما اصلا سین ایله ایدی وهم سینله دخی لغتدر تلفظ اولنور ویازلور قند
چیان دیدکلری بوجکدر که حشرات ارضدندر چوق ایعلاری اولدوغی سببدن صدپای دیرلر صد برک
بر نوع کلدر • اسدیّ • هزاران صنعکل دیدم رنک رنک • زصد برک دورو ی از هفت رنک صدف
مشهور انجو قابنه دیرلر وحقیقتده انوک امثالی نه وار ایسه مهرهٔ ومرجان قولاغی کبی مجموعنه صدف
دیرلر صدقه اوزانده سکرجه کبیرهٔ مقداری در طغرا اوقیه مراد در صعتر کوبالوا وتی دکلوک
دیدکلری اوتدر که نیجه درلو اولور سینله دخی وصادله دخی لغتدر صعلد اول تیادر که صنف برتار
وهانی در لفظ مرکب در اسم واحد قلنمشدر صفر توج روی معناسنه صنواغوت بر نجن دیدکلری کوچک
قوشجغزدر که مرورق قرالغه مایل پشتا زه دیوارلرده یواسنده وچالولرده چوق اولور
لفظندن تصرف اولنمشدر صل مار قعقعه دیدکلری یلان که دکرلی یوزی اولر یوزنی کورنک
وآوازنی ایشدن همانی یوزی اوزرنه دوشر بیهوش اولور اکثر بوندر که اولر دیدیلر که مقر نوا
اولر صلا وصلایه اوزرنده شک از یک طاش صمغ پشک آغاج دن صرزجق صنوبر چام
اغاجی صنوبطل چلکندر حرف الطاء حرف طا دخی صنعت الطبانی

حرف ضا دا لغت فارسیده بولنمدیغندن ترک اولنمشدر

وصنعت استعلائی جامع اولدوغی سببدن غلظتدن خالی دکلدر بو سببدن فرس ایلی هر طاتا اوخرلر
اما یاز مقده اکثر طایا زرلر حتی غیر دلده وقرآنده واقع اولان لغتلری دخی بوبله یازرلر طارم
قرما وکه عامه تحریف ایدوب درم اودیرلر ونهسته که الاکمز بر سبیل تشبیه اطلاق ایدرلر • انورکه
از عالم کبریا که عاست • چون رحمت ایزدش ترحم • وهم از پی کبرهایش بیشک • تاغایت این
رونق طارم طاق نصف دائره معناسنه کلور وقات معناسنه کلور • یک طاق دو طاق سه طاق دیرلر و تک
معناسنه کلور که عربجه فرد دیرلر • کمال اسمعیل • طاق ورواقم زیکی طاق بود • خود بجهان طاق نبود
دوی طالقون بر نوع اغولو بتردر که انزن سعاش دزرلر انوکله قیل بولرلر کبیج بتر وآیینه ده زرلر
لقوه اولن کشی قراکواوایچنده مداومت ایدوب اکابتر خلاص بولور بعضیلر دیدیلر که جعل دکلدر
معدنده شویله ظاهر اولور بعضیلر دیدی بتری قزدوزرلر بر نیجه کزیشل چوغان سوینه باتورلر
واکثر طبیبلر دیرلر که بتر توبالنی مثمر سدوکی ایله وآدم سدوکی ایله ویشل چوغان له وبخق ودش
وجانله اصلارلر طالقون اولر طالیغر فالیک قیوقلر در هند وستاندن کلور تازه ایکن ذکلی قوزلر
اسیکلک قرار ور جماع ایدن کشی اغزنده طوتسه انزال منع ایدر بونک حقیقتنده چوق اختلاف واردر
امتی بودر که نقل اولنوی طباشیر بر نوع دف دارودی هندیدر قراقلفل اولدوغی یرلرده اولر
اما حقیقتنده اختلاف وار در بعضیلر دیدیلر که اکی قامش لرک ایچنده بولنور آیوسی بو غلاری
فاتنده اولان در بعضیلر دیدیلر که قاشوک نخشی دره دیتی دریل اسدلکه بری یرینه طوقنمقدن
طوتشر یانار طباشیر اولور طبرخون بر قزل ریحلوانجدر که عامه تحریف ایدوب طلخون دیرلر وبعیلر
جنابنده قزل سولدکه بیوطیرکا دخی دیرلر دیو نقل ایلدی • شمس فخری • در زمین غدوده جسغرا او •

ساوولر

هرچه رود بجز طبرنوشت طبرزد اول محکم شکرکه بلقایله اوفالودر تبرزد لفظندن تعجیم اولنمشدر طبرپه

قالی طنبیه لفظندن تخفیف اولنمشدر طبل طول که چقلر دبل معناسنه طبلباز طول باز طبلك دبلك

طبله موروف ❊ شمس فخری ❊ کینه بندهٔ تو روز بخشش و انعام ❊ طلا بکیله و سرر بطبله وکوپن طبیدن

طلیق نیته کم قوش بوغ لنوقرن حکره طراز قفقان اوزلرنع طلا ابله ابلکلری علم ❊ انوری

تا بود تا بعمر تو مقید بدوام ❊ وزازل جامه جاه تو مطرز بطراز ❊ وطرازیدن لفظندن صیغهٔ امردر

ترکیبی واسم مصدر ❊ لطیفی ❊ منم آن مرد ساز لشکر ساز ❊ نه چو زردوزکان جامه طراز ❊ بیتون طراز

سازو سلاح ❊ منم اندر که طریق براز ❊ وکاه اولرکه یراشقلو و دیبا معناسنه کلور ❊ اسدی ❊ چیل خادم

ازربلکان طراز ❊ هزار اسب تازی بزرینه ساز طرازیدن زردوزلر درلو درلو یراشقلو نسنه لر

دیکلک ومطلقا دیکلک معناسنه کلور ❊ خسروی ❊ خودبرآورد بازویران کرد ❊ خود طرازید باز

خودبخرد ❊ ومطلقا بزنك معناسنه کلور ❊ اسدی ❊ جو دستکن حاجب خوب کار ❊ طرازنده درکرد

بزم وبار طرخ اول چوقرد اچاغرق یر درطاغ لرده بنع و درم لرده که انع ضوالکلنور عربجه جل

دیرلر طرخون موروف ومشهور براوت آدیدر از بیر معناسنه طرز طراز معناسنه در ❊ لطیفی ❊ جامهٔ عمر تو

بدست دولم ❊ از جلال ابد طرزدارد طروان یایوق که آنوکله یوغردی یایوب یاغ چقارورلر

طرغ برنوع اوابق بتی درقورد لرایلان ایله التورلرصانرلر طرید بولان تصغیر عربیسیدر

اوزرنه طسوح تسو لفظندن تعریب اولنمشدر طشت لکن که ایجنع قفتان یورلر ❊ خاقانی ❊

کزامواج این دریای دولاب ❊ فروشد زورق زرین برآمد طشت سیمابی طغرای پادشاهلر

نشانی طغری زاغنونه دیدکلری قوش که پادشاهلر و بکلر اولادرلر ❊ اسدی ❊ پری چهره کاش

پت دلنواز ❊ ددش بوزوم غانش طغری وباز طلا التون واکثر بودرکه امالهایدوب طلی دیرلر

وطبیبلر قاتنع یافوکه یقعه دیرلر طلایه قراول طلبیدن طلب ایتمك طلق برنوع صفائحی

طاش در براق وقاره قاره آغ اولر وقرارق اولرکوکب الارض دخی دیرلر ❊ قال علی کرم الله وجهه

من حل الطلق استغنی عن الخلق طورك بزرك وسترك قافیهسنده اعلام رجال دنور ❊ اسدی

برآرنك رنع داد بابخ طورك ❊ که کرکو چکم مستکارم بزرك طوطك طوطی طیره خشم معناسنه در

طیره شون تیقوق غضب معناسنه طیزیدن اوضرمق تیز دادن معناسنه بولغت تایله دخی روایت اولنمشدر

طیپنج اول که عوك دبسولری اوزرنع بورنورلر حرف ——— العین

حق بودرکه پارسیده عین مهمله کلمز واولکه استعمال اولنور غیردلدن منقول در وتایا تحریفات عوام

قیلنند درلیك بعضی الفاظ عین مهمله ایله پارسیده شایع اولدی واجب اولدی که نقل اولنوب

بیان اولنه عاج فیل سکوکی ❊ اسدی ❊ بالا چو بررفته برابر ساج ❊ نزندان چو دوشانه برسم ز عاج

بربولك قرازنکی وصنعنع درعجه نایکینه معناسنه درکه عامه تحریف ایدوب قینغه دیرلر عذبه

یلغون قوزغی درکه طبیبلر قاتنع مشهور وموروف در عرعر سروجبلی که ترکیجه بعضی ولایتلرده

انوز اغاجی دیرلر عروس کلین عروس پرده برنوع کل درکه لعل کون دیرلر ❊ اسدی ❊ دره دردده

ران کل لعل کون ❊ که خوانی عروس پرده درون عروسی دوکن عطرفان عوش عربی لغت

کتابلرنع عترفان دیوتصحیح اولنمشدر تایله اهل فرس جمیع طالی تا اوخرکن والکثرین تایله یازرکن

بولفظ طایله تصحیح ایلدیلر وطایله یازدیلر اگرچه اوقیشلرنع تایله اوقرلر علکه سقعتاق دیدکلری

قوش عقعق معناسنه ❊ لطیفی ❊ چون کنی همچو علکه دزدی تو ❊ دم بجنبانمت چون اوباری علغدان

قوشك قورساغی علفدان معناسنه علك سقز نوك ایكیسی اولسون اما مطلق ذكر اولنسه مصطكی مراد
اولنور و رومی لفظیله صقلنسه علك رومی دنیلسه مصطكی مراد اولنور عمد صال كه آنوكله صوجكلر آغاج لری
بری برینه چتر لر او ورته او تورلر میموك فتحه سی جایز و سكونی جایز • لطیفی • آب یقیل از گذر كه
دور بود • كفت می باید عماد از بهر رود • عما بستند و كر شتندش همان • از پی ایشان رسید ع
آن زمان عنان چلبور یعنی اویانوك سالدیغی طوتدقلری قایش كه آتی انوكله مقصود اولان یره
تولاورلر لر عنه كرته كلا دیدكلری جانوركه حشرات ارض قبیلندندر عو اون و آواز و كورلدو
صواش كوننده آفاقی طوتر • اسدی • بو سیدا از آن پس زمین پیش شاه • عونای و كوس اندر
آمد بماه عورت عورت عنبدیلنه اعضادن سترا اولنماسی واجب اولان یر مثلا ار كشینوك
كبكندن دیز توك آلتی دق و خاتون كشینوك یوزلری و ایاغی آلتندن غیرسی و جاریه لرد
ار كشی یكی در الا ارقالری و قرنلاری عورتدر پارسیده و تركیده خاتون كشی دیمك اولور
خواجه سنائی • جامه بر عورتان پسندیده است • جامه دیبا آفت دیبا ست عوج سنجان دیكنی
عیو عو معناسنه اسدی • از ایرانیان رفت برچرخ عیو • ز كرداران نو سپهدار نیو • والله اعلم

حرف الغین

غاب فاسد و اكشی سوز و آرتق قالوب
اكشین آش • شمس فخری • هر آن سخن كه نه در مدح پادشاه بود • بود بنزد بزرگان روزكار
چو غاب • یقین كه باشد سرمایه غنای وجود • ز جود و همت واحسان تو نثاره غار داخی
اغاجی یمیشه حب الغار دیرلر و مغاره دخی دیرلر غارج ایرته و قشلم ایچلن سوجی صبوح
معناسنه غارجی اول كیمسه كه شراب صبوح ایچر و اكا مباشر اولور • شمس فخری • شهنشاهی كه اورا
دایماست • بسوی عالم علوی معارج • مدام غارجی از جام دولت • در انواز دولتش منكام غارج •
غاژ آغزیله نم ژاژخای ایله اغزی ایكیسی كیشیه دیرلر • شمس فخری • ارس جرعه دان بنزدیك • یم وجان
تن دان بنزدیك غاژ غاز غار طاز طغان تار مار معناسنه غاژه قزل كه عورتلر یوزلرینه سورترلر
بعضی یرلرده الكا قلر دیرلر و هم الكلیك دیدكلری اوت كوكنه دخی دیرلر ملواجی لر و موفجی لر
استعمال ایدرلر هواجوه دیرلر و كوزت عورتلری تازه سنی یوزلرینه سورترلر قزاردر • بسحاطی
اثر غاژه سر نیست خالی • شرغزل كمال خاتون • شمس فخری • عوثنا اهل راحت او بحقیقت
چون سپیدابست و غازه غاش غایتده خالص مخلص و هوادار اولان كیمسه • رودكی
خویشتن پاك داری بر خاش • هیچ كس را مباش عاشق غاش • شمس فخری • چه كونه دولت ازده كیش
كند دوری • برین صفت كه برین در كمنت عاشق غاش غال این كه طاغلرده و یابانلرده اولر
ایچنه قیون طولدورورلر و هم اول كیمسه كه برپسنه نوك چورسنی طولنور مجیلله و یاغلا اوله
و غالیدن لفظندن صیغه امر و وصف تركیبی و اسم مصدر عمادی • كسی كه غال شوداندر چسوردی
تو ملك • فدای خانه او جای زفته دادش و غال غالوك هر پسنه كه طوپیلجكی یوشن یوم رو
و دش دكری او لاخیر زوالسی اوپسون و كمان كروهه یوالق لری اوپسون و او غلاجق لر انكشی انكلی
اوپسون • خسروانی • كمان كروهه زرین شد محاق ماه • ستاره جمله چو غالوكهای سیم اندود
غالیدنا دوستینوك و یا دشمنینوك پوزه یانی طولنق • لطیفی • همچو آهو كه جفت را غالد
من ترا روز شب همی غالم غالیه خوش قوقولو تركیب مطبوع در غاوش و غاوشوی و غاوش
تخم ایچون قوش و صرمش خیار دیرلر شال غاوشوی • لبیبی • زرد و زار بر شده چونا غاو شوی

خام •

نه بنز چون فیار ونه شیرین چو خربزه • مثال غاوش آتش ورننده • شمس فخری • مونخ را حمل باره کرد هله
جله قربان • هرکه که بنده کانت بربسته اند ترکش • پالیز حشمت را چون وقت زرع باشد • از بهر
کرمه و مهرآرد سپهر غاوش • مثال غاووش پالوش ورننده • لطیفی • هر روز اوز حسرت کیر کلاه سخت
در بنره راکرددو غاووش میخورد • غاوشنگ اوکنزه که آنوکلا اوکز سوردرلر • شمس فخری • چوکا ویت
فصش برای ادب • نه فرسنجد اورا ملک غاوشنگ غبار توز غبانه آ فونع زاء عربیله بوبیدرق
که اوکز بوینونه کچوزرلر و دیرلرکه صبّان در • منجیک • بزدل چوه ولت نادل هرکز • ترم نگردد
ملک سخت غبازه غیج و غبجی و غیژی چقوریرکه انده صو الکلنور آبگیر معناسنه • عنصری • بهر تنی پراز
فسته کرودی • بهر غبجی پراز فرفسته پنجاه غبغب عربده وعجمده استعمال اولنور لغت دره عرب
اکثر صنوک بوغازی التنده صرقان دری معناسنه استعمال اولنور عجمده محبوبلرك الکی آلتنده یوموری
معناسنه استعمال اولنورکه کوزللرك چناغی التندن صالیور ترکیجه شقق وتلم دیرلر غت ضم غینله
ابله معناسنه استعمال اولنور • شمس فخری • هست بافضل شیخ ابو اسحق • تیر کردون زراه دانش غت
تیغ سرتابسر کهرزان شد • که بکمین چو دا وشدرت غتوه • عجمی دیك الم وغدد اوتکی دالوك ضمه ایله
جمدو ورننه پارسی لغت در نز دیك اولر غلیظ غلطون یوشق وضعیفا اولا یرلرده قص قسی
منعقدا اولور واما دالوك فتحه سی ایله عربی لغت در غلج نوك جمعی در همان ذکر اولان نیز معناسنه
نیته کلم ستم نوك جمعنده سلاد دیرلر بوشبیدر که کورسین کاه ضم دالله مدّ و شدّ قافیه سنده
استعمال اولنور کاه فتح داللهٔ رده و زرد قافیه سنده استعمال اولنور غدنك ابله وکوبد دبی اندام
اولان کیمسه • قریع الدهر • همچون غول بیابان همچون مار هکیب • همچون بهره بجوی و

همچون

همچون کاو غازنك غر روسپی عورت ویرا اوغلان غرّ ضم غینله دیه • رودکی • پسی وناسور
کون کوزیای • تابکاه غره داری چون در آی غراشیدن قافی غضب معناسنه • علی قرط • نیك
از در در آمدن نگار • ای غراشیده زمن رفته بجنك غرا ما بربوبوق دانك در ودیدیلرایکی
دانك در غرب سکون رایله عرب لغتنده کون طولیسیجق یر مغرب معناسنه واوق که آتقن بلنمایه
ویوزکن آت وکوزك بوزندن بکاکوشه سنده ناصور علته وقلچلارك اغزی وهرسنه نوك قراکی
وقوغاکو لکینوك غایتده بیوکی فارسیده همانوب معناسنه شایع در غرب فتح رایله قواق اغاجی
ولکش سغراق که آنوکله شراب ایچلر وشراب معناسنه دخی کلور وقیونده بر علت درکه بوزینوك وکو زینوك
توپی دوکلور واول اوزع که آتمن بلنمز بو معناده فتح را وسکون راایکسی دخی جایز در بو معنالرك
هیچ برسی فارسیده شایع اولمش دکل در اما قواق معناسی بعض طب کتابلرنده کلور • نیست مستغنی
زبان اززبان • ذربیان علم طب نه افتنان غرچه جاهل • اسدی • بود ابله وغرچه این بی کمان
بخندیدم باری بر و یکزمان غرد یای اوی که یوجه یاپارلراچنده کوف کوف بیلبلر اسرباد غرد
دیرلر وغرد دیرلر باد لغظیله ذکرا ولنمشدر • لطیفی • این طاق روان وصفه وغرد • سودی
نکند بزاری درد غرس قافوق خشم معناسنه • رودکی • کرنه بدبختی مراکه فکند • بیلی جاف جاف وزود
غرس • اومرا پیش شیر پسندد • من نتادم بر ونشست مکس غرغچه اول عورتکه جماعه طومیه
غرقد سنجان دکلی غرم قافوق خشم معناسنه رانوك سکونی جایز وفتحه سی جایز • لطیفی • بیکی
غرم اکر روم بجرم • آدمی شو تو ای پلنگ غرم غرم ضم غینله ایرقا قیون • عنصری • نکو شیرد
شیران بکردار غرم • بروتارمانی دلم را رکرم غرما غراما لغظندن تحقیقا ولنمش در غرمیدن قافوق

غرم وغرمی کیمی

غضب معناسنه‌در غرمیدن اول که قاقمش اولاشمناک معناسنه • لطیفی • نفس تو اژدهاست غرمیده

تیک و بد هر چه یافته چینیم غرن یشین یشین اکچو و به اغلامق غرنبه بایقوش یعنی نومه دیر موق

غرنبیدن کورلکورلمك اسدی • برآموده و افکن و کیر و رو غرنبیدن کوس و بیکار و غو •

غرنج یرماشی بر نح وزننده استعمال اولنور غرنك افغان غرو قرغو قوشی افصح بودر که کلو

رایله سرو قافیه‌سنده استعمال اولنه • اسدی • دران کوه بد بیشه بید و غرو • میانش نیاورده

افزون زسرو غرواشه براوتدر که چلاه‌لر و باشوق جی‌لر لیف ایدرلر ایلوکلك و نحتیا نوك یو

سوزمك ایچون و اول آلتده دخی اطلاق اولنر • لبیبی • چو غرواشه ریشی بسرخی و چندانکه ده ساله

ازده کمش بست شاید غرپاسنك بشی که باغ ایچنده بشورلر • بو شکور • کرمن مثل بادم بابو

غرباسنلم • نزدیك تو چون زهرست نوش وغربا سنلم غریدن کورلمك و قتی آواز ایتمك

غریو فریاد و فغان • عنصری • تیز شد عشق در دلش بجید • جز غریو غرنك نپسچید غریودن

فریاد و فغان ایدن کیمسه کرکه • غریبنایدش ازمن غریو کز شب و روز • بناله دغلغ بوانم و

بصوت غرو غریودن فریاد و فغان ایتمك غرب اوزم دانه‌سی • شمس فخری • از دست میرشیخ

سخا ارمیبرد • لعل و عقیق روید در زر بجای غرب • وراز شماییش بیر دو هر شمار • خلق کرم

نشاید برجای بلی و عجب غرغاو بیابان صغری که قوبر دخی قوتاس اولنور اسدی • در و دشت وکه

بود از انواع بش • دم کور و آهو و غرغاو میش غرم ضم غینله و راء عجمی ایله ایکی معنا کلور

اتولافشم و کین و نیت • ثانیا اوزم دانه‌سینوك قبوغندن عبارتدر که چکردك و شیره آنك

ایچنده اولر • شمس فخری • هیچ دانی که چیست زاده تاك • مایه سرخی و موجب غرم • همچو خورشید

غربنه غربدن غریو غریوان غریودن بولندی جمله‌سی برلغتدر

در بلورین

در بلورین جام • چون سهیل یمانی اندر غرم غرید اول که قزلقشور اولا غریدن بری بری اوزرینه

مطبق طورمق • کسائی • زاغ بیابان گزید نود بیابان سزید • باد بکل بر بزید کل بکل اندر غرید •

غزبس اسم صوت در چیتوکی دعوت ایتمکده استعمال اولنور بو بیرلرده پس دیرلر غزبس کردن چیتوکی

پس پس دیمك غساك مردار قحوه • طیان • از دهان تو همی غساك • پرکشتی سوی زفت ازدهان

غسل کسر غینله فعلی دیدکلری اوت غش کسر غینله خیانت معناسنه غش فتح غینله اورلمك

غشغشك رامك دیدکلری ذادودر که طبیب بقاتنده موصوف و ساتعارا با بنده شرح اولنلدی

غشاك شین مهمله ایله غساك معناسنه دیشین مهمله ایله اکی وجهله بلهر و ی لغتدر غعف قورقوم جاغ

جعد معناسنه • لطیفی • بر سرآن سر برهنه موی غعف • دود دل که از آتش غلاش بتف غغج ایو بلج نمکه

ابو اسحق بهر دفع دشمن • همی تا بر کشیدست ایکون غغج • جهان در قولایت شد ظلم از نهیبش • که

پنداری ور الکرفت برفیح غغج و غغی و غغزی چقور دیرکه آکه صوا کرلوب قالور اکیر معناسنه

بهرتلی براز فته کرورسی بهر غغی • پراز فرشته بیجاه • بابله قار اسنده و جیله زار اسنده توانی

و تبادل وارد در غنغنج سوسق که اسم عام در بچارلرده کلن کچن صوا چا کون دوزد کلوبنه دیرلر

و بونعمه اتملکن که [illegible] لر و آنو که شوربا و بوغر دیرلر اکا دخی دیرلر و حتی بلرده طوتمن آغاجلر

و نقردن صود و کنجك [illegible] دیرلر و سیاپی لر یاندغی بونغاریدن دکلمش سوکا غه دیرلر غغه

قوزی دریسی کرك که توسی قورجق اولا • رودکی • روی هریك چون دو هفته کردماه • جامه

سمورشان کلاه • غغل باغ لفظ عربی در جمعنده اغلال دیرلر پارسیده چوق استعمال اولنور غلاله

زرع التنده کیدوکلری قصه چوق کوکلك • کمال اسمعیل • تن و اندام یاسمین و سمن • پیش لطیفت

دغلائلادغلام قول واوغلان لفظ عربی در جمعی غلمان وغلمه دیرلر اما فارسیده دخی چوق استعمال اولنور غلاباج اول فاسد فراج کرکیج کونوز اوغلانی سوداسنه دوشب شرعیته وحکمته مخالف حرکت ایدرلر کلمات دنیویه وعقوبات عقبیه یه مستحق اولرلر کمال تتوك جمله سنونه بربی انقطاع تو الدو تناسل که قوة جاذبه اولمادوغی سببدن نطفه طبیعه مجاریده باقی قلور خراب اولور وتعفن اولر آنون حکمیله شریعت امرنجه مکان حرث وحراثت قصدلرینه خراب اولمش تحمدن تربیة وتناغی دخی اختلال الیه خراب اولور ایزد آده لونغ بلك غلام باره نیم من نه ارم این مذهب هلاك چادرم وکشته خلك جوم

غلبکن وغلبلین شبکه قاپو ودریچه که ایچاروده کی طشره دغین کورز طشره دغی ایچاروده کینی کورز شمس فخری اعظم جمال دینی ودین است آنکه هست جان علاو چو سمل وزقس چو بازن کردون شبکه از پی این شد که تا شود برمنظر نعالی او همچو غلبکن بوشکور رستن مرد تیکیست مرا غلبکین درچه بازو باچه فراز لطیفی بروج چرخ همچون غلبکین است رفتکران او اسرار بین است غلبه آلو قرغا ونغیار رجالیده سقسغان شمس فخری کر آید زیر ظل دولت او هما آسا شود مشغول غلبه غلج فتح غینله کلیدکه قاپو به جلرلر شمس فخری ایا شاهی که کر حکمت نما قزنقل رادهد خامیت شج چنان این شد از عدل تو آفاق که برکنبد نواز درها هم غلج غلج کسر غینله دوکم کرنه معناسنه شمس فخری شاها تو کاکه دامن عمری تر اجوم باد امن ابر بنا غلج کرده اند حمایه قهر علیدی ده دعات از بهر ریش خصم تو در غلج کرده اند غلطانیدن یوالموق دحرجه معناسنه غلطیدن یوالنمق تدحرج معناسنه بوطالری آت اوجر لر بلکه بعضی بیرلرده تا یله دخی یازرلر غلغل وغلغله غوغا وجلبه خلالوش معناسنه غلغلیج وغلغلیجه قیوق دغدغه معناسنه اسم مصدردر شمس فخری

بره

دیغ بد خواه ملکت دایما پر کریه باد تا که بی شك طفلکان را خنده آرد غلغلیج لبیبی چو بینی آن آن خر بدبخت را ملالت خیبت که برسکیزد جون من فرو سپوزم نیش چنان بدانم بن جای غلغلیج کش همی بمالش اول بر او فتد بر ریش غلغ ضاد وآرو که اشك آرو بی دیرلر شمس فخری زبیم شه نیارد زد غلغ به پالیزی از زبان بر هیچ سبخی غلو مبالغه دیمك اولر غلیجن یاد تپوز دیدکلری اوت یوزینه معناسنه وطبیب لر قاتنده فوتنج دمکله معروف در غلیژن صولر وجریوك لر الچیله که قرا بالق اولر

غلیواج وغلیواژ دولو که چایلق دخی دیرلر شمس فخری پیوسته همای ظفر وفتح نشست برکنکره قصر جلالش چو غلیواج سرتیر که از شست قضا و قدر آید پیش تن بد خواه شهنشه بوده اماج لبیبی ای بچه حمدونه غلیواژ غلیواژ ترسم بربایدت بطاق اندر چه لطیفی ملوك را زفای این بیمه زاژ بمانند بدتر از بانك غلیواژ غم قیغو غربده وعجمده مستعمل لغت در عربی لغتنده جمعی غموم وپارسیده غمها کلور وآز اولر که الف نونله جمع ایدرلر غمان دیرلر اسدی چه چیز آمدی مهر فرزند در که در نیك وبد هست با جان نبرد بو نبود دل اندر غمش خون شود چه باشد غمان آنکه افزون شود رودکی ای از ین جور بد زمانه شوم همه شادی او غمان آمیخ غمخوار قایغورجی واورتجی در جایزدر که الفه بازار قافیه سنده استعمال اولنه کمال اصفهانی چیست این بی عنایتی با من چون توی اهل فضل را غمخوار عالم وشاعر وفقیه وادیب از تو دارند ادرار وجایزدر که الفنی زایتر وبیره وزن ده استعمال اولنه لطیفی توی اندر جهان سرور توی اهل کمال را غمخوار غمزه کوز قاقوق وکرپوك معناسنه دخی کلور غمکسار اوکز انیس معناسنه غمکساری اوکرلك اونس معناسنه غمکین قیغولو غملول آتوك اولیبی وقنابری ذیبوکلری وت

غنج غنج زنامت شادی جان غنج غمناك وغمنج قیغولو• شمس فخری• خداوندا توان شاهی که باشد•
باغ چقاریق عصارلرك تنكی در• رودکی• هر گل پژمرده گرد و زو نه دیر• ورك بفشارد همه رازیر عین
شمس فخری• مخالف توز اساك دبخل تم ندبد• بتهر تا نهندش جو کنجد اندر غن غنج فتح غینله وضم
غینله چوال• لبیبی• وان باد ریسه خفته دیگر غضاره شد• واکنون عضاره همچو یکی غنج پیشت
وناز معناسنه دخی کلور• شمس فخری• همیشه تا که خواب آیوز خوبان• دلا و ناز همچون شیوه و غنج• سپهر
دهررا درجهان• همی بر خور ز ملك ولشکر کنج غنج کسر غینله اوچه سرون معناسنه اکثر بوذر کو
پسنج لفظندن مکرر اتباع ورفراوجه طریقه سنجه ایراد اولنور• شمس فخری• بفرمانش حیوان وانسی وپری
همه داغ دار نوبر سنج و غنج غنجار وغنجاره اکلیك دیدکلری اوت که کوکلی تازه الکن کرنت
عورتلری یوزلرینه سورترلر قزردر وقلرد دیدکلری قزل که بعضا اغاجیله نازك دلبند پاره لرینی
بویارلر خاتونلر یوزلرینه سورترلر• کسائی• لاله غنجاره سرخ کرد همه روی ازچه فوید برکشید
مراز فوید غنجال الکش میش• شمس فخری• اکر صبا معنی لفظا وکند در باغ• نبات مصر شود در فراقنا
غنجال غنچه چیچك طوموریجی که ترکیجه بوبوك دیرلر غنچه کردن یوغرمق معناسنه غند دیرلمش
مجموع معناسنه• شمس فخری• فتح وظفر ونصرت وفیروزی دولت• باشند همیشه بدر شاه جهان غند غندر
اول آلت که آنوکله باغ بوذلر دهره دیرلر غنده اوریك تفنغ معناسنه• اسدی• تن غندم ایانی
بایوبخت• پس آنگاه غلغال بایدش جست• کسائی• می تند گرد درخانه تو غندم کنون• بازفرداش
بلبی بر تن تو تار تمان غنشیدن هرزه سویلمك غنك عصارلر وك باغ چقاریق تنکی
غن دیرلر وغنك دیرلر• چند سوی چند نژم الدم• کوش بردن ای تو از غنك غم غنودن

وغنویدن

وغنویدن امر غنوق نعاس معناسنه• انوری• بر خاك درت ملك تو کویا که زارام• طفلیست دراغوش
رقیبی غنویده غو غوا اون وآواز وکورلدو عین مهمله ایله دخی وغین معجمه دخی مروی لغتدر غوت
یبنی اوت ویبنیك اکشی که شلغم دیرلر واوی خلاف ایدوب غت دخی دیرلر غوره ضرب آغری غوره
قورق ویغیار حیالیم بو لغظ مشترك دریوق قورغینه دخی دیرلر اما مشهور وشیوع اولدر که
بو معنادر اعجمی ایله استعمال اولنور غوربا وغوره وا قورق آشی غوزه قوزق پموك اولسون
وجام اغاجنوك اوسون غوش قاپن آغی که انون اوقلر دوزرلر وسازنده لر زخمه دوزرلر بمونه
تو نوراد ببع ملکی و دشمنان ترا• مژه بدیه پر از غم بود چو ناوك غوش• عمارة• خواهی تا تو به
کرده رطل بکیر در زخمه غوش ترا بغنلاق برکیر غوشاد طوار یتاق یر آخور اولسون وآغیل اولسون
شمس فخری• زپارس پایس تو انور کنام شیر و پلنك• کنند شبان بشبان از پی کله غوشاد غوشای ترکیده
مثوالرده قورمش صغرترسینه دیرلر بعضیلر ددیلر یابنم دوکلمش بوغدای باشی که فقیرلر آنی
دیو شورر لر ترکیجه بشق دیرلر• طیان• یکی زراه همی زر برنوارد وسیم• یکی زدشت تهمه
چند غوشای• شمس فخری• کار مردان نیاید از صمت• عطر عنبر نیاید از غوشای غوشت یلمق هم
معناسنه• رودکی• گفت منکاری که شهزاده بود• کوهری و پر هنر آزاده بود• شد بکرمابه درون
یکروز غوشت• بود فرزی وکلان و خوب گوشت غوشت قباصیا یبانی اوتنه دیرلر که طوار
یرنه منفعتی یاردشت پشت دو فیه سنده استعمال اولنور غوشنه بر نوع طوزلوق نشر در
قورد قلم صناپس که بر کیچوك چیانی ازرنه قونش لر دیوزلوا که یوشناق طوقنور طوزلو لعنتون
اوتر وآنوکله طوتار لر صو یمق بشوردیك طوزلوغی کیدر غوط صویه طالمق بوطغا که عاپ دکیلمجه

تا او قورلر کاه تا یله دخی بازارلر غوک قربغا • منجک • چشم چون جامه غوک آب کرفته هر سال • لنج
چون موزه خواجه پس و عیسی کژ غول جیدوس که شنوت و فو تیبوز دخی دیرلر • و قیون آکنه‌جه دخی
دیرلر • شرفنی • گاه چون غول ذرجا بانها • گاه چون کوسفند در بن حول غولیدن کشکورمک
غولین کوبک • عمادی • غولی و فرو شته دو غولین بر و ابرو • پنهان شد اندر پس اطراف و دو غنو
غویه یایق که آنوکله یوغرتدن یاغ چیقاررلر غویزدن یایق یایق غیبه بیلک که اوزرنه دزلودر لو
نقش لر ایدرلر • عسجدی • تا هست خامه خامه بر باد بیزریک • وز باد غیبه غیبه بر و نقش یاستار
غیژه کوتی اوزرنه سورنمک • لطیفی • این تکاپوی و این ملیدان غیژ • همه بر هوای نفس و ریژ •
غیشه براوت در حصیر اوتی کبی چوال اورلر حصاطلر و اول چواله دخی غیشه دیرلر • لطیفی •
بر خواه تو بنیمش همیشه • محتاج قرین کلیج و غیشه غیشیدن اوزملک غیمه دلنز قرا کلنم بولنان
بولت که پسنکلر دیرلر غیو آواز و اون و کورلدو غین فهره ایله دخی و غین بجه ایله دخی مروی
لغت در • اسدی • تکه کرد از دو رسالار نیو • کریزان سپه دیدی هوش و غیو • والله اعلم

حرف الفاء

فا فا تعقیبیه معناسنه کلور اکثر بودر که واوه ابدال
اولنور فاجام خرما دیرلرکون مکره اغاجنه باقی فلان فاخته اوکیوک دیدکلری کوکش
فاژ و فاژه آخری ژا عجمی ایله اسنکک معناسنه اسم مصدر در عربجه ثوبا دیرلر فاژیدن اسنکک
مصدر در تاوب معناسنه • لبیبی • مکس کوش چه کونه کنم بیاو بکوی • ایا کلشته بشو از بنا فی
دبوانه • اگر توانی بیندیشی تا چه کونه بود • که سیر خورده بفاژد بهار گاه اشتر فاش آشکارا
فاشرا اوزنکی دیدکلری اوت که مر ماشوق انواعندر طبیبلر کرمة البیضا دخی دیرلر فاشرشین

٤٩٠

بر نوع عشر ماشوق در قرلجه ایشی اولر سپلقوم سپلقوم کوکنوک ثمره‌سی قرا ایلی قزل اولر طبیبلر کرمة السودا
دیرلر فاط کچوله دیدکلری که قارغا یه بوزرلرلزی مجال اولر اوچم طوترلر فاغره آغزی آچوق
دیدکلری دارو که مشهور ادویه دندر هندوستان و حبش ولایتلرندن کلور نخود کبی برایانی یارق
دانه چوک لر در ایچنده قراجه دکیم حبه وار در فاغیر حصیر اوتی فالاد بیهوده سوز فالیجیعنی
بو اوتی که بیردن اوچ بالدر یوق چقر بچورطک یراقلری اولر و آغجه چیچکی اولر سوسن چیچکنه
اما انون کبی اکرک قرا کلنم آزه بوق دنوکلری اولر قراجه تخمی اولر بیردن قوپار یلدوغی وقت
رنکی صاری ورق اولر صکره قوزیجق آغر • لطیفی • هردم همچون رتیلا میزنی • باری‌جوی تو فالیجیعنی
فام بر لفظ در که ترکده دلالت ایدن لغتلر آخرینه کتوررلر اول رنکه آرتق نیلی اولدوغنه دلالت
ایدر کبود فام دیرلر شول نسنیه که کوکرک اولاقوی کوک اولمایه و قیس علی هذا و دخی بورج معناسنه
دخی کلور که عربجه دین و قرض دیرلر • شرفیه • انکه از اعضای حکمش یافتست احکام کام • وانکه هیچ
زقلورستش چرخ نیلی فام فام • وشایع بود در که بورج معناسنه وام دیرلر واوله و بودلکم خود داو
فا ار اسنده توانی و تبادل وار در فانه چوی که آغجوک یازغنه قاقرلر ایکی یارلماغچون و دیرکوک
آکنه قورلر یوملک ایچون • کسائی • طبایع کرستون تن ستون را هم بپوسد بن • نکرد دسر کران
کش از طاعت نی فانه فانید یانید لفظندن تعریب اولنمش در فا و انیا اولا اوت که قزل قزل
کوللدی اولر طاغ لرده و توزیرلرده بوقی ولر آیوطی دیرلر طبلتا بونم بولنک کوکی مراد در
فاهم آمدن بر ملک تعبض معناسنه فادن دوشمک فتادن دیرلر افتادن دیرلر فتایدن بر مسئله
قوپرب برقوق مثلا آغجدن یمیشی ویپراقی • عمادی • باد بر آمد بشاخ سیب شکفته • برسر میخواره بر کرد

برك وكل بغنا ليد • شاه نثار • كه فتال شداين ديع ارجعاى كسى • كه بود نزدمن اورا غنام زابر فتال •
فتراك قنجغا تركون معناسنه • كمال آصفنا • فتراك تست عروه وثقى كه جبرئيل • دزدوى زند زبهر شرف
دست اعتصام فتردن يرتمق دريدن معناسنه • شرقى • خود براورد بازو ويران كرد • خود طراز هم
باز خود بفترد فجاى فاجام معناسنه درفخم اولدركه پاره بزى اغاجله بو فاد وطوترلر تا كه بچه قلرى
اقجه يى وشكرى وقوزواوزى هواده الجن طوتالر • اسدى • زبس كوهر انور كنار وفخم • نجمه
چيندكان شد بجم فخيدن كوده دن قلى ويغدن چكلى ايرتلامق • فجسته • جوان بوده ى چنبه
تخيدى • چو فخيم شدانه بر چيلى فذالك اصل وقانون معناسنه استعمال اولنور اصلاح لغت عرب در
فا سببيه واسم اشارت وعلامت خطابدن مركبدر عجم اسم مفرد كبى استعمال ايدوب عرف عام قبيلندن
اولمشدر • جهان خوشست وليكن زوال مالك اوست • بعا خوشست وليكن فنا فذالك اوست • كه
اولركه تخفيف قصد ايدوب الفى رسمدن حذف ايتدكلرى كبى تلفظدن دخى حذف ايدرلر دالى ساكن
تلفظ ايدرلر فدام بايشوق فدرنك قاپو طرقوسى وكازورلروك توغاجى • حسروى • باى برون
ازپايكه دعوى خويش • تا نيارى بدر كون فراقت فدرنك فذلك سكون ذال ايله فذالك لفظندن
تخفيف اولنمش درنيته كم شرح اولندى فدم عاقبت ايكى ضمه ايله دوم وزنده استعمال اولنور فرزوق
فرا فعل لرو مصدرلرا وللرينه داخل اولرتحسين لفظ ايچون فراة بنيلا كه كوفتر دخى ديرلر
فراخ كيك واسع معناسنه فراخا وفراخى كيك لك وسعت معناسنه • دقيقى • شاديت باد چندان
كاندرجهان فراخا • اوباشاد وشاد باد ردو رنج اعدا فراخنق بو جلتك افراختن معناسنه
فرافيزآمد ايلك ملكه بشلاشى اوغلانجق • لطيفى • طفلك فرد وفرافيزآمد • اين قدر مى داند

انى بدايغلى فرارون اوتق دوك فردة يلازلركه كوك يوزنده طرطغان كور تور برى برى آردى كه
سيرايدرلر وهر بيشه كه برى برى آردى سره يوزر اكر صلاح اوزرنه اولرلر پس فرارون ديرلر وا كر
صلاح اوزرنه اولمزلار سه فريرون وفيرون زيرلر • دقيقى • حسودت درجهان از بهرام فيرون • نظر
تو زبرجيس وفرادون فراز درشت وجه اوزرنه استعمال اولنور اولا فعل لرو مصدرلرا ول لرنده
تحسين لفظ ايچون كلور شو يله كه ذكر اولنمشدر اصل معنايه خلل كلمز • لطيفى • بشنو وبنيد وكوش شما
فرازانو فهم دانش • توانور دو خواب خوش چه دانى نكته معنى • تا نيا يعوش • رودكى شيب
بافراز وفراز توبانشيب • فرزندآدمى بتوانور نشيب وتيب • ثالثا يوقارو • اسدى • نكوپا
كشتى بجاى دراز • كه هر كز از وبرنيايى فراز • رابعا اوزر فوق معناسنه • كمال آصفنا • بزراه تو نهاده
فلك صد هزار چشم • تاجز فراز ديده اوكام نسپرى فراستك وفراستوك قرلنغج ديدكلرى مشهور
قوش پرستك معناسنه • لطيفى • عمرت كذشت كنار ليشت چه فايده • يازمره فراستكى كردنت سعو
شرفنامه • بدخواه ملك خسرو داراى ملك كه • باشند در دو رنج هميشه چوچلوك • برطاق بارگاه
همايون اساس او • دارد هماى خانه بجاى فراستوك فراش اوزر وب سلكمك وقوپرمق كه
عربچه قشوييه ديرلر علت لردن غداولنمش دروهم فراشيدن لفظندن صيغه مبالغه فاعل فراشتن
يوجلتمك افراشتن معناسنه فراشيدن اوزروب سلكمك وقوپرمق معناسنه مصدر در اقشوار معناسنه
فراغ عربچه موقوف ومشهور فراغت معناسنه فرس دينلنه موق يل كه اثر • شرفنامه • يلكم فراغ
پست ظفر راز در كمش • ازبيم آن كه بر سراو بكذرد فراغ • اهل درع به پشتى علاش كشيده اند
بالاى سرو ربهجت در دامن فراغ فرامش وفراموش اونتمق معناسنه اسم مصدر در فرامشى وفراموشى

اونمتعلق معناسنه در مصدریت اسم اعتباری ایله حاصل مصدر حمان اسم مصدر قبیلندن در • فراموشم نکن مقصودم
آنست • فراموشی نه کار دوستانست فراموش کردن اونتمق مصدردر فراوان چوق وافر معناسنه
فراویز پرواز که فرش دلیلنه پروز دیرلر قصرله الف سوز فراهم جمع معناسنه فعل لره و مصدرلره اول لر
داخل اولور فاعل لر بیوک و یا مفعول لر بیوک جمع اولمق قصدا اولنور مثلا فراهم آمدن دیرلر مثلا کلیجه
فاعل لر برابر جمع اولمق معناسنه فراهم آوردن دیرلر کتوران مفعول لری برابر جمع ایلمک معناسنه فربه و
فربی سمز • حکیم انوری • مرغ قلمهای تو تیغ صورت • که آید از و لازم احیای موتی • بلب هست
فاش و زوعقل کو یا • بتن هست لاغر و زو ملک فربا • فربیون بر دکنلو اغج در حبشه ولایتنده چوق
اولور دبیغه قیون قرنلری پاک ایدوب قورلرا ول اغاجی اراقون یاره لرلر سودی روان اولور او
قارنه آقار الورلر ساقی لرلرایلدن ایله التوب صقارلر طب کتابلرنده که فربیون ذکر اولنور تحقیق بو
مراد اولور فرت بزک ارشیند دیرلر جرسی در • شمس فخری • کسوت عمر ابواسحق را • هست از نسج
ابدیم پود و فرت • واورملک آغنه دخی دیرلر • لطیفی • در سیاحت ولد جهال • عمر فرتوت غنده
مثال فرتوت بوناش خرف معناسنه فرجام آخر و عاقبت معناسنه کلور • فردوسی بلکوشیم
فرجام کاران بود • که فرمان ورای جهانبان بود فرخ قوتلو و مبارک و خجسته معناسنه فرخا لک
واخا لفظندن تخفیف اولنمش در • شمس فخری • بود چو چشمه سوزن بچشم اعدا بیت • زبس ملا و محن
عالمی بدین فرخا فرخار ترکستانده بر شهرک آدیدر و هم بر بتخانه نوک آدیدر که آنده کوزل قار
کیجه کوندز طورب اول بتلره قللق ایدرلر ایدی تمیش دن الکوک اوغلر لردی شهری کوز لوکله
بی نظیر بر زتقیر بولدقلرنه یرینه برابو بین دخی بولرلردی بر کسنه کلوب اول بتلره سجده

وبو جاریه لردن نه قدر قیق سنه التفات ایلسه فی الحال اول جاریه خلوتنه وارردی آنوک مرادنی برکتوردی
ثواب اول پیلره عطا ایدردی و هم پت معناسنه دخی استعمال اولنور • رودکی • فرخار بزرک وخوبتر جا بیت
کان معدن ان پت نوآیین است • ابوالمثل بیت من جانور آمد شمعش با دل وجان • منم اوراشمن وفا
من فرخارت • رودکی • ای عاشق دلسوز بدین جای پیچی • همچون شمن پیشه بر صورت فرخار
فرخار و فرغال رایله دخی لامله دخی لغتدر عنار نوق صاپه دیرلر که قوریق اولمایه فرنج چیل دیک
اولرپشت معناسنه رانوک فتحه سی ایله و خانوک سکونی ایله و آخرنده جیم عجمی ایله • لبیبی • ای بلغرنج
ساده حمدون نمه فرنج • نامت فرنج وکنیت ملعونت بلغرنج فرخسته پراوزرنده اورادوکن
یاتور سپورنده • بلعباس • اومی خوزد بشادی وکام دل دشمن نزار کشته وفرسته • مغزی
بهرتلی پراز فرسته کروهی • بهرغمی پراز فرسته بجاه فرخشه قطایف • رودکی • بپا کسا که جو
نان همی نیابد سیر • بپاکسا که برع فرخشه است برخوانش فرخیدن پموق چقرمق یعنی چکلدوب
چکلدرن ایرتلامق کاه اولرکه رای خلاف ایدوب فخیدن دیرلر • لطیفی • ز فرخیدن پنبه مراچه عار بود
پشت خار کشم پشت کیان نکشم فرخنه قوتلو فرخو دکلک بودامق فرو قافیه حسنه استعمال
اولنور • شمس فخری • شاخ زر لعل وکهر آرد بار • کر بنام کفت بود فرخو فردا یارین غلامعناسنه فرزا ده
زوال فرزام لایقلو • دقیقی • مکن ای روی نکو رشتی با عاشق خویش • که نکو رویان رشتی نبود
فرزانه فرزان حکمت ومعرفت وبیلوله حکیم وعارف ودانشمند اولنلارک صفتی در • بدرآمی • خاقان
تو بی فرو هند و بی فرهنک • سعادیان تونا فرفند و نا فرزان فرزانه اولکه حکیم وعارف و ذوفنون
اولا فرزد بر سولو یرده بیشل چمن که دایم یاتنه طورور صولمز • شمس فخری • ایا شهریاری که از طلعت تو

سعادت برد ز بهر وار فرد • ز فیض لطف کشتزار ایلد • بود تازه دایم بسان فرزد فرزند اوغل وفرزند ولد
معناسنه اما اکثر استعمالده اوغل واداولر فرنب هنر اوزره تونان آغج فرواز انوک اوزرینه قونر
اندن صکره سقفی انوک اوزرینه یاپلور اپ قافیه سنده استعمال اولنور • شمس فخری • ابو اسحق الکزین کنند
گیتش اپ • کند فرد بام فلک را فرب • وبعضی ابیاتده رانوک سکونی ایله وبانوک فتحه سی ایله دخی
کلدی • رودکی • بام وفرنب بجمله فرد شود • از کرانیت اکر شوی بر بام • لیکن بیت اوز خاطر کتابلده
رودکی دن بو بیت شویله روایت اولندی • بامها را فرنب خرده کنی • از کرانیت اکر شوی بر بام
فرستادن ویرمک ارسال معناسنه فرستاده وفرسته ایلچی رسول معناسنه فرسدن فرسودن
لفظندن تخفیف اولنمشدر آشنمق واشندرمق معناسنه • رودکی • آنچه هرکس اند وبیرون نیست آورد یا بر
نیست بازد نیست • نه با خرد بفرساید • هرکه انجام زانست فرسا نیست • شمس فخری • جهان با دنا حشم
لبس بجایت • که دست فنا دانش را نفرسد فرسن اشنمش دیمکدر اولمش وتغیر اولمش
معناسنه دخی کلور • لطیفی • هرکه دارد هوای بد خواهیت • کشتزار بقاش فرسوده باد فرسطون
بویک قپان که آنوکله یوکلر طارتلر • لطیفی • نظر شاه فرسطون ذاتست سنجست • که سازد برهمه ی
شود ازوی معلوم فرسنک فرسخ معناسنه در • فوائد ستا • رنج سپلون که از طریق شمار • شد برو سنک
بیست چار هزار فرسنکسار اول میلدرکه بر فرسنک یوله علامت اولاچون ایدرلر ویوللرده
علامت اولاچون انی کلرینه دخی دیرلر • شمس فخری • بادید عطای شاه عادل • ندر تیغ سوی او
برکالسکاری • نودی یافته از خود عاشق • بهرکا بهر فرسنکساری • فرسودن آشنمق واشندرمق
لازم ومتعدی ایکی وجهله استعمال اولنور مستقبلاتنده اصل بودرکه واو یرینه الف ویا کتورب

فرساید

فرساید وفرسایند دیالرکاه اولرکه خلف ایدوب فرسید وفرسند دیرلر نیته کم معدودندر واوی
خلف ایدوب فرسودن دیرلر فرشک اوزم دانه سی فشک ومشک قافیه سنده استعمال اولنور فرساد
توت لفظ عربی در فارسیده دخی شایع اولمشدر فروغ ضرماشوق فرغ ارق که ایرمقدن ایروب
چقاررلر • فرخی • از آب دریا کنجی همی بکوش آمد • که شهریار دریا توی ومن فرغ • اسدی • فکنده
چندان سرانرا ترکون • که هر شیب چون فرغی شد زخون فرغند فردار تقو لو پسته • عماره • معلوم
بود کر زن تو با تو پنیارد • زان کنه دهان تو وزان بینی فرغند • وضرماشوق معناسنه دخی روایت
اولنمشدر بودرکه ضرماشوق معناسنه را اعجمی ایله درر فرغو فرفو معناسنه قایله دخی وغینله دخی
روایت در فرغول اشی تاخیر ایلمک فرغیش اسکی کورکوک دلوکنون چقن قللرکه اناغه صو قور
دیره سوزیور فرفر کوزدکان وفرفن پرلاغوج فرفور چیل دیدکلری قوش تیهو معناسنه • بو شکور
من بچه فرفرم واو باز سپیدست • با باز کجا تابد بزد بچه فرفور فرفهن پریرم دیدکلری ادات
بر بهن معناسنه فرفیون فربیون معناسنه در فرکن ارق صویی • خسروانی • دو فرکنست دوان از دو دیده
برد ورزم • رخم زرفتن فرکن بجلکی فرکند فرکند صو یولی اکرچه آدم اوغلنلاری قازسه لر
شمس فخری • وقت پیرش چه شیخ وچه دریا • پیش کاش چه کوه چه فرکند • وفرکندن لفظندن صیغه
ماضی وفرکندیدن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبی فرکندن وفرکندیدن ارق ایلمک وبر کمسه ی
بریره وبرزمینه اولشدرمق که هرکز کورمامشلر • عماره • ازپشت یکی جوشن فرپشته فرونه
کز داشتنش غیبه جوشنت بفرکند فرم تیغو وکوکل طارلغی • لطیفی • چه شود کر دلت ای شاه کرم
برهانی دل ما را زفرم • منجیک • رفت برون میر وسید فرم • بخ شنج بوق ودرینج علم

فرمان بویروق فرمان بردار مطیع فرمان ده بویروق بویروجی آمر معناسنه فرمودن بویرمق مستقبلنده
واو یرینه الف ویا کلور فرماید و فرماینده دیرلر فرناس ایزغنمش یعنی اویقو کلمش آغرلنمش کسه
بونکله غافل معناسندن کنایت اولنور بعضیلر دیدیلر که بونمش فرتوت اولمش معناسنه در و معیار جمالیده
غافل ونادان معناسنه در دیو نقل ایلدی • عنصری • کفت نعاش چونکه شناسم • که نه دیوانه ونه فرناسم
شمس فخری • دران مقام که خرم تو قهرمان باشد • خرد که باشد مدهوش آسمان فرناس فرنج آغز چورسی
نیچه قافیه سنده استعمال اولنور • رودکی • سر فرو کردم بیان ابخوز • از فرنج منش خشم آمد مکر •
فرنجک آغرلق که اویقوده بصر کابوس معناسنه فرو آشغا بونلر که یودمق معناسنه فرو بردن دیرلر
وحشو به طلوق معناسنه فرو رفتن دیرلر فروار یایلا اوی که اوزرنده بویک بجایی اولا و معیار جمالیده
قش اوی • فرخی • اکر زعدل تو بودی بهر دیار کسی • زدست فتنه نرفتی زخشقه تا فروار •
فرواز سقف آغاجلری که عجم رواق دیرلر فرو بردن یوتمق بلع معناسنه فرو رفتن طالمق
تنزل صویه و فکره فرومانده عاجز قالمش فرومایه الچاق کوتی کشی • شیخ سعدی • با فرومایه
روزکار مبر • کز نی بوریا شکر نخوری فروتن تواضع ایدن کمسنه لطیفی • فروتن باش و کبر و
کینه بکذار • که یابی در بزرکی قدر و مقدار فروتنی تواضع فروختن صاتمق بیع معناسنه
مستقبلنده خا شینه ابدال اولنور فروشد فروشنده دیلور قیاس بودر که زایه ابدال اولنیدی
لیکن یعقوب یزدوری معناسنوک مستقبلنده فروزد و فروزنده دیرلردی بو التباس دن
قاچوب صتمق معناسنوک مستقبلنده سینه ابدال ایلدیلر شینه زا را سنده قرب توافقی وارده
ایکسی بلا حرف صفیر در فرود آشغه فرودین دبور یلی که مغربدن اسر شمس فخری • زباد خلق او

در باغ و بستان • دم عیسی بود باد فرودین فروردین تاریخ فرس قدیم دن و تاریخ جلالیدن
بر آیوک آدیدر تاریخ جلالیده شمسین الکی یازاکی در تاریخ فرسده کبیسه اعتبار اولنماد وغی سبیدن
ایلار وکیرو دورایدر و هم تاریخ فرس آیلری اوتوزر کوندر که فروردین ماه ده اول کونی بیرام
ایدرلردی آیله کون آدی جمع اولدوغندن او ترو و کاه اولور که تخفیف قصد ایدوب فرودین دیرلر
فلاف الاء تانیله و فرودین دیرلر فلاف را اولا • شمس فخری • همیشه تا که ز نسرین وکل برد زینت •
چمن بموسم اردبهشت و فروردین • همه فصول شما فرودین و نیسان باد • عدام مجلس تو باد بر کل و
نسرین • لطیفی • بیا که موز فر فرودینست • که باغ وراغ چون خلد برینست فروزینه طو ترق که
اتوکلر اودیلور فروغ ایشق شعله معناسنه فروهیده عاقل و زیرک • شمس فخری • دولت و نصرت و
سعادت را • نیست کاری بغیر جز دیدم • تا که باشند معتکف باشد • بر در خسرو فروهیده فره
فضل که ارتعلقدن عبارتدر • شرف الدین یزدی • ای فلکه زلعت زده بر باد کرم • لعل تو بخانه که
زمان برده فره فرهانج اول دکلک که یاتور رلر کو کلنور کسرلر براکین ایکی اولرغ بچه بلکیش دیرلر
فرخلق ادیلک و وحشی و توسن اولنلاری اوکرتمک فرهست نحو و جادو اوق • ابو نصر • فرغ دا
نیست را هست کند کل را • او هست را نیست کند فرستش • شمس فخری • چه غم از کید دشمن جاه او را •
بیمبر را چه از نیرنک و فرهست فرهمند اوصلو و فضل و کمال اهلی اصل بودر الکسور تا ساکن تلفظ
اولنه • لطیفی • هر آنکه هست دانا و فرهمند • نکرد و فتنه این دیر دیرند • کاه اولور که رای تضعیف
ایدرلر • لطیفی • فردانش یاب و فرهمند باش • داده دادار را خوسند باش • کاه اولور رای ساکن
های مفتوح تلفظ ایدرلر • لطیفی • فرهمندان عالم معنی • نکنند التفات بردنیی فرهنج و فرهنگ ادب

دعقل وهنر • شمس فخری • جمال دنیه ودین انکه دارد • عطا و فضل داد ورای وفرهنج • دعای طلوع اورا
درد خود ساز • که افعی با تو کم باشد زنیغنیغ • اسدی • جوان کینه را شاید وجنگ را • کهن پیر وتدبیر و
فرهنگ را • فرهختن • ادب ایتمکه یا ایله ذکی ویا سوزدن ویروی لغت درادیلمك ووحشی لری ووتو
اوکرتمك معناسنه • فری • آفرین وتحسین دیمك اولور فری • خرج ترا وفا نکند دخل تو که تو • افزون
دهی زدخل فری خوی تو فری • فریاد • ملاذ دیمك اولور • فریادرس • ملاذ ایرشجی • فریب • فریفتن
لفظندن اسم مصدر • شمس فخری • ایام علال خسرو رستم مهابتست • نه روزکار زرق وفسونست با فریب •
وصیغه امر ووصف ترکیبی دل فریب کبی • فریز و فریس • ایرق دیدکلری اوت • فرینغ • الدامق
فلاغ معناسنه مستقبلا نمنم فایرینه باکلور فریبد وفریفتن دیرلر • فرید • لعنت دیمك اولور دیرلر که
مطلقا قرش ویرمك وسوکمك معناسنه در • ع ای کسته احسنت وشوم چونین کوی • بسعلتان برفرین و
فراوان کن • فرو • فراکن • چکل بشت معناسنه • لطیفی • بزین سرف وبدین غرغره • نه در خور وصلتی
ای پیر فره • رودکی • کفت دینی را که این دینار بود • کین فراکن مکش را برو ار بود • فرای • فرودن
لفظندن اسم مصدر وصیغه امر ووصف ترکیبی • فرایش • آرتش • فرز • ایکی دیدکلری آبی اوت که
بوزك آغوسنی کیدرر • شمس فخری • مخالفان شهنشه اکر فنوزنند عسل • شود زغصه وغم مذاق شان
چو فرز • فرغند • بر نوع عشق ماشوق در ترکیبه الچ دیرلر یراغی وکوکی اوله آغج لره طولاشر قورد در
طبیب لر قانته الکشوت دیلکله موصوف در • شمس فخری • باغ عمر ترا مباد خزان • شاخ عمر تو این از فرغند
رودکی • ای سرد نود ترکمه ویوی ایم • که فرغند وار ای پیچم بتو بر • بو لغت هم را مهمله ایله وهم زا
معجمه ایله روایت اولندی • فروزدن • ارتمق افزودن معناسنه مستقبلا نمنم واو برینه الف وبا کتوررلر

فزا

فزاید وفزاینم دیرلر • فرثلیون • یلتك وقفلدرمق تحریض معناسنه • فزون • ارتوق افزون معناسنه • فرش •
چیل ها، اصلی ایله کره وزره وزننده اشتقال اولنور • شمس فخری • باز دارد پاکی اخلاق او • اثیل بد را
زاحوال فرش • رودکی • این فرش پر زبیر توم انوار گرفت • برهانا دار زوایزد جبار رم • افسافس
تخته بی که آغج لرده وبشك لرده دوررو فرداد قوقر وکیجه لرده آدمه اوشر ایصرر اجودر واسم صوتدر
فسلدو معناسنه که اوغرلاین سویلیور • لطیفی • دهان ترا الا زستاین فسافس • که کند او سوز است
اری فپاس • فپام • طور نه • فسانه • بیلکولطائف • فسانغ • قصه وحکایت • فردن • طولوق جود معناسنه • فلیو
بزرقطونا • لطیفی • بسوز عشق درمان جز لعا نیست • لعا فسلیون اوراشفا نیست • فسونش
طناز • فسون • اوسون که فسته اوزرنه اوقرلر • فسبانیدن • یمك • فسیله • سوری دنه معناسنه
دقیق • مرغزاری که فسیله که ابنا توکشت • شیر کانجا بر سد فرو دنجاید چنکال • فش • ادات تشبیه در
کاسمو کرد آخر نه اولکشر ماه فش دیرلر ماه وش دیرلر واوله دخی قایله دخی لغت در اکسینو کر
ارسلنم تواقی وتبادل واردر • اسدی • در آورد پیش اژدها فش درفش • شد از تیغ ها خون
چو کردون بنفش • فشاندن • سلمك مثلا یمشی اغج دن وصاورمق معناسنه دخی کلور • اسدی •
بهر باد خرمن نشاید فشاند • که کشتی توان نیز بر خشك راند • وصچمق معناسنه دخی کلور نثار مراد فی
شیخ سعدی • در دلم بود که جان بر تو فشانم روزی • باز در خاطر آمد که متاعیست حقیر • فرزدن
مشق عصر معناسنه مستقبلا نمنم کاه اولر که الف زیاده ایدوب فشارد وفشارنم دیرلر کاه
اولرکه الف فشرد وفشرنم دیرلر • فشیدن • یمك • فصا • اوزم جکردکی • فغ • صنم فایله بت معناسنه در
و محبوب لره اطلاق اولنور • عنصری • کفتم فغان کنم ز تو ای فغ هزار بار • کفتا که از فغان بود

انور جهان فغان فغاک ابله و حرامزاده و قلتبان و بکرباز معناسنه در • منجیک • الکت کلوخ روی لقب کرد
نو کرد • زیر العب گران نبود بر دل فغاک فغان جلق فغند مچاق معناسنه اسم مصدردر • هم آهو فغند
هم تیز گام • هم آزاد خود مطوع و تیز تک • شمس فخری • و یک آن باد پای آتش نعل • که چو آهو بود
بجای فغند فغوان اول که متحیر اوله صامت اوله قالله هرگز آواز و حرکت کلمه سی صادر اولمیه
و یا خجلتدن و یا فجئتدن ترکیب اصلیسی پت بکی دیک اولرنیته کیم پت ایسم طورر سویلمز بودی
اول حالتده انوک کبی اولر • بوشکور • فغفور بودم و فغ پیش من • ز فغ رفت من بماندم فغواع
فغیاز شاکردانه • لطیفی • قبا که از دست او آید باغاز • دلو جان باد و برا خرد و فغیاز فکانه
اول اوغلان اناقرننده یکن کیده یعنی طوغادن اوله • شمس فخری • عجب که دشمن جاهت در ارحام
نکرد ذیست مانند فکانه فلکندن برفوق طرح معناسنه فلاته بشول فراته دیرلر فلاته دیرلر فلاخن
صپانکه آنو کله طاش آترلر • اسدی • بسنک فلاخن زصد گام خوار • بدوز بد در خوارم هیچ استواز
فلاد و فلاذه بیهوده سوز • شمس فخری • بجز دعای تو باشد سخن همه هذیان • بجز ثنای تو باشد حدیث
جمله فلاذ • بوشکور • یک فلاذه سخن نخواهم گفت • خود سخن بر فلاذه بود مرا فلج کلید که انو
قپوی بغلرلر بولغت هم غین معجمه بابنده و هم فا بابنده روایت اولنمشدر • علی قرط • در بغلی
کرده بودم استوار • وز کلیدانه فرو هشته مزنگ فلخ ابتدا معناسنه در شکون لاملر بیخ در فلخ
قافیه سنده • طیان • مرا ز نوکانی بدین جای تلخ • همی جای دیگر کنندم ز فلخ • خسروانی
همت او بر فلک ز فلخ بنا کرد • بر سر کیوان فکند بی ایوان • اما معیار جمالیده فتح لامله دیدو
اولنمشدر • شمس فخری • خدایگانا زان نعمت مبارک تو • بهشت عدن بر اعدات گشت چون دوزخ

بضبط

بضبط ملک ذکر ابتدا نهضت کن • که کارهای تو زان پس بهارگشت و فلخ فلخم و فلخمه صلاح جکی
لطیفی • چون درونه کنم ترا نالان • گرچه فلخم زنم ترا حمدان • حکاک • گر تو خواهی که بخجند ترا ابجه
من بیایم که فلخمه دارم کاری فلخود یوق چکدی فلخیدن و فلخودن و فلخیدن یوقدن چکدی که
فلخ ایرتلامق فخیدن معناسنه • طیان • موی زیر بغلش گشته دراز • وز قفا موی پاک فلخوده • فلخود
لفظ صیغه ماضی در مصدر معناسنه دخی استعمال اولنور و معیار جمالیده یوق چکدی معناسنه دخی نقل
اولنمشدر فلرز و فلرزنگ دوکم چقن که بز پارچه برپستریی دوکرلر • رودکی • آن کرنج و
شکرش برداشت پاک • و اندران دستار آن زن بست خاک • این زن از دوکان برون آمد چو باد
پس فلرزنکش ببستاندر نهاد • شوی بگشاید فلرزش خاک دید فلغند دیوار پرچینی • شمس فخری
جنبش شیب تازیانه چو دید • بر جهد از سر دو صد فلغند فله اغوز که هردشی طوغدق اول لرده
ابجک لزیدن کلور لا مولد تشدیده جایز و تخفیف جایز • منوچهری • نو آیین مطربان داریم بر بطهای
گوینده • مشاعلا ساقیان داریم و شاعلاهای چون فله • شمس فخری • گر تاب خشم تو بسر کله بگذرد
در پشت گوسپند دگر خون شود فله فنج منم فایله دبه دیک اولر خایه نوک صنفی اولر واغلنو
صنفی اولر • منجیک • عجب آید مرا ز تو که همی • چون کشی آن کلان دو خایه فنج • شمس فخری • آنچنان
بولعند در هیجا • دوستانش بخون دشمن فنج • که چو تشنه بروز گرم در آب • همه در خون نهند
لنج و فرنج فنجا گزنک که علت لردن صایلور طبیبلر قاتنده مطوا دیکله سوو فدر فنجیدن
گزنگ مصدر در بازیدن معناسنه که عرب نطی دیرلر فند یلان کذب معناسنه • شمس فخری • چکند با تو
حیله بد خواه • پیش بحر چه قدر دارد فند فندل مندل دیدکلری آغج که قوارده براغورلر

دن

الفهرس بالكسر الكتاب الذي يجمع فيه الكتب معرّف فهرست و فهرس لغة فيه نقل من قاموس

ملکم بغلر وکازرلر توفاجینه دخی دیرلر • لطیفی • درکونت چنان خراب شدست • که نمی بندد او بند
فندل فنو نغوور اولش آلانش دیمک اولور • شمس فخری • مملکت را بتیغ کردی پاک • از فسو فالغان
فنو • و بونلرن مصدر و فعللر تصرف اولنور غره اولمق والدنمق معناسنه • کسایی • وفاش عاریتی عیب
عاراو فانی • بعیب عاریتی چیز بر چرا فنوم فنودن کیدرکن ویا اویورکن برلحظه توقف ایمک
لطیفی • من همچو زلّه زار و نزارم که دوش وی • ی کرد ناله برسر شاخ و همی فنود • خسروانی
آفرین باد بر سر قلمش • سر دریا کجا بر و بفنود • وغره اولمق آلدنمق معناسنه دخی کلور • رودکی
بفنود ست جهان بر درم و آب زنی • دل تو بر خرد و دانش و خوبی بفنود فنه فنک دیدکلری کوزل
فنه فینک دیدکلری قرجه دانه جوک لرکه حبوب جنسندندر فوده آب کامه نوک بایسی که تعریب
ایدوب فوذج دیرلر بغدای اونی ویا اربه اونی اتی صوبله قص قتی یوغورلر طورسنر وخمیرمایه
قرص ایدوب اوره باسن دکرلر انجیر بر اغنه صرلر برنیه اچنه قورلر کوللرده قورلر تعفن اولر
اندن حسکلر قورودرلر فوردکان و فوردیان ابان ماهو که آخرنده بیش کوندر تعریب ایدوب فرد
دیرلر و مجم لردلنده فپسه دیرلر اول بیش کوننگ هر برینه برآد و بیرلر اشبو ترتیبچه اهنود
اشتود اسفندمذ وخشت هشتویش فوز غلبه فوطه اول که حمام لرده بیلنه طولنورلر • شیرازی
صحن حمام رشک رضوانست • گرچه بنیاد اوست از گل وخشت • ماه رویان در و چو غلمانند • فوطها
پرنورلهای بهشت فوکان فغاع • شمس فخری • چو نام تو شنود جان جنان جنبد زسرش •
فسود دراکه کسی بر کند فوکان فوه قزل بویا دیدکلری اوتدر طبیبلر قاتنده قوة الصبغ دیکلر
معروفدر فهرست رشکسار زلک طاش فهرست قانون و اصل معناسنه در عربیده استعمال اولنانوکه آقونلمق

نافوذ

نافلف اولنور فدرس جمعنده فهارس دیرلر فهه کونی که آنونکله کوبورلرکاه اولر که آخرنده ها
علامتی ملفا ایدوب فه دیرلر فیار و فیاوار شغل لطیفی • نیست جز عشقت افتیار مرا • نیست جز
ذکر تو فیار مرا • عنصری • ایشان بود فیاوارم • غمشان من بتر د و بکسارم فیال اول تخم لقمه در
بوشکور • پس این داستان کش بگفت از فیال • ابر سپیده وی که سه بود سال فیجن سذاب
دیدکلری اوتدر که طبیبلر قاتنده معروفدر فیدوم سرشت دیدکلری کانسته که اذویه در معروف
و مشهور فیرون نبید • دقیقی • حسودت در ابد بهرام فیرون • رطل زی تو ز بر جیس و فراوون
فیلک یعنی دمرنلو بولک اوق که بحر و کسه دیرلر و دیلرکه چتال دمرنلو اوق اسدی نظمنده فتح
یایله • فیلک از فم چرخ برکرد ماه • بزخم کبوتر زهلا کام راه • شمس فخری نظمنده تلکون یایله
فینک کوبک طاغی که طبیبلر قاتنده نجرقیشور دکله مشهوردر حرف القاف

قاف ساکن آخر کلمه ده اداة تعریب در هراسم عجمی که آخرنده ها علامتی اوله تعریب اولنسه اکثر بوده که
جیم ساکن کتورلر نیته کیم ذکر اولندی کاه اولر که قاف ساکن کتورلر بورق و مهرق و بیدق کبی
قاب اشوق قابله بایشکار معناسنه قابول طره و دیوار اوزرنده یغوردن صقلامق ایچون یاپلر
قار اول که قراسقز یکی ایسی یکرلردن چقر صوقی اولر قارسیال دیرلر بعضی قاتی اولر قار
فشک و قاریاپس دیرلر کاه اولر که قاره صقزکبی طبریه دکز نوراحقر و یاجود و یاجود آنوک
ساحلنده قزلر چقر و رلر تفو الیهود دیرلر قارن اعلام رجال دندر • انوری • اگر چو قارن و
قارون شود بزر و بمال • مخالفت ز کلفت زمانه زبین • بخاک در کنشش هم زمانه چون قارون
بگاد برد بدش هم زمانه چون قارون قاز قازادلو قوشک آدیدر بط معناسنه ترکیده دخی قارسیدن

دخی استعمال اولنور **قاتخ** و **قاش** ایور صپور وکوتی سوتی وطارطقان دیک اولر اتباع ونوادر
طریقندر • لطیفه • مشو بمردم قاش و قماش یار حریف • که مال خود نشود عاقبت خراب و تباه **قاطاغی**
سوکوا اوتی اصل یونان لغتی در کف العقارب دیک اولر براوت در اوابق مرسین یپراغی کبی یپراغی
اولر بعضینوك یپراغی زیتون یپراغنه بکزر ایکی صنف اولر بر صنفنوك دیه سیله کیچوك المه قدر بای
اولر نخود بکی کیچ چوك قیزلجه دلو کلوبه میشی اولر و بر صنفنوك یمشی بر چك بکی اولر سوکوتان بانع
مشهور اولمش در مجرب در سود و کنوك آدی وانانی آدی یاد اید و بای پیلرا اعتقاد له محبت حاصل اولر
ودیرلر که قبلو جادشیلسته دکورر فرمان اولر • لطیفه • درین دلبر درم باید یابی کام دل • روبری
برروی نیر نجات و بر طاقانق **قاقله** مشهور و معروف ادویه در ایکی در لو اولر **قاقله** براوت
آدیور قیغانه بکزر چوغانون یشل لکی آرتوق رق در یپراغی اولمز عربجه قلام دیرلر مسهل در صارو
صو سوزر رطوبتی تخفیف ایدر **قالون** روم لغتیجه ایو دیك اولر و علم شخص و هند و ستان
جزیره لرندن بر جزیره نوك آدیدر انده سکسار لرا و لر سیاموك انده بایتور هفت جوشدن بر قلعه
یاپش در ایچنه کیمسه کیرسه اولماز ایچنده براغاج بتمش در اوزدکی یشل و بوده قلری قرا و یپراقلری
صارو و قلقان کبی بیوك ایچنده آینه بکی یوز کور نور قبق بکی یمشی بتر قان بکی قزل و شکر کبی
طتلو درلر که دنیاده اول بتن اغاج اولدر **قامت** بوئی قد معناسنه **قبا** اوکی آچق قفتان **قت**
قرو یوجه **قباد** گونش دیدکلری دکیلی اوت عربی لغت در فارسیده دخی استعمال اولنور **قد**
بوئی قامت معناسنه **قراسیا** و **قرامیا** گراس سینه دخی و قصاده دخی روایت اولنیدر **قرطه** کالک
قفتان کرته دیرلر و قوطه دیرلر تورباد وب قرطق دیرلر **قرانیا** زغل و بعضیلر دیدلر که اوزر

دیدکلری

دیدکلری یمش آدیدر **قردمانا** لیك صراسی دیدکلری اوت **قرفیا** و **قرقیون** کیابه که مشهور
ادویه در **قرقان** مثل ایچنده بولنان اغ پاره جوق لری **قربه** قوشك چکرکی لفظ عربی در ذکر
اولنوب مذکور اولدی و غیجوت بیان اولنسی **قزابریشم** **قزاکند** چوقال **قزله** سفتاندیدکلری
قوش عشق معناسنه **قزیل** توت **قزین** ابریشم جنسی کیابی و بزلرنه وارسه • لطیفه • زحمت بزمای
حیا فزا دارا • ان شاه قزین فروش ما را **قسط** کسر قاف ایله اولش نصیب معناسنه و فتح قاف ایله داروی هندو
طبیبلر و عطارلر قاتنده معلوم **قسطا** بر حکیموك آدیدر بعلبك دن قوپدی مامون خلیفه زمانی
ایدی هم عرب لغتن ایو بلوردی و هم یونان لغتن یونان دلنجه نیجه حکمت کتابلرینی عربیه نقل ایلدی
جمله سندن بری مجسطی ایله اقلیدس اراسنده متوسطات • شرح فرغانی • بدین کتاب ترا نشی است مر فضلا
کوقیست بر حکما زمانه قسطا **قشب** مثر سوزکیمه **فسوس** اول صرماشوق که یوخسول اوزغانی
دیرلر **قصاص** آدم اولدورنی یرینه اولدورمك عربی لغت در اما فارسیده دخی مستعمل در **قصب**
عرب لغتنده قامش در فارسیده دخی قصبه دیدکلری غور تلرباشلرینه اورنورلر عصابه لفظندن
تحریف اولنمش در • عسجدی • بستی قصب اندر سرای دوست بشتی زر • سه بوسه بدع ما را
ای دوست بر سانزان **قطرفی** برنوع ایجه در عرب دلنده رهم غطریفی دیرلر **قعا** کپ **قفل**
کلیدکه آنوکله قاپو بغلانور آچلماغه قوبمز **قفه** یا غی لر زنبیلی که عربجه قفعه دیرلر **قعه** تمام اوزره
و قابلیه معناسنه **ققنس** و **ققنوس** و **قوقنس** و **قوقنوس** درت وجهله دخی استعمال اولنور بر قوش در که
بیك یاشر هندوستانده شنلونه جزیره سنده اولر بورنوننك التمش تعداری دلوکلری اولر هر دلو کندن
قویر و غنه یول وار در عمرینك آخر اولدوقده اودون یغر اوستونه چیقر اوتر بوزینوك هر بر دلوکندن

بردرلوا وازچیم قانتلری اول قدر صلر کربیلنن اودخامه اولر اودنی یقر اول قوش بخلاه خار
کول اولر آتوک کولندن براخلاین قوش دخی دیرلور• لطیفی• همچو ققنس بناله وافغان• سوختم
خویش را در آتش عشق• دیگر• اگر مانم هزاران سال ققنوس• بسوزد زار وزار آخر بافسوس•
دیگر• همی نالم ز درد تو ای دل آزار• همی سوزم در آتش ققنس وار• دیگر• بسوز و نالهای شاه
دلفروز• کنون چون ققنوسم خویشتن سوز قلاچو صوکوک ویلاق قلاسنک صپان وصپان
طاشی قلعه قلای قلمدیس قرابوبانوک آدی قلمطار قرابوبانوک صاروسی قلقنت و
قلقند قرابوبانوک کوکی قلماسنک صپان قنبار زنجیر قندز برمعروف جانوردر که صولرده
اولر دریسی کلاهلر کنارینه وبعالیلره دیکرلر قرا اولر قلچو قلو اولر اکثر بو درکه بویارلر• احمدی گرمانی
عریان سوداین سپهر بدرام• از قاقم صبح وقندز شام• قیامت کونی وصف ایدر آفتابه وصلتها
یعنی نکش وندای ونه یلدوزلر قالور کوندز وکیجه مضمحل اولر قنوس آغو قندوز دیدکلری
اوتک یوجه بیلا قلرده تبرطیبلر قاتنده کندس دیکله معروفدر قنطار یوزیکری رطل قنک
اولی قورد جوغز که یشم واو تلارده دور خراب ایلر او زنجه بوغن بوغن صارد اولرو کوک
اولر• ملک• بجا نوستم دلتنک بخانه اندر چون فنک• ز سرما شوم چون نیل سرو روی بر آژنک
بولغت هندوشاه نخجوانی صحاح الفرس آدلو کتابنده قاف بابنده نقل ایلدی واکثر ارباب لغتوک
تصحیحلرنده فا عجمی ایله در واوه مایل قنوج هندوستان مملکتلرنده اولو تختکاه اولان مملکت
ملکت آدیدر• اسدی• توی شاه قنوج ورای برین• زهندوستان تا بدریای چین قنینه
صراحی عرب دیلنده ادکلی نونک تشدیدیله فارسیده تخفیف ایله قوانوس بر بوجق وقیه

نوعی

قوطیل تمش ایکی مثقال قهرمان بویروغی یرنه ایجی قهستان طاغلق ومیشه لک واوزمان بعضی در
کوهستان لفظندن مأخوذدر قی عرب لغتنده مهموز اللام در قوسمق معناسنه فارسیده همزه سوز
شایع اولمشدر• ظهیر فاریابی• ز مهر آنکه دهن خوش کند ز غایت حرص• نشسته مترصد که قی کند
زنبور قیر عوام دلنده قار لفظنوک امالسی در طبیبلروک محققلری بویله تصحیح اتشلردر
اما ارباب لغت قار اسم معناسنه نقل ایلدیلر وشعرلرده استعمال ایلدیلر• کمال اصفهانی• بر نیمه نو
نبرینه شدم عمر نازنین• بر درکهت چو قیر شدم موی همچو قیر قیراط بوجق دانک ودیدیلر که
برچکودک ودیدیلر که برشعیره واکثر چکودک مراد اولر قیقوس بوقلو اوتی که آنوک
اوزرنه یاغی چه کهنوک تویینه بولاشر انی جمع اولب قورد لادن اولر قیصوم قوان چچکی
قیمولیا ایکی درلو بیر اغوک آدیدر بردرلوسی آق اولر وبر درلوسی قزللغه مایل اولر اندلس
مملکتندن کلور وارمن ولایتندن کلور

حرف الکاف

کاف عربی که اسموک آخرنه لاحق اولر ادات تصغیر در جوانک کیچوک ویسرک اوغلاجوق و
توبک کوزلجه ودیرک پیر جوکز واسبک آتجوغز وکاف مفرد ومکسور ذوی العقولدن سؤال در
کیم دیمک اولر آخرنده ها علامت یازارلر تلفظ اولنمز کاه اولرکه وزن ضرورتندن کسریان اشباع
ایدوب یا تلفظ ایدرلر کاه اولرکه مابعدندنی کلمنوک اولین اسکان ایدوب بونی اکا
اولشدوری تلفظ ایدرلر• لطیفی• کشنو داین سخن نغز وپر اسرار مرا• نغمه طایر را بیع سلیمانی
باید کالیج صرچه برق خفی معناسنه• شمس فخری• چون باستحقاق شاهی ممالک زان او گشت•
خاتم ملک سلیمانی دارد اندر کالیج• اسدی• ایا غوک صرچه بر ماغنه تخصیص ایلدی• عسجدی

بل بکفتش اندر بکفت وآبله شد کابیچ • از تبی غمها نشسته غلک بازایم کابنه کوز دیسم معناسنه
فتح بایله که ثانی حروف تهجی در واکثر کسر بایله روایت ایلدیلرکه آخر حروف تهجی در • شمس فخری • انجم انبیاء
مهر فرخ را • هست روشن از وجودت کابنه • کابوس آغرلق اوکجوده بصر کابوک قوشلق که
تاوق وکوکرجین آنده یوردلر واستعاره طریقیله جمیع قوشلر یواسنه استعمال اولنور • بو نکور
چون بچه کبوتر منقار بخت کرد • همواره کرد موشدان سو بکاتش زرد • کابورک رانشاید و
شاخ ارزو کند • وز شاخ سوی بلغ شود بازکرد کرد کابیله شوان که طبیب ایچنده ادویه دوکرلر
فایکان تو چو کابیله شدست • کون تو چون سرپاتیله شدست کابین معروف کات ماوراء النهر
اقلیمنده بر شهر آدیدر • انوری • آوای خاک خراسان داد یزدانت نجات • از بلا و غربت خاک
ره کز کیج وکات • وبر دار ونک آدیدر تبریزلیون استعمال ایدرلر کات هندی دیرلر کانوع
باش اغرسی صداع معناسنه • رودکی • هیچ راحت من نبینم در سرود رود تو • جز که از فریاد دور جست
خلق را کانوره خاست کلج کاشکی دیمکدر ولر آخری جیم ده ونی وشینله دخی مروی لغتدر
حافظ • سزد که از همه دلبران ستانی باج • که بر سر همه خوبان کشوری چون تاج • فتاد در سر حافظ
هوای چون تو شهی • کمینه بنده خاک در تو بودی کلج کاج آخر قیم عجمیله شپله که برآدموک
یوزنه اورلر • عنصری • مردرا کرد کردن و سر و پشت • کوفته سربسر بکاج و بشت • شمس فخری
بو ایکی لغتی بربابدن نقل ایلدی جیم عربی ایله و هم بر آغاج آدیدر معروف دیدی اثبو بیتی انشاد ایلد
زانتقام شیخ ابو اسحق رفت • از جهان ظلم و تعدی خود ده کاج • نیست ممکن در همایون عهد او
کز کسی در ملک بر خیزد قلاج • ارتق محنت دل بر خواه او • شاخ بشاخ آمد بسان شاخ کاج •

شهریاری ملک بخش همچو او • کاج بودی در همه آفاق کلج کاچال قماش واو ایچنده طوتلن قاب
قیق واوزتو دوشک متاع البیت معناسنه • عنصری • رو دبرد نو وآز مود نرش • همه کاچالها نود نو نوش
شمس فخری • ز ترکتاز حوادث درین فتن مارا • نه خان بماند و نه مان و نه رخت و نه کاچال کاچی بو لیج انچه
کاخ کوشک • فرخی • هر روز شادی تو و بنیاد راستی • زین باغ جنت این و زین کاخ وکوخ
وار کاخول الجه منوجق که چلرکه ایله جنک ایلر قرار کادن جماع ایتمک مستقبلاتنده ذال یائیه
قلب اولنور کاید وکاینده دینلور کارایش فعل معناسنه کار کاف عجمی ایله ادات مبالغه در صیغه
ماضی نوک آخرنه لاحق اولور مبالغه فاعل معناسنه پرورد کار رکبی رب معناسنه آفریدکار رکبی خلاق معناسنه
وکاه اولورکه امر صیغه سی آخرنه لاحق اولور آمرزکار رکبی غفور وغفار معناسنه وآموزکار رکبی کثیر التعلم
وکثیر التعلیم معناسنه • عزیز قصصی • چرا می نیاموزد آموزکار • همه دانش از کردش روزکار • زکنا
آنچ ماندست از ویادکار • بود دیکرانرا چو آموزکار کارتنه بوی که قبوب چیقدقلری حلیه معناسنه
کارد بچاق سکین معناسنه کاردان وکیل کارزار صواش جنک معناسنه کارساز ایش دوزیجی کار فرمای
ایش بویریجی کارکیر تولوس کارو خوباد دیدکلری جانوردک یومرده سی که آغولر دینور کاریز
اوغون قناه معناسنه کاز چیندوکه آنوکله آلتون ودمور کسرلر وبیر طوغرلر • حافظ • از طعنه حسود
نکرد عیار من • چون زر اکرچه نبود مرا در دهان کاز • وچتال معناسنه دخی کلور ترکیجه کزدیرلر فارسیجه
کاز دیرلر وکز دیرلر وطاغ ثروبانده • اولان ایلرکه قیون قشلو کاروانلر صفیتور • فرخی
شهریاری که خلافش طلب از رود افتد • ازبخر زار بخارستان از کاخ بکار کاژ آخر زاء عجمی ایله شیلکه
شاشی دخی دیرلر احول معناسنه • سوزنی • یک تاپای لنک و یک دست شل • یک چشم کور و یک چشم

کاژه کومه که بستانجیلر وصیادلر آغجلردن چترلر واوستونی اوتیله ویپراغیله اورتولر ایچنه کیررلر
اوتوررلر وکوزلرلر الجوق لرینه دخی دیرلر واستعاره طریقیله الچوق یاپلمش کوچه اوه دخی
دیرلر • حضرت مولانا قدس الله سره • تا عمر آمد ز قیصر یک رسول • در مدینه از بیابان نغول • گفت
قصر خلیفه ای حشم • تا من اسب ورخت را انجا برم • قوم گفتندش که او را قصر نیست • مر عمر را قصر
جان روشنیست • همچو درویشان مرا او را کازه ایست • گرچه از میری ورا آوازه ایست • وبعضیلر
جالیدن سایبان معناسنه کلور دیو روایت اولندی ودخی شول آغجلر درکه دوزاقه قوشی ایدرلر
تا صیدانون اورکوب طوزاقه دوشه • نمرقه • سپهر نیلگون با این همه قدر • سرای شاه عادل
راست کازه • بپای خود بدام آیند نخجیر • اگر بر نام او سازند کازه • کازیره ختلیکوک دیدکلری کیچک
قزان جوق که بتوق دخی دیرلر • کاژیره زاء عجمی ایله معصفر دیدکلری اوت که بوستانده اکرلر
لطیفی • بهر اویک طاسک وکازیره بود • کار او کار زرین کازیره بود • کاس طوکز قوک معناسنه
کاستن اکسلمک نقص معناسنه مستقبلاتنده سین هایه قلب اولنور کاهد وکاهند دینلور • کاسکینه
آوقوشی دیدکلری قوش بودرکه بیون یوران دیدکلری قوش [illegible] بجا اخیل دیرلر بلک بلک بچلری
اولدوغی [illegible] قال ذرنی وعلی بالامور وشیحتی • فا طایری فیها علیک بافیلا • کاسمونی
طوکز قلی که ترکیجه فرچی دیرلر • فرّی • چو کاسموی گیاهان او برهنه زیرک • چو شاخ بید دخان [illegible]
اوتی از بار • کاسنی معروف ومشهور بر نوع اوت آدیدر بوستانده اکرلر ودیرلر وبر [illegible]
کوتیک دیرلر کوک چیچکی اولکن [illegible] ونرکنیک چیچکی دیرلر • کاسور پاردیج که تنور تمام
تزد وغنون [illegible] اتوکله سوکلرانون [illegible] ایلک یا وشورلر • کاسه چنوق قصعه معناسنه

اسم عام در بیوکنه وکوچکنه وبقردن وسقسیدن اولانه • کاسه بند چناق صنوغنی مرمت ایدیجی که عجم
شعابه دیرلر وچینقچی یه دخی دیرلر • کاش کاشکه دیمکدر • کاشانه حجره دیدکلری که تابخانه معناسنه
کلور • عالم بهشت گشته عنبر سرشت گشته • کاشانه زشت گشته صحرا چو روی حورا • کاشتن کاف
عربی ایله اکمک حراثت معناسنه مستقبلاتنده شین رایه قلب اولنور کارد وکارند دینلور • کاشتن
کاف عجمی ایله دوندرمک • اسدی • گرفتش دم اسب برجا بداشت • زبالای سر چون فلاخن بگاشت
کاشم براوت آدیدر طبیبلر قاتنده معروف ترکیجه بزم برلرده [illegible] دیرلر • کاشو قسقون
کاغنه الکلوک دیدکلری بوجک که آغولر [illegible] طلایه یدورلر آنوکله [illegible] عجم بچه [illegible] دخی
دیرلر جمع ایدوب ذراریح دیرلر • کاف یارق شکاف معناسنه وهم اسم مصدردر وصیغه امر وقتیکه ترکیب
کافتن یارمق شکافتن معناسنه • بوشکور • کشاورز وآهنگر وپایباف • چو بیکار مانند شان
بکاف • کافور بر نوع داروی معروف در هندوستاندن کلور آغاجدن مترشح اولور اول که چقر
ارکون اولور کوکچه رنک ما کافور دیرلر طولکی بر نیجه درلو اولور اولاسی قیصوری در که [illegible]
بریره منسوب در ایجنده قزل لخلر ملمع اولور وبر درلوسی دخی کافور ریاحی در ریاح آدلو بر شهره منسوبدر
غایتده آغ اولور وبعضیلر دیدیلر که اول بولن بولنی ریاح آدلو بر پادشاه بولدی انکچون ریاحی دیرلر
بر درلوسی دخی غلیظ وقرارق اولور وبر درلوسی دخی اغاجیله قاریشوق اولور بونلر مصاعد اولوب
ریاحی اولور مصاعد اولانک اولاسی ولدر که آنده چوق صمغ اولور بعضیلر دیدیلر ریاحی قیصوری [illegible]
مصاعدی در • کافور سپرم عیثران دیدکلری اوتکه رنکی آغ اولور طبیبلر قاتنده معروفدر
کاکث ماوراء النهر لغتنده اردیک اولورم معناسنه • قریع الدهر • همه چون غول بیابانی همه چون

مار صلیب • هم چون مهره بنولی همه چون کاک غلتنک • وکوزک بیلینه دخی دیرلر • نیتکیم عرب
دلنده ابن اللغل ویازیسی دلنده فرذم اللغل بو ایکی معناده مشترکدر • ابو الشل • جان همیشه بود شاد و
چشم روشن باد • کسی که دیزش باید بشکند بادش کاک • وبکسماط دیدکلری اتمک • لطیفی • مانوفق
همه و پالاد و کاک • از مؤنات سفر ما را چه باک کاکل بر اوت آدیدر عربجه قلام دیرلر کاکنج
وکاکنه قنبیل اوتی که ایت اوزمیسوک انواعندندر نارنجی کول لری اولور آچی لر آنو کله آکش بوبیر
یا غلظ وجرب کورنسون دیو بویرلرده اکا قنبیل دیرلر اول قنبیل دکل که طبیبلر قنبیل هایق دیرلر
بوجیکلوک ایجنده قزلجه دانه جوکلر اولر طبیبلر آنی استعمال ایدرلر کاکیان عصفور تخمی کاکل خام
یمش وجوزی فاصنوبر فیقی معناسنه اسم مصدردر وصیغه امر و وصف ترکیبی • شمس فخری • بغیر کنج غلام خود
کرنیز کاهش نیست • اگر ز تیزی تیغش بود عزیمت کال • کالا قماش واوده طوتلن قاب قجق و
اورتود وشنک وبلنه وکسر وبوکه بلمزرنه وارسه متاع البیت معناسنه • لطیفی • اگر خواهی که یابی قدر
والا • بکن تم نیالکا نرا ز نیچ کالا کالبد آدم قالبی کالغته آشفته معناسنه در • لبیبی • فرود آید
ز شششش نور ملعون • شده کالغته چون خرسی خشینه کالک دوکلک که قاوونک فاسنه دیرلر
اکثر ارباب لغت بوییله نقل ایلدیلر حق بودر که قاوونک کوتسیدر وطادسوزی درشکلور دیرلر
کالم ارکوزش عورت یعنی معناسنه معیار جمالیده اول عورت که ارزی اولوب بر اره دخی واره •
دشمن کتر اباشد • بچه دایم یتیم وزن کالم کالنک نعل بندلرونک طوینق یونا جق آلتلریدر
کالوچ ضرفه برنوق قنصر معناسنه کالوس ابله اولکیمنه ابو المؤید • ملول مردم کالوس باید مطر
باشد • بکن نکار این خود طبع را بگذار • شمس فخری • بزرگی از طلبد خصم شاه دانم عقل که شرو

بزرکی

بزرکی نیابد از کالوس کاله اوج معنایه کلور اولا قماش ومتاع البیت معناسنه کالا دیرلر وکاله
ثانیا قاوونک خامی بلکه کوتسی وطادسوزی که شکلور دیرلر کوبا که کالاک دیدکلری بونک تصغیر
شمس فخری • الکه باشیر اصطناعش را • نبود هیچ ... بجز کاله • ثالثا بدرک که غوزیلر اکیرورلر کالیدن
جری صنوبر فیقی منزلت معناسنه • لطیفی • رسید شاه کل ولشکر چمن آراست • قدح طرب نبود و سیاه
نم کالید • ویج قارش موش وتنغیر اولنق وبوزمق ودولیدن معناسنه کالیو وکالیوه بونلق
معناسنه وسرکشته معناسنه دخی کلور • خیطری • چون شدم بیم سست وکالیوه • باطل آن وقت نزد من
حق بوده کام کاف عربیله مراد معناسنه کام کاف عجمی ایله ایکی معنایه کلور اولا آدم خطوه معناسنه ثانیا
چکا وآغزک اوستی یانندن طمق دیدکلری یر کامران مراد سورجی کامکار مرادنی ایشلیجی • اسدی
چه کردن زبان بر بدی کامکار • چه در آستین داشتن کزنده مار کامه هر بشته که اکشی درلر وهر نسنه که
اکشیله پزورده اولا تورب ایدوب کامخ دیرلر خا عجمی ایله قیاس بویدر که کامخ دیالر دی جمله و مراد
معناسنه دخی کلور وبعضی ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور • سنائی • وز تا نرا بر خنکی جامه ست
خامه انزاله شوخ خود کامه ست کانیا مراد بولجی کان معدن کان کاف عجمی ایله جار معناسنه
کانا ابله اولن کیمسنه دوتکی • من سخن کویم تو کانائی کنی • هر زمانی دست بر دست زنی کاناز
سلوک دیی • فاخری کاشکری • من بران آرم بخدمت تو • تا بر آید رطب ز کانازم کانون عربیه
لغتنده دسوزدن ویابقردن دوزلمش اودیاجق اوجاق وزروم تاریخنده ایکی آیک آدیدر
کانون اول الک قش آیی درکنش آنوک اوتوز اوجی کونی جدی برجنه انتقال ایدر کانون آخر
اوزره قش آیی کنش آنوک اون ایکنجی کونی دلو برجنه انتقال ایدر کاو کاف عربیله بحث معناسنه

اسم مصدر در و صیغهٔ امر و وصف ترکیبی و بعادر معناسنه دخی کلور • شمس فخری • کر کاده میلت جرأة و مردیش
بشنود • بر خویشتن دگر ننهند نام بیج کاو • گاو کاف عجمی ایله صغر که طونبای دخی دیرلر • گاوک نیزه که
کونلک و قوغ و مینجك و تخلخل اولان اورتسی بوش و بوق اولان دخی دیرلر • لبیبی • بجز عود کران نیست
روز شب خورشش • شکفت نیست از دل کر شکمش کاوک است • شمس فخری • سوخت سودای تو سویدایم
دل و مغزم شده از آن کاوک • گاوچشم اوکز کوزی دیدکلری اوت و چچك که طبیبلر قاتنده بهار
دیمکله معروف در • گاودم بر نوع بوری در • گاودوش کولك که آنوك ایچنه صو صوغلر • گاورس
طارو • گاوزبان و گاوزوان بر معروف اوتدر که عربجه لسان الثور دیمکله معروف در • گاوشنك
اوکندره که انکی لروك آلتلرنده در غین معجمه ایله و دخی کاف عجمی ایله مروی لغت در • لطیفی • مرکز یار
آمد چو کاوی بر نخاست • گاوشنك آزمیز ننداو را سزاست • گاونجك شخیار بادرنك معناسنه
شمس فخری • خیار خلق کسی دان که بر کند دندان • ز ذوق خوبرنج و دل نهد بگاونجك • گاویدن
قازمق یری و اغاجی و طاغ و بحث ایمك که بر شکل یری طبیعت کونکلی ذهن قوه سیله قزمق در
گاوین کابین معناسنه بایله واوارا سنده تواخی و تبادل وار در • کاه • کاف عربیله ماتن معناسنه
و کاستن و کاهیدن لفظلرنن صیغهٔ امر و وصف ترکیبی • لطیفی • باختیار منه دل بتابه سودا • که سوز
عشق بود جان کداز و لذت کاه • گاه • کاف عجمی ایله درت معنایه کلور اولا وقت معناسنه شایع
و مشهور لغت در • ثانیا تخت و پسند معناسنه • اسدی • فزایم زجان آفرین شاه را • که زیباست
بر خسروی گاه را • ثالثا قوجلرپوته سی که ایچنده کمش و التون اریدرلر و غلان وعشرن آیدرلر
فرخی • جنانکه بخلاف ماوا زهوا پاك شوند • بدان مثال که سیم بهره اندر گاه • رابعا اسم زمان اسم

کلان

مکان و مناط فعل در کریزگاه و نخجگاه و دستگاه • گاپن اکر که نخل بجلد و کون شکلی یرنده قالبی
دیرلر و اول تزلایه دخی دیرلر مجاز مرسل طریقیله • گاه زبای بر نوع پش در که حمان قیر دیرلرکه
توزاغاجینوك پشی در که عربجه اول اغاجه حور دیرلر حاء مهمله ایله آنوك پشی دکزه یاقین یرلرده
دکنه دوشر روزکار ایله طلقه دوکه دوکه کهربا اولور • گاهو مار اول که بیابانلرده اکلر دیرلر عربجه
خس دیرلر و حلواجه اغاجنه دخی دیرلر جیانه معناسنه • گاهواره بشك که ایچنه کیچ اوغلان یاتورلر
خواجه سنائی • دایه غفلت از برای سخن • مجتهد را بگاهواره ظن • اکثر بودر که الفی حذف ایدوب گهواره
دیرلر • گاهیدن الکسمك نقص معناسنه • گاینه کوز چشم معناسنه دیرلر که گاینه بدو دار یعنی کوزك الا طوت
انون ایرمه • شهید • سوی اسپید و روی سیاه و رخی بجین • بر زینت منزف شدم و کشته گاینه
گاییدن جماع ایتمك گادن معناسنه • گپ لاف اورمق و اوکنمك معناسنه اسم مصدر در • فغانی • تا گکی
از تو گپ و این لاف بود • چون تو کی جبر خلاف بود • و آورد ک ایج یوزی که آغزوك ایچنه
اکی یانی در • عبدالله عارض • روان گشته دایم دو جیر از جهان • ز دو چشم کوری زدو گپش کالی
شمس فخری • کند دعای شه کامران ابو اسحاق • دل خلایق در سینه و دهان در گپ • گپی کوپك سرو
از هواش بر گردد • یقین که ما ذر او را سزاست و رنش جلب • گبا سوپر و ندو کراودن سپورلر
بگانه دوکرلر و عود اغاجی بخور ایدرلر عربی لغتی در اوکلی معناده الف مقصور در حلو فی معناده
ممدود در بو لغت فارسیده استعمال اولنور دخی عاریت در • گبابه طبیبلر قاتنده بر معروف
دارو در هندوستاندن کلور • گپان قپان اصلی فارسیدر حکم تعریب اولنش • گبت بال آروسی
شمس فخری • اعظم جمال دنیی و دین شاه کامکار • کا عدای او کند بر گبت زابل ایست • بهرهٔ وی

دشمن درگاه دولتش • دارد مدام در دم و دم نیش و نوش گبت کبج کوبك اثك و بوغاز بیوك
التی شمشیر طوار فتح کاف و سکون با ایله استعمال اولنور کبج کسر کاف و سکون با ایله آیرو آیرو
دیمك اولر تفاریق معناسنه رودکی • بجلد خوابیم یك باره از تو بوپه تنها • بکبج کبج نخواهم که کام من
بری • هندوشاه نخجوانی بو وجهله تصحیح ایلدی اما بعضیلر با ایله تصحیح ایلدی که آخر حروف هجی ده
پنج و ریج قافیه سنه کبد لحیم و طوتغال که آنو کله پسنه یاپشدورر لر • شمس فخری • ایا پادشاهی که
بر نام تو • توان بر گرفت از سراب زبد • چو طور صیت تو ملصق کنند • دبد از لزاق قمر چرخ کبد
کبر فتح کاف عجمی ایله و سکون با ایله ایکی معنا کلور اولا اوده طپان کافر و مطلقا کافر معناسنه دخی
استعمال اولنور • شیخ سعدی • اگر صد سال گبر آتش فروزد • اگر یکدم در وافتد بسوزد • ثانیا
چقال که صوانش کوننده کیورلر • فردوسی • یکی گبر پوشید زال دلیر • بجنك اندر آنو بکر دار شیر
کبز فتحتین و کاف عربیله براوت آدی در که ترکیجه کبزه و عربجه لصف دیرلر کبست و کبستو
و کبسته حنظل اوتی که ابو جهل قربوزی دیرلر آجی در آغو در روایت خیار نه دخی دیرلر زیرا که
بودخی آنوك بدلی در بلکه آنون اروق در • شمس فخری • اگر شهد فایق خورد دشمنش • بود بر
مذاقش پسان کبست • بچشم نوالش زبی قیمتی • چه یاقوت و لعل و چه یشم و جست • مثال ثانی
شمس فخری • بباغ آرزوی دشمنانت • سراسر میوها باشد کبستو • مثال ثالث • لطیفی • مرا که از مزه
صفراست خسته • عسل باشد و را همچون کبسته کبش قوچ کبك کلك کبوتر کوکرجین کبود
کوك رنك کبودره بر نوع بوجك در صولرده دوزر آنی بالق یر • رودکی • ماهی دیدی کجا
کبودره گیرد • تیغت باهیبت دشمنانت کبود در • شمس فخری • معیار جمالیدر بر نوع اوزدك ده

دیدی و اشبو بیتی انشا ایلدی • تو همچون همای در اوج سعادت • حسود تو در آب غم چون کبودره
صوزقون اغاجی که عربجه خلاف دیرلر چلنه مشك بید دیرلر کبوك گلوك دیدکلری قوش در
و اسدی طوسی روایت ایدر کبوك بر قوش در کنلو خسبندن جغتی اولمز آیروق قوش دن یوری
حاصل ایدر • منجیك • با این همه سخن که همی خفت خواستم • آمد فراخ مرز عیانجیت بام بام • خارش
گرفته و بخوی اندر شدم غمی • همچون کبوك خاسته ی خفت کام کام کپه با نوك تشدیدیله و تخفیفله
جماعت ایدجك آلت مجمع معناسنه • سوزنی • بکلد و الله خواجه بکلد و انداز • کیر تو آبش چون کپه گلوگرا
لطیفی • عشق تو بر دلم بنهاد آتشین کپه • بر خود کشید مایه روحم ز خون دل کپی بیمون دیدکلری
جانور بوزینه و حمدونه معناسنه کبیتا ناطف دیدکلری حلوا • طیانا • گرهمه دیدکان تر بینه شوند
تو کبیتا بخوردن ممی کبیبه کسوردن جمع اید وب یل آخر نع عی آرتو زدقلری کون کبیج و کبید
اول اوت در که صارودجلی اولر دوکون جچلی دیرلر کت تخت در که هندوستان بکلری آنوك
اوزرنده اوتورر لر کاف فتحه سی و کسره سی جایز کتاز حربه هند لغتی در • خسرو دهلوی • سران ذو جسم
کردم که چو هندوان رهزن • همه خلق را ز غمزه زده بر جگر کتازه کتل طاغ الکا کتمتوا قجق که
دغدغه معناسنه اسم مصدر در کتور اولکه بالقدن و طواره سندن بویك کوپ کبی اوزرلر ایچنه
بغدای و کبك طولدورر لر • رودکی • از تو دارم هر چه در خانه درم • وز تو دارم هر چه کندم در کتور
کج کرنج نوعی معناسنه کجا قنزه کجله سپتعان دیدکلری قوش عقعق معناسنه قافله دخی و کاف عجمی ایله
دخی لغت در کچول رقص اوزرکن اوجاسنی اویناتوق که بوییرلرده شیدکه زمانده جوزغینی دیکله
شهوراودنش در • شمس فخری • چند باشی برای شهوت و حرص • پای بسته بطره مغول • کاه از بهر خنده

مردم • یا پالی پسخوی ویکول پلچین انکه کراوغلانجوقلر اویناردلر کچ اولورکه اوغلانجوقلر بی
قورقیتمایچون چیل وقورقنج صورتلری دوزرلر عربجا اکا فازوع دیرلر • شمس فخری • جمال دینی و
دین خسروی که بیکرمه • بزد بنسبت باوباش یوسف وکچ کچ قرابویاز کچ معنا • شمس فخری •
برزخ دشمنش کچون مازوست • حیث شاه کاکچ کند کدای دیمی کدامتن وکدازیدن ازمک
اذابه معنا گراد هرسنه که ایلیه ویا ایلجله بری بونه بغلرلر واپکی قفنا ئلرکه عبنش اولا کراد د برلر
وتوبیا یدوب جراد دیرلر کذار آخرنده راء مهمله ایله کچک واوتالک معنا اسم مصدردر • سلمانی
اگرزوزی بکارم را سوی بستان گذار افتد • تمانا بر کل زویش چو من عاشق هزار افتد • اسدی
زکردون چنان کرد جاهش گذار • که زوبیت برتر مکر کرد کار • وهم گذاشتن لفظندن صیغه امر
ووصف ترکیبی • لطیفی • همچو زلف تو بازار هوا • نیست هرکز دلپستان وغم گذار گذاز آخرده
زاء عجمی ایله ایرمک معناسنه اسم مصدر • اسدی • کرا راند خشمش فتد در گذاز • کرا خواند لطفش بر بست
ازنیاز • وصیغه امر ووصف ترکیبی ارث واردی جان گذار یکی گذاشتن صله ویرمک رها کردن
معنا وچکمک معناسنه دخی کلور • اسدی • بزمی کجا نیزه برداشتی • زدی بر یکی بر سر بگذاشتی •
مستقبلاتنده شین رائیه قلب اولنور گذارد وگذارنده دینلور گدام قنق گذامین قنقیسی گدبانو
مراد ده کتخدا اولن عورت عامه تحریف ایدوب کیون دیرلر گذر کادی اغاجی که طبیبلر قاتنده
معروفدر گذر کچک معناسنه اسم مصدر • خواجه عصمت • کربا خبری ازین وآن یاد مکن • ور عاشق
صادق زجان یاد مکن • تا دیو غم زمانه چون بر گذرست • می نوش وز هستی جهان یاد مکن •
وصیغه امر ووصف ترکیبی گذرنامه مکتوب جوازکه یول لرده آنی کوستروب چکرلر • شمس فخری •
در مسالك

در مسالك مسافر تقریر • از نفادش برد گذرنامه گذشتن کچمک ودور معناسنه مستقبلاتنده شین رائیه
قلب اولنور گذرد وگذرنده دینلور گدو قبق قرع معناسنه گدوخ خام • بامدادان چیش آمد یار از
راه گدوخ • باده وچشم پر خمار ونرکسین ومست وشوخ گذم دیلک که اجکک اوبی کبی آغزی آچیق
کوز نور ملاذه معناسنه • سوزنی • زین جهان دیو ازین حیله • گذم برسال خرطومی • شرفیه یغیار جایده
کام معناسنه نقل ایلدی واشبو بیتی انشا ایلدی • انک طفلان امل را دایه کام ومراد • جز بشیر وشکر
لطفش نباشد گذم • وانجک اوجنه دخی دیرلر • لطیفی • همچو بلور سینه وبستانش • گذم او جو دانه
مرجان • ونعنا موك دنزانه سینه دخی دیرلر وکلیدوك دنزانه لرینه دخی دیرلر که کلیدانه کچو
کلیدلنور وینه ابی لین اول آغج کلیدانه کچومك قبو جلنور • شمس فخری • کشت این خاقت ملکش
زدزدان انجانك • فانها این شده از زحمت دزیا گذم گذین وگذینه بویك توقوق که دارینه دیرلر
وکازور تو قماغنه دخی دیرلر گذیور روزکار معناسنه دروکتخدا معناسنه دخی کلور یعنی اولکیمسه که اوی برقی
اولا • شمس فخری • اگر کوش دادی غلات نبودی • دگر در گذیور نبودی گذیور گر مراد معناسنه کلور
شمس فخری • بلکه بر سپهر تاریزد • مهر دریای تو بهر چش کر • دقیقی • فجسته مهرکان آمد سوی شاه
جهان آمد • بیاد داد دادار رابکام دل بهر چت کر • وقولانی صانع اولان کیمسه لطیفی • کور دکرش
از معایب ناس • دور شو از مساوی ووسواس گر کاف عجمیله اوچ معنایه کلور اولا اوبز علته جرب
معناسنه ثانیا ادات فاعل درکه اسمك آخرنه اولاشر آنوك فاعلنه دلالت ایدر کوزه گر وخته گر و
کفشگر کبی ثالثا ادات شرط در اگر لفظندن تخفیف اولنمش در شعرلرده چوق کلور گرآ تجاعته ایدنجی
وقان آکی • سوزنی • بلکه والله خواجه بلکه والله از • کیر تو آتش چون کیه که ملا کرا گراز بین معنا

کلوز اولا ارکك طوکز ثانیا بر مخصوص بیل درانوکله اکنجی لر بر یاردر لرایب باغلیوب الکوز چکرلر ثالثا برنوع حارث در اکثر عورتلرده اولراوغلان طوغورکن رابعا اغوی طارچوق برنوع بروج در مسافرلرکوترلر عامه تحریفا یدب کرزدیرلر خامسا نازله حالنمق معناسنه اسم مصدر شمس فخری توی
چو بتزن شاه با چه غم قوری که بود مخالف تو بدان مان و زور همچو کراز چنان ز معدلت راستی گرفت
زمین که بزر گز نکند بعد ازین بکراز زتاب آتش خشمت چنان شدست حسود که از حرارت
بجان شدا سیر کراز مرآن کراز که ایشاه بر لبش بنهد شود زلال خضر آب در دهان کراز و
کرازیدن لفظندن مینوام ووصف ترکیبی لطیفی ای سرفراز و میله ناز آهن دل و آهو کراز
تاچند کبر و عز و ناز آخر بیندیش از اجل کرازیدن نازله حالنی کمک اسدی برفشند هر دو
بران بارگاه کرازان و خندان بزرگان شاه کراژیدن ژاء عجمیله قوش پرلق بساتنی دری
لترمگشته تو ماژ چون ماکیان بکیر خرا غوزهمی کراژ کراپسه دفتر کاتب ای عن فلان و قال
فلان زان که پیش من آرایش کراسه و تمثال ذ قرست کراشیدن آشفتن معناسنه در کراشید
آشفته معناسنه در اغاجی باتا جز اکشتم از روی تو کراشیده و تیره شد کار من کراغه قرغه
اتجه دیمکله مشهوردر لبیبی ایوز باخ بی سرو دو بازیح دست بکراغه می برآرد و ریح
کراك بلوق دیدکلری قوش و نعیار جمالی یوقو قوشی که عربجه سعوه دیرلر دقیقی چنان
اندیشه او از دشمن خود که باز تیز چنگال از کراکا شمس فخری و انکه از انتقام رافت او
نکند باز باز قصد کراك گران اولوح سلواولن کیمسه و قیمتلو اولن نسنه اسدی اکر کرم
افتد بکف بی سپاس کرامی بود نزد کوهر شناس گران و کرانه فتح کاف عربیله فرق دیمک اولر

گران

گران کسر کاف عجمیله اکی معنایه کلور اولا آغور دیمك اولر ثقیل معناسنه ثانیا قز غالی معناسنه گرانمایه آغور بها
دیمك اولر گراو یا ادویدن بر معروف دارودر گراهون اعلام رجال دندر اسدی نکهبان لشکر
سه گرو دلیر بجیر و گراهون و نشواد شیر گرایه بوینی بوران دیدکلری قوش که عربجه اخیل دیرلر بنك
بنك بنك لری اولدو عیجون گرایدن میل ایلمك کمال آصفهانی گذشت عهد جوانی زلهو سیر شد
رسید نوبت پیری بتو بکرای و بزبسته یی ضالمق گرباش خام بیز گرباسو و گربسه کوته کله
گربز اول کشی که طرار اوله یا نوك ضمتی جایز و کسرسی جایز رودکی گربزان شهر برمن تاختند
من ندانستم که تنبل ساختند لطیفی روز در بازار و دزد و گربز نو شب بروی سکلها همچون بز
و شمس فخری معیار جمالیده زیرك معناسنه در دیو نقل ایلدی و شیوه سی انشا ایلدی ای شهریاری که
کیفیت بر آرد زحل راز بالای این هفت کند ز کجا از در دولت سر بتابد کسی کو بود مرد دانا گر جز
گربش و گربشه برنوع قصه جوق یلا نور بریتو لرده اولر نعیار جمالیده گرته کله گرباسو معناسنه
عنصری ملدم ژه کرد چشم او ز آتش نیش دندان کژدم و گربش گربه چتوك کدی معناسنه
گرزنك تو قوق گرته نکاله قفتان گرته دیرلر و قوطه دیرلر تقریبا یدوب قرطق دیرلر و برنوع
دکن دردوه بیر شمس فخری خسرو برتو بجا ابواسحاق که فلك رخشلی ز گرته اوست از هیو نان
او یکی فلکیست طوبی و سدره ز اژ و گرته اوست گرتینه اورمجك ادی شیراز لغتیدر گرج
بربان که بر نسنه دن کسرلر عربجه قوان دیرلر مثلا قون دلیمنه گرج خربزه دیرلر و بیتا اوینده و سفنه
گرج گربان دیرلر کسر راء مهمله ایله استعمال اولنور گرچو موقوف و مشهور بر شهر و مملکت آدیدر
قطب الاولیا موقوف کرخی الکا منسوبدر زلطی ایلرم که اصل اللغت شول بره دیرلر که جمیع زفت لیرلر

وآرایش لرله آراسته اوله • فرخی • هر روز شادی تو بنیاد دلستی • زین باغ جنت آیین و زین کاخ
کوخ وار • گرد فتح کاف عربیه صیغهٔ ماضی در اشلدی و ایلدی دیمک اولور • گرد کسر کاف عربیه ایش
معناسنه در کردار لفظندن تخفیف اولنمش در شعرلرده استعمال اولنور نیته کم شاعرلرک شعرنده کلمش در
بلبل اغر قفس هجران می نالد • که یکی کرد ندارد همی گفتار رست • باز بر دست شهان پای ازان
گوید • که یکی گفت ندارد همی کردار رست • گرد فتح کاف عجمیه توز غبار معناسنه • گرد کسر کاف عجمیه
دکرمی دیمک اولور مدور معناسنه و چوره معناسنه دخی کلور • گرد ضم کاف عربیه بر معروف طایفه در • گرد
ضم کاف عجمیه بهادر و دلاور معناسنه • گردا دونکی صیغهٔ مبالغه در • عبیدی • کسی کز فلک متت دوری
کند هیچ • بر و دشمن بود گرد دو گردا • گرداب چولوک صو چورنان یره دیرلر • گرداب ضم کاف
عجمیه اعلام رجالدن در • اسدی • بجا گرد مهراب و گرداب گرد • ز خون گردان دشت گرداب شد
گرد الگرد چپ چوره • گردار ایش که عادت ایدنوب ایشلریلن و اولکه عامه تحریف ایدوب کرده دیرلر
و فلان نوک کردری بویله در دیرلر • انوری • هوا سیاه بگرد از قیر گون خفتان • فلک کبود بگرد از
نیلگون مغفر • گردان دونکی صیغهٔ مبالغه در کرو ادیرلر گردان دیرلر و گردانیدن دیرلر صیغهٔ امر
و وصف ترکیبی • گردانیدن دوندورمک و ایلمک • گردباد قصرغه باد گرد و دوله معناسنه • فرخی
همی فلکند بشیر و همی فلکند بیوز • چو گرد باد همی گشت بر زمین بسیار • گردر صحرا و اسدی تعلیم
پشته پشته اولن یره و شمس فخری تعلیقنده صحرا و یا طاغ اتکی • شمس فخری • پس مشو هیچ شب جو روز
وقت سیرش چه کوه و چه گردر • گردکار تنکری تعالی • خواجه سنائی • چو تو در علم خود زبون باشی •
عارف کردکار چون باشی • گردکار بالتقوب الاهی جابلوس معناسنه • دقیقی • باد و نباشد

ازتو

ازتو بتنبل سوار تر • عفریت گرد کار و تو زو گردکار تر • گردکان قوز • شیخ سعدی • پرتوی نیکان
نگیرد هر که بنیادش بد است • تربیت نا اهل را چون گردکان بر گنبد است • گردن ایشلمک و ایلمک
مستقبلاتنده رایره نون گتورلر کنند و کننده دیرلر • گردن فتح کاف عجمیه بویون رقبه معناسنه
گردنای اولدرکه آنی کله آری و قوشی اوده اوزرنه چویروب کباب ایدرلر و بعضی برلرده ماکا
غلی دیرلر • شمس فخری • هر دل که در هوات چون مرغ پر زند • چون مرغ نیم بسمل بر گردنا بود
واو غلانجق لر ایچون اتوکلری چغرغه دخی دیرلر آنو کله یورمک اوکرانورلر بچه حال و در آیه دیرلر
و برلاغوجه که او غلانجق لر اوینر فرفره و فره و تو بوزک بورغولرینه دخی دیرلر ملوی معناسنه
گردنای کسر کاف عجمیه دیرک آغوشاغی و هر نسنه که آنوک بکی یوم یا ولا • گردون فلک
یعنی کوک که طور مادن دونر و قاکلی • انوری • ورا ز مراد تو پیاز پس نهد گردون • با ضطرار
چو گردون بار کشی دون باد • گرده بورک کلیه معناسنه • گرده کسر کاف عجمیه بر نوع اتمک در
معروف • گردیدن دونمک جمیع ماضی قلرغلط استعمال اولنور مثلا بر یابنلان بر یانند و بر حالدن بر حاله
دونمک و کلور کن دونمک عودت معناسنه • گرز بویک چوماق • گرزش ظلم دن اکلمک تظلم معناسنه
خسروانی • بع دادمن از لبانت وکرته • سوی خواجه خواهم شد از تو بگرزش • گرزمان کوک آسمان
معناسنه و بعضی لر دیدیلر که خصوصا ساع شوکت دیدر اول راه مهملۀ شکل زاء معجمه ساکنه ایله نکلان
در زننه • دقیقی • مه و خورشید با برجیس و بهرام • زحل با تیر و زهره با گرزمان • همه حکمی بفرمان
تو رانند • که ایزد مر ترا دادست فرمان • اما شمس فخری معیار جمالیده بو لغتی زعفران وزننده نقل ایلدی
و اشبو بیتی انشا ایلدی • باد باقی سایهٔ تعظیم او • تا که باشد نام نوح و گرزمان • گرزن بر نوع

یارم مرصع تاج در آلتوندن طوقمش بیز اوزرنه جواهر برکوب عجم بکلری تخت لرنه اوتردقلرنده
باشلرینه اوزنورلردی و دیدیلر که بر بویک تاج آدیدر که تخت اوزرنه آلتون زنجیر ایله آصیلمشدی
پادشاه اول تخته چقوب اوتردقده کاه کاه باشنه اوزنوردی • یوسف عروضی • اوبیز نیکوان
جهانست نیکوی • تا جست و سال و ماه مرورا وکرزن است کرزن ایضاً غن جا بوده اسدی • چو کردن
زبان برنبری کالکار • چه در آستین داشتن کرزه مار کرزه • بیوک چوپوق کرز معناسنه • فردوسی
بپایید و شان بران دشت جنک • بدست اندرون کرزه کاو رنک • واروک آتشلرنده کتابت
ذکر معناسنه • بیتی • کر سیر شدی از من بیاد خود هست • زیرا که ندارم ای صنم کرزن است کرسب
کرفس دیدکلری اوت که معروف و مشهوردر و مغلوبونی دخی آنوک اصنافندندر • لطیفی • از تیغ
آبنجد و دانه اسب • براعدا الکند لشره همچون کرسب • کرستون • بیوک قپان قرسطون معناسنه • زرین کلاه
خواهی بشمارش ده خواهی بکزاف • خواهیش بشاهین زن و خواهی بکرستون • کرسنکی آجلق جوع
معناسنه کرسنه آج اکینجی بله رانوک سکونی و سینوک فتحه سی و علمی ایکی و جمله بله فصیح و مستعمل
لغت لردر • انوری • لقمه نان خود بکرسنکی • بیوز حلوای انکه محتشمست • کمال اصفهانی • محروم آن
کرسنه که بر خوان پادشاه • عمری کذشته باشد و کوره ناشناست کرسنه کسر کاف عربی ایله
و سکون رایله و فتح سینله و نونک تضعیف و تخفیفی جایز حبوبدن جنسدن اول دانه در که بوز چق
دیرلر کشنه کرسیدن درشمک جدال معناسنه فتح رایله مستعمل در کرشمه ناز و غنج کرف قاره
صافرزفت معناسنه • شمس فخری • زرخ دوستان تو باد اسپید • دل دشمنان تو بادا چو کرف • و
بعضیلر دیدیلر که قیوملی لرکشی وبر دکلری سواددر • کاتبی • ز زرکر فروشانو کرف سیه بسیم •

من بار

من بار برنشانم سم زده بکرف • کافک ضمه سی و رانوک سکونی ایله استعمال اولنور کرفت کرفتن
لفظندن صیغه ماضیدر و مصدر معناسنه دخی استعمال اولنور و شوخ معناسنه دخی استعمال اولنور • شمس فخری
تو همچو آفتاب و بدخواه شب پرست • نبود بر آفتاب ز خصمی او کرفت کرفتار طوتساق کرفتن طوتمق
فصیح بو در کو مستقبلاتنده یا زیاده ایدرلر کیرد و کیرند دیرلر و فرس شاعرلرینک شوخ یایوز
دخی کلور • دقیقی • کان بر که مرا بی تو جای مال بوده • چو از تو دوست کرم خون من ملال بوده •
کرفس بر معروف اوتدر مغلوبونس دخی آنوک انواعندندر کرک فتح کاف عربی ایله و سکون را ایله
کرکدن دیدکلری جانوردر که هندوستان جزیره لرنده اولور و باشنده بر بوینوزی اولور • اسدی
سر و دارد از آن مرد فرون • سرش چون سنان با چو آهن ستون • دیرلر که بیلی بوینوز ایله
اوزرده باشنده کوتر فیلوک یانی کونه قرشوا ریر کوزلرینه ایز کورا یلرینچ دیرلر بر بوینک توش
اولور ایکیسی بله کتور زیو الرینه السور و العهده علی الراوی • اسدی • فلکندم همه بیشتان بیل
سرو های کرکست دندان پیل • و چوقال معناسنه دخی کلور • اسدی • چنان زدش بر کرک و ترک
ای شکفت • که کرکش ز ترک آتش اندر کرفت • دیکر هر ارش سیر داده بذهون کرک • چیل سب
چنکی و صند دیو و ترک کرک فتحتینله و سم سکون رایله بر قوش در بر تحیله دنا رسلانه بجه سی کبی پنجه سی وار
و صنو بوینوزی کبی دیاسنده بر بوینزی وار بجه اکا حیش دیرلر و تعریب ایدوب کرکدن دخی دیرلر
تضعیف نونله • انوری • تا نباشد همچو عنقا خاصه در غلت غراب • تا نباشد همچو شاهین خاصه در
قدرت کرک کرکره ضم کاف عجمیله و سکون رایله قورد ذیب معناسنه کرکره ضمتینله کلکسا اولان تاوق که
آوازی متغیر اولور و قرنینوک تولری یولنور دو کلور یو مرده یا صر یوزی چقر ماغون • لطیفی • نکته

وکد . دیدکو جانوارد
نفسعد منظره

تو داری همیشه برفایه • همی شینی و تابی چو ماکیان کرک کرکدن معروف و مشهور برقابا نوردر آدیرکه
وصف اولنمزی وهم یرتجی قوشلردن بر نوع قوش در دنیا سنکه بو بیوزی اولدوغی سببدن کرک
وکرکون دیرلر کرکر تکری تعالی کار کر لفظندن تخفیفا اولنمشدر • دقیقی • چو نجار کشتند فریاد جستند
بریشان بجمشید یزدان کرکر کرکس بر معروف قوش در چوق یاشر کرکم قوس قزح • بهرامی •
فلک مرجامه را ما نو از زرق • مر ورا چون طراز خوب کرکم کرزم ضمتیله زرد چوب که مشهور وسود ف
اذویه دندر کرکان قره بوجه دیدکلری اوت صندقوق معناسنه کرکین اویزا ولمش کرم فتح کاف
عربیله دلک رز معناسنه عربی لغت در فارسی شعرلرده چوق کلور • کرم بطرغ ادم کرم بود کرم مکو
بلوش هرکه بلویم کرزم بلغت کرم کرم کسر کاف عربیله قرد جوغر و بوجک دیدکلری پسه که انم علم در
فسرات ارضوک قوسنه اطلاق اولنور عربجه دود دیرلر وجمعنه دیدان دیرلر کرزم فتح کاف عجمیله
اتی جارحعناسنه کرزم ضم کاف عجمیله قیعو انده معناسنه • رودکی • کرد درم داری کز غز آرد بدین •
بغلن او را کرزم در ویشی کزین کرما ایسی وقت کرمابه و کرماوه ایلی صو حمام معناسنه کرم خیز
چابک دیرزمان • اسدی • برانگیخت پس چرمه کرم خیز • برانگیخت برهندوان رستخیز کرزم دانه قوت
بغوی دیدکلری آغوک یشی که عربجه تسنان دیرلر کرمش قزغونلق • عقیق • پروانه زبان کرم
کند عرش بار شمع • خواهد که شود کرش بازار دکر بار کرمه بربوچق دانک و دیدیلرکه ایکی دانکه
کرزمه تیز ایرشن یشن کرمند ایوجی که عربجه عجول دیرلر • لطیفی • کمن برد علم از وصل تو بغوی ن
نی بیتنه چه کر منوست کرد ون کرمسیر هوا سی غایتده اسی اولن یر کرنای بوری • اسدی • خروش
یلان و دم کرنای • جهان شد که اندر آمد زجای کرنب کلم کرنج چورک اوتی شونیز معناسنه • نظم •

طالب

بطالیت فصش کونزدیک او • چو لم طبورست اکنون ز دو نج • ملال طبعش بود از بکا • رباعین
باغش بود از کرنج • و برنج معناسنه دخی کلور زیرا که بایله کاف عجمی ارا سنده توافق و تبادل وارده
نجشک و کنجشک بلی کرنجو آغولق که اوکوزده بصر کابوس معناسنه • شمس فخری • بعدلت فتنه در خوابت
دایم • ز نهمت بروی افتاده کرنجو • فرالاوی • زناکه باریری برس افتاد • چو برخفته فتنه کو
کرنجو کرنکدن شالک جمع اولدوغی وقت طوتدوغی بره دیرلر جوزه معناسنه کرنو قوق دیش برو
قافیه سنده استعمال اولنور کرنه • سزد که بلبل از بار سیم دران طبع • سزد که او کند طبع بردنوا
کرد کرنو کسر کاف عجمیله واوک فتحه سی ایله ایکی معنایه کلور اولا اوج که برنسنه اوزرنده کی
کشی دعوی ایدوب قورلر • ثانیا طوتورمن معناسنه کروته بر نوع دکنددر دوده یر • لطیفی • هرکه
اندر کروته زار رود کرودز عشرت آخری ثرا عجمیله عربی جایز و عجمی جایز • بنجکت • شمان لکرد
تادی چندان بخشش • کزید کیز خوا بکی تو هم کرو ز کرو کر تکری تعالی • اسدی • کرای کام
بد بد کرو کرترا • مرا نام شاهی و دیکر ترا کروه فتح کاف عربیله و سکون رایله کاتب چلبی دیو کلوری
دارو که معروف در تبریز ایجون استعمال ایدرلر کروه ضم کاف عجمیله بولک نفر معناسنه کاه اولور که
شولرده واوی حذف ایدوب کره دخی دیرلر کروهه بوالق که یا یلا آترلر ویاق و بوکه بکزرشی آ
کردیدن کرچکلمک یعنی اینمک تصدیق معناسنه کره فتحتیله وتخفیف رایله پاپش و کوفک دیو در
وامکنده ظاهر اولور کره فتحتیله وتضعیف رایله دولت معناسنه کره ضم کاف عربیله وتخفیف رایله
طوب کوی معناسنه عربی صحیح در فارسیده دخی استعمال اولنور کرنه ضم کاف عربیله و رانوک تشدیدیله
وتمیس جایز آترن واشکون کنج اولانی قلون و قودق معناسنه کرنه کسر تیله و کاف عجمیله دکا

اصلی ایله دوکم عقده معناسنه کره تن ترتردیدکلری بوبک که حشرات ارض دندر کرزی اول که اکینجیلر ترلای
بلوک بلوک ایدرلر ترکیجه دونم دیرلر و تعریب ایدوب جریب دیرلر کرپا براوت آدیدر ریواس چنین
بعضیلر نوژیله روایت ایلدی • رودکی • پیش تیغ تو روز صف دشمن • مست چون پیش داس نو کرپا •
کرپان کرپستن لفظندن صیغهٔ مبالغه در اغلغان دیمک اولور کوپ اول که اکینجیلر ترلایی بولک بولک
ایدرلر کاه اولور که آخرنده یای مثلثه ایدوب کری دیرلر نیته کیم ذکر اولندی بو لفظی تعریب ایدوب
جریب دیرلر کرپناج یجا کرپنج برپاره که بر پسته دن کسرلر مثلا قاون دلمی و نیتا اونیدوسی کاه اولور که
یای مثلثه ایدوب کرچ دیرلر نیته کیم سابقا ذکر اولندی و آوردن بولمه کبچک طوبوق اورتمیه دخی دیرلر
بکالیکی • قوا آوستا • ثمهٔ عالم سرای وبستانست • این کرپجت بتر ز زغانست کرپختن قچمق فرار معناسنه
مستقبلاتنده غایه زایه قلب اولنور کریزد و کریزنده دینلور کریز کریختن لفظندن اسم مصدر
و صیغهٔ امر و وصف ترکیبی کریستن اغلامق بکا معناسنه مستقبلاتنده سین قلب اولنوب تا کین
قلنور کرید و کریند دینلور کریغ کریز معناسنه در • اسدی • برآرات هم زود راه کریغ • نبی مست
تاریک و با زخم تیغ کریون دم کوشلی پریون معناسنه طبیبلر قاتنده قوباء دیکله معروفدر کریو
بلک و کریش که برآر قوری طاغ دن عبارتدر کریه اسم مصدر در اغلامق معناسنه کژ فتح کاف عجمیه
و زای عجمیه اکری کژ فتح کاف عجمیه و زای عجمیه اوچ معنایه کلور اول ایلموت اغاجی طرفا معناسنه
ثانیا ارشون که آنوکله بز جیبی اولچرلر ثالثا چیتی رابعا کژین لفظندن صیغهٔ امر و وصف ترکیبی کژ
فتح کاف عجمیه و زای عجمیه ابرشیم قز لفظندن تجهیم اولنمشدر یاقز لفظی آنون تعریب اولنمشدر کژابه
محافه که سفره کیدجک طواره یوکلدرلر اچینه عورتلر و اوغلانجقلر بنر • لطیفی • بسی کردم و راز

ارى ولا

ارى و لابه • مرا یک کژ نظر کرد از کژابه کزار ضم کاف عجمیه و زای عجمیه و آخری رای مهمله ایله قورمق
حوصله معناسنه • بهرامی • نیفکنی خورش پاک را زبی اصلی • بیا کنی بپلیدی چو ماکیان تو کزار کزاردن
لفظندن اسم مصدر و صیغهٔ امر و وصف ترکیبی کزاردن اودمک ادا معناسنه کزارش خراج اصل ترکیب
اسم مصدردر اودیش دیمک اولور کزاف و کزافه بیهوده سوز و بیهوده و باطل و عبث ایش •
شمس فخری • ای دل آخر چند ازین طبع ملول • وی زبان تا چند ازین قول کزاف • لطیفی • تا چند تراف
برشکافه • تا چند مقاله کزافه • اسدی • نکه داشتن سرکه نام و لاف • ازان به که دادن بباد از کزاف
کزاکند چوقال بولغت هم قاف بابنده وهم کاف عجمی بابنده روایت اولندی کزاوه کژابه معناسنه در
و اولیا ارا سنده توانی و تجادل وارد کزایدن زیان ایرشدرمک و نقصان کتورمک • دقیقی •
کیست کز وصل تو نزارد سود • کیست کش فرقت تو نکزاید • شمس فخری • بدست معدلت انصاف و
عدالت • تن ظلم و ستم رای کزاید کزبا برنوع اوتدر اشنون دخی دینلور • شمس فخری • اکر زابر کفت
رشحه بدی در ابر • بدی زبر جد و برونده پیکر کزبا • بولغت هم کاف و رای مهمله بابنده روایت اولندی
وهم کاف و زای عجمیه بابنده آخرنده کی الفوک ماقبلی ثم بایله روایت اولندی که ثانی حروف تهجی در
و هم بایله که آخر حروف تهجی در کزدم عقرب کزر کشور تعریب ایدوب جزر دیرلر کزغ وشتو دیدکلری
پس که ادویه دندر طبیبلر و عطارلر قاتنده معروف کزم صولر و حوضلر قراکنده بتن تازه چمن
و سبزه • شمس فخری • بر جویبار دولت شاه جهان پناه • دایم ز سلسبیل و ز رطوبت اب و کزم • در فتح
باب دست عطا بخش او سزد • کوکوهری و لالی بارد ز ابر نرم کژم قره بوق دیدکلری پیچوک که
کوکم دخی دیرلر • بیتی • کفت بخوردم کژم در دکر فتم شکم • بر کشیدم دو دم سست شدم نا کهان •

کزمازک وکزمازو بلغون قوزغی که طبیبلر قاتنده عذبه دیمکله معروفدر تعریب ایدوب کزمازج دخی
دیرلر گزند زیان. اسدی. کسی کز بدش بر تو نامد گزند. چو با او کنی بد نیاشد پسند کزنکبین وکزانگبین
کزی که هوادن یغر بلوط اغاجی اوزرنه کزنه امرغن دیدکلری اوتدر که طبیبلر قاتنده ابخره دیمکله معروفدر
گزنه زاء عجمیله گزگن دیدکلری قوش صرد معناسنه کزوان بر نوع اوتدر قنقوسی دادی توزیع کبی
کبی کوکلک دراواجق بر قلاردر یالدر سوزیردن چقر معتدلی یبراغنه بکزر ایکینجی یشل ککل فستق
آزجوق تشریفی وار کزه بر نوع طاشدر سرکه دن قچر و دیرلر که مهره لر انواعندندر برمانی یعنی واول
یعنی اولان برده خطر واردر کزیت فراج جزیه لفظندن تعجیم اولنمشدر فرکد بلی ویا فرلفظی بوندن
تعریب اولنمشدر اصح اولدر زیرا که مناسبت اشتقاق جزایی دلیلدر وضع اوله گزیدن فتح کاف
عجمیله اصرمق عضه معناسنه گزیدن ضم کاف عجمیله اوزنمک ومستقبلاتنده نون زیاده اولنور گزیند
وگزیننده دیلور کریز سالار گزیر ضم کاف عجمیله چاره معناسنه درناگزیر ناچار دیمک اولور لابد معناسنه
گزین اوزندیعنی بهر پسته نوک آیوبی وصیغه امر ووصف ترکیبی گسن کسی عوزنک عوزی گست
چرکین قبیح معناسنه. عمادی. دلبرا ای رفت بی نوبت. گرچه با یار کار گست کنی. شمس فخری. اگر تمثال
مانی ماه گردد. بنزد صورت یوسف بود گست. کاف عجمیله دشت وشت قافیه سنده استعمال اولنور
گستردن وگستریدن دوشمک تمهید معناسنه. شمس فخری. خسرو خورشید همت شیخ ابواسحق کو.
در همه آفاق خوان بذل واحسان گسترید گستی کشتی طبانجه کافرلرک قوشاغی قوشق تعریب ایدوب
کستیج دیرلر. فسرآوی. بر کمرگاه تو از گستی جو دست بعا. چه کشی ببندم گستی وچه بندی کمرا.
اسدی. زبون گردش اسفندیار دلیر. بکشتیش آورد سهراب زیر. رستم زال قوج ایدر کز

هلا.

جهانگیری ترجیح ایتمک ایچون. شمس فخری. معیار جالینوس بو لغتی شین ایله روایت ایلدی گسل امر صیغه‌سی
گسیختن لفظندن اوزوا اوزل دیمک اولور وبعضی ترکیبلرده صنعت دخی استعمال اولنور جان گسل گبی
گسنی کاسنی لفظندن تخفیف اولنمشدر گسیختن اوزمک واوزلمک متعدی ولازم ایکی وجهله استعمال
اولنور مستقبلاتنده خالامه قلب اولنور گسلد وگسیلد دیلور گاه اولور که یا دخی حذف اولنوب
گسلد دیرلر وامر ونهی صیغه‌سنده حذف واجبدر بگسل ومگسل دیرلر گسیلا بر آغج ادیدر که آغج سلیخه
دیمکله معروفدر وبعضیلر گسیلای بکولر دیرلر کش کاف عربیله کشیدن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبی
الکش وبارکش وکینه کش بکی وقولتق معناسنه دخی کلور. اسدی. که کر جست برزین که کینه کش. بم الکون
کشا دارش زیر کش. گشن فتح کاف عجمیله نازک دیمکدر کشن ضم کاف عربیله خلط معناسنه در مثلا
قانه کشن سرخ دیرلر وصفرایه کشن زرد دیرلر بلغمه کشن سپید دیرلر سودایه کشن سیاه دیرلر وهم کشن
لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبی اژدهاکش بکی کشادن آچمق مستقبلاتنده یا زیاده ایدوب کشاید
وکشاینده دیرلر کشاکش چکش معناسنه در کشاورز اکنجی برزکر معناسنه. بوشکور. کشاورز وآهنکر و
بابک. چو بکار رمانند سرشان بکاف. گشت ضم کاف عربیله شت قافیه سنده صیغه ماضی درکه مصدر
معناسنده استعمال اولنور بازگشت اولدرمک کرک دیرلر ونوگر معناسنه دخی کلور که عربجه خامره دیرلر که
اولور که آرخون تاء حذف ایدوب گش دیرلر نیته کیم ذکر اولندی کشت کسر کاف عربیله رشت قافیه سنده
صیغه ماضی در مصدر معناسنده استعمال اولنور خواهد گشت اکسه گرک والکین معناسنه اسم دخی تابع اولمشدر
کشت برکشت بر نوع اوتدر که ایلک بلی بوی ابری اوزرنه طولاشور اوزانور کلور کشت زار
اکنلک مزرعه معناسنه کشتن کسر کاف عربیله اکمک زراعت معناسنه مستقبلاتنده شین رایه ابدال اولنور

ماقبلنه برالف زیاده ایدرلر کارد وکارنه دیرلر کشتن ضم کاف عربیله دپلمك قتل معناسنه
مستقبلاتنه کشد وکشنه دیرلر کشتن فتح کاف عجمیله دونمك مثلا کیرودن دونمك عودت
معناسنه و برحالدن برحاله دونمك انقلاب معناسنه و بونلردن که اولمق معناسنه استعمال ایدرلر صیرورت
معناسنه که برحالدن برحاله انتقال ایتمکدن عبارتدر کینونت معناسنه استعمال اولنمز کشته کسر کاف عربیله
صیغهٔ اسم مفعول در اکلمش معناسنه و فرخ که فق دخی دیرلر مثلا آرمود قورسی و آلمه قورسی • شوزنی
ثناگوی ترا بی تو دل ازغم • بدونیست چون ابرو زکشته • نوانم یك تن ازکل خلایق • که
در دل تخم مهر تو کشته کشتی فتح کاف عربیله کمی سفینه معناسنه کشتی بان کمجی ملاح معناسنه کشتی
ضم کاف عربیله کرش که ایکی کشی بری بریله طوتشر کشتی کیر کورشجی مصارع معناسنه کشنج برنوع
اوتدر بعضی یرلرده وبد دیرلر کشخان کدی که غیرتسزلره دکل باشی دره بجه دیوث دیرلر
کستن اوزلمك واوزمك لازم ومتعدی اکی وجهله استعمال اولنور مستقبلاتنه کسیلد
وکسیلنه دینلور وکاه اولرکه یاسوز کسیلد وکسیلنه دینلور امر ونهی صیغه سنه حذف یا واجب در
بکسل ومکسل دینلور کسختن وکستن مستقبلاتنه بردرکشف قبلوبغا دیتی بردق کشغنق
طاغنق برالته کودن معناسنه مستقبلاتنه فازیاده ایدوب کشوفد وکشوفنه دیرلر • اسدی
کشغنند برم می ورود و باد • براکنه کشت انجمن شد وشاد کشك سقف دیدکلری قوش
عقعق معناسنه کشن اتك وزننه کش اقط معناسنه کشاج ازپه صولی که صیروی بشورلر قوب
دیرلر کشلجیر برآلت در که پای چلمکه حوش ایدلر آغر طاشلری زنجیرله برکدرلر بویره محکم بر کشنش
آغاچوك چتالنوب ویاپاپلوکدن چکرلر کشمش چکردکسوز اوفق قورواوزم کشن تکه وتهر

جانور

جانورك ارککنه دخی استعمال اولنور ضم کاف عربیله درشینوك فتحه سی جایز وسکونی جایز کشن
فتح کاف عجمیله چوق معناسنه درشینوك سکونی جایز وفتحه وکسره الیه تحریك جایز • مثال سکون • اسدی
شدآن لشکر کشن پیش طوارك • زمان چون رم میش درپیش کرك • مثال تحریك • بوشکور • سوی
رود باکاروان کشن • زپای ستوران زرون بهمن • اسدی • درختی کشن شاخ برشاخ کوه •
ازانبوه شاخش ستاره ستوه کشنه وکشنی برچوق کلول معناسنه برنوع دانه در حبوبات جنسندن
کشنیز کشنج دیدکلری اوت کشی کردن ارککلك ایتمك کشودن آچمق کشادن دیرلر وکشود
دیرلر مستقبلاتنه کشاید وکشاینه دیرلر کشور اقلیم کشوف کشغتن وکشوفتن لفظلرندن
اسم مصدر وصیغهٔ امر ووصف ترکیبی • اسدی • فلادید درلشکر افتاده نوف • ازان زخم و
آن حملهٔ صف شکوف کشه وکشی دیلنجی لکلر معناسنه وچکوایلی طوارك بلینه چکرلر دیوك اوزرنه
چکرلر وخط معناسنه دخی کلور یعنی اوزاددستی چکلش چیزی کشیدن چکمك مد معناسنه کغاره وکوز
کغا ه تق دریغ که برکشیه تیشوز • فضار آید • میر ایبر اجل محمد خسرو ایران زمین • انکه عیش آرد
درشادی چو پیش آید کغا کغنت کغنه کبی چتلامش معناسنه کلور وصیغهٔ ماضی در ومصدر معناسنه
دخی استعمال اولنور • اسدی • زتیغش همی دست کردون بتغنت • زبانکش هم کوه هامون بکغنت
کغت کسر کاف عربیله نغرین • اسدی • اراو زدوان بازوی برزوکغت • فرومانده بد دختر
انوز شکفت کغتار ضم کاف عجمیله کلجی که سوزلرسین کغتن ایتمك وسویلمك قول معناسنه مستقبلاتنه
فایی واوه قلب ایدوب مابعدنه بریاز یاده ایدرلر کوید وکوینه دیرلر کغتن فتح کاف عربیله
کافتن لفظندن تخفیف اولنمش در کغت وکوی سوزسا وکه خلق ارابسنه سویلنور کغلیز وکغلیزه

ایت بالنی که عربجه دغوص دیرلر و پوچه که آش قوتاررلر و قارشدوررلر مغرفه معناسنه کپچوک کپجوک که
ایروک یصلدوغی درابچه یشقلق قویرلر کنوا چچک قجوغی تلوسه معناسنه عربجه کاف عربیله کنوا دیرلر
وجیله جوی دیرلر کفش باشمق کفشکر بشمقجی کفشیر لحم آنکو کلنه بسته یاوشورلر کفک کوپک خفیف
کف ذی دیرلر بینه کیم ذکر اولندی کفلوک اکمش بزرک کفه کسموک که خرمانوک متوکی در حقیقتده
اکن بالدریتوک یوغنلاری درکه قاتمقدن کچ بوشانور تیز صمانی اولمز متوکه قالور و مطلقا اکینو
واوتک یوغنلارنه دخی دیرلر کفیدن چلاتق فرخی مکر زار کفیدات قسم دشمن تو کز و علام
پریشان شود ست دامنم کل فتح کاف عربیله معروف و مشهور اول علتکه باشده اولور و اول علتلو کیشی
صاحبنه عارضه و منه و هذا اطلاقی و لنور کل کسر کاف عجمیله یلجق طین معناسنه و طراق معناسنه دخی استعمال
اولنور کل ارنی کبی کل ضم کاف عجمیله معروف و مشهور بر نوع چچکدر و هر چچکه دخی اطلاق اولنور
کل بسرین و کل حیری و آزجوق مرغوب اولن نسته یی کل دیکله تعبیر ایدرلر مثلا آزجوق سیرکه تعب
اولمایه کل کشت و آزجوق یرجوکز که خرم و آراسته اولا کل زمین دیرلر کلاب کل صویی کلابه
کلیچه که اوزرنه ایپلک صارارلر طیانی اگر بیند بخواب تار قرابه زبی را بشکند بیخ کلابه و کلیچه
اوزرنه صارلن ایپلکه دخی دیرلر اوزرنه اکین و چقدوکدن بو نوردر که عامه تحریف ایدوب کلبت دیرلر
کلات و کلاته بیلکث اوزرنه قلعه نشین اولسون و خراب اولسون اسدی نه یک پهلوش
پیشه و اکند کلات نه و ویران و کوهی بلند و بعضیلر دیدیلر بازارلو کویه دیرلر و بعضی دیدیلر
شهردن طشره اولرد رسوادنه معناسنه کلارنه بستقفاکی دیلر کلری قوش عنقوق معناسنه مزوق جو کلاژه
بمه درزید و ربایتم چو خاد شوم چون بوم بدا غال چو دمنه همه سال کلاش کف و پاکیسه

لطیف

لطیفی مرین راه را کوشش قلت و ماش ندنان پاک ارزنین پر کلاش کلاغ قوزغون عنصری
هر کرا زهبری کلاغ کند پی کمان دل بزمه داغ کند کلال دخی اسم عام در داغ دیاسنده استعمال
اولنور و قدیم دیاسنده استعمال اولنور کلاله کل دسته سی و کاکل کلاه قبا و بوکیت اولان پنبه
کلاه بورک کلبه دکان اسدی از آهنکری درت بالا رشد پس کلبه داری سپهدار شد
بدان کاه در کلبه دود دم کنون حست در بزم بابا هم فریدون کاوه ملاد اوغلنه توزیع
ایدر منت کوته سوز سویلدوکی بیتلرن کلته اول جانور در که چوق یاتمش اشدن و آوندن قلمش اولا
عنصری بشد دان کلته روباه گفت که دانا زدا این داستان در نهفت کمان برد که کس کنج بر استرانی
بود به که بر پشت کلته فران و بعیار جاایلیم قیروغی کسوک اتک معناسنه نقل اولندی کلج کمره پیندی که
حمامی لرآنو کلبه کمره طاشلر طیانی صد کلج پراز کوه عطا کرد بران ریش کفتم که بدان ریش کهدی خود
همی شانه کلج کاف عجمیله شکن معناسنه شاکر بخاری فریاد زان زلف مسکنش چو زنجیر فتاده صد هزاران
کلج بر کلج بو لغت هم غین معجمه بابنده هم کاف عجمی بابنده نقل اولندی زیرا که ایکیسنوک اراسنده تواخی
و تبادل وار در شمس فخری شاها تویی که دامن عمر ترا بجوم بادا ابد بیعا کلج کرده انز ثنامیان
قهر بلیدی حادثات از بهر ریش خصم تو در کلج کرده اند کلج وشق دیکلری پس طبیب و عطارلر
قاتنده معروفدر کلخ طوکره که کودده حاصل اولر عماره کنده و بی قیمت دون و حقیر ریش
پراز کوه و همه تن کلخ کلخچه قچق غلغلیچ و دغدغه معناسنه کلزار و کلستان کل لوک لاوک
سکونی و سیونک کسرسی و لاوک کسرسی و سیونک سکونی ایکیسی دخی جایز تواردا استعمالاتنده و وزنه
تابع اولر مرتفق و دود اوزرنه بستعیم کلور سه او نیله او تق کرک کلشخ اوزلو بلجق کلشن کلزار

ولهستان معناسنه در کلفت قوش بر نی سنعار معناسنه • لطیفی • باز عشقت زد بدل چنك وکلفت
دین عجب من زنم مانزم دل بکفت کلفشنك وکلغشنك اولقون آشفته طوکب صوم اولان
بوز • فرالاوی • آب کلفشنك کشته از فردن ای شکفت • همچنان چون شیشه سیمین نکون آویخته
کلك قلم اصلاح قاش چون وضع اولنمش در مسکوم قلم معناسنه استعمال اولنور • شمس فخری • جای که دمد
نظم فلك سلك سلاطین • شاهنشه آفاق بود واسطه سلك • تا فرق کاب سیمش در برد ایام • در عهد
آن کوده زبان باشد چون کلك کلك شیل که شاشی دخی دیرلر اول معناسنه کوزك صنعتی اولور و معناسی چیبوك
صنعتی اولر کتبه لا ملا استعمال اولنور و نیم قیاس دخی بودر زیرا که یاء یله دخی لغت در کلیك دیرلر • لطیفی
درین ملك نبود نظیرت ملك • نظیرت بیندو مکره کلك • وشمس فخری معیار جمالیده قسم لا یله نقل ایلدی
واشبو بیتی انشا ایلدی • مطیع • حکم شهنشه کسی تواند بود • که چشم بخشش نه کور باشد و نه کلك • معناسی دتو
شرف بنلاکی حضرتاو • فنك کش که بیاید هزار بار فنك کلکونه کلی رنکلو دیك اولور و عورتلر
یوزلرینه سورتکلری قزله دخی دیرلر بعضی یرلرده الکا قزل دیرلر کل کوی کویلر ایچنده و محله لر
ایچنده قرابلق که طوار ایاغلا اوز اتمش در کلتار کرلس دیدکلری بیش کلنز و کلنزم کاف فتح انکو
بوستانی صوغانوك و یا موغك اوت آیر قلر و سکل معناسنه دخی کلور کلنزه قوی و محکم معناسنه
منجنیك • دار ولنك کلنزم که شب وروز • خواجه مار از کیر دارد خوش شود کلنزه اوچك کلنك
طورنه دیدکلری قوش کلوبوغ کلوته تورکه عورتلر بیونلرینه و باشلرینه صرلر و ابانه ده قز
معناسی نقل اولنور کلوخ کوت دوشن الك که تورده کوله ده کلور • لطیفی • هر کراشم کرد شده
مغلوج • مانع محتاج کیبها و کلوخ کلوخ کسك مدر معناسنه کلوشه پاره زخم معناسنه کلول بورقی

جوب جسنه نه در کشنه دخی دیرلر کلوله یومق و یوالق که بایله آترلر کلونه اولکه بر یردن بر یره کتلوك
کوندررلر • شمس فخری • تحفه دوستانت را کردون • از مه و مهر ساخته کلونه کله یاء اصلیله بورك
کلاه لفظنك تخفیفی اولنمش در کله کسر کاف عربیله و تشدید لام یله پرده معناسنه در • اسدی • عروس سپهری
چو کرد آشکا • رخ از کله سبز وکوهر نکار کله کسر کاف عجمیله و تخفیف لام یله شکایت معناسنه در کله فتح
کاف عجمیله و لامك تضعیفی و تخفیفی جایزدر سوری دیك اولر رمه معناسنه کلید آغز حلقه کلید آنختر
مفتاح معناسنه شایع اولمش در کلیدان و کلیدانه کلیدك قوانی • قریع الدهر • همه آویخته از دامن عوی
دروغ • چو کنه از پس کاو و چو کلیدان زمانك کلیدم طاغلمش پریشان معناسنه کلیسا و کلیسیا
ایکی وجهله بله استعمال اولنور • لطیفی • دیدم اندر سجدهٔ خوبان چند • چون کلیسای چنان پندارشتم
کال آمدتم • هر روز در برابر کعبه است پنج بار • آن سینه که چار صلوش با کلیسا ست کلیك شیل که شاشی
دخی دیرلر اول معناسنه اکری کوزك صنعتی در وضاحته دخی اطلاق اولنور • منظومه • چو بینم ترا
زبیم حسود • خویشتن کلیك سازم زود کم اکسوك فتح کاف عربیله ناقص معناسنه کم ضم کاف
عربیله یکت آستین معناسنه عربی لغت در فارسیده عاریتدر کم ضم کاف عجمیله یتوك ضاله معناسنه کم
کسر کاف عربیله ترك دلنده مقام توصیفده و مقام تعلیلده استعمال ایدرلر فرس دلنده که توصیفی ایله
وکه تعلیلی ایله د لفظنك یمنون نیته کیم تر لفظنك تای ایله ترکیب ایدوب کیت دیرلر • اسدی
ازین راه دشوار کم هست پیش • برد شادی زی میهن ومان خویش کامستر کارهم کارین لفظندن
وهم کاستن لفظندن اسم مصدر و صیغه امر و وصف ترکیبی کارین مرتوق کاس بر نوع تیغی دق
آغج دن و یا سعی دن و یا یقردن قولتعتم کو تررلر یاتوق دیرلر • شمس فخری • بجابر آرد دشمنش کر بوست

زراه کینه زنو چرخ برسرش سرابش • رود بسوی عدم برکتف نهاده جراب • دود براه فنا در بغل کرفته کاس کاشتن قومق یعنی قویی ویرمك وطیشرمق مستقبلاتنه شین رایه قلب اولنور
کارد
وکارنه دینلور کاشیر بر نوع صمغ در جاوشیره بکزر هند ویساندن کلور بعضیلر دکل که جاوشیر هندیدر
اولا کان یای که آنوکله اوق آترلر و کوکده کی قوس قزحی کان ظن معناسنه اسم مصدر در وصیغه امر دور
ترکیبی کانچه و کانه اینلق که پلالر چانه معناسنه کان رستم و کان سام اینکم سغال قوس قزح معناسنه
شمس فخری • کمترین طاق حشمت خسرو • در علو چون کمان سام بود کان کروهه و کان کهره اوله که
آنوکله یوالق آترلر • عمادی • کان کروهه زرین شد محاق ماه • بستاره جمله چو غالوکهای سیم اندود
شمس فخری • در کان کهره غلامانش • پیکر اختران بود غالوك کمانه یرقازیجی یعنی معذلر و قیولر
واتدغو نلر قازیجی • دقیقی • چنانك چشم بلبدآورد کمانه زسنك • دل تو از کف تو کان زر برید آورد
شمس فخری • برون آرد هزاران بحر کلکش • بران صورت که سنج را کمانه کاهیدن طن ایتمك کمتر اکسو
صیغه تفضیل در انقص معناسنه کمترین و کمترینه اکسو کرك عاللو اولن کمرا ایکی معنایه کلور آتو لاتو شق
کال اصفهانی • چون ستان از سر فرازی باشدش در منبر جای • هر که اندر خلافتت چون زفی در بندد کمر
وبر بویك طاغدن یولنمش یومری قیا • کال آسونمانی • ای بسا سرکه فرو رفت باب تیغت • جای آن
همه سال چو کوه ست که کمرا قوین آغلی وحنوا ئزی و هر بر که آنده طوار یتا • منجیك • باسهم تو از آن که
دشمن تست • پیرایه کمترات و فلاده کمرا • وطاق و چار طاق معناسنه کلور شمس فخری • تو قهرمان جهان و
دین و دنیا بست • زجاه پایه تو بر سر فلك کمراه و کمر • آزغون طانی معناسنه کمرساز تو دکمت
جهت معناسنه در کم شدن یتمك کم کردن یوترمك کم کردن اکسمك نقص معناسنه کملی تور که دردشیلر

بل لرینه بغلرلر کمند اوغرق بر کیستون فارسیسی شایع در کمیز سادك بول معناسنه کمیژه قرشوق اوت
وکیرآت که یلیسی وقویرغی قرا اولر کمی وکمین بوصو • خسروی • ای سراپای معلون خرمی • چیش
چو بر دلم زیاده کمی • وکمین لفظ اکسو کلو معناسنه دخی کلور کمین کاه و کمین که بوصو یری کمینه
اکسو کلو کمن او تراجق یرك اسمی در در بر معناسنه و کردن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی • حضرت
مولانا قدس سره • نازکن بصفت چون فرشته می باید کنار سدره یشی ضم کاف عربیله کنار و
کنارهر فتح کاف عربیله قراك طرف معناسنه و کنار مالك وصلتون وقوجقلون دخی کنایت اولنور اکره
اولکی معنا نولك جزئیاتندن در اما ایکیسی اکی لغت ایله اولنور • سلطان ولد قدس سره • خود حدیث
عشق را نبود کنار • کیر دایم عشق را اندر کنار کنارنك هر جانب طرف اولن الچاغرق بك که بر مملکته
حکم ایدر زمانمزده اولان بیوك پادشاهه اطاعت ایدر • فردوسی • ازین هر دو هر کز نکشتی جدا
کنارنك بودی واو پادشاه کناز سلتم چوبی • رودکی • جهانا همانا ازین بی کناهی • کنه کار و ایم
تو بی کناهی کناغ ابریشم تلی واپلك تلی • ظهیر فاریابی • کناغ چنان ضیق بجون دل بتنگ
بهش
مجمع آری که این اطلس وآن سیفور کنام یر تجبیلر یتاغنه دیرلر • اسدی • درین بیشه زین
نکذار کام • که بر زبان دارد اندر کنام • واوتلق معناسنه دخی کلور • رودکی • چنانکه اشتر بری
سوی کنام شد • زمکر روبه و زاغ و زگرك بی خبر اکنب کبلار • شیخ کمال خجندی • کوچه
الشیخ کالنبی کوینده • کالنبی نیست شیخ ما کنبیست کنبوره حیله و مکر و حقیقتده اولدر که
بر کیسه بر کیسه نولك دولت یانینی طولانور وآنی آلدر • رودکی • دست کاه او غزا نکرچه روی
نیل و کنبوره و دستان اوی کنج فتح کاف عجمیله حرف کنز معناسنه کنج ضم کاف عربیله بوجاق کوشه

معناسنه

فردوسی • اگر تند پایی در آید ز کنج • بخاک افکند نارسیده ترنج کُنج ضم کاف عجمیله کوزکه کوزاپو
کیلدز و آرقه طوماغلو ژنجار ازغانوک صنعتیدر اولر و ابلنوک صنعتیدر اولر کنجاره و کنجال کسبه دیدکلری
که صوصاموک کپکی و هر نسنه که صقوب یاغن آلورلر تفلنه کنجار و کنجال دیرلر کنجد ازوت دیدکلری
یسکه اوزوبه دنورمعروف و مشهور کنجشک نرجه عصفور معناسنه واول یغلازدره اولان قوشدرکه
مخروع نسنه اطلاق اولنور کنجور خزینه کنجه ملبه خرچین معناسنه • لطیفی • در کنجه نهادان بهارا • بنهاد
براب باد یارا • وچکاسنوک آلتی ششمش اثلک • شمس فخری • هرگز ز نرکسی ازدی حسود را • نیست
یعنی کس هیچ کنجه را کنجید صوصام دیدکلری اوتک شیره دوغی انوک تحتنده چقر کنجیدن صنعق
یعنی برنسنه برنسنه نوک اچینه کنجینه خزینه کنج کشک دختر کا غلال • کر بین شکرم تو همچون کنجی
زرین قلمی نه سر کین زنی کند او مجه معناسنه در مطلقا واول آغچ که طوتساقلرک اللرینه و آیقلرینه
اورارلر • فرخی • روز رزم ازبیم او در دست و در پای عدو • کند ها گردد در کاب واژدها گردد
عنان • و چونکه معناده دخی کلور قلیچوک و بچاغوک کسمزینه دیرلر و بر سبیل استعاره کوردن طبیعت
اولنلره دخی اطلاق اولنور کُند و کُندا فتح کاف عجمیله مردار قوقو دیمش و مردار قوقولو نسنه
کُنداسومه مردار توکه اناده بیله طوغر زعب معناسنه کُندا ضم کاف عربیله و عجمیله عالم و فیلسوف
معنادر • عنصری • پیلان ترا زفتن با دست و تن کوه • دهان نهنگ و دل اندیشه کندا کنداب
یعنی بغلاشی پیر صوکه آقمز ایسم طورر • اسدی • یکی پیشه دید نو و کنداب بی • که آن آب رستی
نوذی چوبی کنداور بهادر مبارز معناسنه کندر و کندور کونلک دیدکلری معروف و مشهور سقزکه
تختوایدرلر کنوز اشکی قلعه کهن دزلفظندن تخفیف اولنمشدر • رودکی • که بدان کنوز بنده نشین

کدرین

که درین بوستان چشم گشای • شمس فخری • ایا شهریاری که کیفیت در آرد • زحل را زبالای این هفت کندز •
کندس آغوتلوز دیدکلری اوتک طبیبلر قاتنده معروف و مشهوردر کندش کُلخه که پوتی آتزقلن
شکره ملاج لرایدرلر غوز تلرا کیرلر کندش نیج اولاغچ که انوکله ملاج لر کلیه ایدرلر عربجه طبقه
دیرلر کندلاش بیدون دیدکلری اوت و بیدون یوفر دیه دخی دیرلر و تحقیقتده قوقمش یاتور لاکرک
آدیدر کندم بغدای کندمه شکل که کورده چیتم طبیب لر قاتنده تولول دیدکله معروف در بعضده تالیل
دیرلر کندنا بقوبراوت آدیدر عربجه کراث دیرلر کندو قوان که اروانوک اچینده بال یپارکندوالو
قوت لو و محکم او غلان کندور و کندوری و کندوله اول که بالجمله و ترسیله اوررلر کوبت بکی و نیک
دیرلر اچینه غله و کپک طولدرورلر بونوک تحفیف کندر دیرلر و هم کندوری کندورک دیدکلری سفره که
اترانک طایفه سنده چوق اولر • بو شکور • گشاده در هر دوازده وار • میان کوی کندوری افکنده
زار کندم کلبه که طوتساقلرک اللرینه و آیقلرینه اورارلر • شمس فخری • کهش بر جان و دل زو چین
بیکانه • کهش بر دعت و پا زنجیر و کنده • و او مجه معناسنه دخی کلور کُنّد ضم کاف عجمیله کلّه که جلاح لر
ایدرلر کندیدن بیمک یعنی مردار قوقمق کنز نوکک فتحه سی ایله و سکونی ایله معلوم چوپی کاتار
و کنار لفظندن تحفیف اولنمشدر مثال فتحه • لطیفی • چو دختر تراشد مکن جام باده • رطب ور سیاه دو
کنز کو مباد • و مثال سکون • فرالاوی • دلا کشیدن باید عتاب و ناز بتان • رطب نباشد ای خار و
کنزه پر بار اکنزا عالم و فیلسوف معناسنه در العوک ماقبلی دال دخی و زا دخی روایت اولندی اصح بو در که
زا در کُنش ایش معناسنه چوق کلور اگرچه که آصلنده کردن معناسنه اسم مصدر در زیرا که هر امر مجرد که آخره
شین لاحق اولسه اسم مصدر اولر دانش و بنیش و خواهش کبی کنشت جهودلر کلیساسی • خواجه

لودنی

زو فلک وار سجده موئن • زو کنشت وکلیسیا این کنشتو اندروز دیدکلری یشجوک کهیجی مطلب
دیرلر و چوغانه دخی دیرلر • شمس فخری • توخوش نشین کراعلای تو نشستند • ز ملکت دل بصابون و
کنشتو کنغال وکنغاله جمانی معناسنه در یعنی اول که اوغلانی آوین و دوستن کوزدن دیرلر که کنغالکه
کرد و بعیار رجالیم شمس فخری روسی معناسنه نقل ایلدی و اشبو بیتی انشا ایلدی • اجتناب ونفاذ او
برداشت • از جهان نام کنک و کنغاله کنک فتح کاف عربیله و سکون نونله ترکستانده بر معظم بتخانه
آدیدر و بر معروف شهرک آدیدر و بر جزیره نوکت آدیدر و هندوستانده بر دود خانه نوکت آدیدر و
بیل بوکلکا پسنه دخی دیرلر • شمس فخری • چمن زباد صبا شد نگارخانه کنک • عروس شاخ در آویخت حله
هلو زنک • اگر جلالت از اوج مها سازد • زبار قدرت در خط محور افتد کنک • کنک کسر کاف
عربیله قارتاوغلانی • کنک ضم کاف عربیله دلسوز معناسنه کلور و پوغ نک معناسنه کلور • کنکاخ طارشوق
شورت معناسنه • کنکر فتحتینله اولکی کاف عربی صکرغی کاف عجمی براوت آدیدر معروف عربجه حرشف دیرلر
کنکر ضمتینله اولکی کاف عربی صکرونی کاف عجمی ایکی معنایه کلور • اولا دیلکی • ثانیا بیقوش دیدکلری
قوش • کنکران چودر دیدکلری دانه که بغدای ایچنده اولور • کنکوذ کنکر سقزی • کنکم بوزن که بارو
اوزرنده یاپرلر • کنند بر نوع بیل در اوجی اکی چتال اولرانو کله الکنی لر بیری بری پاره پاره دکلک
قوپارر • فجسته • برکبر کنند و تبر و تیشه و ناوه • تا ناوه کشی فارزنی کرد بیابان • کنو کنندر کبی
معناسنه واولیه یا اراسنده توانی وتبادل وار در • کنودان وکنودانه کنذر تخمی شهدانه معناسنه • کنود
اولکه با لجمعن و ترش ذن اوزلرا یچنه غله دکیک طولدورورلر تا یله دخی نونله دخی روایت اولنور
زیرا که کندور لفظندن تخفیف اولنمش در • کنون شمدی اکنون لفظندن تخفیف اولنمش در • کنه کسر کاف

عربیله وتخفیف نونله وآخرنده هاء علامت سکته حیط کی معناسنه • کنه ضم کاف عجمیله وهاء اصلیله کناه لفظندن
تخفیف اولنمش در • کنهان برکیجک اغاج در یراغی صوغوق اغاجی یراغنه بکزر قوسی توتون قوسیه
بکزر کنهان دیرلر • کنیز وکنیزک قرنق که قراوش دیمکله مشهور در • کنیسه جهودلر کلیسی • کو فتح کاف
عربیله بها در معناسنه در کا و لفظندن تخفیف اولنمش در • فردوسی • اگرچه کو سرو بالا بود • جوانی کند
پیر کانا بود • کو فتح کاف عجمیله چقور یر • کاتبی • چه کونه سازم وبا او چه کونه جویم • ضعیف کالبدم
من نه کوهم ونه کوم • شمس فخری • در کو ترس از تو پنهانند • هر کجا صفدر ستیزه در دل و کو • کو ضم کاف
عربیله قنی دیمک اولور • کو اماله ضم کاف عجمیله ایکی معنایه کلور اولا طوب که چوکانله چلارلر و نیر ترکه
یوموری اولا طوپ کمی اکا دخی دیرلر • دل در هوای زلف و زنخدان او برفت • چون کو دکه
در پی چوکان کورود • ثانیا کفتن لفظندن صیغه امر • شیخ کمال خجندی • کمال آن شوخ اگر نه
ترا دست • جفاهای جهانرا مرحبا کو • ثالثا وصف ترکیبی • تطبیق • اگر خواهی که در خرقه شوی کاش
نکو عهدو سخن ور است کو باش • کوا اماله ضم کاف عربیله محله معناسنه در • شیخ کمال خجندی • کل الجواهر
از نظر افتد مرا چو اشکت • در چشم دُرفشانی آن خاک کو رود • کواچو وکواچه صالنجق که اوغلانجقلر
براغاجه ایب براغوب صالنورلر • کوارش وکوارشن آخرنده نونله دخی نوتسوز دخی اول معجون که
مغذیه قوت ویرر تعریب ایدوب جوارش وجوارشن دیرلر اصل بودر که نوتسوز اولا یدی زیرا که
کوارین لفظندن اسم مصدر در بونون نعل اولنمش در نونله که پارسیلر و عربیلر شایع اولمش در
غلطا وزرنه اتفاق ایتمک قبیلندندر کاه اولورکه شکری قوامه کتورورلر اول مغذیه قوت ویرن
ادویه دن الا قرشدروب دوکرلر بو کاه دخی کوارش وجوارش دیرلر طبیبلر اصطلاحنده رخته

ور بخچه دیرلر کوار و کواره سبد که آنو کلوبیش طاشرلر • شمس فخری • انچنان بادی که کمتر بنده‌ات • در بهمن
بخشد و لعل از کوار • لیتیه • ور نخواهی نیاز پوشیدن • تو همی آب در کوار کنی • بو طاهر منسوانی •
ترسم که شد این رنج من این خواجهٔ والا • چونان که کسی برکشد از آب کوار کوارید ن سکور مک چشم
معنانه بوندن صیغه او کوار کلور و بعضی تراکیبده صفت دخی استعمال اولنور کواز الده صنو سور مک آغاج
فرنی • دو سنا زابیا فتی براد • سر دشمن بکوفتی بکواز کواژ و کواژه آخری ژا ء عجمیله طعنه معناسنه در
شمس فخری • سوی درکه پور محمود شاه • ز مصر و ز چین آورند خلق باژ • کند طبع او بحر را سرزنش
زند بود او در معادن کواژ • اسدی • نباید کواژه زدن بر فسوس • نه بربافه کس بدن جابلوس
کواره آخری زا ء عربیله صوق بشش یوم ده تعریب جوازه دیرلر کوالیدن قزمق اندوختن
معناسنه • ملیانی • بزرگان گنج و سیم و زر کوالند • تو از آزادگی مردم کوالی کواه طارق شاید معناسنه
کوب ضم صریله ابریق لفظ عربیدر جمعنه اباریق دیرلر اماله ضمله کو فتن لفظندن صیغه اوود صفت
ترکیبی زرکوب یکی کوباره سوری • شمس فخری • کمترین بخششی رحمت شاه • صد هزاران ده است و
کوباره کوبال کوتك و چوماق • شمس فخری • عجب مدار که سر کوفته است دشمن تو • که سرزنش کند از سر
کرانی کوپال کوبی اولوکشی عزیز معناسنه کوبر فلفل دیدکلری مووف اتی اوت کوبل بابادیه
دیدکلری اوتکه طبیبلر قاتنده بابونه و بابونج دیکله موصوف در و بعضیلر لرده قیون کوزی
دخی دیرلر کوبه صوازه قبر جوق که یغمور یغرکن اولور حباب دیرلر شولرده عربی یوق کلوز
کوبه دبلك که علالرلر لطیفی • کجا کاکلش بینم و کوبه زنان • نصیب وی افتاد مجوبه زن کوپه آنونع
پا عجمیله شیشه که حجام مر آنوکله قان صوررلر عربجه محجمه دیرلر • شمس فخری • شهنشاهی تدبیر ضمیرش

نعل بر پشت مهر و ماه کوپه کوپن اول که حصیر اوتن دسی دکری اوررلر بزرخانه لرده دوکلن قنبوبی آنونك
اوزرینه قورلر انون صکره تنکه اوررلر بازع انون مترشح اوب چقر تغلی کچر و بعضیلر دیدیلرکه کاه
تغاغی در • مجتیه • بازکشای ای نگار چشم بعبرت • تات نکوبد فلك بکوبه کوپن • شمس فخری • کینه
بلغ تو ر و ر بخشش و انعام • طلا بجلده مذر طبله و کوپن کوتاه و کوته قصه قصیر معناسنه کوتلان
دواجی اتی که آنو کله دوه یوکنی الیرورلر کوتوال قلعه بکی کوج ایکی معنایه کلور • اولاولی
ورانمزن معناسنه • عنصری • اندران ناحیت بعلان کوج • دزد که تا فشند کوچ بلوچ • ثانیا بایقو
دیدکلری قوش بوم و بعضد معناسنه • شمس فخری • از هما ز نظر دولت او دور افتد • شوم و ویرانه
نشین کرد د و مانند کوج کوچك کیچی صغیر کوچه صوقوق بازار معناسنه کوخك اوزم جنکلی
فصله معناسنه کوذاب بریان اشی که التنده دانه برنج بشورلر تعریب یذوب جوذابی یرلر • نزمتی فرفنه
بعیار رجالیه بکمز در دیو نعل ایلدی دوشتا معناسنه و اشبو بیتی انشا ایلدی • نکرکه چون بود اکوال
عیش آن بدبخت • که شهد فایق او شد زراوق کوذاب کودیان مطب اغاجی کودرع اواقو قورکه
اوردك • عنصری • کف یوز بر نغو آهو بیره • نمه چنك شاهین دل کودرع کتاب بازشکاری
تو منزلت شد از شکار • و زبیم نکرد بسوی کبك و کودرع • شمس فخری • خواهد که نسر طایر و اتبع شود
زجرح • تا در میاض بزش باشد چو کودرع کوذك اوغلان صبی معناسنه کودن آغر یوریشلو
قالك پالان آتی بوندن استعارت یذوب کیج فهملو اوسنلره کودن دیرلر • حضرت سلطان ولد قدس سره
این جهان چون منزلی بگذشتنیست • دل نهادن اندرو جهل از کودنیست کوذیان و کوذین و کوذنیه
بیوك توقوق و بویك چکوج شلاکار تغاغی و دولکرلرك و زینه بی و دمور جیلرك بیوك

پیکی

کوز فتح کاف عجمیله کبر معناسنه واوله بارا اسنع تبادل وتوافق واردر • لطیفی • چیلد کا فروزد آتشی را
کور • عاقبت یابد او از آتش جور کوز ضم کاف عربیله معروف ومشهور کوزی کوز بیان ترکیبده ذکار
مستعمل لغتدر کوز ضم کاف عجمیله اوچ معنایه کلور اولا عشرت ونشاط معناسنه در اکثر بودر که آخر
یا کتورب کوزی همی کند دیرلر یعنی چون کوز همی دند • رودکی • کوزی همی کنیم وباده کشیم وزبیم شاد
بوسه دهیم بر دولب آن پری نژاد • ثانیا قولاق دیدکلری جانور که یابان اشکیدر • ثالثا پشته
قبر معناسنه کوراب الغم سلغم یعنی اول که طرفی نهارده کورتر یعنی صباح وقشنج وافشام وقشلده عجه
آکی دیرلر واولکه اویله وقشنج صوبکی کوزتوزیای اتی لرنع ... دیرلر کوران شکوه کینن فتح
اولدوغی وقت طوتدوغی بیره معنارسه چوقلوغنه وآزلغنه کوره کرنک دیرلر وکوران دیرلر •
لطیفی • کرد کرد اسپه که کورانش • بیت فرخ زین بود اوانش کورکندم صغر نشتری
دیدکلری نخود مقداری ودانی بویجک دانه جوکلر در آجی رق صارولغه مایل تیراقلن پیدا اولرباکه
تیزلرجسکرا ولراون درهم مقداری که یردرهم باله قتالرغشیان کتورر قوصدورر اما جماعة قوت ویرر
سمرد بالرا اوچ بال قلدراتی صوقتمق کرک چوق قرشدرب چلقا سق کرک برساعت اوزرنده تب
قودقلن صکره نبیذا ولرتجی کبی طوتر بوستیلان بوکا اونس ولا یقنع تربت العسل دیرلر وبعضیلر
تخم الارض دیرلر طب کتابلرنع تو یب ایدوب جور جندم دیرلر کورموش کوز سوزسیک دیدکلری
جانور که یرآلتنع یوزیری یوقادود وتر هویک هویک ایلر کوره بازارلو کوئی وچوق کوی
کوره سیل بجوکی فتح کاف عربیله در • شمس فخری • خسرو ملک شیخ ابو اسحق • عظم الله فی العلی قدره
باد باقی همیشه تا باشد • کوه ودریا وکرد وگوره • کوزی عشرت ونشاط معناسنه در کوز آخرنده

ژاژ

ژاء عجمیله اکری واکری چو کلش نسبته • اسدی • زمردم بدان راستی خواستست • که هرجانورکوژ اورست
کوز ضم کاف عجمیله ایکی معنایه کلور اولا قوز کرکان معناسنه • ثانیا اوصرق تیز معناسنه کوزد طوکزلان
قوزدی که طوقیجوم مردار قوم خنفسا دیرلر کوزدنا تختیان کوزن صیغن کیکی • لطیفی • شد سروت
چو شاخهای کوزن • هریکی شاخ چارزرطل بوزن کوزنک اعلام رجال دندر • اسدی • مرا شاه را
قوزه
نام کوزنک بود • کزوتیغ فرهنک ای زنک بود کوزوزه بوینی اوزن ایچی بوش شیشه که عجه قا
وقاروزه دیرلر کوزه برداق کوزه کر برداقجی کوزم اولدر که تعریب ایدوب جوزم دیرلر فلك التم
مشلتدن عبارتدر کوزینه قوزلو ملو کوس وکوست یان باشی آسیب معناسنه • شمس فخری • شهنشهی که فلک
از برای خدمت خویش • کنوز روی دب خاک درکهش رابوس • شود چو دانه خشخاش جنکل کو
قاف • زباد هیبت خشمش اکر بجا بدکوس • بوشکور • شاکر نعمت نبودم یافتی • تا زمانه زد
مرانا کاه کوس • دکوس معروف ومشهور بر بویک کبی سازدر که چلارلر کوساله بزاغو کوست
وکوستو وکوسته کبست وکجستو وکبسته معناسنه در واوله بارا اسنع توافق وتبادل واردر کوسفند
قوین وکی جنسی هر قنغیسی که ایسه اولسون کوسفند وکوسبند دیو رغنم معناسنه واکثر بودر که خصوصیله
قیون مراد اولر کوش قولق وفرس آلیر سیوک اوندردنجی کونی واکثر بودر که تعریب ایدوب جوش
دیرلر کوشاب بلمز دوشاب معناسنه معیار جالیه بویله نقل اولنبدر قیاس بودر که کوشاب کوشتاب
لفظندن تخفیفا ولنوبدر صونه دیالردی کوشاد جنطیانا دیدکلری اوتکه معتبر ادویه دندور
کوشت ات لحم معناسنه کوشتاوه کوفته لو وقیملو شوربا کوشت آکنج یعنی کش دیدکلری دمور دخی
چنکال که عجه منال دیرلر کوشخینه قولغ کیرتی بوجک کوش سرای اول که نه دیو رستخیز فتح

ایلیه

شمس فخری • رنك عیسی شود اکر کرد د • مو حنت را بسدق کوش هاى کوشاهی اوایق یللی باشی
دیدکلری آغجه بونجق که بکارلیر یالانی انلار یوك یولارلرینه و قوسقو نلارنه دوزرلر و کلب ملکمینه
دوزرلر کوشواد و کوشواره کوپه که قولاغه کچوررلر کوشه بوجق و قابوك بجاغوك قوپسی
کوشیدن دورشمك کوغ یلك پرمعنا کوف اوکو دیدکلری بویك قوش که کیجه اوچر عجب نامی
دیرلر و بیقوش دخی دیرلر کوفتن دوکمك قرع معنا مستعملدر فا بایه قلب اولنور کوبیدکوب
دینور کوفجان بر طایفه آدیدر که عجم انلره قفص دیرلر کرمان طاغلرنده اولورلر کوفشانه جلاء
شاکریکاری • نفرین کنم ز درد و فغان این زمانه را • کو دادکبر و تبت این کوفشانه را • انرا که با چکوك
کلابه بود شمار • بر بطی کما ساز جنك و چغانه را کوك مازول دیدکلری اوت که پیتاغده الرلر
ویرلر کوکنار خشخاش • شمس فخری • تا کند در خواب چشم فتنه را • تا بیدار آمد بستان کوکنار • دبر نوع
آغجوك دانی آدیدر کول فتحیله آغز بوریشلو قالك آت کودن معنا • لطیفی • آه از کابل و
کول • آه از زشت و نابکار و خول • و قالك قوین درسی کورك • غزهای کول چه کار آید • غزه
پش نبغ بود کول ضم کاف عربیله آرقه پشت معنا و صونك صنجی یری کول اماله ضمه کاف
عجیله بون ابله معنا کولان حنض دیدکلری عصاره که طبیبلر قاتنده معتبر و متوقف ادویه در
کولانج بر نوع حلوادر شکرله و بادام ایچیله قاریشدررلر و نشاسته دن یوفقه یوق ورقلر
ایدرلر آنی قات قات دوشرلر آراسنه شکری و بادامی بله قورلر بو یرلرده کلاج دیرلر نوشپور
شمس فخری • بنان بباز دبا خصم شیخ ابو سحق • بدان صفت که بپاز دبانج پیش بناج • زخوان
نعمت او از چار پهلو شد • زبس که خورد ابا ها و قلیه و کولانج کولنج قولنج علتی متوقف در

كسى كه او را ببيني در د كولنج • بكافش بشت وز وسركين برون لنج كوم چمن و سبزه كه صولر قراكنده
يرآيي • آن حوض و آن روشن و آن كوم كردا و • روشن كند دلت چو ببيني بهر آينه • وشمس فخري بعيار
جماليله بو معنا به لغتي كاف و زا فصلنده نقل ايلدي يته كيم شايعا ذكر اولندي و كاف واو فصلنده
بو لفظي سورلمش و يل لنمش و بكل لنمش يرلرده قوزيان اوت در ديو نقل ايلدي و اشبو بيت ايرى
انشا ايلدي • انجنان كشت غلل تو كه بروز • پرده از پيش بوم بردارد • نحل اكر بر خلاف او روز
بيقين دانكه كوم بردارد كومش بر قازي يعني نعزلرو قيولرو آغولر قازي • لطيفي • تا كل
كرد كفتا نكته پاك • چو كوش كاب پاك آورد از خاك كون او تراجق يروك آديدر بر معنا
بيزار آكوغ ملك • تا تواني كرد كوني كرد كن • كا چنين الاشكال پشتوير كون ضم كاف عجميله درلو
ديمك اولور كونه معنا رنكلرين عبارتدر • خواجه سلمان • يار كندم كون و پشبل موي خوش سوزن
جو نجو بر باد خوابد داد چون كاسم دكر كونه بر نوع سپند در كه اوتن و چيچكن يرك اوزرلر
صمان طشرلر • لبيبي • بر من تو فكندع ظن نيكو • و ابليس مرا ازره فكندع • مانند كسي كه در بيابان •
باراني بوشد از كونه • ديكر • كوني پسرت كشته پري پاره • كوني كه تهي شد از كه كونه كونسته
او تراجق يرده كي قالك اتين عبارتدر كونه درلو و رنك معنا كلور كوناكون و كونه كون
درلو درلو كونه درخت اغاجوك دبي كوه طاغ كوه بوق غايط معنا كوه ضم كاف عربيله و تشديد
واوله لغظ عربي در بجا معنا فارسيده دخي استعمال اولنور واوك تشديدي و تخفيف جايز شيشه
معنا كه حجام لر آنو كله قان صورلر كوهاموني بر او ين دركه اوغلانجقلر او ينارلر تپراق يغرلر
چوره سنده خرپير جرزلر صو صچرلر او ل طپراغوك ايچنده بر قلي كزلرلر اثيله و بر ماغله او ل طپراغي

دوزایدرلر اولکه لوحه طبع اولنمق ایچون عربجه بناوینه بغیری دیرلر **کوهان** دوه نوک اوزرکوبی وهبر حانورک

هرتنه دخی استعمال اولنور **کوهر** اولدرکه تعریب ایدوب جوهر دیرلر یعنی هرنسنه که کندو ذاتیله قایم و لا

غیر سیله قایم اولمیه طاش و اغاج کبی اولکه غیر سوز قایم اولمیه عرض دیرلر آقلق و قرالق کبی **کوهرتاب**

وکوهرتاو دریلکه عوزتلر کیورلر آنسنه تعنا نوک رنکی کورنور **کوهری** بزل و عوض • لطیفه •

کوهری نیست این وجود ترا • منیعت ذات راست ضیعت کل **کوهریدن** برنسنه نی برنسنه دن بدل

ایلامک انوک یرینه قومق • فرالاوی • یار چنان بودم تا بوده ام • بخت یا بازیکی بنکرد • سال من

برماده کیست • ایزدمان حال کوکوهرد **کوهسار وکوهستان** طاغلق ومیشیستان که طاغوک بیوک

لکلدن وچوقلوغندن واغاچ لروک کورلوکلندن عبارتدر **کوهنج** آنی دیرکلری طاغ بشجوسی که ز

عربجه غرور دیرلر **کوهه** کوهان معناسنه در • اسدی • ابر کوهه پیل در قلب گاه • بلورین یکی تخت چون

مورو ماه **کوی** محله کاه اولرکه یای قوف ایدوب کودیرلر **کوئی** ضم کاف عجمیله اوچ معنایه کلور

اولا طوپکه چوکانله چلرلر و هر نسنه که اکا بکزر یومری اولا • ثانیا گفتن لفظندن صیغه امر • ثالثا

وصف ترکیبی • بیهوده کوی و یافه کوی و راست کوی کبی **کویا** صیغه مبالغه در گفتن لفظندن

شویلکن دیلک اولر و هم مقام تمثیلده دخی استعمال اولنور دیاین وصنایین معناسنه **کوی انگل**

ایلکه کچش دوکمه • کمال آصفهانی • ای کریمی که کند چرخ زخورشید و هلال • جامه قدر ترا هرسنه کوی

انگل **کویا وکویی** دیاین وصنایین دیمک اولر مقام تمثیلده استعمال اولنور **کویافت وکوی یافت**

دخی یعنی حرام زاده **کوچه** صوقاق کوچه معناسنه **کویر** چورق یرکه آنده اوت بتمز • شمس فخری • باغ جنت

شود کر از خلقش • بوزد باد بر زمین کویر **کویز** او یلک تغیز معناسنه **کویش** بایق که آنو کلهیو غ

غرن

بلرغ چقاررلر • لطیفی • ماست واری پیش دارم ای فلانش • بهر لو غیلان همی خواهم کویش **کویه** طوار یاتاغی

کُه فتح کاف عربیله و ها اصلیله صماع کاه لفظندن تخفیف اولنمش در **کُه** ضم کاف عربی وها اصلیله طاغ

کوه لفظندن تخفیف اولنمش در • اسدی • ببینی ز زه هرشش کشته رود • همه تیغ سیاه و همه که کبود •

براژدرهای وصف ایدرکه شتاب جهان کیری قورقمتا غچون **کُه** ضم کاف عجمیله و ها اصلیله بوق کو

لفظندن تخفیف اولنمش در **کِه** کسر کاف عربیله و ها اصلیله کچی دیمک اولر صغیر معناسنه و کاریز معناسنه

دخی روایت اولنوی **کِه** کسر کاف عربیله و ها علامتیله اسم استعمال اولنور و ادات استعمال اولنور اسم

استعمال اولنورقده ذوی العقولدن اولانوک ذاتنه دلالت ایدرکیم معناسنه هرکه بجوید بیوبیکجی

وکه جست که نیافت کبی وچه فرشنیدی یکی وچه جانورست آن کبی ادات اولدوقده اکی نسنه آراسنده

ارتباط ایچون کلور یا صفتله موصوف آراسنده دل که عاشق شدکم شد کبی و بونک امثالی نه وار

برام براره متعلق اولسه اکسیونک اراسنده توسل اولنور کفتم که چونی یکی و بکوش که بدانی کبی **کِهبد**

بشمارکه تعریب ایدوب جهبذ دیرلر **کِهتر** کیچوک صیغه تفضیل در اصغر معناسنه **کِهر** کوهر لفظندن تخفیف

اولنمش در • اسدی • کهرکرچه افتد بکف ناسپاس • کرامی بود نزد کوهرشناس **کهربا** کاه ربا لفظندن

تخفیف اولنمش در **کهری** کوهری معناسنه در انون تخفیف اولنمش در **کهریدن** کوهریدن معناسنه در **کهسار**

وکهستان کوهسار و کوهستان لفظندن تخفیف اولنمش در **کهکشان** کاه کشان لفظندن تخفیف اولنمش در

کهکل کاه کل لفظندن تخفیف اولنمش در • خواجه سنایی • چیست این روز کار فوش بودن • آفتاب

بکه کل اندودن **کهله** اقچه **کهن وکهنه** اسکی فصیح بودر که اوّلکی لفظده ها مضموم تلفظ اولنه وصکره

ساکن تلفظ اولنه **کهنج** آلوخ کوهنج لفظندن تخفیف اولنمش در **کهوان** بیشک مهد معناسنه کاهوار

لفظندن تخفیف اولنمشدر کهیان ایوالحی دیدکلری اوتکه طبیبلر قاشدم قاوانیا وعود الصلیب دیمکله
معروفدر کهیله بوتون اولان کیسه • بهرامی • کرنه کهیله چراکشتی • بلدرغاذ رئیس قبس بولغت لام
بابنده دخی روایت اولنمشدر اوچنجی حرفی بایله که ثانی حروف تهجی در کهین مرتبه نوک کیجی شیغه
کی اوچ معنایه کلور اولا بویوک بیک • اسدی • دلارام را بر رخ از شرم کی • سمن لاله شد لاله لؤلؤ
زخوی • ثانیا طاغ معناسنه لفظ عربیدر آخر الدواء الکی فارسیده دخی شایع اولمشدر • ثالثا فی معناسنه
وقتدن سؤال دركی كه برنم بعضی شعر گرده وزن ضرورتندن اوترو کلور • لطیفی • تراکه خدا داد
قدر و جلال • خداداده رایت سرگز زوال • حضرت مولانا قدس الله سره • ازکه خوردم شیر
غیر شیر او • کی مرا برورد جز تدبیر او • کیا بر مملکتک پادشاهنه دیرلر اول مملکتی قوررد شمندن وزبان
معناده عناصر اربعه معناسنه دخی کلور • شرفنامه • شکوه تاج کیان وارث ممالک جم • که تخت وز کیان را
شهنشاهست کیا • جهانگ پناهی وشاهی که مثل او نادر • ز اقتران نجوم و ز امتزاج کیا • کیا کسر کافله
اوت نبات معناسنه گیاه لفظندن تخفیف اولنمشدر گو او پادشاه بلی • خواجه عصمت • بر مهر تو تا سبزه
خط سرزده برآرد • نشناخت دلم خاصیت مهر گیارا • کیاخن آهسته معناسنه • رودکی • در ملک آری سپهر
چرخ وار • کیاخن ترت باید کرد کارا • و شرفنامه • بی عیار جالینوس حرب و شیرین سوزدر که بر کیمسه یه
مطیع ایمک ایچون سوزلر دیو نقل ایلدی واشبو بیتی انشا ایلدی • همه اعدای خود را دوست
کردی • باحسان و بهمدردی و کیاخن • کیار کاهل لک بی کیار یعنی نشاطله سوتو سو نواز سر بو زین
وکاهللک اتمز سوزین • دقیقی • خمار دار همه ساله با کیار بود • بسا سر اکر خدا کرد و زمانه کیار • اسدی
سر دمهو نامه نی کیار • بهر بود برخشم و بر کارزار کیارا تاسه کیازادا او تق یعنی اول یرکه آنده

ادر

اوت چوق اولا کیانغ اوچ معنایه کلور اولا کردلرک و برتیغ بر بیوک اولری که قراجیله طبوترلر
بوشکور • همه بار بسته بدین آسمانغ • که بر برده بینی بسا کیان • ثانیا کی لفظنک جمعیدر یعنی بیوک بکلر
شرفنامه • جهان پناهی و شاهنشهی که می نازد • ز فرق فرقد سایش همیشه تاج کیانغ • و سایر لفظنک
شرحنده ذکر اولنمشدر که ارباب تواریخ عجم بکلرینی درت قسم تبعه اوزره قسمت اتمشلردر ایکنجیسی ملوک
کیاندر آلتی یوز سکسان بیل بکلک ایلدیلر • ثالثا طبایع معناسنه کلور کیان دیرلر وکیانا دیرلر • لطیفی
این کیانغ بدکیان که از شکر نعمت غافلند • یارب این نازو نعیم و دولت و رفعت چه است کیانغ طبایع
خسروی • همه آزادکیست همت او • قهر کرد است مر کیانارا • شرفنامه • تو وارث کیانغ بر قامت از نعیت
ضدتی که بودی بر خلقت کیانغ • کیاه اوت نبات معناسنه کاه اولور که ها اخلاف ایدرلر مغار سلان او ترد
نیته کیم ذکر اولندی کیپا اول که ایچین طولدورلر بر خلا و قیمیله و شورلر • ابو اسحق • کیپا تو شت
پاچه عزیزست و سر شریف • اما هریسه بر همه چیزی معلومست • کیپو کلبوک دیدکلری قوش که
ایسلتی دخی دیرلر کیبه مجام لر شیشه سی که آنو کله قان صورررلر که حجم معناسنه • لطیفی • بر ملو که بیمی شد
غیبه • هر یکی را بخویش چون کیبه • کیتی بو جهان دنیا معناسنه • بهترین مردمی بکیتی چیست • با هنر تر
کسی بعالم کیست • انکه با دشمنان تواند ساخت • وانکه با دوستان تواند زیست • کیج احمق که کندو بلی
بلمز واوکر • شرفنامه • ای فلک با رفعت و تعظیم تو چون خاک پست • وی خرد با دانش و تدبیر
تو معیوب کیج • کیر ارک آلتی ذکر معناسنه • کیرودار بر لفظدر که صواش کوننده سویلنور طوت طوت
دیمک اولور • کیز جام اغاجی صنوبر معناسنه • کیست کیم در لفظم کب در که ایلات لفظندن ذوی العقولدن
سؤال اولنور غیری ذوی العقولدن سؤال اولنمه چیست دیرلر • کیسانغ منکه دیدکلری آلتدکیم

آنی کلکشیره صنولر چوخشت معناسنه کیسه هرجان که ایلولک صنوزی اکدن چقان یوماغنه دیرلر کیسو
بلوک یعنی اورلمش صاچ که یوز اوزرنه صارقی درلر کیسه معروف کیش ایکی معنایه کلور اولا دین. ثانیا
صلاق که ایچنه اوق قویرلر کیغ چناق که کوزدن چقار دکر یوکلرد بنده چیق اولور. بوشعیب هروی
شکفت نیست اگر کیغ چشم من سرخست. بلی چو سرخ بود اشک سرخ باشد کیغ کینو جزا و مکافات که
برکیسنه نوکث اتدوکی ایش مقابله سنده اولنور اما پر اغر مکافات ده استعمال اولنور. بوشکور. مار را هر چند
بهتر پروری. چون یکی خشم آورد کین بری. شغله فعل مار دارد ای فلان. سعی کن تا سوی مشغله
ننگری کیغ فتح کاف ع بیله بر نوع تغار در ایچینه یوغورت اویدرلر. شمس فخری. بر جهان داد نخستین
ازبوزد. خون شود باز شیر در کیغ. فرالاوی. شیر عاشقت به پستان در خوات شدست. گوش
دارد که فرو ریزد در کیغ تو. بعضیلر بو لغتی چرا معناسنه کلن لغتله مترادف عد ایدیلر کیک فتح کاف
ع بیله بره بر غوث معناسنه کیک اماله کاف ع بیله بیک اپ نع العین معناسنه. رودکی. خشم آمد مش وهم
انکه کفت و یک. خواست درابر کند ازدیم کیک کیکواشه بره اوتی کیل بر طایفه آدیدر که
جمع ایدوب کیلان دیرلر جمیع اقلیمه علم بکی اولمش در نسبت لرنده کیلی دیرلر و کیلک دیرلر تعریب
ایدوب جیلی و جیلانی دیرلر. اسدی. چو شب کیل شد در کلیم سیاه. ورا زرد و کیله پر کشته ماه.
کیل دارو ایرلتو دیدکلری اوتکه طبیبلر قاتنده سرخس دیدکلری معروف در کیل کرز اشکه پیر که
پراغی قلامش در بل که یلعون اغاجندن مایلی بعلو قلری باسیر که در مناسبت لفظ بو که شاد و دقیقی
کیله معروف کیل معناسنه تعریب ایدوب کیلیج دیرلر. شیخ سعدی. چو بر کیله جوا مانت شکست. بشوی
ای برادر از انبار دست کیمخت صغری که اتک دفتر و قولان صغری سندن ایدرلر کیمیا حیله که

عقله قوشمش اولا. شمس فخری. با خصم اگر بسازی و تا بر کنی سرش. آن نیز هم زیر دلی کیمیا بود کین کسر کاف
ع بیله ادات نسبت در غمکین و نیکین و اندوهکین کبی اکثر بو در که یا و نون کتوررلر آنجق زرین و سیمین کبی
کین و کینه کسر کاف ع بیله بتو بر صفت در که طوتب طلو اولرسین خصمکدن انتقام آلمق استرسین کینه خواه
و کینه کش اول که خصمدن انتقام المق استر کینه کاه. و کینه که مقوش یری که مو که معناسنه کیو اوکوبک
کی معناسنه کیوان زحل دیدکلری یلدزدر که یدنجی قات کوکده در کیوس الکری کز معناسنه. دقیقی. بجز
بران صنم عاشق فسوس آید. که جز بران رخ او عاشق کیوس آید کیه مصطلح منو محمود هروی نسخه
آدلو مفردات کتابنده نوته دخی و یا ایله دخی نقل ایلدی کیهان جهان. فردوسی. خداوند کیهان و گردان سپهر
فروزنده ماه و ناهید و مهر کیهه بو کرتن دیدکلری دکن که طبیبلر قاتنده علیق دیدکلری معروف در
اکثر بو در کیشنه اطلاق اولنور حرف اللام. لابرلا بر نوع طلو
کولانیج دخی دیرلر عامه تحریف ایدوب کلاج دیرلر صابغا شرح اولنوری بعضیلر دیدیلر که لابرلا
فانیج حلوا در لابه اسم مصدر در یلوارمق معناسنه لابه کردن و لابیدن مصدر ریلورمق معناسنه لاد ایکی
معنایه کلور اولا مهره دیوار. عنصری. بپای پست کند بر شیله کردن شیر. بدست رخنه کند لاد
آهنین نهاد. ثانیا واله دیدکلری قماش که غایتده اولر ضعیف اولر. شمس فخری. ز نوز غیب بر آی تو
چنان باشد. که نقشهای صور از درون پرده لاد لادن معروف هوادن یوقلق اوتنوک و سنته
یغ یکی او تلرکن توینه بولاشر اندن جمع ایدرلر و دیدیلر که اول اوتک کنزو سندن حاصل اولرو
دیدیلر که کچنوک درندن حاصل اولر اولکسی اصح در لاژورد بلور جن دیدکلری قوش لاژورد
لام العزن صلکم زا بجیله اول طاش در که تعریب ایدوب لاجورد و لازورد دیرلر لاش و لاشه

اول که عامه تحریف ایدوب الش ولش دیرلر شیخ عطار • آن پیر لاشه را که سپردند زیر خاک • خاکش
جهان بخورد کز و استخوان نماند • خواجه سنا • نزد تست انکه از پی سود آمی • لاشه تو چه بار دارد پای
لاغ آرق لاغیه سوزلوکن دیدکلری اوت انواع عنان بریسیدر لاف اوکنمک معناسنه اسم مصدر و صیغه
امر و وصف ترکیبی لاف زدن ولافیدن اوکنمک لاک ایکی معنایه کلور اولا که ایچنده اون
یغوزرلر وطون یورلر و بالچق طاشرلر • ثانیا لک دیدکلری نسنه که آنو کله قزل بویرلر هندوستاندن
کلور و بکی برا اونک پیسی در و دیدلرکه کوکدن اول اونک اوزرنه یاغر • عنصری • زجیش غلتید
شام سنجاک • زخون دلش خاک هم رنگ لاک لاک پشت قبلوبغا سنک پشت معناسنه لاجه ولاشه
تملج آشی و دیدلرکه اوماج آشی تعریب ایدوب للخشه دیرلر لال ایکی معنایه کلور اولا دلسوز کسی یعنی
معناسنه ثانیا لعل معناسنه کلور عنصری • دو لب چو نار کفیده دو لب چو سوسن سرخ • دو رخ چو نار
شکفته دو برگ لاله لال لالکا باشمق کفش معناسنه • شاعر • چو بیرون خو که نهی لالکا • لهم یاشلاکن
لالکا لالکا لاله بر نوع قزل چچکدر معروف و مشهور محبوبلرک یاناغنی اکا تشبیه ایدرلر یپراقی بونک
دبی قرا اولور عاشقوک بغزی قرر دوغنی آکا استعاره ایدرلر لام برک زیور و آرایش معناسنه
شمس فخری معیار جمالیده بوکا نقل ایلدی و اشبو بیتی انشا ایلدی • وانکه در بزم کی او نون شد •
نکشد باد زیب و زینت ولام • حق بودر که لام ولامه اول که دلبستا اوزرینه لام الف عقد ایدرلر ترک
دلنجه طلیسان دیرلر عرب دلنجه و فرس دلنجه طیلسان اولدرکه شرح اولندی لامانی یلدق معناسنه
اسم مصدر و شعرا اوقیوب یر لایق که حقیقتده بودرکی محبوبلره یلدقلنق و تملق آتمک در • خواجه سنا
چه بستی دیدی از سنت کور رفتی سوی کابل دنیان • چه تقصیر آید از قران که کشتی سوی لامانی لامه

لام معناسنه

لام معناسنه در لانزن ولانیدن دیر یلمک جنبانیدن معناسنه • مثالی • یا دفتر اشعار بر خواجه شدم دی • من شعر
همی خواندم و او ریش همی لانید • صد کلچ پر از کوه عطا کرد برین ریش • گفتم که بدان ریش که دی خواند
هم شاه نز لانه ایکی معنایه کلور اولا یووا و بچکاره کابل اولن کیمه • لکن ثانیا • کنون چو یلی همه میلت که
کشتی شکست و بی طاقت • ترا دیدم بر نانی فسار آبخته ولانه • ثانیا یووا آشیانه معناسنه لانیس
هندوستان جزیره لرندن بر طاغوک آدیدر و قواق اغاجی آنده بتر • اسدی • سی هفته چو راندند دل
شادکام • بکوه رسیدند لانیس نام • جزیری بیغما کشور سرش • همه بیشه اش واق از برش ده
لای قرا بالچق حماء معناسنه لانی بر نوع قصیر چوق و یکلری طرحی کوکلک در جهاره و مداره
دیرلر لب طوطق و طرف معناسنه دخی استعمال اولنور لب جوی یکی لپان پرپرا شلایجی نسنه قلج و آینه
و بوکه بکزر نه وارسه صیغه داستنها داولنان بیت بوکا دلالت ایدر اول که شعله معناسنه نقل ایلد
ضعیفدر بولغت اصح بودر که لام و یا فصلندن در التنده اکی نقطیله فرخی • گردون ز برق تیغ
چو آتش لپان لپان • کوه از غریو کوس چو کشتی نوان نوان لنج بر نوع آغج درختیار اغاجنه بکزر صعید
ایلنمز چوق بتر دیرلر که اول فرش ولایتنده بتردی آغولر دنی چونکه مصر ولایتنه و صعید الینه
ایلتدیلر دکدیلر آغولغی کیتدی خرما یمیشی اولر یرلر اما کراهتدن خالی دکل در لبنی صمغه سائله دیر کلره
معروف و مشهور معتبر داروکه آدیدر لت لخت لفظندن تخفیف اولنمش در چوماق معناسنه • شرفنامه
زنا زیانه خشمش اشارتی کافیست • بر زم خصم چه حاجت و راپه نیزه ولت • و دوکمک معناسنه اسم
اسم مصدر در تصرف و لتا مصدری لت کردن و لت زدن در • لطیق • لوت نادان لقت کوزنت
ینر نو طبع نازکت رالت • و پاره معناسنه شلات کتانی دیرلر و پاره پاره دیمک لت لت دیرلر و قیوقنا دینه

لت دیرلر مصراع معناسنه لتره پاره پاره اولمش اتمک نسنه • منجیک • بزیر برش و تنی کستر بدو از برخ
که دیدم نو لتره را زخلہ سقط • شمس فخری • انک باشد بر معالی او • اطلس چرخ زند و لتره لنبر تنبل کشی
ایش سومز ہمان یریاتور نه یرده اوتورسه آنده قالر اولر شیشوک و الکو دیرلر بغایت مذموم
ضنکرد نور • شاکر بخاری • برذل لکن سلط کفتار هم لنبر • مرکز کجا پسند دافلاک جز ثوابت • شمس فخری
سود نت بخورد بخفتست راحتی • چو بر نعش مردم خسیس و لنبر لچ دیبوک الک معناسنه • منجیک • یک روز
بکرمابه همی آب فرو ریخت • مردی بر دش لچ بغلط برد زده بلیز • هندو شاه نخجوانی صحاح الفرس
آدلو کتابنده بو لغت کسر لام ایله تصحیح ایلدی اما معیار جمالیه مسطور اولان الکشور که کسر ایله اولمایه زیرا که
خارج لفظی بونک اشالن اقراز ایلدی کسر ایله خارج قافیه سنده ایراد ایلدی لجب زجب
و زننه آواز صوت معناسنه لچک اما کیوک قرالی نقشلو و بچقلو دریه که عورتلر کیورلر • مرزالو غلام پیک
غلام باره نیم من ندارم این مذهب • اسیر چادرم و کشته لچک پوشم لخلخه خوش قوقولو نسنه که شیشه لر
ایچنده صقلرلر و جالعالی یوب قوقولر و در تنورلر لجم و لجن اوزلو قرالمق که یوللرده و کولیلرده
طوارایاغیله دلوک دلوک و پاره پاره اولر لخ چوماق معناسنه کلور و پاره معناسنه کلور • اسدی
هم زد چنان کرز کر زخم لخت • در و قفل و زنجیر شد لخت لخت • و کاه اولر که آخرنه ها علامت
الحاق ایدوب لخته دیرلر • خسروانی • یا زنم شبی کز غم او انکه درشتست • از تنک دلی جامه کند
لخته و پاره لخج قرابوبه • شمس فخری • بر رخ و شنش که چون مازوست • غیبت شاه کار لخج کند
بو لغت هم کاف بابنده روایت اولندی هم لام بابنده لخنس سوز چکلو فیری لرزه ذترمه معناسنه
اسم مصدر در و اول علتوک آدیدر رعشه معناسنه لرزیدن دترمک لره الکش پاره پاره اولمش

بنجلک

بنجلک • پیری و درازی و خشک شنی • کوی بچه الکنده لره غنچی لزج شیل کشی که شاشی دفن دیرلر اوله
معناسنه لژن اوزلو قرالمق که یوللرده و کولیلرده طوار ایاغیله پاره پاره و دلوک دلوک اولر
عسجدی • کردم تهی ز دود دیم برو من چنانکه رسم • تا زاشک من شدن زمین خشک چون لژن • بو لغت
هم جیم عربیله روایت اولنمشدر و هم زا عجمیله اصح زا عجمیله در لست محکم و قوی اولان نسنه • لبیبی
کر سیر شوی ز من بیاد ر فور مست • زیرا که ندارم ای صنم کرز لست لشکر چری سپاه معناسنه لشکر خوره
جاسوس • لطیفی • بیا بزلشکر پر و نان یکی • که قصد شما کرد کی ناشک لشن طبنجه لعب اصلنده
لفظ عربی در صیغه مبالغه مفعول در او بچاق معناسنه فرس شاعرلری کا شعرلرنده شول دکلو استعمال ایلدیلر که
فارسی لغت کبی اولدی اول کوزل معناسنه که کوکل لرا کا مفتون اوله آلده نور قالور • شیخ سعدی
ای فتنه دلبران یغما • وی طیره لعبتان چینی لعل معروف بر قیمتی طاش در قیمتی ممدوح و مرغوب
و خالصدر ده بعضی عزیزلر ذم ایدوب دیرلر ملوک تا به آنون امتناع ایدرلر دی سورش عجب و تکبر
اولدوغی ایچون و شاعرلر محبوبلرک طوطاغنی اکا تشبیه ایدوب شول قدر استعمال ایلدیلر که
تشبیه کنایه طریقنه شبه ذکر اولنمقسزین طوطق مراد اولر لعل کون بر نوع کل در که عروس
بیرده دیرلر • اسدی • زده در زده زان کل لعل کون • که خوانی عروس بیرده درون لغ ترن
طیمق زنه و زلل معناسنه لغم اوپان لگام لفظندن تحریف اولنمشدر لغ فالک طوطق و برکشی که غضب
قافیه دیرلر کر لغ فروهشت • فردوسی • خروشان ز کابل همه رفت زال • فروهشته لنج و برآورده
یال لقلق لکلک دیدکلری قوش که جمیع قوشلرک شیخی در شیخ الطیور دیرلر لک فتح لام ایله درکه
عامه تحریف ایدوب لکت دیرلر آنو کله ابریشم بویرلر و قلیچ قبضه سنه و بچاغی صاپنه آنو کله بولادلر

شمس فخری • نهاد تخت شهی تاج فخر بر تارک • ز فرق معدم این زینت نجوم فلک • هزار سال بماناد
ظل تو که شود • بجای تو شمکن چو پای تیغ ازلک • واحق معناسنده دخی کلور • لطیفی • چه زنی لاف بیهده
ای لک • چو کنی کرد هر خسی لک و پک • بو لغتی شمس فخری معیار جمالیده ضم لام ایله روایت ایلدی و اشبو
بیتی انشا ایلدی • کجا زبیم کی ظل حق شدی مایوس • اگر نبودی آن کور بخت ابله و لک • معنی درست و
شرف بندکی حضرت او • خنک کسی که بیاید هزار بار خنک • لک و پک بیلوب و بو یرمق معناسنه اسم
مصدردر تنک و پوی و تکاپوی معناسنه • رودکی • ای لک ار ناز خواهی و نعمت • کرد درکاه او کنی
لک و پک • عسجدی • نام او تو نیز مبر • چه کنی خیره کرد او لک و پک • و مثلع البیت معناسنده دخی
کلور • لطیفی • خواهی که بر آید افتخارت • سنع لک و پک مکن زجارت • واکر بابنه نی لاتیه توک
اوزرنه تقدیم ایدوب پک و لک دیسه لر زغالق و بیهز لک مراد اولر • شمس فخری • بجهان چو خاک
درتست عرصه ملکت • چرا نکوید عقدم بهمت پک و لک • لک ضم لام ایله یوغری که آنجاع و آدمه
ظاهر اولر عجه • معناسنه و بو غندر که دبیله علته لک دیرلر • لکا بو غیش قراکون دارش معناسنه • لکام
اوبان که تعریب ایدوب کام دیرلر • لکانه بغرسوق طولدر ماسی که بجوق دیرلر و بو غندر که برسبیل
استعاره ارک آلتنه استعمال اولنور • طیانی • من شاعر سلیم با کوذکان سلیم • زیرا که بجیل اینسانه
دو غست یا لکانه • شمس فخری • بر نیا حیل و رای تو نباشد • ملک نه فرج دارد نه لکانه • لکاتر
بو لمج آشی • لکد دبوک • لکن شمعدان • شیخ • میل در تنورهای چنان شد • تحت کبن شمع درین
لکنه • لکن آجلوق جوع معناسنه • کرهمی لکهنت کند فربه • سیر خوردن ترا زلکن به • لتر و لطر اولکه
هیچ نسنه دن قیر مایه لاابالی معناسنه • خواجه سلمان • عقل خود راست کوی و لتر نیست • چیله غاز ع

کلوبر

کلور بر نیست • ابو العباس • خرم راکفتم ای برادر مهتر • این چنین لمطری مکن که نشاید • لنبه ضم لام ایله
سمز فربه معناسنه • عمارة • چرا که خواجه بخیل و زنش جوانمردست • زنی چه کونه زنی سیم ساعد و لنبه
لنج فتح لام ایله آورد که طشره یانی • عمارة • کفت من نیز کیرم اندر کون • سبلت و ریش و موی
لنج ترا • و مطلقا آورد معناسنه دخی استعمال اولنور • لبیبی • نه همه کار تو دانی نه همه زور تراست •
لنج بر جاد مکن پیش و کتف بر مغز از لنج و لنجا فتح لام ایله اویان لکام معناسنه • لنجه صالنمق معناسنه
اسم مصدردر جولرده چوق استعمال اولنور • لبیبی • کفش صندون محنت و کنی زنش • هر دو کر
هر دو ناهموار • ز هیچ کس را کناه نیست در آن • که بر دهد دوراهی از کار • آن یکی را لنجه و فغتن
وان یکی را لنجو رفتار • لنجیدن کسر لام ایله چکوب چیرمق مثلا قلجی قنندن و قلچ و بجاق چکمک
بر نسنه اوزرنه آخلتن معناسنه • طیانی • کسی کورا تو بینی درد قولنج • بکافش پشت و زور سرکنین برون
لنج لنذ ارک آلتی • شمس فخری • ازپی قطع نسل او ایام • دشمنت را نه خصیه هشت و نه لنذ •
لنک آقسق • لنکیدن کسر لام ایله بالدر ساق معناسنه • لنکاک پرام سوز • لطیفی • چند کویی تو بهدم لنکاک کره
نان نیفتی بخاک در ناپاک • لنکیدن آقسق عرج معناسنه • لو قاب و علا معناسنه • لوبیا بو کرجه دیدکلری
دانه حبوب جنسندن • لوخ اکری کوزلی کشی که شیل و شاخی دیرلر احول معناسنه • شمس فخری • هرکه در
ملک بساط هیش نیک تا بیند • بود از کوری آن کژ نکر و لوخ و بلوج • لوخ حصیر اوتی دوخ معناسنه
لوز اولدر که شورلمش پیز صوینه سود دوبا یوغرت قاتوب قینه دیرلر قویلور عجه که بعض دیرلر
لوره سیل یولی که بیوک دیرلر سیلا کند معناسنه • عنصری • دلش بکرد از این کوه دشت و بیشه و زود • دلش بکرد
لوشن طاد چاشنی معناسنه و الداغوج اولان چاجوس معناسنه • لوسانه چابکلک چاپلوسی معناسنه

ازین بکند و لوره و جز •

کشته • اجل چون دام کرده کیر پوشیده بخاك انذر • میا انز دور یکدانه برون کرده بلوستان لوش زن
طادی چاشنی کیر معناسنه لوش بالچق که طوار باتر قالور دیرلر که لغت نعنی اول کیسیل صوکنه
بلانوق صولردن یغلور قالور غجه ترنوق دیرلر و آغزی اکری کشیه دخی دیرلر لوغ صنق
جلب معناسنه اسم مصدر • بنجیک • من زنجای تو باز بود نخواهم • نات فلک جان و خواسته نکنم
لوغ • شرفنامه • ابو اسحق باداکر نوالش • زبستان طرب شیرین کنم لوغ • و صیغهٔ امر و صیغهٔ
ترکیبی لوغیدن صنق دوشیدن معناسنه لوف براوت آدیدر که طبیبلر فاتنه منوف ترکیبی یلان
یصدغی دیرلر و آیو باغری و قولنجه چوکی و قورت قولاغی دیرلر لوفا اکی معنایه کلور • اولا
قیا قورغی که طبیبلر فاتنه مه عالم دیکله معروف در • ثانیا بر حکیم آدیدر یونان حکیملرندن
قبطا آدلو مشهور حکیم آنوك اوغلیدر لولو داوا ضلیله قرچیلر کوزلی دریغاجی اولر وقت
بشارتی لولو دیو صدا اتدکلری ایچون لولو دیرلر جمع ایدوب لولیان دیرلر و شهرکوزلکه
فتنه و یغماجی اوله بسبیل استعاره اطلاق اولنور • حافظ شیرازی • فغان کین لولیان شوخ و شهر
آشوب و شیرین کار • چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان یغمارا • و او مغلوبه لفظ عربی‌در
انجو دیمك اولر جمع ایدوب لآلی دیرلر فارسی شعرلرده چوق استعمال اولنور لوله معروف
و بوری که دخی دیرلرکه غوزتلر اکیرورلر لوند اولکه نیجه کرکسه یوریه نفس آرزو پسته تابع اوله
لوید بوینك قازغنی لویشه لواشه اغاجی که یاوز آتلرك نعلبندلر بورنینه کچوررلر لبید
احمق و بون اولن کیمسه • بندار فاخری منتخبنده لام بابنده نقل اولنذی بعیار جالیوم منقو
خطیله کافله یازلمش بولنذی لها دلجك ملازه معناسنه لیان لام و یا فتحیله ذکر اولنان لغتده

لام

لام ویایله دخی روایت ایدر لیسیدن یلمق بونوندر که چناق یلایی الکدویه کلپ لیس دیرلر لیبق قرما
لی و سهراوت که کوکی تیل تیل اولا لیمه چوك شوخ معناسنه لیولنك کش ترف معناسنه • حکیم غمناك
وان زرا زتو باستا نزانك دیا اکنون ازو • چوغی خوردی همی و طایفی و لیولنك لیوه • اویا
وف ——— الیم میم مفتوح که فعللر اول لرینه ادخال اولنور علامت
نهی در ملان و مرساد یکی میم ساکن کلنوك آخرنه الحاق اولنور ضمیر متکلم در اسملر آخرنه ضمیر مجرور در
مضاف الیه معناسنه جانم بنم جانم دلم بنم کوکلم دیمك اولر فعللر آخرنه ضمیر مرفوع در فاعلیت
معناسنه دانستم و دانم بلدی و کاه اولرکه مفعولیت معناسنه لاحق اولر • خواجه سلمان • زیرلب میدهم
و غلام که کامت بدهم • غالب آنست که مارا بزبان میدارد • ما بز نحن معناسنه ضمیر متکلم مع الغیر در
ماتم یاس ماج و ماچان قنچوق ایت قیاس بودر که ماچان لفظ جمع اولایدی اما منود معناسنه در حی
استعمال اولنور مژکان کبی ماخ علتلو قالب کوش که لحم بوتنبلنور که اکی یوزلو کمیه
و همتنزکشیه ماخ دیرلر • عسجدی • جوان کشته حکیم ماه و جوانم دو دل فراخ • یکی پیره زن خوج
بیك شست سیم ماخ • قریع الدهر • همه راهمت ماخ و همه بر راه فپاد • همه راکون فراخ و
همه را روزی تنك • شمس فخری • بصلاح و دامن بخل زرتمام عیار • نسیم ماخ دید بر مثال مردم
ماخ ماخچی تورکی آت که عربجه برذون دیرلر ماذرا نا ماذر نزد و ماذ نزرا وقی انا ماذه دشی ات
معناسنه ماذیانه و ماذیان قسرق یوند دخی دیرلر مار یلان مارا بیزه ضمیر متکلم مع الغیر در علامت مفعولیه
مرکبا ولمش در مار اسفند قوسی آیلر یونك یکرمی طوقزنجی کونی مار افسای یلانجی مار جوبه مرکوب دیدکلری
اوت که طبیبلر فاتنه هلیون دیکله معروف در مارودی قزل سرخ معناسنه • دقیقی • خوش آن لنك

افکنان و چلاخش • همه ماردی کاشته و خلش ارشتو مار ماهی یلان بالق که تعریب ایدوب مار ماهیج دیرلر
مارزین و مارینه بری ارو بری غورت در هندوستان توابعندن شکونه نام جزیرده الکی یالکز
بر حصار و بر کنبد یاپمشلر در حصارک هر طاشنی و کنبدک هر درکنی یوز کشی یرندن دپردمز
دیرلر که اوراده دعا مقبول در ماری دیلنمش مقتول معناسنه ماز شکن معناسنه و شیار رجالیده شکاف
معناسنه • شمس فخری • مزاج ملک زعلت صحیح کشت چنان • که چشم و زلف بتان بی فتور باشد و ماز
مازه بودق اکثر باغبانلر بودایجق کسوب دوکدکلرینه دیرلر مازیانه بر نوع حلوادر معامش شش
دیرلر ماپس الماس دیدکلری قیمتلی طاش که جمیع معدنیاتی اول کسر و قورشون آنی صنر ماتت
یوغرت ماسه سین مهمله ایله بعضی قبیله دلنده ماشه معناسنه در شین معجمه ایله ماش فلک کبی بر بلو
دانه در حبوبدن حسندن ماشو الک و غلبیر ماشه قصاج معناسنه کلور و جلا بلمزوک اوکرد دیدکلری
اوت کوکندن ایلک صیراجق آلتلرینه دخی دیرلر و کورک معناسنه دخی کلور که آنکله بالچق کردرلر
ماغ دربیوک ایچ یوزی بو معنایه ترکی دلنده دخی شایع در و قرابتق دیدکلری قراقوش کبی قوه
بتر ایچنده بالق طوتر بودر قرابولق دخی دیرلر • دقیقی • ای خسرو مبارک بارالکا بود • جای که
باز باشد بپرید ماغ را • ماکوب مکوک جلا بلمزوک آلتلرینه نور ماکول یالکز کشی بسیار خوار
معناسنه • ای قرط • قلیه کردم زود آوردم به پیش • تا بخورد زان دو ماکول و نهنک • شمس فخری
بو لغتی ارباب لغت کلوبنده دیو تفسیر اتدکلری سببدن بیونه بغلانی ایپ معناسنه حمل ایلدی
واشبو بیتی انشا ایلدی • بهر ماکول تا کی داری • حلق جانرا زغصه در ماکول • نیته کیم رسیس
لفظنی دخی اکا حمل اتمشدی معلوم در که کلوبندن بو غازی قولی دیک اولر دوق بیجیلر و کت

صفته

صفتی در کمه کبی کنلر بو غلارینه قللق ایدرلر مالیان توق مالامال طوب طولو • شمس فخری • کرفته عرصه
فلکرم نبات میلامیل کشیده طبعم جام عهوات مالامال ماکو بشل کرته کله ماله اول که آنکله
صیوارلر بنالر وک الته دیرلر و جلا بلمزوک اوت کوکندن ایلک صیراجق لرینه دیرلر • لیلی •
چو غوره واشه ریشی بسرخی و چندان • کرده ماله ازده یکشن بنت شاید مالیدن اوغوتق و لک
و فرک معناسنه مام آنه مادر معناسنه • کاتبی • ایدون فروکشی بخوشی این می و حرام • کوبی که شیرام
زپستان همی مکی مان ضمیر متکلم مع الغیر در • حالت جرده اسمک معناسنه مضاف الیه اولمق اعتبارله • امدکی
ره نیک و بکشته تم ماست • خود کشتی و توشه مان راه راست • و حالت نصبنده بر فعلک
مفعولی اولمق اعتبارله • فردوسی • که او داد مان سرد آن دستکاه • ستایش مر او را که
بنمود راه • و انوع معناسنه که خانمان دیرلر کاه اولر که یالکز خان دیرلر نیته کیم ذکر اولندی
و کاه اولر که یالکز مان دیرلر • اسدی • وزین راه دشوار کم هست پیش • بروشادی زی
مهین و مان خویش • و ماندن لفظندن صیغه امردر قال دیمک اولور و هم مانستن لفظندن صیغه
امر بکزه دیمک اولور بو ایکی معنایه نظر بعضی ترکیبلرده صفت دخی استعمال اولنور دورمان و خوار مان
یکی مانا بکزر که و همان و همانا معناسنه دخی کلور • شمس فخری • نکشت هیچ سخن و ر بکمر داین معنی
منم که جامع این چار نقش شدم مانا • مانون قالمق مستقبلاتندن نون فتحه حرکت ویرلور مانذ و مانذه
دیرلر مانستن بکزمک مستقبلاتندن سین حذف اولنور ماند و مانند دینلور التباس معا مندان معلوم
اولر ماننده و مانده بکلش مانیدن ماندن معناسنه • شمس فخری • خود شطرنج دانش بافت باشد • ولی حار
نخستین دست مانید • و مانستن معناسنه کلور • لطیفی • چند الک بیار اسنه تمام جمالش • در طلوه

بخورشید جمال تو نه ماند ماه • ماه اوج معنایه کلور • اول آی که دنیا کوکدن کی سووف ایلدزک اسمیدر • ثانیا
آی که بر یلوک اون ایکی بخشدن بریسنه دیرلر شهلا سنه قمریه ده • محرم صفر ربیع الاول ربیع
الآخر جمادی الاولی جمادی الاخر رجب شعبان رمضان شوال ذی القعده ذی الحجه • سنه
شمسیه ده تاریخ روم اعتباریله • تشرین اول تشرین آخر کانون اول کانون آخر شباط آذر
نیسان ایار حزیران تموز آب ایلول • تاریخ فرس قدیم و تاریخ جلالی اعتباریجه • فروردین
اردیبهشت خرداد تیر مرداد شهریور مهر آبان آذر دی بهمن اسفندارمذ • ثالثا فرس
آیلر یلوک اون ایکنجی کونی ماه پروین جلا وادیه کلوری معتبر دارو که تریاق لردندر آغولری دفع ایدر
بیش ادلو آغو ایله بله بتر ماهتاب آی ایدنی ماهودانه حب الملوک دیدکلری معتبر دارو که مسهل در
ماهیه شعب که دولکر آلکلرندن در ماهی بالق ماهی ریزه خسی بالق ماهیتاب و ماهیاوه و ماهی اوه • بالق
چلتسی که طوزلکتمدن ایدرلر عربجه صحناة دیرلر ماهی اول یرکه آندن جاذولر چوق اولا بابل ولایتی
کبی • شمس فخری • تا که خوانند شاعر و وصاف • چشم و زلف بتان بچین و بماهی • ماهان سووف متواری
کزلو • فرخی • دوش متواری بوقت سحر • اندر آمد بخیمه آن دلبر • مه رودکی شاعرک راویسی آدیدر
شمس فخری • تا مدحت او خواندی کفتی زشرف کو • استاد سخن رودکی و راوی او ج ماچه زبقه
دیدکلری درمه آلت که خاتونلرا و غولاین استعمال ایدرلر • ابو عاصم • مال رشیان همه بستانیل و
زایه • وآن تو بر کفشکر ز بد ماچه ینک مچک سخره ایشی که اوج پوزا شلونو کار معنا • رودکی
چون فراز آید بدو آغاز مرک • ریزش بکار کرد ازو مچک • بوشکور • چنین کفت کاروون مرا
نوزمرک • منوهای هیج آدلی را مچک مجیدن قردوق لس معنا مخ آغز اوتیان که یاوز آنکره

اوررلر • شمس فخری • جم قدر و جمال دنیی و دین • ای فال تو چون رخ تو فرخ • کر دست قضا برای زینت
برابیق سرکش فلک فرخ مخاطه بستان دیدکلری دارو که طبیب لرقاتندم سووف در مخنز قطیفه
اسلری • چه مخمل چه شاره چه خز و حریر • چه دیبا زودیبا چه مشک و عبیر مخنه مر بوجلک حرکت
ایدر عربجه ناقه دیرلر جمع ایدوب حوام دیرلر مخیدن دپرتمک مثلا ازغنق ودپرتمک واوردیرمک
و قوپرمق که بونلر قو آزجوق حرکت دن عبارتدر • بوشکور • بسبک نیک زن سوی چار کردو
برهنه برانوام او در مخیو • و شمس فخری معیار جمالیله بشلامق معناسنه نقل ایلدی مخیک یا ایله مخنک
معناسنه در نوبلرا کی و جمله بله مفردی لغت در مد تیل مدنک کلیدک پری • قریع الدهر • همه آوخته
ازدای دعوی بمدرغ • چون کنه از پس کاو و چو کلیدان ز مدنک مدهوش دیوانه و شیدا معناسنه
کلور • شمس فخری • مدیث فلق تو می کفت دوش باد صبا • بباغ بلبل از آن کشت واله و مدهوش
مدی صیغه نهی در ملع معناسنه یا تا دن ابدال اولنمش در قرب و قربی بکی • رودکی • آنچه بارنج یافتیش و
بدل • تو باسانی از کزافه مدی مرا ای معنایه کلور اولا مفعش شمار معناسنه • ثانیا چون دیمک ایلر
لام جاره معناسنه و زید زیدا یجون مر توسنک ایجون مرا بکا مرج سنور اقلیمده استعمال اولنور
و بستان اولک لرنده استعمال اولنور • شمس فخری • زمهرش نباداتهی هیج دل • ز فرمانش خالی
مباد ایچ مرج مرجو مرجک علوس معناسنه مرفشه نحس منحیک • آمد نوروز نود میل بفشه • نرما
فرخنده باد او بر تو مرفشه مرداد ز رجل معناسنه مرداد تاریخ فرس قدیم دن و تاریخ جلالیدن بو آیوک
آذیدر جلالیده متعین اورته یای آی و تاریخ فرسده کبیسه اعتبار اولنمادوغی سببدن الا ارده
یکز دوا ایدر و هم فرس آیلر یلوک بیدنجی کونی که خرداد آینک اول کونی بیرام ایدرلردی مرداد

سووف مردارخوار چیلق دیدکلری برنجی قوش که دونكج دخی دیرلر و مرداکن مرداورنان آز آقلار بجه
بتادرمردری خالی • فردوسی • برفت و جهان مردری ماند از او • نکر تا نیز درش کر آب روو مردم آدم اوغلانی
دکوزک بنکی نیته کیم انسان لفظی بو ایکی معناده مشترک در مردن اولمک مستقبلا فصیح بود رکه میم
مکسور ایدوب تابع عربیه بر یا زیاده ایده لر میرد دیرنم دیالر کاه اولر که وزن ضرورتندن
اوتریا سوز استعمال ایدرلر • اسدی • مشاور چوبی آشنا راکرد • چو زیرک نباشد نحست او مرد
مرده اولدیت معنا مرز مسنوز اقلیم جسنوز نم استعمال اولنور بستان اولک لرتم ابتعال او لنور
ودکلک فرق استعمال اولنور امیلای نعلسون وآبا نه شرحلون شو لیله الکلنور که اکی قار قوکت
ارایسنع یوموری یره مرز دیرلر مرزبان اصل ترکیبنوک مقتضاسی سنور مستلاجی دیک اولر
اطلاقاتنذن مراد اولن اول پادشاه که برطرف مملکتی طوتوب قورییه کیمسه دخل ایتمکه و تعدی قلمغه
قومیه • شمس فخری • جنداملکی که باشد روز و شب • عقل وانصافش درانجام مرزبان مرزغن مقبره
هرکرا زهیرش زغن بکشد • منزل او بیر زغن باشد مرس اوده طیانکا قرلر دنی بریسنوک آدیدر
شمس فخری • بگوی با علمای جهان که کیر دایم • نه از ثنای شهنشه بود شمار ادرس • چو درس علم ثنا زد
کردکار فو لعو • چه قدر جاه شمایش روزکار چه مرس مرغ مرغول معناسنه کلور • اسدی • ز بیغ
روان چرخ چون پر چرغ • برآواز رامشکر از مرغ و مرغ • و دخی شول بر کیم آنی درلو درلو
مرغول لر ایله منقوش ایدرلر • اسدی • بسی مرغ و در مرغ او زنگ دنک • بسر بر سروکسته چون
شاخ زنک مرغ قوش طیر معناسنه مرغانه اوردک دیدکلری قوش • فرید • زاوج نوح این
برآمد هنر از انجم • چو بر ذوی محیط کل شناور خیل مرغابی مرغزار چمن که آنده چوق قوشلر

اولا اصل ترکیبنوک مقتضاسی قوش چوق اولان یر دیمک اولور اما اطلاقاتندن مطلق چمن معناسنه
استعمال اولنور مرزغن مقبره زای غین اوزرنه تقدیم ایدرلر کاه غینی زا اوزرنه مرغوا یرام فال
شمس فخری • بفال نیک نهادم اساس این خلافت • چنان مکن که مرام غوا شود مرام مرغول بور بوق
ساج مرک اولوم مرو شبله دیدکلری اوت که طبیبلر قاتنده معروف در شرو قافیه سنده استعمال
اولنور مروا ایو فال • لطیفی • اوبن نور بنا کند من آفرین • من بروم مروا کنم او مرغوا • عنبر که
لب بخت پیروز راخندم • مرا نیز مروای فرخنده مروارید انجو مروش صیغه نهی حاضر در اکمه و بیلر
اتمه و میل ایتدرمه معناسنه • اسدی • بجنت کساج چشم هرکز مروش • بترس از خداوان جهان را بکوش •
مره حساب و قیاس معناسنه در • براه نشانور دهی دیدم و پس خوب • الکشیه اوراده علاو بود
نه مره • مری نثر او زرنه اتفاق ایدوب کوکل برکتمک • شهید • نکمره میر همه باد ستدم • بکده
میرهمه مکروه مزیست مزد اجرت و ثواب مژدکان بشارت • لطیفی • مهران زخمی کاذران مژکانی نت
دلم راز ان جراحت مژدکانست مژدکان مشتولق فرد در کرجی واجرت آب اشیلجی اجیر معناسنه • خواجه
همه شاکرد واو مزد ستان • همه فرد ورا و مهتر ستان مرده مشتلق معناسنه اسم مصدر در بعضی
اولنان مصدری مژده داد و مژده کردن مژکان کرپوکلر صیغه جمع در اما کاه اولر که واحد معناسنه
دخی استعمال اولنور • لطیفی • بمژکانی دلم مجروح کردی • بعل لب بکن درمان خسته مژ • زاء عربیه
وزاء عجمی ایله کرپوک و تصغیر صیغه سی اوزرنه مژک دخی دیرلر بعضا نکثیر معناسنی قصد ایدرلر اولده
مشهور و شایع اولان زاء عجمیله در وزاء عربیه روایت در • لطیفی • آفتابم نیامد و بیزه • جز زیانی
غمزه اکوکل بمژه مژه فتحه و ضمه و زاء عربیه طاد چاشنی معناسنه • بوشکور • چو خورشیدات آمد

بیرج بزه • جهان از برون نانزمزه • فزیون طادمق زیرا که مزه لفظنده تصرف اولنمش در و هم بر نسنه
اتق بیله صوورمق معناسنه دخی کلور مثلا اوغلانجق لر ایچکی و حجاملر شیشه یی مزیدن مز امانه دیدکلری اوین
مژش بغر نحاس معناسنه مشت اشرولک بسکران معناسنه مشت صنم تیملی حکایت • لطیفی • عهد و پیمان خویش
سست مکن • و زغم زور کار مشت مکن • دقیقی • ای از ستیهش تو همه مرده تا بست • دعوت
ضعیف و منکر و عوت خام و سست مسته قوش اوی که قوشه یدوورلر و آنوکله قوشی اوندرلر
رودکی • منم خو کرده بر پوشش چنان چون باز بر مسته • جهان بانک دادم از پوشش که بانک آری
توبسته مستی شکایت ایتمک معناسنه اسم مصدر اکر سست شکایتلو معناسنه صفت استعمال اولنسه ایدی
آخر نده یا مصدریه اولوردی اما استعمالی • لبیبی • باده خور و مستی کن مستی چه کنی از غم •
زیرا که بود مستی خوشتر ز غم مستی مسطاه سوجینوک بکلیسی و اکشیسی مشکره یاغ که عربجه زبد
دیرلر مشاره اولک و قارق مشت یومرق و آکوج معناسنه دخی کلور • ظهیر فاریابی • جهان ربا طو خراب
در کذر کر سیل • کمان مبر که بیک مشت کل شود معمور مشتامشک و مشت مشک ال قیاسی که آنلر عربجه
سلم دیرلر مشخنه بر نوع حاصل حلوادر عربجه ساخش دیرلر • لکسی • کوذک اکر خواهیش مواجب آکید
زود بیا موز یش بغر و مشخنه مشک فحله بلوم مشک معلوم معروف و مشهور اما در لو در لو اولور عربجه
کسر میله و سین مهمله ایله مسک دیرلر مشکبید سوز خون چیچکی که عرق چقاررلر مشک زمین تبالیق
دیدکلری اوت که عربجه سعد در طبیبلر قاتنده بو کلمه معروفدر مشکنه بلغاری دیدکلری کوش
قوللوکون مشکل حرامی زهرن معناسنه • شمس فخری • ز دزد و راهزن اطراف ملک کرد جهان • که کوشش
زکیت نیز نام مشک و مشک مشکو اول خوش بوی و نفیس و شکلو و نعالی لر که کوشکلری

وتخت

وتخت لری آنوکله بزرلر • اسدی • نهان برد جم را سوی کاخ ماه • بشکوی زرین بیاراست کاه •
وشمس فخری بعیار رجالی ده بر تجانه در دیو نعل ایلدی و خسرو و شیرین خلوت خانه سنه دخی مشکوی دیرلر
دیدی معلوم در که اسم جنسی افرادنون بر سینه اطلاق ایتمک قبیلندندر مغ اوده طپانلر کافر • عنصری
چو شب رفت و بر دست و بستی کرفت • هوا چون مغ آتش پرستی کرفت مغاک چقور مغز باش اوغی
یعنی دماغ معناسنه و کموک ایچنده کی الک نی و مخ معناسنه مغلاک درویش مقیر • شمس فخری • پادشه
در نعم و دولت • دشمنش غور و خسته و مغلاک مغنده دشید در که سلوک صند و قوان هکره چوک
بتر و دیدلر که اوز دیدکلری علت در که آدمنوک کوده سنده طومالور چیق کوتن کوته بو ییز
قرپوز قدار و دخی زیاده اولور طبیب قاتنده سلعه دیدکلری معروفدر و دیدیلر که اول یلدر که
بر یرده جمع اولب طومالور رقیق بود که اسم عام درلک معناسنه آدمنوک کوده سنده بر یر که طومالور
غیبلو ایلر مغنده دیرلر هر نه کرچه اولسون • عسجدی • بردار درشتی ز دل خصم برنمی •
نزد دوستی آرایدای دولت مغنده • شمس فخری • حوادث شماتت را بکینه • برآرد دیمر همچون
مغنده ملک قصه چوک سوکی که صنلوک آردی مره آترلر اورلر عربجه مطرد دیرلر مکر ادات
استثنادر الا معناسنه و هم کر دیدکی لفظندن صیغه نهی که مکر د کلور فرس شاعرلرینوک ذلالرینه
تابع اولب دالی تحقیق ایلدیلر نیته کیم تبریزی جامعنوک عموما عادتلرندر • بوشکور • نکاتو
مردم بشود ذو زبان • بتا و مکر هرسوی تا زبان ملکش سلک زباب معناسنه ملست شکست تاپور
اتباع و فراوج طریقه سنجه استعمال اولنور مشتقلو دیمک اولر • رودکی • ای ازان چون چراغ
پیشانی • وی ازان زلفک شکست و ملست مجلز کسر قیلمه ایل و زنبنه سلوک علق معناسنه

شمس فخری • در مجاری ملق وکشته • آب خوانخوا جانستان چو تکل یکیب صیغه نهی دراکری کیمه
ویو زچوزمه دیمک اولور کج مژه و رخ متاب معناسنه • شمس فخری • امروز بازمانه نصیحت همی کند ••
لیکن عهد راستیست رخ راستی مکیب • وستعدی دخی استعمال اولنور اکمه و بیانه میل اتدرمیوب دیمک
چقرمه معناسنه • شهید • یک تازیانه خورده بر جانان ز دو چشم • کرز قم آن بیانغ بر سپارز دیب
کی دل بجان داری تو در پیش چشم او • کو چشم را بغمزه بکردانز و ز نیب • یارب تو آفریخ
روی بدین مثال • خود رحم کن بر آنکه و دواز احسان مکیب • مکیس بکاس لغتدر اما که بیلدر
مجازا معناسنه فارسیده شایع اولمشدر • فردوسی • نشانه نهادند بر اسپریس • سیاوش نکرد ایچ با کس
مکیس • مکیدن امکک • مل یعنی ملازه • دیمک که اغزی آچیق بوغزده کورنور اجک اوجی کبی • ملاط اوزره
بلچوغ که متمانسوز ایرلر آنونکله کرپوچ و طاش اوررلر بو آدا ورلدوکدن صکره کرپوچله طاش
اراسنده بالچغه اطلاق اولنور و بعضیلر دیدیلر که ملاط اولدر که قبل شلیان دیرلر بلچوغی کلل ایله
قریشدررلر قلعه ایچلار و دوارلر اپسنده دوکرلر • ملح چکر که ملعقه قاشق لغظ عربیدر اما فارسیده
دخی مستعمل در وا وزانده دخی استعمال اولنور او تمرو زننده برشغال مراد اولور و معا بین امثالی
نسخه لر وزننده درت شغال مراد اولور • ملک اول اغلق که طونق دینه طعام اولور • احمد برمک •
ملک از ناخون خود هی جدا خواهی کرد • در دست کذای دوست خطا خواهی کرد • کسر میمله کلک
وسلک وزننده استعمال اولنور • ملک ضم میمله عرب لغتنده پادشاهلق معناسنه در و فارسیده تحیت
و سلام معناسنه و بورچق دیدکلری دانه که کشنه دخی دیرلر • ابو المؤید • بپاکیکه نیم جریده و
بر مات • بپاکست سیری نیاید از ملکش • ملن بن ضمیر متکلم در انا معناسنه و کزنی دیدکلری که

هوادن بغرو تمام معناسنه دخی کلور که وزن مخصوصک اثنی دره عربجه مناد دیرلر و تثنیه سنده متوان دیرلر
هر اقلیمده بر ذرلو صایلور • مناور فتن و لایتنده بر شهرک آدیدر • شمس فخری • توان نامداری که بکرفت
صیت • همه روم و هند و خطا و مناور • منجوشه شنبل روی منخ آروزنبور معناسنه • منجیک • مهر چند
حقیرم تخم و عالی وشیرین • آری عسل شیرین نماید مکر از منج • منجیک شعیدن که شعبده لر ایدرلر
بیته کیم بز پارچه دکوری و بابر بوزکی براجی صویله طولو طاس ایچنه قورلر بخار و آتلور • منجوم بلک
علامتی معناسنه • منجوق علم باشی • منجیر شبکه عامه تحریف ایدوب مشیق دیرلر • منذ ادات نسبة در لود بلک
اولر در دمنذ اغزلو پستمند تکلیتوانه وهمز قیغولو • منذل دایره که چپ چوره چزرلر ایچنه کیر دب
عزایم اوقورلر • شمس فخری • کرد تسخیر انس و جن و پری • بی عنایت نشستی منذل • منذور قیغولو
شمس فخری • توان شهی که بود عطای تو موقوف • غنای مردم درویش و شادی منذور • منده شول
بردق و سبکلک که بوینی صنمش اولا • شمس فخری • روا نبوده که با این فضل و دانش • بوذتربی خودرا
دایم زمنده • منش همت و طبیعت داولوق • شمس فخری • شیخ ابو اسحق بن محمود شاه • ای سلیمان
قدر و اسکندر منش • منش کشتن کوکل دونمک • منک قارقریج الوهر • نه شکیبد زلوس و نه شکیبد
زنخش • نه شکیبد زلاف و نه شکیبد زمنک • شمس فخری • که مقام رادنای بندکانش نهند • عقود
لعل و لآلی بوجه دسته منک • منکوا اعلام رجال دنور • اسدی • چنین کفت کای افسر انجمن • دبیر
شهم منکوا نام من • یعنی آصلاسی قار باز دیمک اولور • منکیدن طودلنمق و فکر نق زجره و غدمه
و زمزمه معناسنه • موقیل • مو بد میدانی روایتنده کشته طیبان کافرلردوکت اولو دانشمندلری که جمیع
شکللرنی اکا صورزلر و سوزلرنی آنزن روایت و حکایت ایدوب یاپیدا ایدرلر و اما قرسیس

شاعرلرینك شیوه‌سی استعمال اولنان دن الكلور كه هر قنوك ولو دانشمندلرینه اطلاق اولنور • شمس فخری
ز علم وخرد بندم كان درتو • بود دره سخن نهركی صد چو موبد موبد و موباد موبدان عالمی معناسنه موچینه
موچینه معناسنه مور مورچه قارنجه مورد مرسین اغاجی كه طبیبلر قاتنده آس دیمكله معروف در • فرالاوی
چو شد مورد بود سبز كی شوی من همه • دردا كه بزشت بر آن موی سبز بشم مورش بوجق موری بوغزلك كه
كنك دخی دیرلر • طیان • كوشت كاریز وكیر من موریست • آب موری من بزنك بود دوغ موزان نركس
بجاكی وبرسبیل استعاره كوزه دخی اطلاق اولنور • فرخی • خوی كرفته لاله سیر ابش از تف نبید • خیره
كشته نركس موزانش از خواب و خمار • شمس فخری • كرش بلولو و مرجان كسی كند نسبت • چنان بود كه بنركس
تشبیه موزان موزه آدوك موزه دوز آدوكجی یعنی ادوك دیكیجی موسیچه قومریه بكزر بر نوع قوش در عجم
دبسی دیرلر موسیقار الت غنادن عبارتدر قپوز و طنبور و عود و قانون كبی موسیقی موسیقاره منسوب
اولان صناعتك آدیدر علوم ریاضیه‌دن بر قسمدر آنده بحث اولنور كه نغمات نیجه تألیف اولنور ونه وجهله
اولور تنافر اولور ونه سبیله اولور استلذاذ حاصل اولور ونغمات اراسنده ازمنه تخلله نیجه اولورغانوك
تألیفاتنه وتنافرنه واستلذاذنه نظر بحثه صناعت تألیف دیرلر ونغمات اراسنده ازمنه تخللیه نظر
بحثه علم ایقاع دیرلر موش سچان فاره معناسنه موغ اوده طپانان كافر واوی فرقه یدوبش موغ دخی دیرلر
موغلوت الكلیل الملوك دیدكلری اوت كه طبیبلر قاتنده معروف در مول اویناش معناسنه • لطیفی
برین خط زیبا برین قد طول • عجب نبود ار باشدش زهره مول • و مولیدن لفظندن اسم
مصدر وصیغه امر ووصف تركیبی مولش الكلنش دیرنك معناسنه مولیدن الكلمك درنك كردن معناسنه
فردوسی • بولیم تا نزد خسرو شوند • بدركاه او لشكر نوشوند موی قیل مویز قوری اوزم موی

اغلق

اغلق معناسنه اسم مصدر مه ماه لفظندن تخفیف اولنمش در مه كسر میمله اولو سیله معناسنه مهار یولر مهتر اولو
صیغه تفصیل در مهد شقیك دوكلر الترزن در حبند فرزنته استعمال اولنور مهر دردنجی معنایه كلور
اولا سوكو و محبت و شفقت معناسنه كلور • ثانیا كنش آفتاب معناسنه • ثالثا تاریخ فرس قدیم دن وتاریخ
جلالیدن بر آی ادیدر تاریخ جلالیه متعلق اول یای آیی در تاریخ فرس قدیمه اعتبار اولنماد وغی
سببدن ایلاد وكیرد ودور ایدر • رابعا فرس كبرینوك اون التنجی كونی كه مهرماهه بیرام ایدرلردی
مهره ختم بیله ایكی معنایه كلور اولا معروف ومشهور اول كه كیسه لره وقپولره اورلر • ثانیا طاغی
آتوك كنجنه دیرلر عربی صحیح در مهراب اعلام رجال دندر • لطیفی • جنان لرزه بگرفت مهراب را
كه افتد بگه نور مهراب را مهراج اعلام رجال دندر جمله سندن بری هندوستان پادشاهی كه ضحاك
زماننده قرنداشی اوغلی هوا كا مخالفت ایلدی تختن الندن الدی ضحاك كرشاسب جهانكیری كوندر ب
واردی بیوی طوتدی تختن مهراجه الی ویردی مهربان شفقتلو مهركان مهرماهك اون التنجی كونی
فرس عادتجه بیرام ایدرلر تعریب ایدوب مهرجان دیرلر مهره بونجق واول كه انكله كاغد و برزه
اوررلر مهره پشت اوكرغه سكوكی پشتمهره معناسنه مهك نخل پالو معناسنه مهنه قونق مهیار اعلام رجالدندر
اسدی • پس صف بمیار و سنباد داد • كین كه بگرداب و شواد داد می سوجی می كسریله مضارع اولنم
كلور حال اولری دانو وی شناسد بكی ماضیه اولنم كلور حكایت حال ماضی اولری دانست ومی شناخت
بكی یعنی بلوردی واكلردی وامر اولنم كلور • لطیفی • تو همی دان كه هیچ نعمت خوش • نبود
همچو تندرستی راست میان بیل واورته میانه اكثر اورته وسط معناسنه فتح سیله میانبند قوشق میتر اعلام
رجال دندر • لطیفی • دلتنگی با نوش می تر شود • برو یافه چون كر زمیتر شود میتو اول بردغانی كه

بیراقلری نارنج یکی شوتیزاولر میتین کلونک کم آنوکله طاش کسرلر و قزمه که آنوکله یر قزرلر • عسجدی
کسی که اوکند از کان که میتین سیم • لکن برو برنخاش و مباش رحیم میجودن قروتولپس معناسنه
مستقبلاتندن واو یرینه الف و یاکتورلر میجاید و میچاید دیرلر میر بک امیر لفظندن تخفیف اولنمش در
و مردن لفظندن صیغهٔ امر و وصف ترکیبی میره • دو ز ملک و اتفاق معناسنه کلور • شهید • بکیسه میره جهد
بادست ودم • یکوله میره بکرده ومریست میز قونق مهمان معناسنه • شمس فخری • سکارم ونعمت یاد میزبان
کرم • بخوان بود تو صاحب دلان وشاهان میز • وصیغهٔ امر در میزیدن لفظندن ایشه دیمک اولور یعنی
بتول ایله دیمک اولور • خسروی • هر کرا بخت یارمند بود • کوبشو مرده راز کور انکیز • یا بکردار
بیر بر بسر شیر • چیره کرد و بکوشش اندر میز • و بعضی ترکیب لرده منفعت دنی استعمال اولنور میزبان
قونق آکی ضیف معناسنه میزد اول مجلس کم آنده شادلیق و عشرت اولا • سوزنی • طوطی و هندو شاه خوان
نعلندن یانوک درکتیله • فرخی • اندر میزد با خرد و دانش • و اندر نبرد با هنر بازو • و نبعیار جمالی
توزندن یانوک بکوی ایله زدن لفظندن صیغهٔ حاله موافق • شمس فخری • ایا شهی که بوقت معاشرت تو
زبیم مهر شب مرغ چرخ در میزد • بیاد بزم تو نوشید شاد کام بها • صبوح کرده مه و مهر و زهره در میزد
میزدن ایشمک بول معناسنه میش قوین معناسنه میشای ما طلق دیدکلری اوت که طبیبلر قانقه
عصا الراعی دیدکلری معروف در شبانوک عصاسی اولدوغی ساق اولدوغی سببدن دکل در بلکه آنلقده
چوق بدوکی سببدن در میشنه مهو دلر معنیسی • عمادی • دیدم چنین بتی که صفت کردم • برست
به پیش بیشه نشسته میغ بلو د بجا معناسنه و طومان معناسنه دنی کلور میکده میخانه میلاد نام کرد انه
مینا کوک آسمان معناسنه و اول لاجوردی کهنسنه که توجلی لرکمش بوزنه اوررلر مینو اوجمق بهشت معناسنه

میو دکلک چبوغی تاک معناسنه بل که هر چبوق که اندن یمش بتر بیشنه میوه دیرلر چبوغنه میو دیرلر ایشه
انکچون میوه دیرلر که چبوقلرده و طاللرده جنلع بتر میو • یمش ثمر معناسنه میویز قوری اوزم میوزه
اول طار و که طبیبلر تعریب ایدوب میویزج دیرلر و ذیب الجبل دنی دیرلر میویش آخرنم زاغجیله
صرماشوق لبلاب معناسنه میهمان قونق یا یلدنی یا سوزدنی لغت در • شیخ کمال خجندی • بخانه که چنین میهمان
فرود آید • همای پدر آن آشیان فرود آید میهن اوبرخ قانمان معناسنه • عنصری • بر کفت اگر جنگ
بجوی کنم • بیکار او سرخ روی کنم • بکیر دم اد و ده و میهنم • که با کبر بیند خفته تنم •

حرف ـــــــ النون نون ساکن کلمنوک آخر لاحق اولور علامت مصدر در
شنیدن و شناختن یکی و نون مفتوح حرف نفی در کلمه لروک اول لرینه داخل اولور نفی حکم قصد اولنان
یرلرده متصل یازلور مثلا فعل لرده و مصدر لرده و اسم فاعل و اسم مفعول صیغه لرنده نداشت و
ندانم و ندانستن و ندانسته و ندانندہ یکی و نفی ذوات و نعوت و سلب صفات متعلقه قصد اولنان قده
منفصل یازلور آخرنه ها علامتیله مثلا اسما جواهرده و اسما اضدادرده و اسم زمان و اسم مکان
و نعوت و مبالغه صیغه لرنده و اسم فاعل که مفعولنه متعلق در انوک نفی و سلبی قصد اولنان قده و
علی هذا • لطیفی • جبری نه حیدری و نه دانای کامل • دانندهٔ کلی و نه دانندهٔ دلی نا ادات نفی در
بو نکله سابق اراسنده فرق بو که سابقله نفی توصیف قصد اولنور بو نکله توصیف نفی قصد اولنور
بو سببدندر که اسما اضداد صفات قلنور با اضداد یه لاحق اولمغه قابل اولور • اسدی • بود مرده هر کس که
نادان بود • که نادانش مردن جان بود نااستوار خاین کشی ناب صرف و خالص یعنی غیر منسوخ
قارشماش • فرخی • نابست هر ان چیز که آلوده نباشد • زین روی تراکویم و کازادهٔ و نابی •

ودن بوری دش معناسنه کلور • شمس فخری • همیشه تا که گویند ناب را مغشوش • مدام تا که بود پیل را توان
از ناب • ناپروا بی‌پروا معناسنه کلور • شمس فخری • پناه ملک سلیمان شهنشه ایران • که آسمان ز معالی اوست
ناپروا • نابکار بیهوده • ناچار ضروری دیمکدر اولر لابد معناسنه • ناج معروف و یمشی درم بو کیلکو
دمورنه دخی دیرلر • نابود ساغر که آنکله شراب ایچرلر • ناخواه کیمی لرودک اولوسی که مجموعنه حکم
ایدر عربجه دیان دیرلر • ناخوش بیرام • ناخوش منش کوکلی بولنش • ناخون طرنق • ناخنه کوزده
ظهور علتی که بکارزندن یکادین پرده بتر علاج ایدوب کیدرمزلر ایسه کوندن کونه آرتر آخر بکا
بوزر کوزایلر اکر چه چون یکادین بوریو بتر سبل دیرلر • نادان جاهل • نارپستان امجک
دکرمیسی و اول قز که امجکی نار کبی هنوز قالقمش اولا نابد معناسنه • نارخو جلنار دیدکلری دارونه طبیبلر
قاتنده معروفدر • نارد کنه قراد معناسنه بر فتحه ایلر اوج سکونله تلفظ اولنور • ناردین سنبل دیدکلری
دارو که شرح اولنری بعضیلر قاتنده ناردین که مطلق ذکر اولنه خصوصیله سنبل رومی مراد اولنور
نارمشک بر معروف دارودر که اسمی در طبیبلر قاتنده معروف • نارنگ نارنج • فرخی • همیشه
تازه درخت دشمن نباید کل • بردن نباید از شاخ نارون نارنگ • نارون قراغاجک برنوعی
بغایت اوزن قراغاجه طبیبلر در دارو و شجرة البق دیرلر • نان قپان دلی که عربجه رمان القبان
دیرلر • ناز قیش اسم مصدر در و صیغهٔ امر و وصف ترکیبی • نازیدن نازلنمک • ناسزا لجم اقچه و
هر نسنه نوک لجمری • ناشتا هنوز قرنی آچ اولان کیمسه • کمال اصفهانی • بوم آن کرسنه که بر خوان
پادشاه • عمر ناشسته باشد و گویند ناشتاست • نالطف پشیمنه قلوا • ناطل اوزانلر زیاری درم
بعضیلر قاتنده اکی وقیه در • ناغشت فلفل سودان آدلو تندرلر که بر برده عرفی دیرلر فلفل بریشی

استعمال

استعمال ایدرلر • ناغوش باشن صویه طالدرمق • شمس فخری • نه هر که غوطه خورد در برآورد ز بحار
بسا کسا که بود مردن وی از ناغوش • ناف کوبک • نافرجام عجلت ایش • ناک ادات نسبتدر غمناک
و دردناک کبی و بعض کوبولنلر در دلش مغشوش مشک • شمس فخری • شرف و قدر و نیاز ختم • نکهت
مشک ناب تو بد ناک • ناگاه انسزین • ناگزیر ناچار یعنی ضروری • ناگوار و ناگوارد آخر هضم
اولنمدخی و زوال سوزدخی تخمهٔ علتی دال ترک مثالی • شمس فخری • ظلم در ایام عدل و رافت • ناید در
بوراخ غم چون سوسمار • آز از انعام عامت نازل است • روز و شب خود در زیخ ناگوار • دال
مثالی • لطیفی • هرکه اندر معده دارد ناگوار • گل شکر آرد زیانش خاصه آرد • ناگوالیدن
الکین واوت صرزیق و چسپکک و بزنک و فخر قوچ اورمعلونا و یا ابی اورمعلو و یا شونز لعقاق شوته
ایرق اوزینه عربجه کلاد دیرلر • ناگهان ناگه معناسنه در • کمال اصفهانی • ازین بشارت خرم که ناگهان آمد
هزار جان غمین گشته شادمان آمد • نال برنوع ایجی طولو قمارو قامش در و دیولر که قلم ایچیوه
انجه جوک تیل لر • فرخی • از لب جوی علاوی تو برآمد نخست • زین سبب کاسته و زرد و نوان
آمد نال • نالان انکلدولو • ناله انکلدو • نالیدن انکلمک • نام آد • نامدار آدلو کشی • نامرد ار کیشیز
وکشیلکسز • نامزد نشانلو دیمکدر اولر • نامور آدلو نامدار معناسنه • نامیدن آد قومق و برکمسه یوک
آدین دیمک و بر نسنه آدلمق • نان اتمک • نانخین تنوردن اتمک چیقارجق آلت که عربجه ملقط دیرلر
نانخواه بر معروف دارودر واو رسمی در الف ثابت در راه و ماه قافیه سنده استعمال اولنور • نانخورش
قتق ادم معناسنه واو رسمی در • نانوا اتمکجی خباز معناسنه • ناودان اولوق شلادکر نوک وطاملار وک
ناورد جنک • اسدی • جهان گشت برگرد آورد جوی • ز خون گشت در جای ناورد جوی • شمس فخری

دلیرانش که ناوردو برفاش • کنند از کینه با بهرام آورد ناوک قوغش اوقی حقیقتده اول اوقلق بکی
نیسته نوک آدی درکه اول اوقی آنوک ایچندن آترلر و اول آتمغه وفه تیر ناوک دیرلر اما شایعا اوقه دخی
ناوک دیرلر • شمس فخری • دیم دوست بتو روشن باد • سینه خصم پر از ناوک چرخ ناو • نهر سینه که
ایچی اویلمش اوله اسم عام در او لغه اطلاق اولنور ناودان معناسنه و تکنیه اطلاقی اولنور لالک معناسنه و
بونک امثالی آغجدن اولا ایچی اوق بکلرو اکثر بودر که بالیق تکنه سینه دیرلر • شمس فخری • فلک چون
کل بربام قصرش • بریزد زان بلالش تکل ناوه ناوین اغاجوک ایچی اویب ناوه ایلمک ناهار
هنوز قرنی آج اولن کیمسه ناشتا معناسنه • فردوسی • نهاد نزد خوان و بخشید شاه • که ناهار بود پ
جهانا براه ناهید زهره یلدوزی نای دودک که چلارلر مار معناسنه و کرتلیوک حلقوم معناسنه
نایژه دودکجی نایش اوت بلدری نایاب بولنمز نسته • کمال اصفهانی • از تست این که همه چنین
چنین نایاب است • از کم کن تو که نرخ همه از زان کرد د نبارش اولکو نبرد جنک و نبرد که
فردوسی • فرامرز پیش پدر شد چو کرد • بپیروزی روزکار نبرد نبرده بهادر • فردوسی • از ایدر خبان
شد تنم کینه خواه • دلیر و نبرده بهر زنکاه نبشتن یازمق کتابت معناسنه مستقبلا تنم یا واوه
و ثبین سینه قلب اولنور وآره یرده بریازیاده اولنور نویسد و نویسنده دینلور نبره اتی کوک
و نهر سینه نوک کوتی و کچی نی نار معناسنه نبه ضم نونله قرآن آدیدر نبیذ خرما نجسی که شوخاب
ایدوب اکشی درلر لغظ عربی در فارسیده مطلقا صوجی معناسنه استعمال اولنور نبیره تروت نجم
و نجیل ایوق دیدکلری اوت نخ ایلک تلی • عنصری • بی وفا هست دوخته بدو نخ • بی وفا
هست هیزم ذ نرخ • وزیلوکه او یوزنه دوشرلر • شمس فخری • نزد که زهر فراش بارکهت •

برای فخر ز مهر سپهر سازد رخ • حالیا نخ ایکی معنایه بلور فتح نونله در زیراکه دوز رخ قافیه سنده استعمال اولنور
اما عین القضاه همدانی قدس سره • زبیم آدلو کتابنده اشبو رباعی ایراد ایلمش • چون از رخ بخورشید
بنور رخ تو • روزان شبان همی دوم برنخ تو • کر فرد شوم من از رخ فرخ تو • آوازه علم د باز نخ
نخاس سزوکه شیمقلر کونله پشتی اراسنده دکرلر نخ برنوع ایری اوق درکه فرس و لاتینده اتو
اوسیورلر و یتولر • طیان • دست و کتف و پای پیران زرد از بس دو نخ نجد دمور بوقی خبث
الحدید معناسنه و ایری طاش لرکه بر پسته سورلر دریالر کوکک طاشی و آیق طاشی کبی و طار و تمکینه
دخی دیرلر بر سبیل استعاره • نجیک • دو مار کرتنه دولب برد و سوی • از آن قلیه بهتر و رزان
نان نجد نجل جملک که ایکی برماغله محکم طوترلر • اغاجی • نشان نجل دارم زد وست بر بازو •
روایت باری که از دل ببرد و نوپس داد نخجیر آو شکار معناسنه نخجیروال آوجی صیاد معناسنه • فرنی
نامملکت این سخن برخاص • لفظیست این درمیانه عام • نخجیر والان این فلک را • شاکرد باشد
فزون ز بهرام نخراز ارکج نهاز معناسنه نخست اول نختین اولکی نخشیدن باش یارتق نخلون
و نخله چیوک قوز • لطیفی • نغز مغز راست یاز و برون • ورسر او بشکنی چون نخلون بیبی
ای بزفت علم بکرد جهان • بزنکردم ز تو بکوبر ها • کرچه سختی چو نخله مغزت • جمله بیرون کنم بجای
کری نخم شکر چیلک ننار او لتال دوادهلکن طوتجق آلتکری • شمس فخری • بکه انکه شاه زر پاشد
چرخ سازد زرم طایر نخم • بولغت تا یله دخی روایت اولنوری اصح بود درکه نونله در نخیز بونشوکین
معناسنه و بوشوبیری ایکین کاه معناسنه • شمس فخری • سپهر در رخ اعلای او کشید کمان • زمانه بر رخ بد خواه
اوکشاده نخیز نر عنبرینه نرایرکک منلو معناسنه نزد براوین آدی در معروف و اغاجوک اوزرد

دنی دیرلر • کسائی • مردم اندر خور زمانه شدست • نرد چون شغ ذلشت و شاخ چو نرد **نرکه** چرکه **نرم**
یومشاق **نرنون** صانجاق **نره** ارکک آلتی کبی معناسنه وهر جانورک آلتنه دخی اطلاق اولنور **نرکان**
دیلبیلر • شمس فخری • از جهان برداشت خواری سؤال • کرده قارون خلق را تا نرکان **نزا** اسد • شمس فخری
ضعف دشمن ترا بفزاد بیش • وز همه آهنین نزا باشد **نژاد** اصل ونسب • فردوسی • بپرسید از و
پهلوان از نژاد • بروبک بیک سروبن کرد یاد **نزار** آرق **نز** قات عند معناسنه **نزدیک** یقین
قریب معناسنه **نزغام** شول مفصل که آغزدن دپرنم دیدلرکه تشنج اعضادن عبارتدر اصل بودر که
زانوک سکونی وغینوک فتحه سی ایله تلفظ اولنه ذال معجمه ایله بابنده • لطیفی • روسیاه و پست
رویش نزغام • هست همچون هیمه بیری زده • و علی جایز دال مهمله بابنده • عنصری • کربت
دوزخی بروی ملکوت • بربهشتی نزغام باشد یوت **نزم** طومان که یای فصلنده بوجه طارغ
وصولو یرلره دوشر عربجه ضباب دیرلر • عنصری • ز نزم و میغ کرد و ز زر روشن از مه و تیر •
چنان نمود که تاریست آن مه تابان • نونک کسری و زانوک سکونی ایله استعمال اولنور **نژنژ**
اولکه حالی متغیر اولمش اولا کرچه مستعمله • اسدی • کنون سوخت در دستای کرفت • کلت
ریخته ولاله نژ نژی کرفت • کرچه قیغوله • لطیفی • کنونم ز قهر زمانه نژ نژ • مر اخرقی نابیلاز لهو
فند کرچه عاجز قلاغله • اسدی • خود نیز دارم که چون دل نژ نژ • بما نگنند در دم آسان نیند
کرچه غضبله تیتیلو اولر • اسدی • همی نور ربد بهتر از کوسفند • که بر روز جنگی چو شیر نژ نژ •
نژنج یلک که پادشاهلرک اوکی سیرد و اولولرک یانی سیر یدرلر عربجه جنیب دیرلر جمع ایدوب
جنایب دیرلر فارسیلر دخی عربیسی شایع در **نس** آغز چون نسی • رودکی • کیر آلوده بیاری د

نبی برکس من • بوکبیه چند بر و بروی و بر نس من **نسبو** طایحق و بای قلوف ایدوب نسو دخی
دیرلر **نستردن** و **نسترن** کل نسرین • رودکی • ازکیسوی او نسیم مشک آید • وز زلف او نسیم
نستردن **نستوه** اول که چدالدن و جدالدن هرکز یوز چویره • رودکی • ایا خورشید سالاران کیتی
سوار رزم ساز و کرد نستوه **نسر** الاجق • رودکی • نسری ساخت بر سر کهسار • دور مانده
از سرای خویش و تبار **نسرم** اول یرکه قوزاولالکش آز طوقنه و یا هرکز طوقنمیه **نسوتی**
بر معروف چچک در **نسک** مرجمک عدس معناسنه • بنجیک • آن کوز و کوه وخار آهن برون کشد • سنگ
زلف تو نتوانند برون کشید • و کافرکتابنوک جزئی در زیته کیم قرآن سوره سوره تجزیه اولنمش در
کافرلرک کتابی دخی نسک نسک تجزیه اولنمش در • خسروانی • چه مایه زاهد و پرهیزکار و صومعه کی
که نسک خوان شد و بر عشقش و ایارده کوی **نسناس** اسدی روایت ایدر هندوستانده سزر
قاتنده بر نوع طاغ وار در ذات اهوام دیرلر نسناس اول طاغده چوق اولور بر نوع مخلوق در
بو یلری یوجه و کوده لری قللو و کوزلری کوک و قللری قزل و باشلرینوک ایکی یانندن یوز
و ایکی یانندن کوزی وار هر بری بیم ارکک و بیم دیشی هر بری طوغرز ایکیسی بر یلی طوغرلر برلر
هنوز طوغمزلر بغایت یوکرک اولورلر **نسو** طنجاق **نشاختن** دیکمک و برکتمک • اسدی • یکی
ده من جام زرین بیافت • بد و کونه کون کوهر اندر نشافت **نشاستن** اوتردمق اجلاس
واقعاد معناسنه قیاس بویدی که نشستن لفظنوک تعدیه سنده نشیتانیدن دینلیدی نشاستن ایشتلدی
اسدی • سپهبد مر او را بکشتی نشاست • بکین جستن دیو خنجر بخواست **نشانون** اغلاج و طاش
دیکمک و برکیمه یه بر ایش ایچون نصب ایلمک و اوتردمق اجلاس واقعاد معناسنه **نشبیل** اولته که

آنو کله بالق طوترلر • رسید آفت نشیل او بهر کاهی • نهاده کشته آسیب او بهر مشط نشخود کوش که
طوار اغزنده چیز جایز که واو رسمی اولا نشو تر قافیه سنده استعمال اوله • لطیفی • منم از طعنه حاسد که
اندر خورم • وگر چند غایبند چون نشخورم • وجایز که استخوان واوی یکی الف یازله والف وقفه یاز
وزار قافیه سنده استعمال اوله • اسدی • چنان دانکه بخت بدت خوار کرد • جهان خوار دستت و باز
نشخوار کرد نشستن اوترمق جلوس وقعود معناسنه مستقبلاتنده سین مهمله حذف اولنوب نوک
بولنده یا ونون کلور نشیند ونشیننده دیلور وکاه اولرکه اولندن نونی حذف ایدوب شنید دیرلر
نشک چام اغاجی صنوبر معناسنه رودکی • انکه نشک آفرید وسرو سهی • وانکه بید آفرید ونار کی
فتح نون ایله اشک ورشک قافیه سنده استعمال اولنور نشکرد • بچقو که بشمبچی لر وسراجلر آنوکله تختیلر
دقیق کسرلر نشلیخ جمدک نخل معناسنه • عنصری • آن صنم را زکار زو از نشلیخ • تن بفوشه شد و دو لب
نارنج نشل برنسنه دن اصلمق معناسنه اسم مصدر وصیغه امر ووصف ترکیبی • شمس فخری • کرد باید که
بلکذری زسها • دست خود در رکاب سامنشل نشلیدن بر نسنه دن اصلمق نشواد اعلام
رجال دندر • اسدی • پس صف بسیار نشواد داد • کمین کرد بکرداب نشواد داد نشیب اینش
کاه اولر که اولندن نونی حذف ایدوب شیب دیرلر • رودکی • شیب تو بافراز فراز تو با نشیب
فرزند آدمی بتو اندر نشیب و شیب نشی بر نوع اوزن تلوکرپی درنون بانلان دخی وقتا بیلدن دخی
روایت اولنبلر نشیمن قوشلک اوتراجق یری کرا اوتراق دیرلر ویوا معناسنه دخی کلور وسایر
جانورلرک دخی یتاغنده استعمال اولنور نغز لطیف • عنصری • بکوبش کومن نامه نغز نادک •
فراز آورید ستم از نغز پاک نغل ضمتیله درک دیکنا ولر صولرده استعمال اولر وبر سبیل استعاره

قلزاوران

قلزاولان محل لرده ویا زبلرده ودرلیک برلرده دخی استعمال اولنور نغل فتحیتله چقور یر و اینکه
قیون یاتور ویوللی قونر • رودکی • کو بسیلیم دیهان بکرداد نغل • چون که خواب بود شوی نغل
بایدشد نغنغ بربویک غله اوچک خنزور در که بر سی درت یوک اولر ماوراء النهر اقلیمنده مستعملدر
بو لغت هم تا یمله روایت اولنلی وهم نونیله • ابو العباس • ای ترا کندم دشیقست بجندده •
با نغنغکی چند ترا من شدم انبار نغن خواهن نا نخواه لفظندن تحریف اولنمشدر • لطیفی • جوان
ارار زنست ویا جونیست • بنغنغ ونغن خواهن همیشت نغوشا ونغوشاک بر مذهب در
کافرلر مذهب لرندن • شمس فخری • ای خسروی که باشد اسرار چرخ وانجم • برلوح خاطر تو
چون نور خور هویدا • از بسکه کبر وکافر در راه حق بکشتی • در روم وهند وارمن سوخ شد
نغوشا • بوشکور • سخن کوی کشتی سلیمان کرد • نغوشاک بودی اسلمان کرد نغول درک دیکنا
اولر واوله دخی واو سوزد دخی لغت در • حضرت مولانا قدس سره • مرعم آمد ز قیصر یک رسول
تا مدینه از بیان نغول نغلاغ قفا سکوکی اهیانه معناسنه بو لغت شایع اولدوغی یرلرده بوندن سایرلر
دوزرلر شراب ایچرلر بو سببدن نغلاغ لفظنی شاعرلر ساغر معناسنه استعمال ایدرلر بو لغت هم تا ایله
روایت اولنمشدر وهم نونله اصح بودر که نونله در نغام یوزک قرالغندن وطنو قلوغندن وتورلو
لوغندن عبارتدر • یالطامرا • دقیقی • بخیز دیکی کرد تنها از میان • کرد روی انوران کرد کرد نغام
شمس فخری • رخ احباب سرخ وبا بهجت • روی اعدای او همیشه نغام • یا بعضی شویله که شاعره قفنه
یوز قراسیله تعبیر ایدرلر • رودکی • همه نیوشه خواجه بنیکوی وصلح • همه نیوشه نادان بجنک کار
نغام نغخ اول که سویلرکن اکثر نون تکرکی سویلور • شمس فخری • ستم راه علام بران همی رفت •

فرو شسته زبیش چون شتر لغج • بنگ ای زفت و خوان ازدیم ای رخیت • چنان کآب از دهان وقت
تحن نغج نغزین قرش لخت معناسنه نغزین کردن و نغزیدن قرش ویرمک نغول بالدرشا
لنک معناسنه نغب اول که یر آلتندن قزرلر قلعه لره واولوسپر ایلن یول ایدوب کیرورلر عادة حربده
ایدوب لغم دیرلر نکاب یعنی که دستوانه دخی دیرلر حمید الدین فوارزمی • این نکاب از بهر شاهان
برکف دست منست • تا نیازارد بلور تر خاقن چنگ باز نگار نقش معناسنه اسم مصدر در و حاصل
فعل و صیغه امر و وصف ترکیبی نگاریدن و نگاشتن نقشلمق و نقش ایلمک مستقبلا نگارد
و نگارند دیرلر نگاه بان گوزیب گوزادجی رقیب معناسنه نگاه داشتن صاقلمق حفظ و صیانت
معناسنه نگار کردن و نگریستن بقمق التفات و نظر معناسنه الکنجی مصدر در مستقبلا نوندن بیننه فوق
اولنور نگرد و نگرند دینلور نگس اول که ایشه شست و کاهل در پر نورکسر نون ایله و سکون کاف
عربیله استعمال اولنور نکس ضم نون ایله و سکون کاف عربیله از نوک که ضیر و هاغلد و غندن مسکره
یته اوزلور نکوانیو نکون و نکونسار باشی آشغه نکوهیدن ذم ایمک نگهبان نگاهبان لفظندن
تخفیفا اولنمش در نگه داشتن نگاه داشتن لفظندن تخفیف اولنمش در نگه کردن نگاه کردن
لفظندن تخفیف اولنمش در نگین یوزک قاشی نلک طاغ اروکی اوابق الکشوده اروک اولر
طلوز اروکی دیرلر ابو المؤید • صفراء م اسود نزارد نلکا • در درسرمن لگاشناسد علکا نم و
نمج چه که عربجه ندی دیرلر عنصری • بسنک بی نمج و آب بی زابش • بوزنا دان بود بار ایش نمک
بشان که الوح انوا عنذ ندر • فریع الدهر • کرو چند و نزانند بار یسم زر سرب • همه در وغ زن
فربطند و فیره سرند • نمک و بسد نزدیک نائلی باشد • آزانک مهرد و بلونه شبیه یکدیگرند

ملونها

نمد که نمدزین کچهتو ایروک توطریه دخی دیرلر نملک طوز نمکدان طوزلق نمکزار طوزله نمکسود
قروات قدید معناسنه نمودار مثال واوزنک و کوزنک نمودن کوسترمک مستقبلا نمم واو یرینه
الف و یا کلور نماید و نمایند دینور نمونه اوزنک و فاسد و هیچ و زشت معناسنه دخی کلور • ثمری
ای خسروی که بزمت شد فلک را نمونه • با فتح نور رایت خرشید شد نمونه • عنصری • نگاری که از و
بت نمونه شود • بیارای او را چگونه شود • کسائی • خوب کرشوی ما نگه نکند • کو مکن شو که ما نمونه
شدیم نو یکی جدید معناسنه فتح نون ایله شایع و ذایع در و ضم نون ایله دخی لغت در • شیخ کمال خجندی •
عیدی آید و مردم همه نو می طلبند • دید ما طاق خم ابروی او می طلبند نوا بیش معنایه کلور
اولا رونق حال و غنی لق و یرقلولق • معروفی • آن رفتن و آمدن کجا شد • کاری بنوا چه
بینوا شد • ثانیا چری معناسنه کلور دقیقی • ای خسروی که نزد همه خسروان دهر • بر نام و نامه نو
نوا فرستنده شد • ثالثا بر نوع ساز آدیدر که چلارلر • منوچهری • نوای توای خوب و ترک آیین نو
در آورده در مپیرمن بی نوایی • رابعا بر مقام آدیدر که علم موسیقی اهلی قاتنده معلوم در • عنصری
ع راهوی کر چه بی حلاز دم • نوا در حجاز و نوا یا فتم • خامسا طوکر و معناسنه و بنوار غا طوی دیدکی
بو مقامده کلن نواز غان معناسنه در • خفاف • بنوا نیست هیچ کار مرا • تا دلم نزد زلف او بنواست
دیکر • دلم نواست بمهر توای نو آیین بت • مکن بجیره تو جانم چو دل اسیر و نواست نواجسته
یکله دیکلش باغ • لطیفی • باز این دل پژمرده در هجر تو بجسته • در کوی تو شد تازه چون
باغ نوا جسته نواختن اوخشامق وایو نغمه لر بر له چالمق مستقبلا خا زا یه قلب اولنور
نوازد و نوازند دینلور نواده تورون تبیره معناسنه نوار اورکن و ارغان و چادرک یولری اوز رنه

دكدكلرى كه موقوف در • شمس فخرى • بود ز بيم زوال خيمه بقاى ترا • ابد طناب و امل ميخ و از دوام نواز

نواز صيغه امردر نواختن ونوازيدن لفظلرندن واسم مصدر ووصف تركيبى نوازيدن نواختن معناسنه

آنلردن تصرف اولنمشدر نواپسته كرپوج وكرموده كه قترقتر برى برى اوزرينه يغلمشدر نوان

نويدن لفظندن صيغه مبالغه فاعل ازغالى دينلك اولور نوآيين يكله دورين نسنه بديع معناسنه

عمادى • ساخت هم آتش زرين وهمه شاخ • پر ز زركشيدات وفراخت ونوآيين نوباوه ونوبر

نورونمه • فرخى • همچو نوباوه مى نهد بر چشم • نامه او خليفه بغداد • نظامى • نوبر باغ هفت چرخ

كهن • درج التاج عقل وتاج سخن نوخيدن اكلمك خيدن معناسنه • بوشكور • الا تا ماه نو خميده

كانست • سپر كرد ده داه وچهارا • اسدى • بو وجهله نقل ايلدى وبو بيتى استشهاد طريقيله

ايراد ايلدى بو سببدن بزدخى اكا اتباع ايدوب بوراده نقل ايلدوك اكرچه بزم اعتقادمزده

نولفظى ما قبلنوك صنعتى در خيدن لفظى خميدن لفظندن تخفيف اولنمش در نيته كم بو وجهله بو خاره

قابليته بيان اولنديغى وبو بيتله استشهاد اولنديغى نود طقسان تسعين معناسنه نوداران ونودارانم

غ كردانه نودرا علام جال دندار • شمس فخرى • تو در منش شهنشاه اعظم كه در جهان • چون او نزاد مادر

ايام نودرم نودرم ونوده اونوزاده • دقيقى • اى پسر آزاده كان تاج بزركان • شمع مهان

چراغ دوده ونوده • شمس فخرى • نو در منش شهنشاه اعظم كه در جهان • چون او نزاد مادر ايام نوده

نورد لايوح وبلا بلروك كدردركلرى آلتلرى كه برى طوقوجه اوزرينه صارارلر • رودكى

خواجه از مهتران نوردمنست • همچنان شوم بدلش نورد • ونوردين لفظندن صيغه امر ووصف

تركيبى • كسائى • عصيد كرده برون كن وازو زنج نورد • بكر بغازن وانكنج ازو بپايان كن •

لطيفى • ايسكى دادشاه راه نورد • كه بعيوق مى رساند كرد نورديدن درمك ومستقبلى تخفيف

قصد ايدوب اوتكه دالى يا يكيه بله خلاف ايدرلر نورد ونوردم ديرلر نوز هنوز ديمك • شمس فخرى

تو باش تا كه شود صبح دولتش روشن • كه در جهان نديدست صبح جاهش نوز نوژ اكوزم ژاله

بجليله جام اغاجى نازمعناسنه • شمس فخرى • جمال ملت ودين خسروى كه در بخشش • ز بار همت او پشت

آسمان شد كوژ • ز ابر دولت او سرفراز همچون سرو • بباغ فطرت سرسبز باد همچون نوژ نوژان

قورقنج آواز • شمس فخرى • ز ترس زهره مريخ آب كردا كرد • بر آسمان ز نواز سهم كين تو نوژان

حق بودركه اول قورقنج آوازى ايده نوك صنعتى درجانوراولسون سازلر اولسون • بنجيك

ما برفتيم شمع نوژان بسر ما لحلان • بشى كفتى توكش سلب از انماست نوزده اون طقوز تسعة عشر

معناسنه نوبستن كسر واوله اكلمك ناليدن معناسنه • عنصرى • از نژنوى او نوست همى دل پولاد

خون كرست همى نونسر اينكيم شمال قوس قزح معناسنه • شمس فخرى • بزركاهى كه كيوان با همه قدر ونزاد

برد زش الحان نوپسه • كرا يار اى آن باشد كه روزى • كند تشبيه دركاهش نبوسه نوش اچمك

معناسنه اسم مصدر درو صيغه امر ووصف تركيبى وبال وشكر وطاتلو شربتلر دخى مراد اولنور • شمس فخرى

هميشه تا فلك از نجم سعد دارد دخش • مدام تا مكس نحل نيش دارد ونوش • وجام اغاجنه دخى

ديرلر نوژ لفظندن ابدال ايدوب نوشتن كسر واوله يازمق معناسنه واوله بارا اسنه توانى وتباه دل

واردر مستقبلا منه نويسد ونويسنده ديرلر سين مهمله ايله نوشتن فتح واوله اراق كتمك

نظامى • وهم تهى پاى پى در نوشت • هم ز درش دست تهى بازكشت • اسدى • دهر ناى ز وبينا

زمه بركذشت • عو كوس دشت وكه اندر نوشت نوشيدن ايچمك شرب معناسنه نوف ينغوكه

طاغلرن کلور صدا معناسنه • عنصری • از نگ اسب و بانگ نعرهٔ مرد • کوه پر نوف شد هوا پر کرد •
نوفیدن ینقولنمق و صدا ایتمک • اسدی • ز نوفیدن بوق و از بانگ تیز • همه بیشه شد چون
فزان برگ بید **نوک** یمانی یعنی قلیچوک و بچاغوک و سکونک و الکنه نوک یوری اوجی و کیشی
یری **نوکرده** ترون نبیره معناسنه **نوکغان** یکشاق یعنی یوق سویلین کشی • بوشکور • کجا
شاعران بو نوشم نوکغان • تنک پرنیان کنم منم ارسنگ خارم **نول** آغز چوزه بی خرنج و نس
معناسنه • شمس فخری • زانک آلوده نوال ویست • از زاکام و دست و فکه نول **نون** شمای الکنون معناسنه
انون تحقیق اولنمش در • کسایی • نون نام زده ای شکفته کار • لات یام دکان نکون شدیم **نوند**
ضم نونله و فتح واوله یورغه آت و پیک • اسدی • نوندی هم انکه شه بر نشاند • بسوی شه
بلخ واو را بخواند • دیگر • فرسته برون کرد کرد گزین • بباد ش عرابی نوندی بزین **نونه**
تیز فهلوکه زیرک دیرلر • یوسف • کر بر دران میر تو به بینی • مردی که بود خوار وش فکند •
بشناسی کو زدیست او برانش • فرهنگ و خرد دارد و نونه **نوی** فران بنی معناسنه واولیارا
توانی و تبادل وار در **نوید** مشتلق بشارت معناسنه • امیر فارنابی • مرابشر اقبال بامداد بگاه
نوید عاطفت آورد از استانه شاه • و دتر کی وار غایی نوان ولرزان معناسنه • شمس فخری •
بیشتران قضا و قدر بنیل مراد • همی دهند جناب تراهیمه نوید • لب ولی تو با داز خرمی
خندان • تن عدوی تو با داز عناچو نال نوید • و نواله معناسنه دخی کلور • امیر معزی • ز و شتیغان ترا
امیدوار و فقیران را نوید • ز دایر انرا عطا و ز دتیمان ترا امثال • و بعضیلر بشارت ایلدی معناسنه
دخی روایت ایلدی و نویدن لفظندن صیغهٔ ماضی در مصدر معناسنه دخی استعمال اولنور **نویدن**

اغز غنق

اغز غنق نعاس معناسنه و بر نوع طوز ب حرکت ایتمک مثلا ار غنق و د ترمک • بوشکور • تو از من کنون
داستانی شنو • برین داستان بیشتر زین منو • و مطلقا معناسنه دخی استعمال اولنور • شمس فخری • شاد
بر تخت مملکت بنشین • بعد از ین بهر کار خصم منو **نوین** و **نویین** شهزاده لفظ نوکه فتحله و ضمله
مروی لغت در فتحله اولنه نسبت ایدوب نوین دیرلر جوین وزننه ضمله اولنه نسبت ایدوب نوین
دیرلر رویین وزننه **نوبه** یکله معیش تان او غلدور که عربجه سرع و سرع دیرلر **نه** یوق
حرف نفی در آخرینه ها علامت بابا و لنمغ شرح اولنذی **نه** ضم نونله و ها اصلیله طقوز تسعه
معناسنه **نهاد** اصل و بنیاد بدن که ترکیب و بنیه دیرلر و نهادن لفظندن صیغهٔ ماضی و مصدر معناسنه
دخی استعمال اولنور **نهاده** کشیلوک تعمان که مثلا لرکاه بیرمع وجمع لرده وا ولولر
فاتنه وار دقدم کیورلر **نهادن** قومق وضع معناسنه مستقبلا تنده الف خلاف اولنور نهد و نهنده
دینلور **نهار** عربجه کونذز دیمک اولور فارسیجه نقصان معناسنه • فرخی • ملک برفت و علا بدان
سپاه نبود • بدان کهی که بپیچ نهار کرد نهار • شمس فخری • خدایگانا هر چند ماه دانش و فضل •
چو شخص فاضل و عالم گرفته است نهار **نهاری** منغلق دیو کلدی آذیمک که قرن تمام طویمز
فرخی • من دوش بکف داشتم آن زلف همه شب • وز دولب او کردم امروز نهاری **نهاریدن**
قورقمق ترسیدن معناسنه • شمس فخری • رخ مریخ زرد از چیست کویی • مگر که از انتقام شه نهاریدن
نهاز ایرکج که سوریلک اوکی صره قولاوز اولرو بر سبیل استعاره قومک و سورک و سهر و نشنک
تعلقاسنه اطلاق اولنور • عنصری • من ز فلاو نازتو نتوانیشم انیج • علم ترا پیش نگیرم نهاز **نهال**
فدیدکه دیگرلر فدون دیرلر و قلم که آشلرلر و شاعرلر انجه نازک طال معناسنه استعمال ایدرلر محبوبلری

بو بنی الکا تشبیه ایدرلر **نهاله** کو مله که صبا دلرا بچنیم کزلنور نا امید کوربا ورکیه • فرخی • از پی قامت
تا تو ملک صید کنی • نهاله کنو تو رانو نخجیر هلنک • شهر آفاق • تا دلم افکند ز عشق بناله • عشق تو
بر جان من نهاد نهاله • شمس فخری • غزال آسمان آید بدامش • اگر نیروش باشد در نهاله **نهان** کزلو پنهان معناسنه
نهانخانه و نهاندان کلر که عربجه مخبا دیرلر **نهبهر** اولدر که مهر برجی طقوز طقوز قسمت ایدرلر و هر
بر قسمته بر یلدوز تعیین ایدرلر **نهچیز** طولاشق هیچ معناسنه • شمس فخری • چنان ز عدلتش کار مملکت شد راست
که شد ز زلف بتان باز و صحت نهچیز **نهره** بایوق که آنوکله یوغردی یا یوب ایاغ چقاررلر **نغمت** اوزکو
نغمته معناسنه و علم موسیقیده برنوع وقف مقام آدیدر که اهلی اولان بیلور و نهفتن لفظندن صیغه ماضی
و مصدر معناسنه دخی استعمال اولنور **نهفتن** کزلمک واورتمک مستقبلاتندن نهنید و نهنبند دیرلر
نیته کیم سفتن لفظندن سنبد و سنبند دیرلر **نهمار** هلاسوز بیوک اولان پته • رودکی • کنبد
نهار بر برده بلند • نه ستونش از بر و نه زیر بند • و چوق معناسنه دخی کلور • شمس فخری • ندید چون تو
جوان بخت شاه تخت شهی • اگر دید شهنشاه در جهان نهار **نهنین** قپاق • شمس فخری • ز تاب انتقام
سطوت تو • کند یکبار کی ترک نشین • فرود آرند از کردون زحل را • غلامانت با مجاز فلاخن
جهانکوی تو دولت رست • فلک بالای او همچون نهنین **نهنبیدن** قپقلمق و کزلمک و اورتمک
نهفتن لفظندن تصرف اولنمشدر • اسدی • نهنبید ما بر کشید از مغاک • بکرشاب ایرانیان داد باک
نهنبین کسر بایله و انون صکره بایله ترنجبین و زنه نهبین معناسنه در فتح بایله یاسوز سپردن و زنه
لطیفی • ز نانار نیست بی مردیت نکین • که دیکی را همی باید نهنبین **نهنک** تمساح دیدکلری جانور که
نیل ایرماغنده چوق اولور **نهیب** قورقو خوف معناسنه • شمس فخری • قسم شاه از نهیب سیاست نظر کند

کرد

کرد دو چو آب زهره مریخ از نهیب **نی** فقط قمش قصب معناسنه و دودک چالارلر **نی** امالهسزه ایله
حرف نفی در • انوری • چنان کامل که نی کرست عار سرد • چنان عادل که بی خشکست و نی تر **نیا** ده
بلند معناسنه • فردوسی • نبیره که خشم آورد با نیا • هم از ابلهی باشد و کیمیا **نیابه** نوبت **نیارد** صیغه فعل
مضارع در نفی قدرتچون استعمال اولنور زمان حالده و زمان مستقبالده هر فعل که آنون قدرت نفی
اولنور انوک مصدری بوکتاه اوزرینه و یا قایم مقام مصدر بوکاه اوزرینه ادخال اولنور نیارد بستدن
و نیارد بردن بکی که آلمیه و ایلتمیه دیمک اولور یعنی المغه و ایلتمکه قدرتی یوق در **نیارست** صیغه ماضی در
نفی قدرتچون استعمال اولنور زمان ماضیده نیارست کردن و نیارست ساخت بکی که ایده مدی و
دوزامدی دیمک اولور یعنی قدرتی اولمادی ایدمکه و دوزمکه **نیاز** حاجت **نیام** قین و مبالغه تفع
مقوم معناسنه **نیایش** دعا • فردوسی • بپیروزی اندر نیایش کنید • جهان آفرین را ستایش کنید •
نیب سیب لفظندن مکسور اتباع و هم او جهه طریقه سیجه ذکر اولنور • لطیفی • علیلی که بهجران کرانست
انار و سیب و نیب او راز یانست **نبپال** تثبت ولایتندم بر بیوک آدی در که شلوکی ایوبی آنده
بولنور • اسدی • بدم پیل بر شکل نیپال بود • که هر نافه زو هفت مثقال بود **نیلاد و نیلادق**
آغولق که او یخوده بصر کابوس معناسنه بعضیلر نبدلک اسپیسی دیو نقل ایلدیلر **نیرنج و نیرنک** حیله
رودکی • مهر مفکن برین سرای سپنج • کین جهان پاک بازی و نیرنج • خسروی • زهیچ کوته بر وجان دوان
حیلت ساز • بکار برد نداند حیلت و نیرنک • اسدی • جهان از چنین دست و بازوی بشت •
ز هر رنک نیرنک و سازی کشت **نیرو** قوت زور معناسنه **نیرومند** قوتلو **نیز** حرف عطف در دخی معناسنه
نیزه سلوکه جلم وشبلم وکونلرده دخی دیرلر **نیسان** کسر نونله محالف سوز و یلان و غلط ایشان

معناسنه که ذکر اولندی نیسان فتح نونله روم تاریخنده بر آیوک آدیدر که ابریل وابریلیس دیمکله معروف درکنش
آنوک اون ایکنجی کونی ثور برجنه انتقال ایدر عالموک رونقی کلور نیست یوق دیو قدر • شیخ سعدی
هرکرا صورت نبندد سر عشق • صورتی دارد ولی جانش نیست • ودخی معناسنه دخی کلور • بیت
ای که کفتی هیچ مشکل چون فراق یار نیست • کر امید وصل باشد همچنان دشوار نیست نیستان معناسی
وقمشلق نیو دیشتر • شمس فخری • شر و روفتنه از اطراف ملکت • زنو پیوسته چون نحو زنیو
نیش ایکی معنایه کلور اولا نیشتر • ثانیا صوقجی جانورلرک دکنی اروکبی وعقرب کبی نیشه
نیش پیسی ودخی اولدوغی نیطل ناطل معناسنه در نیغه ایچ طوتن آغ که ایکی باچانوک آراسنه دیکرلر
او غلانجقلره دکمزلر آچوق قودلر تعریب ایدوب نیفق دیرلر نیک ونیکو ایو جیّد معناسنه
نیل ایکی معنایه کلور اولا مصر ایرماغی که معروف ومشهوردر • ثانیا چیوت که آنونکله کوک رنکلو بویرلر
وحقیقتده آنوک اوتنوک آدیدر طبیبلر که حب نیل که دیرلر کوک چیچکلی صارماشق تخمی مراددر
سهل در نیلوفر معروف ومشهور بر صاروچیچکدر صوکوللرنده بتر تحقیقاً ایدوب نوفر دخی دیرلر
نیم یارم ویاروصف معناسنه نیم چهر بر نوع مخلوق در یارم یوزلو وبر کوزلو وبر اللو وبر ایاقلو کهی
صارغ ودشی صول ایکسی بریره کلوب بری برنه متصل طورسالر بتمامه بر آدم صورتنده اولور
اسدی • بکارشان هرکس آهنک کرد • کران نیم چهران بر آورد کرد • سواری برون شد شتابان
چو تیر • کذاشته یکی را کند دستکیر • کز ایران بیک پای ازان سان شتافت • که اب دوان کرد ش
انورنیافت نیم سوخت الکشو که بر یانی یانمش اوطونه دیرلر نیم لنک قربان که ایچنه یای قورلر
فرخی • بر وز کارزار رخصم وروزی نام وننک تو • فلک بر کردن آویزد شتاو نیم لنک تو نیمه

یادم

یارم ویار ونیم معناسنه نیو بهادر دلاور معناسنه • شمس فخری • کریم وکامل وصاف ضمیرت • شجاع ومقتدر
کین توزد نیوست نیوش ونیوشه قولاق اوزریق معناسنه انیم مضارعدر • لطیفی • ای بلبل نیوش برفغان
تا چند ترا چنین وسالوس • رودکی • همه نیوشه خواجه بنیکویی وبصلح • همه نیوشه نادان بجنک و
کارزنغام • وجوشب انجموری انجموری اغلامق • شاکرنجاری • چوکوشیدم که حال خود بکویم • زبانم
برنکردد از نیوشه • ونیوش صیغه امردر ووصف ترکیبی نیوشیدن قولاق اوزریق واشتمک
وانجموری انجموری اغلامق حرف الواو واو مفتوح که عرب
دلنده حرف عطفدر فارسیده دخی استعمال اولنور • کاتبی • بکربه وبغلبه سپر زوخیم جنه • وکرتیم
بغزرد بر تنش ناتوان کن • افصح بودر که ماقبلنده کلن کلمه نوک آخرینی مضموم تلفظ ایدوب واوی تلفظ
ایتمیالر مکر که القه دن ویادن صکره فترایله • لطیفی • زاهد وصوفی وخراباتیان • هر سه بیکجای خانه اضداد
داد • وکاه اولر که ماقبلنده غی کلمنوک آخرنی اشباع ضمه ایله تلفظ ایدرلر ورزت ضرورتندن اوتردو
تمام تبر بزی • بر سروقیم من کذر کن تا • جویباری بکل بیارایی • وهم واو مضموم که کلمنوک آخرنده
کلور اندن صکره بریا دخی الحاق ایتمک جایزآهو وآهوی ودو ودوی یکی واکذ وباز معناسنه
واکردن کیر وایتمک یعنی آچق واداشتن کیر وطوتمق یعنی منع ایتمک کاه اولرکه همان تحسین لفظ
کلور • دلبر عیاره فتنه زدود دل ربود • روی وفا نهفت روی جفا نمود • وهم والفظی
اسم جنس در جمیع اشلده اطلاق اولنور غوک واو سماق واو بعور واو سکنبه وایکی واودات مضاف
ومعاذنت دخی اولر با معناسنه واوله بارا سنه توانی وتبادل وارده لطیفی • نیست عجب کر قضا
وازنم • چونکه بمردان نیم وازنم واپسین صوکه قلان نسنه ده استعمال اولنور مثلا رجال

خلق سلغدن فتكنرم وجماعت امامدن صكره وبعض كه تنقوطلن صكره يرتنه قالورلر واپسين ديرلر
والجيلن آغزه اتمق استخفاف معناسنه واخ واستلق ودرت لك مرسنيه صفت اولور دودسك
بوتكه ماليلم بدو كستاخ شد كار مالين بدو درواخ شد وبعيار جماليلم شول كمان كه بقينه يقين
اولا شرفنامه كمان برم كه بدو ملك تا ابد باقيست بصد دليل نبرهن كمان من شد واخ وافتن
يوق ددملك واداشتن كيرو طوتمق واذيج دكلم اوزم بتن ير شرفنامه بنام خسرو اكرتاك
زرنشاندم ده بجاى خوشه جه لعل آورد واديج واردات تشبيه دركه مشبه به اولانوك آخرنه
لاحق اولور قصاب واذر دم چشمت بنازكى مژكان قنارم كرد ودلها دروزده وازدن اوزوله
اتيلچلر خيره صچلر بولشماسون ديو وقابله معناسنه دخى كلور وازدين تمام قابله معناسنه وازن و
وازيغ دير سلك مرفق معناسنه اوكلى لغت ثم رانوك فتحه سيله استعمال اولنور الكن وازن وزنيم
وميم كسره سيله استعمال اولنور كاين وضافى قافيه سنده الكي لغت سمان كسر رايله استعمال اولنور
برنج قافيه سنده وارو اوبجك وارون نحس لطيفه نزانم بخت را بامن چه كينست بكه نالم
بكه زين بخت وارون وارونه ترس ومقلوب ديمك اولور پاسكونه معناسنه شاكر بخارى اى برلند
بركه نالم من زين جفاى سپهر وارونه واريدن يوتمق اواريدن معناسنه وازنغ خرمالى واشاه
دلبند دستار معناسنه واشه قراغو واق واق بر آغج آديدر كه هندوستان جزيره لرنده اولور يوز
ذراع مقدارى بويى اولور قلقانلرى بعضى زنكارى براغى اولور براقلرنك آدم باشى كبى بارنجه وار
وكوزلرى وبورنى وقولقلرى وارقجان يل اسسه بود قلارى الكور بالورنه ايز واق واق آوازى
قوپر اسدى چوناكه درزيدى يكى باد تيز ازان بيشه برخاستى رستخيز بهر شاخ سوى ساق

امرى

امرى وزان هر سرى واق واق آمدى واكردن احمق كه كروا ايلمكه لازم در وال بر نوع بويك بالق در
كميلر يوددر اسدى كه اين ماهيست آنك خوانند وال وزين هر بس افتد هم ايدر بسار والا معلادر
وحمت ده يوجه اولان بزركوار وبلند معناسنه والاد قوركه يا يوجى لر دلنده استعمال اولنور برقوريكه
قوردير لر وام بورج قرض ودين معناسنه وانكر كوزكى پوستين دوز معناسنه ابو العباس نهاد
ذوى بخدمت جنانك روبه پير بتيم وانكران آموز درتماس بعضلر بو لغتى والقطندن صكره
تايله تصحيح ايلدى اصح بودركه نونله در واما آشلر جمع ضيعه سيدر واهم آمدن درلك وبزلك
انقباض معناسنه واهم جسته كيرو سنه قورلمش قيلر وصغنلم خلل معناسنه وقولق وصغنلمق قنعا
معناسنه وطوطق وصغنلم قالصد وشمره معناسنه وج اكير ديدكلرى اوتكه طبيبلر قاتنده معروفدر
وچلكر مفتى زينى بو پسر نظرت ملال باشد بارى محبت دارم برين زوچ كر وخشته خمشر قم
نوك
بشنجى كونى وخشور پيغمبر شرفنامه جمال ملت ودين نسبتم با رتبت بود بسامان مانند
احمد وخشور ورادات نسبة درلو معناسنه پيشه ور صنعتلو مايه ور مايلو اسدى زنزك
چكل خوات چيني كمان بجم گفت كاى مايه ور سيمان وثم واو عاطفه در لفظه داخل اولسه اداة
شرط در آن يردن الفده وشرووز ديرلر ودخى اكر معناسنه ورا اكا ورارود ماوراء النهر اقليمنك
آديدر فردوسى اكر پهلوانى ندانى زبان ورارود را ماوراء النهر خوان ورتاج ابم كومچ ديدكلرى
اوتكه طبيبلر قاتنده قيازا ديكله معروفدر ورتيج بلدرچين ديدكلرى قوش سمانه معناسنه لبيبى
آيد زباغ بى پسر دو وبازيچ دست بكراغ مى برآرد ورتيج ورنج رونق فر معناسنه وردنج
قتيلته اكير ديدكلرى اوت اكثر بودركه اورته سندن رايي تخفيف ايدوب ونج ديرلر وجيم برينه

زا، عجیله دخی جایز ورچه اگرچه معناسنه در ماقبلنه معطوف ورفاستن اوزو طورمق قیام معناسنه مستعملدر
خانوک فتحسی کسریله والف یا یه وسین زایه ابدال اولنور وزخیزد ووزخیز دیرلر وزداشتن
کوترمک مستعملاتندن شین رایه قلب اولنور وردارد وزدارند دینلور ورده کوکرجین یوای
شمس فخری حمام اسا سعود آسمانی فراد قصر فلکش وزده دارد اسپری کبوتر بازلروک کوکرجین
اورکودجک آغاجی ذرد دیو نقل ایلدی ورز اکین کشت معناسنه ورزرود ماوراء النهر اقلیمی وراود
دیرلر ورزرود دیرلر شمس فخری یک سوی شاد از سراوکم که جهانرا آن سوی به از جمله ثمر قند
ورزرود ورزش برایشی عادت ایتمک معناسنه اسم مصدردر خواجه آن زمان کز من دل سوخته
اثار نبود بجز از ورزش عشق توام اکار نبود ورزکار و ورزکر و ورزی اکنجی حارث معناسنه
اسدی دمان شیر وکشت دما ورزکار که این چرخ دریا در روزکار دیگر برین سوی دریا ازان
شهرکوه برشت آمد ورزد و زند دری ملان همه کشت ورزند ورزی ملان ورزیدن
اکین اکمک و برنسنه یی عادت ایتمک ورس برس معناسنه در یعنی یواشه اغاجی که بیطرلر یاوز بر نعلر
اولان انکروک بوینوینه اوررلر ورستاد وظیفه وریج اوک سپقی اسمی معناسنه شمس فخری برین
قبه تعظیم اولجا باشد بو هشت پایه کیوان زبرش از وریج ورش قمری ورغ آدق
بربوکیک ارماقدن بند چکلا یوب صوجقارلرا کینلرو باغ لرو بوستانلر صوارلر وذکر شلر بنارلر
اولنسو کودجک آرقه ورغ دیرلر واول ستیه بیوک ارماق اچلنه بند ورغ دیرلر اسدی جهان کان
برهمن وراد ادپند که از چوب وازفام ورغی بیند ورغاه و ورغن یا غره معناسنه در طوسی
ورغان شفیع بشنود نغز نوی داده بیم ورزنه کنم خویشتنرا بهلا امیر و نزد تو ارم بورفان

ریز پویان چو پلنگ اگر وانکردی تراویل وویکه ویلهٔ کسر واوله یکین لک ظفر معناسنه اسدی
پشیمان نکردد کس از کار نیک نکوتر ز نیکی چه چیز است ویک ویل و ویله وای دیمک اولور
بوشکور بر اندیش و دشمن پر از ویل جوی که تا چون زبا دار وجفت اوی فردوسی فرو
آمد از تخت ویل کنان زبان پرسر و کوش و ابرو کنان ویل کسر واوله ظفر معناسنه در شمس فخری پشت
اکر چه مهر صید کشاید خوشت کردون بود دش در تشبیل او چو خورشید خصم چون ذره است زره
بر مهر کی بیابد ویل

حرف الهاء

کلمه نوک آخرنده اکی در لو ها کلور
برسی ها اصلیه که جمیع حالاتده ها تلفظ اولنور بر در لو دخی اولدر کم ه و ثمره بکی الیجی ها علامت
تلفظدن دخلی یوق در همان ماقبلنوک فتحه سین محافظه ایتمک ایچون الحاق اولنمشدر بنده و کره
و فره بکی حالت توصیفده و حالت اضافتده بنه ها صورتنده یازلور یا اوقنور اوزرنه برهمزه
یازلور شهزادهٔ جوان بخت و نوباوه باغ مکرمت بکی الف و نوله جمع اولنسه و یا مصدریه الحاق
اولنسه کاف عجمیله تو پیل اولنور شهزادگان و بیچکی بکی و عرب لغتنده آخرنده ها تانیث اولان اسم
فارسیه نقل اولندقده حکمی بو قبیلدن اولور غمزه و حمزه بکی و یا خود تا اصلیه بکی تلفظ اولنور
اوزرن یازلور دولت و سعادت بکی کاه اولور که ها علامت لحاظندن وزن ضرورتندن اوترو
بر حرف ساکنه احتیاج اولنور اول وقت دخی صریح ها تلفظ ایتمک قبیح در افصح بودر که فتحه یی شلکر
تلفظ ایلیالر شو یله که نه صریح ها تلفظ اولنه و نه الف تلفظ اولنه لطیفی ای شاه ستمکاره وی
مهر عیاره تاکی دل بیچاره باشد بفراقت خون ها رانجو ذلمش ایلک خطه معناسنه شمس فخری
بنام دولت او این کتاب کردم نظم که هر قصیده و قطعه یش به از هزاران ها زا پسم تیجر او

شمس فخری • بود نزد تعظیم او چرخ پست • بود پیش تدبیر او عقل مات • چو عمر سرافراز بادا مدام • بتو
بستان همی تا بود سرو و ناز • **هال** آرام معناسنه در • دقیقی • کان مهر که وا بی تو جای هال بود • جواز تو
دوست کرم خون من حلال بود • **هاله** آی آغلی **هامال** بکذش مانند معناسنه • فسردکی • این آتش واین
آب و سموم باد رشیس خاک • نه رجار موافق نه بیکجا و نه هامال **هامون** یازی صحرا معناسنه **هبا** توز غبار
معناسنه **هباک** دیه آدموک اولیسون و طاغوک دلپسون • شمس فخری • کیسه موذکودم انهرت • ورده
بشکافیم تیغ هباک **هج** علم یکی و سکوکی بر نسنه یی طوس طوغی یو خار ودلمک • شمس فخری نیکیار
جمالیع الچ وج قافیه پسنی کتوردی معلوم در که آنوک اعتقادنه فتح یا یله در اما بو کینه بعضی
بر لرده ضم یا یله تصحیح اولنمش بولدم و هندو شاه نخجوانی صحاح الفرس آدلو کتابنده بکسر الها دیو تصحیح
ایدوب در **هجلم** اون بکز ثانیه عشر معناسنه **هلم** حق • رودکی • مهر خواهی زمن توبی مهری • بلکه
خواهی زمن تو بی بنع **هر** کل افرادی معناسنه در **هر** طومان تاریخ معناسنه **هراس** قورقو ترس و بیم معناسنه
فردوسی • بیزدان هر آن کس که شد ناسپاس • بدلش اندر آید زهر سو هراس **هراسان** قورقوجیغه
مبالغه در **هراسه** کسر ها یله اویق که اکینه و یمش آغج لره ایدرلر **هراسیدن** فتح ها یله قورقمق
ترسیدن معناسنه • کمال اسمعیل • چه بایدش ز ستمکار روزگار هراسیدن • کسی که حفظ خدایش نگاهبان آمد
هراش قوشمق معناسنه اسم مصدر • شهید • از چه توبه نکند خواجه که هر جا که بود • قدحی بخورد
راست کند زود هراش **هراش** ضم ها یله دشکون افتاده معناسنه ها یا بنع دخی کلور و خا بحمه یایده
دخی **هرآینه** البته و لابد معناسنه در • خواجه سلمان • گر بنگرد عروس جمالت در آینه • خود بین شود
هرآینه آن به که ننگرد **هرج** ایل قاتی و سوری • اسدی • فرمش تبا داتی هیچ دل • زفرّاس

قالی مبادا بیخ هرج **هرش** آغوز قلق معناسنه **هرکاره** هر انی فرزغان که ایچنده آش پشورلر اما بیلانی
نقلشه هر کاره طبخیره در دیا تیله اولورکه عربجه حیطله دیرلر **هرمز** مشتری یلدوزی یا بر جیس معناسنه
و اعلام رجالی دخی در **هروانه** الی معنایه کلور اول اول اشکنجه که بر مجلوبه ایدرلر • فرخی • بو نمود کی
هروانه کر • بر بدوا کشیدش هم آنجا به • ثانیا بیمارستان که عربجه دار الشفا دیرلر • شمس فخری • دشمنش کرده
اکدی شکل است • مست کمتر سی زنهمانه • هست دیوانه حکم کن که شها • تا بزودی بسوی هروانه
حق بود در که بیمارستان معناسنه در بر سبیل استعاره عقوبت معناسنه دخی استعمال اولنور **هره** عورتلک
اودیری • منکات • هره کرد چون شکافته داشت • لیکن از جوز ما شکافته داشت **هزار**
ایکی معنایه کلور • اولا بیک که عدد معین در الف معناسنه • ثانیا بلبل دیرکلری خوش آواز قوش
هزار آوا افرخ و جمله استعمال اولنور بری اولکه او الفظ توضیح مراد ایچون الحاق اولنور بمانی
نفس بلبل قصد اولنور • ایکنجی اولکه تشبیه ایچون الحاق اولنور یعنی بلبل صدا او جنبی اولکه اول
هزار لفظنوک تمیزی اولا یعنی بیک صدا معناسنه • شمس فخری • نزد که اهل هنر چون هزار اوانیز • بزند
جمله بجیبن او هزار اوا **هزار تو** قرق بایر که عربجه حفت و قبه دیرلر **هزار چشمه** اول قرحه که طبیبلر
قاتنده نمله یا عید دیکله موصوف در **هزار خانه** شیردان که بشور یجک کیپا دیرلر **هزار دستان** بلبل
هزارک ابله و نادان اولن کمسه و زبون و معرور معناسنه دخی کلور • دقیقی • که یار داشت یا او
خویشتن راست • نباید بود در دم راه زالکا **هژده** اون سکز ثمانیه عشر معناسنه بیم عربیله دخی ورا
دخی لغت در **هزمان** هر زمان لفظندن تخفیف اولنمش در • اسدی • نکرد نا بعنوی دل اندر جهان
تبا شی بر او این اندر نهان • که کیتی یکی نغز بازی کر است • که هر زمان بتو بازی دیکرست **هزبر** ارسلان

عربلرم فارسیده مستعمل لغتدر • اسدی • بر دستم او دل زغران هژبر • کند کرد او فشک باران درایز
هژیر ایو نیکو معناسنه • دقیقی • ای هژبر ال و اردشیر ای مملکت را ناکزیر • ای چنان چون جان و دولت
اثار و افعال هژیر • هزینه خرج دفعه معناسنه • کمال اصفهانی • در جمع مال عمر هزینه چه میکنی • زیرک نباشد
انکه زر افزود و عمر کاست • هست وار دیمك اولور • هستی وارلق و وجود و ذات معناسنه کلور
هش بو زرنج معناسنه • لبیبی • من نخوانم شعر کی زاشعارش • زان زمان باز هنوز این دل من پر هشت
هش اوص عقل معناسنه • فوائد سته • هر چه است کفتی از بین و بار • کفتی او را شریک هش بیدار
هشت سکز ثمانیه معناسنه • هشتاد سکسان ثمانون معناسنه • هشت کردن آغزن اوتورمك
هشتم سکزنجی معناسنه • هشتن قومق سلا الدن قومق • هشتویش فتنه و مترقه نوك دردی کونه
هشتیدن آغزین اوتورمك هشت کردن معناسنه • هشیار و هشیوار اصلو • فردوسی • کسی کو
خرد را ندارد ز پیش • دلش کردد از کرده خویش ریش • هشیوار دیوانه خواند ورا • همان خویش
بیکانه خواند ورا • هفت یدی سبعه معناسنه • هفتاد یتمش سبعون معناسنه • هفتدانه بر دلیك آشی که
عاشورا آشی دخی دیرلر • هفتدم و هفدم اون یدی سبعه عشر معناسنه آی فرم کی ماه ایلکنده
ماه علامتی تلفظون دوشررلر • فوائد سته • هفدم رکعت نماز در دل و جان • ملك هژده هزار عالم
بس ملان که این چنین بار رکیست • زانك هفدم بهژده نزدیکست • هکرز هرکز لفظنون تخفیف
اولنمشدر • اسدی • هکرز از کس ترفت و بیچاره دل • مخواه آرزو تا نکردی خجل • هلندور بر نوع
اوت در ریاحین جنسندن • هلیاك کشك ترف معناسنه • لطیفی • انك در خوان نیافتی هلیاك • پسند
کنون هریسه و کاك • هلیون مارچوبه • زیرکلری اوتکه عادة تجریفا یدوب عرلجو دیرلر • همار

همیشه

همیشه هموار لفظنون تخفیف اولنمشدر • شمس فخری • زمانه تو موافق کند همیشه طرب • ز فیض تو فلك
بود همار شمار • همال بکزش مانند معناسنه • همال لفظنون تخفیف اولنمشدر • اسدی • زشاهان کسی
بر سکالم نبود • بکنج و بلشکر همالم نبود • همانا ماناکه معناسنه در فرق بو که همانا تحقیقه یقین در • شمس فخری
از قاف تا بقاف تا مور حکم کردد • ماناکه کردد ایرون نزدیك شد همانا • همانند مانند معناسنه در
اسدی • چه کفت کین ماه فرزند اوست • از و زاد زیرا همانند اوست • که از چهر و بالا و فر و شکوه
همانند او کس نبد زان کروه • همایون قتلو فرخنده و فرخ معناسنه • هما بکزش • همبخانه اولیه همخیز
بولیه همجو و همچون بلی معناسنه در همچو یار یار بکی همچون دوست دوست بکی • همداستان قناعتلو همدم
مصاحب • همراز سرداش • همراه و همره یولداش • همرف دشنی تمام دزن طوار که یاشی کامل اولور • همزاد
اکثر توام معناسنه و بیله طوغان قرن معناسنه • همسایه قوکشی • همسر بشداش • همسود ایت یورنی دیو کلری
یش • هم شکم اکثر که بر قرنون بیله طوغر • همعنان آتله بله یان یان یورین • همگخت چینیه که ایکی ایله دکر
ونجیار رجالیدم مطلقا اده و که ونشاغه دیکلن کون • کسایی • براه سایه ایندرون کیپسر ... • که و
کوفته کرد دبران ... اندر سخت • وکر خلاف کنی طبع را و هم بروی • برد دار بشل آهنین بود همگخت
شمس فخری • صبا بکیست از در کاه حیش • ادیم بر خاك داد نرش همگخت • همنام اداش • همنشین بیله
اوتران کاه اولر او رادنی نونی حذف ایدوب همشین دیرلر • شمس فخری • اکر قلم ز جوار کفت کهر باشد
نزد کیر همشین و همنشین آزنك • هموار دوز دیمك اولور یورك و اکثر اشیانوك صنعتی و انواعی
همواره همیشه کاه اولر که بو معنایه ماسوزدنی استعمال ایدرلر • احمد کرمانی • چون سك همه از برای طرز
دریکا کرد او فتاد هموار • هموردسقف اغاجی • همه قو • همیدون شویله که دیمك اولور • شاکر بخاری

باتش درون بر مثال سمندر • همیدون بآب اندرون چون نهنگ منیاز اورتق شریک معناسنه الف
بابلنم دنی ها بابلنم دنی مستعمل لغتدر منجار بتاءپی که آنوکله دیواری راست اورلر • شمس فخری
زمعمار کجا لیلم بول معناسنه نقل ایلدی و اوشبو بیتی انشا ایلدی • اگر نه شمع ضمیرت بود بهر کاهی • منازل بی
تقید آفتاب از منجار هندام بر لو بر نجه دیمك اولور بو لفظلون تعریف ایدوب بر نسنه یی بر لو بر نجه
تعدیل و تسویه ایتمکه هندام دیرلر هندوانه قربوز هنك اوص عقل معناسنه • شمس فخری • اگر بخواهد
تدبیر او بخاصیت • ازین سپس نکند باده هیچ ازالت هنگ • وقوت معناسنه کلور لطیفی • اگر بود
اندر سپرش هنك او • نبودی بر اژدها هنك او • وادب معناسنه کلور گویا که فرهنك لفظندن تخفیف
اولنمش در • لطیفی • تعظیم بزرکن ار فرهنست • کاهنك غلام ترك مملکتست هنکام وقت هنکامه
مؤدوف هنکفت سیقی بیز و قالك بیز ضم کافله خفت و نهفت قافیه سنده استعمال اولنور هو
ایروك و چرك که یاره دن آقر ملح معناسنه جود عو قافیه سنده استعمال اولنور هوازی ناکاه دیمك
اولور • قرنی • هوازی مرا کوید آن شکرین لب • که ای عاشق اندر سخن ژرف بنکر • دیکر • هوازه
درآمد وران نگار • وانکه بکرفت اندر کنار هواسیدن تیسرمك مثلا طوطی و بیش هور کنش
آفتاب معناسنه • اسدی • ابر کوهه پیل در قلب کاه • بلورین یکی تخت چون هور و ماه • اگر کرچه
بیتافت چنانك بر فلك هور • از ناصیه مبارکش نور هوژه چلوك دیدکلری قوش هوش
اوچ معنایه کلور اولا اوص عقل معناسنه • ثانیا جان • شمس فخری • اگرچه چرخ دیده منقش ولی آخر
بدست تحنه قهر تو ش برآید هوش • زبیدگی شهی چون تو هرچه ناید • کسی که اورا یلزم عقلا شد و
هوش • ثالثا هلاك معناسنه • اسدی • ددآهوش در زاولستان بود • بدست تهم بور دستان بود هو ثازده

سوسالق

سوسالق اولان دواکه سوا چوب قمز هیمان معناسنه هول قورقو هول معناسنه هولناك قورقلو هویدا
هویدی که عربجه هویه دیرلر ایچی طولو ازخاپسنه قورلر • اسدی • وزا جای بر زنم پیل سپید • همان بر
هیونان عودی هویه هویدا آشکار افتح هایله کثیر اوزرینه و ضم هایله سوید اوزرنه هید بیا که آنو کله
معناسنا اورلردانکچین ایرتماق ایچون هیربد اولکه مجوسیلر و کرآتش خانه لرنده کیجه کوندز توقیق
ایدر قو مجوسیلر آنوك امرنه مطیع اولورلر آنلر و کرآتش قطع خصومت و قاضیلق اول ایدر عرب
ایدوب هزبر دیرلر جمع ایدوب هرابذ دیرلر • فردوسی • چو برداشت پرده زیر هیربد • سیاوش
همه بود لرزان زبد هیره سکون و کسر قفا معناسنه بهوراستنه هایله شایع اولمش در حتی نصاب
مبیاننه بیتنده قفا صره دیو اول قطعه ده که واقع اولمش در هیچ بر نسخه کورلمم الا هایله یازلمش کوردم
حق بودر که بو غلط اوزرینه اتفاق ایتمك قبیلندندر زیرا که فارسیلر ها اولمز مکر که عربیدن ویا غیری
دلدن منقول اولا هیز امثلاح حمام طاسنه دیرلر دی سکن مخنثلوق ایدن اوغلانه شایع دخی
اولدی بونی دانی اکثر قوم هایله یازدیلر بو دخی غلط اوزرینه اتفاق ایتمك قبیلندندر هیزم اودون
هیش صبا که آنو کله اکنجی لری سورلر هیشتن قوموق مثلا الان قوموق یا بیله دخی لغت در فرس
شاعرلر بوك شعرلرنده واقع اولمش در اگرچه فصیح و شایع یا سور در هبط تقبه که ایکی شی بری بر لیه
سوکشوب ایلدی شرلر هیکل اوچ معنایه کلور اولا هر جسموك قالبی • ثانیا اوغلانجق لر بازوسنده
بوغازنده بغلادقلری • ثالثا بتخانه آدیدر • شمس فخری • مرحبا آن براق برق سیر • که چو کوهست آهنین هیکل
از رکابش جدا نکرد و فتح • همچون آن بت برست از هیکل هیمه اودون هیزم معناسنه هیمه کش اودونجی
هین ایکی معنایه کلور اولا اسیل معناسنه • اسدی • شل و خشت پرواز شاهین کرفت • زباران خون

کوه درهمین گرفت ثانیا حرف تخفیف در شعری اگاه اولی دیمک اولور • اسدی • چو بشنید زآواز شاین گفت و
گوی • بجم گفت همین چاره خویش جوی • حیوان بیوک دوه که بپوک دیرلر حرف الیاء
یاء ساکن که کلمنوک آخرنه لاحق اولور اسمک آخرنه اوچ معنایه لاحق اولور مصدریت ایچون لاحق اولور
یاء مصدریه دیرلر حالت اضافتده و حالت توصیفده کسره حرکت ویررلر خوبی دوست و دلنوازی
بی غایت او یکی و رابط است و انوشل لولو لاحق اولدقده جایزدر اصل اوزرنه ساکن قویالر • لطیفی
اختیار عشق بر کل مقدریست • سر نهادن اورین ره سروریست • و جایزکه فتحه حرکت ویرلر • لطیفی
اهل عرفان را دو دیدن دوریست • این دوی اندر تو از پستوریست • ثانیا خطاب ایچون لاحق
اولور • خواجه سنا • چه کنم زحمت توی و دوی • چون یقین شد که من منم تو توی • لطیفی • پادشاهی را
شدم بنم گنون • کاهل عالم طایع فرمان اوست • فعلک آخرنه اکی معنایه لاحق اولور برسی اولدرکه
ضمیر خطاب درزدی اوردک زنی اوراسین می زنی اوررسین و علی هذا ایکنجی ادی معنا سابقا بیان اولنورکه
گینو چنده دلالت ایمک ایچون لاحق اولور فعل ماضی آخرنه الحاق اولنور حکایت حال ماضی قصد اولنور
و بعض روابط و ادوات آخرلرینه الحاق اولنور حکایت حال ماضی قصد اولنور و بعض روابط و ادوات
آخرلرینه الحاق اولنور یا متعلق لرینوک حالتیله اتصاف قصد اولنور و یا متعلق لرینه متعلق اولنوک
حالتیله اتصاف قصد اولنور • ناصر خسرو علیه ما یستحقه • من زدست این خران آخر جهان بر شدم
ورنه هرگز آدمی دیدی که او عنقا پستی • پشت این شت ستغلام که گردی در بجود • ورنه در جنت
ایبد قلیه و حلوا بستی • یا • عجب دیلنم حرف ندادر کاه اولرکه فارسیلر دخی استعمال اولنور و کاهی
حرف عطف دراو معنا • شیخ سعدی • یا شو با یار ازرق پیرهن • یا بکش بر خانمان انگشت نیل •

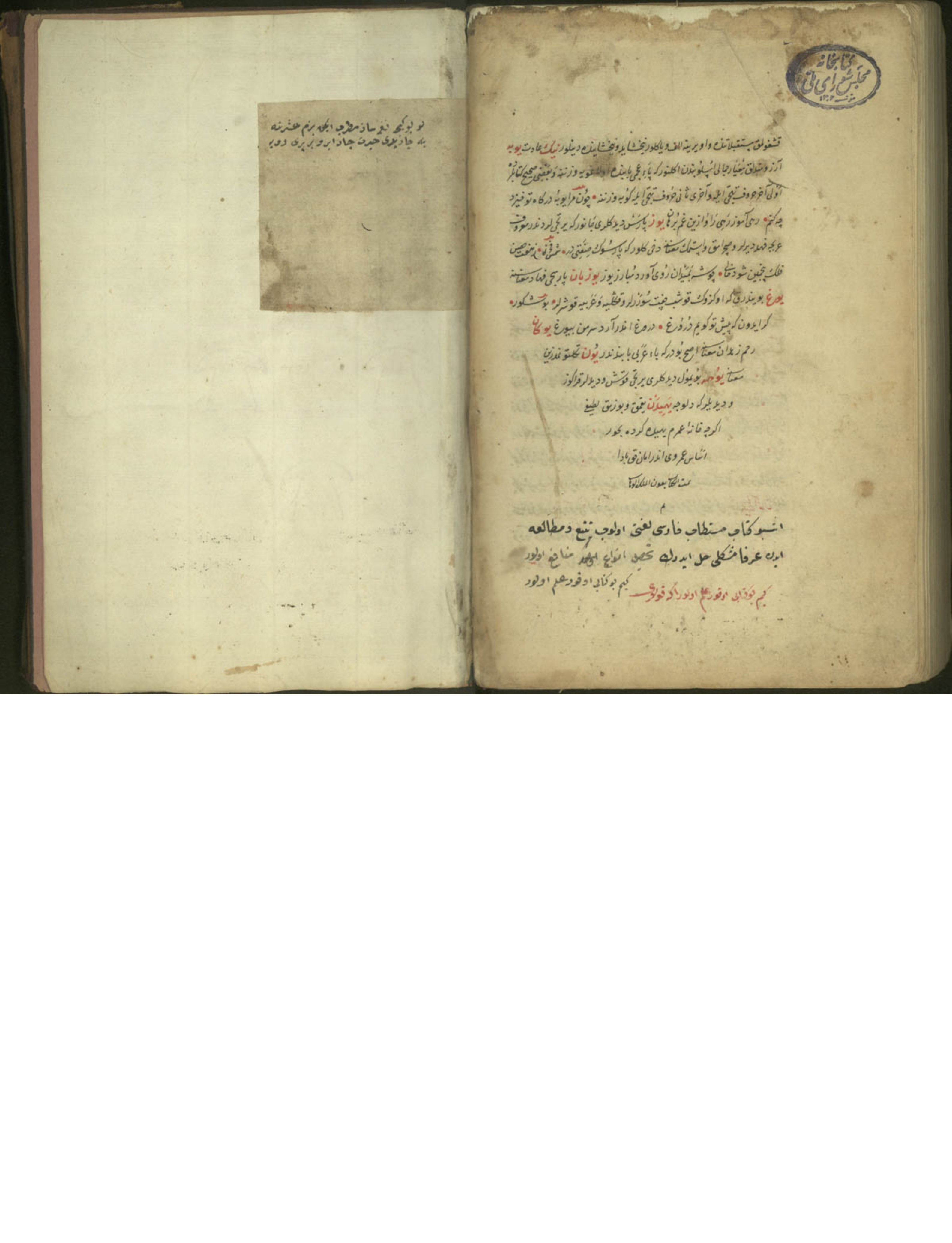
یالمن

یالمن با پیل بانان دوستی • یا بنا کن خانه در خورد پیل • یاد اگمق معناسنه اسم مصدردر که عربجه ذکر دیرلر
یادکار ز برک • یارا و یارای طاقت و مجال • یارد صیغه مضارع در اثباتا و نفیا استعمال اولنور نفی نون
بابنده شرح اولندی اثباتی اثبات قدرتی ایچون کلور زمان حالده و یا زمان استقبالده • دقیقی
که یارم را داد با او خوشتن راست • نباید بود مردم را نشرا کا • یاره اوچ معنایه کلور اولا یاره
دیرلکری دارویی مرکب که تنقیه دماغ ایچون درلو درلو ترکیبلری اتمشلردر • ثانیا قول باغی • اسدی
نشانیک با یاره و طوق زر • همه پهلوانان و زرین کمر • کمال اصفهانی • ای سروری که زیبد گرز اختر
مرکب تو • در دست و پای دولت خلخال و یاره باشد • یاری اینلتی یعنی ایکی قرنداشوک عورتلری که
بری برینه اینلتی دیرلر • رودکی • چه نیکو سخن گفت یاری بیاری • که تا کی کشم از زنان ذل خواری •
یاز قولاج و یازیدن لفظندن اسم مصدر و صیغه امر و وصف ترکیبی • یازان یازیدن لفظندن صیغه
مبالغه فاعل • یازده اون بر احد عشر معناسنه • یازیدن کرنمک تمطی معناسنه و میل ایتمک • عسجدی • زآرزو
داری تو دستندبسی راز خوران • وین عجب نیست که یازد سوی راز خران • یاسمن بر نوع
معروف چچک در نارون و زنبه استعمال اولنور عربیسی یاسمین در نارنیق و زنبه • یافتن بولمق
مستقبلاتنده فا یایه قلب اولنور یابد و یابنده دینلور • یافه یاوه سوزه • اسدی • دگر تا تو یافه
زبان نگوی • بدرستی که گمراه گشتی مپوی • یاکند یاقوت • شاکر بخاری • کجا تو باشی گشتند
بی خطر خوبان • جمست را چه خطر هر کجا بود یاکند • بو لغت هم یاء عجمی بابنده دخی روایت اولندی و کاف
فتحه سی جایز ضمه سی جایز • یال بوین گردن معناسنه • عنصری • از ورسیلم بتو نقد ضد هزار درم • زبنده
بودن او چون کشید بادیال • یال و بال ایکسی معنا پسننه عبارتدر • یالغ بوینزدن دورش

قلنج که انی کلمه شراب ایچرلر بو لغت یا عربی یا بنلغ دخی روایت اولنمشدر اصح بودر که یا بابنلغدر که آخر
حروف تهجی در • عماد • بنشانم بطارم انور مترک خویش را • یا چینک سغدیانه و یاتیلغ و کدوم یایم
اول قاصد که علی التعجیل خبر و سن النور چراغی دیرلر شمو که زمانی اولاقی دیرلر ایلرو زمانه
مهر منزلنی آکرو قاترلر مثلا دکردی و اول آخره یام آتی دیرلر دی • شمس فخری • ازبرای الچیان
صیت تو در هر طرف • بسته اجرام سماوی ز ابلق ایام یام • یاور یاردمجی معین معناسنه • یاوری
یاردم عون و نصرت معناسنه • یاوه کردن یوزرمک کم کردن معناسنه • یج آوردک ایچی • شمس فخری •
بی ملاحت او هرکه دهن را بگشاید • دندان کند چرخ برون یک بیک از یج • بو لغت یا عربی
یا بنلغ دخی روایت اولنمشدر و اصح دخی اولدر • یخ بوز • یخچه طولو که هوادن یغر • یخچال و یخدان
بوزلق • یزدان تکری تعالی • یزغند تری دیدکلری اوت که تخمی سماق اولور بو لغت یا عجمی یا بنده
دخی روایت اولنمشدر • یزک اول یوروا و آوان کیمسه که نزاینه کیدر سک کولکت کبی بیلیه اوپاپ
کتر • کمال آهنوشا • ای کاه تربیت صنعت ذات تو رحیم • وی کاه صغاری یزک لشکری تو نیم
یشب یشم طاشی که معروفدر • یشک آزو یعنی سوری دیش ناب معناسنه • یشم معروف • یشمه
یزلاق یعنی خام دری که تویین آکولر و آوارلر ترش ایدوب نیسته دیکرلر و لوله پشت ارایسته
بشتیلر پس و ایدرلر • یغنجک • چون خون نهاد نهادی فرو نهاد پشت • چو طبع خویش نهاده
جویشمه چو یو یغنج • بر نوع بویک قره ایلان در بولش عصی پیرلرده الکادکلرک دیرلر محبوبلرک
زلفنی اکا تشبیه ایدرلر • ماریغنج اکرت دی بکریز • نوبت مار افعیست امروز • یغ خاقان
پادشاهوک آدی در • یغوز غایتده پیر اولانی عرب عجلم مستعمل لغت در • یکه پر وار معناسنه

اصل بود

اصل بود که فتحه تلفظ اولنه • امکر نما • در فربه وجود هر یک • خون خوردست همیشه در تک • کاه اولکه
اماله کسره ایله تلفظ اولنور • یکان یکان بر بر آحاد معناسنه • یکانه اول که هنرنده و کمالنده عصرنده
اچنده براولا نظیری اولمایه وحید و فرید معناسنه • یکایک بر بر • یکبارگی برکزدن • یکبی برکزدیلک
بوشکور • بجنکی بکن بجادوان یکبی • برین آرزو چون سنم خود رسی • یکچندی بر زوقت • یکران
قولا آت • یکمنه دوبه دوز و عجم طبیبلری اعضاء خوده انداعهای یکمنه دیرلر یعنی اولکلکوک
اسم خزانه اطلاق اولنور آت بکی و لشکربکی و سلوک بکی که هر پارسنه دخی آتشو لشکرو سلوک
دیشور • یکپیو برکاه • یلسون و یلون و یلونه دوبه دوزیکمنه معناسنه • شمس فخری • بلفظ یکسون
پیوسته تا بود یکشان • بماره تاکه نیابد حمت ارمابون • مخالف تو که کمتر زحیز و مابونست • زدست برد
فنا باز مین یکبون • بوشعیب • توی اراسته بی آرایش • چه بکر باس و چی بخز یکون • کسائی
نوزنامرده ای شکفتی کار • راست پامردکان بکونه شدیم • یکشبه برکیجه لک • علامه • برای شب
ذوقی که خاک بر سر او • اسیر زن نتوان شد بپای لعلهای دراز • یل بها در دلاور معناسنه • اسدی
بدر کامه شد یلی سرفراز • چو آمد بتر دیک در که فراز • یلبه جبه • یلدا کوزک آخر غاغی اوزون
کیجه که ارتسی کون دونر • یله طولانه فقطه • یلجوج عودآغاجی • یله ضلمه دیمک اولر • اسدی • یکی غر
بجوشیر یله • که غرد چو از عزم بیند کله • یله کردن صلمه ایلمک تسیب معناسنه و فدا و نثار ایتمک
معناسنه دخی کلور • فردوسی • کنم هرچه دارم بدیشان یله • گرفتم زگیتی یکی پیغله • یلمان آمدن ایتمک
فرود آمدن معناسنه • رودکی • زلب یلی آمد انکه نرم نرم • تابر دابیش هم آنکه کرم کرم • یلیخور ایتیت
تکی • یلقون دراش دیدکلری اوت که طبیبلر قاتنده معروفدر • یلیان کوچمک • یلخشودن

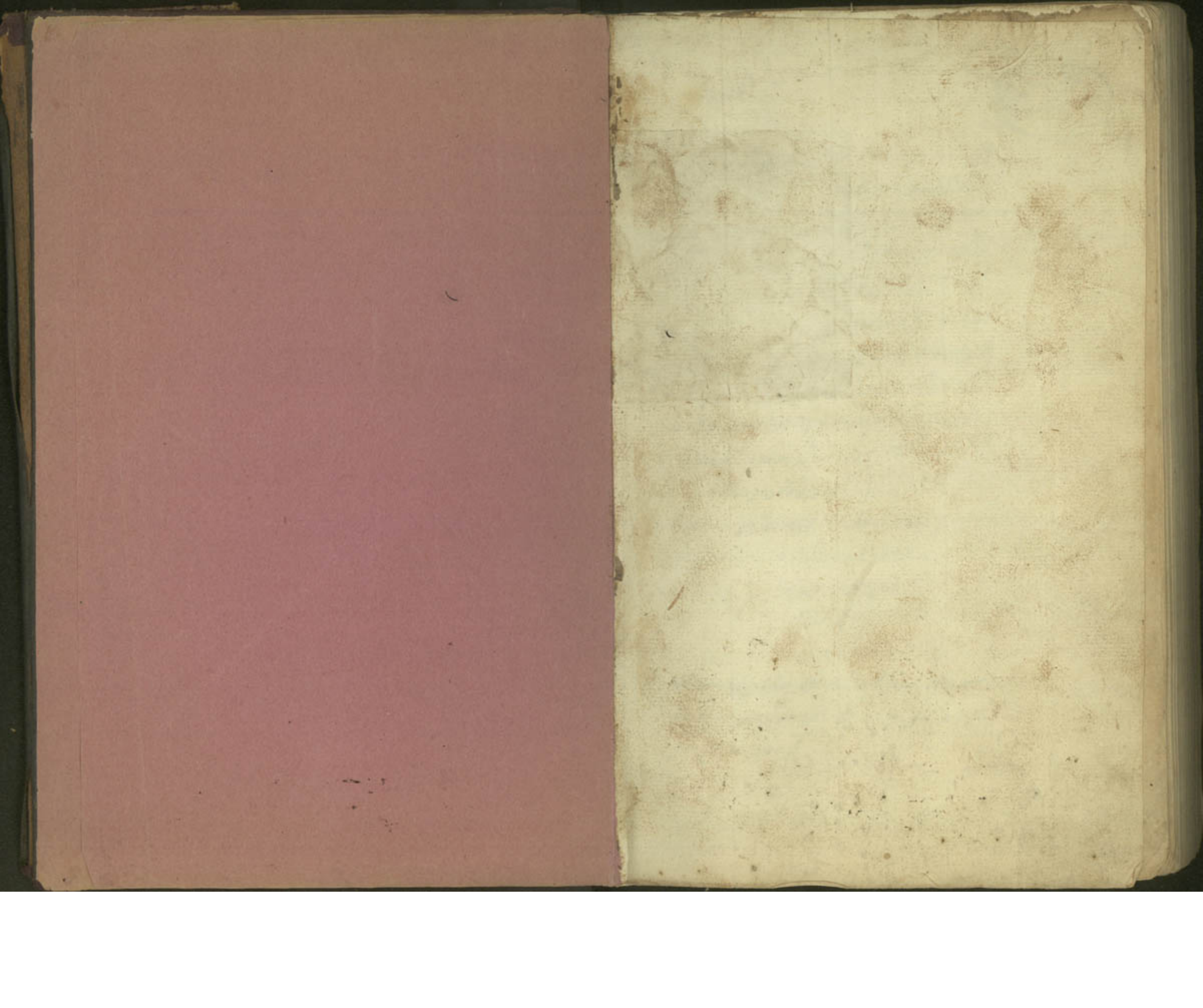


تو بوكجه اتم ساز مطرب ايله بزم عشرته
به جاذبه‌لى حيرت جاذبه بر برى دوبه

قشغولق بستقبلاتنه واو برينه الف ويلكلور تخشايد وتخشايند ديلور نيك عادت يوبه
آرزو ومنداق بعيار رجالى اسلوبندن الكلور كه پاء عجمى بابندن اولانغويه وزنته وتعبيتى صحيح كتابلر
اولى آخر حروف تهجى ايله وآخرى ثانى حروف تهجى ايله كوبه وزننه • چون مرا يوبه دركاه توخيزد
چه كنم • رهى آموز رهى را وازين غم برهانم يوز پارس ديدكلرى جانور كه يرتجى لرد ندر سوق
عربجه فهد ديرلر ومچاتق واستمك معناسنه دخى كلور كه پارسوك صفتى در • شرف ثاني زنخوت جين
فلك بجنين شود حالى • چو شه بميدان روى آورد بيار زيوز يوزبان پارسى فهاد معناسنه
يورغ بويندرق كه اوكزوك قوشب چفت سوزلر وقطبه وعربيه قوشرلر بوشكور •
كرايدون كه پيش توكويم دروغ • دروغ اندرآرد سرمن بيورغ يوكان
رحم زيدان معناسنه اصح بود كه باء عربى بابنده در يون تحلتو ندرنين
معناسنه يونجه بويبول ديدكلرى يرتجى قوش ودبدلر قراكوز
وديدلر كه دلوجه يهيدان يمق وبوزيق لطيف
اگرچه خانه عمرم بسيل كرده بجور
اساس عمر وى اندر امان حق بادا
تمت الكتاب بعون الملك الوهاب

م

اشبو كتاب مستطاب فارسى لغتى اولوب تتبع ومطالعه
ايدن عرفا مشكلى حل ايدوب تحصيل انواع منافع اولور
كيم بو كتابى اوقور علم اولور اكا فوايد
كيم بو كتابى اوقور علم اولور



Loughati Halimi
Dictionnaire persan turc
400

